



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были отданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

1879-80. 1880-81. 1881-82. 1882-83. 1883-84. 1884-85. 1885-86. 1886-87. 1887-88. 1888-89.

Д

Н

И.

Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.
5	4	1	31	3	12	1	12	1	1	1	31	2	1	1	1	2	9	2	
1	11	1	5	1	6	2	1	1	2	2	19	1	2	8	18	1	5	1	
1	7	1	3	1	6	2	7	1	1	1	1	1	12	1	1	2	6	2	
1	15	5	3	1	12	4	7	6	2	1	1	1	3	3	7	1	1	2	
1	6	5	2	5	6	2	4	1	2	3	3	1	1	4	2	1	1	3	
1	4	1	9	1	1	2	5	2	3	5	1	6	15	3	10	4	1	2	
1	2	1	1	1	3	1	9	1	4	1	5	1	1	2	19	2	5	1	
3	3	3	1	1	9	4	3	2	4	2	2	1	2	4	1	2	14	4	
8	2	3	13	10	8	3	8	1	8	1	3	1	5	1	2	2	3	2	
1	3	2	10	13	11	3	2	11	2	4	5	2	2	1	2	13	6	2	
2	1	1	9	3	17	1	1	1	1	1	1	4	4	2	3	3	3	2	
1	2	2	3	2	5	3	3	1	1	1	1	4	5	1	3	3	9	1	
3	15	4	3	1	3	6	14	1	3	1	5	1	11	1	7	3	1	—	
5	2	2	3	1	3	3	3	3	1	2	7	1	4	2	3	2	4	—	
4	1	4	6	6	6	2	3	1	2	2	17	2	1	1	8	1	3	—	
2	3	4	5	4	7	2	4	6	1	1	3	5	3	5	5	1	12	—	
1	11	1	4	2	6	2	8	6	9	2	1	2	3	2	1	1	4	—	
7	21	3	4	1	1	6	10	1	1	1	1	1	2	1	1	2	3	—	
1	6	2	17	1	18	2	2	4	2	9	2	1	13	1	12	1	2	—	
3	9	8	21	2	—	2	8	1	1	3	13	2	1	2	5	1	21	—	
2	5	1	8	—	—	3	2	4	7	1	—	4	1	1	6	1	5	—	
1	—	1	—	—	—	2	6	1	4	—	—	6	26	2	22	1	1	—	

Pravoslavnyĭ palestinskĭ sbornik

Pravoslavnoe palestinskoe obshchestvo

Asia 9202.13



Harvard College Library

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



25-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

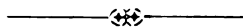
1891

Издація ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

Православный Палестинский Сборникъ:		Цѣна.
	р.	к.
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово	2	—
2-й » Бордосскій путникъ. 333 г. В. П. Хитрово.	1	—
3-й » Житіе и хожденіе Даниїла, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ)	2	50
4-й » Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева	2	—
5-й » Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида.	1	—
6-й » Хоженіе гостя Василия. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида.	—	30
7-й » Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антоинна, съ 2 приложеніями	6	50
8-й » Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Даниїла Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса.	1	60
9-й » Житіе и хожденіе Даниїла, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова (распроданъ).	5	50
10-й » Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели.	4	50
11-й » Повѣсть Епифанія о Іерусалиме и сущихъ въ немъ мѣстъ. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго	6	50
12-й » Хоженіе Игнатія Смолнянина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева	1	—
13-й » Ветховѣтный храмъ въ Іерусалимѣ. Съ рисунками и планами. А. А. Олесницкаго.	16	—
14-й » Сербское описаніе Святымъ мѣстъ. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича	—	50
15-й » Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 г. о. Архимандрита Леонида	—	25
16-й » Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида.	1	—
17-й » Николаепископа Меонскаго и Θεодора Продрома писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго.	4	—
18-й » Хоженіе купца Василия Познякава. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева.	2	—
19-й » Ансарія. К. Д. Петковича	—	75
20-й » Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Конца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго	5	—
21-й » Проскинитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. П. И. Ивановскаго	6	50
22-й » Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Якубовича	2	—
23-й » Іоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго	1	25
24-й » Хоженіе пнока Зосимы. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева.	1	25
25-й » Болотныя лихорадки въ Палестинѣ. Д. Θ. Рѣшетилло.	3	—
26-й » Описаніе Святымъ мѣстъ Безъимяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Паладопуло-Керамевса	—	75
27-й » Хоженіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева.	3	—
29-й » Описаніе въ стихахъ Господскихъ чудесъ и достопримѣчательностей, составленное Ефесскимъ протонотаріемъ Пердиккою. XIV вѣка. А. И. Паладопуло-Керамевса	—	75
30-й » Описаніе Турецкой имперіи. Между 1670 и 1636 гг. П. А. Сырку.	3	—
 Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:		
за 1882—1883 г.	1	50
» 1883—1884 » (распроданъ).	1	10
» 1884—1885 »	1	—
» 1885—1886 » 2 р. Тоже съ планомъ Іерусалима	4	—
» 1886—1887 »	1	50
» 1887—1888 »	1	—

○
Pravoslavni
ПРАВОСЛАВНЫЯ

ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ



Томъ ІХ
ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ



ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА



С.-Петербургъ
Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.
1891

~~IX 376~~ Asia 92021. 13

East
Gilt
Archibald
October 31, 1889.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ
ГОСУДАРЮ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ
СЕРГѢЮ АЛЕКСАНДРОВИЧУ

ВЫСОКОМУ ПОКРОВИТЕЛЮ РУССКИХЪ ПАЛОМНИКОВЪ
ВЪ СВЯТОЙ ЗЕМЛѢ

СЪ ЧУВСТВОМЪ БЕЗПРЕДѢЛЬНОЙ ПРЕДАННОСТИ И ВЛАГОДАРНОСТИ

ПОСВЯЩАЕТЪ СВОЙ ТРУДЪ

Д. РЪШЕТИЛЛО.

100

БОЛОТНЫЯ ЛИХОРАДКИ

ВЪ

ПЯЭСТИНЪ.

Исслѣдованіе причинъ и опредѣленіе микроорганизма
болотныхъ лихорадокъ.

Д-РА МЕДИЦИНЫ

Д. О. РЪШЕТИЛЛО.

Д. 7. R Reshetillo
=

ВОДОТНЫМ ДИКОРАДВИ

ВЪ

ПЯСТНИКЪ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Завѣдывая Русской больницей въ Іерусалимѣ въ Палестинѣ, въ теченіи 10 лѣтъ, я имѣлъ случай собрать много наблюденій, касающихся вопроса маляріи. Хотя объ этой болѣзни было писано очень много, начиная съ самой глубокой древности и кончая нашими днями, тѣмъ не менѣе вопросъ объ этой вѣковой болѣзни, покрывающей почти $\frac{2}{3}$ земнаго шара, далеко еще не исчерпанъ. Не только не исчерпанъ, но мы не знаемъ еще до сихъ поръ ближайшей причины маляріи, не знаемъ ее еще, по крайней мѣрѣ, въ точности, не смотря на массу изслѣдованій новѣйшаго времени.

При изслѣдованіи причинъ маляріи, сразу встрѣчается много вопросовъ, противорѣчащихъ себѣ. Эти противурѣчія состоятъ въ томъ, что малярія не всегда господствуетъ въ болотистой мѣстности, какъ объ этомъ утвердилось мнѣніе и какъ этого слѣдовало бы ожидать, судя по названію, которое носитъ эта болѣзнь на языкахъ многихъ народовъ.

Есть болотистыя мѣста, какъ напр., берега Мичигана и озера Гуронъ ¹, которыя, не смотря на болота,

¹ Hirsch. Historisch-geographische Pathologie стр. 159.

II

покрывающія ихъ берега, совершенно свободны отъ болотныхъ лихорадокъ.

Съ другой стороны есть совершенно безболотистыя мѣста, гдѣ лихорадка господствуетъ эндемически.

Hirsch на стр. 145 своего классическаго сочиненія говоритъ: Einen für die Geschichte der Malariakrankheiten in Vorderindien besonders interessanten Punkt — bietet das endemische Vorherrschen derselben auf dem Hochplateau des Dekan. Schon in den Bergländern der Tschota-Nagapur und der Provinz Gondwana..... kommen Malariakrankheiten endemisch, nicht nur in dem alluvialen..... sondern auch..... auf dem absolut trockenen Boden hochgelegener Punkte vor.

Палестина принадлежитъ тоже къ одной изъ тѣхъ мѣстностей, которыя отличаются полнѣйшимъ отсутствіемъ болотъ, каменистою почвою, незначительною растительностію, незначительнымъ количествомъ годичной влаги воздуха и въ тоже время эндемически круглый годъ господствующей маляріей.

Палестина стоитъ такимъ образомъ въ полнѣйшемъ противурѣчїи относительно малярїи съ тѣми мѣстностями, гдѣ эта болѣзнь приобрѣла права гражданства.

Если принять, кромѣ того, во вниманіе то географическое распространеніе малярїи по земному шару, какое эта болѣзнь занимаетъ, какъ-то: существованіе ея и на дальнемъ сѣверѣ ¹ и у экватора, одновременно и въ болотистой мѣстности и въ мѣстности совершенно сухой, то интересъ къ изученію причинъ этой болѣзни еще больше увеличивается.

Всматриваясь въ явленія окружающей насъ природы и анализируя оныя въ носологическомъ смыслѣ,

¹ И. Андреевскій. Болотныя болѣзни на сѣверѣ.

не трудно замѣтить, что развитіе многихъ инфекціонныхъ болѣзней, а малярія въ особенности, всецѣло зависитъ отъ явленій этой природы. Поэтому необходимо было, наравнѣ съ изученіемъ развитія маляріи, изучать всю природу данной мѣстности и всѣ ея отдѣльные элементы: почву, воду, воздухъ, температуру, воздушное давленіе, количество атмосферическихъ осадковъ и проч.

Поэтому раньше, чѣмъ приступить къ разбору самой этиологіи маляріи, я предпосылаю краткое физико-топографическое описаніе Палестины, затѣмъ останавливаюсь болѣе подробно на описаніи климата Палестины, ея почвы, воды, воздуха и вообще всѣхъ тѣхъ условій, которыя нужно принять въ расчетъ при изслѣдованіи причинъ, не только маляріи, но и всякой другой инфекціонной болѣзни вообще.

Всѣ эти наблюденія собираемы были мною въ теченіе 10 лѣтъ. Въ 1879 году, вскорѣ послѣ моего прибытія въ Іерусалимъ, я началъ изученіе метеорологическихъ явленій и продолжалъ ихъ во все время моего пребыванія, т. е. до конца 1889 г. Въ 1887 году, я приступилъ къ изученію химическихъ и бактериологическихъ методовъ изслѣдованія.

Приспособивъ, на сколько это возможно было въ такомъ далекомъ отъ цивилизаціи мѣстѣ, какъ Іерусалимъ, свою лабораторію и подготовившись достаточно въ практическихъ лабораторныхъ работахъ, я 1887 и 1888 годы цѣликомъ употребилъ на изслѣдованія почвы, воды и воздуха.

Затѣмъ тотъ же 1888 и 1889 годы были посвящены мною на микроскопическія изслѣдованія крови больныхъ маляріей и на изготовленіе сухихъ микроскопическихъ препаратовъ крови.

IV

Слишкомъ, можетъ быть, длинный періодъ времени, употребленный мною на эту работу, объясняется тѣми трудностями, съ которыми сопряженъ всякій подобный трудъ въ пустынѣ, какъ Палестина. Всякая разбившаяся пробирка, всякій сломавшійся термометръ заставляютъ васъ прекращать работу, пока не получите ихъ вновь изъ далекихъ центровъ Европы.

Поэтому, тѣ пробѣлы, которые имѣются въ этой работѣ, какъ на примѣръ, невозможность точнаго опредѣленія влаги почвы и проч.—объясняются недостаткомъ необходимыхъ для этого инструментовъ.

Д. Рѣшетилло.

1 февраля 1891 г.

ГЛАВА I.

Физико-топографическое описаніе Палестины.

Палестина лежитъ между 31 и 33 градусами сѣверной широты и между 32 и 35 градусами восточной долготы и занимаетъ пространство около 26,000 квадратныхъ метровъ. Она граничитъ: на сѣверъ—съ Сиріей, на востокъ—съ сирійской пустыней, на западъ—съ Средиземнымъ моремъ, а на югъ—съ аравійской пустыней и пустыней et-Tih. Длина всего края простирается до 133 километровъ, а ширина отъ 50 до 130 километровъ.

Рѣкою Иорданомъ страна раздѣляется на 2 естественныя части—восточную и западную. Восточная часть состоитъ изъ гористой мѣстности, прорѣзанной глубокими лощинами. Изъ рѣкъ этой части можно назвать, какъ болѣе выдающіяся: Зерка, Маинъ и Арнонъ, протекающія по узкимъ лощинамъ съ весьма сильнымъ наклономъ, по направленію къ Мертвому морю. Какъ эти сейчасъ поименованныя рѣки, такъ и другія, впадающія въ Иорданъ, суть не столько рѣки, сколько скорѣе рѣчныя русла съ каменистымъ дномъ, стоящія большую половину года сухими и служащія только зимою для стока по нимъ дождевыхъ потоковъ.

Что касается горъ восточной части Палестины, то

онѣ составляютъ продолженіе Ливана, — именно: гористая мѣстность Джоланъ, какъ южный отрогъ Гермонскихъ горъ, съ горою тель-абу-Нида въ 1,210 метровъ высоты. Далѣе, южнѣе идетъ цѣпь Джилеадъ, кое-гдѣ покрытая лѣсомъ, съ отдѣльными вершинами, между которыми Джебель-Осха въ 1,058 метровъ. Еще южнѣе къ востоку отъ Мертваго моря тянется цѣпь Моабитскихъ горъ, совершенно голыхъ, непривѣтливыхъ скалъ.

Западная часть Палестины представляетъ собою двѣ совершенно различныя полосы, тянущіяся съ сѣвера на югъ. Одна изъ нихъ, прилегающая къ берегу Средиземнаго моря, совершенно низменная, а другая—лежащая между этой низменной полосой и Иорданомъ — гористая. Если прослѣдить съ сѣвера на югъ низменную полосу, то увидимъ, что она заключаетъ въ себѣ долину Себулонскую, которая лежитъ въ самой сѣверной части ея, затѣмъ, южнѣе, долину Эздрелонскую, которая къ западу доходитъ до низовьевъ Акки у берега Средиземнаго моря. По берегу моря отъ Акки простирается долина Саронская вплоть до Яффы; а отъ этой послѣдней идетъ долина Сефалонская вплоть до южной границы Палестины.

Сѣверная часть гористой полосы состоитъ изъ горъ Галилейскихъ съ вершиною Джебель-Джермакъ въ 1,220 метровъ высоты и горою Фаворомъ въ 615 метровъ. Къ югу отъ Эздрелонской долины лежитъ возвышенное плато, именуемое горами Самарійскими, съ вершиною Джебель-Факуа 523 метра и вершиною Гаризимъ 870 метровъ. Къ сѣверо-западу тянется небольшой отрогъ, оканчивающійся у береговъ Средиземнаго моря мысомъ Кармель. Всѣ эти горы, исключая Кармеля, голы и лишены растительности на восточныхъ своихъ склонахъ, на западныхъ-же онѣ кое-гдѣ покрыты

небольшой растительностью. Одна вершина Кармель и ея склоны покрыты лѣсомъ. Дальше къ югу эта гористая полоса переходитъ въ Юдейскія горы съ вершиною Елеонской горы или Джебель-этъ-Туръ въ 805 метровъ высоты и дальше къ югу лежитъ вершина Хеврона въ 886 метровъ. Все возвышенное плато юдейскихъ горъ, исключая небольшихъ участковъ къ югу, покрыто весьма скудной растительностью и лишено ея совершенно по направленію къ востоку—къ Мертвому морю. Эта часть, вслѣдствіе полнѣйшаго отсутствія всякой жизни, и носитъ названіе Юдейской пустыни. Она доходитъ до Мертваго моря, гдѣ и оканчивается крутыми обрывами. Западные склоны Юдейскихъ горъ только кое-гдѣ покрыты скудной растительностью. Къ югу-границы Палестины переходятъ постепенно въ пустыню et-Tih или Regan, у которой и оканчиваются.

Единственной и болѣе значительной рѣкой Палестины считается, безъ сомнѣнія, Иорданъ, берущій свое начало у Гермона, на высотѣ 670 метровъ, откуда онъ направляется къ югу въ озеро Меромъ, лежащее на 83 метра надъ уровнемъ моря. Изъ озера Меромъ Иорданъ течетъ въ Тиверіадское озеро, лежащее уже на 191 метръ ниже уровня Средиземнаго моря, и затѣмъ, оттуда прямо на югъ, въ безчисленныхъ мелкихъ извилинахъ, — течетъ Иорданъ на протяженіи 110 километровъ, въ узкой лощинѣ, называемой Ghog, и впадаетъ въ Мертвое море, лежащее на 394 метра ниже уровня Средиземнаго моря. Такимъ образомъ, сумма всего паденія Иордана, начиная съ его истоковъ и кончая впаденіемъ въ Мертвое море, равняется 1,064 метрамъ.

По своему геологическому строенію Палестина принадлежитъ къ большой альпійской известковой формации. Ея горы состоятъ въ западной части изъ извест-

*

няка юрской формации со множеством пещеръ и доломита. Въ восточной части тоже известковая формация въ перемежку съ базальтомъ и песчаникомъ. На сѣверѣ (въ восточной части) преобладаетъ базальтъ. Каменистая соль и асфальтъ находятся въ большомъ количествѣ у Мертваго моря, а сѣра въ большихъ залежахъ въ долинѣ Иордана.

Во всей южной части Палестины, геологическая формация болѣе однообразна, но все таже юрская. Она представляетъ собою прекраснѣйшій образецъ спокойныхъ морскихъ напластованій съ богатымъ выборомъ органическихъ окаменѣлостей. Такъ, въ окружностяхъ Джебелъ-Самуель встрѣчается масса разнообразныхъ аммонитовъ: *Ammonites planorbis*, *opalinus*, *ornatus* и другія. Изъ белемнитовъ: *belemnites brevis*, *canaliculatus*. Цѣлыя поля разнообразнѣйшихъ оолитовъ (гороховое поле около Виелеема).

Кромѣ того окаменѣлые остатки и обломки позвонковъ, по незначительной величинѣ которыхъ трудно опредѣлить какому животному юрскаго періода они принадлежали (*Plesiosaurus dolichodeirus* или *Pterodactylus crassirostris*).

Нижніе слои здѣсь представляютъ собою пласты мергеля, а верхніе, громадныя пласты—иногда до 100—150 метровъ въ толщину—известняка.

Известнякъ весьма пористый, вслѣдствіе чего образуетъ массу пещеръ, иногда громадныхъ размѣровъ.

Мертвое море.

Здѣсь я долженъ нѣсколько подробнѣе коснуться топографіи и описанія Мертваго моря, такъ какъ оно,

безъ сомнѣнія, имѣетъ громадное значеніе при опредѣленіи климата Палестины съ одной стороны, а съ другой—сильно вліяетъ на развитіе господствующихъ здѣсь болѣзней. Мертвое море возникло вслѣдствіе какихъ-то насильственныхъ геологическихъ явленій и, какъ говоритъ Гумбольдтъ, странный переворотъ этой страны представляетъ собою феноменъ, не имѣющій себѣ подобнаго на земномъ шарѣ.

И дѣйствительно. Въ цѣломъ мірѣ нѣтъ страны, полной такого интереса для естествоиспытателя, какъ долина Мертваго моря. Насколько интересна эта долина съ своимъ моремъ съ медицинской точки зрѣнія и какое значеніе она имѣетъ въ носологическомъ отношеніи для страны и ея жителей, увидимъ дальше.

Мертвое море простирается съ ССВ. на ЮЮЗ. на 80 слишкомъ верстъ въ длину. Наибольшая ширина его не превосходитъ 16-ти верстъ, а наибольшая глубина его 399 метровъ. Имѣя эллиптическую, весьма удлиненную форму, оно сжато между двумя кряжами высокихъ горъ, древнихъ странъ Аммона и Моава на востокѣ и горъ іудейскихъ—на западѣ. На сѣверъ отъ Мертваго моря открывается долина Іордана, а на югъ простирается широкая равнина, покрытая сплошь солонцами. Мертвое море и вся его долина лежатъ на 394 метра ниже уровня Средиземнаго моря. По своему низкому положенію—это единственное мѣсто на всемъ земномъ шарѣ. Берега Мертваго моря голы и бесплодны, за исключеніемъ нѣсколькихъ мѣстъ, гдѣ протекаетъ немного прѣсной воды и гдѣ растутъ густыя чащи тростниковъ. Но эти ручьи лѣтомъ высыхаютъ. Почва береговъ Мертваго моря на длинное пространство покрыта сплошь солянымъ налетомъ. Въ юго-западной части его возвышается вдоль его берега весьма значи-

тельная залежь соли, известная подъ названіемъ Джебель Усдумъ (гора Содома) и Джебель-эль-Мельхъ (гора Соли). Слои каменистой соли, подъ которыми лежатъ пласты глины и гипса, составляютъ главную массу этой продолговатой горы, имѣющей около $5\frac{1}{2}$ версты въ длину и около 1 версты въ ширину и 47 сажень въ вышину. Отъ подошвы этой горы до Мертваго моря простирается небольшая равнина, сплошь покрытая солью. Дно моря покрыто иломъ и кристаллами соли.

Вода мертваго моря прозрачна какъ зеркало. При прикосновеніи съ водою—она оставляетъ на тѣлѣ маслянистые слѣды, а болѣе продолжительное соприкосновеніе съ кожей вызываетъ на этой послѣдней красноту, а иной разъ и сыпи.

Общій видъ воды такой же, какой свойственъ всѣмъ морямъ. Плотность воды Мертваго моря, взятой съ различной глубины, колеблется между 1,160 и 1,230 (плотность воды океана 1,027). Послѣдняя почти постоянна на глубинѣ 47 сажень, что служитъ доказательствомъ, что прѣсные воды притоковъ смѣшиваются съ морскою водою только въ верхнихъ слояхъ.

По своему химическому составу, вода Мертваго моря содержитъ въ большомъ количествѣ хлористый натрій и хлористый магній и въ особенности большія количества брома. Въ 1864 году во Французской академіи наукъ сдѣланъ былъ Тоггеілемъ анализъ воды Мертваго моря, который далъ слѣдующіе результаты:

На 1,000 вѣсовыхъ частей воды приходится:

271,606 остатка послѣ выпариванія.

170,423 хлористыхъ соединеній.

4,385 бромистыхъ »

0,495 сѣрной кислоты.

42,006 магнезіи.

4,218 извести.

25,107 натра.

4,503 калия.

Специфическій вѣсъ 1,230.

Составъ воды Мертваго моря мѣняется на различной глубинѣ и въ различное время года. Чѣмъ глубже, тѣмъ солей больше. Подробная таблица химическаго состава воды Мертваго моря на различной глубинѣ составлена Bartet¹. Я ея не привожу здѣсь, ради краткости очерка.

Сѣрная кислота, находящаяся связанной съ горькими землями и съ известью, выдѣляется по временамъ изъ водъ Мертваго моря въ видѣ свободнаго газа — вѣроятно сѣрнистой кислоты. Выдѣленіе это всегда предшествуетъ или сопровождается выдѣленіемъ асфальтовыхъ массъ изъ глубины моря. Въ это время воздухъ становится удушливымъ, особенный специфическій запахъ ощущается на большомъ разстояніи; золотыя, серебряныя и мѣдныя вещи—чернѣютъ.

Воздухъ Мертваго моря и его ближайшихъ окрестностей насыщенъ парами, содержащими много соляныхъ частицъ. Побывъ нѣкоторое время вблизи моря, вы почувствуете на губахъ солоно-горькій вкусъ.

Средняя годовичная температура воздуха держится около 30° Р. въ тѣни, иногда превышая эту точку, иногда опускаясь. Колебанія между лѣтней и зимней температурой составляютъ не болѣе 7°. 6 Января 1888 г. было утромъ въ 6 часовъ въ тѣни 21° Р., въ полдень 25°, а вечеромъ 22°.

Вѣтры въ долину Мертваго моря бываютъ очень

¹ Le pays des Croisades p. Hoche.

часты. Направленіе вѣтра главнымъ образомъ съ запада, рѣдко съ юга, тогда температура доходитъ до 50° Р.

Иногда вѣтеръ достигаетъ большой силы и въ такихъ случаяхъ море быстро приходитъ въ волненіе. При тихой погодѣ, прибой бываетъ незначительный.

Иорданъ, впадая въ Мертвое море, доставляетъ ему ежедневно около 6½ милліоновъ тоннъ воды. По вычисленію проф. Marchand' de Halle — 20 милліоновъ куб. футовъ. Можно допустить, что такое же количество даютъ всѣ остальные рѣчки, впадающія въ Мертвое море зимою. Это составляетъ около 13 милліоновъ тоннъ воды, ежедневно приливающей въ этотъ бассейнъ. И вся эта огромная масса воды должна испариться, такъ какъ Мертвое море не имѣетъ никакого оттока подземнаго—въ Красное или Средиземное море, какъ это нѣкоторые изслѣдователи предполагали и допускать которое было бы неосновательно, въ виду весьма низкаго положенія Мертваго моря относительно ближайшихъ къ нему морей.

Испареніе же, благодаря постоянной высокой температурѣ, на столько сильно и быстро, что оно вполне уравниваетъ прибыль притекающихъ водъ. По вычисленіямъ того же Marchand'a—ежедневное испареніе изъ Мертваго моря достигаетъ 24 милліоновъ куб. фут.

Вслѣдствіе этого сильнаго испаренія и объясняется та значительная плотность воды Мертваго моря. Человѣкъ не тонетъ въ этой водѣ, а держится на ея поверхности, погруженный до груди. Благодаря той же плотности и содержанію солей и по преимуществу вслѣдствіе содержанія брома, невозможна никакая органическая жизнь въ этой водѣ. Опыты, сдѣланные съ водою Мертваго моря, привезенною въ количествѣ нѣсколькихъ литровъ на берега Средиземнаго моря въ Яффу и пу-

ценныя въ нее тутъ же пойманныя рыбы Средиземнаго моря умирали уже въ теченіе $\frac{1}{2}$ минуты. Безъ сомнѣнія, что смерть происходила отъ асфиксіи. Люди не могли бы тоже жить на берегахъ этого моря. Живущіе же въ Іерихонѣ, отстоящемъ въ 3—4-хъ часовой ѣздѣ отъ Мертваго моря, арабы на столько переродились, что трудно узнать въ нихъ и слѣды этого красиваго племени. Женщины преимущественно, какъ осужденныя на постоянное пребываніе у своего домашняго очага, измельчали совершенно. Кретинизмъ — есть главная отличительная черта ихъ. Въ Іерихонѣ живутъ нѣсколько челоѣкъ и русскихъ въ качествѣ смотрительницъ и прислуги пріютовъ для паломниковъ. Имѣется тоже нѣсколько монаховъ въ существующихъ здѣсь монастыряхъ. Всѣ эти лица страдаютъ постоянно отъ злокачественныхъ лихорадокъ и рѣдко кто можетъ выжить болѣе одного года. Многіе изъ нихъ или умираютъ, или должны оставлять эту мѣстность.

Начиная съ 30-хъ годовъ, было нѣсколько ученыхъ экспедицій съ цѣлью изслѣдованія Мертваго моря. Хотя эти экспедиціи имѣли главную цѣль изученіе библейской археологіи, относительно погибшихъ тамъ городовъ Содома, Гомора и прочихъ съ одной стороны, а съ другой — установленіе древней географіи бассейна Мертваго моря, тѣмъ не менѣе мы можемъ воспользоваться этими экспедиціями и для нашей цѣли по столько, по сколько изъ нихъ можно видѣть, какъ вліялъ воздухъ Мертваго моря на членовъ этихъ экспедицій.

Изъ наиболѣе серьезныхъ изслѣдователей были слѣдующіе:

Англійскій капитанъ Lynch, совершившій плаваніе по Мертвому морю еще въ 1848 году, съ 19 Апрѣля по 11 Мая, говоритъ въ своихъ запискахъ слѣдующее:

„На 12 день нашего плаванія, появились у многихъ симптомы, внушавшіе мнѣ безпокойство. Всѣ мы стали похожи на страдающихъ водянкой. Всѣ сильно жаловались на боль всѣхъ членовъ и общую разбитость. По тѣлу многихъ изъ насъ показались сыпи. Малѣйшая царапина переходила въ нагноеніе. Мои товарищи, уступивъ непреодолимой дремотѣ, спали въ разныхъ положеніяхъ тяжелымъ сномъ. На ихъ вспухшихъ и разгорѣвшихся лицахъ представлялось что-то ужасное. Многие изъ нихъ съ растрескавшимися и окровавленными губами, съ багровыми пятнами на щекахъ, казались даже и во снѣ удрученными жаромъ и изнуреніемъ, между тѣмъ какъ другіе, на лицахъ которыхъ отражался блескъ воды, походили на труповъ“.

Экспедиція эта кончилась тѣмъ, что всѣ они переболѣли, а двое изъ нихъ, въ томъ числѣ и врачъ Даль, заплатились жизнію.

Еще раньше въ 1835 году, ирландецъ Косписганъ предпринялъ изслѣдованіе Мертваго моря. Но уже послѣ 5 дней, истощенный жаромъ и лихорадкой, долженъ былъ прекратить свои изслѣдованія и, съ большимъ трудомъ добравшись до сѣвернаго берега, оставилъ Мертвое море и возвратился въ Іерусалимъ, гдѣ вскорѣ и умеръ.

Въ 1847 году англійскій морякъ, лейтенантъ Молинье, дѣлавшій изслѣдованія въ Мертвомъ морѣ въ Сентябрѣ мѣсяцѣ, долженъ былъ скоро ихъ прекратить и, добравшись до Іерихона, заболѣлъ лихорадкой и тутъ же умеръ.

Попытки нѣкоторыхъ пашей (Ибрагимъ паши) колонизировать берега Мертваго моря не удались тоже. Обыкновенно вымирало большинство поселенцевъ, а остальные разбѣгались.

Такимъ образомъ, какъ видно изъ этого краткаго

очерка, это море не даромъ заслужило себѣ издревле названіе „Мертваго“. Близость его къ Іерусалиму не остается тоже безъ вліянія на здоровье здѣсь живущихъ, какъ объ этомъ будетъ мною сказано въ своемъ мѣстѣ.

Литература.

1. Tent Work in Palestine by Claude Reignier Conder.
2. The Jordan and its Walley and the dead See; by the Author of „Mediterranean Illustrated“.
3. Palestine p. Munck.
4. An Introduction to the Survey of Western Palestina, by Sounders.
5. Die Erdkunde im Verhältniss zur Natur u. zur Geschichte des Menschen v. Ritter.
6. Recherches zur les variations des Salines de l'eau de la Mer morte ect. (Bullet. de la Societé Géol. de France) p. L. Lartet.
7. Narrative of the United-Etates Expedition by Lynch.
8. Мертвое море. Д. Д. Смышляева.
9. Le pays des Croisades par Jules Hoche.

ГЛАВА II.

Метеорологическія наблюденія.

Описываемыя здѣсь наблюденія относятся къ Іерусалиму. Іерусалимъ лежитъ на возвышенномъ плато іудейскихъ горъ на 760 метровъ выше уровня Средиземнаго моря и имѣетъ въ 8-ми часовомъ разстояніи на западъ Средиземное море, а на юго-востокъ въ 4-хъ часовомъ разстояніи—Мертвое море.

По географическому положенію своему, Палестина должна быть причислена къ странамъ съ жаркимъ климатомъ¹. Но, благодаря мѣстнымъ условіямъ, рѣдкая страна обладаетъ такимъ разнообразіемъ климата на такомъ сравнительно маломъ пространствѣ, какъ это наблюдается въ Палестинѣ. Въ Январѣ мѣсяцѣ, когда въ Іерусалимѣ средняя мѣсячная температура равняется $+8,93$ Ц., въ долинѣ Мертваго моря она достигаетъ $+26^{\circ}$. Климатъ Мертваго моря, климатъ чисто тропическій. Съ другой стороны отъ Іерусалима на западъ, у береговъ Средиземнаго моря, климатъ нѣжный, морской. Всѣ эти условія имѣютъ весьма большое вліяніе на климатъ самого Іерусалима.

Длина дня въ день лѣтняго солнцестоянія ²¹/₆ Іюня равняется 14 часамъ и 21 минутѣ. Солнце восходило въ этотъ день въ 4 часа и 56 мин. и заходило въ 7 часовъ 7 мин. Въ зимнее солнцестояніе ²¹/₆ Декабря солнце восходило въ 6 часовъ 57 мин. и заходило въ 5 часовъ².

Общепринятое дѣленіе года на 4 времени здѣсь не можетъ быть принято на практикѣ. Здѣсь существуетъ собственно только 2 времени года: лѣто и зима. Переходъ отъ лѣта къ зимѣ состоитъ только въ переходѣ отъ совершенно сухаго, бездождливаго времени года, ко времени дождей.

Дождливое время года приходится на мѣсяцы отъ Октября или Ноября и продолжается до Апрѣля или Мая. Все остальное время не бываетъ ни капли дождя.

Слѣдующая таблица показываетъ начало и конецъ дождей въ теченіе 10 лѣтъ:

¹ По Беккерелю и Паненгейму—жаркій климатъ простирается отъ экватора до 35° сѣверной и южной широты, съ температур. отъ 20° — 25° Ц.

² По вычисленіямъ Th. Saudel'я для Die Warte des Tempels in Jerusalem 1888.

Годы.	Число мѣсяца, когда дождь начался.	когда дождь кончился.
1879—80 . . .	28 октября.	2 мая.
1880—81 . . .	17 октября.	21 мая.
1881—82 . . .	5 ноября.	23 мая.
1882—83 . . .	2 ноября.	18 мая.
1883—84 . . .	1 ноября.	4 мая.
1884—85 . . .	6 ноября.	22 апрѣля.
1885—86 . . .	28 ноября.	16 мая.
1886—87 . . .	27 октября.	1 мая
1887—88 . . .	14 ноября.	8 іюня
1888—89 . . .	30 октября.	23 апрѣля.

Изъ этой таблицы видно, что въ теченіе 10 лѣтъ — дождь начался 4 раза въ Октябрѣ и 6 разъ въ Ноябрьѣ, и кончился 2 раза въ Апрѣлѣ, 7 разъ въ Маѣ и 1 разъ въ Іюнѣ, при чемъ слѣдуетъ замѣтить, что не существуетъ правильности относительно начала и конца дождей. Иной годъ—дождь начинается въ Октябрьѣ и кончается только въ Маѣ, иной же годъ онъ начинается только въ Ноябрьѣ и кончается уже въ Апрѣлѣ, какъ это показываетъ 1884 и 1885 годъ.

Зимній періодъ дождя не состоитъ изъ непрерывнаго ряда дождливыхъ дней, а прерывается интервалами, состоящими изъ свѣтлыхъ, солнечныхъ дней, лучшихъ въ Палестинѣ. Въ эти дни вся природа отдыхаетъ отъ знойнаго лѣта. Способная къ произрастанію почва, выжженная палящимъ солнцемъ лѣта, покрывается растительностью. Періоды дождя продолжаются 6—7 дней, а нѣкоторые только 1 или 2 дня и смѣняются также неправильными интервалами. Иной разъ вмѣстѣ съ дождемъ идетъ и снѣгъ. Такъ въ Февралѣ 1882 г. шелъ дождь со снѣгомъ въ теченіе 13 дней. Выпавшій снѣгъ держится 2—3 дня и затѣмъ быстро таетъ.

Слѣдующая таблица показываетъ количество дождевыхъ дней и слѣдующіе за ними свѣтлые, бездождевые дни, или періоды дождя и интервалы.

1879-80.		1880-81.		1881-82.		1882-83.		1883-84.		1884-85.		1885-86.		1886-87.		1887-88.		1888-89.	
						Д		Н				И.							
Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.	Дождь.	Свѣтл.
5	4	1	31	3	12	1	12	1	1	1	31	2	1	1	1	2	9	2	1
1	11	1	5	1	6	2	1	1	2	2	19	1	2	8	18	1	5	1	2
1	7	1	3	1	6	2	7	1	1	1	1	1	12	1	1	2	6	2	1
1	15	5	3	1	12	4	7	6	2	1	1	1	3	3	7	1	1	2	1
1	6	5	2	5	6	2	4	1	2	3	3	1	1	4	2	1	1	3	11
1	4	1	9	1	1	2	5	2	3	5	1	6	15	3	10	4	1	2	1
1	2	1	1	1	3	1	9	1	4	1	5	1	1	2	19	2	5	1	5
3	3	3	1	1	9	4	3	2	4	2	2	1	2	4	1	2	14	4	1
8	2	3	13	10	8	3	8	1	8	1	3	1	5	1	2	2	3	2	1
1	3	2	10	13	11	3	2	11	2	4	5	2	2	1	2	13	6	2	2
2	1	1	9	3	17	1	1	1	1	1	1	4	4	2	3	3	3	2	11
1	2	2	3	2	5	3	3	1	1	1	1	4	5	1	3	3	9	1	—
3	15	4	3	1	3	6	14	1	3	1	5	1	11	1	7	3	1	—	—
5	2	2	3	1	3	3	3	3	1	2	7	1	4	2	3	2	4	—	—
4	1	4	6	6	6	2	3	1	2	2	17	2	1	1	8	1	3	—	—
2	3	4	5	4	7	2	4	6	1	1	3	5	3	5	5	1	12	—	—
1	11	1	4	2	6	2	8	6	9	2	1	2	3	2	1	1	4	—	—
7	21	3	4	1	1	6	10	1	1	1	1	1	2	1	1	2	3	—	—
1	6	2	17	1	18	2	2	4	2	9	2	1	13	1	12	1	2	—	—
3	9	8	21	2	—	2	8	1	1	3	13	2	1	2	5	1	21	—	—
2	5	1	8	—	—	3	2	4	7	1	—	4	1	1	6	1	5	—	—
1	—	1	—	—	—	2	6	1	4	—	—	6	26	2	22	1	1	—	—
—	—	—	—	—	—	4	27	2	7	—	—	1	1	2	—	1	2	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	1	19	—	—	2	1	—	—	1	9	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	4	—	—	1	2	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Дождл. періоды.	22	—	22	—	20	—	24	—	25	—	21	—	26	—	23	—	26	—	—
Дождл. дни . . .	55	—	56	—	60	—	65	—	62	—	51	—	55	—	51	—	54	—	52
Свѣтл. дни . . .	—	133	—	161	—	140	—	139	—	88	—	122	—	124	—	139	—	132	—
Продолж. зимы.	188	—	217	—	200	—	203	—	140	—	167	—	180	—	189	—	176	—	—

Изъ этой таблицы видно, на сколько велика неправильность между дождевыми періодами и ихъ интервалами. Такъ въ 1880 и 1881 году, послѣ однодневнаго дождя, наступилъ интервалъ въ 31 день. То же самое было въ 1884 и 1885 г.

Среднее количество дождевыхъ періодовъ за 9 лѣтъ было 22,5.

Самое большое было 26 и самое малое 20. Среднее количество дождевыхъ дней въ теченіе зимы=50,6 и среднее количество бездождливыхъ дней въ теченіе зимняго періода составляетъ 124,1. Средняя же продолжительность всего дождливаго сезона или зимы=171,6 дня.

Слѣдующая таблица показываетъ количество дождевыхъ дней каждаго мѣсяца и количество дождя въ миллиметрахъ, выпадавшаго въ соотвѣтствующемъ мѣсяцѣ въ теченіи 9 лѣтъ.

	1879—80.		1880—81.		1881—82.		1882—83.		1883—84.		1884—85.		1885—86.		1886—87.		1887—88.		1888—89.	
	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.	Дни.	Миллм.
Октябрь..	3	12	1	0,5	—	—	4	10	1	0,5	2	2	—	—	4	12	—	—	1	7
Ноябрь...	5	26	5	28	5	28,5	9	100	3	9	4	26	1	3	9	123,5	3	8	11	188,5
Декабрь..	6	74,5	15	138	8	100	12	164	8	100	4	44,5	9	171	8	85	12	161,5	13	375,5
Январь..	15	206	3	104	11	268	12	226	11	134	17	172,5	13	136	13	298	11	99	14	204
Февраль..	12	138	12	302	16	300	12	204	20	154	8	49	9	204	7	100	9	29	5	21
Мартъ...	7	52	10	164	4	68	8	124	11	65	10	177,5	11	120,5	6	78,5	5	42,5	5	88
Апрѣль...	6	40	8	65	12	104	3	50	4	0,5	6	134	6	37	3	31	8	103	3	22
Май.....	1	24	2	6	4	42,5	5	34	4	10	—	—	6	11,5	1	34	3	7	—	—
Іюнь.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5
Іюль.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Августъ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Сентябрь..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	55	574,5	56	807,5	60	911	65	902	62	473	51	605,5	55	683	51	762	54	455	52	906

Примѣчаніе. Къ дождевымъ днямъ причислялись тѣ дни, въ которыхъ выпадало дождя больше чѣмъ $\frac{1}{2}$ мм.

Изъ этой таблицы видно, что:

среднее годовое количество дождя за 10 лѣтъ . . .	636,5 мм.,
высшее » » » » » . . .	911 »
низшее » » » » » . . .	455 »

Если распредѣлить количество дождевыхъ дней и количество дождя по мѣсяцамъ, то получатся слѣдующія среднія цифры.

Дождевые мѣсяцы.	Количество дождевыхъ дней.	Среднее количество дождя. Миллиим.
Октябрь.	2,25	6,57
Ноябрь	5,00	54,00
Декабрь	9,50	141,40
Январь.	11,80	184,70
Февраль	9,40	150,10
Мартъ	7,20	97,80
Апрѣль	4,60	58,70
Май	3,25	21,00
Іюнь	0,30	0,50
		<hr/> 714,77

Направленіе вѣтра всегда имѣло вліяніе на выпаденіе дождя. Изъ 209 дождевыхъ періодовъ приходится:

1	при	С	вѣтрѣ
2	»	СВ	»
6	»	В	»
5	»	ЮВ	»
2	»	Ю	»
101	»	ЮЗ	»
52	»	З	»
25	»	СЗ	»

Слѣдующая таблица показываетъ зависимость дождевыхъ періодовъ отъ направленія вѣтра:

Годы.	Дожде- вые пе- риоды.	Направленіе вѣтра во время дождя								Пред- шество- валъ В. вѣтеръ.
		С.	СВ.	В.	ЮВ.	Ю.	ЮЗ.	З.	СЗ.	
1879—80. . .	22	—	—	—	1	1	13	3	4	7
1880—81. . .	22	—	1	1	1	—	11	7	1	8
1881—82. . .	20	—	—	—	1	—	10	7	2	6
1882—83. . .	24	—	—	1	—	—	16	9	2	11
1883—84. . .	25	—	—	1	1	—	13	7	2	6
1884—85. . .	21	1	—	2	—	—	11	4	2	8
1885—86. . .	26	—	1	—	—	—	7	5	5	9
1886—87. . .	23	—	—	—	1	—	8	2	3	4
1887—88. . .	26	—	—	1	—	1	12	8	4	5
	209	1	2	6	5	2	101	52	25	62

При перемѣнѣ хорошей погоды къ дождю предшествовалъ непосредственно восточный вѣтеръ 62 раза. Часто наблюдалось во время дождя измѣненіе направленія вѣтра. Если вѣтеръ поворачивалъ къ сѣверу, то дождь прекращался; поворачивалъ же вѣтеръ къ югу или юго-западу, то дождь почти всегда становился продолжительнымъ.

Состояніе барометра какъ передъ дождемъ, такъ и во время дождя бываетъ весьма различно. какъ это показываетъ слѣдующая таблица:

Годы.	Дожде- вые пе- риоды.	I.			II			
		Дождь начался послѣ медленнаго паденія.	быстраго паденія.	незнач. поднятія.	Во время дождя барометръ	поднялся.	палъ.	паль и послѣ поднялся.
1879—80. . .	22	13	4	5	13	3	6	—
1880—81. . .	22	15	4	3	16	1	5	—
1881—82. . .	20	16	1	3	11	3	6	—
1882—83. . .	24	10	7	7	18	2	2	2

Годы.	I.					II.		
	Дожде- вые пе- ріоды.	Дождь начался медлен- наго па- денія.	быст- раго па- денія.	послѣ незнач. поднятія.	Во время под- нятія.	Во время пасть.	барометръ палъ и послѣ под- нятія.	без- пере- мѣнно.
1883—84. . .	25	11	5	4	15	2	2	1
1884—85. . .	21	11	7	3	14	3	3	1
1885—86. . .	26	15	6	5	17	4	3	2
1886—87. . .	23	4	14	2	6	7	7	—
1887—88. . .	26	10	9	7	13	8	4	1
	209	105	57	39	123	33	38	7

Изъ этой таблицы видно, что дождю предшествовало:

медленное (1—2 дня)	паденіе барометра	105 разъ.
быстрое (12 часовъ)	»	57 »
небольшое (2—3 дня)	повышеніе	39 »

Во время же дождя:

барометръ подымался	123 раза
» падалъ	33 »
» падалъ и послѣ подымался	38 »
» былъ неподвиженъ	7 »

Во время сильныхъ дождей съ бурей барометръ обыкновенно сначала сильно падалъ, а затѣмъ медленно подымался до приблизительно половины всего паденія.

Состояніе температуры передъ наступленіемъ дождя было тоже различно. Иной разъ температура падала, иной разъ повышалась, иной разъ оставалась безъ пере-мѣны, какъ это показываетъ слѣдующая таблица:

Годы.	Дожде- вые пе- ріоды.	Температура	
		падала.	подыма- лась. безпере- мѣнно.
1879—80 . . .	22	17	5 —
1880—81 . . .	22	17	4 1
1881—82 . . .	20	15	3 2
1882—83 . . .	24	14	7 3

Годы.	Дожде- вые пе- риоды.	Температура		
		падала.	подыма- лась.	безпере- мѣнно.
1883—84 . . .	25	19	—	1
1884—85 . . .	21	18	3	—
1885—86 . . .	26	17	5	4
1886—87 . . .	23	15	4	1
1887—88 . . .	26	20	5	1
	209	152	36	13

Воздушное давленіе.

Болѣе или менѣе значительныя колебанія барометра замѣчаются въ мѣсяцы дождливаго сезона съ Октября и по Май. Средняя высота барометра за эти мѣсяцы = 683,94 мм.

Въ мѣсяцы-же Іюнь, Іюль, Августъ и иной годъ и Сентябрь, мѣсяцы совершеннаго бездождія, барометръ стоитъ среднимъ числомъ на 692,54 мм.

Самое низкое стояніе барометра приходится въ Іюль и Августъ и составляетъ среднюю цифру = 693,15 мм. Средняя высота барометра, измѣряемая въ теченіе 10 лѣтъ въ 9 часовъ утра, составляетъ (съ поправками и приведенная къ т-рѣ 0) 695,89 мм.

Самое высокое стояніе барометра за 10-лѣтній періодъ было въ 1887 году 31-го Декабря—въ день легкаго землетрясенія и = 706,53 мм. Самое низкое стояніе было въ 1887 году 6-го Января и = 685,07 мм. Разница между самымъ высокимъ и самымъ низкимъ стояніемъ барометра = 21,45 мм.

Слѣдующая таблица показываетъ среднее, высшее и низшее барометрическое давленіе за каждый мѣсяцъ въ теченіе 10-лѣтняго періода, а также и мѣсячную разницу этого давленія:

*

	Январь.				Февраль.			
	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	697,22	703,82	694,47	9,35	697,16	703,57	662,69	10,88
1881. . .	698,79	703,34	693,00	10,34	696,61	704,63	692,69	11,94
1882. . .	696,88	705,39	687,61	17,78	696,61	704,73	689,95	14,78
1883. . .	697,67	703,72	688,12	15,60	695,13	702,65	690,15	12,50
1884. . .	698,97	705,39	686,55	18,84	696,61	702,55	693,96	8,59
1885. . .	697,06	703,87	688,88	14,99	696,94	703,86	691,69	11,67
1886. . .	697,70	703,67	693,61	10,06	697,01	704,58	691,17	13,41
1887. . .	694,50	703,95	685,07	18,88	698,20	702,85	696,40	6,45
1888. . .	698,16	703,41	695,26	8,15	696,67	701,15	696,50	4,65
1889. . .	698,40	704,94	694,62	10,32	694,14	700,47	686,22	14,25

	Мартъ.				Апрѣль.			
	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	695,41	702,85	691,42	11,43	694,80	699,10	692,95	6,75
1881. . .	693,79	699,80	688,64	11,16	695,87	703,36	691,68	11,68
1882. . .	695,20	702,50	689,34	13,16	696,00	701,28	694,93	6,35
1883. . .	694,30	703,21	687,87	15,34	696,40	700,82	691,68	9,14
1884. . .	694,75	699,50	688,88	10,62	695,84	700,61	692,95	7,66
1885. . .	697,42	704,33	693,05	11,28	694,57	700,82	690,61	10,21
1886. . .	696,45	702,85	692,69	10,16	694,52	701,53	693,96	7,57
1887. . .	694,37	701,43	689,70	11,73	696,33	701,63	696,00	5,63
1888. . .	695,38	701,89	689,75	12,14	694,65	701,58	691,07	10,51
1889. . .	696,43	703,51	690,10	13,41	695,16	702,45	691,42	11,03

	Май.				Июнь.			
	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	695,38	701,28	695,08	6,25	695,83	701,79	695,49	4,30
1881. . .	695,54	701,33	694,98	6,35	695,26	700,26	695,74	4,52
1882. . .	696,87	701,33	694,27	7,06	694,78	701,58	694,68	6,90
1883. . .	695,97	700,18	693,58	6,60	693,86	700,06	693,30	6,76
1884. . .	695,54	702,55	696,00	6,55	695,59	700,31	696,50	3,81
1885. . .	696,38	701,58	696,50	5,08	695,89	701,58	696,50	5,08
1886. . .	694,73	700,31	692,19	8,12	694,07	699,55	693,96	5,59
1887. . .	696,05	702,14	696,50	5,64	693,43	693,84	692,69	6,15
1888. . .	695,18	700,97	693,00	7,97	694,19	700,56	694,17	6,39
1889. . .	695,20	700,06	695,49	4,57	695,49	701,73	695,49	6,24

	Июль.				Августъ.			
	Средн.	Низш.	Выш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	692,92	698,03	694,47	3,56	692,92	697,77	692,64	5,13
1881. . .	692,44	693,04	693,46	5,58	693,76	698,94	695,74	3,20
1882. . .	691,93	697,57	693,61	3,96	693,43	698,69	694,98	3,71
1883. . .	692,54	698,74	693,46	5,23	693,93	700,26	693,96	6,30
1884. . .	692,95	697,22	695,08	2,14	693,61	699,80	694,73	5,07
1885. . .	694,11	699,25	695,95	3,30	694,83	700,82	695,49	5,33
1886. . .	690,56	698,23	692,69	5,54	692,66	698,03	692,69	5,34
1887. . .	692,59	698,52	693,46	4,06	693,03	697,77	693,96	3,81
1888. . .	693,00	698,64	692,95	5,69	693,84	699,35	694,27	5,08
1889. . .	693,92	699,30	693,30	6,00	692,92	697,87	694,22	3,65

	Сентябрь.				Октябрь.			
	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	694,68	699,50	695,28	4,22	696,98	702,45	697,27	5,18
1881. . .	695,38	701,03	696,50	4,53	697,37	701,84	696,96	4,88
1882. . .	695,57	702,75	696,71	6,04	697,40	702,30	697,77	4,53
1883. . .	696,18	701,08	696,05	5,03	697,27	702,75	695,23	7,52
1884. . .	695,52	701,28	695,74	5,54	696,63	701,48	697,01	4,47
1885. . .	696,45	702,09	696,86	5,23	697,22	703,97	696,10	7,87
1886. . .	693,96	699,55	693,46	6,09	696,58	701,58	696,81	4,77
1887. . .	695,57	700,51	696,20	4,31	697,98	703,31	697,62	5,69
1888. . .	695,89	700,87	696,25	4,62	698,18	703,62	697,92	5,70
1889. . .	695,28	700,61	695,08	5,57	698,40	703,80	697,40	6,40

	Ноябрь.				Декабрь.			
	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.	Средн.	Выш.	Низш.	Разн.
1880. . .	697,57	704,07	696,05	8,02	697,72	704,38	689,60	14,78
1881. . .	696,76	702,50	694,27	8,23	697,65	704,12	688,83	15,29
1882. . .	697,42	702,60	693,96	7,64	698,23	703,77	694,42	9,35
1883. . .	696,65	702,35	695,96	8,39	697,74	703,82	697,01	6,81
1884. . .	697,19	702,85	695,28	7,62	698,76	703,36	693,71	9,65
1885. . .	692,27	702,50	695,23	7,27	697,30	703,21	692,90	10,31
1886. . .	699,48	704,12	698,79	6,33	699,07	703,77	695,79	7,98
1887. . .	698,30	702,85	697,27	5,58	697,45	706,51	691,98	14,57
1888. . .	698,30	703,72	694,42	9,30	696,60	703,31	693,15	10,16
1889. . .	—	—	—	—	—	—	—	—

Слѣдующая таблица показываетъ среднее годовичное стояніе барометра, затѣмъ maximum, minimum и разницу годовичную.

Годы.	Г о д и ч н о е			разница.
	среднее.	maxi- mum.	mini- mum.	
1880	695,67	704,38	689,60	14,78
1881	695,77	705,34	688,60	16,74
1882	695,79	705,38	687,61	17,77
1883	695,64	703,82	687,89	15,95
1884	695,97	705,38	686,55	18,83
1885	696,28	704,33	688,88	15,45
1886	695,57	704,58	691,17	13,41
1887	695,95	706,51	689,70	16,81
1888	695,84	704,94	689,75	15,19
	695,89	706,51	686,07	15,90

Слѣдующая таблица показываетъ среднее стояніе барометра по мѣсяцамъ и разницу каждаго мѣсяца.

Мѣсяцы.	Среднее.	Разница.
Январь	697,60	12,07
Февраль	696,89	11,53
Мартъ	695,49	10,36
Апрѣль	694,70	9,19
Май	696,87	6,60
Іюнь	594,91	5,73
Іюль	693,03	4,32
Августъ	693,28	4,70
Сентябрь	695,64	4,93
Октябрь	697,52	5,38
Ноябрь	697,72	7,52
Декабрь	697,60	10,59
	695,84	7,75

Изъ этихъ двухъ таблицъ видно, что средняя годовичная разница въ колебаніяхъ барометра=15,90 мм., а средняя мѣсячная=7,75 мм. Нужно однако же замѣтить, что это число не соотвѣтствуетъ всѣмъ мѣсяцамъ

года. Такъ въ теченіи 5 мѣсяцевъ, а именно съ Декабря и до Апрѣля включительно, средняя барометрическая разниа значительно больше и составляетъ 10,69 мм., между тѣмъ какъ въ теченіи остальныхъ 7 мѣсяцевъ она составляетъ только 5,64 мм.

Температура.

Измѣренія температуры дѣлались въ 9 часовъ утра, въ 3 часа дня и въ 9 часовъ вечера—въ теченіи 6-ти лѣтъ. Полученные результаты составлены въ слѣдующихъ таблицахъ, которыя представляютъ среднюю мѣсячную температуру въ 9 часовъ утра, въ 3 часа дня и въ 9 часовъ вечера. Кромѣ того мѣсячное maximum, minimum и среднюю.

	Средняя температура											
	въ 1884 году.						въ 1885 году.					
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-нес.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-нес.
Январь . . .	7,3	8,3	—	15	—3	5,7	8,5	10,2	7,5	16	2	8,0
Февраль . . .	8,6	9,0	5,2	14	+2	7,3	11,2	13,2	8,7	20	3	9,6
Мартъ . . .	12,0	13,8	9,0	22	2	10,9	14,6	16,7	11,0	27	1	12,7
Апрѣль . . .	18,4	20,2	14,5	30	4	16,7	16,5	18,5	12,6	29	5	14,1
Май	20,8	21,5	15,	33	6	18,2	24,6	26,0	18,7	33,5	10	21,5
Іюнь	25,6	27,0	19,9	38	12	23,5	25,0	26,8	18,8	36	18	22,1
Іюль	25,4	27,2	18,8	34	13	23,3	27,1	28,9	20,1	34	15	23,8
Августъ . . .	26,4	29,0	20,5	38	14	24,8	27,4	30,0	21,2	35	15	24,3
Сентябрь . .	22,5	24,5	17,2	29	13	20,6	25,0	27,3	19,7	34	18	22,5
Октябрь . . .	21,8	24,0	17,3	31	10	19,7	22,4	25,0	18,6	29,5	11	20,4
Ноябрь . . .	15,9	17,2	12,2	22	4	14,0	18,3	20,1	13,6	25	7	16,0
Декабрь . . .	11,2	14,8	10,5	21	3	11,5	12,1	14,4	10,5	20	2,5	11,4
Средняя годовичная .	17,9	19,7	14,6	38	—3	16,3	19,4	21,5	15,2	36	1	17,2

	Средняя температура											
	въ 1886 году.						въ 1887 году.					
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-весе.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-весе.
Январь . . .	10,2	12,0	8,9	16	1	9,1	6,7	10,4	6,9	17	-3,5	6,8
Февраль . . .	10,7	13,1	8,9	19	2	9,7	8,6	12,5	8,5	24	-1	8,5
Мартъ . . .	12,2	13,9	8,0	23	1	10,5	12,0	15,7	10,3	25	0	10,8
Апрѣль . . .	18,2	19,2	12,8	29	1	14,4	17,2	21,2	14,8	29	3	16,0
Май	21,7	23,0	15,6	34	6	17,7	22,7	26,7	18,5	34	3	19,9
Іюнь	27,6	29,5	20,9	40,5	12	23,8	25,0	29,2	19,4	35	12	22,7
Іюль	27,4	28,8	20,0	34,5	14	23,4	26,5	30,3	21,3	35	14	24,1
Августъ . . .	27,5	29,9	20,7	35	15	24,2	26,4	31,1	22,5	36,5	15	24,7
Сентябрь . .	25,7	27,3	20,0	34	13	22,7	23,8	27,7	20,3	32,0	11,0	23,1
Октябрь . . .	22,3	24,1	18,0	30	9	19,6	25,9	29,3	22,5	32,5	13,0	24,4
Ноябрь . . .	15,1	16,4	12,5	23,5	4	12,4	17,4	20,9	15,1	26,5	6,0	15,6
Декабрь . . .	11,2	13,4	9,8	17,3	3	9,6	11,4	14,4	10,4	19,0	1,0	10,0
Средняя годовая . . .	18,4	20,8	14,6	40,5	1	16,5	18,7	22,4	15,9	36,5	-3,5	17,29

	Средняя температура											
	въ 1888 году.						въ 1889 году.					
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-весе.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. вечера.	Max.	Min.	Сред.-весе.
Январь . . .	6,7	10,2	5,6	16,0	-3,0	6,1	8,6	11,2	7,6	15	-1	7,17
Февраль . . .	10,6	13,9	9,1	22,0	0,0	9,3	12,0	14,8	9,5	23	-1	9,26
Мартъ . . .	15,2	18,8	13,5	32,5	-1,0	13,1	15,5	18,2	12,2	28	2	12,15
Апрѣль . . .	17,1	19,7	12,9	28,5	+2,0	14,4	18,6	20,6	13,3	35	3	14,40
Май	21,3	23,6	15,7	32,0	5,0	17,0	23,4	26,0	18,0	35	5	19,78
Іюнь	25,0	27,3	19,2	34,5	4,0	21,3	26,5	28,1	19,2	35	11	21,75
Іюль	28,8	32,1	23,2	39,5	14,0	25,3	29,4	31,5	21,9	37	12	24,35
Августъ . . .	24,9	—	—	34,5	14,0	23,8	26,8	30,3	21,4	34	13	23,37
Сентябрь . .	23,1	—	—	33,0	10,0	21,5	23,4	27,5	19,7	33	11	21,36
Октябрь . . .	21,9	23,0	20,2	34,0	9,0	21,4	22,7	26,0	20,1	33	9	20,48
Ноябрь . . .	12,1	14,5	10,8	22,0	2,0	10,8	—	—	—	—	—	—
Декабрь . . .	8,7	11,7	8,2	17,5	3,0	7,7	—	—	—	—	—	—
Средняя годовая . . .	17,9	—	—	39,5	-3,0	16,11	—	—	—	—	—	—

Изъ этихъ таблицъ видно, что средняя годовичная т-ра за 6 лѣтъ = $-16,68$ Цельсія.

Самымъ жаркимъ мѣсяцемъ считается Августъ и средняя т-ра его = $24,5$. Самымъ холоднымъ мѣсяцемъ есть Февраль и средняя этого мѣсяца = $+8,83$ Ц. Хотя самая высокая средняя мѣсячная совпадаетъ съ Августомъ, тѣмъ не менѣе, самые жаркіе дни бываютъ въ Іюнѣ или въ Іюлѣ мѣсяцахъ. Самымъ холоднымъ считается Февраль, хотя самая низкая т-ра не всегда бываетъ въ этомъ мѣсяцѣ. Самая низкая т-ра была въ Январѣ 1884 г. и = $-3,0$ Ц.

Въ общемъ итогъ получается средняя т-ра лѣта $+22,56$ и средняя т-ра зимы $+11,97$.

Пары воздуха.

Однимъ изъ весьма важныхъ метеорологическихъ элементовъ климата Палестины составляютъ пары воздуха. Содержаніе паровъ въ воздухѣ подвержено здѣсь однако большимъ колебаніямъ. Эти колебанія зависятъ первымъ дѣломъ отъ количества испареній, а затѣмъ отъ направленія вѣтра. Источниками влаги воздуха въ Палестинѣ служатъ два элемента: зимою влага воздуха является вслѣдствіе испареній воды, выпадаемой въ видѣ дождя. Лѣтомъ-же влага доставляется изъ испареній Средиземнаго и Мертваго морей, смотря по направленію вѣтра съ запада или востока. Но благодаря громадному преобладанію западнаго вѣтра, какъ это будетъ видно ниже, большинство влаги доставляется изъ Средиземнаго моря. На количество влаги воздуха въ

Палестинѣ, въ извѣстные мѣсяцы, имѣеть громадное значеніе разлитіе Нила въ Египтѣ.

Влажность воздуха измѣрялась психрометромъ и по разности показаній сухаго и влажнаго шариковъ, вычислялась относительная влажность воздуха въ % въ данный часъ.

Измѣренія дѣлались въ 9 ч. утра, въ 3 ч. дня и въ 9 ч. вечера.

Прилагаемыя въ концѣ книги графическія таблицы за 5 лѣтъ показываютъ наглядно относительную влажность воздуха въ % и зависимость ея отъ гидрометеровъ съ одной стороны и отъ высоты т-ры съ другой стороны.

Изъ этихъ таблицъ видно, что относительная влажность воздуха достигаетъ своего maximum'a въ нѣкоторые дни дождеваго сезона.

Начиная съ Ноября мѣсяца, гдѣ влага достигаетъ уже значительной высоты, она удерживается на ней во все время дождеваго сезона съ болѣе или менѣе значительными колебаніями и достигаетъ своего maximum'a въ Декабрѣ или Январѣ и затѣмъ опять падаетъ къ лѣту. Minimum влаги всегда совпадаетъ съ южнымъ вѣтромъ или Sirocca и тогда количество ея падаетъ почти до нуля.

Слѣдующія таблицы показываютъ среднюю мѣсячную относительную влажность воздуха въ % въ различное время дня въ теченіи 5 лѣтъ, затѣмъ minimum влаги и среднее ея количество.

	1884.					1885.				
	Относит. влага воздуха въ %.					Относит. влага воздуха въ %.				
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.
Январь	80,5	—	—	46	—	82,0	75,0	85,3	48	78,5
Февраль	84,0	79,0	95,5	54	81,5	70,0	61,3	82,6	40	65,6
Мартъ	69,9	67,6	82,3	22	65,5	55,0	53,1	72,3	12	54,0
Апрѣль	49,3	42,0	58,0	11	45,2	60,7	48,9	72,2	13	54,8
Май	47,0	41,0	58,0	8	44,0	35,6	35,2	59,1	11	30,4
Іюнь	39,6	35,2	57,0	8	37,4	44,2	40,8	63,8	18	42,5
Іюль	44,0	43,0	78,0	14	43,5	47,0	41,8	76,2	23	44,4
Августъ	45,9	46,0	72,0	11	44,5	41,9	41,2	71,5	20	41,5
Сентябрь	57,0	49,0	84,6	15	53,0	48,9	43,7	73,3	12	46,3
Октябрь	46,1	41,5	64,1	14	43,3	44,3	38,3	61,7	9	41,3
Ноябрь	67,1	56,1	78,3	30	61,6	50,3	43,1	67,1	18	46,7
Декабрь	69,1	53,8	73,8	32	66,4	81,2	72,1	83,3	34	76,6
	58,2	50,3	72,8	8	53,3	55,0	49,5	75,5	9	50,2

	1886.					1887.				
	Относит. влага воздуха въ %.					Относит. влага воздуха въ %.				
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.
Январь	81,7	70,1	86,3	41	75,9	80,3	68,3	80,0	30	74,6
Февраль	71,3	60,2	78,6	25	65,7	68,4	61,9	68,9	27	65,2
Мартъ	66,9	57,5	82,5	22	62,2	66,3	52,3	77,6	17	59,5
Апрѣль	48,8	49,8	75,6	15	49,3	55,3	46,7	68,4	21	51,3
Май	44,3	42,5	68,6	13	43,4	41,0	35,5	55,6	13	38,2
Іюнь	37,9	32,7	56,7	10	35,3	42,3	36,0	66,3	14	39,2
Іюль	38,4	36,7	74,3	17	37,5	40,9	35,0	67,7	12	37,9
Августъ	45,1	46,0	80,8	17	45,5	52,3	38,6	73,5	16	45,5
Сентябрь	45,4	41,3	73,5	11	43,3	57,3	42,2	73,5	21	49,3
Октябрь	44,0	40,5	68,0	8	42,2	30,4	23,1	43,2	7	26,3
Ноябрь	59,7	53,6	67,0	20	56,6	62,3	48,3	74,4	19	55,7
Декабрь	64,5	65,5	72,2	19	65,0	74,5	61,7	73,5	33	68,1
	54,0	49,7	73,6	8	53,5	56,0	45,9	68,5	7	50,1

	1888.					1889.				
	Относит. влага воздуха въ %.					Относит. влага воздуха въ %.				
	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.	9 ч. утра.	3 ч. дня.	9 ч. веч.	Min.	Сред- нее.
Январь	85,2	65,0	89,7	41	75,1	89,1	75,8	88,5	42	84,52
Февраль	76,5	58,1	78,4	27	67,3	67,2	57,8	73,8	27	66,31
Мартъ	51,5	40,6	56,2	9	46,0	56,8	48,6	69,9	17	58,49
Апрѣль	62,4	51,8	79,0	7	57,0	43,4	41,1	65,6	8	50,07
Май	46,1	43,7	71,0	3	44,9	36,9	35,7	56,1	7	42,91
Іюнь	40,3	37,0	66,5	10	38,6	39,7	36,7	58,6	12	45,03
Іюль	35,8	34,4	57,3	11	35,0	36,2	32,9	60,2	13	43,11
Августъ	52,4	—	—	25	—	47,6	40,0	80,6	21	56,10
Сентябрь	56,0	—	—	27	—	59,3	47,6	79,5	22	62,13
Октябрь	59,4	34,4	68,3	15	46,9	37,0	27,5	49,4	2	37,92
Ноябрь	75,0	62,2	84,4	22	68,6	—	—	—	—	—
Декабрь	83,0	68,7	83,1	30	75,8	—	—	—	—	—
	59,8	—	—	3	55,1	—	—	—	—	—

Изъ этихъ таблицъ видно, что самый богатый влагою мѣсяць—это Январь. Затѣмъ самое большое количество влаги бываетъ всегда въ 9 часовъ вечера. Minimum влаги не бываетъ въ одни и тѣ же мѣсяцы разныхъ лѣтъ; иной разъ оно совпадаетъ съ Маемъ или Іюнемъ, иной разъ съ Октябремъ мѣсяцемъ.

Среднее годовое количество относительной влаги воздуха = 52,4 %.

Въ прямой зависимости отъ влаги воздуха съ одной стороны и охлажденія поверхности почвы съ другой, находится и количество выпадаемой росы.

Осажденіе росы происходитъ здѣсь при условіяхъ весьма благоприятствующихъ для этого процесса. Каменистая почва, способная весьма быстро нагрѣваться солнечными лучами и точно также весьма быстро испускать ихъ—съ одной стороны, а съ другой—проз-

рачность воздуха, способствующая весьма быстрому восприниманію отдаваемыхъ лучей съ поверхности земли.

Для Палестины выпаденіе росы имѣетъ громадное значеніе, такъ какъ, благодаря этому обстоятельству, поддерживается кое-какъ растительность и умѣряется зной лѣта, хотя и съ другой стороны, значительное количество росы способствуетъ усиленному развитію маляріи, какъ это мы увидимъ впослѣдствіи.

Источникомъ росы для Іерусалима служатъ лѣтомъ единственно испаренія средиземнаго моря и испаренія водъ Нила, во время его разлива, при благопріятномъ вѣтрѣ. Громадныя испаренія Мертваго моря, по счастью не доходятъ до Іерусалима или доходятъ весьма мало, благодаря значительному преобладанію западнаго вѣтра. За то разлитіе Нила имѣетъ весьма значительное вліяніе на количество росы въ Палестинѣ вообще. Большое разлитіе Нила начинается въ Августѣ и достигаетъ самой высшей точки своего развитія въ концѣ Сентября или началѣ Октября. Въ это время и роса бываетъ иную ночь такъ сильна, что все покрывается влагою. Но хотя роса и весьма обильна, она все-таки недостаточна для того, чтобы пропитать влагою насквозь почву—и поэтому вовсе недостаточна для развитія высшей флоры. Но въ тоже время это количество орошенія почвы, кажется, какъ разъ благопріятно для развитія флоры микроскопической, какъ это видно будетъ изъ изслѣдованій почвы на количество бактерій. Это же количество влаги находится въ прямой зависимости съ развитіемъ маляріи, т. к. интенсивность заболѣванія маляріей какъ разъ совпадаетъ каждый годъ, какъ это видно изъ графическихъ таблицъ, помѣщенныхъ въ концѣ книги, съ тѣми мѣсяцами, гдѣ извѣстно только, весьма незначительное, количество влаги орошаетъ почву. Но

въ этомъ отношеніи мы еще знаемъ слишкомъ мало, чтобы не сказать больше.

Къ сожалѣнію, я долженъ ограничиться этой общей краткой замѣткой—при описаніи выпаденія росы, такъ какъ по недостатку инструментовъ, я не могъ дѣлать никакихъ измѣреній.

Облачность неба.

Въ такомъ жаркомъ климатѣ, какъ Палестина, облака, какъ климатическій факторъ, имѣютъ тоже немаловажное значеніе. Большимъ или меньшимъ присутствіемъ своимъ они вліяютъ на смягченіе климата.

Слѣдующая таблица показываетъ среднюю облачность неба (за 5 лѣтъ), измѣрившуюся въ 9 ч. утра, и среднее число безоблачныхъ дней по масштабу 0—10.

	Средняя облач- ность (0—10).	Среднее количество безоблачн. дней.
Январь	4,4	6,8
Февраль	4,8	5,1
Мартъ	5,0	5,5
Апрѣль	3,7	8,9
Май	2,4	11,8
Іюнь	1,1	18,5
Іюль	0,6	21,5
Августъ	0,9	18,0
Сентябрь	1,2	17,5
Октябрь	2,3	12,2
Ноябрь	3,5	8,0
Декабрь	4,6	5,7
	2,8	140,0

Средняя годовая облачность неба за 5 лѣтъ = 2,8

Самая меньшая облачность бываетъ въ Іюль и вы-

ражается цифрой 0,6. Maximum облаковъ приходится на Мартъ и = 5,0.

Безоблачныхъ дней въ году было среднимъ числомъ за 5 лѣтъ 140,5.

Maximum приходится на Іюль, а minimum на Февраль и Мартъ.

Вѣтеръ.

Изъ всѣхъ метеорологическихъ факторовъ климата Палестины, безспорно, самое важное значеніе имѣеть вѣтеръ и направленіе его. Ни въ одной странѣ, можетъ быть, не находятся въ такой зависимости отъ вѣтра здоровье жителей страны и прозябаніе растительности здѣшной скудной почвы.

Зимою здѣсь вѣтеръ приноситъ дождь или засуху, смотря по его направленію; лѣтомъ—свѣжесть или зной.

Іерусалимъ, вслѣдствіе своего возвышеннаго положенія, подверженъ постоянно дѣйствию вѣтровъ, дующихъ со всѣхъ сторонъ. Характеръ вѣтра весьма различный, смотря по тому, съ какой стороны онъ дуетъ. Такъ: сѣверный вѣтеръ—холодный, южный — горячій, восточный—сухой и западный—влажный. Если вѣтеръ дуетъ изъ одного изъ промежутковъ двухъ различныхъ направленій, то онъ имѣеть качества одного и другаго, такъ напр. сѣверо-восточный вѣтеръ—холодный и сухой, сѣверо-западный—холодный и влажный.

Что касается количества вѣтра въ Іерусалимѣ, то это можно усмотрѣть изъ приложенныхъ таблицъ. Слѣдующія 3 таблицы, составленныя мною за 3 года, показываютъ количество вѣтренныхъ дней за каждый мѣсяць вообще и кромѣ того направленіе вѣтра и количество дней въ частности (каждаго направленія) въ теченіе года, отмѣчаемое въ 9 часовъ утра и въ 3 ч. дня ежедневно.

1884 г.	Январь.		Февр.		Мартъ.		Апрѣль.		Май.		Юнь.		Юль.		Авг.		Сентяб.		Октяб.		Ноябрь.		Декаб.		
	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	9 ч.	3 ч.	
С. . .	0	0	1	0	2	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	4	1	4	2	0	0	0	0	16
СВ. . .	2	1	2	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	9
В. . .	5	3	3	4	4	4	4	2	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	7	7	0	6	14	15	81
ЮВ. . .	0	0	3	1	3	3	1	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	2	5	26
Ю. . .	0	0	0	0	1	0	7	8	7	2	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	5	1	1	1	36
ЮЗ. . .	10	7	4	7	6	4	5	6	3	4	1	3	0	0	0	2	0	0	0	0	1	1	0	0	64
З. . .	8	10	13	13	10	13	8	13	12	19	21	26	28	31	17	28	18	25	11	19	12	14	3	5	377
СЗ. . .	0	0	1	2	2	6	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	4	2	1	0	1	0	1	24
Тихо. .	6	1	2	1	3	1	5	0	5	0	3	1	2	0	12	0	6	0	7	2	10	5	10	4	86
1885 г.	31	22	29	29	31	31	30	30	31	27	30	30	31	31	31	31	30	30	31	31	30	30	31	31	719
С. . .	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	5	0	1	1	2	3	3	1	0	2	1	1	0	2	26
СВ. . .	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	3
В. . .	9	7	8	8	4	5	3	1	3	1	3	0	0	0	0	0	3	1	6	5	1	2	9	9	88
ЮВ. . .	1	1	0	0	1	2	3	2	4	3	1	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	22
Ю. . .	3	0	1	0	6	4	2	4	3	2	2	1	0	0	0	0	0	5	1	6	2	1	2	45	
ЮЗ. . .	3	6	0	0	2	3	0	1	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2	0	1	0	0	22	
З. . .	12	14	10	17	8	14	17	14	13	19	16	29	20	27	9	20	12	20	7	11	8	12	9	12	350
СЗ. . .	1	0	0	0	0	1	0	4	0	2	1	0	1	3	2	8	2	8	1	5	1	2	0	0	42
Тихо. .	2	2	9	3	9	1	4	3	6	3	2	0	8	0	16	0	10	0	11	4	13	9	11	6	132
1886 г.	31	31	28	28	31	31	30	30	31	31	30	30	31	31	31	31	30	30	31	31	30	30	31	31	730
С. . .	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
СВ. . .	0	0	0	0	0	0	0	0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
В. . .	8	4	4	5	1	1	2	1	2	2	0	0	0	0	0	0	3	3	5	6	5	6	14	13	85
ЮВ. . .	1	0	1	2	0	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	2	1	1	0	1	0	0	0	0	13
Ю. . .	1	4	0	0	5	0	2	1	3	1	3	0	0	0	1	0	2	0	4	1	2	1	3	1	35
ЮЗ. . .	1	0	0	0	0	3	1	1	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	11
З. . .	14	13	13	15	20	19	9	20	11	24	10	24	17	29	4	30	10	25	4	18	10	16	7	8	370
СЗ. . .	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	2	2	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	11
Тихо. .	6	9	10	6	5	6	15	5	13	2	17	2	12	0	26	1	12	0	17	4	12	7	7	9	203
	31	31	28	28	31	31	30	30	31	31	30	30	31	31	31	31	30	30	31	31	30	30	31	31	730

Изъ этихъ таблицъ видно, что западный вѣтеръ преобладаетъ въ теченіи цѣлаго года. Лѣтомъ онъ чаще,

чѣмъ зимою. Онъ прохладный и влажный и благодаря этимъ двумъ своимъ качествамъ, онъ смягчаетъ зной лѣта и приноситъ съ собою достаточное количество влаги. Зимою вѣтеръ распредѣляется менѣе характерно, чѣмъ лѣтомъ. Зимою онъ дуетъ и изъ сѣвера и сѣверо-востока, сѣверо-запада и запада въ значительномъ количествѣ дней.

Слѣдующая таблица показываетъ среднее направленіе вѣтра въ каждомъ мѣсяцѣ:

	С.	СВ.	В.	ЮВ.	Ю.	ЮЗ.	З.	СЗ.
Январь	1,25	5,0	5,25	2,00	1,62	6,00	5,18	4,68
Февраль	1,12	2,75	4,18	2,37	1,43	5,93	6,00	4,43
Мартъ	1,25	2,25	3,87	4,31	1,25	6,06	6,18	5,81
Апрѣль	2,43	1,50	3,75	4,81	1,37	4,68	6,81	4,62
Май	4,18	3,18	3,12	4,12	0,68	2,0	10,0	3,68
Іюнь	4,25	1,87	1,50	1,62	0,50	3,0	13,0	4,18
Іюль	3,00	0,87	0,31	0,37	0,31	1,87	17,93	6,31
Августъ	3,81	0,81	0,37	0,50	0,56	2,62	15,56	6,18
Сентябрь	6,62	1,37	1,18	0,68	0,75	1,18	13,0	4,68
Октябрь	4,62	1,87	4,62	2,93	0,75	2,62	9,25	2,43
Ноябрь	2,50	3,75	6,56	1,81	0,68	4,18	5,25	3,93
Декабрь	1,25	5,06	5,50	3,12	1,93	6,31	5,50	4,06
	36,28	32,72	40,21	28,64	11,83	46,45	113,72	54,99

Изъ этой таблицы видно, что по количеству дней въ году, вѣтеръ распредѣляется среднимъ числомъ такъ:

Западный	113,72
С.-Западный	54,99
Ю.-Западный	46,45
Восточный	40,21
Сѣверный	36,28
С.-Восточный	32,72
Ю.-Восточный	28,64
Южный	11,83

Хотя лѣтомъ преобладаетъ западный вѣтеръ, однако, часто по утрамъ бываетъ легкій восточный вѣтеръ. Но уже около часу или двухъ по-полудни начинается вѣтеръ съ запада, который постепенно усиливается и приноситъ съ собою достаточное количество влаги и свѣжести. Если-же, начавшійся западный вѣтеръ не усиливается, а ослабѣваетъ къ ночи, то и ночь становится очень душной и сухой и слѣдующее за нимъ утро — знойное. Эта борьба между восточнымъ и западнымъ вѣтрами почти постоянна. Иной разъ она незначительна, другой-же разъ она достигаетъ большой силы, образуются вихры и проходитъ часъ, другой, пока не преодолѣетъ западный вѣтеръ, ибо онъ почти всегда пересиливаетъ восточный

Во время этой борьбы двухъ противоположныхъ вѣтровъ, легко наблюдать, что сухой и горячій восточный вѣтеръ имѣетъ теченіе низомъ, стремящееся къ западу, а влажный, легкій вѣтеръ несется въ верхнихъ слояхъ—къ востоку. На это указываютъ облака, которыя несутся съ значительной быстротой къ востоку, между тѣмъ какъ сильный вѣтеръ нижнихъ слоевъ дуетъ къ западу. Эти два противоположныя теченія вѣтра, суть господствующія въ странѣ и если взять ихъ побочныя теченія, прилегающія къ главному направленію, то оказывается, что восточный, сѣверо и юго-восточный вѣтеръ дуетъ въ теченіи 101 дня, а западный, юго и сѣверо-западный въ теченіи 215 дней, болѣе чѣмъ въ двое.

Кромѣ этихъ двухъ господствующихъ направленій вѣтра, существуютъ и другія направленія, какъ это видно изъ приложенныхъ выше таблицъ.

Но изъ всѣхъ этихъ направленій вѣтра самое пагубное вліяніе для страны имѣетъ юго-восточный вѣ-

*

теръ или сирокко, или, какъ его мѣстные жители называютъ „хамсинъ“¹.

Онъ дуетъ по преимуществу изъ юга, юго-востока, поворачивая поминутно то въ ту, то въ другую сторону. По качествамъ своимъ этотъ вѣтеръ очень сухой и жаркій. Температура воздуха въ это время подымается до максимальныхъ градусовъ (40—45° Ц.).

Воздухъ совершенно лишенъ озона и сухъ. Сила этого вѣтра бываетъ тоже различна. Онъ можетъ быть еле замѣтнымъ, а можетъ тоже достигать 1 и 1,5 метра въ секунду. Если вѣтеръ преобладаетъ съ юга, то небо почти безоблачно; но, чѣмъ болѣе вѣтеръ поворачиваетъ къ востоку — къ Мертвому морю, тѣмъ болѣе небо заволакивается туманомъ, похожимъ на дымъ и тѣмъ болѣе тяжелымъ и душнымъ становится воздухъ. Когда такимъ вѣтромъ пахнетъ въ лицо, то получается ощущение, какъ будто пахнуло изъ раскаленной печи. Въ воздухѣ носится запахъ гари. Люди сильно страдаютъ. Дѣлаются сильные приливы крови къ головѣ. Слизистыя оболочки носа, губъ — трескаются. Образуются воспаленія слизистыхъ оболочекъ глазъ, горла. Кромѣ этихъ поражений, хамсинъ дѣйствуетъ и на нервную систему людей. Является сильное расслабленіе всего организма, которое дѣлаетъ человѣка неспособнымъ ни къ умственнымъ, ни къ физическимъ занятіямъ. Являются головныя боли, бессонница, тяжесть въ груди, сухой кашель, учащеніе пульса, сильная жажда. Въ это время—почти всѣ больные, лежащіе въ больницѣ съ разнообразными болѣзнями, лихорадять; словомъ, дается чувствовать разрушающее дѣйствіе воздуха Мертваго моря.

¹ „Хамсинъ“ — по арабски значитъ — „пятьдесятъ“. Этимъ словомъ называютъ мѣстные жители этотъ горячій вѣтеръ потому, что онъ дуетъ обыкновенно около 50 дней въ году (не подрядъ).

Хамсинъ дѣйствуетъ точно такимъ-же разрушающимъ образомъ и на растительность. Если хамсинъ случится весною, что нерѣдко бываетъ, то цѣлыя поля молодыхъ посѣвовъ высыхаютъ — какъ отъ пламени. Цвѣтъ разцвѣвшихъ деревьевъ—чернѣетъ и опадаетъ. Таково дѣйствіе хамсина на животную и растительную жизнь.

Время года, въ которое бываетъ хамсинъ, обыкновенно осень и зима; осенью—обыкновенно въ Августѣ или Сентябрѣ, весною—въ Апрѣлѣ или Маѣ, хотя особенной правильности въ его распредѣленіи и нѣтъ—и онъ, иной разъ, бываетъ отъ начала Марта до конца Ноября, по нѣсколько дней каждый мѣсяцъ. Продолжительность его тоже различна.

Изъ приложенной таблицы видно, когда былъ хамсинъ за пятилѣтній періодъ и сколько дней въ каждомъ мѣсяцѣ.

	1884.	1885.	1886.	1887.	1888.
Январь.	—	—	—	—	—
Февраль.	—	—	—	—	—
Мартъ	4	6	1	—	13
Апрѣль.	9	9	11	4	7
Май	3	13	6	8	2
Іюнь	4	3	13	6	6
Іюль	2	7	10	10	14
Августъ.	7	9	6	11	3
Сентябрь	—	6	4	—	2
Октябрь.	7	11	10	27	7
Ноябрь.	—	1	—	—	—
Декабрь.	—	—	—	—	—
	38	65	61	66	50

Среднее за 5 лѣтъ = 56 днямъ.

Слѣдующая таблица показываетъ среднюю силу вѣтра, принимая скорость вѣтра равною 1 метру въ се-

кунду и шкалу силы вѣтра = 0—6¹. Измѣренія силы вѣтра опредѣлялись въ 9 ч. утра.

	Сила вѣтра 0—6.	Число безвѣт- ренныхъ дней.
Январь	0,47	4,33
Февраль. . . .	0,67	5,16
Мартъ	0,65	4,16
Апрѣль	0,63	6,40
Май	0,49	5,80
Юнь	0,41	4,80
Юль	0,40	7,33
Августъ. . . .	0,32	13,75
Сентябрь . . .	0,33	9,33
Октябрь. . . .	0,27	7,50
Ноябрь	0,41	8,33
Декабрь. . . .	0,50	7,83
	0,46	84,72

Изъ этой таблицы видно, что средняя сила вѣтра въ 9 ч. утра была 0,46. Махімум силы вѣтра былъ въ Февраль, Мартъ и Апрѣль, гдѣ среднее было 0,65. Мінімумъ въ Августъ, Сентябрь и Октябрь и составляетъ среднее 0,30.

Хотя эти среднія цифры довольно низки, но зимою бываетъ иной разъ сила вѣтра весьма значительна и = 3,5 до 4,0 (11—17 метровъ въ секунду).

Среднее число безвѣтренныхъ дней въ теченіи года въ 9 ч. утра = 84,72. Самое большое число безвѣтренныхъ дней было въ Августъ. Начиная съ Августа, число безвѣтренныхъ дней постепенно падаетъ и доходитъ въ Январѣ мѣсяцѣ до мінімум.

¹ Шкала проф. Мohn'a.

Гроза.

Однимъ изъ весьма рѣдкихъ явленій природы въ Палестинѣ—бываетъ гроза. Слѣдующая таблица показываетъ дни въ году, когда слышался громъ и видна была молнія.

	1884.		1885.		1886.		1887.		1888.	
	Громъ.	Молнія.	Громъ.	Молнія.	Громъ.	Молнія.	Громъ.	Молнія.	Громъ.	Молнія.
Январь	14	—	24	—	13	—	—	5, 6	27	—
Февраль	—	—	9	8	—	—	22	—	—	—
Мартъ	20	8	22, 27	21, 27	—	—	—	—	—	—
Апрѣль	12	—	5, 6, 7	—	2, 3	—	5, 30	—	14, 15	—
Май	—	—	10, 18	—	—	—	1	—	1, 2	7
Июнь	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Июль	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Августъ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Сентябрь	—	—	—	—	—	—	—	—	5, 6, 7, 2	5, 6, 7, 27,
Октябрь	29	11, 25, 26	—	—	—	27, 29	—	—	28, 29	28, 29
Ноябрь	11	12, 19, 20	—	10, 11, 12, 13, 14, 15, 16	—	25, 23, 27	15	22, 23	3, 4, 5	3, 4, 5
Декабрь	—	20	—	—	9	—	—	—	—	—
	5	8	9	10	4	5	5	4	14	10

Изъ этой таблицы видно, что грозы бывали чаще всего въ Сентябрь, Октябрь и Ноябрь, рѣже въ Мартъ и Апрѣль, весьма рѣдко въ Маѣ и совсѣмъ отсутствовали въ Июнь, Июль и Августъ.

Что касается изслѣдованій атмосфернаго электричества, которыя были бы вѣроятно весьма интересны, то я не могъ ими заняться, по недостатку дорогихъ инструментовъ.

Тоже самое я долженъ, къ сожалѣнію, высказать и о наблюденіяхъ надъ земнымъ магнетизмомъ.

Заканчивая описаніе метеорологическихъ явленій въ Палестинѣ, я долженъ сказать, что изслѣдованія этихъ явленій данной страны, какъ-бы они скучны ни-были, какъ для изслѣдователя, а еще больше для читателя, должны тѣмъ не менѣе производиться съ полной тщательностію вездѣ, гдѣ это нужно, въ виду того обстоятельства, что многіе макробиологическіе, а по всей вѣроятности и микробиологическіе процессы почвы, находятся въ полной зависимости отъ т-ры, количества влаги и другихъ метеорологическихъ явленій данной страны. Микробиологическіе-же процессы почвы должны въ свою очередь находиться въ связи съ развитіемъ многихъ инфекціонныхъ болѣзней, главнымъ-же образомъ съ развитіемъ маляріи, какъ это мы увидимъ впоследствии.

Поэтому изслѣдованія метеорологическихъ явленій при опредѣленіи этиологіи маляріи не только оправдываются, но должно было считать ихъ необходимыми.

Въ заключеніе этого климатологическаго очерка слѣдуетъ сказать еще нѣсколько словъ, могущихъ дополнить то, что невозможно было высказать цифрами и таблицами:

Климатъ Палестины состоитъ, собственно говоря, изъ 3-хъ различныхъ климатовъ: изъ морскаго, горнаго и тропическаго ¹. Морской климатъ — по побережью

¹ Это подраздѣленіе климатовъ совѣтуетъ принять Arnould по примѣру Lombard'a. Nouveaux elements d'Hygiene p. Arnould. стр. 343—344.

Средиземнаго моря, горный—въ нагорной части Палестины и тропическій—въ долину Мертваго моря и низовьяхъ Иордана. Это разнообразіе климатовъ находится на, сравнительно, весьма небольшомъ разстояніи.

Мои наблюденія относятся, собственно, къ горному климату Палестины, а именно, Иерусалиму, гдѣ я имѣлъ мѣсто жительства, такъ что все описанное выше и о чемъ еще рѣчь будетъ ниже, все это относится къ нагорной части Палестины.

Климатъ этой части Палестины нужно считать однимъ изъ весьма вредныхъ климатовъ для здоровья человѣка. Здѣсь собрано все, что можетъ характеризовать скверный климатъ: жаркое, знойное лѣто, длящееся 5—6 мѣсяцевъ безъ капли дождя; совершенно открытое, не защищенное ни откуда мѣстоположеніе, дающее возможность бушевать вѣтру во всевозможныхъ направленіяхъ. Вслѣдствіе совершеннаго отсутствія дождей лѣтомъ, образуется масса пыли, поднимаемой господствующимъ здѣсь почти безпрестанно вѣтромъ, и носящейся цѣлыми облаками въ воздухѣ. Затѣмъ, отсутствіе хорошей воды для питья, отсутствіе растительности, большія температурныя колебанія, между днемъ и ночью, все это такого рода факторы, которые въ своей совокупности дѣйствуютъ весьма неблагоприятно на здоровье обитателей этой страны. Отъ этихъ неблагоприятныхъ климатическихъ условій страдаетъ одинаково какъ мѣстный арабъ, такъ и заѣзжій европеецъ. Мѣстные жители подвержены всякаго рода болѣзнямъ, начиная отъ болотной лихорадки и кончая проказой, тѣмъ ужаснымъ народнымъ бичемъ, который гнѣздится здѣсь съ незапамятныхъ библейскихъ временъ.

Заѣзжій, всякій безъ исключенія, первымъ дѣломъ подвергается дѣйствию малярии (раньше или позже) и

многіе не въ состояніи долго бороться съ этой болѣзнію, а должны или оставить мѣсто, или погибать. Изъ европейцевъ, принужденныхъ жить здѣсь, акклиматизируются весьма немногіе и только послѣ весьма долгаго времени. Остальные-же почти сплошь подвергаются болотному худосочию и рано или поздно погибають отъ него.

Поэтому, не смотря на знойное лѣто, средняя температура котораго $+22,56$ градусовъ Ц. и зиму, средняя температура которой $+11,97$, живущіе здѣсь европейцы должны круглый годъ одѣваться, вмѣсто бѣлья, во фланель. Зимой, не смотря на высокую среднюю температуру, тѣло сильно забнетъ отъ той сырости, которая развивается зимою въ домахъ, построенныхъ изъ пористаго известняка, съ весьма толстыми стѣнами и сводами. Нагрѣтъ зимою такія жилища невозможно, вследствие отсутствія всякихъ рациональных приспособленій къ отопленію. Мангалъ съ раскаленными угольями, самый примитивный способъ отопленія, и теперь еще въ полномъ ходу.

При постройкѣ жилищъ здѣсь, упуская изъ виду приспособленія къ зимѣ, стараются больше, чтобы домъ защищалъ отъ знойнаго лѣта. Лѣтомъ, дѣйствительно, прохладно въ такихъ домахъ, не смотря на то, что температура въ нихъ держится 20 и 22° Ц. Зато температура жилищъ зимою бываетъ всего отъ $+9$ до 10° Ц., при средней температурѣ наружнаго воздуха зимою въ $+11,97^{\circ}$ Ц. А такая зима продолжается 5 — $5\frac{1}{2}$ мѣсяцевъ.

Но, не смотря на всѣ эти условія, зима все-таки считается лучшимъ временемъ года для здоровья челоука.

Зимою и природа, и люди отдыхаютъ отъ знойныхъ

жаровъ, зимою уменьшаются и лихорадки, которыя такъ сильны лѣтомъ. Зимою, вслѣдствіе перемежающихся сильныхъ дождей, воздухъ чистъ и бываютъ дни, въ которые все оживаетъ и наслаждается природою. Зимою оживляется и ландшафтъ. Взгорья и долины, обладающія способной къ произростанію почвой, зеленѣютъ и является полнѣйшій контрастъ съ лѣтомъ, когда все выжжено палящими лучами солнца на этой скудной почвѣ нагорной Палестины, гдѣ сплошныя массы скалъ часто тянутся цѣлыми часами. Растительности мало. Кое-гдѣ небольшой виноградникъ и кое-гдѣ небольшія группы масличныхъ деревь, листья которыхъ, хотя и зелены, но съ преобладающимъ сѣрымъ, запыленнымъ оттѣнкомъ, какъ бы для того, чтобы гармонировать съ сѣрымъ колоритомъ ландшафта необозримыхъ камней.

Зима, такимъ образомъ, безъ сомнѣнія, какъ это еще увидимъ впоследствии, здоровѣе лѣта, не смотря на тѣ неблагопріятныя условія, о которыхъ было сказано выше.

Однимъ изъ весьма неблагопріятныхъ условій мѣстности есть недостатокъ воды. Вода для питья употребляется исключительно дождевая. Такая вода собирается въ цистерны и хранится въ нихъ изъ года въ годъ.

Цистерны—это ничто иное, какъ каменные подвалы, устраиваемые подъ жилыми зданіями или вблизи ихъ. Стѣны ихъ значительной толщины, кладка на цементѣ и внутри, стѣны цементированы весьма тщательно, изъ опасенія просачиванія воды въ смыслѣ ея потери. Сверху цистерны покрыты сводомъ, въ которомъ имѣется отверстіе для поднятія воды, которое производится опусканіемъ ведра. Цистерны находятся или совсѣмъ въ землѣ, или, по крайней мѣрѣ, до верхней трети. Вообще говоря, цистерны, это очень солидныя сооруженія, выстраиваемыя съ большою тщательностью и, понятно —

почему: всякому важно имѣть при домѣ хорошее и достаточное хранилище для воды, собираемой здѣсь съ большимъ стараніемъ во время дождей, которые служатъ единственнымъ источникомъ этого необходимаго для жизни элемента природы.

Благодаря такому устройству цистернъ, дождевая вода можетъ сохраняться въ нихъ сравнительно хорошо, особенно въ цистернахъ, хорошо защищенныхъ отъ лучей солнца и дѣйствія высокой температуры, какъ факторовъ, вліяющихъ на порчу воды. При собираніи воды соблюдаются всевозможныя условія, чтобы собрать ее чистою. Съ этою цѣлью устраивается цѣлая система трубъ, ведущихъ воду изъ крышъ домовъ въ цистерны. Въ другихъ случаяхъ собирается вода не изъ крышъ, а изъ поверхности земли, окружающей цистерну, и это въ тѣхъ случаяхъ, когда цистерны находятся въ дали отъ зданій. При такихъ цистернахъ устраивается родъ фильтра. Такіе фильтры, конечно, очень примитивны. Это ни больше, ни меньше какъ небольшое углубленіе, яма въ землѣ, приходящаяся въ верхней трети цистерны и соединенная съ ней небольшимъ отверстіемъ. Вода, стекая съ поверхности земли, собирается въ этой ямѣ-фильтрѣ, гдѣ осѣдаютъ на дно болѣе тяжелыя примѣси, а другія болѣе легкія, какъ-то: листья деревьевъ и проч., удерживаются узкимъ отверстіемъ. Въ такую цистерну попадаетъ всегда большее или меньшее количество земляныхъ частицъ и другихъ примѣсей и на днѣ такой цистерны образуется всегда значительный осадокъ грязи.

Я остановился на описаніи цистернъ съ этою подробностью потому, чтобы дать, по возможности, точное понятіе о нихъ, которое необходимо потому, что, по мнѣнію нѣкоторыхъ авторовъ (Lavegan), цистерны суть

единственные и главные разсадники маляріи въ безболотистой мѣстности, что всякая цистерна образуетъ собою искусственное болотце и что заболѣваютъ лихорадкой только тѣ, которые пьютъ воду изъ цистернъ.

На сколько это мнѣніе выдержитъ критику, мы увидимъ дальше, а пока займемся изслѣдованіемъ воды, которое крайне необходимо, въ виду только что сказаннаго.

ГЛАВА III.

Изслѣдованіе воды.

Планъ и методы изслѣдованія.

При изслѣдованіи воды цистернъ, я имѣлъ въ виду изслѣдованіе химическое и бактериологическое и производилъ его въ теченіи цѣлаго года, беря воду для изслѣдованія каждый мѣсяць по нѣсколько разъ изъ извѣстнаго ряда цистернъ, вода которыхъ употреблялась для питья. При изслѣдованіи воды, кромѣ химическаго анализа, обращалось должное вниманіе на количество бактерій въ данной водѣ и на отношеніе его ко времени года и интенсивности заболѣванія маляріей. Въ этомъ смыслѣ ведено все изслѣдованіе и результаты его будутъ изложены ниже, а пока нѣсколько словъ о методахъ изслѣдованія.

Предварительное изслѣдованіе.

Въ цистерну опускалось ведро, въ которомъ былъ прикрѣпленъ термометръ. Въ ведро набиралась вода и оставлялась минутъ на 10 въ цистернѣ. По истеченіи 10 минутъ подымали ведро и тотчасъ отмѣчалась температура воды. Затѣмъ вода набиралась въ совершенно

чистыя бутылки и закупоривалась притертыми пробками. Реакція воды опредѣлялась лакмусовой бумажкой. Для этого въ 2 бутылки съ водою по 500 куб. см. вкладывалась въ каждую лента реактивной бумажки, въ одну бутылку красная, въ другую — синяя и оставлялись на 2 часа. Черезъ 2 часа осматривалось измѣненіе цвѣта бумажекъ. Для болѣе легкаго различія цвѣтовъ, въ бутылку вкладывалась свѣжая реактивная бумага, смачивалась и цвѣтъ ея сравнивался съ прежней.

Мутность и окраска опредѣлялись въ высокихъ цилиндрахъ бѣлаго тонкаго стекла, причемъ обозначался характеръ муты. Мутная вода отстаивалась въ коническихъ стаканахъ и муть изслѣдовалась подь микроскопомъ.

Вкусъ и запахъ воды опредѣлялись тотчасъ при набираниіи воды изъ цистернъ.

Опредѣленіе сухаго остатка воды производилось слѣдующимъ образомъ:

Бралось 100 куб. см. воды и вышаривалось въ платиновомъ тиглѣ, емкостью тоже въ 100 куб. см., на водяной банѣ. Остатокъ высушивался въ эксикаторѣ при температурѣ 120° Ц. и взвѣшивался. Получался вѣсъ сухаго остатка въ 100 куб. см. воды. Послѣ высушивания остатокъ накаливался въ томъ же платиновомъ тиглѣ, для опредѣленія потери вѣса сгорѣвшихъ органическихъ веществъ. Послѣ накаливанія, остатокъ овлажнялся растворомъ углекислаго аммонія, въ замѣнъ испарившейся кристаллизаціонной воды и углекислоты щелочныхъ земель, буде такія имѣются. Затѣмъ остатокъ опять высушивался и еще разъ слегка накаливался, чтобы удалить избытокъ углекислаго аммонія, — и подь конецъ еще разъ взвѣшивался. Разница въ вѣсѣ принималась за вѣсъ сгорѣвшихъ органическихъ веществъ.

Определение поваренной соли и хлора—производилось по способу Mohr'a, посредством титровки деци-нормальнымъ растворомъ азотнокислаго серебра на растворъ хромокислаго калия.

Реактивами служили:

1) Деци-нормальный растворъ азотнокислаго серебра $\frac{170}{10} = 17$. 17 граммъ азотнокислаго серебра растворялись въ литрѣ дистиллированной воды. 1 куб. см. такого раствора содержитъ $0,017 \text{ AgNO}_3$ и соотвѣтствуетъ $3,55$ миллиграммъ хлора или $5,95$ миллиграммъ хлористаго натра.

2) Насыщенный растворъ нейтральнаго желтаго хромокислаго калия ($1,94$ — на $100,0$ воды).

Производство реакціи дѣлалось слѣдующимъ образомъ:

Бралось 100 куб. см. воды въ стаканѣ съ ножкой. Прибавлялось 3 капли раствора хромокислаго калия, а изъ бюретки—каплями растворъ азотнокислаго серебра, помѣшивая воду. Падающія изъ бюретки капли окрашиваются въ красноватый цвѣтъ (хромокислое серебро), который при помѣшиваніи стеклянной палочкой исчезаетъ (хромокислое серебро — приходя въ соприкосновеніе съ частицами поваренной соли — разрушается). Прибавленіе азотнокислаго серебра продолжалось до тѣхъ поръ, пока окрашивание больше не исчезало и жидкость дѣлалась желто-красной. На бюреткѣ отсчитывается теперь количество куб. см. раствора азотнокислаго серебра, употребленнаго для насыщенія смѣси. Данное количество умножается на $3,55$ для полученія количества хлора и на $5,95$ для полученія хлористаго натра.

Определение окисляемости растворенныхъ въ водѣ

органическихъ веществъ—производилось посредствомъ минеральнаго хамелеона, по способу Кубеля.

100 куб. см. воды подкислялось 5 куб. см. разведенной (1 : 3) сѣрной кислоты и прибавлялось 10 куб. см. $\frac{1}{100}$ нормальнаго раствора марганцово-кислаго калия ($0,32 \text{ KMnO}_4$ на 1,000) установленнаго раньше на $\frac{1}{100}$ нормальный растворъ щавелевой кислоты ($0,63$ на 1,000).

На подогреваніе и кипяченіе смѣси употреблялось каждый разъ 10 мин. ровно. Подогреваніе производилось на проволочной сѣткѣ для болѣе равномернаго распределенія пламени. Для того, чтобы время отъ начала подогреванія и до наступленія кипяченія было бы по возможности одинаково при всѣхъ пробахъ, бралась одна и та же колба.

Тотчасъ послѣ закипанія прибавлялось 10 куб. см. $\frac{1}{100}$ нормальнаго раствора щавелевой кислоты, причѣмъ жидкость обезцвѣчивалась и тотчасъ приступалось къ титрированію жидкости растворомъ марганцово-кислаго калия, до наступленія замѣтнаго окрашиванія въ фіолетовый цвѣтъ.

(Установка раствора хамелеона на щавельную кислоту производилась при совершенно тѣхъ же условіяхъ, какъ и опредѣленіе окисляемости, т. е. 100 куб. см. дистиллированной воды + 5 куб. см. разведенной сѣрной кислоты + 10 куб. см. хамелеона—подогревалось и кипятилось въ продолженіи 10 минутъ, обезцвѣчивалось 10 куб. см. щавелевой кислоты и титрировалось хамелеономъ).

Такимъ образомъ, все количество раствора марганцово-кислаго калия, минусъ количество раствора нейтрализованнаго 10 куб. см. щавелевой кислоты и считалось количествомъ раствора хамелеона, уходящаго на окисленіе органическихъ веществъ въ 100 куб. см. воды.

Количество самой соли KMnO_4 — высчитывалось по слѣдующей формулѣ:

$$\text{KMnO}_4 = \frac{n \cdot 1,58}{t}$$

n = количество раствора марганцовокислаго калия, соотвѣтствующее окисленію органическихъ веществъ въ данномъ количествѣ воды.

$1,58$ = вѣсовая частица соли KMnO_4 , заключающаяся въ растворѣ хамелеона, требуемаго для окисленія 5 куб. см. раствора щавелевой кислоты.

t = количество раствора хамелеона, ушедшее на нейтрализацію щавелевой кислоты.

По предварительному титру 5 куб. см. раствора щавелевой кислоты соотвѣтствуютъ 5,5 куб. см. раствора марганцовокислаго калия.

Вычисленіе по этому ведется слѣдующимъ образомъ:

Измѣруемой воды	50 куб. см.
Раствора хамелеона	5 " "
" щавелев. кислоты	5 " "
Послѣ кипяченія прибавлено	
хамелеона еще	3,5 " "
<hr/>	
Итого ушло хамелеона	8,5 куб. см.
изъ этого вычесть	5,5 " "
<hr/>	

остается 3 куб. см. раствора хамелеона, ушедшаго на окисленіе органич. веществъ въ 50 куб. см. измѣруемой воды. Поэтому:

$$\frac{n = 8}{t = 5,5} \text{ и } \text{KMnO}_4 = \frac{8 \times 1,58}{5,5} = 0,86 \text{ миллиграммъ.}$$

Для 100 частей воды число это будетъ = 1,72, а для литра—17,2

Определение амміака — производилось посредствомъ реактива Несслера (сильно щелочной растворъ двойной соли: іодистой ртути+іодистаго калия), дающаго съ амміакомъ или амміачными солями красный осадокъ іодистаго ртути-аммонія.

Для этого бралось 100 куб. см. воды, прибавлялось $\frac{1}{2}$ куб. см. раствора їдкаго натра (1 : 2) и 1 куб. см. раствора углекислаго натра (1 : 5) ¹ для осажденія известковыхъ или магнезіальныхъ солей.

Осадокъ этихъ солей отстаивался, а чистая, прозрачная жидкость сливалась посредствомъ сифона въ высокій цилиндръ и, по прибавленіи 1 куб. см. реактива Несслера, взбалтывалась и наблюдалось окрашиваніе, при чемъ цилиндръ ставился на бѣлую бумагу. Окрашиваніе сравнивалось съ пробнымъ растворомъ, приготовленнымъ предварительно и содержащимъ 0,3 миллиграмма нашатыря въ 1 литрѣ воды ². Изъ этого раствора бралось тоже 100 куб. см. реактива Несслера. Если замѣчалась разница въ цвѣтѣ, говорившая въ пользу того, что въ испытуемой водѣ имѣется больше амміака, чѣмъ въ пробномъ растворѣ, то производилось количественное опредѣленіе; въ противномъ-же случаѣ, количество амміака обозначалось словомъ „слѣды“.

Нашатырь, употреблявшійся для пробнаго раствора, перекристаллизовывался, а растворъ его готовился

¹ Оба эти раствора не должны давать съ реактивомъ Несслера ни муты, ни краснаго осадка.

² По Сиротинину, начиная только съ этого количества, возможно довольно точное опредѣленіе амміака.

такой, что 1 куб. см. его содержалъ 1 миллиграммъ NH_3 (3,15 на 1.000).

Определение извести производилось по способу Mohr'a, состоящемъ въ осажденіи (растворенныхъ въ испытуемой водѣ известковыхъ солей) въ видѣ щавелево-кислой извести и въ опредѣленіи щавелевой кислоты, ушедшей на это соединеніе.

Для этого брался $\frac{1}{10}$ —нормальный растворъ щавелевой кислоты (6,3 на литръ). 1 куб. см. такого раствора эквивалентенъ 2,3 миллиграммамъ извести.

Реакція производилась слѣдующимъ образомъ: бралось 100 куб. см. воды и прибавлялось въ избытокъ упомянутый растворъ щавелево-кислой извести, положимъ 25 куб. см. Затѣмъ прибавлялось ѣдкаго амміака до ясной щелочной реакціи — и смѣсь нагрѣвалась на водяной банѣ. Послѣ этого смѣсь охлаждалась и разводилась дистиллированной водою до 300 куб. см. Изъ этой разведенной смѣси отфильтровывалось 100 куб. см. Къ фильтрату прибавлялось 10 куб. см. концентрированной сѣрной кислоты, подогрѣвалось все это и прибавлялся растворъ хамелеона ¹ для опредѣленія той части щавелевой кислоты, которая осталась свободной. Это количество свободной щавелевой кислоты высчитывалось изъ 25 куб. см. употребленной первоначально и разница показывала то количество щавелевой кислоты, которое ушло на образованіе щавелевокислой извести. А такъ какъ 1 куб. см. этого раствора содержитъ такое количество щавелевой кислоты, которое эквивалентно 2,3 миллиграммамъ извести, то найденное число

¹ Установленный на титръ употребленнаго раствора щавелевой кислоты.

нужно помножить на 2,8 и получится количество извести въ 100 куб. см. нашей смѣси. Но такъ какъ мы взяли только $\frac{1}{3}$ всей смѣси для производства реакціи, то это число надо еще помножить на 3.

Такъ на примѣръ:

Изъ 300 куб. см. смѣси взято для производства реакціи 100 куб. см.

Для открытія свободно оставшейся щавелевой кислоты израсходовано 10,7 раствора хамелеона, который = 10 куб. см. того раствора щавелевой кислоты, который прибавленъ въ количествѣ 25 куб. см.

Значитъ количество щавелевой кислоты, ушедшее на соединеніе съ известью = 15 въ 100 или 45 въ 300 куб. см. смѣси.

$45 \times 2,8 = 126$ миллиграммамъ извести въ 100 куб. см. воды или 1,26 въ литрѣ.

Азотная кислота опредѣлялась посредствомъ бруцина, азотистая—посредствомъ метафенгильдіамина, а сѣрная—посредствомъ хлористаго барія. Но такъ какъ присутствіе этихъ кислотъ послѣ повторныхъ пробъ въ изслѣдуемой водѣ доказать нельзя было, то въ таблицѣ изслѣдованія воды графы эти не помѣщены.

Чтобы имѣть наглядный обзоръ всѣхъ составныхъ частей воды, количество ихъ высчитывалось въ миллиграммахъ на 1 литрѣ воды.

Литература:

Руководство къ гигиеническимъ способамъ изслѣдованія *Флюгге*.

Zeitschrift f. d. Hygiene v. Koch u. Flügge B. II H. 3.
Die Analyse des Wassers v. Ziegler.

Качественный и количественный анализъ водъ для
питья. Щербакова.

Zeitschrift f. Hygiene v. Koch u. Flügge B. I. H. 2.

Dictionnaire encyclopedique des Sciences medicales
de Dechambre T. 31, 2-partie. Eau.

Методы изслѣдованія низшихъ организмовъ. Гей-
денрейха.

Die Methoden der Bacterienforschung v. Hueppe
2 Auf.

Les Bacteries etc. p. Cornil et Babes.

Die chemische und mikroskopisch—bacteriologische
Untersuchung des Wassers v. Tiemann u. Gärtner. 1889.

Микроскопическое и бактериологическое
изслѣдованія воды.

Микроскопическое изслѣдованіе воды состояло въ опре-
дѣленіи въ отстоявшейся мути постороннихъ веществъ,
причемъ имѣлось въ виду ближайшее опредѣленіе:

- 1—неорганическихъ веществъ.
- 2—органическихъ и организованныхъ веществъ.
- 3—низшихъ растительныхъ и животныхъ организ-
мовъ, живущихъ въ водѣ цистернъ.

Для опредѣленія неорганическихъ веществъ, капля
воды выпаривалась на покрывательномъ стеклышкѣ и
затѣмъ опредѣлялась подъ микроскопомъ форма обра-
зовавшихся кристалловъ.

Для отысканія органическихъ и организованныхъ
веществъ бралась просто муть отстоявшейся воды.

Для опредѣленія схизофитовъ: *Crenothrix*, *Clado-*

thrix и Begiatoa, какъ растительныхъ организмовъ водящихся въ загрязненной водѣ, отстой оставлялся на нѣсколько сутокъ; въ теченіе этого времени схизофиты легко развиваются въ такой мути, между тѣмъ какъ они вовсе не развиваются въ питательныхъ жидкостяхъ.

Для опредѣленія низшихъ животныхъ организмовъ брался отстой и въ видѣ висячей капли изслѣдовался во влажной камерѣ.

Бактеріологическое изслѣдованіе воды производилось съ двойкою цѣлью:

- 1—съ цѣлью опредѣленія количества микроорганизмовъ въ водѣ цистернъ въ разное время года и отношенія ихъ къ заболѣваемости маляріей и
- 2—съ цѣлью опредѣленія качества бактерій въ каплѣ воды при посредствѣ окрашиванія ихъ анилиновыми красками, по принципу окрашиванія сухихъ препаратовъ крови—на покрывательномъ стеклышкѣ.

Для этого я пользовался способомъ Sehlen'a¹. Фиксирующей жидкостію служитъ смѣсь куриного бѣлка поровну съ концентрированнымъ растворомъ борной кислоты. Такая смѣсь, будучи профильтрована, остается прозрачной и сохраняется долгое время—безъ малѣйшей порчи. Присутствіе борной кислоты въ этой смѣси предохраняетъ ее отъ развитія въ ней микроорганизмовъ.

Капля этой смѣси, взятая посредствомъ стеклянной, стерилизованной палочки, кладется на покрывательное

¹ v. Sehlen. Zur Fixirung von Objecten auf dem Deckgläschen für Trockenpreparate, Centralblatt f. Bakteriologie u. Parasitenkunde 1888, № 12.

стеклышко и смѣшивается съ каплей изслѣдуемой воды. Стеклышко покрывается колпакомъ и оставляется на нѣсколько часовъ для засыханія. Такихъ стеклышекъ готовится подъ рядъ нѣсколько. Засохшій такимъ образомъ препаратъ настолько проченъ, что не легко смывается во время окрашиванія.

Количественное опредѣленіе бактерій въ водѣ производилось:

- 1—при посредствѣ культуръ на стеклянныхъ пластинкахъ по способу Koch'a, и
- 2—при посредствѣ культуръ въ пробиркахъ по способу Esmarch'a ¹.

Для этой цѣли заготовлялись заранѣе пробирки, наполненныя 10 куб. см. мясопептонной желатины по вѣсьмъ правиламъ бактериологической стерилизаціи. Непосредственно передъ изслѣдованіемъ воды, студень разжижалась и съ двумя такими пробирками отправлялись къ цистернѣ, гдѣ должна была изслѣдоваться вода. Сосудъ, служившій для набиранія воды, брался стерилизованный. Непосредственно послѣ поднятія воды изъ цистерны, тутъ-же—брался 1 куб. см. воды при посредствѣ платиновой ложечки, вмѣстимостію тоже въ 1 куб. см.

Такая ложечка заказана была мною нарочно для этой цѣли; она очень удобна и легко стерилизуется на спиртовой лампѣ.

Отмѣренное такимъ образомъ количество воды вливалось въ пробирки съ желатиной и хорошенько взбалтывалось. Возвратившись въ лабораторію, первая про-

¹) E. Esmarch, *Über eine Modification des Koch'schen Plattenferfahrens zur Isolirung u. zum quantitativen Nachweis v. Mikroorganismen.* Zeitschrift. f. Hygiene B. I, H. 2.

бирка разливалась на стеклянную пластинку и клалась во влажную камеру; другая—приготавливалась по способу Esmarch'a, распредѣляя желатину по стѣнкамъ самой пробирки.

Влажныя камеры ставились въ термостатъ при т-рѣ 30° Ц. и на 8-ой день производился счетъ колоній.

Въ случаяхъ чрезмѣрнаго присутствія колоній, препятствующаго точному счету ихъ, 1 куб. цм. изслѣдуемой воды распредѣлялся на нѣсколько пробирокъ.

Результаты, какъ химическаго, такъ и микроскопическо-бактеріологическаго изслѣдованія, изложены въ слѣдующей таблицѣ:

			Добавляя почвы.		Количество колоний		Дождевая вода.	
Год.	Месяц.	Г. по по.						
1889 годъ.								
Дек.	8	61	0	5	} Вода взята изъ подъ водосточной трубы послѣ 5 дней дождя.			
Янв.	7	62	Cuclops.	37				
Окт.	7	63	Тоже.	11,821	} Самая древняя цистерна—со времени Константина и Елены.			
Февр.	8	64	Cuclops. Halteria.	564				
Окт.	10	65	Тоже.	892	} Послѣ нѣсколькихъ дней дождя.			
Янв.	12	67	Тоже.	1,151				
Сент.	18	68	Тоже.	111,829	0			

Изъ этой таблицы слѣдуетъ:

1. Температура воды слишкомъ высока и поэтому цистерновая вода не можетъ считаться напиткомъ освѣжающимъ и утоляющимъ жажду.

2. Въ теченіи почти 6-ти мѣсяцевъ зимняго сезона, вода болѣе или менѣе мутна, вслѣдствіе дождей, приводящихъ воду въ цистернѣ въ движеніе и поднимающихъ со дна осадокъ, имѣющійся почти во всякой цистернѣ. Въ питье такая вода не только противна, но и вредна, вызывая катарральное состояніе желудка и кишекъ. Въ лѣтніе-же мѣсяцы, въ Іюль и Августѣ, въ особенности-же въ Сентябрѣ, вода цистернъ, хотя и свободна отъ мути, но не удовлетворяетъ вкусовымъ потребностямъ, даже искусственно охлажденная, вслѣдствіе своей прѣсности съ одной стороны, а съ другой— вслѣдствіе существованія болѣе или менѣе сильнаго запаха гнили.

Гнилостный запахъ является почти въ каждой цистернѣ, даже самой чистой, подъ конецъ лѣтняго сезона, когда на днѣ цистернъ остается мало воды. Фильтрованіе и кипяченіе такой воды освобождаетъ ее отъ гнилостнаго запаха, но такая вода не имѣетъ вкусовыхъ качествъ, даже будучи охлажденная.

3. Что касается сухого остатка, то, какъ видно изъ этой таблицы, онъ доходитъ до 400,0 миллиграмъ на литръ, хотя и держится сравнительно короткое время, какъ это былъ въ нашемъ случаѣ — Октябрь мѣсяць, т. е. когда вода въ цистернѣ подходитъ къ концу.

Есть, впрочемъ, цистерны, которыя обладаютъ въ данное время года, о которомъ идетъ рѣчь, и совершенно доброкачественной водой, какъ это видно изъ анализа № 64 и 65.— Все зависитъ отъ чистоты цистерны и отъ количества имѣющейся въ ней воды.

Если воду съ сухимъ остаткомъ въ 400 миллиграмъ и можно еще считать допустимою для питья, то только въ такомъ случаѣ, если этотъ остатокъ состоитъ преимущественно изъ солей и потеря его при прокаливаніи не превышаетъ 40,0 миллиграмъ на литръ. Въ нашей-же цистернѣ—потеря при прокаливаніи доходитъ до 99,0 миллиграмъ, а количество марганцовокислаго калия простирается до 45,0 миллиграмъ, что указываетъ на весьма значительное содержаніе въ нашей водѣ органическихъ веществъ, а такая вода должна уже считаться вредной для питья.

4. Незначительное содержаніе амміака, сравнительно съ большимъ содержаніемъ органическихъ веществъ и съ гніеніемъ, которое наблюдается въ лѣтніе мѣсяцы, объясняется постояннымъ улетучиваніемъ амміака изъ стоячихъ и открытыхъ водъ цистернъ.

5. Количество микроорганизмовъ въ водѣ растетъ пропорціоально съ т-рой воды, воздуха и количествомъ органическихъ веществъ. Въ лѣтніе и осенніе мѣсяцы оно достигаетъ самыхъ большихъ размѣровъ.

6. Постороннія примѣси, какъ-то: волосы, шерсть, кусочки угля, затѣмъ легкій ростъ въ отстоѣ *Cladotrix* и *Crenothrix*, а также обиліе низшихъ животныхъ породъ, достаточно свидѣтельствуютъ о качествѣ воды, которою приходится пользоваться.

Такъ какъ исслѣдованіе воды входило въ планъ этой работы съ цѣлю выясненія этиологіи маляріи въ безболотистой мѣстности, то представляется вопросъ: въ какомъ отношеніи находится годичный составъ воды къ заболѣванію маляріей?

Если бросить хотя бѣглый взглядъ на таблицы заболѣваемости маляріей (смотри отдѣлъ статистики), то тотчасъ бросится въ глаза, что интенсивность забо-

лѣванія маляріей вполне совпадаетъ съ постепенной порчей воды. Августъ и Сентябрь мѣсяцы, когда вода самая скверная, суть мѣсяцы, когда заболѣваемость маляріей достигаетъ самыхъ высшихъ цифръ. Основываясь на однѣхъ этихъ данныхъ, можно легко сдѣлать выводъ, что причиной маляріи въ безболотныхъ мѣстностяхъ есть исключительно скверная вода, употребляющаяся для питья. Мнѣніе это высказывалось весьма многими наблюдателями ¹ по данному вопросу, между прочимъ, и Laveran'омъ ².

Но подобное заключеніе нужно считать одностороннимъ, такъ какъ лихорадками страдаютъ люди и не пьющіе подозрительной воды, а употребляющіе только воду кипяченую или исключительно воды выписныя (легкія щелочныя) и употребляющія ихъ въ весьма ограниченномъ количествѣ. И съ другой стороны пьющіе воду, по наружнымъ ея признакамъ, повидимому, скверную, а между тѣмъ, лихорадкой не всегда болѣющіе.

Дальше. Есть мѣстности въ Палестинѣ, гдѣ имѣются источники съ весьма хорошей водою, какъ, напримѣръ, источники, существующіе со временъ Соломона и носящіе названіе Соломоновыхъ. Вода ихъ дѣйствительно превосходна. Но тѣмъ не менѣе, жители, употребляющіе только эту воду, все же болѣютъ лихорадкой не менѣе другихъ.

Жители Иерихона страдаютъ лихорадкой въ самой высокой степени, не смотря на то, что они исключительно пользуются превосходной водою весьма большаго источника Елисеѣя.

¹ Conférences médicales sur la malaria p. Maurogeni—Pacha à Constantinople. Авторъ приводитъ мнѣніе д-ра London'a, жившаго 15 лѣтъ въ Иерусалимѣ и высказывающаго мнѣніе о зависимости маляріи отъ воды.

² Traité des fièvres palustres p. Laveran.—loco citato.

Въ теченіи 10-ти лѣтнихъ моихъ наблюденій надъ этимъ вопросомъ, я имѣлъ возможность убѣдиться, что дѣйствительно есть случаи, гдѣ можно несомнѣнно констатировать зараженіе маляріей черезъ посредство употребленной въ питье воды. Но эти случаи сравнительно рѣдки и первые признаки заболѣванія носятъ исключительно характеръ — токсическихъ гастритовъ. У такихъ больныхъ, послѣ употребленія, одержимой малярійнымъ ядомъ, воды, является сильная, часто повторяющаяся рвота, за которой вскорѣ начинается знобъ и остальные явленія перемежающейся лихорадки. Рвота у такихъ больныхъ бываетъ только при первомъ приступѣ и не появляется вовсе при слѣдующихъ приступахъ, при которыхъ обыкновенно преобладаетъ поносъ. Знобъ въ такихъ случаяхъ незначителенъ и температура во время акме не достигаетъ тѣхъ высокихъ градусовъ, какъ это обыкновенно бываетъ при перемежающейся лихорадкѣ.

Такимъ образомъ, исключить воду, какъ посредника малярійной заразы, нельзя; но въ тоже время—нельзя считать ее и главной причиной маляріи.

Во всякомъ случаѣ требуются еще дальнѣйшія изслѣдованія воды, завѣдомо зараженной малярійнымъ ядомъ, съ цѣлью открытія въ ней специальныхъ маляріи микроорганизмовъ. Но такихъ изслѣдованій до сихъ поръ еще нѣтъ. Мои изслѣдованія воды въ этомъ отношеніи не на столько законченныя, чтобы говорить здѣсь объ нихъ.

Опыты съ питьевой водою, продѣланные мною надъ самимъ собою и надъ другими, меня убѣждаютъ, что главный носитель малярійной заразы есть воздухъ, а главный производитель ея—есть почва.

Перехожу по этому къ изслѣдованію почвы.

ГЛАВА IV.

Ислѣдованіе почвы.

Ислѣдованіе почвы производилось мною исключительно на микроорганизмы, при чемъ поставлены были слѣдующія задачи:

1. Опредѣлить количество микроорганизмовъ въ почвѣ въ разное время года и
2. Опредѣлить отношеніе количества микроорганизмовъ почвы къ температурѣ воздуха и къ количеству выпадаемыхъ атмосферическихъ осадковъ.

Раньше чѣмъ перейти къ описанію методовъ ислѣдованія, употреблявшихся мною, я долженъ сказать нѣсколько словъ о самой почвѣ той мѣстности, гдѣ мнѣ приходилось дѣлать эти ислѣдованія. Какъ сказано уже было выше, эта часть Палестины принадлежитъ къ формаціи юрскаго періода. Массивныя горныя породы состоятъ сплошь изъ весьма пористаго известняка. Осадочныя же образованія, возникшія подъ вліяніемъ почвообразовательныхъ процессовъ, составляютъ ту часть, которая способна къ культурѣ и которая по своему составу представляетъ большею частью вывѣтрившіеся остатки горныхъ породъ въ смѣси съ наносными остатками морскихъ иловъ и не успѣвшими вывѣтриться обломками горныхъ породъ. Такимъ образомъ, остовъ почвы составляютъ мелкіе отломки горныхъ породъ, между которыми залегаютъ мелкораздробленныя и неразложившіеся минеральныя частицы почвы, незначительное количество перегорѣвшаго чернозема съ примѣсью еще значительнаго количества глины.

Глубина такой почвы различна—въ различныхъ мѣстахъ и простирается отъ нѣсколькихъ сантиметровъ до $\frac{1}{2}$ метра и глубже. Подъ почвой находятся сплошныя или разрозненныя скалы или слои глины и мергеля¹. Подобнаго рода почва находится въ лощинахъ, или на террасообразныхъ уступахъ склоновъ горъ, или въ небольшихъ долинахъ, образующихся между горъ.

Вслѣдствіе такого сложенія почвы, пористость ея весьма разнообразна. Въ то время, какъ промежуточная часть почвы (глина и черноземъ) подъ вліяніемъ палящихъ лучей солнца высыхаютъ, превращаются въ пыль и уносятся вѣтромъ, оставляя большія промежуточныя скважины между остовомъ почвы, самъ остовъ почвы, состоя изъ каменныхъ обломковъ, и болѣе массивныя горныя части, состоя, какъ сказано выше, изъ рыхлаго известняка, возвышаютъ пористость почвы до значительной степени.

Пористость эта важна въ томъ отношеніи, что она имѣетъ громадное вліяніе на осажденіе и скопленіе водяныхъ паровъ въ себѣ. Чѣмъ поры мельче, тѣмъ сцѣпленіе значительнѣе, а стало быть и поглощеніе влаги значительнѣе, особенно, если этому процессу способствуютъ другія климатическія условія, какъ-то: сильное нагрѣваніе почвы и такая же сильная лучеиспускательность ея. А всѣ эти данныя имѣются здѣсь на лицо больше, чѣмъ гдѣ бы то ни было. И дѣйствительно, здѣшней почвой поглощается лѣтомъ все количество водяныхъ паровъ, наносимыхъ сюда съ моря. Этимъ поглощеніемъ водяныхъ паровъ почвою и объясняется отчасти отсутствіе лѣтомъ дождей въ этой странѣ. Пары слишкомъ быстро и въ значительной степени поглощаются почвой и не имѣютъ времени и возможности

¹ Мергель = глина съ значительн. содержаніемъ углекислой извести.

скопляться въ воздухѣ. Не смотря однако на то, что почва поглощаетъ почти все количество водяныхъ паровъ, влажность почвы всетаки недостаточна для того, чтобы почва имѣла возможность продуцировать хотя самую скудную растительность. Поэтому-то почва и стоитъ все лѣто голою и покрывается растительностью только зимою, во время періодическихъ дождей. Лѣтомъ же существуетъ только та растительность, которая не нуждается въ избыткѣ влаги, или которая поддерживается искусственнымъ орошеніемъ.

Подпочвенной воды, распредѣляющейся равномерно на большое пространство, здѣсь тоже не существуетъ. Во время зимнихъ дождей, вода, просачиваясь сквозь горные пласты, скопляется иной разъ въ подземныхъ трещинахъ въ сравнительно весьма незначительномъ количествѣ.

Такимъ образомъ, изъ этихъ данныхъ слѣдуетъ, что почва, подвергаемая мною изслѣдованію на растительные микроорганизмы, отличалась слѣдующими свойствами:

Способная къ культурѣ почва—разнопористая.

Температура почвы—различна, смотря по температурѣ воздуха и ея механическому составу.

Температура пористой почвы ниже, чѣмъ плотной и каменистой, но вообще весьма высокая и болѣе всего подходитъ къ температурѣ воздуха, измѣряемой въ 3 ч. дня въ тѣни.

Поэтому въ таблицахъ помѣчена только эта послѣдняя, ради упрощенія таблицъ.

Вся влага воздуха поглощается почвою.

Въ теченіе $\frac{1}{2}$ года—почва не покрыта растительностью.

Температура почвы днемъ—весьма значительна.

Подпочвенной воды не имѣть.

Методы изслѣдованія почвы.

Употреблявшіеся мною методы изслѣдованія почвы на микроорганизмы были слѣдующіе:

Я бралъ въ опредѣленные дни мѣсяца въ продолженіе всего года точно отмѣренныя пробы почвы въ въ опредѣленныхъ мѣстахъ. Мѣста, служившія мнѣ для взиманія пробъ, были каждый разъ однѣ и тѣ-же. Эти мѣста были слѣдующія:

1. Гора Сіонъ, на которой находится христіанское кладбище. Вслѣдствіе небольшого своего пространства, оно переполнено могилами.
2. Пустырь—никогда не обрабатываемый, покрывающійся зимою разнаго рода дикорастущими растеніями, высыхающими и прогнивающими лѣтомъ.
3. Поле, обрабатываемое изъ года въ годъ.
4. Шоссе и его мелкая пыль.

Пробы брались всегда только съ поверхности и изслѣдовались всегда тотчасъ и большею частью на самомъ мѣстѣ.

Употреблялся способъ Коха съ остывающей мясопептоной желатинной. При этихъ изслѣдованіяхъ я руководился указаніями Fränkel'я ¹.

Ходъ изслѣдованія былъ слѣдующій: Въ обезпложенную пробирку наливалось заранѣе 10 куб. см. мясопептоной желатины, разжижалось непосредственно

¹ Untersuchungen über das Vorkommen von Mikroorganismen in Verschiedenen Bodenschichten, Zeitschrift f. d. Hygiene v. Koch u. Flüge B. II. H. I. 1887.

передъ прибавленіемъ изслѣдуемой почвы и высыпалось точно отмѣренное количество пробы почвы, безъ предварительнаго промыванія ея.

Пробы почвы отмѣрялись посредствомъ платиновой, нарочно для этого заказанной ложечки, вмѣщавшей въ себѣ точно 1 куб. цм. Эта ложечка весьма удобна, благодаря легкой и вѣрной ея стерилизаціи посредствомъ накаливанія.

Если проба почвы была неравномѣрно зерниста или слишкомъ крупна, то она растиралась въ мелкій порошокъ въ платиновомъ тигелькѣ стеклянной палочкой. Оба эти предмета каждый разъ стерилизовались посредствомъ накаливанія — непосредственно передъ ихъ употребленіемъ.

Высыпавъ пробу, эта послѣдняя хорошо смѣшивалась посредствомъ взбалтыванія съ питательной средой и выливалась на стеклянную, обезпложенную пластинку достаточной величины и ставилась во влажную камеру. Сама же пробирка, по вылитіи изъ нея пробы, затыкалась ватой и оставлялась для контроля. Въ случаѣ въ ней — на остывшей на ея стѣнкахъ желатинѣ — развивались колоніи, то онѣ при счетѣ принимались во вниманіе. Часто на экскурсіяхъ употреблялся способъ Эсмарха. Для этого брался 6-ти унцовый цилиндрической пузырекъ или нѣсколько ихъ съ заготовленной раньше питательной средой и вывѣренный относительно бесплодности питательной среды въ немъ. Проба почвы бралась на мѣстѣ вышеописанной платиновой мѣрочкой и тутъ же высыпалась въ пузырекъ, взбалтывалась и посредствомъ верченія пузырька въ горизонтальномъ направленіи распредѣлялась по возможности равномѣрно на стѣнкахъ его, закупоривъ его ватой.

Пузырекъ такой держался во влажной камерѣ при

25° Ц. и черезъ 7 дней предпринимался счетъ колоній. Въ большинствѣ случаевъ нужно было 1 куб. см. почвы распредѣлять по частямъ на 5, иной разъ на 10 пробирокъ и настолько же пластинокъ, благодаря громадному содержанію микроорганизмовъ въ нашей почвѣ и часто затруднявшихъ счетъ.

При взиманіи всякой пробы почвы, измѣрялась температура поверхностныхъ слоевъ ея такимъ образомъ, что шарикъ термометра клался на поверхностный слой почвы и держался, защищенный отъ солнечныхъ лучей, до тѣхъ поръ, пока ртуть болѣе не подымалась. Затѣмъ тутъ же измѣрялась температура воздуха въ тѣни, измѣрялось психрометромъ относительное количество влаги воздуха въ % и отмѣчалось суточное количество дождя.

При бактериологическихъ изслѣдованіяхъ почвы необходимо было бы измѣрять, по возможности точно, количество влажности почвы, такъ какъ временныя колебанія этой влажности служатъ весьма важнымъ условіемъ для развитія низшихъ растительныхъ организмовъ. До сихъ поръ нѣтъ точнаго способа изслѣдовать влажность почвы. Измѣреніе ея посредствомъ лизиметровъ почти не пригодно для этихъ цѣлей, поэтому о влажности почвы можно судить только приблизительно по количеству относительной влаги воздуха и атмосферныхъ осадковъ.

Результаты изслѣдованій почвы за 1887 г. представлены въ слѣдующихъ таблицахъ:

Мѣсяцъ.	Числа.	№№.	Метеорологическія явленія.			Количество микроорганизмовъ въ 1 куб. ц. почвы.			
			Т-ра почвы.	Влага.	Дождь.	Кладбища.	Необработаннаго поля.	Обработаннаго сада.	Шоссе.
Январь.	3	1	13,5	46	0	8,225	8,242	520	30
	8	2	11,5	100	5	1,828	210	30	18
	13	3	15	43	0	10,118	9,145	8,230	1,201
	16	4	8	100	41	922	185	30	5
	23	5	— 1	100	85	30	30	20	5
	25	6	5	100	35	834	222	324	65
	29	7	9	66	0	742	384	725	80
Среднее						3,243	2,631	1,414	200
Февраль.	4	8	9,5	84	0	1,284	2,425	720	322
	9	9	7,5	92	24	315	782	620	52
	14	10	13	40	0	10,111	1,911	822	34
	18	11	17	43	0	11,234	1,021	1,043	125
	21	12	19	54	0	10,125	2,524	2,032	222
	24	13	12	100	8	900	2,454	100	31
	27	14	11	63	6	824	936	350	5
Среднее						9,257	1,721	812	113
Мартъ.	2	15	10,5	44	0	10,125	8,974	9,112	62
	6	16	11,5	75	11	2,245	1,122	2,120	125
	11	17	15	21	0	17,362	2,132	3,150	345
	15	18	17	65	0	18,874	10,121	7,125	1,282
	20	19	17	56	0	20,352	11,222	11,218	2,141
	24	20	12	100	23	912	1,111	1,234	150
	30	21	18	28	0,5	12,322	2,451	1,825	1,211
Среднее						13,170	5,305	4,426	745
Апрѣль.	4	22	23,5	38	0	112,002	120,241	100,124	10,021
	8	23	20,5	47	0	144,034	181,514	32,123	13,411
	11	24	19	30	0	142,325	132,472	18,114	1,652
	14	25	20	43	0	202,354	138,142	11,211	2,143
	18	26	30	21	0	90,452	42,531	314	1,230
	23	27	25	22	0	225,861	112,321	91,452	11,200
	28	28	20	55	0	300,141	224,142	71,211	1,920
Среднее						173,878	135,909	46,364	8,800

*

Мѣсяцъ.	Числа.	№№.	Метеорологическія явленія.			Количество микроорганизмовъ въ 1 куб. ц. почвы.			
			Т-ра почвы.	Влага.	Дождь.	Кладбища.	Необработаннаго поля.	Обработаннаго сада.	Шоссе.
			С.	%	мм.				
Май.	1	29	18	100	34	1,848	1,256	602	204
	5	30	33	25	0	161,856	11,352	14,402	11,304
	9	31	30	17	0	9,824	783	1,204	1,589
	14	32	16	69	0	305	821	1,245	30
	20	33	30	32	0	4,562	5,621	1,820	142
	25	34	26,5	36	0	11,420	17,231	7,564	890
	50	35	28	44	0	18,456	21,345	6,210	9,002
Среднее						29,638	8,347	4,221	3,280
Іюль.	4	36	32,5	31	0	81,534	113,156	21,451	2,131
	8	37	30,5	43	0	62,321	6,251	1,121	10,134
	12	38	28,5	42	0	112,342	89,121	230	21,345
	16	39	25	50	0	12,824	23,121	890	11,210
	20	40	28	33	0	31,231	91,321	12,140	1,011
	24	41	31	27	0	54,344	114,398	2,120	2,134
	29	42	33	39	0	89,231	112,330	1,120	1,265
Среднее						63,432	78,528	5,581	7,033
Іюль.	2	43	32	26	0	112,124	344,561	5,264	324
	6	44	26,5	42	0	23,541	123,164	1,142	1,521
	10	45	27	49	0	111,882	36,521	1,242	181
	15	46	32,5	20	0	214	2,010	1,120	24
	20	47	30	26	0	1,565	100	120	52
	25	48	32	29	0	301	1,024	206	100
	30	49	29,5	27	0	421	222	304	110
Среднее						35,721	72,514	1,342	616
Августъ.	3	50	30,5	36	0	12,562	25,621	7,248	14,151
	8	51	30,5	47	0	112,340	134,020	10,024	11,021
	13	52	31,5	42	0	111,020	12,030	23,141	1,231
	18	53	33,5	25	0	4,024	2,494	920	300
	22	54	31	33	0	8,200	673	240	421
	28	55	29	40	0	112,402	11,213	1,110	1,124
	30	56	29	46	0	500,204	10,023	11,234	[2,115
Среднее						122,964	28,010	7,702	4,337

Мѣсяцъ.	Числа.	№№.	Метеорологическія явленія.			Количество микроорганизмовъ въ 1 куб. п. почвы.			
			Т-ра почвы.	Влага.	Дождь.	Кладбища.	Необработаннаго поля.	Обработанаго сада.	Шоссе.
Сентябрь.	2	57	31,5	47	0	712,834	218,456	11,321	89,728
	7	58	27	49	0	345,682	110,231	4,562	110,110
	11	59	28	39	0	113,210	114,320	11,011	10,284
	16	60	26	51	0	562,437	365,127	10,321	4,102
	20	61	25	48	0	623,820	702,113	53,402	5,621
	25	62	30,5	29	0	4,823	1,402	8,001	411
	30	63	28,5	49	0	11,014	112,365	3,427	5,298
Среднее						339,038	231,287	16,006	32,172
Октябрь.	4	64	28,5	31	0	123,628	421,567	53,214	3,214
	9	65	30	11	0	4,310	11,100	101,765	1,765
	14	66	31	18	0	5,210	1,241	4,841	562
	19	67	30,5	27	0	320	8,001	1,821	122
	23	68	30	11	0	102	210	400	30
	27	69	30,5	12	0	100	100	29	110
	31	70	21,5	53	0	1.123,456	211,490	41,751	1,210
Среднее						180,303	93,387	29,080	987
Ноябрь.	5	71	27	37	0	412,345	34,521	3,215	4,321
	10	72	22	43	0	5,628	14,010	1,211	567
	17	73	20	72	0	16,210	15,721	734	332
	18	74	19	50	0	2,020	329	35	1,000
	23	75	18,5	76	0	2,021	510	101	112
	27	76	18,5	62	0	7,354	110	200	12
	30	77	19	42	0	8,130	210	80	58
Среднее						74,815	9,344	796	986
Декабрь.	6	78	15	39	0	7,245	2,581	723	135
	10	79	17	34	0	4,321	1,321	425	125
	15	80	5,5	100	50	80	30	30	10
	20	81	11,5	100	10	17	50	54	15
	27	82	13	77	5,5	18	23	72	18
	30	83	16	50	0	340	92	18	120
	Среднее						2,000	682	220

Изъ этихъ таблицъ слѣдуетъ, что количество зародышей почвы (способныхъ развиваться на искусственныхъ средахъ) при одинаковыхъ метеорологическихъ факторахъ и при *ceteris paribus* — въ данное время не одинаково въ разныхъ мѣстахъ и сортахъ почвы. Такъ:

- а) въ пыли шоссе ихъ значительно меньше, чѣмъ въ другихъ мѣстахъ, подвергнутыхъ мною изслѣдованію;
- б) въ почвѣ необработаннаго поля ихъ значительно больше, чѣмъ въ почвѣ подвергаемой обработкѣ;
- с) въ почвѣ кладбища ихъ больше всего.

Что касается отношенія количества микроорганизмовъ ко времени года, къ высотѣ температуры и къ количеству атмосферическихъ осадковъ, то оно распределяется такимъ образомъ, что въ зимніе мѣсяцы количество ихъ вообще меньше, чѣмъ въ лѣтніе и зависитъ это отъ высоты т-ры воздуха и почвы и отъ количества осаждающейся влаги на поверхность почвы. Не трудно усмотрѣть, что самымъ благопріятнымъ образомъ вліяетъ на развитіе микроорганизмовъ въ почвѣ — т-ра около 25° Ц. и влага воздуха отъ 45—50%.

Въ теченіи всего года, безразлично въ какіе-бы это мѣсяцы ни было, количество микроорганизмовъ всегда весьма велико, если только эти 2 фактора благопріятствуютъ.

Какъ слишкомъ низкія, такъ и слишкомъ высокія температуры съ одной стороны, и точно также слишкомъ обильная влага воздуха и почвы, или-же полное отсутствіе ея—въ одинаковой степени неблагопріятно отзываются на ростъ микроорганизмовъ почвы.

Факты эти въ высшей степени интересны въ томъ отношеніи, что они весьма рѣзко совпадаютъ съ интенсивностію заболѣванія маляріей. Какъ видно изъ графическихъ таблицъ, приложенныхъ въ концѣ книги, интенсивность маляріи идетъ рука объ руку, въ теченіи многихъ лѣтъ, съ извѣстной высотой т-ры и съ извѣстнымъ количествомъ влаги воздуха.

Высота т-ры и количество влаги, при которыхъ интенсивность маляріи самая высокая, суть совершенно тѣже, при которыхъ количество микроорганизмовъ въ почвѣ достигаетъ самыхъ высшихъ цифръ, т. ч. изъ этого приходится по неволѣ вывести слѣдующее положеніе: интенсивность маляріи находится вѣроятнo въ зависимости отъ количества развивающихся микроорганизмовъ въ почвѣ.

Количество-же микроорганизмовъ почвы совпадаетъ, какъ это мы увидимъ, съ количествомъ микроорганизмовъ въ воздухѣ, поэтому спѣшу перейти къ изслѣдованію воздуха.

ГЛАВА V.

Изслѣдованіе воздуха.

При изслѣдованіи воздуха преслѣдовалась мною главнѣйшимъ образомъ слѣдующая цѣль: опредѣлить количество микроорганизмовъ въ воздухѣ въ различное время дня, въ различныя времена года, при различныхъ температурахъ, различномъ количествѣ относительной влаги воздуха, при различномъ направленіи вѣтра и такъ дальше, съ тѣмъ, чтобы узнать, есть-ли какая нибудь связь между количествомъ микроорганизмовъ воздуха и

метеорологическими явленіями въ данной мѣстности съ одной стороны, — а съ другой, — въ какомъ отношеніи находится количество этихъ микроорганизмовъ къ развитію маляріи въ частности.

Съ этою цѣлью я дѣйствовалъ по слѣдующему плану:

Воздухъ изслѣдовался мною ежедневно въ теченіи 1887 года. Изслѣдованіе производилось два раза въ день, въ 9 часовъ утра и въ 3 часа дня, при чемъ отмѣчались всегда:

- 1—Температура воздуха въ тѣни.
- 2—Относительное количество влаги воздуха.
- 3—Количество дождя.
- 4—Направленіе и сила вѣтра.

Всѣ эти данныя записывались въ журналъ по ниже приведеннымъ таблицамъ.

Раньше, чѣмъ перейду къ изложенію цифръ этихъ наблюденій, я долженъ описать употреблявшійся мною методъ бактериологическаго изслѣдованія воздуха.

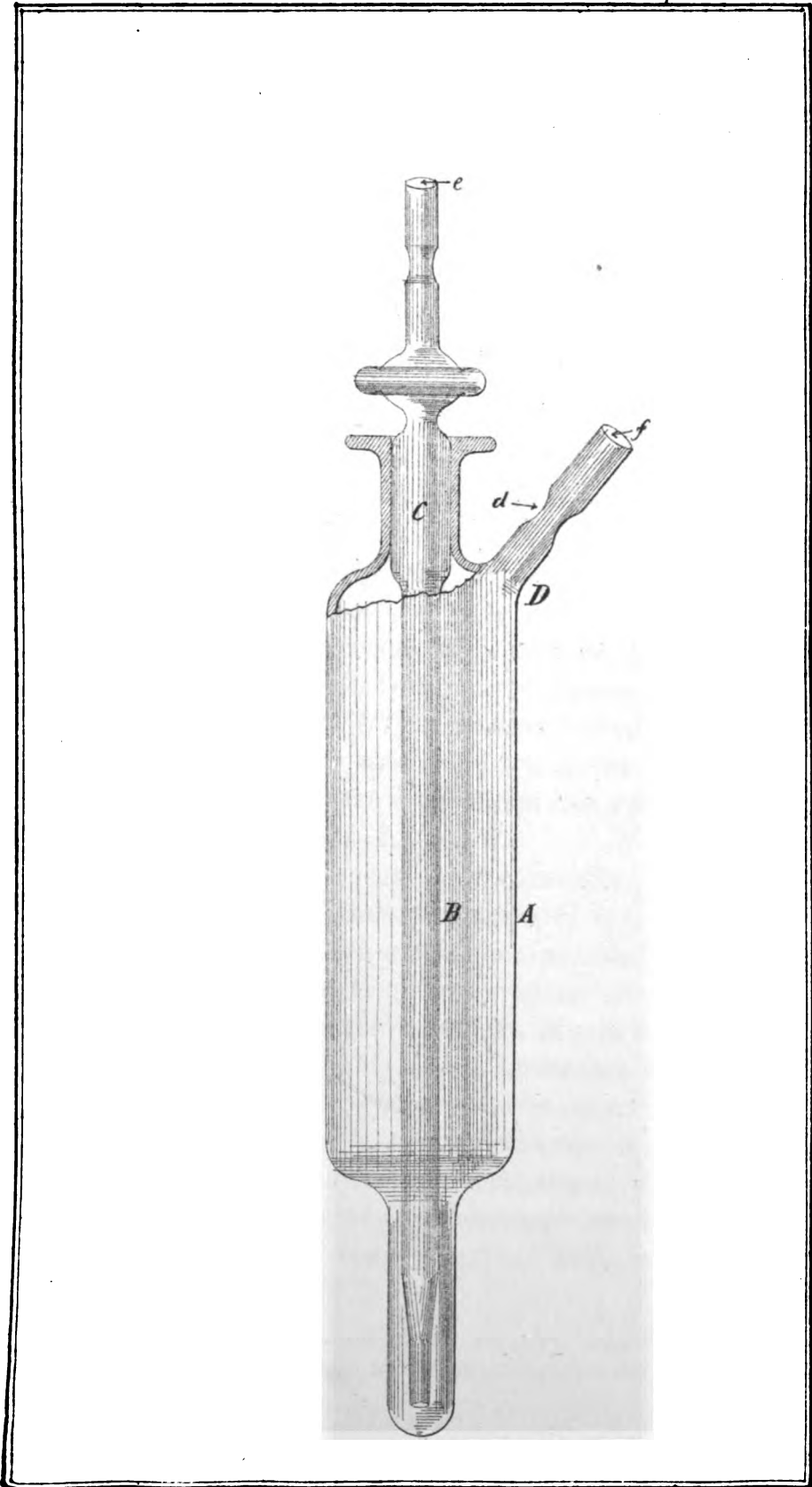
Для количественнаго опредѣленія микроорганизмовъ даннаго объема воздуха, я пользовался приборомъ Strauss'a и Wurtza ¹.

Приборъ этотъ состоитъ изъ стекляннаго сосуда А цилиндрической формы, длиною въ 24 и шириною въ 4 см. Дно его сужено, какъ показываетъ рисунокъ ², а въ горлышко С вставляется герметически притертая стеклянная трубка В въ родѣ пипетки, которая тоже внизу сужена. У верхней части цилиндрическаго сосуда—съ боку имѣется маленькая трубочка Д, соединяющаяся съ полостью цилиндра.

¹ Strauss et Wurtz. Sur un procédé perfectionné d'analyse bacteriologique de l'aire.

² Смотри табл. № 1.

Таблица I.



Какъ эта трубочка, такъ и верхняя часть пипетки, отстоя сантиметра на $1\frac{1}{2}$ отъ конца — сужены, для болѣе удобнаго удерживанія ватныхъ пробокъ.

Аппаратъ приводится въ дѣйствіе слѣдующимъ образомъ: Въ цилиндрической сосудъ, раньше хорошо вычищенный, вставляется пипетка и 3 ватныя пробки: одна—въ верхнее отверстіе пипетки *e*, другая—въ маленькую боковую трубку у суженія *d*, какъ предохранительная, а 3 выше суженія у *f*. — Весь аппаратъ ставится въ печь для обезпложенія сухимъ жаромъ при $t\text{-рѣ } 200^{\circ} \text{ Ц.}$ въ теченіи часа—и затѣмъ держится въ сохранномъ мѣстѣ, лучше всего въ коробкѣ изъ бѣлой жести, съ которой вмѣстѣ онъ и обезпложивается. Передъ употребленіемъ—въ цилиндрической сосудъ вливается около 40 куб. цен. стерилизованной мясопептонной желатины (10%) и 1 капля стерилизованнаго прованскаго масла (во избѣжаніе пузыренія желатины) и весь приборъ еще разъ стерилизуется посредствомъ текучаго пара при $t\text{-рѣ } 100^{\circ} \text{ Ц.}$ ¹.

Непосредственно предъ употребленіемъ, маленькая боковая трубка *d*, снявъ съ нея пробку *f*, соединяется посредствомъ каучуковой трубки съ аспираторомъ, затѣмъ вынимають ватную пробку у конца пипетки въ *e* и начинаютъ дѣйствовать поршнемъ аспиратора.

При высасываніи воздуха, онъ проходитъ черезъ отверстіе *e*, по пипеткѣ — черезъ питательную среду, въ которой задерживаются микроорганизмы и выходитъ черезъ боковую трубку *d* въ аспираторъ. По объему аспиратора—легко вычислить количество пройденнаго—черезъ питательную среду воздуха. Мой аспираторъ

¹ Лучше употреблять мясопептонную желатину, чѣмъ агаръ—агаръ, который быстро стынетъ и при пропусканіи воздуха сбивается въ комки.

быль объемомъ въ 250 куб. см.—4 движенія поршня аспирируютъ 1,000 куб. см.—или 1 куб. литръ воздуха. Для того, чтобы аспирировать 50 литровъ воздуха, нужно двухсотъ разовое дѣйствіе поршня. Если употреблять аспираторъ съ самодѣйствующимъ краномъ, въ родѣ Potain'a, то нужно не болѣе 15 минутъ для совершенія 200 движеній поршня.

Когда операція окончена, тотчасъ затыкаютъ отверстіе *e*. Предохранительную пробку *d* вталкиваютъ во внутрь въ желатину — стерилизованной проволокой и затыкаютъ отверстіе *y* *f*.

Дальше поступаютъ двоякимъ образомъ:

1) или выливаютъ желатину на пластинки по способу Koch'a, — или

2) распредѣляютъ ее по стѣнкамъ самого аппарата по способу Esmarch'a.

Затѣмъ, если желательное качественное изученіе бактерій воздуха, то черезъ пипетку можно удобно втянуть 2—3 куб. см. желатины и разлить ее на пластинки.

Приборъ этотъ дѣйствительно весьма удобенъ для количественнаго измѣдованія воздуха на микроорганизмы и въ сравненіи съ приборами Hesse и Frankland'a¹ даетъ болѣе точные результаты, какъ объ этомъ заявляютъ Wurtz и Strauss².

Въ такихъ случаяхъ, когда бываетъ весьма значительное количество микроорганизмовъ въ воздухѣ и счетъ ихъ затрудняется, то, во избѣжаніе крупныхъ ошибокъ, можно модифицировать вышеописанный способъ слѣдующимъ образомъ: я бралъ вмѣсто мясопептонной желатины обезпложенную дистиллированную воду

¹ Zeitschrift f. Hygiene v. Koch u. Flügge. ВШ, Н2, 1887.

² Wurtz et Strauss. Annales de l'Institut Pasteur № 4. 1887.

въ количествѣ 5 куб. см. и при соблюденіи всѣхъ вышеописанныхъ условій при употребленіи аппарата, пропускалъ черезъ нее 50 литровъ воздуха и затѣмъ, посредствомъ пипетки, распредѣлялъ ее по пробиркамъ, содержащимъ обезпложенную и разжиженную мясопептонную желатину, перемѣшивалъ хорошенько и разливалъ на пластинки по способу Кош'а.

Къ оставшейся — въ цилиндрическомъ сосудѣ аппарата — части воды — я прибавлялъ 10 куб. см. обезпложенной и разжиженной мясопептонной желатины перемѣшивалъ и распредѣлялъ смѣсь по стѣнкамъ самого аппарата — по способу Esmarch'а.

Выработавъ себѣ этотъ способъ изслѣдованія, я бралъ каждый разъ 50 литровъ воздуха и по обработкѣ вышеописаннымъ способомъ, выращивалъ культуры во влажныхъ камерахъ въ термостатѣ при т-рѣ въ 25° С. въ теченіи 7 дней. На 7 день производилъ счетъ развившихся колоній, отмѣчая при этомъ количество плѣселей.

Полученныя цифры записывались вмѣстѣ съ метеорологическими явленіями въ данный день, причѣмъ получились данныя, изложенныя въ слѣдующихъ таблицахъ.

Январь.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.									
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.				
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		мм.	9 ч. у.	3 ч. д.		
										С.				С.	%.
1	35	150				10,5	13	74	66		0	2	0	1	
2	25	248				8	14	71	57		0	2	0	2	
3	18	380				9,5	13,5	61	46		0	2	0	2	
4	20	164				8,5	13,5	60	45		0	2	0	2	
5	30	150	25	218		9	13,5	55	56		0	2	0	2	
6	85	200				10	13,5	80	63		0	2	0	2	
7	35	178				9,5	12	80	65		—	0	W	3	
8	15	20				9,5	11	100	87	5	W	3	W	3	
9	12	30				9,5	12	86	76	6	—	0	0	1	
10	8	140	30	117		8	13,5	100	56		—	0	S	1	
11	62	800				10	15,5	68	45		—	0	—	0	
12	120	850				12,5	17	54	30		S	1	0	2	
13	80	190				12,5	15	60	43		—	0	W	2	
14	5	20				7	9	70	100		SW	4	SW	4	
15	3	4	54	373		7	9	100	100	46	W	3	SW	4	
16	5	10				7	8	100	100	41	SW	1	W	2	
17	6	18				5	—	100	—		—	0	—	—	
18	12	25				6	11,5	85	70		—	0	SO	2	
19	18	60				7	—	70	—		—	0	—	—	
20	20	62	12	25		5,5	—	93	—		—	0	—	—	
21	4	18				6,5	—	100	—	21	W	4	—	—	
22	3	2				2	—	100	—	40	W	4	—	—	
23	0	20				—1	4	100	84	85	—	0	—	W 1	
24	0	3				3	5	100	100	10	W	3	—	W 3	
25	0	18	1,04	12		5	5	100	100	35	W	4	—	W 3	
26	0	26				1,5	4	94	83	18	—	0	—	W 3	
27	0	80				2,5	4,5	83	60		—	0	N	2	
28	10	90				3,5	6,5	58	42		—	0	S	2	
29	21	100				4	9	66	66		—	0	S	1	
30	50	300	16	58		4	9,5	66	48		—	0	—	—	
31	45	312			187	6	10	56	56		—	0	0	1	
														—	0

Февраль.

Число мѣсяца.	Количество микрорган. въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.								
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.			
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.		
	С.	С.	%.	%.		мм.								
1	5	20			4,5	10	66	54		—	0	S	1	
2	15	30			7	10	64	54		—	0	S	1	
3	20	45			6,5	10	50	50		S	2	O	1	
4	25	80	22	99	5,5	9,5	55	84		SO	1	O	1	
5	13	100			6	11	56	41		SO	1	O	2	
6	140	700			9	12,5	42	76		O	1	O	1	
7	100	800			5	13	67	55		W	1	W	2	
8	25	90			7,5	8	78	86		W	3	W	4	
9	40	30	68	344	5	7,5	92	93	24	W	3	SW	3	
10	5	140			7	10,5	100	70	3	—	0	SO	2	
11	85	250			7,5	12	52	54		S	1	SO	2	
12	30	800			9	13	55	40		—	0	S	2	
13	40	1000			11	14	58	47		—	0	O	1	
14	120	1225	58	683	9,5	13	62	40		—	0	O	2	
15	500	1205			10	18	39	55		O	1	O	2	
16	700	1124			11	15	58	48		SO	1	O	2	
17	500	900			10	14,5	74	57		O	1	O	2	
18	621	1000			10,5	17	74	43		—	0	S	2	
19	321	2458	528	1837	13	21,5	50	32		—	0	—	0	
20	3650	1562			19	24,5	46	27		S	1	W	3	
21	820	432			15	19	63	54		—	0	W	2	
22	651	910			11,5	13	81	82		—	0	W	2	
23	884	1120			12,5	13,5	82	94		—	0	O	1	
24	20	100	1195	825	9	12	100	76	8	W	2	W	3	
25	4	52			5	5	100	93	15	W	4	W	4	
26	0	0			5,5	5	100	100	44	W	4	W	4	
27	0	20			6	11	69	63	6	W	3	NW	2	
28	50				5,5	11	84	58		—	0	NW	2	
29														
30					1030									

Мартъ.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.							
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.		
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	
	С.	С.	%	%		мм.	9 ч. у.	3 ч. д.					
1	8	30	4	30	7	10,5	70	44		N 1	NO 3		
2	20	80			7,5	11,5	65	59		NW 1	NW 2		
3	25	40			7,5	12	70	70		— 0	— —		
4	30	50			9,5	12	73	65		W 2	W 3		
5	0	18			5,5	5,5	100	84	30	W 5	W 4		
6	30	100	23	68	9,5	11,5	73	75	11	W 3	W 3		
7	2	40			9	12,5	100	88	1	W 1	W 4		
8	120	500			10,5	13,5	74	66		NW 1	— 0		
9	90	400			10,5	15	63	34		— 1	— 0		
10	300	25			12	15	22	17		O 3	— 0		
11	54	45	113	200	11	15	41	21		S 1	O 4		
12	125	700			12,5	15,5	24	31		— 0	O 2		
13	800	1120			15	18,5	39	41		— 0	S 1		
14	1000	8120			17	21	98	27		S 1	S 1		
15	65	4111			11	17	93	65		W 1	SW 2		
16	120	5710	442	3952	15	19,5	68	26		O 1	W 2		
17	890	8124			19	22,5	30	23		S 1	W 2		
18	725	6521			19	25	54	25		— 0	O 2		
19	1100	1010			18,5	18,5	49	62		W 1	W 2		
20	720	810			10	17	93	56		W 1	W 3		
21	420	560	751	3401	12	18	88	66		W 3	W 3		
22	414	412			11,5	15	94	73		W 3	W 3		
23	12	10			9	11,5	100	100	8	O 1	O 3		
24	8	20			4,5	12	84	65	28	O 2	O 2		
25	100	300			11,5	15	74	63		— 0	O 2		
26	90	200	125	188	15	18	48	57		— 0	O 2		
27	200	512			17,5	21,5	43	38		O 1	NO 2		
28	318	1100			16	23	79	58		— 0	O 2		
29	564	1240			13	14	94	67		W 3	— 0		
30	112	85			12	18	70	28	0,5	O 1	W 3		
31	50	10	249	579	15	25	58	26		— 0	O 2		
											W 1		

Апрѣль.

Число мѣсяца.	Количество микроорган. въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		mm.	9 ч. у.
										С.		
1	18					19		38			SO 1	
2	35	100				17	24	52	39		O 1	SO 1
3	89	45				18,5	24,5	58	24		— 0	S 1
4	75	95				18	21,5	71	38		— 0	S 1
5	45	100	50			18	23,5	57	38		S 1	SW 2
6	30	120		92		16	17,5	59	66	17	— 0	W 2
7	130	140				16,5	20	55	68	12	W 1	W 1
8	500	300				19	19	54	54		— 0	W 2
9	600	800				19	20,5	85	47		W 1	SO 2
10	500	1100	352			19	24,5	65	67		O 1	W 2
11	124	2144		897		16,5	18,5	65	71		— 0	W 2
12	600	1888				14	19	67	30		— 0	W 2
13	400	1271				19	23	38	34		— 0	W 2
14	30	1200				14,5	20	78	47		W 2	W 2
15	120	500	255			12,5	20	76	43		W 2	W 2
16	512	1400		1252		13	20	55	32		S 1	W 2
17	621	1248				17,5	20	81	32		S 1	W 3
18	800	900				21	21,5	27	28		O 2	S 2
19	1500	10				21,5	25	34	25		S 2	SO 2
20	750	2564	897			19,5	30	50	21		W 2	S 2
21	200	444		1033		18	21,5	50	57		W 2	W 3
22	20	170				13	16,5	77	55		W 3	W 4
23	110	800				14,5	16,5	67	50		W 2	W 3
24	5	712				12	16,5	76	50		S 2	W 2
25	700	10	207			19	18	80	62		S 3	W 2
26	800	8684		1973		21	25	24	22		SO 2	S 1
27	800	704				21	25	24	22		S 2	S 1
28	800	9468				24,5	23,5	30	56		W 3	W 3
29	800	6522				16	18	64	62		W 3	W 3
30	800	4620	444	4802	2489	20	25	36	54		— 0	— 0
31	800	700				17,5	20	70	55		W 4	W 4
						13,5	19,5	83	72	2	W 2	W 2
						16,5	15,5	69	64		— 0	W 3

Май.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.
	С	С.	%	%		мм.	9 ч. у.	3 ч. д.				
1	15	3				7	13	93		84	W 3	W 2
2	30	40				10,5	16,5	100			W 3	W 2
3	45	120				9	18	61			W 2	N 1
4	90	40				16,5	21,5	38			S 2	N 1
5	80	340	52	89		23	25	25			O 1	O 1
6	15	35				24,5	27,5	21			S 2	O 2
7	65	120				28	30	30			SO 1	O 1
8	115	114				30	31	21			— 0	SO 1
9	6	112				30	31,5	21			— 0	SW 1
10	114	115	77	99		30	32	16			— 0	— 0
11	50	60				28,5	31,5	18			— 0	W 2
12	1154	2562				25,5	25,5	48			W 2	W 2
13	4520	8920				18	22	67			W 2	W 3
14	5100	10114				16	20	69			W 1	W 3
15	7114	11122	3607	6535		20,5	24	33			W 2	W 3
16	562	425				24,5	28,5	27			NO 2	W 3
17	612	524				26,5	33	19			— 0	W 2
18	1181	1240				21	25,5	65			W 2	W 3
19	900	4000				23	28	34			— 0	W 2
20	510	7000	753	2638		27,5	80	26			S 1	— 0
21	800	900				26	30	33			W 1	W 2
22	1280	1400				19,5	24	56			— 0	W 3
23	5624	6274				19,5	28,5	51			— 0	— 0
24	444	450				24	30	23			SO 1	SW 0
25	4562	6200	2542	3000		22	26,5	50			— 0	W 3
26	2000	8000				25	28,5	34			— 0	W 3
27	1000	2000				27,5	28,5	27			— 0	W 2
28	800	700				27,5	31,5	27			— 0	W 2
29	624	524	1013	3169		28,5	31	26			— 0	W 2
30	1040	4620				22	28	66			— 0	W 3
31	5200	7000			4713	24	28	46			— 0	W 3

ІЮНЬ.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		мм.	9 ч. у.
										С.		
1	345	1250				22	29	66	46		— 0	W 2
2	654	942				26,5	30	42	36		— 0	W 2
3	730	514				28,5	31,5	25	27		W 1	W 2
4	300	621	1444	567		29	32,5	25	31		— 2	W 2
5	142	250				27	29,5	37	27		— 0	W 3
6	820	1120				28,5	30,5	42	36		W 1	W 3
7	4515	510				24	29	46	34		— 0	W 3
8	580	6730				24,5	30,5	55	43		— 0	W 3
9	120	400	2227	1720		29,5	31,5	19	19		— 0	— 0
10	80	200				32	35	20	28		— 0	W 2
11	60	140				25,5	29	33	21		NW 1	W 2
12	85	440				25,5	28,5	35	42		W 1	W 3
13	1014	5621				23	26	63	43		— 0	W 2
14	1200	6114	488	2501		23	26	59	55		W 1	W 3
15	7200	8111				21,5	24,5	57	46		W 1	W 3
16	6100	10144				18,5	25	81	50		W 2	W 3
17	8200	8145				22	25	66	47		W 2	W 3
18	7114	4520				23	27	40	37		W 1	W 2
19	420	315	5767	31235		24	27,5	33	32		W 1	W 2
20	521	420				25	28	34	33		W 1	NW 3
21	101	300				25	28	34	33		— 0	W 3
22	1400	4121				22,5	27	63	40		W 1	W 3
23	1213	1120				24	30,5	53	31		W 1	W 2
24	850	624	817	517		27	31	26	27		W 1	W 1
25	100	400				27,5	30	14	23		— 0	W 2
26	500	1223				24	29	60	40		— 0	W 2
27	1800	1100				24	29,5	60	35		— 0	W 2
28	420	560				28	30,5	35	36		— 0	W 2
29	40	100	572	676		29	33	29	39		— 0	W 2
30	30	80			9702	23,5	32	18	36		— 0	W 1

Іюль.

Число мѣсла.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.							
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.		
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	
	С.	С.	%	%		mm.							
1	3445					25		61		—	—	0	
2	300	7228				29	30	19	36	—	—	0	W 2
3	140	421				31	32	27	25	—	—	0	W 1
4	4621	621	1707			26	34	50	35	—	W	1	— 0
5	1500	7620		3194		22	30,5	66	41	—	W	2	W 2
6	2300	8000				22	26,5	66	40	—	W	3	W 3
7	3000	9000				23	26,5	66	42	—	W	3	W 3
8	300	4000				25	30	40	30	—	—	0	W 2
9	4000	1000	2220			25,5	31	40	32	—	—	0	W 2
10	5400	5000		5400		22	23,5	64	39	—	W	1	W 2
11	4200	11200				24	27	66	49	—	—	0	W 2
12	6200	12000				24,5	27,5	67	43	—	W	1	W 3
13	8000	9024				23,5	28	60	44	—	W	1	W 3
14	140	9000	4788			26	28,5	59	38	—	W	1	W 2
15	204	300		9305		31,5	31,5	24	35	—	—	0	W 2
16	300	400				32	32	18	20	—	W	1	W 3
17	100	500				28,5	31,5	12	26	—	N	3	NW 2
18	80	400				29	31,5	24	26	—	—	0	W 2
19	20	600	140			28,5	30	23	32	—	—	0	W 2
20	120	34		387		29,5	31	20	31	—	NW	1	W 2
21	300	200				28,5	30	25	26	—	—	0	W 2
22	80	400				28,5	32,5	20	29	—	NW	1	W 2
23	40	104				26,5	30	28	33	—	W	1	W 2
24	110	80	130			26,5	31	80	37	—	W	1	W 2
25	500	1120		380		30	32	16	29	—	—	0	W 2
26	600	604				28,5	32	25	29	—	—	0	W 2
27	4560	800				30	33	21	21	—	—	0	W 2
28	3200	5000				26	31,5	62	21	—	W	1	W 3
29	5000	10000	2772			25,5	30	58	31	—	—	0	W 2
30	8000	8000		4880		26,5	30	52	50	—	—	0	W 2
31	300	10000				21,5	29,5	67	53	—	—	0	W 1
		800			9900	27,5	32,5	24	27	—	—	0	W 1

Августъ.

Число мѣсяца.	Количество микрорган. въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсяч.нос.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		п.ш.	9 ч. у.
										С.		
1	420					27,5	32,5	26	37		— 0	W 2
2	40	500				30,5	31	16	32		— 0	W 2
3	11458	100	4043			25,5	30,5	67	36		W 1	W 1
4	784	14181		5116		24,5	30,5	66	36		— 0	W 1
5	680	9144				26,5	31	58	37		— 0	W 1
6	1140	6250				26	31	62	37		— 0	W 2
7	80	2500				28	31	22	37		— 0	W 2
8	1180	1140	773			24	31,5	60	35		W 1	W 2
9	4500	5620		4930		25,5	30,5	68	47		— 0	W 2
10	5620	11454				26	30,5	69	53		— 0	W 2
11	8214	10150				25,5	30	61	55		W 1	W 2
12	628	9114				25,5	30	34	36		— 0	W 2
13	1181	1124	4028			26	31	55	37		— 0	W 2
14	240	8920		8152		27	31,5	56	42		— 0	W 2
15	300	300				30,5	34	26	27		— 0	— 0
16	80	800				29,5	34	25	27		— 0	W 2
17	120	454				28,5	32,5	28	24		W 1	W 2
18	100	300	170			28	33	27	25		W 1	W 3
19	450	200		410		30,5	33,5	36	25		— 0	W 2
20	700	680				30,5	35	41	26		— 0	W 2
21	840	800				32,5	35,5	33	36		— 0	W 2
22	10114	700				26	34	69	40		W 1	W 2
23	10144	12000	4849			25	31	76	33		W 2	W 3
24	8924	14144		5665		25	30,5	72	36		— 0	W 3
25	2808					25	30	50	36		— 0	W 3
26	18671					24	29	67	40		— 0	W 3
27	9120					24	29	67	40		— 0	W 2
28	4624		6822			24	29,5	67	46		— 0	W 3
29	11243			9292		24	29,5	67	46		— 0	W 2
30	10410					23,5	29	70	46		— 0	W 3
31					22823	22,5	29	74	46		— 0	W 3
						23,5	29	74	46		— 0	W 3
						28	28	7	51		— 0	W 2

Сентябрь.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т.ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.
	С.	С.	%	%		мм.						
1	518	1200				24		75	50	—	W 2	W 3
2	680	1120	5758	6889		24	30,5	67	47	—	— 0	W 3
3	812	1012				25	31	61	32	—	— 0	SW 2
4	1214	4400				24,5	30	60	21	—	— 0	W 2
5	1000	2000				24,5	26	60	36	—	— 0	W 3
6	5000	1000				23	28	74	39	—	— 0	W 2
7	4800	12000	2565	5882		22,5	27	70	49	—	— 0	W 3
8	10000	15000				22	28,5	66	45	—	— 0	W 3
9	9000	12000				22	28	58	44	—	— 0	W 2
10	13000	15000				20	27	81	49	—	— 0	W 2
11	800	1200				23	28	74	39	—	W 3	W 3
12	500	15000	6660	11240		21,5	27,5	82	53	—	— 0	W 2
13	1120	1400				24,5	29,5	50	29	—	— 0	W 2
14	5000	800				27	30	31	44	—	— 0	W 2
15	11000	12000				24,5	27	64	59	—	W 1	W 2
16	9000	10000				24	26	67	51	—	M 1	W 3
17	11234	14000	7470	9080		23	29,5	52	34	—	— 0	W 2
18	10440	15112				25	27,5	34	46	—	— 0	W 2
19	9000	10000				23,5	28	68	44	—	— 0	W 2
20	5000	9000				22	26	66	48	—	W 1	W 2
21	400	5000				23,5	27,5	43	41	—	— 0	W 2
22	800	6000	5128	9022		25	26	43	45	—	W 1	W 1
23	1900	5410				22	27	70	40	—	— 0	W 2
24	4020	6240				24,5	26	64	55	—	W 2	W 3
25	3215	8180				27	30,5	40	29	—	— 0	W 2
26	3421	7139				23	25	66	47	—	W 1	W 2
27	3206	6241	3152	5642		20	25	64	40	—	W 1	NW 2
28	180	1040				26	27	21	43	—	— 0	W 2
29	200	312				27	30	28	24	—	O 2	O 1
30	100	1200			1626	29	28,5	24	49	—	N 1	W 3

Октябрь.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		мм.	9 ч. у.
										С.		
1	450	632				25,5	28	41	39	—	— 0	W 2
2	40	700	194	776		27,5	28,5	26	34	—	— 0	W 2
3	600	1245				24,5	29	46	41	—	S 1	W 1
4	900	1100				23,5	28,5	37	31	—	— 0	W 3
5	1340	9621				22	26	78	48	—	W 2	W 3
6	8340	10014	3436	6000		21,5	26,5	78	46	—	W 3	W 3
7	6000	8020				22	27	74	40	—	W 1	W 3
8	4224	7240				24	27	39	40	—	— 0	NW 1
9	300	500				27	28	26	25	—	— 0	O 2
10	40	100				29	30	12	11	—	— 0	O 2
11	800	300				26,5	32	22	24	—	O 1	— 0
12	500	7000	1173	3028		27	29,5	22	12	—	NO 1	NO 3
13	100	500				27	29	23	14	—	— 0	O 1
14	20	60				28,5	30	16	11	—	O 1	O 1
15	80	100				29	31	17	18	—	O 1	SO 1
16	400	500				30	32	14	13	—	— 0	O 1
17	800	1000	280	432		29	31	12	11	—	— 0	— 0
18	600	800				29	32	9	9	—	— 0	— 0
19	25	184				25	30,5	34	27	—	— 0	— 0
20	160	1240				26,5	30,5	16	12	—	— 0	— 0
21	6200	5620				27,5	31	18	9	—	— 0	— 0
22	4000	6000	2197	2768		27	31	12	7	—	S 1	— 0
23	1000	8000				27,5	31	15	7	—	— 0	S 1
24	2000	6244				25,5	30	22	11	—	— 0	— 0
25	800	700				26,5	30,5	14	26	—	— 0	O 1
26	124	800				25	29,5	34	27	—	— 0	W 1
27	300	700	645	3288		27,5	30	21	21	—	— 0	— 0
28	100	1540				28	30,5	20	12	—	— 0	— 0
29	180	1400				24	30	26	16	—	— 0	— 0
30	1400					25	30	34	7	—	— 0	O 2
31	4400				7370	23	26,5	31	55	—	— 0	W 2
						19,5	21,5	81	53	—	W 1	W 2

Ноябрь.

Число мѣсца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячис.	Метеорологическія явленія.							
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.		
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		мм.	9 ч. у.	3 ч. д.
										С.			
1	230	800	989	864	17	21	61	41	—	—	0	—	0
2	1000	2450			19	25,5	46	29	—	—	0	—	0
3	800	900			23	27	31	34	—	—	0	W	1
4	40	420			26	25	24	37	—	—	0	—	0
5	600	754			19,5	27	35	37	—	—	0	—	0
6	420	10420	572	2988	19	23,5	81	52	—	W	1	—	0
7	850	1200			20,5	23,5	44	41	—	—	0	S	2
8	942	1020			20	23,5	47	25	—	—	0	S	2
9	600	800			23	23,5	25	19	—	S	2	—	0
10	1400	5600			17,5	22	62	43	—	—	0	W	2
11	1220	6200	1002	2964	16,5	21	89	49	—	W	1	W	2
12	1800	2400			18,5	22,5	62	36	—	—	0	W	1
13	8200	9000			20	24	47	46	—	—	0	W	2
14	300	1420			18	20	90	72	—	W	2	W	2
15	3400	8002			12,5	16	95	50	35	—	0	W	2
16	6200	10142	3680	6193	13,5	16	61	50	—	S	1	—	0
17	6240	10200			15,5	18,5	49	45	—	S	1	W	2
18	340	11400			17	19	57	50	—	—	0	W	1
19	1202	12562			15	18	100	71	—	W	1	W	1
20	3202	8240			14	20	63	47	—	—	0	S	2
21	4200	7500	5037	9980	18	23	53	37	—	S	2	S	1
22	5000	9000			20	23	51	59	—	—	0	W	2
23	4640	7231			17	18,5	85	76	—	—	0	W	2
24	5630	10200			16	18	79	71	—	—	0	W	2
25	12000	20000			18	19,5	44	54	—	—	0	—	0
26	8020	15240	7058	12334	18	20	62	51	—	—	0	S	2
27	6024	12314			17	18,5	77	62	—	—	0	W	2
28	500	12000			10,5	15,5	100	84	—	W	2	W	3
29	724	1026			15	16	74	59	—	—	0	W	1
30	620	341			15	19	63	42	—	—	0	SO	1

Декабрь.

Число мѣсяца.	Количество микроорганизмовъ въ 50 литрахъ воздуха.				Среднее мѣсячное.	Метеорологическія явленія.						
	Ежедневно.		Среднее за 5 дней.			Т-ра.		Влага.		Дождь.	Вѣтеръ.	
	9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. д.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.	9 ч. у.	3 ч. д.		9 ч. у.	3 ч. д.
	С.	С.	%	%		мм.	9 ч. у.	3 ч. д.				
1	230		382	1601	14		62		—	—	0	
2	129	340			14	18	89	53	1	—	0	W 2
3	40	500			13	18,5	88	53	1	—	0	W 2
4	30	102			12	15,5	88	67	—	—	0	W 2
5	12	89			10,5	17	69	70	—	—	0	O 1
6	120	62	64	166	11,5	14	64	47	—	—	0	O 2
7	44	80			13	15	45	39	—	—	0	O 2
8	50	92			11,5	16	53	33	—	—	0	O 2
9	25	62			13	16	66	33	—	S	1	O 2
10	18	81			13	16	45	50	—	—	0	S 1
11	22	34	32		11	17	94	34	—	—	0	—
12	41	300		113	8	12,5	79	60	2,5	W	2	W 1
13	28	102			13	14	83	57	—	W	3	W 2
14	62	94			9,5	15,5	71	63	—	W	2	W 3
15	13	24			5	11	100	100	—	W	3	W 3
16	3	20	29	54	10	5,5	100	100	42	W	2	W 3
17	45	30			9,5	12	100	82	3	—	0	W 2
18	100	120			10,5	13	87	68	—	—	0	—
19	44	800			8	18,5	100	77	—	—	0	W 1
20	5	120			9,5	10,5	100	100	1,5	W	2	W 3
21	30	15	45	238	9,5	11,5	100	100	10	W	3	W 2
22	29	185			11,5	14	70	47	10	—	0	O 1
23	62	800			10	13,5	74	47	—	O	1	S 1
24	30	49			11,5	14	59	47	—	S	1	SO 1
25	82	140			11,5	15	59	48	—	S	1	O 1
26	12	300	43		13	16	55	50	—	—	0	O 1
27	8	52		266	14,5	15,5	84	63	—	W	1	—
28	10	80			11,5	13	94	63	5,5	—	0	W 2
29	120	75			9	13	94	77	5,0	—	0	W 1
30	81	300			12,5	16	60	66	—	—	0	O 1
31	20	92	48	117	13	16	45	54	—	—	0	NW 2
		40		457	15	16	39	50	—	—	0	O 2
					18	18	44	44	—	—	0	—

Слѣдующая таблица представляет тѣ-же данныя, но въ среднихъ выводахъ за каждые 5 дней въ теченіи 1887 г.:

	5-ти дневные періоды.	Среднее количеств. микро-организмовъ за 5 дней въ		Среднее мѣсяч. нос.	Метеорологическія явленія.				
		9 ч. утра.	3 ч. дня.		Т-ра.	Влага.	Дождь.	Вѣтеръ.	
					С.	%.	мм.	9 ч. утра.	3 ч. дня.
Январь...	1—5	25	218	187	9,80	64,2	0,5	О	О
	6—10	30	117		9,30	89,2	11	Calm	W
	11—15	54	373		9,80	70,4	46	W	SW
	16—20	12	25		7,80	89,8	41	Calm	SO
	21—25	1,04	12		2,95	100,0	182	W	W
	26—30	16	58		2,30	73,4	18	Calm	S
	31—4 Ф.	22	99		5,85	58,2	0	Calm	S и O
Февраль...	5—9	63	344	1,030	6,90	67,0	24	W	W
	10—14	58	683		7,45	65,4	3	Calm	SO и O
	15—19	528	1,337		11,45	59,0	0	О	О
	20—24	1,195	825		13,15	74,4	8	Calm	W
	25—1 М.	4	30		5,45	84,6	65	W	NW
Мартъ...	2—6	23	63	2,0 17	6,83	76,2	41	W	W
	7—11	113	200		10,05	60,0	1	NSOW	О
	12—16	442	3,952		12,70	52,4	0	WSO	W и S
	17—21	751	3,401		15,35	62,4	0	W	W
	22—26	125	188		9,45	80,0	36	О	О
	27—31	249	579		13,55	68,8	0,5	О и W	О и W
Апрѣль...	1—5	50	92	2,439	17,55	55,2	0	S и O	S
	6—10	352	897		15,50	67,6	29	W	W
	11—15	255	1,252		14,25	62,6	0	W	W
	16—20	837	1,033		16,05	43,8	0	S и W	S и W
	21—25	207	1,973		16,85	45,4	0	S	W
	26—30	444	4,802		15,50	64,4	2	W	W
Май.....	1—5	52	84		13,05	63,2	34	W	N и W
	6—10	77	99		24,35	21,8	0	S	О
	11—15	3,607	6,535		19,00	47,0	—	W	W
	16—20	753	2,638		21,65	34,2	—		W
	21—25	2,542	3,000		20,00	42,6	—		W

	5-ти дневные периоды.	Среднее ко- личество микро- организмовъ за 5 дней въ		Сред- нее мѣсяч- ное.	Метеорологическія явленія.				
		9 ч. утра.	3 ч. дня.		Т-ра.	Влага.	Дождь.	Вѣтеръ.	
					С.	%.	мм.	9 ч. утра.	3 ч. дня.
Май.....	26—30	1,018	3,169	4,718	22,80	36,0	—		W
	31—4 I.	1,444	567		23,15	40,8	—		W
Іюнь.....	5—9	2,227	1,720	9,702	23,35	39,8	—		W
	10—14	488	2,301		22,70	42,0	—	W	W
	15—19	5,767	31,235		19,75	55,4	—	W	W
	20—24	817	517		22,00	42,0	—	W	W
	25—29	872	676		23,20	39,6	—		W
	30—4 I.	1,707	3,194		24,25	36,0	—		W
Іюль.....	5—9	2,220	5,400	9,900	23,00	60,4	—	W	W
	10—14	4,788	9,305		22,85	55,2	—	W	W
	15—19	140	387		25,15	19,4	—	W и NW	W
	20—24	130	380		24,65	26,4	—	W	W
	25—29	2,772	4,880		25,05	43,6	—		W
	30—3A.	4,043	5,116		24,60	40,0	—		W
Августъ..	4—8	773	4,930	22,328	23,85	53,0	—		W
	9—13	4,023	8,152		24,15	57,4	—		W
	14—18	170	410		26,25	32,4	—		W
	19—23	4,349	5,665		26,80	51,0	—		W
	24—28	6,322	9,292		23,35	64,6	—		W
	29—2С.	5,758	6,899		23,85	72,0	—		W
	30—3С.	5,758	6,899		23,85	72,0	—		W
Сентябрь	3—7	2,565	5,882	16,268	22,60	65,0	—		W
	8—12	6,660	11,240		22,00	62,2	—		W
	13—17	7,470	9,080		22,90	52,8	—		W
	18—22	5,128	9,022		21,90	50,4	—		W
	23—27	3,152	5,642		21,50	60,8	—	W	W
	28—20.	194	776		23,70	28,0	—		W
Октябрь..	3—7	3,436	6,000	7,370	21,95	62,6	—	W	0
	8—12	1,173	3,028		24,30	24,4	—		0
	13—17	280	432		26,20	13,6	—		Calm
	18—22	2,197	2,768		24,65	18,0	—		Calm
	23—27	645	3,288		23,25	22,2	—		W
	28—1Н.	989	664		20,90	46,6	—		Calm

	5-ти дневные периоды.	Среднее количест. микро- организмовъ за 5 дней въ		Сред- нее мѣсяч- ное.	Метеорологическія явленія.				
		9 ч. утра.	3 ч. дня.		Т-ра.		Дождь.	Вѣтеръ.	
					С.	%.		мм.	9 ч. утра.
Ноябрь . .	2—6	572	2,986	24,201	18,85	43,4	—		W и S
	7—11	1,002	2,964		16,50	53,4	0		W
	12—16	3,680	6,198		14,90	71,0	8		W
	17—21	3,037	9,980		13,55	68,4	0		W
	22—26	7,058	12,334		15,85	64,2	0		W
27—1 Д.	382	1,604	13,85	73,2	0		O		
Декабрь . .	2—6	64	166	11,10	79,6	2		Calm	
	7—11	32	113	10,95	60,6	0		W	
	12—16	29	54	8,10	80,6	124,5	W	W	
	17—21	45	238	8,70	91,4	24		S и O	
	22—26	43	266	16,40	65,0	0	S	O	
	27—31	48	117	457	9,80	66,4	10,5		O

Слѣдующая таблица представляетъ среднее количество микроорганизмовъ по мѣсяцамъ:

1887 г.	Сред- нее по мѣся- цамъ.	Среднее.			Вѣтеръ.								
		Темпе- рату- ра.	Влага.	Дождь.	N.	NO.	O.	SO.	S.	SW.	W.	NW.	Calm.
Январь . .	187	3,86	74,6	298,0	1	0	15	1	4	4	13	0	24
Февраль . .	1,030	8,57	65,2	100,0	0	0	13	5	7	1	15	2	13
Мартъ . .	2,017	10,89	59,5	78,5	1	2	13	0	5	1	23	4	13
Апрѣль . .	2,439	16,06	51,3	31,0	0	0	3	5	12	1	30	0	9
Май . . .	4,713	19,97	38,2	34,0	2	1	4	2	4	2	29	0	18
Іюнь . . .	9,702	22,76	39,2	0	0	0	0	0	0	0	41	2	17
Іюль . . .	9,902	24,17	37,9	0	1	0	0	0	0	0	40	3	18
Августъ . .	22,328	24,72	45,5	0	0	0	0	0	0	0	37	0	25
Сентябрь . .	16,268	23,16	49,8	0	1	0	2	0	0	1	36	1	19
Октябрь . .	7,370	24,43	26,8	0	0	2	10	1	3	0	13	1	32
Ноябрь . .	24,201	15,66	25,7	8,6	0	0	0	1	9	0	21	0	29
Декабрь . .	457	10,00	68,1	161,5	0	0	9	1	5	0	22	1	24
Средняя годовая ¹	8,384												

¹ Подобныя цифры могли бы имѣть значеніе, будучи собираемы десятигѣтними.

Изъ этихъ таблицъ слѣдуетъ:

1) Количество носящихся въ воздухѣ микроскопическихъ зародышей, способныхъ развиваться въ искусственныхъ питательныхъ средахъ, весьма значительно въ теченіи цѣлаго года. Нѣтъ ни одного дня въ году, въ которомъ воздухъ не содержалъ бы большаго или меньшаго количества микроорганизмовъ.

2) Количество микроорганизмовъ воздуха варьируетъ въ теченіи года такимъ образомъ, что въ тѣ мѣсяцы, въ которые т-ра низка, а влага воздуха весьма высока, — ихъ меньше, чѣмъ въ мѣсяцы, въ которые это отношеніе становится обратнымъ.

3) Что касается времени дня, то въ большинствѣ случаевъ — утромъ въ 9 ч. количество микроорганизмовъ въ воздухѣ было меньше, чѣмъ въ 3 ч. дня. Это вѣроятно зависитъ отъ тѣхъ общихъ причинъ, которыя будутъ изложены ниже.

4) Если обратить вниманіе на таблицу среднихъ мѣсячныхъ цифръ микроорганизмовъ воздуха въ теченіе года, то увидимъ, что minimum зародышей въ воздухѣ — приходится на январь мѣсяць. средняя — т-ра котораго была въ 1887 г. самая низкая и среднее количество относительной влаги воздуха и количество выпадаемаго дождя — самая высокія.

Съ января мѣсяца, количество микроорганизмовъ воздуха, постепенно увеличивается и доходитъ до перваго maximum въ августѣ, затѣмъ опять падаетъ и достигаетъ втораго и высшаго maximum въ ноябрѣ мѣсяцѣ.

5) Что касается направленія вѣтра, то это послѣднее имѣло въ большинствѣ случаевъ замѣтное вліяніе на количество микроорганизмовъ воздуха. Такъ восточный вѣтеръ, дующій съ Мертваго моря, всегда усили-

валъ количество микроорганизмовъ воздуха, южный-же вѣтеръ уменьшалъ ихъ.

6) Воздушное давленіе не имѣло особеннаго вліянія на количество микроорганизмовъ воздуха, такъ какъ въ лѣтніе мѣсяцы—барометрическія колебанія въ Палестинѣ весьма незначительны, какъ это видно было изъ метеорологическихъ таблицъ, а между тѣмъ цифры микроорганизмовъ колеблются въ большихъ размѣрахъ.

7) Что же касается т-ры и влаги воздуха, то онѣ на столько вліяли на количество микроорганизмовъ воздуха, на сколько онѣ вліяли на развитіе ихъ въ почвѣ. Мы видѣли изъ изслѣдованій почвы, что очень высокія т-ры вліяютъ неблагопріятно на развитіе микроорганизмовъ въ почвѣ, точно также мы видѣли, что постоянная высокая—т-ра безъ достаточнаго количества влаги, или-же постоянная высокая степень влаги безъ достаточной т-ры не благопріятствуютъ развитію микроорганизмовъ почвы, затѣмъ,—что весьма важную роль въ процессѣ размноженія микроорганизмовъ почвы играетъ постоянное колебаніе въ степени влажности и сухости ея съ одной стороны—и въ высотѣ т-ръ съ другой стороны. Если эти колебанія совершаются приблизительно въ суточныхъ періодахъ и если между этими промежутками попадаетъ еще и вѣтеръ достаточной силы, чтобы сдувать превратившіяся въ пыль части поверхностной почвы, а вмѣстѣ съ нею и микроорганизмы, то ими легко и въ большомъ количествѣ наполняется и воздухъ, такъ что сила вѣтра имѣетъ только тогда вліяніе на количество микроорганизмовъ воздуха, если ее сопровождаютъ только-что описанныя комбинаціи метеорологическихъ явленій.

8) Если сравнить таблицы бактериологическаго изслѣдованія почвы и воздуха, то замѣтимъ, что количество

микроорганизмовъ воздуха находится въ полной зависимости отъ количества ихъ въ почвѣ. Въ мѣсяцы, въ которые бываетъ самое большое количество микроорганизмовъ въ почвѣ, въ тѣже мѣсяцы ихъ находимъ всего больше и въ воздухѣ.

Если теперь бросить бѣглый взглядъ на развитіе маляріи въ теченіи года и на степень интенсивности ея, то увидимъ, что интенсивность заболѣванія маляріей идетъ совершенно рука объ руку—какъ съ количествомъ микроорганизмовъ почвы, такъ и воздуха. Затѣмъ—все тѣ метеорологическіе факторы, которые благоприятствуютъ развитію микроорганизмовъ почвы и воздуха, они также благоприятствуютъ и развитію маляріи.

Такимъ образомъ развитіе маляріи въ сухой и безболотистой мѣстности, должно зависѣть главнымъ образомъ отъ тѣхъ микробиологическихъ процессовъ, которые совершаются въ почвѣ. Почва продуцируетъ заразу, вѣтеръ подымаетъ ее въ воздухъ, а съ воздухомъ черезъ посредство легкихъ мы вводимъ ее въ нашъ организмъ.

Г л а в а VI.

Статистика заболѣваемости маляріей въ Палестинѣ.

Статистическій матеріалъ, которымъ я пользовался, былъ слѣдующій:

1) Матеріалъ русской больницы въ Иерусалимѣ за 16-ть лѣтъ, именно съ 1871 и по 1888 годъ включительно. Въ этотъ счетъ не вошли только 77, 78 и 79 годы, влѣдствіе войны съ Турціей, когда больница была закрыта. Матеріалъ этотъ собранъ мною по скорбнымъ листамъ и записнымъ книгамъ больницы. Съ 1871 и по 1876 годъ, записи эти и скорбные листы со-

ставлены были завѣдывавшимъ въ то время больницей д-ромъ А. Никитинымъ, моимъ предшественникомъ, а за послѣднія 10 лѣтъ по моимъ собственнымъ записямъ.

Затѣмъ, руководясь мыслию — собрать какъ можно болѣе разнообразный статистическій матеріалъ, въ виду того обстоятельства, что матеріалъ русской больницы состоитъ, почти исключительно, изъ русскихъ паломниковъ, приходящихъ въ Палестину и подвергающихся, можетъ быть легче туземцевъ, заболѣванію лихорадкой. вслѣдствіе рѣзкой перемѣны климатическихъ условій, — я собралъ матеріалъ и другихъ больницъ Иерусалима, а именно больницъ германской и французской, въ которыхъ главный контингентъ больныхъ составляетъ мѣстное арабское населеніе.

Такимъ образомъ, статистика выигрываетъ тѣмъ, что матеріалъ ея становится разнообразнѣе. И въ самомъ дѣлѣ, легко можетъ прійти всякому на умъ, что русскій паломникъ, приходя съ сѣвера на югъ, при весьма рѣзкой перемѣнѣ климата и его условій, гораздо легче можетъ заболѣвать маляріей, чѣмъ мѣстный житель, особенно, если принять во вниманіе тѣ лишенія, которыя сопровождаютъ странствованіе по разнымъ библейскимъ мѣстамъ. Въ виду всѣхъ этихъ обстоятельствъ, крайне необходимо было собрать цифры заболѣваемости маляріей и мѣстнымъ населеніемъ. Благодаря любезности врачей, завѣдующихъ упомянутыми больницами — д-ра Гофмана и д-ра де-Фріесса, матеріалъ ихъ больницъ былъ для меня также доступенъ, какъ и своей собственной. Такимъ образомъ

2) Матеріалъ германской больницы составляетъ періодъ за 12 лѣтъ, т. е. съ 1877 по 1888 г. включительно.

3) Матеріалъ французской больницы — періодъ за 7 лѣтъ, т. е. съ 1882 и по 1888 г. Весь этотъ мате-

ріалъ собранъ мною по годамъ и мѣсяцамъ и для большей наглядности составленъ въ таблицахъ, къ разсмотрѣнію которыхъ я и перехожу.

Таблицы эти заключаютъ въ себѣ: въ первой рубрикѣ общее количество заболѣваемости, во 2—заболѣваемость маляріей и въ 3-й—% заболѣваемости маляріей. Съ 1871 по 1876 годъ включительно, въ таблицахъ помѣщены только тѣ больные, которые лежали въ больницѣ и не помѣщены больные приходящіе, такъ какъ записей о приходящихъ больныхъ не имѣлось. Точно также и таблицы германской больницы составлены только изъ больныхъ интерновъ. Въ остальные таблицы внесены тоже и приходящіе больные — общее ихъ количество заболѣванія и количества страдающихъ маляріей. Эти смѣшанныя цифры не вліяютъ на % заболѣванія маляріей, какъ это видно изъ прилагаемыхъ таблицъ; онѣ только интересны въ томъ отношеніи, что указываютъ на число тяжелаго заболѣванія маляріей.

МѢСЯЦЫ.	1880.				1881.				1882.				1883.						
	Приходящіе.		Лежавшіе.		Приходящіе.		Лежавшіе.		Приходящіе.		Лежавшіе.		Приходящіе.		Лежавшіе.				
	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.	Общее количество.	Маляріей.			
			%				%				%				%				
Январь . . .	355	85	66	33	28,0	205	63	38	10	30,0	189	30	79	25	341	80	56	22	25,6
Февраль . . .	365	101	56	21	28,9	278	52	44	13	20,0	250	51	91	43	352	100	62	24	29,9
Мартъ . . .	460	152	71	22	36,0	390	123	65	11	29,4	480	160	102	40	465	180	70	30	39,2
Апрѣль . . .	200	106	79	19	44,8	208	64	77	14	27,3	350	119	54	22	300	85	125	50	31,7
Май . . .	110	46	37	16	38,0	120	44	36	6	32,0	118	52	30	23	111	45	42	21	43,1
Іюнь . . .	101	68	18	11	66,3	52	20	35	17	42,5	80	38	18	12	95	50	20	10	52,1
Іюль . . .	80	49	24	15	61,5	72	48	7	3	64,5	89	41	24	19	80	45	23	10	58,4
Августъ . . .	65	48	21	11	68,6	85	44	25	13	51,8	82	40	27	19	78	48	27	16	60,0
Сентябрь . . .	100	68	34	20	65,6	90	46	20	12	52,7	101	66	32	19	100	65	28	20	66,4
Октябрь . . .	120	85	32	16	66,4	137	52	34	18	40,0	108	68	31	21	121	85	22	14	69,2
Ноябрь . . .	160	59	38	19	39,3	123	51	58	27	45,3	111	35	40	21	161	61	26	17	41,1
Декабрь . . .	124	35	49	19	31,2	200	66	65	28	41,2	99	40	63	34	150	38	54	35	35,7
Всего . . .	2240	902	525	222		1960	673	504	172		2057	740	591	298	2854	882	555	267	
Среднее годовое количество въ ‰					40,0					39,1									39,5

Мѣсяцъ.	1884.				1885.				1886.				1887.				1888.								
	Приходщ. Морякъ.		Лежавшіе Морякъ.		Приходщ. Морякъ.		Лежавшіе Морякъ.		Приходщ. Морякъ.		Лежавшіе Морякъ.		Приходщ. Морякъ.		Лежавшіе Морякъ.		Приходщ. Морякъ.		Лежавшіе Морякъ.						
	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%	Общее количество.	%					
Январь ..	261	59	45	19	26,3	246	57	56	19	25,1	210	60	63	18	28,5	173	23	30	9	15,7	217	45	54	28	27,9
Февраль ..	389	89	51	13	26,1	380	88	66	20	27,0	148	57	58	24	39,3	241	53	59	22	25,5	302	90	86	16	25,5
Мартъ ...	452	115	67	24	33,1	461	120	100	39	28,3	337	95	66	25	29,7	447	157	60	18	34,5	405	180	82	62	51,7
Апрѣль ..	302	85	63	37	33,4	229	80	47	12	36,3	672	172	104	31	23,6	378	128	79	22	31,6	582	813	122	110	80,0
Май	130	50	24	11	39,6	125	49	33	11	37,9	126	53	56	19	33,5	114	56	28	10	46,5	141	52	40	16	37,5
Июнь	50	21	16	6	41,1	48	20	14	5	40,0	132	53	28	13	41,3	86	80	26	16	50,0	70	83	19	9	47,1
Июль	68	22	28	17	42,8	70	24	9	5	36,6	80	44	16	6	52,0	85	42	24	11	48,6	61	27	29	16	47,7
Августъ ..	68	30	26	14	46,8	83	36	20	6	40,0	88	55	16	9	64,6	80	44	25	15	56,1	59	36	24	14	60,0
Сентябрь ..	138	60	12	5	43,3	69	44	20	12	62,9	87	57	27	14	62,3	137	60	25	14	45,6	30	20	25	13	60,0
Октябрь ..	106	52	15	8	50,0	106	53	28	14	50,0	108	47	25	15	46,6	97	58	18	11	61,0	69	43	39	17	55,5
Ноябрь ..	105	69	20	11	64,0	104	69	85	19	62,5	57	16	37	17	35,1	99	58	27	17	59,5	68	25	17	12	43,5
Декабрь ..	198	80	88	15	40,0	200	77	89	14	38,0	145	31	38	12	24,1	176	70	48	24	41,9	169	38	59	20	23,2
Всего ..	2206	732	400	180		2071	717	470	176		2136	740	529	203		2093	774	441	189		2173	897	590	333	
Средн. число заболѣвшихъ въ %					40,5					40,4				40,5						38,0					44,5

Германская больница.

МѢСЯЦЫ.	1877.		1878.		1879.		1880.		1881.		1882.	
	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.	Общее коли- чество.	Ма- ляри- ей.
Январь	58	14	34	9	63	21	48	14	50	20	47	11
Февраль	28	7	36	9	47	15	35	10	27	7	36	10
Мартъ	28	7	46	8	39	17	32	9	60	16	53	11
Апрѣль	33	8	31	11	48	12	29	9	45	10	48	11
Май	52	9	33	12	29	8	35	10	42	10	38	14
Іюнь	45	21	54	24	51	14	55	25	61	16	66	26
Іюль	55	19	78	38	47	15	60	27	60	29	85	33
Августъ	39	15	82	58	61	33	61	27	67	30	77	41
Сентябрь	46	21	96	60	47	21	56	30	75	40	72	44
Октябрь	72	26	66	23	47	16	59	30	68	25	72	45
Ноябрь	39	27	45	30	59	27	58	30	62	25	68	25
Декабрь	40	17	28	14	35	10	44	20	49	15	44	12
Всего	515	171	629	296	573	209	572	241	664	243	724	283
Среднее годич- ное				47,0				36,6				35,2
												39,8

*

МѢСЯЦЫ.	1883.		1884.		1885.		1886.		1887.		1888.	
	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.	Общее коли-чество.	Ма-ляр-ей.
Январь	41	12	56	12	35	8	34	8	24	3	37	5
Февраль	57	14	39	8	25	7	21	7	19	4	88	11
Мартъ	40	15	47	15	81	10	35	10	20	6	27	14
Апрѣль	50	16	19	6	17	6	34	8	30	9	43	25
Май	22	8	50	18	34	12	42	16	35	13	29	10
Июнь	77	27	52	30	38	12	45	20	32	15	34	13
Июль	58	20	42	17	56	20	47	23	49	22	65	28
Августъ	68	28	61	29	32	11	38	25	40	20	44	22
Сентябрь	57	28	66	33	44	22	45	30	41	10	54	27
Октябрь	90	47	36	48	51	24	66	30	58	34	57	19
Ноябрь	70	29	53	32	32	16	45	18	55	33	54	18
Декабрь	30	7	73	28	36	15	43	10	30	10	46	10
Всего	638	251	644	276	431	205	495	163	433	179	528	202
Среднее годи- ше				41,0		35,6		41,4		41,3		38,3

Французская больница.

МѢСЯЦЫ.	1881.		1882.		1883.		1884.		1885.		1886.		1887.		1888.	
	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %	Общее ко- личество.	Малярией. %
Январь . . .	26	10 42,3	37	10 27,0	22	5 22,7	40	7 17,5	26	5 19,4	43	10 23,2	76	28 36,8	82	37 45,1
Февраль . . .	22	6 27,3	30	6 20,0	23	4 17,8	37	8 20,6	18	5 27,7	37	8 21,6	52	16 30,0	123	47 38,2
Мартъ . . .	14	4 28,5	25	7 28,0	40	10 25,0	26	6 23,3	33	8 24,2	96	25 26,0	50	20 40,0	106	45 42,5
Апрѣль . . .	12	3 25,0	22	7 31,8	30	7 23,3	17	4 23,6	40	9 22,5	39	12 30,0	65	26 40,0	71	52 73,2
Май	33	11 33,3	38	16 42,1	22	7 31,8	43	10 23,2	50	17 34,0	60	22 36,2	50	20 40,0	73	43 58,9
Июнь	25	8 32,0	40	16 40,0	21	6 28,5	42	15 35,7	43	16 37,2	60	28 46,6	102	57 55,8	68	37 54,5
Июль	37	17 45,0	38	15 42,1	60	22 36,6	33	14 42,4	40	14 35,0	62	40 64,5	94	48 51,0	127	68 53,5
Августъ	52	19 36,4	63	27 42,8	44	20 45,4	22	9 40,0	22	8 36,3	98	52 52,0	118	75 63,5	115	69 60,0
Сентябрь	44	20 44,4	58	29 50,0	34	18 52,9	13	8 61,5	31	11 35,4	74	27 36,3	125	62 49,6	109	70 64,2
Октябрь	36	17 47,2	72	38 52,7	60	30 50,0	46	26 56,5	47	21 44,6	46	32 69,5	102	74 82,5	67	35 52,3
Ноябрь	33	19 57,7	60	35 58,3	50	19 38,0	26	11 42,3	50	16 32,5	60	32 53,3	122	72 67,2	118	56 47,4
Декабрь	47	22 46,7	50	20 40,0	35	10 28,5	32	12 37,5	40	14 35,0	60	22 36,6	65	30 46,1	82	38 46,3
Всего	332	156	533	226	441	158	377	180	440	144	735	310	1021	538	1141	597
Среднее го- дичное		40,0		42,4		35,8		34,4		32,7		42,2		52,7		52,3

Изъ этихъ таблицъ явствуетъ, что:

1) Малярія господствуетъ круглый годъ, хотя и не съ равной силой.

2) Заболѣванію подвержены во всѣ времена года, какъ пришлые, такъ и мѣстные жители — почти въ одинаковой степени, какъ это видно изъ нижеслѣдующей таблицы, показывающей среднюю годовичную заболѣваемость пришлого населенія (русская больница) и мѣстнаго—арабскаго населенія (германская и французская больницы).

	1871	1872	1873	1874	1875	1876	1877	1878	1879	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887	1888
Русская...	40,0	45,9	38,7	45,0	44,0	45,6	—	—	—	40,0	39,1	44,0	39,5	40,5	40,4	40,5	38,0	44,5
Германская.	—	—	—	—	—	—	33,2	47,0	36,6	41,2	35,2	39,8	36,5	41,0	35,6	41,4	41,3	38,2
Французская	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40,0	42,4	35,8	34,4	32,7	42,1	32,7	32,8

3) Заболѣваемость распредѣляется въ теченіи года неравномѣрно. Она имѣетъ свое maximum и minimum. Maximum совпадаетъ обыкновенно съ осенними мѣсяцами, minimum съ зимними, — хотя это бываетъ не всегда. Слѣдующая таблица показываетъ распредѣленіе % заболѣванія по мѣсяцамъ за 15-ти лѣтній періодъ.

	1871	1872	1873	1874	1875	1876	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887	1888
Январь ..	35,4	30,0	26,0	30,0	27,7	46,5	28,0	30,0	20,0	25,6	26,8	25,1	28,5	15,7	27,9
Февраль ..	28,5	46,5	29,0	36,0	37,2	56,8	28,9	20,0	27,0	29,9	26,1	27,0	39,3	25,5	25,5
Мартъ...	36,2	55,8	43,4	32,8	32,8	55,4	36,0	29,4	34,0	39,2	33,1	28,8	29,7	34,5	51,7
Апрѣль ..	34,2	36,2	34,4	58,1	21,3	38,0	44,8	27,3	34,9	31,7	33,4	36,9	23,6	31,6	60,0
Май.....	42,8	62,5	44,4	35,8	61,7	33,3	33,0	32,0	50,0	43,1	39,6	37,9	39,5	46,5	37,5
Июнь.....	63,2	58,4	64,2	60,0	58,5	47,0	66,3	42,5	51,0	52,1	41,1	40,0	41,2	50,0	47,1
Июль.....	55,5	68,4	52,9	65,0	66,6	40,0	61,5	64,5	53,0	53,4	42,8	36,6	52,0	48,6	47,7
Августъ..	50,0	54,5	50,0	31,8	67,8	40,0	68,6	51,8	54,0	60,0	46,8	40,0	64,0	56,1	60,0
Сентябрь.	53,3	47,3	40,0	48,1	48,1	46,1	65,6	52,7	63,9	66,4	43,3	62,9	62,2	45,6	60,0
Октябрь..	46,1	63,8	45,4	75,1	50,0	33,3	66,4	40,0	64,0	69,2	50,0	50,0	46,6	61,0	55,5
Ноябрь ..	41,9	40,0	46,6	47,3	53,3	40,0	39,3	45,3	43,9	41,1	64,0	62,5	35,1	59,5	43,5
Декабрь..	39,1	21,3	30,0	40,0	48,4	36,3	31,2	41,2	43,8	35,7	40,0	38,0	24,1	41,9	23,2

Если обратить вниманіе на тотъ-часъ приведенную таблицу, то первымъ дѣломъ, что бросится въ глаза, это неодинаковое совпаденіе maximum и minimum заболѣванія по сезонамъ въ различные годы. Хотя maximum заболѣванія и совпадаетъ въ большинствѣ годовъ съ осенними мѣсяцами, тѣмъ не менѣе есть годы, гдѣ такой-же % заболѣванія имѣется и не въ одни осенніе мѣсяцы, а бываетъ и лѣтомъ и весною и даже зимою, какъ это особенно наглядно показываетъ 1888 г.

Такъ, если сравнить январь цѣлаго ряда лѣтъ, то видно, что % заболѣванія въ этомъ мѣсяцѣ колеблется отъ 15,7 % (въ 1887 году) до 46,5 % (въ 1876 г.) при почти одинаковомъ среднемъ годовичномъ заболѣваніи.

Если сравнить—весенніе или даже осенніе мѣсяцы, какъ напр. апрѣль, между собою — или октябрь, то наблюдается тоже колебаніе. Такъ, въ апрѣлѣ 1886 года имѣется 23,0%, а въ 1874 году — 58,1%. Дальше въ октябрѣ 1876 г. 33,3%, а въ 1874 г.—75,0%. И такъ—поневолѣ является вопросъ: откуда же происходитъ эта неправильность въ появленіи годовичнаго maximum'a? Есть ли это случайное совпаденіе цифръ, или же оно имѣетъ какое нибудь основаніе, и если да, то въ чемъ оно состоитъ? Подпочвенное колебаніе воды, которое въ другихъ малярійныхъ странахъ играетъ такую очевидную и важную роль—въ появленіи maximum и minimum маляріи, здѣсь—въ изслѣдуемой мною части Палестины—не существуетъ. Въ чемъ же заключается причина этого явленія?

Рѣшеніе этого вопроса нужно искать въ совокупномъ дѣйствіи тѣхъ метеорологическихъ данныхъ, которыя господствуютъ въ данномъ мѣстѣ. Обратимся поэтому къ разсмотрѣнію тѣхъ метеорологическихъ явленій, которыя изложены мною во II главѣ. Но въ этой

главѣ представлены мною только однѣ среднія цифры. Среднія же цифры пригодны только для общаго обзора климатологическихъ данныхъ; для разсмотрѣнія же вопроса такой важности, какъ развитіе и зависимость данной болѣзни отъ этихъ метеорологическихъ явленій, нужно имѣть передъ глазами наблюденія ежедневныя, такъ какъ не трудно подмѣтить что только сравненіе ежедневныхъ наблюденій можетъ имѣть то значеніе, которое требуется для рѣшенія поставленнаго мною вопроса.

Чтобы дать читателю ясное и наглядное понятіе о зависимости развитія маляріи отъ метеорологическихъ явленій изслѣдуемой мною мѣстности, я составилъ особыя графическія таблицы за 5 лѣтъ, въ которыхъ собраны и изображены графически ежедневныя наблюденія.

Въ этихъ таблицахъ изображены: въ самой нижней графѣ—*minimum* температуры, въ слѣдующей съ низу въ верхъ—*maximum* ея, затѣмъ въ третьей—относительное количество влаги воздуха въ ‰, а въ 4-й, узкой—отмѣчены разными значками—гидрометеоры по днямъ въ теченіи—цѣлаго года. Затѣмъ на этой же таблицѣ—начерчена—кривая, изображающая заболѣваніе маляріей въ ‰ по мѣсяцамъ въ теченіи года.

Такимъ образомъ—на такой таблицѣ можно весьма легко обзрѣть не только всѣ метеорологическія явленія цѣлаго года, но и развитіе маляріи. Одного взгляда на эти таблицы довольно, чтобы убѣдиться въ зависимости развитія маляріи отъ извѣстныхъ метеорологическихъ явленій,—главнымъ же образомъ—отъ двухъ метеорологическихъ элементовъ, а именно: отъ извѣстной высоты температуры воздуха и отъ извѣстнаго количества влаги. Остальные метеорологическіе элементы какъ напр.

вѣтеръ и проч.—играють косвенную роль въ этомъ процессѣ.

Такъ, если разсмотрѣть любую изъ этихъ таблицъ, то увидимъ, что кривая маляріи держится низко, по мѣрѣ того, какъ температура воздуха низка, а влага его достигла высокихъ процентовъ, т. е. въ мѣсяцы дождя, когда воздухъ и почва насыщены влагою. По мѣрѣ того, какъ т-ра увеличивается, влага воздуха, слѣдовательно и почвы уменьшаются (до извѣстнаго предѣла понятно), кривая линія маляріи повышается и достигаетъ своего maximum въ извѣстные мѣсяцы—все равно, будетъ ли это лѣтомъ или зимою, лишь бы упомянутыя условія соответствовали другъ-другу.

Нагляднымъ примѣромъ въ этомъ отношеніи служить графическая таблица за 1888 годъ, когда зима была почти безъ дождя и въ мартѣ мѣсяцѣ господствовалъ 14-дневный сирокко, поднявшій т-ру до очень высокихъ градусовъ и препятствовавшій скопленію, сгущенію и охлажденію облаковъ до степени образованія дождя. Хотя въ воздухѣ и имѣлось значительное количество влаги, какъ это показываютъ довольно значительныя колебанія психрометра въ разное время дня въ теченіи сутокъ, но вся эта влага поглощалась сухой и раскаленной почвой. Поэтому и кривая линія маляріи въ этомъ году была въ Мартѣ и Апрѣлѣ на такой же высотѣ, какъ и въ Іюнѣ или Сентябрѣ. Въ Маѣ же мѣсяцѣ, послѣ нѣсколькихъ дней весьма обильнаго дождя, когда почва пропиталась влагою, и кривая линія понизилась, хотя и не на долгое время. Ради большей объективности на графической таблицѣ 1888 года начерчены три кривыя заболѣваемости маляріей: русской, германской и французской больницъ. Такимъ образомъ таблица за 1888 годъ особенно убѣдительна въ предпола-

гаемой зависимости развитія маляріи отъ количества влаги и т-ры воздуха.

Изъ этой же таблицы, равно какъ и изъ другихъ— еще видно кромѣ того, что при очень высокой т-рѣ и очень сильной сухости, линія заболѣванія маляріей не повышается, а держится на одной и той же высотѣ, или даже падаетъ, какъ это показываетъ мѣсто въ таблицѣ за 1887 годъ, гдѣ въ Октябрѣ мѣсяцѣ дулъ почти непрерывный сирокко, понизившій влагу воздуха до minimum'a. Кривая линія въ этомъ мѣсяцѣ держится весьма характерно на одномъ уровнѣ и вполне корреспондируетъ съ S-образными значками, обозначающими сирокко. Дальше, на другихъ таблицахъ видно, что при очень сильной сухости и очень высокой т-рѣ, кривая линія маляріи даже падаетъ, какъ это было въ 1885 г. въ срединѣ Октября, гдѣ влага воздуха пала почти до нуля.

Изъ всего вышесказаннаго видно, что можно не ошибаясь сказать, что приблизительно средняя т-ра въ 25° и среднее количество влаги воздуха въ 45 и 50%, будутъ самыми благопріятными для развитія маляріи.

Такимъ образомъ, вопросъ, которымъ я задался, т. е. „объясненіе причинъ развитія маляріи въ безболотистой мѣстности“ былъ бы рѣшенъ, такъ какъ изъ всего тотчасъ мною сказаннаго видно, что въ высшей степени вѣроятно, что развитіе маляріи зависитъ отъ извѣстнаго, весьма небольшого количества влаги воздуха и почвы и извѣстной температуры тоже воздуха и почвы. Но не одна тутъ только влага и температура суть производители маляріи; для этого нужна еще и почва, способная подъ вліяніемъ вышеописанной т-ры и влаги поддерживать ту низшую, намъ, при обыкновенныхъ

условіяхъ, невидимую, микроскопическую жизнь, отдѣльные индивидуумы которой и суть, по всей вѣроятности, первой и ближайшей причиной заболѣванія маляріей.

И дѣйствительно, если бросить бѣглый взглядъ на таблицу, представляющую изслѣдованія почвы на микроорганизмы, то увидимъ, что количество этихъ послѣднихъ находится въ поразительной зависимости отъ тѣхъ же метеорологическихъ элементовъ, что и развитіе маляріи: тоже количество влаги воздуха и та же высота т-ры, которыя такъ благопріятствуютъ развитію маляріи, совершенно также благопріятны и развитію микроорганизмовъ почвы. Высокая степень влаги воздуха и низкія т-ры, препятствуютъ количественному развитію микроорганизмовъ въ такой же степени, какъ онѣ препятствуютъ интенсивности маляріи. Если бы наложить кривую линію маляріи, на кривую линію развитія микроорганизмовъ почвы, то онѣ почти совпали бы. Дальше, количество микроорганизмовъ, носящихся въ воздухѣ, находится, въ свою очередь, въ значительной зависимости отъ микроорганизмовъ, развивающихся въ почвѣ, какъ это показано было мною въ отдѣлѣ, относящемся къ изслѣдованію воздуха. Такимъ образомъ, можно экспериментально доказать, что въ природѣ существуетъ цѣлый *circulus vitiosus*, намъ пока еще мало извѣстный, но безъ сомнѣнія имѣющій непосредственное отношеніе къ развитію маляріи.

Конечно, совпаденіе количества микроорганизмовъ въ почвѣ, съ развитіемъ интенсивности маляріи, есть можетъ быть, только косвенное доказательство возможной зависимости маляріи отъ микроорганизмовъ почвы и работа моя въ этомъ отношеніи—есть только опытъ.

Прямое доказательство будетъ дано только тогда, когда будетъ найденъ специфическій микроорганизмъ маляріи, въ самой почвѣ, будетъ прослѣжена его біологія какъ внѣ организма человѣка, такъ и въ самомъ организмѣ больного, тогда только этиологія маляріи будетъ окончена.

Въ планѣ этой работы входило также и изслѣдованіе крови больныхъ малярій, съ цѣлью изученія микроорганизма, находимаго въ крови маляриковъ, поэтому я долженъ предпослать обзоръ весьма богатой литературы, относящейся къ вопросу о микроорганизмахъ маляріи.

Г л а в а VII.

Микроорганизмъ маляріи и его новѣйшая литература.

Малярія, благодаря своему существованію съ незапамятныхъ временъ и своему громадному распространенію по земному шару, служила во всѣ времена предметомъ изслѣдованія и потому и литература ея весьма обширна. Если прослѣдить всю литературу маляріи, то замѣтимъ, что смѣнилась масса теорій, доказывавшихъ такъ или иначе причину этой болѣзни. Но не смотря на эту массу мнѣній, главная теорія, почти всѣхъ выдающихся изслѣдователей, была паразитическая. Нѣтъ, можетъ быть, ни одной болѣзни въ исторіи медицины, гдѣ паразитическая теорія держалась бы съ такой настойчивостію во всѣ времена, начиная съ самой глубокой древности и кончая нашимъ временемъ.

Благодаря прекрасной монографіи д-ра И. Л. Яку-

бовича ¹, въ которой собрана съ замѣчательной тщательностію вся литература, начиная съ древнѣйшихъ временъ и кончая 70-ми годами нашего столѣтія, мнѣ нѣтъ надобности начинать съ Гиппократы или его предшественника—Эмпедокла. Но зато я долженъ подробно остановиться на той части литературы новѣйшаго времени, которая, благодаря новѣйшимъ изслѣдованіямъ, прочно установила мнѣніе о зависимости маляріи отъ специфическаго микроорганизма.

Въ настоящее время едва ли кто нибудь можетъ сомнѣваться въ томъ, что прямой причиной заболѣванія маляріей есть специфическій микроорганизмъ, не смотря на то, что специфичность самого микроорганизма еще не вполне установлена.

Въ новѣйшей литературѣ существуетъ еще разногласіе относительно единства этого микроорганизма. За какой нибудь десятокъ лѣтъ явилось около 10 этихъ микроорганизмовъ. Почти всякъ изъ авторовъ находилъ своего микроба и ставилъ его въ связь съ этиологіей маляріи.

Если вспомнимъ Massy и его *mucedina areale*, Якубовича и его восьмиобразныя бактеріи, Salisbury и его *gemiasma*, Binz'a и его *bacterium*, Balestra и его *alga miasmatica*, Eklund'a и его *lymnophysalis hyalina*, Lanzi и Terrigi и ихъ *bacterium brunneum* и проч. и проч., то поневолѣ является мысль быть крайне осторожнымъ въ выборѣ этого микроорганизма.

Я не буду разбирать сочиненій сейчасъ приведенныхъ авторовъ, такъ какъ они разобраны другими писателями (Якубовичъ, Klebs и Tommasi-Crudelli, Laveran, Mauriel и проч.) и оцѣнены по до-

¹ И. Л. Якубовичъ. „Что такое малярійный ядъ?“ Эривань, 1883.

стоинству. Я начну мой разбор литературы съ 1879 г., т. е. со времени появленія въ свѣтъ изслѣдованій Klebs'a и Tommasi-Crudelli.

Нужно замѣтить, что въ настоящее время существуетъ 2 главныхъ направленія въ интересующей насъ литературѣ. Центромъ одного изъ этихъ направленій служитъ *Bacillus Malariae* Klebs'a и Tommasi-Crudelli, центромъ другого служитъ *Plasmodium Malariae*.

Около этихъ 2 главныхъ центровъ группируется цѣлая масса другихъ авторовъ, которые, кто за бацилла Klebs'a и Tommasi-Crudelli, кто за пласмодію. Поэтому я считаю нужнымъ остановиться болѣе подробно на разборѣ сочиненій этихъ главныхъ авторовъ, причемъ другіе авторы, согласные съ тѣмъ или другимъ изъ нихъ, будутъ цитированы мною при разборѣ сочиненій этихъ первыхъ.

Начну съ работы Klebs'a и Tommasi-Crudelli, какъ работы весьма обстоятельной и имѣвшей, и имѣющей и въ настоящее время первенствующее значеніе, какъ по способу метода изслѣдованія, такъ и по добытымъ результатамъ. Эта работа опубликована въ 1879 г. въ *Archiv f. experimentelle Pathologie u. Pharmakologie*¹. Авторы этой работы изслѣдовали весьма тщательно почву, воздухъ и воду мѣстностей близъ Рима, извѣстныхъ своими лихорадками. Почва изслѣдовалась авторами такимъ образомъ, что въ лабораторіи устраивались искусственные аквитрины. Для этого жестяные ящики наполнялись почвой изслѣдуемой мѣстности. У самой нижней части стѣнокъ ящика—у дна дѣлался рядъ отверстій и ящикъ ставился въ плоскіе сосуды съ водою, такъ

¹ Studien über die Ursache des Wechselfiebers u. über die Natur der Malaria v. Prof. E. Klebs in Prag u. Prof. Corr. Tommasi—Crudelli in Rom. Archiv f. experimentelle Path. u. Pharmac. В XI, Н. 5—6.

что вода всасывалась въ эти отверстія и поддерживала влажность изслѣдуемой почвы. Для того же, чтобы поддержать желаемую температуру почвы въ оквитринахъ, весь этотъ приборъ ставился на воздушную баню, нагреваніе которой могло легко регулироваться. Температура почвы поддерживалась на 30—35° Ц. Такимъ образомъ, эти искусственныя аквитрины были точнымъ подражаніемъ тѣхъ болотъ, почва которыхъ бралась для изслѣдованія. Чтобы убѣдиться, содержитъ ли данная почва патогенные продукты, частицы ея, разведенныя дистиллированной водою, впрыскивались въ кровь животныхъ (кроликовъ). Убѣдившись, что такая почва вызываетъ характерныя явленія перемежающейся лихорадки, авторы модифицировали опытъ такимъ образомъ, что фильтровали растворенную почву черезъ фарфоровые фильтры и впрыскивали отдѣльно профильтрованную жидкость и то что оставалось на фильтрѣ и убѣдились, что профильтрованная жидкость не вызвала никакихъ болѣзненныхъ явленій, между тѣмъ какъ остатокъ фильтра вызывалъ по прежнему характерныя явленія заболѣванія. Вскорѣ авторамъ удалось найти въ этой почвѣ, между многими другими микроорганизмами, одинъ, который обратилъ на себя ихъ вниманіе тѣмъ, что въ то время, когда при измѣненныхъ условіяхъ опыта (культуры въ разныхъ питательныхъ средахъ) многіе изъ этихъ микроорганизмовъ пропадали, одинъ изъ нихъ развивался постоянно. Обративъ этимъ обстоятельствомъ на себя вниманіе, авторы стали дѣлать изъ него чистыя разводки и впрыскивать его въ кровь кроликамъ, причемъ вскорѣ оказалось, что онъ вызываетъ тѣже характерныя явленія заболѣванія, какія замѣчены при впрыскиваніи почвы, т. е. типическіе перемежающіеся приступы лихорадки съ увеличеніемъ

селезенки. При вскрытіи животныхъ находили въ крови, въ костномъ мозгу, въ железахъ, особенно верхнихъ мезентеріальныхъ, въ селезенкѣ—тотъ-же самый микроорганизмъ, который разводили въ искусственныхъ аквитринахъ. Этотъ фактъ былъ подтвержденъ цѣлымъ рядомъ всевозможныхъ контрольныхъ опытовъ.

Авторы назвали свой микроорганизмъ *Bacillus Malariae*. При описаніи его, на стр. 351 (Archiv и проч.) говорится, что эта палочка рѣзко отличается отъ *bacillus subtilis* Cohn'a, какъ и отъ *bacillus anthracis* Koch'a и характеризуютъ его слѣдующимъ образомъ: палочки отъ 2—7 μ длины съ двумя спорами на концахъ, или съ одной по срединѣ. Палочки эти при культивированіи ихъ вырастаютъ въ волнистыя нити. Эти нити дѣлятся и распадаются опять на палочки. Дѣленіе происходитъ такимъ образомъ, что на протяженіи нитей, внутри протоплазмы или отъ стѣнокъ, образуются свѣтлые промежутки. Эти промежутки отдѣляютъ отдѣльные членики (палочки), въ которыхъ образуются споры по срединѣ или по концамъ, или же и по срединѣ и по концамъ. Споры эти могутъ образоваться до дѣленія нитей, или и послѣ него. Если нити не дѣлятся, а дальше развиваются, то это не мѣшаетъ образоваться спорамъ, но тогда нити представляются наполненными мелкозернистой массой. Тѣ части нитей, которыя вырастаютъ изъ питательной жидкости и прикасаются съ воздухомъ, болѣе густыя, и при дѣленіи, членики ихъ короче.

Споры, будучи находимы свободными въ крови животныхъ, служившихъ для опыта, представлялись блестящими, круглыми или овальными тѣльцами величиною въ 0,95 μ , съ оживленнымъ движеніемъ. Споры тоже развиваются въ нити. Процессъ развитія происходитъ

такимъ образомъ, что спора становится овальной. Одинъ изъ ея полюсовъ просвѣтляется и на этомъ мѣстѣ выростаетъ свѣтлый, продолговатый отростокъ, который постепенно выростаетъ въ нить.

Bacillus Malariae принадлежитъ, по словамъ Klebs'a и Tommasi-Crudelli, къ растительнымъ микроорганизмамъ, къ схизомицетамъ и есть чистый аэробій.

Онъ культивируется легко въ желатинѣ, бѣлкѣ, мочѣ и плазмѣ крови.

Окрашивается метиленовой синькой въ синій цвѣтъ.

Въ концѣ своей работы, авторы приходятъ къ слѣдующимъ заключеніямъ:

1) Всѣ тѣ формы малярійнаго заболѣванія, которыя намъ хорошо извѣстны у человѣка, возможно произвести и на животныхъ (кроликахъ).

2) Всѣ эти экспериментально воспроизведенныя заболѣванія вызываются нисшими микроорганизмами, которые находятся въ почвѣ малярійныхъ мѣстностей раньше, чѣмъ въ данной мѣстности успѣла развиться лихорадка. Эти микроорганизмы переходятъ въ воздухъ при извѣстныхъ условіяхъ, зависящихъ отъ влажности и тепла.

3) На воду, покрывающую почву, богатую малярійнымъ ядомъ, этотъ ядъ не переходитъ.

Въ такомъ направленіи идетъ цѣлый рядъ изслѣдованій.

Такъ, въ слѣдующемъ 1880 г. Tommasi-Crudelli уже одинъ изслѣдуетъ почву сицилійскихъ болотъ — Selipunte и Campobello — мѣстностей, извѣстныхъ своими лихорадками, и приходитъ къ тѣмъ-же результатамъ, т. е. что и эта почва содержитъ микроорганизмъ, который по своимъ морфологическимъ и біологическимъ признакамъ былъ совершенно тождественъ съ микроор-

ганизмомъ, найденнымъ имъ совместно съ Klebs'омъ въ понтійскихъ болотахъ.

Новый фактъ, замѣченный на этотъ разъ Tommasi-Crudelli, состоялъ въ томъ, что онъ могъ констатировать развитіе, въ самой почвѣ, палочекъ, содержащихъ споры, хотя никогда не могъ подмѣтить развитіе нитей, которыя въ такомъ обиліи развивались въ искусственныхъ культурахъ и которыя находимы были въ мякоти селезенки, въ костномъ мозгу и въ лимфатическихъ железахъ животныхъ, инфицированныхъ малярійнымъ ядомъ.

Этому факту, т. е. развитію палочекъ со спорами въ самой почвѣ, Tommasi-Crudelli придаетъ большое значеніе, такъ какъ иначе нельзя было бы объяснить, какимъ образомъ малярія можетъ держаться сотни лѣтъ въ мѣстностяхъ незаселенныхъ.

Хотя обѣ эти работы состояли чисто въ экспериментахъ надъ животными и еще не касались развитія маляріи у человѣка, но тѣмъ не менѣе онѣ поставили вопросъ на очередь, подготовили новымъ методомъ изслѣдованія прочную почву и подали поводъ къ дальнѣйшимъ изслѣдованіямъ. Съ этого времени цѣлый рядъ, преимущественно итальянскихъ врачей, а за ними и французскихъ—занились разработкой этого вопроса, перенесши вопросъ и экспериментъ на человѣка. Такъ, Marchiafava въ 1879 же году, вскорѣ послѣ опубликованія работъ о bacillus Malariae, опубликовалъ 3 вскрытія, людей—умершихъ отъ перниціозной маляріи въ Римѣ. Онъ заявляетъ полное тождество микроорганизма, найденнаго имъ при этихъ вскрытіяхъ въ крови селезенки, костномъ мозгу и мезентеріальныхъ железахъ — съ тѣмъ микроорганизмомъ, который найденъ былъ Klebs'омъ и Tommasi-Crudelli. Это заявленіе —

сразу повысило значеніє откритія Klebs'a и T.-Crudelli и составило въ свое время *experimentum crucis*.

Затѣмъ, въ 1881 году, является болѣе обстоятельная работа Marchiafava'ы и Cuboni¹. Авторы поставили себѣ цѣлью изучить малярійную инфекцію у человѣка, придерживаясь такого же направленія въ своихъ опытахъ, какими руководились Klebs и T.-Crudelli.

Поставленные для рѣшенія вопросы были слѣдующіе:

1. Доказать, находится ли *bacillus Malariae* постоянно въ малярійной почвѣ и можно ли прослѣдить всѣ его стадіи развитія въ почвѣ, т. е. отъ споры до палочки и опять споры.

2. Возможенъ ли переносъ малярійной инфекціи, посредствомъ крови, отъ больного маляріей человѣка на животныхъ.

3. Находится ли въ крови, страдающихъ маляріей людей *bacillus Malariae*, находимый въ малярійной почвѣ, и какое отношеніе онъ имѣетъ къ заболѣванію. Опыты съ почвой тоже дѣлались въ искусственныхъ аквитринахъ, описанныхъ мною выше. Авторы изслѣдовали тоже воду и воздухъ надъ водою.

Результаты, къ которымъ пришли Cuboni и Marchiafava, были слѣдующіе:

ad 1. Въ малярійной почвѣ, а также въ водѣ, находящейся надъ этой почвой, и въ воздухѣ надъ водою, находятся микроорганизмы, совершенно похожіе на ту палочку, которая найдена Klebs'омъ и T.-Crudelli.

Для рѣшенія второго вопроса, т. е. переносима ли малярійная инфекция отъ человѣка къ животнымъ, авторы впрыскивали:

¹ Neue Studien über die Natur der Malaria v. Dr. G. Cuboni u. E. Marchiafava. Archiv f. experiment. Path. u. Pharm. 1881. B. XIII, N. 3—4.

1) дефибрированную кровь подь кожу собакамъ и кроликамаъ;

2) переливали дефибрированную кровь въ полость брюшины;

3) впрыскивали цѣльную кровь въ трахеу животнымъ.

У трехъ подвергнутыхъ опыту собакъ результатъ былъ отрицательный; за то у кроликовъ, при такой же обстановкѣ опыта, получился результатъ вполне удовлетворительный и авторы пришли къ тому заключенію:

ад. II что малярійная инфекция, „съ большой вѣроятностью“, передается отъ животного къ животному, при чемъ авторы, какъ бы извиняясь за недостаточностью убѣдительности опыта, ссылаются какъ на фундаментальный фактъ д-ра Дохмана ¹, дѣлавшаго подкожныя впрыскиванія 5-ти здоровымъ мужчинамъ, содержамаго herpes labialis лихорадящихъ, при чемъ трое изъ нихъ заболѣло ясно выраженной перемежной лихорадкой, 4-й занемогъ слегка, а 5-й остался совершенно здоровымъ.

Что касается третьяго вопроса, т. е. нахождения микроорганизмовъ въ крови человѣка, то авторы говорятъ слѣдующее: микроскопическое изслѣдованіе крови позволяло каждый разъ заключать о присутствіи круглыхъ, сильно свѣтъ преламляющихъ, живо осцилирующихъ микроорганизмовъ, которые противустояли дѣйствию кислотъ и щелочей и которые должны быть поставлены въ зависимость съ тѣми спорами, которыя находятся въ пробахъ почвы, взятой для изслѣдованія изъ малярійныхъ мѣстностей. Число ихъ въ крови неодинаково, иногда больше, иногда меньше.

¹ Zur Zehre von der Febris intermittens. Vorläufige Mittheilung. Centralbl. d. med. Wissenschaft № 33. 1880 r.

Иногда они находятся въ весьма большомъ количествѣ, внутри бѣлыхъ кровяныхъ тѣлецъ. По временамъ, можно находить въ крови тоже и маленькія палочки со спорами или безъ нихъ.

Въ заключеніе своей работы, авторы стараются доказать, что не смотря на то, что въ крови людей, страдающихъ маляріей, и не находятъ въ большомъ количествѣ палочекъ, а только споры, но, что это обстоятельство нисколько не противорѣчитъ изслѣдованіямъ Klebs'a и Tommasi-Crudelli и не опровергаетъ результатовъ ихъ изслѣдованій, такъ какъ микроорганизмъ, найденный Klebs'омъ и T. Crudeli, есть палочка, образующая споры, и что Marchiafava видѣлъ кровь въ то время, когда палочки распались на споры, это во 1-хъ, а во 2-хъ, что и въ самыхъ опытахъ Klebs'a и T.-Crudelli находили цѣльныя палочки только въ селезенкѣ, костномъ мозгу и лимфатическихъ железахъ, между тѣмъ какъ въ крови находили тоже только однѣ споры, и въ 3-хъ, культивировка въ желатинѣ этихъ споръ, взятыхъ изъ крови страдавшихъ маляріей, дала богатое развитіе палочекъ, тождественныхъ съ *Bacillus Malariae* Klebs'a и Tommasi-Crudelli.

Поэтому, по мнѣнію авторовъ, всѣ эти доводы въ достаточности показываютъ зависимость заболѣванія маляріей отъ бацилла, не смотря на то, что въ крови находятся только споры.

Подъ конецъ этой статьи, авторы печатаютъ письмо римскаго миколога, Matheo Lanzi, который въ этомъ письмѣ сообщаетъ результаты надъ изслѣдованіемъ крови людей, болѣвшихъ маляріей, предпринятая имъ въ обществѣ д-ра Terrigi. Lanzi изслѣдовалъ кровь въ стадіѣ зноба и каждый разъ находилъ микроорганизмъ, кото-

рый былъ совершенно тождественъ съ *bacillus Malariae Klebs'a* и *T.-Crudelli*.

Совершенно тоже самое заявляетъ и проф. Peron-cito изъ Турина, что и онъ находилъ въ крови больныхъ маляріей, въ стадіѣ зноба, содержащія споры бациллы, тоже совершенно похожія на *bacillus Malariae Klebs'a* и *T. Crudelli*.

Въ 1882 году проф. Сесі, изъ Турина, предпринялъ новый рядъ изслѣдованій, съ цѣлью дальнѣйшаго разъясненія этого вопроса. Эта весьма обстоятельная работа произведена была въ патологическомъ институтѣ проф. Klebs'a въ Прагѣ и напечатана въ его журналѣ¹.

Авторъ задался слѣдующими 3-мя вопросами:

1) Изслѣдовать микроорганизмы въ почвахъ различныхъ мѣстностей.

2) Определить отношенія найденныхъ микроорганизмовъ къ животнымъ и

3) Определить дѣйствіе хинина на развитіе этихъ микроорганизмовъ.

Такимъ образомъ работа Сесі распадется на 3 отдѣла, въ которыхъ разбирается каждый изъ этихъ вопросовъ.

Въ первомъ отдѣлѣ предпринято самое обширное изслѣдованіе почвы на микроорганизмы вообще. Тутъ принимались авторомъ во вниманіе условія и способность развитія микроорганизмовъ въ разныхъ сортахъ почвы. Зависимость этого развитія отъ разной температуры. Культивировка почвенныхъ организмовъ въ разныхъ средахъ и проч.

Для изслѣдованія брались разнаго рода пробы

¹ Archiv f. experiment. Path. u. Pharm. B. XV u. XVI 1882. Aus dem patholog. Institute in Prag. „Über die in den malarischen und gewöhnlichen Erdbodenarten enthaltenen niederen Organismen v. Ceci“.

почвы. Малярійныя пробы были присланы изъ малярійныхъ мѣстностей Рима—изъ понтійскихъ болотъ, тѣхъ самыхъ, гдѣ производилъ свои изслѣдованія Klebs и T.-Crudelli. Немалярійныя пробы брались изъ сада самаго Патологическаго Института въ Прагѣ. Брались тоже пробы той и другой почвы и смѣшивались съ искусственно приготовленнымъ удобреніемъ почвъ. Вообще эксперименты были весьма разнообразны, хотя нельзя не замѣтить, что въ нихъ было весьма много искусственности и мало принимались во вниманіе строгости бактериологическихъ методовъ изслѣдованія. Правда, что въ этой части не преслѣдовалась авторомъ мысль—открыть специфическій микроорганизмъ въ данной пробѣ почвы, а дѣлались только общія изслѣдованія микроорганизмовъ данныхъ пробъ почвы.

Вторая часть работы Сесі заключаетъ въ себѣ опыты надъ животными. Опыты эти состояли въ томъ, что кроликамъ и собакамъ вспрыскивались настои разныхъ пробъ почвы, изслѣдовавшейся на микроорганизмы, а также и чистыя разводки этихъ микроорганизмовъ, при чемъ отмѣчались болѣзненные явленія, вызываемыя этими процедурами.

Выводы изъ цѣлаго ряда этихъ опытовъ, оставляя въ сторонѣ тѣ изъ нихъ, которые имѣютъ общій характеръ и къ нашему вопросу прямо не относятся, будутъ слѣдующіе:

I. Впрыскиваніе инфицирующихъ жидкостей (настой пробъ почвы) будь это въ кровь, будь это подъ кожу животнымъ, вызывали повторныя и интенсивныя заболѣванія перемежающейся лихорадкой типичнаго характера.

II. Пробы малярійной почвы, находившейся покрытой гипсомъ, вызывали менѣе интенсивныя припадки.

Ш. Пробы почвы изъ малярийныхъ мѣстностей (садъ института) хотя и вызывали повышение температуры, но не типичное.

IV. Чистыя разводки микроорганизмовъ изъ чистыхъ малярийныхъ земель, будучи впрыснуты подъ кожу кроликамъ и собакамъ, вызывали продолжительное заболѣваніе;—будучи нагрѣты до 100° Ц. дѣйствовали тоже болѣзнетворно, только гораздо слабѣе.

V. У животныхъ, подвергшихся типичному заболѣванію лихорадкой, находили при вскрытіи всегда увеличенную селезенку. Въ крови ихъ, а также въ селезенкѣ и костномъ мозгу—находили всегда въ большомъ количествѣ споры, а иногда, но въ меньшемъ количествѣ, и бациллъ. Эти бациллы Сесі признаетъ тождественными съ тѣми, которые находились въ культурахъ и настояхъ пробъ почвы, взятой для опыта. Найденные ими бациллы были тоже тождественны съ *bacillus Malariae Klebs'a* и *T.-Crudelli*.

VI. Отношеніе этого бацилла къ хинину таково, что хининъ препятствуетъ, или задерживаетъ развитіе его.

И такъ, послѣ этихъ капитальныхъ работъ, казалось-бы, что вопросъ можно было считать рѣшеннымъ и *bacillus Malariae* долженъ-бы былъ пріобрѣсть право гражданства въ медицинѣ; но не тутъ-то было.

Въ 1880 году 6 ноября въ Константинолѣ въ Алжирѣ — Laveran, послѣ долгихъ изслѣдованій крови страдавшихъ маляріей, находить извѣстныя его *filaments mobiles*, которыя онъ признаетъ за ближайшую причину маляріи, говоря: *des ce moment j'eus la conviction, que j'avais trouvé le parasite du paludisme*¹. Поэтому

¹ Traité des fièvres palustres. Laveran. 1884.

намъ чрезвычайно важно познакомиться—на сколько возможно, подробнѣе съ тѣмъ отдѣломъ его сочиненія, который носитъ названіе „les microbes du paludisme“.

Исслѣдованія Laveran'a состоятъ исключительно изъ микроскопическихъ изслѣдованій крови людей, страдавшихъ маляріей. Для этого Laveran выбиралъ такихъ больныхъ, которые имѣли нѣсколько ясно выраженныхъ приступовъ лихорадки и которые или мало, или вовсе не принимали хины.

Кровь бралась, по преимуществу, черезъ уколъ изъ мякоти пальца.

Laveran различаетъ 4 различныя формы своего паразита и называетъ ихъ такъ:

- I. Corps kystiques № I
- II. „ „ № II
- III. Filaments mobiles и
- IV. Corps kystiques № III.

1) Corps kystiques № I онъ называетъ тоже corps en croissant. Это полулунныя тѣла, содержащія въ себѣ зерна пигмента. Нѣкоторыя изъ этихъ полулуній имѣютъ на вогнутой сторонѣ какую-то ниточку. Полулунія прозрачны, контуры ихъ обозначены одной линіей, хотя *часто и легко можно весьма ясно видѣть и двойной контуръ* (въ подлинникѣ тоже курсивъ). Длина полулуній отъ 8—9 μ , а ширина ихъ по срединѣ около 3 μ . Между этими полулунными тѣлами иной разъ находятъ овальныя тѣла, которыя обладаютъ такими же свойствами, какъ и полулунныя, но у которыхъ пигментъ расположенъ правильнымъ вѣнчикомъ. Laveran признаетъ эти тѣла переходной формой между полулунными и круглыми. Пигментныя зерна, находя-

ціяся по срединѣ тѣлъ № I, не представляютъ такого оживленнаго движенія, какъ тѣ же зернышки, находяціяся въ „corps kystiques № II. „Одинъ единственный разъ я могъ констатировать движеніе этихъ зернышекъ внутри тѣлъ № I“—говоритъ авторъ на стр. 163.

Эти полулунныя тѣла не сохраняютъ своей формы постоянно. Уже черезъ 24 или 48 часовъ, они принимаютъ неправильно сферическую форму. Присутствіе этихъ тѣлъ въ крови далеко не такъ часто, какъ присутствіе тѣлъ № 2.

2) Corps kystiques № 2 или corps spheriques. Эти тѣла встрѣчаются въ крови постоянно въ большемъ или меньшемъ количествѣ. Ихъ форма сферическая, хотя она можетъ иной разъ измѣняться и тогда ее можно сравнить съ измѣненіями формы, которыя напоминаютъ амѣбодныя движенія.

Размѣры телець № 2 различны. Самыя малыя изъ нихъ около 1 μ въ діаметрѣ, самыя большія могутъ достигнуть до 10 и 11 μ . „Большинство изъ нихъ, величиною своею въ точности „(exactement)“, равняется діаметру красныхъ кровяныхъ телець (курсивъ мой). Контуръ ихъ обозначены весьма тонкой линіей, хотя *нерѣдко наблюдаютъ и двойной контуръ* Эти тѣла, кажется („paraissent être constitués“), состоятъ изъ гіалиновой массы, очень прозрачной и заключаютъ внутри себя пигментныя зерна, круглой формы, чернаго или *огненно краснаго цвѣта*. Эти зерна тождественны съ тѣми, которыя находятся въ тѣлахъ № 1. Они располагаются правильнымъ вѣнчикомъ, или же находятся и въ полномъ безпорядкѣ и часто въ весьма живомъ осцилирующемъ движеніи. Laveran предполагаетъ, что это движеніе пигмента не собственное, а сообщается ему посредствомъ filaments mobiles. Corps

kystiques № 2 находятся или свободными въ плазмѣ крови, или прилипшими къ кровянымъ тѣльцамъ.

3) Filaments mobiles. Если наблюдать съ *большимъ вниманіемъ* corps kystiques № 2, то „часто случается“, что на окружности нѣкоторыхъ изъ нихъ, можно замѣтить подвижныя ниточки, которыя находятся въ весьма оживленномъ движеніи. Эти filaments mobiles, живая природа которыхъ не подлежитъ сомнѣнію, представляютъ, кажется, зрѣлый стадій развитія, l'état adulte малярійнаго микроба. Поэтому подробное изслѣдованіе его имѣетъ весьма важное значеніе. Но къ несчастью, наблюденія за нимъ представляютъ громадное затрудненіе, такъ какъ онъ находится въ крови маляриковъ весьма рѣдко.

Длина этихъ filaments mobiles въ 3 или 4 раза больше діаметра краснаго кровянаго шарика и равняется 21 до 28 μ . Ихъ ширина же едва достигаетъ 1 μ .

Ихъ тонкость и прозрачность такова, что они видны только во время и вслѣдствіе ихъ движенія; въ покоѣ же—они совсѣмъ не видны.

Движеніе ихъ змѣевидное и часто останавливается и опять возобновляется.

Рѣдкость ихъ нахожденія объясняетъ Laveran тѣмъ, что во 1-хъ они очень прозрачны, а во 2-хъ они составляютъ только извѣстный фазисъ развитія, вѣроятно весьма короткій. Filaments mobiles находятся или свободными въ крови, или въ соединеніи съ corps kystiques № 2, Одинъ конецъ ихъ слегка утолщенъ, другой болѣе тонкій. Иной разъ наблюдается утолщеніе также и по срединѣ ниточки. Число ниточекъ, находящихся у одного кистoidalнаго тѣльца, различно, оно бываетъ отъ 1 до 6.

Нити эти расположены иной разъ симметрично, а иной разъ неправильно, иной разъ цѣлая группа ихъ находится

у одного какого нибудь конца. Подъ вліяніемъ движенія нитей, *corps kystiques* измѣняютъ свою форму на подобіе амѣбодныхъ движеній. Движеніе нитей продолжается нѣсколько часовъ.

4) *Corps kystiques* № 3—состоятъ по словамъ Lavegan'a изъ гіалиновой массы, содержатъ тоже пигментныя зерна и бываютъ различной формы: круглой или неправильной. „Величина ихъ равняется величинѣ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ“ „(ont des dimensions à peu près égales à celles des leucocytes)“. Дальше говоритъ авторъ, что легко убѣдиться (?), что эти тѣла суть отжившія формы (*formes cadaveriques*) тѣлецъ № 1 и № 2.

Кромѣ того, въ крови рядомъ съ этими паразитическими формами, почти всегда наблюдаются свободноплавающія зерна пигмента и бѣлые кровяные шарики, содержащіе пигментъ (*leucocytes melanifères*). *Зерна пигмента тождественны съ тѣми, которыя находятся въ corps kystiques № 1 и № 2* (курсивъ мой).

Величина этихъ зеренъ различна. Нѣкоторыя изъ нихъ также мелки, какъ тѣ, которыя находятся внутри тѣлецъ № 1 и № 2, а другія болѣе крупны. Форма ихъ почти всегда правильно круглая „(en general regulierement arrondis)“. Окраска ихъ или черновата, или огненно-краснаго цвѣта.

Leucocytes melanifères—это бѣлые кровяные шарики, содержащіе зерна пигмента въ различномъ количествѣ. Эти *leucocytes* очень похожи на *corps kystiques* № 3, но только отличаются отъ нихъ тѣмъ, что *leucocytes* содержатъ ядро, окрашивающееся карминомъ въ розовый цвѣтъ. Пигментъ въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ располагается неправильно и въ различномъ количествѣ. Количество его весьма значительно у людей, одержи-

ныхъ злокачественной лихорадкой. Пигментъ всегда располагается „внѣ ядра бѣлаго кровянаго шарика“.

Объясненіе всѣхъ этихъ элементовъ, данное Laveran'омъ, слѣдующее:

Corps kystiques всѣ 3 номера, это настоящій паразитъ малярии и различается другъ отъ друга слѣдующимъ образомъ: corps kyst. № 1—это первый стадій развитія паразита, № 2—это болѣе зрѣлый возрастъ. Въ немъ вѣроятно развиваются filaments mobiles, которыя изъ него выходятъ и составляютъ уже зрѣлаго микроба. Corps kystiques № 3, это обмершее состояніе микроба (formes cadaveriques). Зерна пигмента происходятъ изъ элементовъ паразитическихъ „(?)“; le pigment provient des éléments parasitaires. И только.

Объ отношеніи этихъ формъ къ приступу лихорадки и къ различнымъ фазамъ его не говорится ничего.

Laveran назвалъ найденнаго имъ паразита *Oscilaria Malariae* и причисляетъ его къ классу protozoa.

Съ именемъ Laveran'a тѣсно связано имя Richard'a.

Занимаясь тоже изслѣдованіемъ крови малярійныхъ больныхъ въ Филиппилѣ въ Алжирѣ, Richard говоритъ¹ въ своей небольшой замѣткѣ, что онъ всегда находилъ въ крови такихъ больныхъ одного и того же паразита, котораго онъ не могъ никогда найти въ крови немалариковъ.

Richard вполне признаетъ тождество наблюдаемаго имъ паразита съ паразитомъ Laveran'a, но даетъ иное объясненіе вѣкоторымъ подробностямъ ученія Laveran'a.

Такъ, по Richard'у, всѣ corps kystiques Laveran'a—это просто измѣненные подъ вліяніемъ микроба кровяные шарики, а не микробы. Пигментныя зерна, нахо-

¹ Comptes rendus de l'Academie des Sciences à Paris № 8. 1882.

дящіяся внутри Лаверановскихъ *corps kystiques*, это суть настоящіе микробы, одолѣвшіе красными кровяными шариками. На нихъ они развиваются, разрушая постепенно красное кровяное тѣлце. Когда развитие микроба окончено, онъ прорываетъ оболочку краснаго кровянаго шарика „(va percer la membrane, qui le contient)“ и выходитъ на свободу въ плазму крови. Выходитъ онъ на свободу въ видѣ нити, тождественной съ *filamens mobiles Laveran'a*, находясь въ весьма оживленномъ движеніи, продолжающемся нѣсколько часовъ. Затѣмъ движеніе прекращается и нить обмираетъ „le mouvement s'eteint et il ne reste, que le cadavre du parasite“.

По выходѣ нити, красный кровяной шарикъ, сильно обезформленный, ещесодержитъ (какіе-то) зерна пигмента, но продолжаетъ распадаться, и когда распался совершенно и пигментныя зерна освободились, то они плаваютъ свободно въ плазмѣ крови и постепенно поглощаются бѣлыми кровяными шариками. Такимъ образомъ, возникаютъ *leucocytes melaniferes*, какъ послѣдствіе болотнаго процесса.

Что же касается Лаверановскихъ *corps kystiques* № 1 (полулунныя тѣла), то это, по Richard'у, тоже красныя кровяныя шарики съ паразитами, потерпѣвшіе это измѣненіе, оставаясь долгое время въ капиллярахъ, которые они съ трудомъ прошли и поэтому измѣнили свою форму. Je pense, que ce sont des globules rouges parasitifères, qui sont restés engagés pendant quelque temps dans des capillaires, qu'ils ont traversés péniblement, et qui en ont gardé cette attitude forcée.

Признавая существованіе Лаверановскихъ *filaments mobiles* и ихъ паразитическую природу, Richard отрицаетъ таковую у *corps kystiques* № 1 и 2. Пигментныя

зерна у него частью составляютъ паразита, частью остаются тѣми же неопредѣленными пигментными зернами, кажется, для того только, чтобы могли быть поглощены бѣлыми кровяными шариками и чтобы образовывать необходимыхъ *leucocytes melanifères*, которыя, по мнѣнію автора, суть конечный продуктъ болотнаго процесса.

Что же дѣлается съ *filaments mobiles*?

Они, двигаясь, болѣе или менѣе, долгое время, по мнѣнію автора, просто умирають.

Слѣдующіе авторы, какъ-то Sehlen ¹, Councilman ², Sternberg ³, Golgi ⁴, Osler ⁵, Roux ⁶, Maurel ⁷ и др. ограничиваются только подтвержденіемъ или отрицаніемъ существованія *filaments mobiles* Laveran'a. Только нѣкоторые изъ нихъ, какъ Councilman и Abbot ⁸, при изслѣдованіи крови двухъ умершихъ отъ злокачественной лихорадки нашли въ селезенкѣ, печени и мозгу—двоякаго рода пигментныя массы. Одинъ родъ этой массы представляетъ собою темныя, неправильныя комки, имѣвшіе величину краснаго кровянаго тѣльца, которыя плавали свободно въ крови, или же были заключены въ

¹ Sehlen. Etudes snr la Malaria п въ Fortschritte d. Med. 1884.

² Councilman. Sur certains éléments trouvés dans le sang des sujets, atteints des fièvres intermittentes. Ass. of amaric. physic. 18 Juin 1886.

³ Stenberg. The malarial germe of Laveran. The med. New-York. Rew. 1886 № 1 а 8 Mai.

⁴ Golgi. Sulla infezione da Malaria. Archives p. l. sciences med. vol. X № 4. 1886.

⁵ Osler. Communication à la Société de Pathologie de Philadelphia-Resumé въ Semaine medicale 1887 г. стр. 27.

⁶ Communication, écrite p. Laveran.

⁷ Maural. Recherches microscopiques sur l'étiologie du Paludisme. Paris. 1887.

⁸ Abbot. A contribution to the Pathology of Malaria fever. Amer. Journ. of the med. 1885. Рефератъ изъ «Jahresber. über die Fortschritte in der Lehre v. d. pathogen. Mikroorganismen—v. Baumgarten 1886 п 1877 гг.

бѣлыя кровяныя тѣльца, другіе изъ нихъ были заключены „казалось“ въ какіе-то разбухшіе, клѣточные элементы. Другой родъ пигмента находился внутри какихъ-то (!) гіалиновыхъ тѣлецъ. Пигментъ въ этихъ тѣльцахъ представлялся въ видѣ конгломерата очень мелкихъ зернышекъ.

Примѣчаніе. Референтъ Baumgarten'a замѣчаетъ, что „едва-ли подлежитъ сомнѣнію, что видѣнныя авторами гіалиновыя тѣльца были ничто другое, какъ *plasmodium Malariae Marchiafavi* и *Celli*, которыхъ авторы еще не знали, не будучи знакомы съ работами Marchiafavi, вышедшими нѣсколько позже, хотя и въ томъ же году. (О послѣдней работѣ Councilman'a будетъ мною сказано ниже).

Въ 1885 г. Celli и Marchiafavi¹, тотъ самый, который въ 1879 г. старался подтвердить ученіе о *bacillus Malariae Klebs'a* и T.-Crudelli, находятъ въ крови маляриковъ новаго паразита, котораго называютъ *Plasmodium* или *Haemoplasmodium Malariae*.

Ихъ ученіе состоитъ въ томъ, что въ крови маляриковъ, особенно во время приступа, красныя кровяныя шарики содержатъ въ себѣ двоякаго рода элементы: 1—зернышки, круглой формы, похожія на весьма маленькіе микрококки, способныя окрашиваться метиленовой синькой въ интенсивный синій цвѣтъ, а во 2-хъ, кромѣ этихъ зернышекъ, на кровяныхъ шарикахъ имѣются *еще* какія-то изображенія, болѣе крупныя, по формѣ весьма разнообразныя, то круглыя, то овальныя, вер-

¹ 1—Marchiafava et Celli. Neue Untersuchungen über die Malaria-Infektion. Fortschritte der Medicin. 1885, № 11.

2—Weitere Untersuchungen über die Malaria Infect., тамъ же, № 24. 1885.

тенообразныя и всякія ' другія неправильныя формы. Эти изображенія тоже способны окрашиваться метиленовой синькой въ синій цвѣтъ и содержатъ въ себѣ иногда очень мелкія зернышки пигмента. Эти формы обладаютъ амѣбидными движеніями и размножаются посредствомъ дѣленія. По мнѣнію авторовъ, они принадлежатъ къ животнымъ микроорганизмамъ, и именно къ классу protozoa.

Авторы признаютъ эту пласмодію за главную и прямую причину маляріи на томъ основаніи, что кровь, содержащая пласмодіи, будучи вприснута здоровымъ людямъ, вызываетъ типичное заболѣваніе и содержитъ тоже пласмодіи. Искусственныхъ разводовъ изъ пласмодій не удалось произвести, не смотря на разнаго рода среды, въ которыхъ авторы старались разводить ихъ.

Точно также эта пласмодія не найдена ни въ воздухѣ, ни въ водѣ и поэтому не извѣстно, въ какомъ отношеніи она находится къ человѣку.

Въ своей слѣдующей статьѣ ¹ авторы, повторяя все вышесказанное, добавляють только, что они въ своихъ послѣднихъ наблюденіяхъ замѣтили, что образованіе пигмента въ пласмодіяхъ не есть постоянное явленіе и въ тяжелыхъ случаяхъ можетъ даже совсѣмъ отсутствовать. Дальше, что отношеніе пласмодій къ кровянымъ шарикамъ такое, что пласмодія можетъ во всякое время оставить кровяной шарикъ и сдѣлаться свободной; если же она не оставляетъ кровянаго шарика, то она, питаясь содержимымъ его, развивается на счетъ шарика и, уничтоживъ его, выходитъ свободной.

Кромѣ того въ этой работѣ интересны еще слѣдующіе пункты:

¹ Studii ulteriori sulla infezione malarica. Archivio per le scienze mediche. Vol. X. 1886.

1) Пигментъ содержащая плазмодія двигается долгое время, измѣняя постоянно свою форму; но когда она успокоилась, то она принимаетъ круглую форму и тогда похожа на *corps kustiques* № 2 Laveran'a.

2) Авторы видѣли тоже и *filaments mobiles*, но только чрезвычайно рѣдко, изъ 162 случаевъ—всего 4 раза.

Здѣсь слѣдуетъ упомянуть объ изслѣдованіяхъ Golgi¹, собранныхъ имъ въ Павіи на 44 больныхъ маляріей. Въ общемъ Golgi вполне подтверждаетъ существованіе плазмодіи и описываетъ даже ея полный циклъ развитія. Авторъ говоритъ, что плазмодія требуетъ три дня для своего полного цикла развитія и это время вполне соотвѣтствуетъ промежутку 4-хъ-дневнаго типа (*Febris quartana*). Во время приступа лихорадки плазмодіи въ видѣ амэбодныхъ тѣлецъ безъ пигмента находятся внутри красныхъ кровяныхъ шариковъ и занимаютъ $\frac{1}{4}$ или $\frac{1}{5}$ ихъ объема. Во время 2-хъ-дневнаго промежутка апирексии, плазмодіи выростають, такъ что отъ краснаго кровянаго шарика остается одинъ узкій кусочекъ, который подъ конецъ тоже исчезаетъ и плазмодіи становятся свободными. Во время роста, въ плазмодіяхъ образуется богатый черный пигментъ, который сначала находится по периферіи плазмодіи, а затѣмъ въ послѣдствіи и внутри въ довольно равномерномъ распредѣленіи. Затѣмъ происходитъ въ плазмодіи дѣленіе. Она распадается на 4—12 кусочковъ, но безъ пигмента. Кусочки эти различной формы и величины—плаваютъ свободно въ плазмѣ крови

¹ Golgi. Sulla infezione malarica. Archivio per le scienze mediche Vol. X. № 4. 1888.

Idem. Ancora sulla infezione malarica. Estrato della Gazzetta degli Ospitali. 1886, № 53.

и составляютъ молодое племя, которое въ свою очередь нападаетъ на красные кровяные шарики и вызываетъ такимъ образомъ приступъ. Пигментъ же при распадѣніи плазмодіи выдѣляется изъ нея отдѣльной кучкой, которая тоже свободно плаваетъ въ крови и которая подъ конецъ поглощается бѣлыми кровяными шариками и уничтожается ими. Дѣленіе плазмодій прекращается непосредственно передъ новымъ приступомъ лихорадки, а старыя плазмодіи во время приступа „прячутся, по всей вѣроятности, въ селезенкѣ“. Подъ конецъ приступа и послѣ него плазмодіи выходятъ изъ селезенки въ кровь и вновь продѣлываютъ свой процессъ размноженія. Такимъ образомъ по Golgi 4-хъ-дневный типъ лихорадки есть настоящій нормальный типъ, всѣ же остальные типы комбинируются изъ двойныхъ 4-хъ-дневныхъ типовъ.

На сколько искусственности и неопредѣленности въ этой теоріи, читатель самъ видитъ. Интересно только то, что Golgi, при дальнѣйшихъ своихъ наблюденіяхъ, видѣлъ плазмодіи и въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ.

Sternberg, изслѣдуя кровь малярика (въ Бальтиморѣ), въ одномъ случаѣ тоже видѣлъ названныя плазмодіи и убѣдился въ ихъ амѣбидныхъ движеніяхъ.

Напротивъ Sehlen ¹, отрицая этиологическое значеніе плазмодій, говоритъ, что онъ находилъ въ крови у маляриковъ — особаго рода — микрококки, ближайшаго описанія которыхъ у автора не имѣется.

Д-ръ Хенцинскій въ Одессѣ опубликовалъ ² свои

¹ Sehlen. *Über die Etiologie der Malaria. Kritische Bemerkungen zu den neueren Malaria-Untersuchungen v. Marchiafava u. Celli.* Fortschritte der Med. 1884 № 18.

² Хованскій. *Centralblatt f. Bacteriologie u. Parasitenkunde*, № 15 B. III, 1888. Zur Lehre über den Mikroorganismus des Malariafiebers.

изслѣдованія крови надъ 15 живыми и 1 умершимъ отъ злокач. лихорадки. Его изслѣдованія подтверждаютъ наблюденія Marchiafavi и Celli. Авторъ статьи говоритъ, что проф. Мечниковъ называетъ видѣнный имъ паразитъ въ крови маляриковъ „haematophylum Malariae“ и причисляетъ его къ кокцидіямъ.

Д-ръ Хенцинскій заявляетъ тоже, что онъ никогда не встрѣчалъ въ крови, имъ изслѣдуемой, палочки Klebs'a и Tommasi-Crudelli.

Въ противоположность этому Baruggi въ цѣломъ рядѣ статей, помѣщенныхъ въ *Gazetta Medica Lombarda*, высказывается противъ пласмодіи ¹.

Maurel ² въ своей весьма интересной монографіи относится весьма критически къ изслѣдованіямъ всѣхъ этихъ авторовъ. Занимаясь и самъ изслѣдованіями въ этомъ направлеініи, Maurel заявляетъ, что самъ онъ, не смотря на многочисленныя изслѣдованія крови маляриковъ въ странахъ малярійныхъ, ни разу не могъ замѣтить явленій, описанныхъ Laveran'омъ, ни его *corps kystiques*, ни *filaments mobiles*, но тѣмъ не менѣе вѣритъ въ ея существованіе, такъ какъ, будучи въ лабораторіи Laveran'a, онъ могъ воочию убѣдиться въ этомъ, видя препараты крови, показываемые ему самимъ Laveran'омъ. Поэтому Maurel склоненъ думать, что изъ 3-хъ ученій (т. е. Tommasi-rudei, Marchiafavi и Laveran'a) это, ученіе Laveran'a, которое болѣе всего имѣетъ основаній—„de trois, c'est celle (theorie) de Laveran, qui me paraît gagner le plus de terrain“.

Онъ высказываетъ надежду, что въ скоромъ времени

¹ Jahresbericht v. Baumgarten. 1887. Рефератъ.

² Maurel. Recherches microscopiques sur l'étiologie du Paludisme 1887. Paris.

ученіе Laveran'a восторжествуетъ, а пока, все еще возможно сомнѣніе.

Въ заключеніе своей монографіи, онъ приводитъ свои наблюденія надъ амэбами, которые своими придатками, въ видѣ *filaments mobiles* Laveran'a, могутъ предположительно имѣть нѣкую, можетъ быть, связь съ паразитомъ Laveran'a.

Что-же касается пласмодіи *Marchiafav'ы*, то и Marchel отрицаетъ ее.

Теперь слѣдуетъ упомянуть о тѣхъ изслѣдователяхъ, работы которыхъ хотя и не прямо относятся къ изслѣдованіямъ маляріи, но которыя, по своему научному значенію могутъ имѣть весьма важное, хотя и косвенное, вліяніе на развитіе интересующаго насъ вопроса.

Сюда относятся изслѣдованія извѣстнаго итальянскаго зоолога Grassi, который при изслѣдованіи крови птицъ и пресмыкающихся въ Катаніи—наблюдавъ въ крови этихъ послѣднихъ паразитирующую амэбу—*Amoeba pigmentifera*—похожую на пласмодію *Marchiafav'ы*,—и поэтому Grassi становится на сторону этого послѣдняго.

Сюда-же относятся замѣчательныя изслѣдованія по сравнительной паразитологіи крови—нашего соотечественника проф. В. Я. Данилевскаго ¹.

Проф. Данилевскій изслѣдовалъ кровь преимущественно птицъ и холоднокровныхъ животныхъ (рыбъ, земноводныхъ и пресмыкающихся). Въ крови птицъ Данилевскій находилъ много haematоза, то въ красныхъ кровяныхъ шарикахъ, то въ плазмѣ, то одновременно и въ тѣльцахъ и въ плазмѣ. Число этихъ

¹ Изслѣдованія по сравнительной паразитологіи крови. Зоопаразиты крови у птицъ. Харьковъ 1888. В. Я. Данилевскаго.

кровепаразитовъ очень велико лѣтомъ—зимою-же весьма мало. Большая часть особей, имѣвшихъ haematozoa, оставались здоровы. Изъ всѣхъ — изслѣдованныхъ авторомъ—300 особей, имѣвшихъ кровепаразитовъ, заболѣло только 4 птицы, которыя и погибли. При вскрытіи у нихъ найдена увеличенная печень, селезенка и громадное развитіе меланина въ этихъ органахъ.

Нѣкоторыя haematozoa (по словамъ Данилевскаго) здоровыхъ птицъ—представляются почти тождественными съ кровепаразитами человѣка при болотныхъ заболѣваніяхъ.

Описываемыя haematozoa птицъ Данилевскаго — слѣдующія:

- 1) Pseudovermiculi sanguinis.
 - 2) Pseudovacuae s. Cytozoa.
- Оба изъ рода Sporozoa, а изъ рода Flagellatae.
- 3) Trypanosma sanguinis avium.
 - 4) Polymitus sanguinis avium.
 - 5) Pseudospirilla.

Послѣднія очень похожи на filaments mobiles Lavegan'a.

Болѣе подробнаго описанія этихъ интересныхъ паразитовъ крови я не могу здѣсь привести; скажу только, что при описаніи этихъ формъ—ездѣ авторъ находитъ аналогію съ паразитами маляріи, описываемыми Lavegan'омъ, Richard'омъ, Marchiafavi'ой, Golgi и проч.—и находя эту аналогію—высказываетъ мысль о вѣроятной тождественности этихъ животныхъ микроорганизмовъ между собою—и мысль, что и паразитъ маляріи у человѣка есть вѣроятно haematozoon изъ рода Polymitus.

Теперь слѣдуетъ сказать еще слова два о послѣднихъ (1886—1887) работахъ проф. Tommasi-Crudelli, съ именемъ котораго такъ тѣсно связанъ вопросъ о

bacillus Malariae. Онъ предпринялъ цѣлый походъ противъ плазмодіи *Marchiafav'ы*.

Въ цѣломъ рядъ статей (1—5), опубликованныхъ, какъ самимъ *Tommasi-Crudelli*, такъ и его ученикомъ *Д-ромъ Mosso* ⁶, приводится цѣлый рядъ фактовъ, имѣющихъ цѣлью доказать заблужденіе *Marchiafav'ы*, *Celli* и *Golgi*.

Въ своихъ новыхъ статьяхъ *Tommasi-Crud.* подтверждаетъ этиологическое значеніе своего *bacillus Malariae* и какъ новое доказательство своей правоты—приводитъ изслѣдованія *Д-ра Schiavuzzi* въ Истріи, которыя подтверждаютъ значеніе его бацилла. *Schiavuzzi* изслѣдовалъ воздухъ малярійныхъ мѣстностей, въ которомъ онъ находилъ постоянно—присущую въ большомъ количествѣ палочко-образную бактерію Чистыя разводки этой бактеріи, будучи вприснuty въ кровь кроликамъ, всегда вызывали клиническую и анатомическую картину перемежающейся лихорадки.

Самъ *T.-Crudelli* признаетъ въ ней того же самого бацилла, который открытъ имъ и *Klebs'омъ* въ 1879 году.

На плазмодію маляріи *Tommasi-Cr.* смотритъ какъ

¹ *Tommasi-Crudelli*. Sopra un bacillo, trovato nelle Atmosphere malariche dei dintorni di Pola (Jstria) e sul Plasmodium Malariae di Marchiafava, Celli et Golgi. Roma. 1886. Rendiconti della Academia dei Lincei.

² Его-же. Ricerche sulla Natura della Malaria, eseguite dal D-r. B. Schiavuzzi in Pola. Nota del Tom. Crud. 1886. Тамъ-же.

³ Его-же. Stato attuale delle nostre conoscenze sulla Natura della Malaria. Nota del Tom. Crud. 1887. Тамъ-же.

⁴ Его-же. Preservazione dell'huomo nei paesi di Malaria. 1887. Тамъ-же.

⁵ Jahresbericht über die Fortschritte der Lehre v. d. pathog. Microorganismen. v. Baumgarten. 1887. Рефератъ.

⁶ Comunicazione preliminare sulla trasformazione dei corpuscoli rossi in leucociti, sulla coagulazione, supurazione e degenerazione del Sangue—d. Angello Mosso. Roma 1887. Rendiconti della Acad. dei Lincei № 1 и 2.

на перерожденные—подъ вліяніемъ лихорадочнаго процесса—красные кровяные шарики. Для большей доказательности этого мнѣнія, Mosso предпринялъ цѣлый рядъ экспериментальныхъ работъ съ кровью. На основаніи своихъ изслѣдованій, Mosso приходитъ къ заключенію, что Marchiafava, Celli, Golgi, Laveran и Richard не правы и что найденные ими элементы, которые они признаютъ за специфическіе паразиты маляріи, суть ни что иное какъ продукты разложенія красныхъ кровяныхъ шариковъ.

Желаніе Mosso было—все до сихъ поръ вышеупомянутыми авторами при посредствѣ прямого наблюденія добытое, какъ Councilman¹ справедливо выражается „über den Haufen werfen.“ Работа автора, напечатанная въ переводѣ въ Virchow's Archiv¹, прошла незамѣченной.

Rosenstein² въ 1884 г. на конгрессѣ естествоиспытателей въ Копенгагенѣ заявилъ, что онъ встрѣчалъ въ крови маляриковъ изображенія, которыя, подъ названіемъ микроорганизмовъ, описаны были—Laveran'омъ, Richard'омъ, Tommasi-Crudelli и Klebs'омъ, Marchiafava'ой и Celli. Но по его мнѣнію далеко еще не доказано, чтобы эти формы служили прямой причиной (agents producteurs), вызывающей малярію.

Hoffmann³ старается въ своей экспериментальной работѣ надъ кровью здоровыхъ людей доказать, что паразиты, находимые въ крови маляриковъ и считаемые многими за специфическихъ для маляріи, суть—самые

¹ Virchow's. Archiv f. pathol. Anat. u. Physiolog. 1887. B. 109. H. 2.

² Cornil et Babes. Les Bacteries etc. Paris 1886.

³ G. v. Hoffmann. Untersuchungen über Spaltpilze im menschlichen Blute. Berlin. 1884.

распространенные въ нормальной крови здоровыхъ людей. И такъ какъ вышеупомянутые изслѣдователи маляріи не дѣлали сравнительныхъ изслѣдованій крови здоровыхъ, чтобы убѣдиться, что кровь здоровыхъ не содержитъ мнимаго паразита маляріи, то Hoffmann и думаетъ, что всѣ изслѣдователи по части маляріи въ заблужденіи и что находимые ими паразиты, суть нормальные паразиты крови всякаго человѣка — „а что можетъ быть—причиной маляріи суть специфическія испаренія малярійной почвы, которыя, будучи вдохнуты легкими людей, сообщаютъ нормальнымъ кровепаразитамъ извѣстную ядовитость (стр. 72 и 73).

Cornil et Babes ¹, возражая Hoffmann'у, говорятъ на стр. 540 своего классическаго сочиненія, что „les filaments reproduits par Hoffmann avec un grand luxe de dessin et de grossissements énormes, ne nous paraissent ressembler en rien à des schyzomycetes ni à des parasites, mais simplement à des expansions sarcodiques et à des produits de destruction des globules du sang chauffés à 40°.

Въ 1888-мъ году появилась новая работа Councilmana ², обратившая на себя всеобщее вниманіе.

Авторъ насчитываетъ цѣлыхъ 10 различныхъ формъ паразита, находимаго имъ въ крови маляриковъ. Однѣ изъ этихъ формъ лежатъ въ красныхъ кровяныхъ шарикахъ, другія—свободно въ крови.

Затѣмъ—однѣ изъ нихъ съ пигментомъ, другія—

¹ Councilman. Some further investigations on the malarial germ of Laveran. The Journal of the American med. Association. Vol. X. 1888. № 2 и переводъ этой статьи въ Fortschritte der Medecin B. VI. № 12 и 13. 1888, а также рефератъ во «Врачѣ» № 31. 1888.

² Cornil et Babes. Les Bacteries et leur role dans l'anatomie et hystologie pathologique. 1886.

свободны отъ него. Всѣ эти 10 формъ представляютъ извѣстные стадіи развитія одного и того же паразита. Между этими формами есть и полулунныя тѣла (*Corps kystiques* № 1) *Laveran*'а, и разныя круглыя тѣла и пигментныя палочки (*Pigmentstabchen*) и *filaments mobiles* и еще тѣла съ сегментаціей. Нѣкоторыя изъ этихъ формъ тождественны съ пласмодіями *Marchiafava*'ы, а другія съ формами *Laveran*'а. Особенное значеніе авторъ придаетъ полулуннымъ тѣламъ, которыя, будто бы, встрѣчаются только въ случаяхъ малярійной кахексїи.

Авторъ, констатируя находеніе въ крови маляриковъ этихъ различныхъ формъ, ограничивается описаніемъ ихъ и сравненіемъ ихъ съ формами другихъ авторовъ, но воздерживается въ тоже время отъ дальнѣйшихъ выводовъ и умозаключеній.

По поводу этой статьи появилась статья *Marchiafava*'ы и *Celli* ¹. Въ этой статьѣ авторы упрекаютъ *Councilman*'а за то, что онъ приписываетъ первенство открытія микроорганизма малярїи *Laveran*'у, заявляя въ свою очередь, что-де *Laveran* узналъ только одну форму этого паразита и то описалъ ее неточно, между тѣмъ какъ авторы, — всѣ формы и тѣ даже, которыя описываетъ самъ *Councilman*, — первые наблюдали и представили точное ихъ описаніе.

Celli и *Guarnieri* ² въ послѣднее время описали внутреннее строеніе пласмодій. Во всѣхъ видахъ и формахъ пласмодій можно различать двѣ субстанціи:

¹ *Marchifava et Celli. Bemerkungen zu der Arbeit v. Dr. Councilman. Fortschritte der Med. 1888. № 16.*

² *Celli e Guarnieri. Sulla intima struttura del Plasmod. malariae. Riforma medica № 208 и 233, 1888 г. и Рефератъ въ Centralblatt f. Bacteriologie u. Parasitenkunde, № 3, 1889.*

одна периферическая—эктоплазма,—болѣе сильно преломляющая свѣтъ въ свѣжемъ состояніи и интенсивнѣе окрашивающаяся метиленовой синькой и вторая внутренняя—эндоплазма—лежащая, центрально, если плазмодія въ покойномъ состояніи,—и оттиснута къ периферіи, если плазмодія въ движеніи. Она менѣе преломляетъ свѣтъ и менѣе интенсивно окрашивается.

Далѣе идетъ описаніе различныхъ формъ, которыя принимаетъ плазмодія во время дѣленія плазмодіи матери и т. д. Я не вдаюсь въ подробности описанія, такъ какъ это завело бы меня слишкомъ далеко. Но не могу умолчать о послѣдней работѣ Golgi¹, въ которой авторъ описываетъ новую спеціесь плазмодіи, вызывающую 3-хъ-дневный типъ лихорадки и которая многимъ отличается отъ плазмодіи 4-хъ-дневнаго типа.

Главные отличительные признаки между 3-хъ и 4-хъ-дневной плазмодіей слѣдующіе:

1) Непигментированныя, амёбодныя формы, которыя представляютъ собою первоначальный стадій развитія паразита и всегда лежатъ внутри красныхъ кровяныхъ тѣлецъ, „выказываютъ при febris tertiana гораздо болѣе оживленныя движенія, чѣмъ при febris quartana“.

2) Они уничтожаютъ гемоглобинъ красныхъ тѣлецъ гораздо скорѣе, такъ что пораженныя ими красныя кровяныя тѣльца разрушаются гораздо ранѣе (въ часы апирексіи), чѣмъ при quartana.

3) Протоплазма 3-хъ-дневныхъ плазмодій имѣетъ болѣе нѣжный видъ (въ рефератѣ = ein zarteres Aussehen), чѣмъ 4-хъ-дневныхъ.

¹ Golgi C. Über den Entwicklungs—Kreislauf der Malariaparasiten bei Febris tertiana. Fortschritte der Medicin № 3, 1889 и Рефератъ въ Centrablatt f. Bacteriologie № 18, 1889.

4) 3-хъ-дневная плазмодія накопляетъ въ себѣ пигментъ болѣе мелкозернистый, чѣмъ 4-хъ-дневная

5) Дѣленіе 3-хъ-дневной плазмодіи происходитъ на 15 — 20 новыхъ элементовъ, 4-хъ-дневной же только на 6 — 12.

6) Внутри молодыхъ паразитовъ 4-хъ-дневной плазмодіи видно блестящее ядрышко, у 3-хъ-дневныхъ его нѣтъ.

При посредствѣ этихъ признаковъ, по словамъ Golgi, можно будто бы, при обыкновенномъ микроскопическомъ изслѣдованіи крови, поставить дифференціальный діагнозъ 3-хъ-дневнаго типа лихорадки.

На сколько такіе тонкіе и неопредѣленные признаки, какъ „болѣе нѣжный видъ плазмодій“ или „болѣе оживленное движеніе ихъ“—можно считать дифференціально діагностическими — предоставляю на судъ самого читателя.

Тѣ же Celli и Guarnieri въ 1889 году опубликовали новую работу объ этиологіи маляріи¹. Въ этой работѣ авторы описываютъ 96 различныхъ фигуръ, находимыхъ въ крови больныхъ маляріей, ставя эти измѣненія въ крови въ зависимость отъ періодовъ лихорадочнаго процесса. Въ общемъ, описаніе плазмодій и ихъ перипетій не представляетъ ничего существенно новаго съ предъидущими изслѣдованіями этихъ же авторовъ; оно только представляетъ массу подробностей въ отношеніи развитія самихъ плазмодій. Новымъ представляется въ этой работѣ только способъ окрашиванія крови въ жидкомъ ея видѣ. Для этого авторы приготовляли растворы анилиновыхъ

¹ Celli e Guarnieri. Ueber die Aetiologie der Malaria infektion. Fortschritte der Medecin 1889, № 14 и 15.

красокъ въ аспитической жидкости. Окрашивание производится слѣдующимъ образомъ:

Мякоть пальца (послѣ тщательнаго очищенія) укалывалась иголкой. Кровь выжималась и на выступившую маленькую каплю крови опускалась, посредствомъ стеклянной палочки, капля вышеупомянутой окрашивающей жидкости. Изъ этой смѣси бралась часть на покрывательное стеклышко, которое слегка надавливалось на объективное стеклышко для болѣе тонкаго и равномернаго распредѣленія крови, и затѣмъ изслѣдовалось обыкновеннымъ образомъ подъ микроскопомъ.

Авторы описываютъ съ замѣчательной тщательностію образованіе различныхъ зернышекъ и точекъ, давая, гдѣ возможно, подробныя объясненія. Я не могу вдаваться въ подробное повтореніе ихъ описанія, а ограничиваюсь только цитируя ихъ трудъ.

Изъ русскихъ авторовъ, наблюдавшихъ плазмодій прямо въ крови больныхъ маляріей, кромѣ выше цитированнаго д-ра Хенцинскаго, были еще д-ра Н. А. Сахаровъ ¹ и С. Т. Барташевичъ ².

Весьма интересны наблюденія Сахарова ³ надъ hæmatozoön возвратной горячки, имѣющемъ, будто-бы, морфологическое сходство съ чужеяднымъ, вызывающимъ болотныя заболѣванія.

Я прекращаю дальнѣйшій разборъ мнѣніи разныхъ авторовъ по описанію различныхъ формъ и видовъ паразитовъ маляріи и ограничиваюсь только перечисле-

¹ Н. А. Сахаровъ. Малярія на Закавказской желѣзной дорогѣ въ 1889 г.

² «Врачъ» № 49, 1888 и Протоколы Кавк. Мед. Общ. 30 окт. 1888.

³ Сахаровъ. О морфологическомъ сходствѣ чужеядныхъ, вызывающихъ болотныя заболѣванія, съ чужеядными возвратнаго тифа. Предварит. сообщеніе. «Врачъ» № 1, 1889.

ніемъ статей, касающихся этого вопроса и разбросанныхъ въ различныхъ журналахъ за послѣднее время.

Статьи эти слѣдующія:

Gallemerdes. Le microbe de la Malaria. Bulletin de la Société Belge de Microscopie № 17. 1888.

Marchiafava et Celli. Sulla infezione malarica. Arch. p. le scienze mediche Vol. XII, № 2. 1888.

James. The microorganism of Malaria. Med. Record № 10. 1888.

Erans. A note on the condition of the blood in Malaria. Brit. med. Journ. № 1426. 1888.

Jeannel. La fièvre paludéenne et la culture de la vigne au bord de la mer. Montpellier méd. Avril. 1888.

Horner. Epidémie typho-malarial fever. Journ. of the Amer. Med. Assoc. № 12. 1888.

Cimbali. La perniciosità nell'infezione malarica. Gaz. d. ospitali, № 52—54. 1888.

Müller. Über Malaria in Kamerun. Berlin klin. Wochenschrift № 30. 1886.

Golgi. Il fagocitismo nell'infezione malarica. Estr. d. Riforma med. 1888.

Bouchard. Sur les hématozoaires observés par M. Laveran dans le sang des paludiques. Compt. rend. de l'Académie des sciences de Paris. № 3. 1889.

Kelsch et Kiener. Le poison palustre, sa nature et ses propriétés. Annal. d'hygiène publ. et de méd. légale. Decembre 1888.

Günther. Der gegenwärtige Stand der Frage von der Aetiologie der Malaria. Deutsch—med. Wochenschrift. № 43, 1888.

Golgi, C. Intorno al preteso bacillus Malariae Klebs. Tommasi-Crud. et Schiavuzzi. Arch. p. l. scienze mediche № 1. 1889.

Pescione. La malaria in Capitanata. Foggia 1889.

Golgi. Über den Entwickelungs Kreislauf der Malariaparasiten bei der Febris tertiana. Fortschritte der Medicin № 3, 1889.

Сахаровъ. Наблюденія надъ чужеяднымъ болотной лихорадки. Протоколы Кавказск. Мед. Общ. № 6, 1888.

Celli et Guarnieri. Sulla iutima struttura del Plasmodium malariae:

I. Nota preventiva Riforma medica № 208, 1888.

II. Nota preventiva, тамъ же № 236, 1888.

Celli et Guarnieri. Sull'etiologia dell'infezione malarica. Bullett. d. real. acad. med. di Roma 18^{88/89}, № 2/3 и въ Fortschritte der Medicin 1889, № 14—15.

Celli A. Le febbri malariche nella Provincia di Roma. nel secondo Semestre 1888. Bullett. d. real acad. med. di Roma 1889 № VI—VII.

Martin L. Aertzliche Erfahrungen über die Malaria der Tropen-Länder. 1889. Berlin.

Fanuele, R. Il miasma in Complicanza di altre infezioni. Giorn. internazionale d. scienze med. 1889, № 7.

Antolisei, E. Sulla fase di maggior importanza diagnostica del parassita della malaria. Gaz. d. ospit. 1889, № 77.

Gualdi T., ed Antolisei E. Due casi di febre malarica sperimentale. Bullett. d. real acad. med. di Roma 1889, № VI—VII.

Study I. N. Is there a typho-malarial fever? Indiana Med. Journal, Indianapolis 18^{88/89}, № 7.

Madan Davalos. Contribucion al estudio del paludismo. Cron. med. de la Habana 1889, № 15.

Ч. И. Хемцискій. Къ ученію о микрoорганизмахъ маляріи. Диссертація 1889.

И такъ, изъ этого очерка новѣйшей литературы

видно, въ какомъ положеніи находится въ настоящее время ученіе о микроорганизмѣ маляріи.

Все авторы согласны въ томъ, что въ крови людей, страдающихъ маляріей, находятся постоянно весьма характерныя измѣненія, которыя всегда присущи этой болѣзни. Эти измѣненія крови, спеціально красныхъ кровяныхъ шариковъ, приписываются существованію въ ней микроорганизма. На счетъ же природы самого микроорганизма существуетъ большое разногласіе. Одни авторы принимаютъ его за микроорганизмъ растительнаго царства—за схизомицетъ, другіе причисляютъ его къ царству животному, а именно къ спорозоамъ, точнѣе къ классу *Gregarinidae* и къ порядку *Coccidiidae*, давши ему названіе пласмодіи, третьи — къ еще мало изслѣдованному классу миксомицетовъ.

Въ послѣднее время мнѣнія большинства авторовъ разныхъ странъ и націй склоняются къ признанію этиологическаго значенія въ маляріи за пласмодіей. Только Klebs, Tommasi-Crudelli и нѣкоторые его ученики (Schiavuzzi) поддерживаютъ значеніе палочко-образнаго паразита маляріи, хотя и не могли доказать существованія его прямо въ крови людей больныхъ маляріей, не смотря на то, что Schiavuzzi и удалось культивировать этого бацилла въ крови кроликовъ.

Въ планъ моей работы входили тоже и изслѣдованія крови больныхъ маляріей, къ которымъ теперь перехожу.

ГЛАВА VIII.

Микроскопическія изслѣдованія крови больныхъ маляріей.

Цѣль микроскопическихъ изслѣдованій крови была та, чтобы доказать существованіе микроорганизма при-
сущаго маляріи и опредѣлить его природу.

За послѣднее время—вѣра въ плазмодіи, какъ главную причину маляріи, стала до того распространенной, что рѣдко кто изъ врачей не вѣритъ въ нее. Остались только немногіе, которые вовсе не признаютъ плазмодіи и къ нимъ принадлежатъ Tommasi-Crudeli, Klebs, Schiavuzzi. Hayem въ своемъ классическомъ сочиненіи о крови¹ на стр. 349—послѣ описанія тѣхъ измѣненій крови, которыя приводятся, какъ специфическія при маляріи, заключаетъ свою главу такъ: Je ne me prononceraï pas sur un point qu'il m'a été impossible d'étudier, mais on voit que j'incline à faire provenir les corpuscules qui viennent d'être décrits d'une modification des globules rouges eux-mêmes.

Увлеченіе плазмодіями за послѣднее время — громадно. Рѣдкая недѣля проходитъ, чтобы въ журналахъ

¹ Hayem. Du Sang et de ses alterations anatomiques.

не появлялись новыя статьи о пласмодіяхъ. Но тѣмъ не менѣе вопросъ, собственно говоря, мало подвигается впередъ. Всѣ эти статьи ограничиваются только описаніемъ новыхъ формъ, но никому до сихъ поръ не удалось культивировать пласмодій, вызвать опытнымъ путемъ перемежающуюся лихорадку. Даже больше можно сказать, начинаютъ появляться несогласія между авторами относительно весьма важнаго вопроса. Такъ Laveran¹ заявилъ въ послѣднее время въ *Semaine medicale*, что Golgi, Feletti и Antolei не правы, заявляя, что извѣстные типы лихорадки, какъ напр. *Febris tertiana*, вызываются особыми, присущими только этому типу, паразитами. Laveran признаетъ только одного паразита маляріи; различныя же типы лихорадки зависятъ по его (Laveran'a) мнѣнію, просто отъ различнаго состоянія больнаго, отъ его воспріимчивости, отъ степени привычки къ маляріи, но никакъ не отъ различныхъ формъ паразита.

Дальше—недостатокъ культуръ пласмодій—есть самый важный пробѣлъ въ наукѣ о пласмодіяхъ маляріи.

Правда, что защитники пласмодій говорятъ, что искусственныя культуры пласмодій невозможны, такъ какъ пласмодіи суть паразиты эндоцелюлярные, могущіе жить только въ клѣткахъ другихъ организмовъ; въ природѣ—въ клѣткахъ растений, у человѣка—въ красныхъ кровяныхъ шарикахъ.

Но всякій знаетъ, на сколько малярія распространена по всему земному шару. На сколько, значить, должны быть просты условія ея развитія въ природѣ?

¹ Laveran. Au sujet de l'haematozoaire du paludisme et de son evolution. *La Semaine medicale* № 27 1898 и Рефератъ въ *Centralblatt für Bacteriologie u. Parasitenkunde*. Band VIII. № 18.

Не ошибаясь, можно сказать, что едва-ли есть какой-нибудь другой патогенный паразитъ, такъ, вѣроятно, мало прихотливъ, въ своихъ условіяхъ развитія, какъ паразитъ маляріи! Къ этому убѣжденію долженъ придти всякій, кому приходилось жить подолгу въ малярійныхъ мѣстностяхъ и изучать этотъ вопросъ всесторонне.

Занимаясь долгое время микроскопическими изслѣдованіями крови маляриковъ, я былъ пораженъ постоянствомъ фактовъ, описанныхъ Laveran'омъ и его объективностію при описаніи этихъ наблюденій.

Изучая вопросъ дальше, я былъ немало пораженъ, что факты, наблюдавшіеся Laveran'омъ (какъ его *corps kystiques*, *filaments mobiles*), вовсе не описываются пласмодистами; точно также и Laveran никогда не наблюдалъ и не писалъ собственно о пласмодіяхъ въ томъ смыслѣ, какъ мы теперь себѣ ихъ представляемъ. А между тѣмъ ученіе Laveran'а свалено, если можно такъ выразиться, въ одинъ мѣшокъ съ пласмодіями.

Filaments mobiles, которымъ Laveran придаетъ самое важное значеніе, которыя и суть собственно «*parasite par excellence du paludisme*», а остальные элементы, какъ *corps kystiques*—только для того и существуютъ, чтобы служить оболочкой, въ которой *filaments mobiles* развиваются,—между тѣмъ эти самыя *filaments mobiles* — пласмодистами наблюдаются весьма мало и почти ими игнорируются.

Предпославъ эти строки, я перехожу къ моимъ собственнымъ наблюденіямъ.

Я долженъ, прежде всего, болѣе подробно остановиться на методахъ, которые я употреблялъ при изслѣдованіи крови, и на отдѣльныхъ пунктахъ этихъ методовъ, а именно:

*

1. на добываніи крови;
2. на приготовленіи сухихъ препаратовъ крови и
3. на окрашиваніи этихъ препаратовъ.

Добываніе крови.

Процессъ добыванія крови для микроскопическихъ изслѣдованій, какъ онъ незначителенъ самъ по себѣ, заслуживаетъ всетаки подробнаго описанія, такъ какъ самый способъ добыванія можетъ вліять на полученные результаты. Такъ, напр., можно легко убѣдиться, что если брать кровь изъ мякоти пальца посредствомъ укола иглой, то нѣсколько пробъ крови, взятой изъ разныхъ уколовъ одновременно и у одного и того же субъекта, могутъ представлять значительную разницу, наприм. въ количествѣ кровяныхъ шариковъ¹. Поверхностно циркулирующая кровь можетъ легко разниться отъ крови глубже циркулирующей, поэтому слѣдуетъ предпочитать глубокіе уколы—поверхностнымъ. Затѣмъ слѣдуетъ избѣгать выдавливанія крови, такъ какъ при этомъ форма шариковъ, въ особенности красныхъ, весьма сильно измѣняется, особенно при высокой температурѣ больного, которая сама по себѣ уже дѣйствуетъ, какъ на консистенцію красныхъ кровяныхъ шариковъ² и ихъ величину³, такъ и на измѣненіе формы⁴.

Измѣненіе же формы красныхъ кровяныхъ шариковъ мѣшаетъ этимъ послѣднимъ складываться въ такъ называемые монетные столбики, признакъ, который встрѣчается при многихъ другихъ патолого-анатомическихъ измѣненіяхъ красныхъ шариковъ, и поэтому нужно

¹ Hayem. Comptes rendus de l'Academie des Sciences. 1887.—² Duval et Lereboullet.—³ Манасенъ.—⁴ Coze et Feltz. Recherches sur les maladies infectieuses.

всячески избѣгать вызывать искусственно какія бы то ни было измѣненія въ такихъ нѣжныхъ элементахъ, какъ кровяные шарики.

Такимъ образомъ при добываніи крови для микроскопическихъ изслѣдованій нужно придерживаться такихъ способовъ, которые меньше всего вліяли бы на измѣненія форменныхъ элементовъ крови.

Кромѣ того, при бактериологическомъ изслѣдованіи крови, нуженъ еще цѣлый рядъ самыхъ педантическихъ предосторожностей противъ загрязненій препарата со стороны микроорганизмовъ воздуха, когда его приходится готовить у кровати больного. При откидываніи одѣяла, при вставаніи или подыманіи больного, при сниманіи съ него одежды, подымается цѣлое облако пыли, а вмѣстѣ съ тѣмъ и масса различныхъ микроорганизмовъ.

Что касается количества добываемой крови, то и на это обстоятельство слѣдуетъ обратить особенное вниманіе, а именно, чтобы не было взято слишкомъ мало крови. При взываніи крови для сухихъ препаратовъ слѣдуетъ готовить не менѣе 20 покрывательныхъ стеклышекъ. При приготовленіи значительно меньшаго числа ихъ, весьма легко могутъ получиться негативные результаты, такъ какъ всякому понятно, что при различныхъ болѣзняхъ не можетъ быть поражена вся масса крови (красныхъ кровяныхъ шариковъ) даннымъ паразитомъ, въ противномъ случаѣ произошла бы мгновенная смерть.

Принявши въ соображеніе всѣ упомянутыя обстоятельства, я поступалъ слѣдующимъ образомъ при добываніи крови:

Больной клался на бокъ — такъ, чтобы спиной онъ былъ обращенъ къ изслѣдователю. Рубашка спуска-

лась съ груди и та часть тѣла, съ которой бралась кровь (обыкновенно у плечеваго сочлененія) обмывалась теплой водой съ мыломъ. Одновременно съ этимъ орошалась вся окружность больного, а также его постель легкимъ растворомъ карболовой кислоты.

Затѣмъ, непосредственно передъ уколомъ, данная часть кожи обмывалась растворомъ сулемы (1 : 1000), сулема вымывалась алкоголемъ, а алкоголь эфиромъ. Приготовленное такимъ образомъ мѣсто тотчасъ покрывалось стекляннымъ колпакомъ, овлажненнымъ растворомъ сулемы. Уколъ дѣлался ланцетомъ раньше прокаленнымъ. Ланцетъ брался довольно широкій и снабженный *curseur*'омъ, такъ называемый *lancette à curseur*. Онъ весьма удобенъ, такъ какъ позволяетъ дѣлать уколы любой глубины.

Когда сдѣланъ уколъ, мѣсто покрывается вышеупомянутымъ колпакомъ, который каждый разъ приподымается помощникомъ, когда покрывательнымъ стеклышкомъ прикасаются къ выступившей капли крови.

Первыя 3—4 капли выступившей крови снимаются лезвиемъ ланцета и только съ послѣдующей капли берется для изслѣдованія.

Покрывательныя стеклышки, совершенно чистыя, должны имѣться готовыми въ достаточномъ количествѣ. Для этой цѣли нужно имѣть длинныя коробочки, снабженныя въ стѣнкахъ вертикальными желобками, въ которые свободно вставляется каждое стеклышко отдѣльно. Такія коробочки должны вмѣщать не менѣе 20 штукъ стеклышекъ. Когда капля крови готова, вынимаютъ изъ коробочки одно покрывательное стеклышко, захватывая его указательнымъ и большимъ пальцемъ лѣвой руки за верхніе углы такъ, чтобы пальцы не прикасались плоскостей стеклышка. Другое стеклышко

захватывается правой рукой посредствомъ пинцета, концы котораго согнуты подъ угломъ, и нижней поверхностью этого стеклышка прикасаются къ верхушкѣ капли, причемъ часть крови пристаётъ къ стеклышку. Это стеклышко со снятою кровію кладется на имѣющее въ лѣвой рукѣ и пускается на столько легко, чтобы одно на другомъ плавало, причемъ кровь распредѣляется ровнымъ и тонкимъ слоемъ, не будучи сдавлена между двухъ стеколъ. Снимаются стеклышки также осторожно, причемъ стараются, чтобы верхнее легко скользнуло съ нижняго. Рознятыя стеклышки ставятся вертикально, каждое отдѣльно, въ вышеописанную коробочку, и та же процедура повторяется съ другой парой. Нужно при этомъ замѣтить, что снимаемая капля крови не должна быть велика, иначе слой крови будетъ толстый или же кровь выступаетъ по бокамъ стеклышекъ и загрязняетъ ихъ. Заготовленные такимъ образомъ стеклышки хранятся въ коробочкѣ и, когда высохли подвергаются окрашиванію.

Окрашиваніе сухихъ препаратовъ крови.

Выходя съ того принципа, что не всѣ микроорганизмы окрашиваются одинаково хорошо и что многіе изъ нихъ требуютъ спеціальныхъ способовъ окрашиванія, я перепробовалъ всевозможные способы, но изъ всѣхъ единственный способъ Gramm'a, который далъ мнѣ первые намеки на существованіе палочекъ въ крови маляриковъ. Но и этотъ способъ не вполне удовлетворителенъ въ данномъ случаѣ по слѣдующимъ причинамъ:

Какъ извѣстно, при способѣ Gramm'a, препаратъ окрашивается сначала въ основной цвѣтъ, положимъ

въ растворѣ метиленовой синьки въ анилиновой водѣ. Изъ этого раствора препаратъ переносится въ растворъ іода въ іодистомъ калиѣ (іода 1,0, іодистаго калия 2,0 и воды 300,0), причемъ тотчасъ образуется грязный осадокъ выдѣляющагося іода, обклеивающій весь препаратъ. Для очищенія этого осадка, препаратъ должно промывать въ абсолютномъ алкоголѣ—довольно долго. При этомъ, пока успѣешь препаратъ какъ слѣдуетъ очистить отъ имѣющагося на немъ осадка, онъ почти обезцвѣтится, причемъ обезцвѣтится одинаково, какъ кровь, такъ и микроорганизмы. При разсматриваніи такого препарата подъ микроскопомъ, видны кое-гдѣ палочки, но не ясно. Если модифицировать этотъ способъ, какъ сейчасъ будетъ сказано, то получаютъ препараты превосходные. Для этого поступаютъ слѣдующимъ образомъ:

Покрывательное стеклышко съ засохшей на немъ кровью кладется въ растворъ іода въ іодистомъ калиѣ (тотъ самый, который употребляется Gramm'омъ) и оставляется въ немъ минутъ на 6—8. Затѣмъ, захвативши стеклышко пинцетомъ, промываютъ его въ дистиллированной водѣ отъ избытка іода. Эту процедуру лучше всего производить въ широкомъ стаканѣ, наполненномъ водою.

Промывши, препаратъ кладется въ насыщенный водный растворъ метиленовой синьки—минутъ на 5. Окраска происходитъ довольно быстро. Весь препаратъ сплошь окрашивается въ синій цвѣтъ. Черезъ 5 минутъ препаратъ вынимается изъ метиленовой синьки и опять промывается въ дистиллированной водѣ до тѣхъ поръ, пока вода не будетъ болѣе окрашиваться. При этомъ промываніи выплываюются только кровяные шарикки, между тѣмъ какъ палочки крѣпко сохраняютъ разъ поглощенную ими краску. Если теперь препаратъ

положить на нѣсколько минутъ въ водный растворъ бурой бисмарковской краски, то красные кровяные шарики окрасятся въ коричневый цвѣтъ, а палочки останутся интенсивно синими или даже черными. Если брать вмѣсто метиленовой синьки растворъ фуксина, а дополнительной краской везувинъ, тогда получатся красныя палочки и розовые шарики.

При этомъ способѣ окрашиванія играетъ несомнѣнную роль іодъ, который размягчаетъ палочки, какъ растительное вещество, и дѣлаетъ ихъ способными къ воспріятію основныхъ красокъ. Что это такъ, видно изъ того, что если препаратъ передержать въ іодѣ, тогда палочки дѣлаются очень толстыми и какъ бы трескаются по бокамъ.

Палочки, размягчаясь подъ вліяніемъ іода, въ то же время и окрашиваются имъ, а затѣмъ при окрашиваніи анилиновой краской должно, по всей вѣроятности, происходить химическое соединеніе между іодомъ и краской въ самомъ существѣ палочки, такъ какъ такимъ образомъ окрашенная палочка уже никогда не теряетъ цвѣта, хотя бы препаратъ вымывать въ самыхъ сильно выпѣчивающихъ жидкостяхъ.

Для окрашиванія споръ употреблялся другой способъ— а именно:

На препаратъ засохшей крови (покрывательное стеклышко) накапываютъ нѣсколько капель спиртнаго раствора метиленовой синьки и захвативъ его пинцетомъ, держать высоко надъ пламенемъ спиртовой лампы. въ такомъ разстояніи, чтобы могли образоваться пары надъ стеклышкомъ. Затѣмъ, охладивъ стеклышко, смываютъ краску и выпѣчиваютъ, на сколько можно больше, такъ что стеклышко остается почти прозрачнымъ. Подъ

конецъ окрашиваютъ его въ дополнительный цвѣтъ воднымъ растворомъ метильвіолета.

Такимъ образомъ при посредствѣ тотчасъ изложенныхъ мною способовъ окрашиванія мнѣ удалось открыть въ крови больныхъ маляріей палочки и ихъ споры, и полный циклъ развитія споръ въ палочки и доказать причинную связь ихъ съ приступами лихорадки и отдѣльными фазисами приступовъ. Перехожу къ описанію сухихъ препаратовъ крови, приготовленныхъ мною въ различные моменты приступа лихорадки.

Такъ, рисунокъ № I¹ представляетъ собою кровь взятую у мужчины 22-хъ лѣтъ, цвѣтущаго здоровья, до того никогда неболѣвшаго лихорадкой и заболѣвшаго въ Іерусалимѣ на 3-й день своего пребыванія въ этомъ городѣ. Типъ лихорадки былъ черезъ день. Было 3 весьма резко выраженныхъ приступа. Больной согласился оставаться безъ хины въ теченіе этихъ 3-хъ приступовъ.

Дальнѣйшіе приступы прекратились подъ вліяніемъ хиннаго лѣченія. Кровь взята въ самомъ началѣ зноба перваго приступа, когда температура была 37,9.

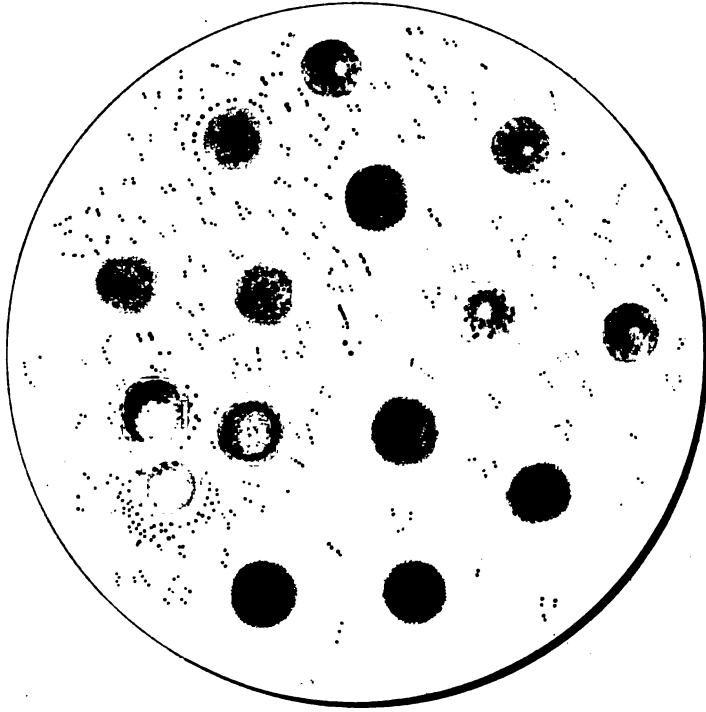
На немъ видно:

1) Масса споръ, свободно плавающихъ въ плазмѣ крови. Споры эти въ большинствѣ случаевъ соединены по двѣ или по три, но есть и одиночныя. Тѣ изъ споръ, которыя соединены по двѣ или по три, имѣютъ соединяющую ихъ перемычку и находятся или въ одной линіи или согнуты подъ угломъ. Величина ихъ едва достигаетъ $\frac{1}{4}$ μ .

2) Многіе изъ красныхъ кровяныхъ шариковъ напшигованы сплошь спорами, другіе же — окружены

¹ Смотри приложенные къ концу книги рисунки.

153
Pl. I Comp. 153.



Pl. II Comp. 154.

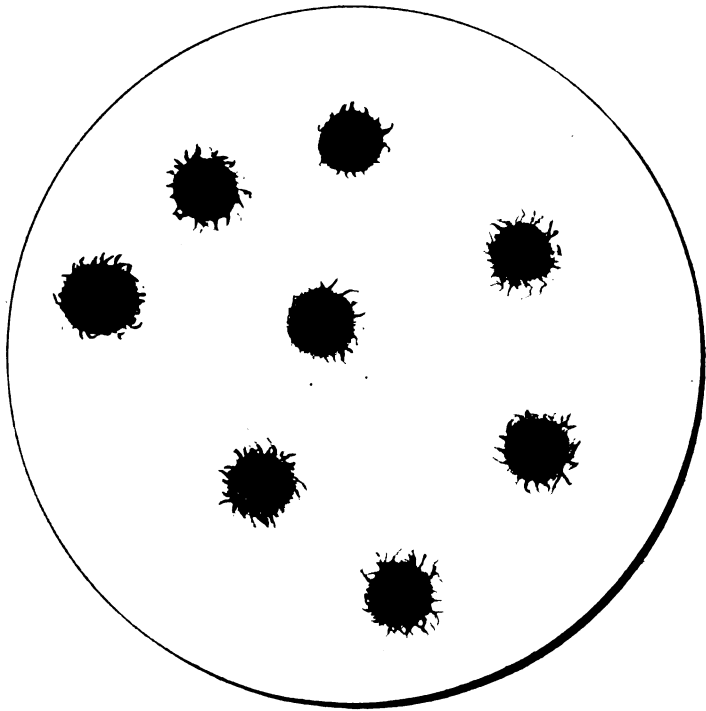


Рис. III Спр. 154.

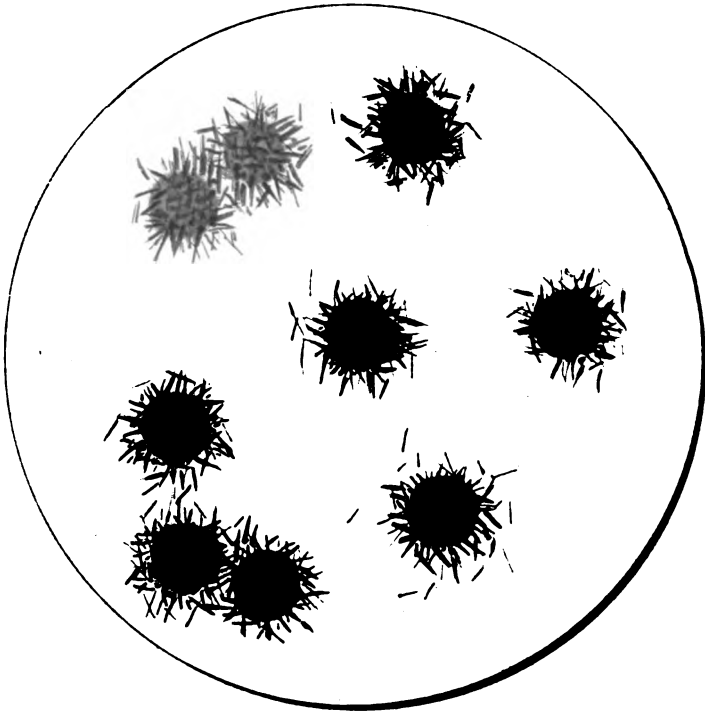


Рис. IV Спр. 155.

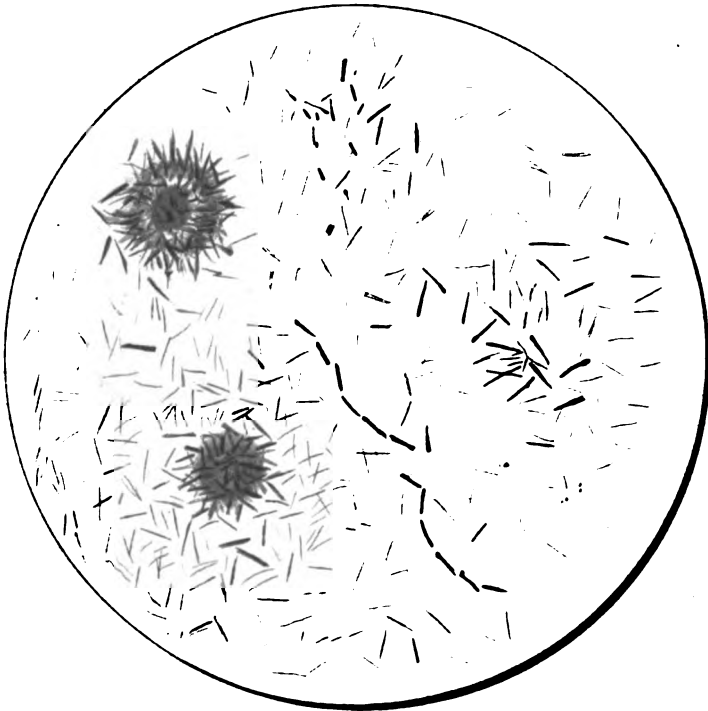


Рис. V. Сур. 155.

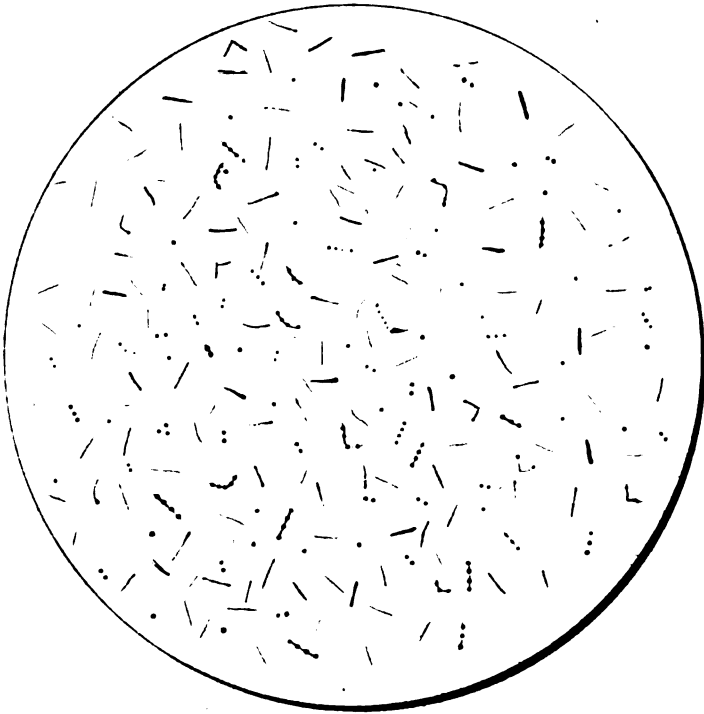
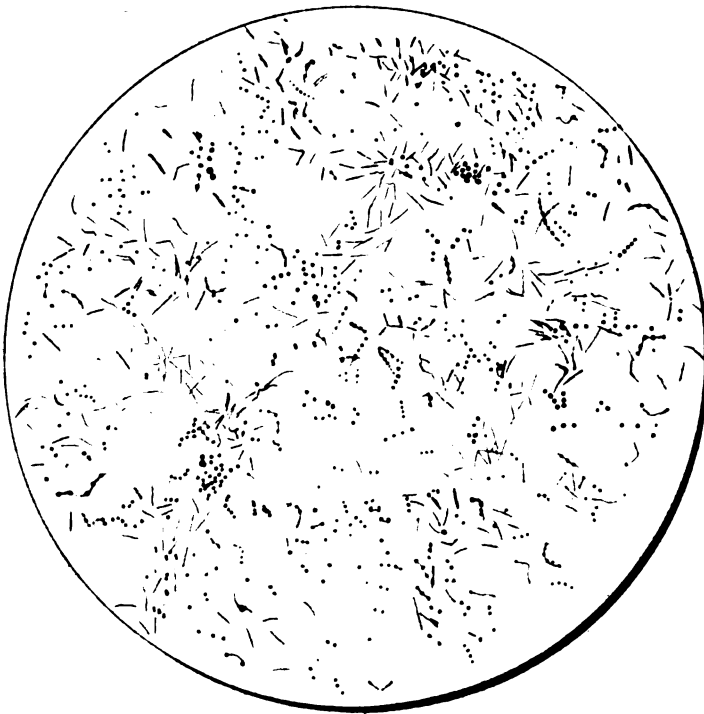


Рис. VI. Сур. 155.



спорами въ видѣ вѣнчика, правильно расположеннаго по окружности шарика.

Если взять кровь часъ спустя, при хорошо развитомъ приступѣ, когда температура больного успѣла уже повыситься до $38,5$ или около этого, то увидимъ, что картина уже измѣнилась. Теперь уже почти всѣ красные кровяные шарики усѣяны массой споръ и кромѣ того, многіе изъ нихъ окружены еще цѣлымъ роємъ ихъ. Тѣ изъ споръ, которыя сидятъ на шарикахъ, не имѣютъ болѣе той рѣзко очерченной—и одинаково круглой формы, какъ на рисункѣ № I, да и величина ихъ уже измѣнилась; онѣ гораздо больше, вещество ихъ какъ бы разбухло, контуры менѣе ясны, нѣкоторые изъ нихъ ясно удлинены. Въ этомъ измѣненіи формы споръ нетрудно усмотрѣть ростъ ихъ. Безъ сомнѣнія, что споры, попавши на красные кровяные шарики, какъ на благопріятную для нихъ почву, растутъ въ палочки, аналогично тому, какъ зерно выспихъ растеній, попавши на благопріятную почву, растеть въ стебель.

Въ ростѣ споръ легко убѣдиться, если взять кровь у того же больного еще часомъ позже; тогда уже ясно видно, что на нѣкоторыхъ красныхъ шарикахъ между растущими спорами уже видны кое-гдѣ тоненькія палочки. Смотри рисунокъ № II.

Затѣмъ, если кровь взять во время акме приступа, при температурѣ въ 40° — 41° , тогда картина представляется въ полной своей красотѣ. Вы видите, что всѣ красные кровяные шарики представляются въ видѣ еловыхъ шишекъ, т. е. истыканы со всѣхъ сторонъ палочками. Смотри рисунокъ № III.

По мѣрѣ развитія приступа и роста палочекъ, вещество красныхъ кровяныхъ шариковъ разрушается.

Когда разрушенныя красныя кровяныя тѣльца начинаютъ распадаться, палочки становятся свободными— и приступъ лихорадки кончается. Смотри рисунокъ № IV.

Палочки, сдѣлавшись свободными, плаваютъ въ плазмѣ крови и, лишившись питательной почвы (красныхъ кровяныхъ шариковъ) или вообще питательныхъ началъ,—въ силу закона природы, свойственной и высшимъ растеніямъ, даютъ плодъ или сѣмя въ видѣ споръ, образованіе которыхъ происходитъ во время апирексіи. Смотри рисунокъ № V и VI.

Образованіе споръ идетъ эндогеннымъ образомъ. Въ это время палочка становится тоньше, какъ бы высыхаетъ (аналогично высыханію стебля высшихъ растеній); по обоимъ концамъ, а иной разъ по концамъ и по срединѣ палочки (если она особенно длинна), образуются ясно выраженныя круглыя зернышки, лежація внутри палочки, стѣнки которой плотно обхватываютъ ихъ, истончаясь въ промежуткѣ между двумя зернышками. Истонченіе это увеличивается больше и больше и въ концѣ концовъ палочка разламывается и споры становятся свободными. Можно наблюдать иной разъ, что истонченная палочка не ломается, тогда перемычки, соединяющія обѣ споры, видны весьма ясно. Если палочка длинна и въ ней образуются три споры, то онѣ лежатъ или въ одной линіи или сгибаются подъ угломъ. Смотри № VI.

Когда образованіе споръ окончено и споры стали свободными, кончается и періодъ апирексіи и начинается новый приступъ, такъ какъ свободныя споры опять атакуютъ красныя кровяныя шарики.

Всѣ тотчасъ описанныя факты, добытые при окрашиваніи сухихъ препаратовъ крови, вполне соотвѣтствуютъ фактамъ въ свѣже взятой крови и подвер-

гаемой микроскопическому изслѣдованію непосредственно. Но нужно замѣтить, что въ жидкой крови многіе изъ этихъ элементовъ вовсе не видны или видны весьма не ясно, вслѣдствіе своей прозрачности.

Но тѣмъ не менѣе, если въ свѣжей крови и нельзя уловить всѣхъ выше описанныхъ тонкостей, то все-таки въ ней можно найти много моментовъ вполне соответствующихъ сухимъ выше описаннымъ препаратамъ.

Такъ, если изслѣдовать кровь подъ микроскопомъ въ началѣ лихорадочнаго приступа, но когда приступъ развитъ уже порядочно, то наблюдается слѣдующее:

Почти всѣ красные шарики усѣяны зернышками, совершенно круглой формы, хотя неодинаковой величины. Контуры этихъ зернышекъ весьма рѣзко очерчены, видна оболочка и содержимое. Содержимое весьма сильно преломляетъ свѣтъ и, при извѣстной установкѣ микроскопа, представляется то ярко красного, то огненно-желтаго цвѣта. Величина тѣлецъ несовершенно одинакова, но колеблется между $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$ μ . Самыя меньшія изъ нихъ представляются въ видѣ зеренъ пигмента. Тѣльца эти находятся или снаружы красныхъ шариковъ, какъ бы прилипшими къ нимъ, или же внутри ихъ. Число ихъ различно: то больше, то меньше; иной разъ весь кровяной шарикъ осаженъ ими или какъ бы напшигованъ, хотя, впрочемъ, сохраняетъ всю свою эластичность, что хорошо видно на движущихся шарикахъ. Расположеніе этихъ зернышекъ тоже различно: большею частію неправильно, иной же разъ въ видѣ вѣнчика или полукруга.

Разсматривая внимательно различныя мѣста препарата, можно найти и такія, гдѣ эти зернышки лежатъ свободными въ плазмѣ крови. Стоитъ въ препаратѣ вызвать (посредствомъ легкаго надавливанія) движеніе

крови—и ясно будетъ видно, что эти зернышки при-
стаютъ къ краснымъ кровянымъ шарикамъ. Если изъ
подобной крови приготовить сухой препаратъ и окра-
сить по вышеописанному способу, то получится кар-
тина, представленная на рисункѣ № I.

Тотчасъ описанныя измѣненія крови маляриковъ на-
блюдаются постоянно безъ исключенія и составляютъ
одно изъ весьма рѣзкихъ измѣненій при маляріи. Эти
измѣненія наблюдались давно и другими авторами, но
въ послѣднее время какъ то забыты. Laveran ¹ и Ri-
chard ² отлично описали эти измѣненія. Я привожу
ихъ слова дословно. Richard вотъ что говоритъ:

Lorsqu'on examine du sang d'un malade, qui est sous le
coup d'accès de fièvre, on trouve de globules rouges
qui ont dans leur épaisseur une toute petite tache claire
parfaitement ronde; ces globules ont du reste conservé
toute l'apparence et toute l'élasticité des globules rou-
ges normaux: ils sont simplement, qu'on me passe
l'expression, piqués.

Laveran называетъ эти тѣльца „granulations arron-
dies de pigment noir ou d'un rouge feu très sombre. Ces
grains de pigment se disposent souvent d'une façon
régulière en forme de couronne, ou bien on constate,
que les grains pigmentés sont disposés sans ordre et
qu'ils sont animés des mouvements très vifs“ и проч.

Если на такой препаратъ крови подѣйствовать 10%
растворомъ уксусной кислоты, такъ, чтобы кислота
просачивалась медленно подъ покрывательное стеклышко,
то можно наблюдать, что красные кровяные шарики
растворяются, а круглыя тѣльца остаются нетронутыми.

¹ Laveran. Traité de fièvres palustres—стр. 165.²—Richard. Sur le pa-
rasite de la malaria. Comptes rendus 1882 T. 94.

Становясь свободными, они плаваютъ въ плазмѣ крови. Тоже самое наблюдается отъ дѣйствія щелочей, хлороформа и эфира.

Все тотчасъ мною сказанное относится къ крови, взятой во время зноба, рѣзко выраженнаго. Если же изслѣдовать кровь часа за два до зноба, въ самомъ началѣ—такъ сказать—готовящагося приступа, то наблюдается слѣдующее весьма интересное явленіе:

На разныхъ мѣстахъ препарата видна какая то протоплазматическая масса, величиною въ 5—10 даже больше красныхъ кровяныхъ шариковъ, состоящая изъ множества двигающихся по ея периферіи—зернышекъ. Очертаніе этой массы круглое, цвѣтъ бѣлесоватый, похожій или даже тождественный съ цвѣтомъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ. Консистенція мягкая, такъ какъ при давленіи на покрывательное стеклышко, она подается во всѣ стороны, хотя не расплывается. Въ серединѣ этой массы замѣчается ядро величиною приблизительно въ $1\frac{1}{2}$ краснаго кровянаго шарика.

Вся эта масса не однородна, но состоитъ изъ болѣе жидкой, студенистой части и множества въ ней лежащихъ, лучеобразно отъ центра расходящихся ниточекъ, съ нанизанными на нихъ (четкообразно) зернышками. Нити эти чрезвычайной тонины и видны только, благодаря ихъ волнообразному движенію. Движеніе это чрезвычайно характерно и красиво. Глазъ, наблюдающій это явленіе, не можетъ оторваться отъ микроскопа. Движеніе продолжается часами. Въ это время наблюдается слѣдующее: четкообразныя нити, двигаясь безъ перерыва—становятся по периферіи—рѣже и ясно видно какъ отъ нихъ постепенно отрываются зернышки. Зернышки отрываются или одиночно или группами по двѣ, по три, рѣдко больше. Оторвавшись отъ четкооб-

разныхъ нитокъ,—зернышки продолжаютъ двигаться и въ плазмѣ крови, будучи уже свободными. Если надавить на покрывательное стеклышко, то этимъ процессомъ усиливается отдѣленіе зернышекъ съ периферіи протоплазматическаго вещества,—причемъ ясно видно, какъ зернышки, подъ вліяніемъ давленія, массой разбѣгаются во всѣ стороны, между тѣмъ какъ тѣло протоплазматическаго вещества разжижается.

Слѣдуя дальше за движеніемъ свободно плавающихъ въ плазмѣ крови зернышекъ, вы не можете не обратить вниманія, что зернышки, попавши въ близость краснаго кровянаго шарика, оживляются въ своемъ движеніи и какъ бы, то притягиваются, то отталкиваются ими. Эта игра длится болѣе или менѣе долгое время, пока такое зернышко совсѣмъ не пристанетъ къ красному кровяному шарикѣ.

Часто видно, что красный кровяной шарикъ окруженъ цѣлымъ роємъ движущихся кругомъ него зернышекъ, изъ которыхъ нѣкоторыя уже пристали къ нему, другія же стремятся пристать.

Явленіе это можно наблюдать часъ, другой, и дольше, причемъ ясно видно, какъ—съ одной стороны—красные кровяные шарики осаждаются больше и больше зернышками,—а съ другой—какъ протоплазматическое существо прогрессивно разжижается, зернышки становятся въ немъ рѣже и затѣмъ оно почти исчезаетъ, оставляя послѣ себя только ядро и неправильные комочки протоплазмы—чистые или съ засѣвшими въ ней кое-гдѣ остатками зернышекъ. Эти комочки протоплазмы разносятся въ крови.

Въ это же самое время нельзя не замѣтить, что множество красныхъ кровяныхъ шариковъ, бывшихъ раньше свободными, теперь усѣяны круглыми тѣльцами.

Тѣ изъ красныхъ кровяныхъ шариковъ, которые ближе были къ протоплазматическому существу, усѣяны гуще, чѣмъ тѣ, которые дальше отъ него; словомъ — представляется та картина, которая описана была мною раньше, которая наблюдается во время зноба и которая представлена на рисункѣ № I.

Описанное тотчасъ мною наблюденіе надъ протоплазматическимъ существомъ или подобное ему замѣчено было Сахаровымъ¹ въ крови больныхъ возвратной горячкой. Ради точности, я привожу краткую замѣтку Сахарова дословно:

„Въ крови больныхъ возвратной горячкой живетъ haematozoon, который удобнѣ всего наблюдать тотчасъ послѣ кризиса, когда величина его достигаетъ громадныхъ размѣровъ (въ 20 и болѣе красныхъ кровяныхъ шариковъ) и когда онъ встрѣчается въ обилии. Попадаются впрочемъ экземпляры и гораздо меньшей величины.

Это—амебовидное существо, состоящее изъ чрезвычайно нѣжной, свѣтлой протоплазмы съ массой темныхъ кругловатыхъ, одинаковой величины, рѣзко очерченныхъ движущихся зернышекъ. Въ протоплазмѣ, по большей части, замѣчается ядро сѣроватаго, однообразнаго цвѣта, величиной въ 1—2 красныхъ кровяныхъ шарика.

Описываемый haematozoon выдвигаетъ въ какомъ-либо мѣстѣ отростокъ протоплазмы (безъ зеренъ), который иногда отшнуровывается, вслѣдствіе чего получаютъ свѣтлыя протоплазматическія тѣла, безъ зеренъ, весьма нѣжныхъ очертаній. Такія отдѣлившіяся тѣла бываютъ самой различной величины. Дальнѣйшая ихъ

¹ Н. Сахаровъ. О морфологическомъ сходствѣ чужеродныхъ, вызывающихъ болотныя заболѣванія, съ чужеродными возвратнаго тифа. Врачъ, № 7, 1889 г.

судьба такова: одни изъ нихъ проникаютъ въ красные кровяные шарики, растутъ въ нихъ и получаютъ пигментныя зерна (совершенно подобно Laveran'овскому болотному лихорадочному haematozoon'у) и постепенно переходятъ въ вышеописанный haematozoon. Другія же отшнуровавшіяся тѣльца меньшей величины, по всей вѣроятности, идутъ на образованіе спирохетъ. По крайней мѣрѣ, я наблюдалъ выростаніе нити, похожей на спирохету (только болѣе толстой и не столь быстро волнообразно колебавшейся, какъ спирохета) изъ соединенія нѣсколькихъ такихъ тѣлецъ. Внутри шариковыя haematozoa удобнѣе всего наблюдать въ крови, взятой изъ селезенки на 2 день безлихорадочнаго состоянія“.

Изъ этой замѣтки видно, что наблюдаемое Сахаровымъ амэбонидное существо, при возвратной горячкѣ, должно быть тождественно или похоже съ тѣмъ, которое и я наблюдалъ много разъ при болотной лихорадкѣ. Сахаровъ называетъ это существо кровянымъ звѣрькомъ—haematozoon. Удерживаясь отъ критики по поводу этого заключенія д-ра Сахарова, я лучше опишу то, что даетъ намъ прямое наблюденіе надъ кровью. Дѣлая цѣлый рядъ сухихъ и окрашенныхъ препаратовъ ¹ крови съ цѣлью найти кровянаго звѣрька, я наткнулся на факты, которые заслуживаютъ, чтобы объ нихъ упомянуть.

Раньше я говорилъ, что въ серединѣ вышеописаннаго протоплазматическаго существа имѣется ядро. При окрашиваніи сухихъ препаратовъ, это ядро окрашивается

¹) Нужно сказать, что подобные препараты приготовить сухими удается чрезвычайно трудно, такъ какъ такая вѣжная протоплазматическая масса—при приготовленіи сухихъ препаратовъ—обыкновенно разрушается и рѣдко представляетъ ту красивую цѣльную картину, которая видна въ жидкой крови.

всегда въ тѣ цвѣта, въ какіе окрашиваются ядра *бѣлыхъ* кровяныхъ шариковъ, уцѣлѣвшихъ въ этомъ препаратѣ.

Изучая цѣлый рядъ такихъ препаратовъ и свѣжей крови, и сухой, окрашенной по различнымъ методамъ, вы въ концѣ концовъ приходите къ заключенію, что вышеупомянутое протоплазматическое существо есть, вѣроятно, бѣлые кровяные шарики, въ которыхъ совершаются какіе-то посторонніе біологическіе процессы, подъ вліяніемъ которыхъ протоплазматическое вещество шарика разжижается, а ядро остается нетронутымъ.

Такимъ образомъ, мы переходимъ къ весьма интересному, но еще мало затронутому, вопросу, а именно къ той роли бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ, которую они играютъ въ процессѣ маляріи, а вѣроятно и въ другихъ міазматическихъ болѣзняхъ.

Уже а priori можно сказать, что при пораженіи крови паразитами, разрушающими красные кровяные шарики во время лихорадочнаго приступа, едва ли могутъ оставаться безучастными въ этомъ процессѣ бѣлые кровяные шарики.

Но раньше чѣмъ перейти къ описанію тѣхъ явленій, которыя мнѣ пришлось наблюдать надъ бѣлыми кровяными шариками въ крови больныхъ лихорадкой, я долженъ, хотя слегка, коснуться исторіи этого вопроса.

Проф. Мечниковъ своей теоріей фагоцитовъ первый обратилъ вниманіе на то обстоятельство, что бѣлыя кровяныя тѣльца дафній и лягушекъ, приходя въ соприкосновеніе съ палочками (дафніи съ паразитирующимъ на нихъ грибомъ, а лягушки съ введенными подъ кожу кусочками пораженной сибирской язвой селезенки), способны поглощать ихъ.

Я выхватываю изъ ученія о фагоцитозѣ только этотъ

*

одинъ фактъ, такъ какъ я не намѣренъ здѣсь входить въ подробности этого ученія и того вопроса, на сколько бѣлые кровяные шарики обладаютъ активной способностью пожирать микробовъ извѣстной болѣзни, съ цѣлью охранить организмъ животнаго отъ данной инфекціи. Въ этомъ отношеніи существуетъ цѣлый рядъ работъ, говорящихъ про или contra этого ученія. Я могу упомянуть только о работахъ послѣдняго времени, а именно объ изслѣдованіяхъ Bitter'a ¹, Nuttall ², Hess'a ³, Christmass-Direking Holmfeld'a ⁴, Lubarsch'a ⁵, Высоковича ⁶, Павловскаго ⁷ и Счастливаго ⁸, достаточно выяснившихъ этотъ вопросъ. И хотя и до сихъ поръ активная роль бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ по отношенію къ микробамъ въ смыслѣ фагоцитоза не утверждена окончательно, но важень тотъ фактъ, что бѣлые кровяные шарики дѣйствительно способны поглощать микробовъ.

Благодаря работамъ нѣкоторыхъ вышеупомянутыхъ авторовъ (Bitter, Nuttall, Lubarsch), преимущественно же благодаря изслѣдованіямъ Gallemartes'a ⁹, доказавшаго способность бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ ля-

¹ Bitter. Kritische Bemerkungen zu der Metschnikoffschen Phagocytenlehre. Zeitschrift f. Hygiene 1888, H. 2.—² Nuttall. Experimente über die bacterien-feindlichen Einflüsse des thierischen Körpers. Zeitschrift f. Hyg. 1888.—³ Hess. Untersuchungen zur Phagocytenlehre. Рефератъ въ Centralblatt f. Bacteriologie, 1888. № 8.—⁴ Christmass Dirck-Holmfeld. Ueber Immunität u. Phagocytose. Fortschritte der Medicin. 1887, № 13.—⁵ Lubarsch. Ueber Abschwächung der Milzbrandbacillen im Froschkörper, тамъ же 1888, № 4.—⁶ Высоковичъ. Ueber die Schicksale der in's Blut injicirten Mikroorganismen im Körper der Warmblüter. Zeitschrift f. Hyg. 1886.—⁷ А. Д. Павловскій. Къ ученію объ исторіи развитія и способахъ распространенія бугорчатки суставовъ. Врачъ. № 29—30, 1889.—⁸ Счастливый. Sur la formation des callules géantes et leur rôle phagocytaire dans tuberculose des amygdales et de l'épiglotte. Annales de l'institut Pasteur 1889, № 5.—⁹ Gallemarts. De l'absorbtiön du bacillus subtilis par les globules blancs. Bulletin de l'Acad. de Medicine Belgique. 1887, № 10.

гушки поглощать палочки *bacilli subtilis*, и Павловскаго, доказавшаго роль бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ въ разнесеніи чахоточныхъ палочекъ по организму, вопросъ этотъ теперь не подлежитъ больше сомнѣнію. Дальше, въ связи съ вопросомъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ и способностію ихъ поглощать микробовъ, интересенъ вопросъ, какими путями поступаютъ микроорганизмы въ кровь, иначе говоря, какимъ путемъ идетъ зараженіе данной болѣзнію.

Если принять во вниманіе новѣйшія бактериологическія изслѣдованія вдыхаемаго и выдыхаемаго воздуха, какъ объ этомъ говорятъ работы Tyndel'я, Munning'a, Strauss'a¹, Dubrenilh'a², Орлова³, Buchner'a⁴, Высоковича⁵ и другихъ, то весьма вѣроятно, что многіе патогенные микроорганизмы производятъ свое заразительное дѣйствіе черезъ легкія.

Въ послѣднее время весьма убѣдительные опыты Buchner'a и Enderlen'a говорятъ въ пользу этого мнѣнія и разъясняютъ этотъ вопросъ весьма обстоятельно. Buchner производилъ свои опыты надъ дыханіемъ животными (кроликами, мышами и морскими свинками) распыленныхъ сухихъ и влажныхъ споръ сибирской язвы и палочекъ куриной холеры и сапа и пришелъ къ слѣдующимъ выводамъ:

- 1) Главное зараженіе идетъ черезъ легкія.
- 2) Возможность зараженія черезъ желудокъ и ки-

¹ T. Strauss. Sur l'absence de microbes dans l'air expiré. Annal. de l'Institut Pasteur 1888, № 4.—² Dubrenilh et S. Stauss. La semaine medicale 1887, № 49.—³ Орловъ. Матеріалы къ вопросу о путяхъ поступленія микробовъ въ органы животнаго. Врачъ. 1887, № 19, 20.—⁴ Buchner. Untersuchungen über den Durchtritt von Infectionserregern durch die intacte Lungenoberfläche. Archiv f. Hyg. B. VIII. N. 2.—⁵ Высоковичъ.

печникъ не исключается, но для этого требуется громадное количество заразительнаго яда.

3) Заразительность посредствомъ споръ идетъ гораздо скорѣе и сильнѣе (общее зараженіе организма), чѣмъ посредствомъ палочекъ, которыя вызываютъ мѣстное зараженіе одного легкаго.

4) Пути въ легкомъ, черезъ которые могутъ поступить микроорганизмы въ кровь, могутъ быть двоякаго рода: а) лимфатическіе сосуды и б) стѣнки капилляровъ.

5) Споры проходятъ легко черезъ ткань легкаго въ потокъ крови, палочки проходятъ труднѣе и, застрѣвая въ стѣнкахъ, раздражаютъ ткани и вызываютъ воспаленіе легкаго и этимъ самымъ замедленное поступленіе яда въ кровь.

Въ этомъ послѣднемъ обстоятельствѣ авторъ видитъ причину отрицательныхъ результатовъ въ подобныхъ опытахъ Hildebrandt'a, введившаго заразные микроорганизмы (септицеміи) черезъ отверстія, произведенныя посредствомъ прожиганія стѣнокъ трахеи. При такомъ неестественномъ методѣ опыта получались тяжелыя пневмоніи, которыя по Buchner'у составляютъ причину непроходимости черезъ легкія ¹.

Enderlen ² повторялъ опыты Buchner'a съ распыленіемъ и вдыханіемъ влажныхъ споръ надъ овцами и пришелъ къ тѣмъ же результатамъ, а именно: споры сибирской язвы проходятъ черезъ неповрежденныя поверхности легкихъ у овцы и такимъ образомъ вызываютъ общее зараженіе.

¹ Рефератъ Buchner'a о работѣ Hildebrandt'a. Centralblatt f. Bacteriologie u. Par. 1888, № 4.—² Enderlen. Ueber den Durchtritt von Milzbrandsporen durch die intakte Lungenoberfläche des Schafes. Centralblatt für Bacteriologie u. Parasiten-Kunde. 1889, № 5.

В. К. Высоковичъ¹ въ весьма обстоятельной работѣ разбираетъ тоже вопросъ о проходимости легкихъ для низшихъ организмовъ и приходитъ къ тому главному выводу, что „бактеріи изъ воздухоносныхъ путей хотя и легко и очень скоро могутъ проходить въ собственно легочную ткань, а также и въ ближайшія лимфатическія железы, но изъ неповрежденной легочной ткани—нерастущія и неразмножающіяся въ ней бактеріи не могутъ ни при какихъ условіяхъ проникнуть въ кровь. Что касается до пути, по которому проходятъ бактеріи изъ воздухоносныхъ путей въ собственную ткань легкихъ, то вопросъ этотъ требуетъ еще спеціальныхъ разъясненій; неболѣзнетворныя, сапрофитныя бактеріи вѣрнѣ всего проходятъ лишь черезъ открытыя отверстія лимфатическихъ сосудовъ въ альвеолахъ; болѣзнетворныя же—образуютъ мѣстные очаги, откуда и прорастаютъ въ прилежающіе сосуды, вызывая общее зараженіе организма“.

Какъ бы экспериментально вопросъ ни стоялъ, но нѣтъ ни малѣйшаго сомнѣнія, что зараженіе маляріей идетъ тоже черезъ легкія (о возможности зараженія черезъ желудокъ рѣчь въ другомъ мѣстѣ). Хотя въ настоящее время нѣтъ точныхъ экспериментальныхъ опытовъ въ этомъ отношеніи, но за то есть масса наблюдений, говорящихъ въ пользу этого предположенія. Микроорганизмы маляріи, попавшіе съ воздухомъ въ легкія, легко проникаютъ въ расщелины лимфатическихъ канальцевъ, какъ это доказано было опытами Buchner'a, Enderlen'a и Высоковича для палочекъ сибирской язвы и туберкулеза. Здѣсь бѣлый кровяной шарикъ есть, по

¹ Высоковичъ. Mitteilungen aus D-r Brehmer's Heilanstalt f. Lungenkranke in Gövbersdorf. Wiessbaden—и рефератъ во Врачѣ—1899 № 28.

всей вѣроятности, тотъ форменный элементъ, которому первому приходится встрѣчаться съ микробомъ, когда тотъ проникаетъ въ живыя ткани животнаго.

Обладая способностію поглощать инородныя тѣла, бѣлый кровяной шарикъ захватываетъ проходящаго съ нимъ въ соприкосновеніе микроба и при помощи амѣбодныхъ своихъ движеній, которыя подъ вліяніемъ проникающаго въ него микроба, какъ инороднаго тѣла, усиливаются, и вслѣдствіе чего, будучи даже фиксированнымъ въ мелкихъ щелинахъ тканей, легко проталкивается вглубь ихъ и затѣмъ по лимфатической системѣ поступаетъ въ общій круговоротъ крови и разноситъ заразу по всему организму.

Въ бѣломъ кровяномъ шарикѣ микробъ продѣлываетъ первый стадій своего развитія, который и есть *stadium incubationis* многихъ заразныхъ болѣзней.

Въ бѣломъ кровяномъ шарикѣ микробъ, вѣроятно, приспособляется для дальнѣйшаго развитія въ животномъ организмѣ, попавши въ него изъ окружающей челоуѣка природы, въ которой онъ находился при совершенно иныхъ условіяхъ, чѣмъ кровь животнаго.

Я впустился въ эти теоретическія разсужденія и въ область вѣроятій потому только, что, изслѣдуя инкубаціонный періодъ маляріи, съ одной стороны, и роль бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ въ маляріи—съ другой, я наткнулся на массу наблюденій, которыя меня и привели къ вышеупомянутымъ предположеніямъ.

Но раньше чѣмъ говорить о моихъ наблюденіяхъ надъ бѣлыми кровяными шариками въ инкубаціонномъ періодѣ маляріи, я считаю долгомъ въ двухъ словахъ коснуться изслѣдованій Ehrlich'a о бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ.

Какъ извѣстно, бѣлые кровяные шарики въ крови

здороваго человѣка представляютъ собою большое разнообразіе какъ по величинѣ, такъ и по формѣ своей, въ особенности же по величинѣ и формѣ ядра, заключающагося въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ.

Кромѣ того, бѣлые кровяные шарики въ протоплазматической своей части содержатъ какую-то зернистость, природа которой еще мало (Friedländer) опредѣлена въ настоящее время, хотя Ehrlich и говоритъ, что это есть „продуктъ специфической отдѣлительной дѣятельности самыхъ клѣтокъ“.

Ehrlich различаетъ слѣдующія формы бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ:

1. Лимфоциты, по величинѣ подходящіе къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, съ большимъ ядромъ и узкимъ ободкомъ протоплазмы. Ядро окрашивается (растворомъ Ehrlich'a) въ темный цвѣтъ (фіолетовый или темно-синій), а ободокъ протоплазмы—въ желтый.

2. Лейкоциты, которыхъ два вида: а) одноядерные (mononucleare), которые больше предыдущихъ, и б) многоядерные (polynucleare). Ядра ихъ неправильной формы и окрашиваются въ темный цвѣтъ (синій), протоплазма же этихъ двухъ послѣднихъ видовъ гораздо обширнѣе лимфоцитовъ, зерниста и окрашивается въ свѣтло-синій или фіолетовый цвѣтъ.

Изъ зернистостей Ehrlich'омъ различается:

1) Нейтрофильная зернистость—или E—зернистость какъ самая важная и болѣе всего распространенная въ крови. Она-то и выполняетъ протоплазму многоядерныхъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ въ здоровой крови. Названа нейтрофильной потому, что легко окрашивается нейтральными (средними) анилиновыми красками.

Если она появляется въ одноядерныхъ бѣлыхъ кро-

вяныхъ шарикахъ въ большомъ количествѣ, то это служитъ признакомъ развивающагося бѣлокровія¹.

2. Эозинофильная, или α —зернистость—легко окрашивающаяся эозиномъ и вообще растворами кислыхъ красокъ. Этотъ родъ зернистости встрѣчается въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ въ значительномъ количествѣ при патологическихъ измѣненіяхъ крови (бѣлокровіи, острой анеміи).

3. Базофильная—или γ —зернистость, окрашивающаяся основными красками, вовсе не встрѣчается въ здоровой крови человѣка. Она можетъ изрѣдка встрѣчаться при бѣлокровіи. Она очень крупная (Mastzellenkörnung), мало отражаетъ свѣтъ и представляетъ собою особенный интересъ въ томъ отношеніи, что легко можетъ быть принимаема за микроорганизмы изъ рода кокковъ. У лягушекъ и другихъ животныхъ она встрѣчается въ нормальной крови.

4. Амфофильная—или β —зернистость у человѣка не встрѣчается, а только въ крови животныхъ (кроликовъ, морскихъ свинокъ).

5. Пятый сортъ зернистости называется δ —зернистость и встрѣчается у человѣка исключительно въ протоплазмѣ одноядерныхъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ. Окрашивается основными красками, подобно γ зернистости, но меньше ея по размѣрамъ. Значеніе ея еще мало выяснено.

Что касается гематобластовъ Наяемъа или кровяныхъ пластинокъ, также тѣлъ Визоззего, то ихъ нельзя причислить ни къ бѣлымъ, ни къ краснымъ кровянымъ шарикамъ и вообще въ наукѣ еще неизвѣстно ни фізіологическое, ни патологическое ихъ значеніе. Взглядъ

¹ Spilling. Ueber Blutuntersuchungen bei Leukämie, 1880, стр. 32.

Науем'а, впервые описавшаго ихъ, что гематобласты суть переходныя формы (или подготовительная ступень) къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, не раздѣляется всѣми изслѣдователями.

Познакомившись, такимъ образомъ, съ формами и качествами бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ, легче будетъ прослѣдить:

- 1) какимъ измѣненіямъ подвергаются бѣлые кровяные шарики подъ вліяніемъ маляріи, и
- 2) какія изъ вышеописанныхъ трехъ формъ принимаютъ участіе въ этихъ измѣненіяхъ.

Если изслѣдовать кровь, вскорѣ передъ приступомъ, свѣжею, въ жидкомъ ея состояніи подъ покрывательнымъ стеклышкомъ и при томъ обратить вниманіе главнымъ образомъ на одни бѣлые кровяные шарики, то увидимъ, что они представляютъ чрезвычайное разнообразіе формъ. Рѣдко можно найти круглый нормальный шарикъ, а всѣ они представляютъ собою неправильныя массы, постоянно измѣняющія свою форму. Эти амѣбодныя движенія бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ въ крови здороваго человѣка далеко не такъ живы, какъ въ описываемый мною моментъ. Стоитъ посидѣть за микроскопомъ минутъ 5 и въ теченіе этого времени фиксируемый вами бѣлый шарикъ успѣетъ измѣнить нѣсколько разъ эту форму. Слѣдуетъ сейчасъ же замѣтить, что измѣненіе формъ наблюдается только въ одно-и многоядерныхъ лейкоцитахъ, лимфоциты же остаются безъ измѣненій ихъ формъ.

Измѣненія формы лейкоцитовъ находятся въ зависимости отъ движеній, совершаемыхъ бѣлымъ кровянымъ шарикомъ. Движенія эти въ описанномъ періодѣ лихорадки особенно оживлены; они тѣ же амѣбодныя, но

они гораздо болѣе сложны. Главный характеръ движеній слѣдующій:

Вся масса бѣлаго кровянаго шарика становится сначала продолговатой, затѣмъ измѣняется въ треугольную съ разнаго рода бухтами и выступами. Дальше въ какомъ нибудь мѣстѣ выпячивается часть массы бѣлаго шарика въ видѣ кусочка, выпячивается больше и больше, затѣмъ удаляется отъ общей массы, между ними образуется едва замѣтная перемычка. Кажется, что этотъ кусокъ совершенно отдѣляется отъ общей массы бѣлаго шарика, но отдѣлявшаяся частица опять соединяется съ массой шарика въ одно цѣлое и подобный процессъ повторяется въ другомъ мѣстѣ или же во многихъ мѣстахъ одновременно. При этихъ движеніяхъ видно внутри массы бѣлаго кровянаго шарика нити, а между ними и на нихъ какъ бы нанизаны зернышка.

Наблюдая часъ-другой и всматриваясь пристально въ движенія фиксируемаго вами бѣлаго шарика, кажется яснымъ, что движенія его зависятъ не столько отъ движеній самой массы бѣлаго шарика, сколько отъ оживленныхъ движеній вышеупомянутыхъ нитей, заключенныхъ въ протоплазмѣ шарика, такъ какъ ясно видно, что эти нити дѣйствительно передвигаются въ протоплазмѣ шарика.

Въ данный моментъ наблюденія (часа 2—3 отъ начала) изъ протоплазмы шарика—выдвигается въ одномъ или въ нѣсколькихъ мѣстахъ свободная нить, унизанная зернышками совершенно одинаковой величины и въ одинаковомъ разстояніи другъ отъ друга, настоящая *cocthrix Neisser'a*.

Движенія свободной части нити чрезвычайно живы, змѣеобразны и на столько сильны, что если случайно наплываетъ на такую нить красный кровяной шарикъ,

то онъ отталкивается ею съ большой силой. Вблизи лежащія красныя кровяныя шарики тоже приходятъ въ движеніе отъ такой движущейся нити. Общій характеръ этихъ движеній нити такой, какъ будто нить желаетъ высвободиться изъ общей массы бѣлаго шарика.

Продолжая слѣдить за однимъ такимъ бѣлымъ шарикомъ, вы замѣчаете спустя нѣкоторое время, что амѣбодныя движенія ослабѣли, форма бѣлаго шарика сдѣлалась опять круглою, но вся масса стала значительно больше въ 4—5 разъ первоначальной своей величины и какъ бы расплывается. По периферіи уже ясно можно замѣтить мелкія движенія зернышекъ. Движенія эти становятся яснѣе и выступаютъ гораздо рѣзче, если продолжить наблюденіе еще часа 2—3.

Въ томъ же препаратѣ крови есть много бѣлыхъ шариковъ, которые находятся въ разныхъ степеняхъ подобнаго разжиженія, есть и такіе, протоплазма которыхъ совсѣмъ расплывается. Въ такомъ разжиженномъ бѣломъ шарикѣ видно уже много свободныхъ нитей и отдѣльныхъ зернышекъ, движущихся по всей периферіи протоплазматической массы бѣлаго шарика. Стоитъ надавить на покрывательное стеклышко и передъ вашими глазами масса ниточекъ и отдѣльныхъ зернышекъ освобождаются и, быстро двигаясь, расплываются во всѣ стороны поля микроскопа. Тѣло же бѣлаго шарика дѣйствительно разжижено, такъ какъ подъ вліяніемъ такого давленія на покрывательное стеклышко протоплазматическая масса его еще болѣе распластывается, прилипая къ предметному или покрывательному стеклышкамъ. Словомъ вы видите опять ту картину, которая была мною описана выше и которая такъ схожа съ вышеописаннымъ наблюденіемъ Сахарова, назвавшаго это протоплазматическое существо — haematozoon'омъ.

Если же прослѣдить отъ начала и до конца описанный процессъ и при томъ не одинъ разъ, то не можетъ быть сомнѣнія въ томъ, что весь этотъ процессъ происходитъ въ лейкоцитахъ.

По мѣрѣ того, какъ бѣлые кровяные шарики разрушаются подъ вліяніемъ вышеописаннаго процесса, въ расплывающейся его протоплазмѣ ясно выступаетъ ядро бѣлаго шарика, которое остается нетронутымъ (явленіе, замѣченное и Laveran'омъ) и которое, когда вся протоплазма расплылась, остается свободнымъ и плаваетъ въ плазмѣ крови—въ видѣ маленькихъ блѣдныхъ круглыхъ тѣлецъ, совершенно похожихъ на haematoblast'ы Хауен'а. Часто видно два такихъ ядра, лежащихъ въ расплывшейся протоплазмѣ бѣлаго шарика, одно больше, другое меньше. Этотъ процессъ съ ядромъ замѣчается только на одноядерныхъ лейкоцитахъ. Ядро же многоядерныхъ лейкоцитовъ, послѣ разрушенія ихъ протоплазмы, остается не въ видѣ круглыхъ тѣлецъ, какъ предыдущія, а въ видѣ свернутаго въ клубокъ волокна, ноздреватаго, похожаго на соединительно тканья волокна. Оно окрашивается все еще такъ же, какъ и ядро нормальнаго многоядернаго лейкоцита.

Вслѣдствіе тотчасъ описаннаго процесса въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ, подъ вліяніемъ котораго шарики разрушаются, число ихъ въ крови во время акме лихорадки значительно уменьшается. Иной разъ во многихъ пробахъ крови, взятыхъ подъ-рядъ, нельзя найти ни одного одноядернаго или многоядернаго лейкоцита. За то весьма много маленькихъ тѣлецъ, которыя не больше $\frac{1}{4}$ или $\frac{1}{2}$ краснаго кровянаго шарика и которыя, вѣроятно, ни что иное, какъ ядра, оставшіяся свободными послѣ разрушенныхъ микробомъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ.

Такимъ образомъ весь описанный мною процессъ въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ можно наблюдать каждый разъ, если изслѣдовать кровь передъ приступомъ, когда начинается у больнаго то общее недомоганіе, которое предшествуетъ первому знобу и которое мы называемъ инкубаціоннымъ періодомъ маляріи. Чѣмъ ближе къ началу зноба, тѣмъ описанный процессъ развить рѣзче и когда онъ достигъ того момента, что протоплазма бѣлыхъ шариковъ подъ вліяніемъ развившихся въ ней микробовъ стала жидкой и изъ периферіи ея отдѣляются вышеописанныя зернышкообразныя тѣльца, начинается познабливаніе, которое усиливается по мѣрѣ того, на сколько поражаются ими красные кровяные шарики, такъ что съ началомъ зноба болѣзненный процессъ начинается въ красныхъ кровяныхъ шарикахъ. Этотъ процессъ описанъ мною выше.

Теперь еще слова два о тѣхъ нитяхъ, которыя наблюдаются движущимися по периферіи протоплазмы бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ, когда эта послѣдняя разжижена. Нити эти двоякаго рода:

однѣ изъ нихъ гладкія,
другія чѣткообразныя.

Тѣ и другія, двигаясь болѣе или менѣе долгое время центробѣжно по периферіи разжиженной протоплазмы бѣлаго шарика, какъ то мы видѣли выше, освобождаются въ концѣ концовъ и плаваютъ въ плазмѣ крови, хотя въ весьма небольшомъ количествѣ. Гладкія нити представляются трубкообразными съ ясно очерченными контурами и внутреннимъ веществомъ весьма прозрачнымъ, вслѣдствіе чего эти нити видны весьма плохо. Если онѣ и бросаются въ глаза, то только вслѣдствіе ихъ движеній. Движенія ихъ довольно

быстры. Характеръ движеній змѣобразный. Скорость не одинакова. Во время быстрого ихъ движенія нужно довольно скоро передвигать предметное стекло, иначе уходягъ изъ поля зрѣнія. Иной разъ онѣ приостанавливаются и спустя нѣкоторое время продолжаютъ свое движеніе. Проходя мимо красныхъ кровяныхъ шариковъ, приводятъ этихъ послѣднихъ въ движеніе, отталкивая ихъ въ обѣ стороны.

Во время своего движенія, нити иной разъ пристають къ краснымъ кровянымъ шарикамъ и получаютъ Laveran'овскія *corps kystiques spheriques* съ *filaments mobiles*.

Положеніе ихъ относительно краснаго кровянаго шарика бываетъ весьма различно:

Нити пристають однимъ какимъ нибудь концомъ къ периферіи краснаго шарика, или же лежатъ, прикасаясь средней своей частью къ периферіи, при чемъ нить остается прямой, волнообразной или обвиваетъ часть окружности шарика и концы ея принимаютъ различное положеніе. Иной разъ нить лежитъ на самомъ шарикѣ сверху и тогда видна часть нити, проходящая черезъ красный кровяной шарикъ, или же нить лежитъ снизу шарика и тогда кажется, что къ красному кровяному шарикѣ прикасается двѣ нити. Всѣ эти положенія можно иной разъ прослѣдить съ одной и той же нитью, если удастся наблюдать болѣе долгое время за ея движеніемъ. Если удастся наблюдать тотъ моментъ, когда нить отрывается отъ краснаго кровянаго шарика, то въ моментъ отрыванія и въ точкѣ, гдѣ оно происходитъ, красный кровяной шарикъ частію своей протоплазмы подается за отрывающеюся отъ него нитью, которая прилипла къ нему.

Длина нитей различна. Обыкновенно она бываетъ

отъ 20 до 25 или 27 дѣлений микрометра, но есть и гораздо длиннѣе, есть и короче.

Находить эти нити удается сравнительно рѣдко, хотя иной разъ и попадаются препараты, гдѣ ихъ бываетъ нѣсколько.

На сухихъ и окрашенныхъ препаратахъ ихъ можно тоже получать, но окрашивание ихъ удается трудно, такъ какъ окрашиваются только контуры и то плохо, а центральная часть почти не окрашивается. Подобные препараты нельзя клеивать въ канадскій бальзамъ, такъ какъ, вслѣдствіе сильной лучепреломляемости послѣдняго, нити видны весьма плохо.

Въ заклеенныхъ препаратахъ на-сухо, онѣ видны лучше, вслѣдствіе образованія тѣней.

Такая нить распадается на палочки, такъ какъ есть сухіе препараты, въ которыхъ, рядомъ съ цѣльною нитью, лежитъ другал, распавшаяся на палочки.

Иной разъ нить представляется зигзагообразной, какъ переходная форма. Распаденіе нити на палочки идетъ до образованія въ ней споръ или послѣ образованія оныхъ.

Всѣ эти и послѣдующіе факты говорятъ въ пользу растительной, а не животной природы Laveran'овскихъ *filaments mobiles*, какъ объ этомъ думалъ самъ Laveran и многіе другіе изслѣдователи.

Внутри нѣкоторыхъ изъ этихъ нитей замѣчаются зернышки или точки—одинаковой величины и на одинаковомъ другъ отъ друга разстояніи. Это начало образованія споръ и это суть переходныя формы къ чѣткообразнымъ нитямъ.

Эти послѣднія образуются такимъ образомъ, что появившіяся зернышки растутъ и, по мѣрѣ роста ихъ, внутреннее вещество нити уменьшается, стѣнки спа-

даются, а бывшая трубкообразная нить какъ бы высыхаетъ. Она утончается больше и больше, такъ что въ концѣ концовъ остаются только тоненькія перемычки между зернышками, которыя подъ конецъ разрываются и зернышки распадаются. Свободныя зернышки бываютъ одиночны или соединены по 2 и по 3. Иной разъ такая чёткообразная нить перепутывается и получаютъ различныя неправильныя фигуры въ видѣ петли и тѣмъ подобныхъ. Образованіе споръ въ нитяхъ идетъ преимущественно въ то время, пока нить еще остается въ протоплазмѣ бѣлаго кровянаго шарика и только весьма немногія нити выходятъ безъ образованія въ нихъ споръ. На нихъ то мы и прослѣживаемъ вышеописанный процессъ.

Какъ гладкихъ, такъ и чёткообразныхъ нитей, плавающихъ въ крови свободно, вообще, какъ я сказалъ уже выше, весьма мало, такъ какъ изъ периферіи разжиженной протоплазмы бѣлаго кровянаго шарика, какъ мы видѣли выше, выходятъ по преимуществу короткіе, различныя отрывки ихъ, главнымъ же образомъ одиночныя зернышки и зернышки въ соединеніи по 2 и по 3.

Это есть тоже одна изъ причинъ рѣдкаго находенія цѣльныхъ нитей въ крови свободными.

Тотчасъ описанный мною процессъ съ образованіемъ зернышекъ въ нитяхъ наблюдаемъ былъ Neisser'омъ¹ при образованіи споръ въ палочкахъ *Xerosis conjunctivae*. Neisser высказываетъ справедливо то мнѣніе, что чёткообразная нить—*Cocothrix*, не смотря на свою морфологическую форму стрептокока, не принадлежитъ

¹ Neisser. Versuche über die Sporenbildung bei Xerosebacillen. Zeitschrift f. Hygiene. Juli, 1888.

къ роду (*gattung*) микрококовъ (*Cohn*), а всецѣло къ роду бактерій, и что *sosothrix* есть только извѣстный стадій развитія палочки, извѣстная форма роста (*wuchsform*) *Huerpe*¹.

Безъ сомнѣнія тоже самое можно и должно сказать и объ нашихъ чѣткообразныхъ нитяхъ и образующихся въ нихъ спорахъ.

Я сказалъ уже выше, что споры, будучи свободными, движутся въ плазмѣ крови до тѣхъ поръ, пока не пристанутъ къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, гдѣ онѣ вырастаютъ въ палочки.

Движеніе споръ до сихъ поръ, исключая *Tommasi-Studeli*—въ опытахъ съ бациллою маляриі, кажется больше никто не наблюдалъ. Но движенія нашихъ споръ несомнѣнны и ихъ нельзя смѣшать съ движеніемъ молекулярнымъ. Движеніе ихъ то поступательное, то возвратное, иной разъ довольно быстрое. Особенно же оно характерно, когда спора приближается къ красному кровяному шаріку. Движеніе ея тотчасъ оживляется, спора движется кругомъ шарика, то притягиваясь, то отталкиваясь имъ, пока окончательно не пристанетъ къ нему. На сухихъ препаратахъ видно, какъ споры окружаютъ красный кровяной шарикъ иной разъ цѣлымъ роємъ. Весьма вѣроятно, что кислородъ красныхъ кровяныхъ шариковъ есть та притягательная сила, вслѣдствіе которой споры и пристають къ краснымъ кров. шарикамъ. *Ali-Cohen*² описалъ въ послѣднее время движеніе микрококовъ, которое не призна-

¹ *Huerpe*. Die Formen der Bacterien u. ihre Beziehungen zu den Gattungen u. Arten. 1886. — ² *D-r Ch. H. Ali-Cohen*. Eigenbewegungen bei Mikrokokken. Centralblatt f. Bacteriologie u. Parasitenkunde. B. VI. № 2. Juli 1889.

валось за ними. Если, не зная всего цикла развитія, наблюдать движущимися тотчасъ описанныя мною споры, то никому не пришло бы въ голову считать ихъ спорами, а всякій назвалъ бы ихъ микрококами или диплококами.

Поэтому является мысль: составляютъ ли микроорганизмы, имѣющіе морфологическую форму микро- или диплококовъ, отдѣльный классъ въ группѣ бактерій, какъ это считалъ Сohn, или эта форма обусловливается ростомъ всякой палочки и въ этомъ видѣ многіе растительные микроорганизмы остаются болѣе или менѣе долгое время?

Вопросъ этотъ относительно каждаго отдѣльнаго палочкообразнаго микроорганизма — рѣшить будущее. Что же касается нашего микроорганизма, то нѣтъ сомнѣнія, что эта микрококообразная движущаяся форма есть ничто иное, какъ спора, находящаяся въ періодѣ, способномъ къ произрастанію.

Тѣ споры, которыя пристали къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, вырастаютъ подѣ влияніемъ обильнаго питанія, а можетъ быть и кислорода красныхъ кровяныхъ шариковъ, въ палочки.

Тѣ же изъ споръ, которыя не пристали къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, а остаются въ плазмѣ крови, остаются круглыми, но вырастаютъ вдвое-втрое противъ первоначальной своей величины. Ростъ ихъ несомнѣненъ, такъ какъ его можно наблюдать воочию. Если выбрать такое мѣсто въ препаратѣ, гдѣ споръ много свободныхъ, то въ началѣ, по выходѣ ихъ изъ бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ, будучи едва замѣтными зернышками и имѣвшими едва $\frac{1}{2}$ μ , часа черезъ 2 — 3 они уже превышаютъ цѣльное μ , а еще позже достигаютъ и до 2-хъ μ . Дальше этого ростъ ихъ не идетъ.

Достигши этой величины, движенія ихъ прекращаются. Laveran описываетъ ихъ подъ названіемъ *corps kystiques* № 2 de petit volume agminés¹.

Въ этомъ видѣ онѣ могутъ приставать къ краснымъ кровянымъ шарикамъ.

Приставши къ краснымъ кровянымъ шарикамъ — ростъ ихъ возобновляется. Но растутъ онѣ не въ продолговатыя формы, — не въ палочки, а сохраняютъ свою круглую форму. Въ это время можно замѣтить, что нѣкоторыя изъ такихъ споръ пристали центрально къ красному кровяному шарiku и ростъ ихъ идетъ, распространяясь равномерно отъ центра; другія же пристали эксцентрически къ краснымъ кровянымъ шарикамъ и во время ихъ роста виденъ полулунный сегментъ краснаго кровянаго шарика, который все больше и больше уменьшается и наконецъ совсѣмъ исчезаетъ, а паразитъ выполняетъ въ обоихъ случаяхъ всю окружность — все пространство краснаго кровянаго шарика, — паразитъ находится, говоря словами Laveran'a, *enkysté*.

Это обстоятельство вѣроятно и подало поводъ Laveran'у къ названію *corps kystiques*, которыхъ онъ насчитываетъ нѣсколько нумеровъ. Laveran такимъ образомъ былъ введенъ въ заблужденіе, предполагая, что паразиты растительнаго царства не могутъ развиваться въ видѣ кистъ. На стр. 208 онъ говоритъ, если бы кто вздумалъ *ergo filamentos mobiles* считать за вибрионовъ, то *les vibrations ne vivent pas, que je sache à l'état enkysté*. Но Pasteur по поводу открытія Koch'омъ споръ сибирской язвы, подтверждая открытія Koch'a и на основаніи своихъ собственныхъ наблюденій, говоритъ, что въ образованіи упомянутыхъ споръ онъ видитъ „une

¹ Laveran. *Traité des fièvres palustres*, стр. 166, фиг. 7, буква E.

mode de generations des vibrions qui avait passé inaperçu et dont l'importance physiologique grandit chaque jour. Il consiste essentiellement dans une formation de corpuscules, qu'on peut appeler Kystes, spores ou conidies, suivent le point de vue où l'on se place pour la classification du genre vibrionien" ¹.

По мѣрѣ роста этихъ кистъ круглая форма красныхъ кровяныхъ шариковъ не измѣняется, но шарикъ обезцвѣчивается и въ концѣ концовъ превращается въ совершенно прозрачный пузырь, окружность котораго мѣстами блеститъ и имѣетъ ясно выраженный двойной контуръ. Если хорошенько всмотрѣться въ контуры пузыря, то ясно видно, при закрытой діафрагмѣ, что по периферіи пузыря лежитъ нить.

Черезъ нѣкоторое время форма пузыря начинаетъ измѣняться, изъ круглой она дѣлается овальной. Оваль вытягивается еще больше; концы овала приближаются другъ къ другу—и получается полулунная форма, имѣющая иной разъ на вогнутой сторонѣ своей едва замѣтную линію, идущую въ противоположную сторону вогнутости полулунія, это нижній контуръ искривленнаго въ полулуніе овала, который виденъ тогда, когда измѣненіе полулунія въ другую форму начинается снизу.

Полулуніе измѣняетъ свою форму дальше и переходитъ черезъ всѣ возможныя формы—восьми-образныя, петлеобразныя и проч. Во время этихъ измѣненій формы ясно видно, что онѣ зависятъ отъ движеній нити, лежащей по периферіи пузыря. Наблюдая продолжительное время, въ счастливыхъ случаяхъ, можно уловить моментъ, когда нить становится свободной, при чемъ

¹ Comptes rendus 1877, T. 84, № 18 и T. 85, № 3, также Hueppe. Die Formen der Bakterien u. ihre Beziehungen zu den Gattungen u Arten.

оболочка пузыря или, можетъ быть, оболочка краснаго кровянаго шарика разрывается или растворяется.

Иной разъ, раньше чѣмъ нить успѣла выйти, она принимаетъ еще въ оболочкѣ зигзагообразную фигуру и въ отдѣльныхъ членикахъ ея вы хорошо различаете палочки.

Сдѣлавшаяся свободной, нить совершенно тождественна съ тѣми, которыя образуются въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ и которыя описаны мною выше.

Раньше чѣмъ нить успѣла выйти, въ ней могутъ образоваться споры и нить выходитъ тогда въ видѣ описанной выше *sosothrix*.

Нити эти до выхода и послѣ онаго также трудно окрашиваются, какъ и прежде описанныя, развившіяся въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ.

Сейчасъ описанный процессъ плеоморфнаго развитія споръ въ красныхъ кровяныхъ шарикахъ не въ палочки, а въ нити, наблюдается преимущественно въ хроническихъ формахъ маляріи.

Вышедшая изъ краснаго кровянаго шарика нить имѣетъ, какъ я сказалъ выше, видъ тождественный съ нитью, развившеюся въ бѣломъ кровяномъ шарикѣ; но не всякая такая нить образуетъ споры, большинство ихъ перерождается. Такая нить теряетъ сначала свой блескъ, затѣмъ внутри ея образуются зерна — весьма мелкія, неравномѣрныя и не въ рядъ лежащія, а неправильно, какъ бы насыпаны. Прежде цилиндрическія параллельныя стѣнки нити теперь во многихъ мѣстахъ раздуты. Словомъ нить подвергается зернистому распаду, послѣ котораго дальнѣйшая способность развитія, вѣроятно, прекращается.

Резюмируя все вышеизложенное, можемъ сказать въ краткихъ словахъ, что зараженіе маляріей и разви-

тіе патологическаго процесса идетъ слѣдующимъ образомъ:

Съ воздухомъ вдыхаемъ палочки маляріи, которыя, проникая въ лимфатическія расщелины ткани легкаго, поглощаются бѣлыми кровяными шариками и по лимфатической системѣ входятъ въ кровь. Въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ палочки размножаются, вырастаютъ въ нити, въ которыхъ образуются споры. Споры, ставъясь свободными, пристають къ краснымъ кровянымъ шарикамъ (или можетъ быть притягиваются ихъ кислородомъ) и вырастаютъ на нихъ въ палочки, разрушая красные кровяные шарики. Когда палочки свободны въ плазмѣ крови, въ нихъ образуются споры, и когда эти готовы, онѣ опять пристають къ краснымъ кровянымъ шарикамъ и вызываютъ новый приступъ и т. д.

Всѣмъ этимъ микробиологическимъ и патолого-анатомическимъ процессамъ соотвѣтствуютъ неизмѣнно слѣдующія клиническія явленія:

Съ момента поглощенія палочекъ бѣлыми кровяными шариками начинается *stadium incubationis*, который выражается общимъ недомоганіемъ, часто также опуханіемъ и болѣзненностью подкожныхъ шейныхъ и подмышечныхъ лимфатическихъ железъ. Недомоганіе усиливается по мѣрѣ развитія палочекъ въ бѣлыхъ кровяныхъ шарикахъ и образованія споръ.

Какъ только споры начинаютъ приставать къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, начинается познабливаніе, которое усиливается по мѣрѣ пораженія шариковъ и переходитъ въ потрясающій знобъ, когда огромная масса красныхъ шариковъ поражилась спорами.

Ростъ споръ въ палочки сопровождается повышеніемъ температуры.

Высота температуры зависитъ отъ количества пора-

женныхъ красныхъ кровяныхъ шариковъ, иными словами, отъ количества растущихъ въ крови микроорганизмовъ.

Распаденіе или разрушеніе красныхъ кровяныхъ шариковъ и (вслѣдствіе этого) прекращеніе роста палочекъ сопровождается паденіемъ температуры и прекращеніемъ приступа.

Апирексія сопровождается образованіемъ споръ въ зрѣлыхъ палочкахъ, а клинически — общимъ ослабленіемъ всего организма, которое является слѣдствіемъ бывшаго приступа и находится въ зависимости отъ интенсивности приступа.

Интенсивность приступа зависитъ отъ количества поступившихъ въ организмъ микробовъ. Количество же поступленія въ организмъ микробовъ зависитъ:

- 1) отъ жизненной емкости легкаго всякаго отдѣльнаго индивидуума и
- 2) отъ здороваго или больнаго состоянія стѣнокъ самаго легкаго.

Чѣмъ больше жизненная емкость легкаго и чѣмъ свободнѣе доступъ воздуха въ альвеолы, тѣмъ интенсивнѣе будетъ приступъ лихорадки при *ceteris paribus*.

Періодичность приступовъ маляріи находится въ полной зависимости отъ періодичности развитія микроорганизмовъ.

Самый частый типъ перемежающейся лихорадки и въ то же время самый чистый — есть типъ съ перемежками черезъ день.

Если болѣзнь оставить теченію самой себѣ, то, по мѣрѣ накопленія микроорганизмовъ въ крови, приступы учащаются, опережаютъ другъ друга, затѣмъ постепенно, или иной разъ довольно быстро, переходятъ въ

типъ ежедневный, въ которыхъ одинъ приступъ не успѣетъ кончиться, какъ начинается другой.

Въ микроскопическихъ препаратахъ крови, такихъ больныхъ вы найдете въ одномъ и томъ же препаратѣ—красные кровяные шарики, только что пораженные спорами, другіе изъ нихъ съ прекрасно развитыми палочками, третьи разрушенными — и рядомъ съ ними много свободныхъ палочекъ, между которыми однѣ цѣльныя, другія содержащія уже споры. Въ иныхъ же мѣстахъ препарата видна масса свободныхъ споръ и такъ дальше, словомъ всѣ стадіи развитія микроба.

Kelsch и Kiener¹ говорятъ слѣдующее относительно типовъ лихорадки. Они признаютъ непостоянство типа *instabilité du type*. La longueur des périodes fébriles n'est pas le seul caractère qui distingue les fièvres rémittentes des intermittentes; il faut mentionner aussi l'extrême instabilité de leur type périodique.

Entre les longues périodes fébriles, sont intercalés des accès plus courts et des intermittions complètes ou incomplètes, courtes ou longues. Si le type quotidien ou le tierce se sont maintenus pendant quelques jours, on les voit bientôt alterner l'un avec l'autre, s'obscurcir momentanément par la subintrance d'une série d'accès ou par la durée prolongée de l'un d'eux, disparaître dans une intermission de plus de quarante huit heures, et reparaitre de nouveau. Les tracés que nous reproduisons, et dont quelques uns representent la marche de la fièvre abandonnée si elle même dans traitement, pourront donner une idée de ces combinaisons, qui varient dans chaque cas particulier.

Дѣленіе перемежающейся лихорадки по типу при-

¹ Kelsch et Kiener. Traité des maladies des pays chauds. 1889.

ступовъ, какъ это дѣлается до сихъ поръ, можно считать устарѣлымъ и особеннаго значенія съ патолого-анатомической стороны дѣла не имѣющимъ. Нѣтъ ничего легче наблюдать, какъ переходъ одного типа лихорадки въ другой. Въ мѣстностяхъ малярійныхъ можно наблюдать разнообразіе типовъ до безконечности, начиная отъ такихъ, гдѣ бываетъ нѣсколько короткихъ приступовъ въ сутки, и кончая такими, которые бываютъ одинъ разъ въ недѣлю и еще рѣже.

Всѣ эти типы легко объясняются количествомъ находящихся въ крови микроорганизмовъ маляріи, что всегда можно подтвердить микроскопическимъ изслѣдованіемъ крови, соблюдая тѣ условія, которыя мною были изложены выше.

Такъ, напримѣръ, если наблюдать тѣ типы лихорадки, гдѣ приступы идутъ довольно рѣдко, напримѣръ одинъ разъ въ недѣлю (подобные приступы встрѣчаются довольно часто въ малярійныхъ мѣстностяхъ), мы замѣчаемъ, что въ крови такихъ больныхъ дней за 5—6 до приступа находится едва замѣтное при посредствѣ микроскопа количество микроорганизмовъ, которые размножаются такимъ же образомъ, какъ это было описано выше, т. е. споры на красныхъ кровяныхъ шарикахъ растутъ въ палочки, разрушаютъ ихъ, становятся свободными, созрѣваютъ, опять образуютъ споры, опять поражаютъ красные кровяные шарики и такъ дальше.

Первые такіе приступы, вслѣдствіе незначительнаго количества пораженныхъ шариковъ, почти не замѣтны для больнаго и не уловимы клинически, развѣ только выражены самымъ незначительнымъ недомоганіемъ. Но такіе скрытые приступы, повторяясь чаще и чаще и давая постоянно новый приплодъ, подъ конецъ, дней черезъ 6—7 даютъ уже такое количество микроорга-

низмовъ, которое вызываетъ уже приступъ со всѣми клиническими атрибутами.

Что касается дѣйствія хины на палочки маляріи, то, при посредствѣ микроскопа и окрашиванія сухихъ препаратовъ крови, можно убѣдиться, что хина дѣйствуетъ только на молодую палочку (собственно на протоплазму палочки). Такъ, напримѣръ, если дать часовъ за 5 до приступа большую дозу хины — и затѣмъ изслѣдовать кровь во время акме приступа, то увидимъ, что палочки, сидящія на красныхъ кровяныхъ шарикахъ, разрушены; тѣ же, которыя уже свободны въ плазмѣ крови и у которыхъ уже образовался зачатокъ споры, нетронуты.

Мы часто видимъ и на практикѣ, что приступы лихорадки повторяются, не смотря на хинное лѣченіе. Новые приступы развиваются изъ тѣхъ палочекъ и ихъ споръ, которыя уже созрѣли и которыя не были разрушены опоздавшимъ дѣйствіемъ хины.

Этимъ я могъ бы закончить очеркъ описанія измѣненій въ крови подъ вліяніемъ маляріи. Но всякій спроситъ, что-же такое плазмодіи маляріи, занявшія такое видное мѣсто въ литературѣ нашего вопроса.

Чтобы изучить этотъ вопросъ возможно лучше, я отправился въ 1890 году въ Февралѣ мѣсяцѣ въ Римъ къ проф. Marchiafavi, чтобы увидѣть изъ первыхъ рукъ, что такое собственно слѣдуетъ понимать подъ именемъ плазмодій. Мнѣ было это необходимо для проверки самого себя и тѣхъ наблюденій, которыя постоянно пришлось встрѣчать при многолѣтнихъ моихъ изслѣдованіяхъ крови маляриковъ, ибо я былъ одно время убѣжденъ въ существованіи плазмодій.

Проф. Marchiafava, проф. Celli и проф. Tommasi-Crudeli были чрезвычайно предупредительны ко мнѣ, за что приношу имъ здѣсь мою искреннюю благодарность.

Въ госпиталѣ del Santo Spirito въ Римѣ—проф. Marchiafava въ присутствіи проф. Celli показывалъ мнѣ плазмодіи въ разныхъ ея видахъ въ крови только что взятой у тутъ же лежавшихъ больныхъ.

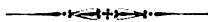
Я могъ убѣдиться теперь, что я не ошибался въ томъ, что то, что Marchiafava считаетъ плазмодіями, суть собственно слѣдующіе, — дѣйствительно встрѣчающіеся въ крови маляриковъ, элементы:

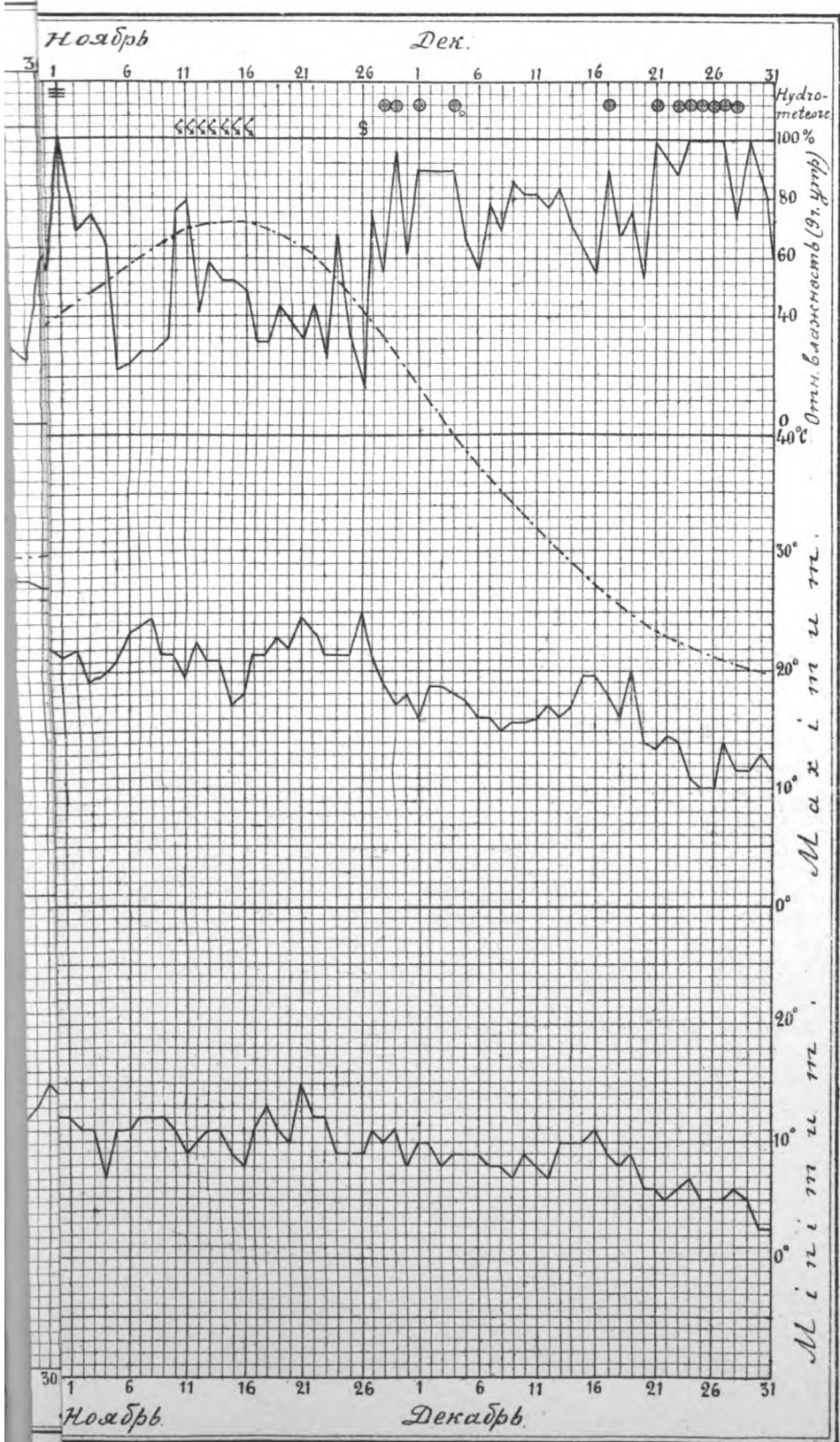
1. Тѣ неправильныя комочки плазмодической массы съ пигментомъ или безъ онаго, плавающіе свободно въ плазмѣ крови и обладающіе амэбодными движеніями и принимаемые за плазмодіи, суть ничто иное, какъ остатки бѣлыхъ кровяныхъ шариковъ, разрушенныхъ микробомъ во время Stadium incubationis.

2. Круглыя маленькія тѣла, находящіяся свободно въ плазмѣ крови и пристающія къ краснымъ кровянымъ шарикамъ, суть собственно споры, въ которыхъ образуются нити.

3. Полулунныя тѣла, которыя суть, собственно говоря, самое характерное, что описывается плазмодистами, суть ничто иное, какъ тѣ уже вполне развитыя кисты, которыя описаны мною на стр. 182 и въ которыхъ идетъ развитіе нитей. Кисты эти принимаютъ не только полулунную, но и другія формы, переходящія одна въ другую, такъ что собственно полулунная форма не есть постоянная форма.

Я долженъ ограничиться этимъ короткимъ замѣчаніемъ относительно отдѣльныхъ элементовъ ученія плазмодистовъ, надѣясь, что дальнѣйшія изслѣдованія по этому вопросу разъяснятъ еще многое темное въ вопросѣ маляріи.





Литография Н. Индупнаго. Сергиевская ул. №18.

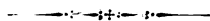
ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стр.
Глава I. Физико-топографическое описаніе Палестины.	1
» II. Метеорологическія наблюденія.	11
Воздушное давленіе	19
Температура.	24
Пары воздуха.	26
Облачность неба	31
Вѣтеръ	32
Гроза.	39
» III. Изслѣдованіе воды.	45
» IV. Изслѣдованіе почвы	61
» V. Изслѣдованіе воздуха	71
» VI. Статистика заболѣваемости маляріей въ Палестинѣ	93
» VII. Микроорганизмъ маляріи и его новѣйшая литература.	108
» VIII. Микроскопическія изслѣдованія крови больныхъ маляріей.	145
Оглавленіе.	191
Опечатки	193

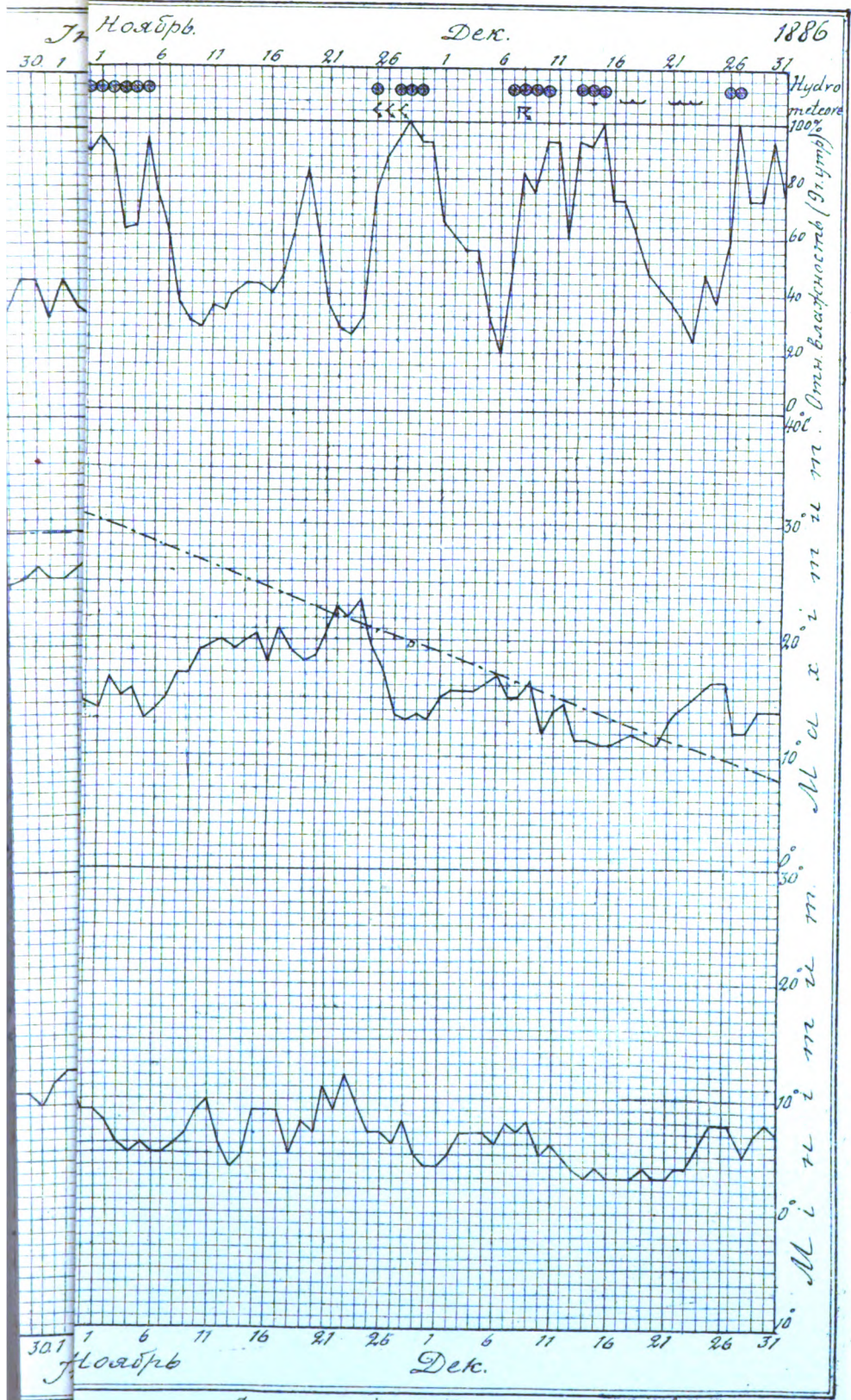


ОПЕЧАТКИ.

<i>Стран.</i>	<i>Стр. сверху.</i>	<i>Напечатано.</i>	<i>Слѣдуетъ читать.</i>
1	4	метровъ	километровъ
4	12	окружностяхъ	окрестностяхъ
5	16 и 17	версть	километровъ
7	15	сѣрнистой кислоты	сѣрнистаго ан- гидрида
7	26 и 29	Реомюра	Цельсія
15	17	9 лѣтъ	10 лѣтъ
26	2	— 16, 68	+ 16,68
27	23	Sirocca	Sirocco
47	13	(1.94 на 100.0 воды)	(1.94 на 20.0 воды)
50	20	<i>пропущено:</i>	и прибавляется 1 куб. цм.
56	6	30° Ц. и на 8-й день	25° Ц. и на 7-й день
66	7	взыманіи	взыманіи
104	14	за 5 лѣтъ	за 4 года
111	3	оквитрины	аквитрины
116	31	Zur Zehre	Zur Lehre
132	25	Tommasi rudei	Tommasi-Crudelli







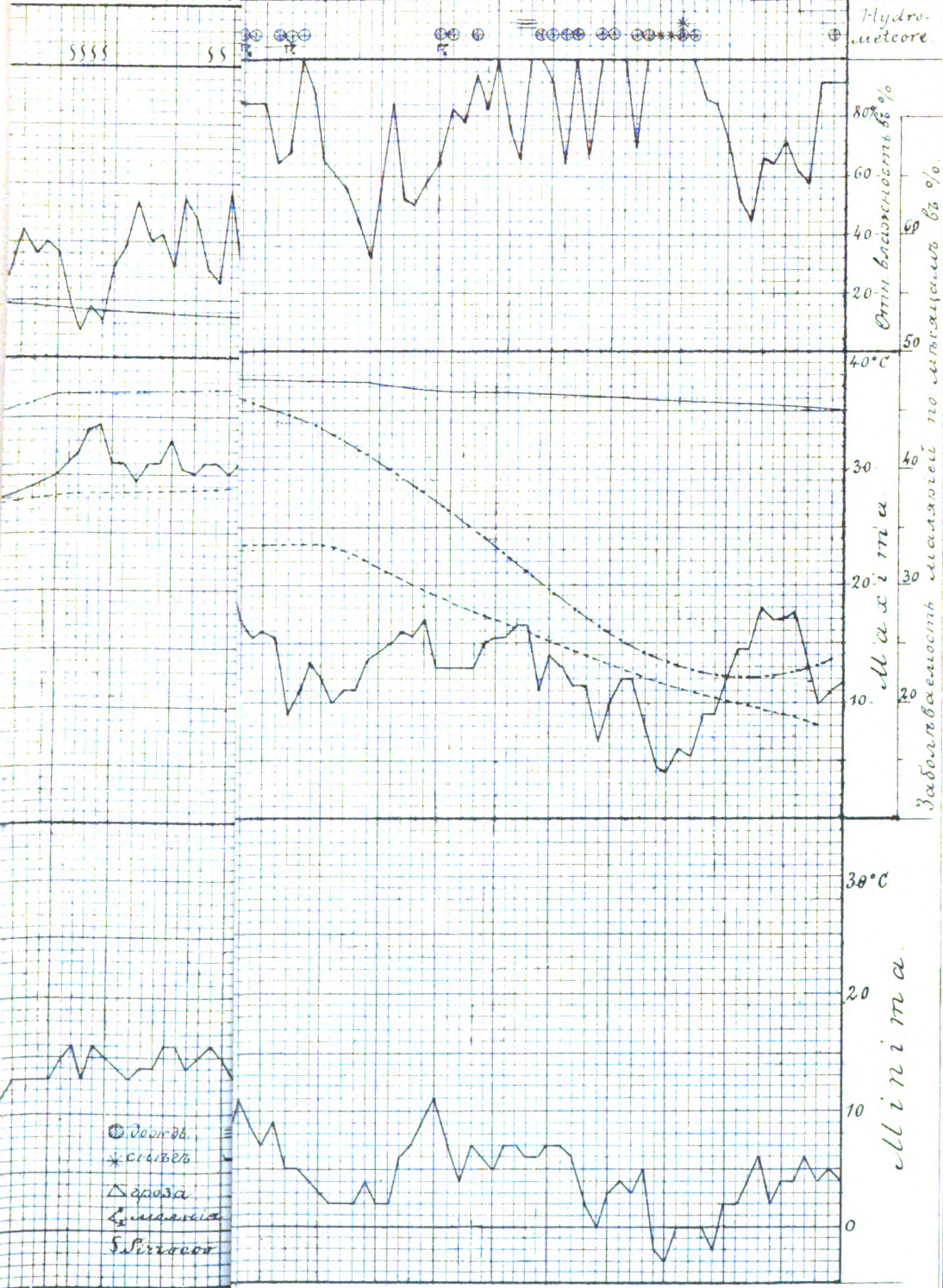
Метеорография Н. Шидутнаго. Сергиевская ул. №78.

у
 Hydro meter 100%
 Отн. влажность
 80
 60
 40
 20
 0
 40°
 30°
 20°
 10°
 0°
 30°
 20°
 10°
 0°
 20°
 10°
 0°
 10°
 20°
 30°
 40°
 Минимум
 Максимум
 Минимум
 Температура

Брр.

Дек.

14 19 24 29 11 16 21 26 1 6 11 16 21 26 31



14 19 24 29 11 16 21 26 1 6 11 16 21 26 31

Брр.

Дек.

	Цѣна.
Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:	Р. К.
1-й—Февраль 1886 г.	— 50
2-й—Май 1886 г.	— 50
3-й—Январь 1887 г.	— 50
4-й—Декабрь 1887 г.	— 50
Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. Съ рисунками и планами М. А. Веневитинова. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	10 —
Странствованія Василя Григоровича-Барскаго. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія: Часть I, съ 26 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ	12 —
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	10 —
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ	9 —
Часть IV, съ 34 рисунками. Ц. безъ переплета 5 р., въ переплетѣ	7 —
Всѣ 4 части Ц. безъ переплета 25 р., въ переплетѣ	33 —
Научное значеніе раскопокъ, произведенныхъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Иерусалимѣ. В. Н. Хитрово	— 50
Палестина и Синай:	
1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово.	1 —
2-й » Описание древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго.	65 —
Спутникъ Православнаго поклонника въ Святую Землю. Протоіерея В. Я. Михайловскаго.—Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ 2 рисунками.—	35 —
Выпускъ 2-й. Путь отъ Яффы до Иерусалима, Иерусалимъ и его окрестности. Съ 18 рисунками	1 —
Храмъ Воскресенія Господня въ Иерусалимѣ. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. Съ 8 рисунками	— 30
Елеонская гора. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. 2 изд. Съ 7 рисунками	— 10
Палестинскій патерикъ:	
1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками	40 —
По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. 2 изд. Съ рисунками.	— 50
Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун.—	30 —
En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié	3 —
Къ Животворящему гробу Господню. Разсказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 4 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ, Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія и Военно-Ученымъ Комитетомъ Военнаго Министерства.	— 40
Воспоминаніе о поѣздѣ въ Константинополь, Каиръ и Иерусалимъ въ 1887 г. А. Кошчева	2 —
Планъ Иерусалима. Рекомендованый Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкоръ	3 50
Благословеніе Святаго града Иерусалима. 31 видъ Иерусалима	— 35
Благословеніе Святой Земли. 25 видовъ Святой Земли	— 25
Благословеніе Святаго града Иерусалима и Святой земли. 56 видовъ	— 50
Каждый видъ отдѣльно	1 —

Для членовъ Общества дѣлается 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ—50% уступки.

Складъ изданій находится въ Канцеляріи Общества, С.-Петербургъ, набережная Мойки, близъ Синаго моста, № 91, кв. № 16.





ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



26-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

1890

Изданія ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

	Цѣна.
Православный Палестинский Сборникъ:	р. к.
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово	2 —
2-й > Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово.	1 —
3-й > Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ)	2 50
4-й > Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева (распроданъ)	2 —
5-й „ Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида.	1 —
6-й > Хоженіе гостя Василія. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида.	— 30
7-й > Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина, съ 2 приложеніями	6 50
8-й > Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Даниіла Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса.	1 60
9-й > Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова (распроданъ).	5 50
10-й > Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели.	4 50
11-й > Повѣсть Епифанія о Іерусалиме и сущихъ въ немъ мѣстъ 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго	6 50
12-й > Хожденіе Игнатія Смоляннина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева	1 —
13-й > Ветхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ. А. А. Олесницкаго	16 —
14-й > Сербское описаніе Святыхъ мѣстъ 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича	— 50
15-й > Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 г. о. Архимандрита Леонида.	— 25
16-й > Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида.	1 —
17-й > Николая епископа Меонскаго и Θεодора Продрома писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго.	4 —
18-й > Хожденіе купца Василія Познякова. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева.	2 —
19-й > Ансаріи. К. Д. Петковича	— 75
20-й > Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Конца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго	5 —
21-й > Проскинитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. Н. И. Ивановскаго	6 50
22-й > Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Якубовича	2 —
23-й > Іоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго	1 25
24-й > Хоженіе инока Зосимы. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева.	1 25
26-й > Описаніе Святыхъ мѣстъ Безъимяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Падопуло Керамевса	— 75
27-й > Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева.	3 —
30-й > Описаніе Турецкой имперіи. Между 1670 и 1686 гг. П. А. Сырку.	3 —
Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:	
за 1882—1883 г.	1 50
> 1883—1884 > (распроданъ).	1 10
> 1884—1885 >	1 —
> 1885—1886 > 2 р. Тоже съ планомъ Іерусалима	4 —
> 1886—1887 >	1 50
> 1887—1888 >	1 —
Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:	
1-й—Февраль 1886 г.	— 50
2-й—Май 1886 г.	— 50
3-й—Январь 1887 г.	— 50
4-й—Декабрь 1887 г.	— 50

0

Православнѣ
ПРАВОСЛАВНЫИ

ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ

Томъ ІХ

ВЫПУСКЪ ВТОРОИ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.

1890

Harvard Law Library
Gift of
Archibald Ph. D.
October 31, 1898.

Отъ Сиб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 20 Юля 1890 г.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΤΟΠΩΝ

περὶ τὰ τέλη τῆς ἰδ' ἑκατονταετηρίδος, ἐκδιδομένη νῦν τὸ
πρῶτον μετὰ προλόγου

ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου Κεραμέως

καὶ συνοδευμένη μετὰ ῥωσικῆς μεταφράσεως τοῦ κ. Γαβριήλ Σ. Δεστούνη

О ПИСАНИИ СВЯТЫХЪ МѢСТЪ

БЕЗЪИМЕННОГО

КОНЦА XIV ВѢКА

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

А. И. Пападопуло-Керамевсомъ

и переведенное Г. С. Дестунисомъ

ОПИСАНІЕ СВЯТЫХЪ ЖЕЛТЪ
БЕЗЪИМАННАГО
КОНЦА XIV ВѢКА

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

А. И. Пападопуло-Керамевсомъ
Athanasios Papadopoulos-Keramens, editor
и переведенное Г. С. Дестунисомъ

Настоящимъ изданіемъ увеличивается число греческихъ паломничествъ, доселѣ извѣстныхъ. Занимающимся Палестиной дается текстъ XIV в., во многихъ отношеніяхъ интересный, какъ по рассказаннымъ въ немъ подробностямъ о нѣкоторыхъ Святыняхъ, указываемыхъ православнымъ поклонникамъ XIV ст., такъ и по собственнымъ наблюденіямъ автора.

Этотъ текстъ дошелъ до насъ, къ несчастію, въ видѣ отрывка; это только лишь начало перечня Святыхъ мѣстъ, сопровождаемое библейскими рассказами и мѣстными повѣрьями, относящимися къ нимъ.

Авторъ этого отрывка намъ неизвѣстенъ.

Какъ бы то ни было, этотъ малый отрывокъ можетъ послужить сравнительному изученію съ современными данными паломничествъ западныхъ.

Текстъ этого отрывка былъ нами найденъ въ центральной бібліотекѣ Православной Іерусалимской патріархіи въ 1887—1888 г., когда, благодаря желанію и щедротѣ его Блаженства патріарха Никодима I, мы имѣли честь класифировать и составлять каталогъ книгамъ Патріаршей бібліотеки, помѣщающейся въ монастырѣ Св. Константина, называемомъ монастыремъ православныхъ отцевъ Св. Гроба. Текстъ этотъ находится въ небольшой книгѣ, привезенной изъ большой лавры Св. Саввы и отмѣченной, по нашему каталогу, за № 137

II

фонда Св. Саввы. Эта книга не иное что какъ смѣшанный списокъ (codex miscellaneus) въ 8-ю, XV в., содержащій въ себѣ различные тексты, и именно греческихъ словарей. Листки 75³-- 79³ заняты текстомъ, составляющимъ предметъ настоящаго изданія.

Между листками 79 и 80 замѣтна неполнота текста: вѣроятно много листовъ пропало.

Письмо списчика, по всѣмъ вѣроятностямъ греческой палеографіи, восходитъ лишь къ первой четверти XV в., почеркъ худой, хотя текстъ и легко читается, не смотря на всѣ сокращенія списчика, весьма несвѣдущаго въ правописаніи, какъ это видно изъ вариантовъ улучшеннаго текста, которые кропотливо отмѣчены въ примѣчаніяхъ.

Переписчикъ не сообщаетъ ни заглавія своему тексту, ни имени автора. Однакожъ, если намъ позволено судить по нѣкоторымъ предположеніямъ, мы склонны думать, что авторъ, должно быть, происходилъ изъ Константинополя. Въ началѣ своего повѣствованія, авторъ ясно высказываетъ, что онъ долго жилъ въ Иерусалимѣ; отсюда можно заключить, что онъ не принадлежитъ къ мѣстному духовенству. Его Константинопольское происхожденіе опирается, повидимому, на упоминаніи о монастырѣ Пандократора въ Константинополѣ и о Влахернской Святыни, которой базилика, въ XIV вѣкѣ еще существовавшая, походила по нашему анониму на Вилеемскую: любопытная подробность, заслуживающая того, чтобъ ее отмѣтили занимающіеся сравнительнымъ изученіемъ Константинопольскихъ базиликъ.

Кто бы ни былъ авторъ этого паломничества, содержаніе этого послѣдняго наводитъ насъ на опредѣленіе его эпохи.

Авторъ отмѣчаетъ нѣкоторыя подробности о внут-

ренности гроба Господня. По его увѣренію, ея не видѣлъ и не разсматривалъ ни одинъ человѣкъ изъ современной автору эпохи: онъ исключаетъ одного только Іерусалимскаго патріарха Дорооея. Упомянувъ о Дорооеѣ, авторъ употребляетъ выраженіе, показывающее, что этотъ патріархъ жилъ и занималъ патріаршій престолъ во время его паломничества. Выраженіе это не допускаетъ сомнѣнія по сему вопросу.

Понятное дѣло, надо отыскать время патріаршества Дорооея, и тѣмъ опредѣлить время этого безымяннаго паломничества.

Въ іерархической исторіи Іерусалимской церкви упоминается о двухъ патріархахъ, носящихъ имя Дорооея: Дорооей I и Дорооей II. Мы не можемъ заниматься Дорооеемъ II, жившимъ по лѣтописямъ между годами 1493 и 1534, потому, что его официальное имя—арабское, а именно Аттала, и въ официальныхъ документахъ султанскихъ мы находимъ его упомянутымъ подъ этимъ послѣднимъ именемъ. Переименованіе его арабскаго имени въ Дорооея есть переводъ, восходящій не далѣе какъ къ XVII в., когда Іерусалимскій патріархъ Досиоей собиралъ матеріалы для составленія исторіи предшествовавшихъ ему патріарховъ¹. Переводчикъ, которому онъ поручилъ переводъ официальныхъ арабскихъ и турецкихъ бумагъ, призналъ нужнымъ перевести это имя Аттала—Дорооеемъ; второй современный переводъ передаетъ имя Аттала Θεодосіемъ²; но въ собственномъ смыслѣ оно соотвѣтствуетъ имени: Досиоей.

Итакъ настоящая исторія Іерусалимскихъ патріар-

¹ Сочиненіе патріарха Досиоея озаглавлено: *Περὶ τῶν ἐν Ἱερουσόλοις πατριάρχων* и проч. Букарештъ, 1715, въ листъ. — ² Кодексъ 428 центральной патріаршей Библиотеки въ Іерусалимѣ (патріаршій фондъ). Л. 53.

IV

ховъ признаеть одного только Дороеея—Дороеея I, упоминаемаго безъимяннымъ авторомъ нынѣ изданнаго памоничества.

Годы патріаршества Дороеея I до сихъ поръ очень худо изслѣдованы. Досиѳею было извѣстно только имя его, по подписи одной, находившейся въ Іерусалимѣ, рукописи ¹. Онъ помѣстилъ Дороеея I послѣ патріаршества Софронія IV, не назначая ему времени. Лекевъ приводитъ его имя по перечню Досиѳея ², но прибавляетъ, что Дороеей былъ утвержденъ императоромъ Іоанномъ V Палеологомъ ³. Третій писатель, Григорій Палама, указываетъ на Дороеея I какъ на непосредственнаго наслѣдника патріарха Лазаря, умершаго, по его сообщенію, въ 1347 г. и приписываетъ ему патріаршество 48-лѣтнее, а именно отъ 1347 по 1395 г. ⁴.

Между тѣмъ какъ Досиѳей могъ только отмѣтить одно имя патріарха Дороеея I, Палама, который могъ бы пользоваться критическимъ методомъ, ограничился тѣмъ, что не только вычеркнулъ имя Софронія IV, но и выставилъ годы совершенно ошибочные, для того, чтобъ согласовать число 48, приписываемое патріаршеству Дороеея I позднѣйшими лѣтописцами, еще неизданными ⁵.

¹ Досиѳей, *Περὶ τῶν ἐν Ἱερουσόλοις πατριάρχουσάντων*, стр. 752, строки 32—39. — ² Lequien, *Oriens christianus*, tome III, col. 513. — ³ Текстъ утвержденія, переведенный на латинскій языкъ, найденъ былъ Лекевомъ (III, col. 135) въ *codex regius* 3289. Вотъ онъ: «*Sancta Trinitas per regiam potestatem qua nos donavit promovet sanctissimum pontificem dominum Dorotheum in patriarcham Hierosolymorum sanctae Sion, Syriae, Arabiae, totius Palaestinae, trans Jordanem, et Canae Galilaeae; cujus causa datur eidem sanctissimo patriarchae Hierosolymorum, sanctae Sion, Syriae, Arabiae, totius Palaestinae, trans Jordanem et Canae Galilaeae praesens in scripto libellus et decretum imperii mei.*». — ⁴ Григ. Палама, *Ἱεροσολομίαις. ἤτοι ἐπίτομος ἱστορία τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ*. Іерусалимъ, 1862, стр. 555—557. — ⁵ Монахъ Прокопій Арабоглу (кодексъ 176 Іерусалимъ).

Настоящее положеніе матеріаловъ для этого хронологическаго розысканія далеко не можетъ насъ удовлетворять, но мы можемъ указать на матеріалы неизданные, могущіе уяснить одну часть этого вопроса.

Точное время вступленія на престолъ Дороея I останется пока неизвѣстнымъ, такъ какъ документъ о его утвержденіи, обнаруженный Лекеномъ, не имѣетъ при себѣ обозначенія времени. Дороей I, повидимому, занималъ Іерусалимскій престолъ въ 1382 г. Это указаніе сдѣлано имъ собственноручно въ одномъ кодексѣ Савскаго фонда, за № 68, хранящемся нынѣ въ центральной бібліотекѣ Іерусалимской патріархіи. Эта книга содержитъ въ себѣ вторую часть одной *Παρακλητική*, имъ написанной въ 1382—1384 гг. Вотъ его собственноручныя хронологическія указанія:

Кодексъ 68, листокъ 81^в. Переводъ греч. словъ:

Τέλος σὺν Θεῷ τοῦ πλαίτου	Κонецъ съ Богомъ перва-
πρώτου ἡχου: ἔτους Ϛωυα'	го косвеннаго гласа; 6891 г.
(1382—1383) ἰνδικτιῶνος ζ':	(=1382—1383), индиктіо-
Δωρόθεος ἐλέω Θεοῦ πατρι-	на 7-го.
άρχης Ἱεροσολύμων:-	Дороей Божіею мило-
	стію патріархъ Іерусалим-
	скій.

Листокъ 167^в.

Τέλος τοῦ πλαίτου δευτέρου ἡχου:	Κонецъ второго косвен-
ἐν ετ(ει) Ϛωυβ' (1383—1384)	наго гласа въ лѣто 6892
ἰνδικτιῶνος ζ':—	(=1383—1384), индиктіо-
	на 7-го.

скаго патріаршаго фонда, стр. 13) даетъ число 38 лѣтъ; онъ присовокупляетъ, что другіе писатели (которыхъ слѣда мы не отыскали) приписываютъ Дороею I 48-ми-лѣтнее патріаршество.

VI

Листокъ 247^в.

Τέλος καὶ βαρῦς σὺν τοῖς λοι-
ποῖς νῦν ἔσχει· Δωροθέος ἐλέω
Θ(εο)ῦ π(ατ)ριᾶρχης Ἱεροσολύ-
μων·

† ἔτους Ϛω̅γ̅ (1384—1385)
ἰνδικτιῶνος η΄·

Листокъ 339^з.

Πλάσιος ὧδε τετάρτου ἡχου λήγει †
Ἐτελειώθ(η) τὸ παρὸν παρα-
κλητικόν· διὰ χειρὸς τοῦ διὰ τοῦ
ἐλέους τοῦ Θ(εο)ῦ Δωροθέου
π(ατ)ριάρχου Ἱεροσολύμων εἰς
τὴν ἁγίαν Ἀνάστασιν τοῦ Χ(ρι-
στο)ῦ· τῆ κδ' σепτεβρίου· τῆς
ἁγίας πρωτομάρτυρος Θεέκλης.
ἡμέρ(α) σα(ββά)τω· ἐν ἐτι Ϛω̅γ̅'
ἰνδικτιῶνος η΄·

Эта греческая отмѣтка тѣмъ же патріархомъ До-
рооеемъ I написана и по арабски. См. листокъ 340^з.

Въ другомъ кодексѣ патріаршей библіотеки (№ 237
фонда Саввинскаго), принадлежащемъ его же перу,
изображенъ патріархъ Дорооей I на своемъ пре-
столѣ въ 1389 г. Эта рукопись содержитъ въ себѣ
церковныя службы мѣсяцевъ Мая и Іюня. Въ
концѣ службъ Майскихъ (л. 168^а) читаемъ слѣдующую
запись:

Ἐτελειώθ(η) ὁ παρὸν μάσιος μῆν·
διὰ χειρὸς ἐλέω Θ(εο)ῦ π(ατ)ρι-
άρχου Ἱεροσολύμων Δωροθέου
τοῦ ποτὲ Ἀγιορίτου· εἶτα καὶ

Нынѣ получила конецъ
и тяжелый, вмѣстѣ со всѣмъ
прочимъ.

Дорооей Божіею ми-
лостью патріархъ Іеруса-
лимскій.

Лѣта 6893 (1384—1385)
индиктіона 8-го.

Здѣсь оканчивается че-
твертый косвенный гласъ.
Этотъ параклитикъ окон-
ченъ рукою Дорооея Бо-
жіею милостью патріарха
Іерусалимскаго во Святомъ
Воскресеніи Христовомъ;
24-го Сентября Святыя пер-
вомученицы Θεκλγς, въ день
субботній, въ лѣто 6893-іε
(=1384) индиктіона 8-го.

Кончился сей Май мѣ-
сяць. Рукою Божіею Ми-
лостью Іерусалимскаго па-
тріарха Дорооея, нѣкогда

Ἀγιοσαβίτου: Ἐνέτει ϸωγζ̄ μηνι αὐγοῦϸω γ' ἰνδικτ. ιβ' ἡμέρα τρίτη:-

Святогора, потомъ Свято-савинца, въ лѣто 6897-ое (= 1389) мѣсяца Августа 3, индиктіона 12-го, во вторникъ.

Другая замѣтка находится въ концѣ книги л. 374^а.

«Ἐτελειώθ(η) δὲ τὸ παρὸν μηναιόν· τῇ λα' τοῦ δεκεβρίου διὰ χειρὸς τοῦ ταπεινοῦ Δωροθέου π(ατ)ριάρχ(ου) Ἱεροσολύμων· ἐνέτει ϸωγγ' ἰνδικτιῶνος ιγ' εἰς τὴν ἁγίαν Ἀνάστασιν τοῦ Χ(ριστοῦ) μου:—

«Окончена сія минся 31-го Декабря рукою смиреннаго Дороея патріарха Іерусалимскаго, въ лѣто 6898-ое (= 1389) индиктіона 13-го во Святомъ Воскресеніи Христовомъ».

Мы находимъ Дороея I на его престолѣ еще въ 1391 г. по слѣдующей замѣткѣ переписчика Каллиста Радино (Παρακλητικῆ; кодексъ 238 Саввинскаго фонда, л. 309^б).

«† Ἐτελειώθη, ἡ παροῦσα παρακλητικῆ· διὰ χειρὸς καμοῦ τοῦ ἐν μοναχοῖς ἐλαχίστου· καὶ ἀμαρτωλοῦ, Καλλίστου Ῥαδηνοῦ, τοῦ Τραπεζουντίου· διὰ συνεργείας τῆ, καὶ ἐξόδου· καὶ πολλῆς ἐπιμελείας, καὶ πόθου· τοῦ ἐν ἱερομονάχοις, εὐλαβεστάτου· κυροῦ, Θωμᾶ· π(ατ)ριαρχοῦντος, τοῦ ἁγίωτάτου καὶ παναγίωτάτου ἡμῶν δεσπότου, π(ατ)ρ(ὸ)ς καὶ π(ατ)ριάρχου τῆς ἁγίας πόλεως Ἱ(ερουσα)λήμ κυροῦ Δωροθέου... Ἐν ἔτει ϸωγϸ̄ (1391): μηνι ἰαννουαρίω κα': ἡμέρα σαββάτω: ὥρα θ: ... Ἐγράφη, εἰς τὰ Ἱε-

«Окончена сія паракли-тика моею наименьшаго въ инокахъ и грѣшнаго рукою Каллиста Радино, Трапезундца; содѣйствиємъ, иждивеніємъ и великимъ радѣніємъ и стараніємъ благочестивѣйшаго въ монахахъ господина Θомы, въ патріаршество святѣйшаго и всевятѣйшаго владыки, отца и патріарха Іерусалимскаго господина Дороея. Въ лѣто 6899 (1391), мѣсяца Января 21, въ день субботній, въ 9 часу... На-

VIII

ροσόλυμα, ἐντὸς τοῦ κελίου τοῦ δεσπότου μου, τοῦ ἁγίου τοῦ π(ατ)ριάρχου: ††.

По собственноручнымъ былъ патриархомъ еще въ 223 Саввинскаго фонда, л.

«Ἐτελειώθη ὁ παρὸν δεκέβριος μῆν· ἐνέτει 6909 (1401) ἰνδικτιῶνος θ'ς, μηνὶ αὐγούστῳ: κ̄ε:—Δωρόθεος ἐλέω Θεοῦ π(ατ)ριάρχης Ἱεροσολύμων· πάσης Παλαιστίνης· Συρίας Ἀραβίας· παίραν Ἰορδάνου· ἁγίας Σηῶν καὶ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας: †—† Ἐσταχώθ(η) ὁ παροῦσα αὕτη ἢ βίβλος διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου Σίμονος· τάχα καὶ ἱερομονάχου ποτὲ ἐν τὸ Χαλήλη· καὶ ἡ ἀναγινώσκοντες π(ατέ)ρες καὶ ἀδελφοὶ εὐχεσθαι ὑπὲρ ἐμοῦ διὰ τὸν Κ(ύριον)·· Ἐν ἔτει 6911 (1402) ὥκτοβρ(ίου) η'».

Листокъ 195^а того же кодекса:

«Ἐτελειώθ(η) τῷ παρὸν μηναιὸν μηνὶ ἰουλίῳ κ̄ε: ἐνέτει 6910 (1402) ἰνδικτιῶνος ι' ἡμέρα γ':—Δωρόθεος ἐλέω Θεοῦ π(ατ)ριάρχης Ἱεροσολύμων».

Дорошей I продолжаетъ занимать престолъ свой даже

писано въ Иерусалимѣ въ келии моего владыки святаго патриарха ††.

замѣткамъ Дорошея I онъ 1401—1402 г. См. кодексъ 405³.

«Оконченъ настоящій декабрь мѣсяць, въ лѣто 6909 (1401), индиктіона 9-го, въ Августѣ мѣсяцѣ, 25. Дорошей Божією милостью патриархъ Иерусалимскій, всея Палестины, Сирии, Аравіи, за-Иорданской земли, святаго Сіона и Каны Галилейской. Переплетена настоящая книга рукою моею грѣшнаго и недостойнаго Симона, яко іеромонаха нѣкогда въ Халилѣ (=Хебронь), читающіе же отцы и братья молитесь за меня Господу, въ лѣто 6911 (1402) Октября 8-го».

«Окончена настоящая мина въ мѣсяцѣ Іюль 25, въ лѣто 6910 (1402) индиктіона 10, во вторникъ. Дорошей Божією милостью патриархъ Иерусалимскій».

и въ 1405 г., судя по слѣдующимъ отмѣткамъ каллиграфа Якова (кодексъ 228 фонда Св. Саввы, л. 282, 422):

«Τέλος εἴληφεν ὁ ἱαννουᾶριος μὴν· τοῦ ἁγίου καὶ ζωοδόχου τάφου τοῦ Κ(υρίου)· διὰ συνεργείας τὲ καὶ ἐξόδου καὶ πολλῆς ἐπιμελείας τοῦ παναγίωτάτου ἡμῶν δεσπότης π(ατρός) καὶ π(ατ)ριᾶρχου τῆς ἁγίας πόλεως Ἱεροσολύμων κυροῦ Δωροθέου τοῦ Ἀγίωνόρεϊτω εἶτα τῷ Ἀγίωσαβίτου: † Γραφεῖς δὲ διὰ χειρὸς ἐμοῦ ἁμαρτωλοῦ Ἰακώβου καὶ οἱ ἀναγινώσκοντες εἰς αὐτ(όν) π(ατέρ)ες καὶ ἀδελφοὶ εὐχασθαι μου διὰ τὸν Κ(ύριον) ὅπως λυτρωθῶ τῆς αἰωνίου κολάσεως· διὰ τὸν ἁγίων σας εὐχῶν ὅτι μέγας ἡμαρτικᾶ τῷ Κ(υρί)ῳ ὡς οὐδεὶς γεγεννημένος ἐπὶ τῆς γῆς: † — Ἐτους 6914: ἐν μηνί(νι) σεπτεβρίῳ εἰς τὰς λ': ἡμέρα τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τῆς μεγ(ά)λ(ης) Ἀρμενίας: ἡμέρα δ': καὶ τὸν Θεὸν δόξα σοι: †

Листокъ 422^а.

«Ἐγράφη εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα ἐντὸς τοῦ σχολίου τὸν εὐλαβεστάτον π(ατέ)ρα ἡμῶν κυροῦ Σάδεκα, κληρικὸς τοῦ ἁγίου καὶ ζωοδόχου τάφου τοῦ Κ(υρίου): † — ἔτους 69(1)4 ἐν μηνί νοέμ·

«Оконченъ мѣсяць Январь, Святаго и Живоноснаго гроба Господня, содѣйствиємъ, иждивеніемъ и великимъ стараніемъ святѣйшаго нашего владыки, отца и патриарха святаго града Іерусалима господина Дороея Святогора, потомъ Свято-савинца. Написанъ моею рукою грѣшнаго Іакова, а вы, отцы и братья читающіе въ ней молитесь Господу, да спасенъ я буду вашими святыми молитвами отъ вѣчнаго мученія, ибо я много согрѣшилъ передъ Господомъ, какъ ни одинъ изъ родившихся на землѣ. Въ лѣто 6914 (=1405) Сентября 30-го, въ день праздника Святаго Григорія (архіепископа) великой Арменіи, въ среду, и Богу слава.

«Написана въ Іерусалимѣ, въ школѣ благочестивѣйшаго отца нашего Садека, священника святаго и живоноснаго гроба Господня. † въ лѣто

Х

βρίω: εἰς τὰς: λ': ἡμέρα δευτέ- 69(1)4. Ноября 30-го, въ
ρα, ὥρας θ': ἰνδικτιῶνος (sic). понедѣльникъ, 9 часа, Ин-
диктиона (sic).

Официальный документъ, писанный по арабски и дан-
ный Египетскимъ султаномъ Ахмедомъ Сейфединомъ
Сіакмакомъ указываетъ на то, что Дороеей I сидѣлъ
на своемъ престолѣ еще въ 1410 г.¹

Подобно тому, какъ мы не знаемъ года его вступи-
ленія на престолъ, такъ и годъ его удаленія остается
еще неизвѣстнымъ. Однакожъ одинъ кодексъ, заклю-
чающій въ себѣ церковныя службы за Сентябрь и за
Октябрь (№ 189 фонда Св. Саввы, въ центральной би-
бліотекѣ Иерусалимской патріархіи) содержитъ въ концѣ
слѣдующую запись, по которой легко составить себѣ
понятіе приблизительно о годѣ удаленія Дороеея I:

<p>«† Ἐπλ(ηρω)θ(η) τὸ παρὸν δὴμῆλαιον τοῦ παναγίου καὶ ζωο- δόχου τάφου Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, σεπτέβριος καὶ ὀκτώμ- βριος· διὰ συνδρομῆς καὶ ἐξό- δου τοῦ πανοσιωτάτου, καὶ σε- βασμιωτάτου· καὶ θείου πατρὸς ἡμῶν, κῆρ Δωροθέου· πρώην μὲν πατριαρχούντος τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ, καὶ τῶν περὶ αὐτῆς πάντων· νῦν δὲ πα- τριαρχούντος τοῦ παναγιωτάτου πατρὸς ἡμῶν κῆρ Θεοφίλου τοῦ</p>	<p>«Исполнена сія двухмѣ- сячная минея Всесвятаго и Живоноснаго Гроба Хри- ста Бога нашего, за Сен- тябрь и Октябрь, содѣй- ствиемъ и иждивеніемъ прео- священнѣйшаго, многочи- маго и божественнаго отца нашего господина Дороеея, бывшаго патріарха святаго града Иерусалима и всѣхъ окрестныхъ странъ, въ ны- нѣшнее патріаршество все-</p>
---	--

¹ См. книгу озаглавленную: Ἀπάντησις κατὰ τοῦ ζητήματος τοῦ κ. Εὐγε-
νίου Βορέ, περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίων τοπων. Константинополь. 1851, стр. 11.
Прим. 2. Здѣсь упомянуто о документѣ, о которомъ идетъ рѣчь, обращен-
номъ на имя патріарха Дороеея I и утверждающемъ за нимъ право отво-
рять и затворять дверь церкви Св. Гроба, по своему желанію.

υἱοῦ αὐτοῦ· ἐπὶ τῆς βασιλείας, τοῦ κραταιοῦ, καὶ ἀγίου ἡμῶν κῦρ Μανουὴλ τοῦ Παλαιολόγου καὶ γέροντος· καὶ υἱοῦ αὐτοῦ, κῦρ Ἰωάννου τοῦ Παλαιολόγου (1419 — 1424). Ἐγράφη δὲ, ἐντὸς τοῦ παναγίου καὶ ζωαρχικοῦ καὶ θείου τάφου Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ· καὶ οἱ ἐντυγχάνοντες τοῦτου εὐχεσθαι ὑπερ τοῦ γράψαντος Ῥακο τοῦ θύτου· ἦν ἀξιθεῖνμεν ἀμφοτέροι πάντες ἰδεῖν τὸ ἐράσμιον καὶ θ[εῖον] καὶ γλυκύτατον κάλλος Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἀμήν: †»

святѣйшаго отца господина Теофила, сына его, въ царствованіе державнаго и святаго нашего господина Мануила Палеолога, старца, и сына его господина Иоанна Палеолога (1419—1424); а написана во святомъ и живоносномъ и божественномъ гробѣ Христа Спаса нашего Бога; читающіе же оную молитесь о писавшемъ Раки, священникѣ, да сподобимся оба (всѣ) увидѣть почтенную, божественную и сладчайшую красоту Христа Бога нашего, аминь».

Авторъ этой замѣтки, священникъ Св. Гроба, сообщаетъ намъ, что онъ сдѣлалъ копію этого кодекса, во время патріаршества Теофила, сына предъидущаго патріарха Дороея I, находящагося еще въ живыхъ. Теофилъ же занималъ Іерусалимскій престолъ въ царствованіе со-императоровъ Мануила и Иоанна Палеологовъ, а именно между годами 1419 и 1424: итакъ удаленіе Дороея I произошло кажется между 1410 и 1419 г. Предположимъ, что это было въ 1418 г. Число 48 лѣтъ патріаршества, основывается, повидимому, на мнимомъ несуществованіи патріарха Софронія IV. Мы видѣли, что одинъ перечень Іерусалимскихъ патріарховъ, а именно перечень Неофита Арабоглу, приписываетъ Дороею I патріаршество 38 лѣтъ, для начала котораго потребовался бы 1380 годъ, а именно такой, который двумя годами предшествуетъ первой

ХП

собственноручной подписи Дороея, найденной нами въ кодексахъ 68-мъ.

По уясненіи, на сколько это было возможно, хронологіи Дороея I, мы показали, что наибольшее продолженіе его патриаршества принадлежитъ XIV вѣку. Равнымъ образомъ мы склонны отнести и безъимянное паломничество, составляющее предметъ нашего изданія, къ тому же столѣтію, не только по причинѣ имени патриарха, въ немъ названнаго, но и по другимъ иного рода причинамъ.

Мы заявимъ двѣ такія причины:

Нашъ безъимянный паломникъ заявляетъ, что въ его время часовня церкви Св. Гроба, именуемая *ὁ Κρανίου τόπος* (Лобнымъ мѣстомъ) принадлежала Армянамъ. Эта подробность подтверждается латинскимъ паломникомъ Николѣ Фрескобальди, посѣтившимъ Святыи Градъ въ 1384 г.¹ Другой паломникъ того же года, Симонъ Сиголи, подтверждаетъ косвенно ту же подробность, говоря, что часовня, въ которой была обрѣтена голова Адама, именовалась „*capella di Santo Ghirigoro*“². Ghirigoro есть армянское имя собственное, нѣсколько искаженное, соотвѣтствующее греческому *Γρηγόριος*. Итакъ весьма правдоподобно, что *Κρανίου τόπος*, обладаемый Армянами къ концу XIV столѣтія, былъ посвященъ Св. Григорію, разумѣется архіепископу Великой Арменіи, называемому Григоріемъ Просвѣтителемъ. Лишившись обладанія этою часовней Армяне перенесли имя

¹ Niccolo Frescobaldi, Viaggio.... in Egitto e in Terra Santa. Roma, MDCCCXVIII, стр. 155: „Подъ горою Лобною находится часовня, какъ бы отдѣльное подземелье, гдѣ была обрѣтена голова Адама, нашего прародителя, каковая часовня именуется Голговой... въ этой часовнѣ служатъ Христіане Армяне (Ermini)“. — ² Sim. Sigoli, Viaggio al monte Sinai. 2-a edizione. Milano, 1841, стр. 154.

покровителя своей націи на то мѣсто, которое они и нынѣ занимають въ церкви Св. Гроба.

Отмѣтимъ еще примѣръ синхронизма, упоминаемаго нашимъ анонимнымъ паломникомъ въ началѣ перечня святынь внѣ церкви Св. Гроба.

Онъ говоритъ, что внѣ церкви, посреди двора, находилось то мѣсто, гдѣ нашъ Господь взялъ крестъ изъ рукъ Симона Киринянина, чтобъ отнести его къ мѣсту распятія. Преданіе объ этой мѣстности совершенно затерялось, и мы находимъ о немъ упоминаніе только съ конца XIV вѣка. Фрескобальди¹ и Сиголи² заявляли объ этой мѣстности въ 1384 г. Баронъ Англуръ (1395) высказывается яснѣе, и намъ позволять представить читателямъ относящееся сюда мѣсто; вотъ оно:

„Premiers, nous mena le dit frère gardian, lequel estoit moult bonne et honneste personne, devant l'église de Saint Sepulcre où Notre Seigneur Jhesus Christ reprint la croix sur ses espauls que Simon avoit apportée, auquel Simon les Juifs luy firent apporter pour ce qu'il savoit bien que luy et ses enfants amoyent (=aimaient) Notre Seigneur, et pour lui faire grant honte lui firent porter plus que pour aider à Notre Seigneur; et illec où Notre Seigneur reprint la croix a une pierre quarrée d'environ pié et demy de tous les assises (=de tous côtés), plus bas que les autres pierres d'entour, sur laquelle estoit le pié de la croix † quant Notre Seigneur la reprint pour porter sur le mont du Calvaire“³.

„Сперва означенный сторожъ, который былъ предобрый и честный человекъ, повелъ насъ предъ церковь святаго Гроба, гдѣ Господь нашъ Исусъ Христосъ взялъ

¹ Viaggio in Egitto etc., p. 152. — ² Viaggio al monte Sinai, p. 155. —

³ Baron d'Anglure, Le saint voyage de Jérusalem, accompagné d'éclaircissements sur l'état présent des Lieux-Saints. Paris, 1858, стр. 57.

XIV

на свои плеча принесенный Симономъ крестъ; этого Симона Евреи заставили нести крестъ, потому что хорошо знали, что и онъ и дѣти его любили Нашего Господа, и заставили его нести крестъ больше чтобъ его опозорить, чѣмъ чтобъ облегчить Нашего Господа; а тамъ, гдѣ Нашъ Господь взялъ крестъ, есть четырехугольный камень, имѣющій со всѣхъ сторонъ около полутора фута; онъ ниже чѣмъ прочіе окрестные камни; и на немъ находилась ножка креста †, когда Нашъ Господь взялъ его, чтобъ нести на гору Голгоуу (Кальварій)“. Преданіе это продолжалось и въ XV в., но въ искаженномъ видѣ¹.

Кромѣ такого рода указаній, могущихъ уяснить паломничества XIV в. съ точки зрѣнія синхронизма, издаваемый нами текстъ содѣйствуетъ умноженію нашихъ свѣдѣній о состояніи нѣкоторыхъ святынь въ концѣ означеннаго вѣка. Отмѣтимъ напр. подробности о ротондѣ Св. Гроба, о башнѣ Давидовой и драгоцѣнныя подробности о состояніи церкви Вознесенія на Елеонской горѣ.

Въ текстѣ нашего безымяннаго паломника сохранились еще нѣсколько, весьма рѣдкихъ преданій XIV в. Замѣтьте напр. преданіе о двухъ камняхъ свода, именуемаго нынѣ аркой „Се Человѣкъ“: онъ ихъ отождествлялъ съ тѣми камнями, о которыхъ Господь сказалъ: если они будутъ молчать, то сіи камни возговорятъ (Лук. XIX, 40). Это преданіе указывается еще русскимъ паломникомъ Греценіемъ, паломничество которого кажется относится ко времени предшествующему 1400 г.²

Еще одно примѣчаніе. Говоря о камнѣ помазанія

¹ См. Reyssbuch dess heyligen Lands. Franckfort am Mayn, 1584, въ лет. 40², 60³, 134³. — ² M-me B. de Khitrowo, Itinéraires russes en Orient traduits pour la Société de l'orient latin. Genève 1839, I, стр. 177.

въ церкви Св. Гроба, нашъ анонимъ утверждаетъ, что тотъ камень, на которомъ положено было тѣло Господа Иосифомъ и Никодимомъ, находился въ его время въ Константинополѣ, въ обители Спасителя, именуемой Пандократоромъ (Вседержитель). Эта подробность подтверждается византийскимъ историкомъ Никитой Хонскимъ. Вотъ относящееся сюда мѣсто:

«Τέθαπται οὖν παρὰ πλάγιον πλευρὸν τῶ τὸν νεῶν εἰσίστησι τῆς τοῦ Παντοκράτορος μονῆς, οὐκ ἐν αὐτῷ τῷ τεμένει ἀλλ' ἐν τῷ περὶ τοῦτον ἡρώφῳ. Τοῦ δὲ τοίχου τοῦ νεῶ εἰς ἀφῖδα περιαχθέντος, ἢ περὶ τὴν σορὸν εὐρεῖα διαστέλλεται εἴσοδος. Συνέχει δὲ τοῦτον λίθος, τὴν μελανίαν ὑποκρινόμενος, καὶ διὰ τοῦτο στουγάζοντι εἰσικώς, ὡς καὶ εἰς ἑπτὰ διέσχισται λοφίως. Παράκειται δὲ οἱ ἐπὶ κρηπίδος καὶ προσκύνησιν δέχεται λίθος ἐρυθρὸς ἀνδρομήκης, ὃν εἶχε πρότερον μὲν ὁ κατ' Ἐφεσον τὴν πόλιν ναός, ἐκεῖνον εἶναι διαθρυλούμενον ἐφ' οὗ Χριστὸς μετὰ τὴν ἀπὸ σταυροῦ καθάραισιν νεκροταφίους εἰληθεῖς ἐσμυρνήσθη»¹.

«Похороненъ онъ (императоръ Мануиль Комнинъ) съ боку для входящаго во храмъ обители Пандократора, не въ самой церкви, но въ окружающей оную усыпальницѣ. Такъ какъ стѣна храма сведена въ арку, то широкій входъ около гробницы отдѣленъ. Заключаетъ его въ себѣ камень, подходящій къ черному и посему на видъ мрачный, разсѣвшійся на семь щелей. Ложить у него на фундаментѣ и пріемлетъ поклоненіе камень красный, длиной въ ростъ человѣческой, находившійся прежде во храмѣ града Ефеса; это и есть тотъ, о которомъ сказыва-

¹ Nicetae Choniatae, Historia ex. rec. Bekkeri, Bonnæ, 1835, p. 289 (libr. VI de Man. Comneno). Русскій паломникъ дьякъ Александръ, посетившій Царьградъ въ 1393 году, говоритъ, что въ монастырѣ Пандократора сохраняется доска, на которой несетъ былъ Спаситель ко Гробу. Эту доску Стефанъ Новгородецъ смѣшалъ съ плитою Св. гроба Господня (M-me B. de Khitrowo, Itinéraires russes en Orient, стр. 137, 162).

XVI

вають, что на немъ былъ помазанъ смирной Христосъ, обвернутый въ саванъ, по снятіи со креста“.

Текстъ паломничества имѣетъ ошибочную редакцію. Такъ какъ онъ походитъ на діалектическій, то мы сочли нужнымъ вообще сохранить его синтаксисъ, кромѣ только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, гдѣ смыслъ становился неудобопонятнымъ для лицъ не свыкшихся со средневѣковыми греческими текстами; посему мы прибавили въ скобкахъ слова, облегчающія пониманіе нѣкоторыхъ мѣстъ. Въ немъ находится нѣсколько формъ, принадлежащихъ средневѣковому эллинизму, заслуживающихъ быть замѣченными тѣми, кто занимается исторіею новогреческаго языка. Между прочимъ можно замѣтить нѣсколько примѣровъ аориста страдательнаго, въ 3-мъ лицѣ, имѣющихъ окончаніе 1-го лица (η вмѣсто η), что часто встрѣчается въ греческихъ текстахъ XIV в.

Орфографическія ошибки писца и другія неправильности текста подробно означены въ примѣчаніяхъ на каждой страницѣ.

· 20 іюля 1890.

А. Пападопулосъ-Керамевсъ.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΤΟΠΩΝ ¹.

§ 1. Εἴ τινας ποθεῖτε, μᾶλλον δὲ καὶ ἀγαπᾶτε τοῦ ἀκούσασθαι τὴν διήγησιν τῆς ἀγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ καὶ πάσης Παλαιστίνης καὶ τῶν ἐν αὐτῇ εὕρισκομένων θείων προσκυνημάτων, ἀκούσατέ μου τῆς διηγήσεως· αὐτοψεῖ γὰρ τεθέακα καὶ πλεῖστον καιρὸν εἰς τὸν ἐκεῖσε διέτριψα (τόπον). Χάριν (οὖν) τοῦ θεάσασθαι 5 τὰ ἐκεῖσε ἔρω.

§ 2. Ὁ ναὸς τοίνυν ὁ περικαλλέστατος, ὁ κτισθεὶς καὶ ἀνακαινισθεὶς ἐκ βάρων παρὰ τῆς αἰοιδίμου καὶ μακαρίας καὶ ἰσαποστόλου καὶ πρώτης δεσποίνης τῶν χριστιανῶν ἀγίας Ἑλένης, ὑπάρχει τῇ μὲν θέσει ὡσπερ σκηνὴ ἄνωθεν ἀσκεπῆς, ἤγουν ὁ 10 ὄροφος αὐτοῦ, ἔχων δοκὰς ρλβ', κίονας καὶ πινσοὺς γύρωθεν μεγάλους ις' καὶ μικροὺς κίονας δ'. Ἰσταται δὲ μέσον τοῦ αὐτοῦ ναοῦ κουβούκλιον μετὰ κίωνων καὶ μαρμάρων εὐμόρφων, ἔχον ἐντὸς τὸ ζωοδόχον καὶ ἅγιον μνημα Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, οὐχὶ τὸ λελατομημένον ἐκ πέτρας, τὸ καινὸν ἐκεῖνο τοῦ Ἰωσήφ, ἀλλὰ 15 ἕτερον ὁποῖον ὠκοδόμησεν ἡ ἀγία Ἑλένη. Ἐκεῖνο δὲ εἰς ὃ κατετέθη τὸ πανάχραντον σῶμα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὐδεὶς τῶν ἀνθρώπων ἐτεθέατο ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς γενεᾷ· λέγουν

¹ Ἐν τῷ κώδικι τὸ κείμενον ἐστὶν ἀνεπίγραφον, κακογεγραμμένον καὶ λίαν ἀνορθόγραφον· διὸ καὶ ὑποσημειοῦνται ὡδε ἅπαντα τὰ λάθη τοῦ γραφέως. Αἱ ἐν παρενθέσει λέξεις προσετέθησαν ὑπ' ἐμοῦ σαφηνείας χάριν τοῦ κειμένου.

4 αὐτοψεῖ — 7 περικαλλέστατος — 8 αἰοιδίμου... εἰς ἀποστόλου — 9 ἀγίας ἐλένης — 10 ἀσκεπῆς — 12 κίονας — 13 ἔχων — 14 ζωοδόχον καὶ ἅγιον — 15 ἰωσήφ — 16 ὠκοδόμησεν — 16 εἰς ὃ — 18 οὐδεὶς τεθέατο... καθ' ἡμᾶς... ὡς λέγουν γὰρ ὅτι.

δὲ ὅτι ἐθεάσατο ὁ πατριάρχης Ἱεροσολύμων κύρ Δωρόθεος. Ἰπάρχει δὲ κάτωθεν τοῦ ἐδάφους, ἔχον βάθος βαθμίδας ιζ'. Ἔχει τὸ ἅγιον μνήμα τὸ φαινόμενον τὴν σήμερον παρὰ πάντων καὶ προσκυνούμενον (τὴν σήμερον) μῆκος σπιθαμὰς ὀκτώ ἢ ἔλασσον· ἔχει
5 καὶ πλάτος σπιθαμὰς δ' καὶ ὕψος γ' ἡμισυ. Ἀνάπτουσιν ἄνωθεν κανδῆλαι ιβ' ἀενάως.

§ 3. Ἐμπροσθεν δὲ τῆς πύλης τοῦ μνημείου ὑπάρχει ὁ λίθος, ὃν προσεκύλισαν τῷ τότε παρὰ τὴν θύραν τοῦ μνημείου, καθὼς λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος «καὶ προσεκύλισεν λίθον μέγαν
10 παρὰ τὴν θύραν τοῦ μνημείου» (πρβλ. Ματθ. 27, 60. Μάρκ. 15, 46). Εἰσερχόμενος γοῦν εἰς τὸν ναὸν ἔμπροσθεν τῆς πύλης ὑπάρχει ὁ τόπος, ὅπου ἐκηδεύθη τὸ πανάχραντον σῶμα τοῦ Κυρίου παρὰ Ἰωσήφ καὶ Νικοδήμου. Ἔχει δὲ μῆκος ὁ τόπος ἐκεῖνος σπιθαμὰς δέκα ἡμισυ καὶ πλάτος ε'. Ἀνάπτουν ἄνωθεν κανδῆλαι
15 ι' ἀενάως· ὁ γὰρ λίθος εἰς ὃν ἐτέθειτο τὸ ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα, καταβὰν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ γυμνόν, ὑπάρχει τὴν σήμερον ἐν Κωνσταντινουπόλει, εἰς τὴν μονὴν τοῦ σωτῆρος Χριστοῦ τοῦ Παντοκράτορος.

§ 4. Ἐπειτα ὑπάρχει τὸ Γολγοθᾶ ὄρος, ὅπου ἐσταύρωσαν
20 τὸν Ἰησοῦν. Ἔχει ἀνάβασμα βαθμίδας ιη'. Ἔχει ἡ ὀπή ὅπου ἴστατο ὁ σταυρὸς σπιθαμὴν μίαν ἡμισυ. Ἀνάπτουν ἄνωθεν κανδῆλαι ε' ἀενάως.

§ 5. Ἐπειτα ὑπάρχει ὁ τόπος ὅπου ἐδιεμέρισαν οἱ στρατιῶται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καθὼς λέγει ὁ προφῆτης Δαυὶδ· «διεμέρισαντο τὰ ἱματῖά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον» (Ψαλμ. 21, 19).

§ 6. Ἐπειτα ὑπάρχει ἡ εὐρεσις τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ σταυροῦ, ἔχουσα βάθος βαθμίδας μ', ἀφ' ὧν αἱ μὲν εἴκοσι ἐννέα

2 ἔχον β. βαθμίδας -- 3 ἅγιον μνήμα -- 3 παραπάντων -- 4 σπιθαμὰς ὀκτώ, ἢ λίσων· ἔχι -- 5 σπιθαμὰς -- 6 ἀενάως -- 8 προσεκύλισαν ... καθὼς -- 9 προσεκύλισαν -- 11 ἔμπροσθεν δὲ -- 12 ἐκηδεύθη -- 13 Ἰωσήφ -- 14 σπιθαμὰς -- 15 ἐτέθειτο τὸ ἅγιον -- 19 τῷ γολγοθᾶ ὄρει -- 20 βαθμίδας ... ὀπή -- 21 ἴστατο ... σπιθαμὴν μ. ἡμισυ -- 22 ἀενάως -- 23 ἐδιεμέρισαν -- 24 καθὼς ... διεμέρισαντο -- 25 ἐαυτοῖς -- 26 κλῆρον -- 27 εὐρεσις ... ζωοποιῦ στ. ἔχων -- 28 βαθμίδας μ' ἀφ' ὧν τὰ μὲν.

ὑπάρχουν ἕως (εἰς) τὸν ναὸν τὸν οἰκοδομηθέντα παρὰ τῆς ἁγίας Ἑλένης εἰς ὄνομα τοῦ ἁγίου ἐνδοῦρου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ πρώτου ἱεράρχου Ἱεροσολύμων Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, καὶ αἱ (λοιπαὶ) ἕνδεκα ἕως (εἰς) τὴν εὐρεσιν τοῦ Σταυροῦ.

§ 7. Εἶτα ὑπάρχει ὁ τόπος ὅπου ὑπήντησεν ὁ Χριστὸς ταῖς 5
μυροφόροις μετὰ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ, καὶ εἶπεν αὐταῖς «χαί-
ρετε».

§ 8. Ἐπειτα ἔνι ὁ κίων εἰς ὃν ἐφραγγέλωσαν τὸν Ἰησοῦν.

§ 9. Πλησίον δὲ τοῦ περικαλλεστάτου ναοῦ καὶ ἡνωμένοι ὁ-
μοῦ ὑπάρχει ἕτερος ναὸς τρουλλαῖος. Μέσον δὲ τοῦ αὐτοῦ ναοῦ 10
καὶ πλησίον τοῦ Γολγοθᾶ ὑπάρχει ὁ ὀμφαλὸς τῆς γῆς, καθὼς
λέγει ὁ προφήτης Δαυὶδ· «ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων
εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς· Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν» (πρβλ.
Ψαλμ. 73, 12). (Ταῦτα) πάντα εἰσὶ τὰ ἐντὸς τοῦ ναοῦ προσκυνήματα.

§ 10. Ὑπάρχουν δὲ καὶ ἐγκλειστοὶ, οἱ κατέχοντες τὰ προσκυ- 15
νήματα, ἐκ τῶν γενῶν οὗτοι. Ἐν πρώτοις οἱ Ῥωμαῖοι ἔχουν τὸ
Καθολικὸν Βῆμα τοῦ μεγάλου ναοῦ τῆς ἁγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν Ἀναστάσεως· οἱ δὲ Λατῖνοι τὸν κίονα, εἰς ὃν ἐφραγγέλωσαν
τὸν Ἰησοῦν· οἱ δὲ Ἰβηροὶ τὸ Γολγοθᾶ ὄρος, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ
Κύριος· οἱ δὲ Ἀρμένιοι τὸν Κρανίου τόπον· οἱ Ἰακωβῖται ἔχουν 20
βῆμα. Ἐκ δὲ τῶν Νεστοριανῶν οὐκ εἰσὶν ἐντὸς οὐδεὶς, ἀλλ
ὅταν ἀνοιξοῦσι τὸν ναὸν εἰσέρχονται καὶ αὐτοὶ καὶ λειτουργοῦν εἰς
τὴν τράπεζαν αὐτῶν. Οὗτοι δὲ, οὓς εἵπομεν ἐγκλειστοὺς, ὑπάρχουν
ἐντὸς τοῦ ναοῦ ἀενάως.

§ 11. Ἐξῶθεν δὲ τοῦ ναοῦ, μέσον τῶν προαυλιῶν, ὑπάρ- 25
χει ὁ τόπος ὅπου ἐπαρέλαβεν ὁ Χριστὸς τὸν σταυρὸν ἀπὸ Σί-
μωνα τὸν Κυρηναῖον καὶ ἀνέβην ἐν τῷ Γολγοθᾶ ὄρει καὶ ἐσταυ-
ρώθη· ὁ γὰρ Σίμων ὁ Κυρηναῖος ἐπαρέλαβεν τὸν σταυρὸν ἀπὸ

1 ἕως... τοῦ οἰκωδομηθέντος — 3 Ἰακώβου — 4 καὶ τὰ ἐνδ. ἕως τὴν εὐρεσιν—
5 εἶτα... ὑπήντησεν · 6 χαίρεται · 9 εἰνομένος... ἕτερος ν. τρουλλέος — 11 γολ-
γοθᾶ... καθὼς — 12 προαίωνων — 15 ἐγκλειστοὶ — 16 γενεῶν οὗτοι — 17 ἁγί-
ας τῆς — 18 κίονα — 19 ἰδὲ ἢ Ἰβηροὶ τῷ γολγοθᾶ ὄρει ὁ. ἐσταυρώθη — 20 ἰδὲ... Ἰα-
κωβῖται — 21 νεστοριανῶν οὐκ εἰσὶν ἐ. οὐδεὶς· ἀλλὰ -- 23 οὗτοι δὲ οὓς 24 ἀενάως—
27 καὶ 28 κυρηναῖον -- 27 ἀνέβην ἐν τῷ γολγοθᾶ ὄρει.

τὸ πραιτώριον, καθὼς λέγουσιν οἱ εὐαγγελισταί· «εὗρον Σίμωνα τὸν Κυρηναῖον· τοῦτον ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ» (Πρβλ. Ματθ. 27, 32. Μάρκ. 15, 21).

§ 12. Πορευόμενος γοῦν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών καθ' ὁδὸν
 5 ὑπάρχουν οἱ οἴκοι τοῦ Δαυὶδ· καστέλλιον μικρὸν μετὰ πύργων ς'.
 Εἷς δὲ ἐκ τῶν αὐτοῦ πύργων ἔχει μίαν πύλην βλέπουσαν κατὰ
 ἀνατολάς· ὑπάρχει δὲ κεκλεισμένη πάντοτε. Οἱ δὲ κατὰ καιρὸν
 ἀμηράδες, μάλιστα δὲ καὶ τινες τῶν σουλτάνων, ἐβουλήθησαν
 ἵνα ἀνεψῶσιν αὐτήν, δοκοῦντες χρήματα ὑπάρχειν ἐντός· ἐξῆλθεν
 10 δὲ πῦρ ἐκ τῶν ἐντός καὶ κατέφλεξέν τινας ἐξ ἐκείνων. Ὡς ἐγὼ
 γοῦν ὑπολαμβάνω, ὅτι αὐτὸ ἐστὶ τὸ λεγόμενον παρὰ τοῦ Δαυὶδ,
 ὅτι «ἐκεῖ ἐκάθισαν θρόνοι εἰς κρίσιν, θρόνοι ἐπὶ οἶκον Δαυὶδ»
 (Ψαλμ. 121, 5). Καὶ ὁ ἐκ Δαμασκοῦ Ἰωάννης (λέγει) «ἐπὶ οἶκον
 Δαυὶδ φόβος μέγας· ἐκεῖ γὰρ θρόνων ἐκτεθέντων»· καὶ ἀλλαγῶ
 15 λέγει «ἐπὶ οἶκον Δαυὶδ τὰ φοβερὰ τελεσιουργεῖται· πῦρ γὰρ ἐκεῖ
 φλέγον ἅπαντα» κτλ.

§ 13. Πλησίον δὲ αὐτοῦ ὑπάρχει ναὸς τοῦ ἁγίου Ἰακώβου
 τοῦ ἀδελφοθέου. Εἰσερχόμενος γοῦν ἐντός τοῦ ναοῦ, πρὸς τὰ εὐ-
 ώνομα μέρη ὑπάρχει κουβούκλιον μαρμάρινον. Ὡς λέγουσιν δὲ κά-
 20 τωθεν τοῦ ἐδάφους ὑπάρχει κεκρυμμένη ἡ χάρα τοῦ ἁγίου.

§ 14. Εἰσελθὼν γοῦν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών, εἰς τὸν ναὸν τοῦ
 Σολομῶντος τὸν κεχλασμένον, ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς μα-
 θητάς ὀπόταν ἐδιέτριβεν ἐν Ἱεροσολύμοις «βλέπετε τὰς οἰκοδομὰς
 ταύτας· οὐ μὴ ἀφελθῆ λίθος ἐπὶ λίθον» (πρβλ. Ματθ. 24, 2.
 25 Μάρκ. 13, 2), ὑπάρχει ὁ τόπος ἐν ᾧ ἐκοιμήθη ἡ ὑπέραγνος
 Θεοτόκος. Πλησίον δὲ αὐτοῦ ὑπάρχει ὁ τόπος εἰς ὃν ἐκήδευσαν
 οἱ Ἀπόστολοι τὸ ἅγιον σῶμα αὐτῆς. Μετὰ ταῦτα εἰσερχεσθαι εἰς
 τὸν τόπον ὃν ἐπροσεύχετο. Πλησίον δὲ τοῦ αὐτοῦ τόπου ὑπάρχει

1 εὗρω — 2 ἠγγάρευσαν... ἄρει — 4 σιών καθ' ὁδοῦ — 5 οἱ οἴκοι... πύργων
 ς'. εἰς — 6 βλέπων — 7 κεκλεισμένη — 9 ἀνεψῶσιν... ὑπάρχουν — 10 πῦρ... ἐξε-
 κείνων ὡς ἐγὼ — 11 αὐτῶ — 12 ἐκάθησαν — 13 Ἰωάννης — 14 ἐκεῖ... οἶκον —
 15 πῦρ... φλέγων ἅπαντα — 17 Ἰακώβου — 19 μέρος — 20 κεκρυμμένη — 20 εἰσελ-
 θὼν γοῦν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών — 22 καὶ χλασμένον — 23 ὀπόταν... ἱερωσιολή-
 μης... οἰκοδομὰς — 25 ἐνῶ ἐκοιμήθη — 26 ἐκοίδευσαν.

ὁ λίθος, ὃν ἀπεκόμισεν ὁ ἀρχάγγελος Γαβριήλ ἀπὸ ὄρους Σινᾶ εἰς καταθύμιον αὐτῆς.

§ 15. Εἶτα ὑπάρχει ὁ τόπος, ἐν ᾧ κατεῖχεν τὸ λείψανον τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχιδιακόνου Στεφάνου. Ταῦτά εἰσι τὰ ἐκτὸς τῆς ἁγίας Σιών, ἥγουν ἐν τῷ ναῷ τῷ κεχλασμένῳ. 5

§ 16. Ἐντὸς δὲ τοῦ νῦν ἱσταμένου ναοῦ, τοῦ κατεχομένου τῇ σήμερον παρὰ τῶν Λατίνων, ὑπάρχει ὁ τόπος εἰς ὃν εἰσῆλθεν ὁ Χριστὸς μετὰ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἡ ψηλάφησις τοῦ Θωμᾶ. Ἄνωθεν δὲ τοῦ ναοῦ ὑπάρχει ὁ τόπος, ἐφ' ὃν κατῆλθε τὸ πανάγιον Πνεῦμα, τῇ ἡμέρᾳ τῆς πεν- 10 τηκοστῆς, ἐπὶ τοὺς ἁγίους αὐτοῦ μαθητὰς καὶ ἀποστόλους καὶ μαθητρίας σὺν τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, ὄντες ψυχαὶ τὸν ἀριθμὸν ρκ', καθὼς λέγει ὁ προφῆτης Ἰωήλ· «ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ἐχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν» καὶ τὰ ἐξῆς 15 (πρβλ. Ἰωήλ 2, 28). Πλησίον δὲ τοῦ ναοῦ ὑπάρχουν τὰ μνηματα τῶν ἐνδοξοτάτων βασιλέων Δαυὶδ τε καὶ Σολομῶντος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

§ 17. Πορευόμενος γοῦν πρὸς τὴν Γεθσημανῆ, εἰς τὸν τάφον τῆς Θεοτόκου, μέσον τῆς ὁδοῦ ὑπάρχει ὁ τόπος, ἐν ᾧ ἀπετημήθησαν 20 αἱ χεῖρες τοῦ Ἰουδαίου, τοῦ ἀψαμένου τῇ ἁγίᾳ κλίνῃ τῆς Θεοτόκου. Ἐπειτα ὑπάρχει ἡ Γεθσημανῆ καὶ ὁ ναὸς ὁ κατέχων τὸν ἅγιον τάφον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, βαθύτατος πάνυ, ἔχων βαθμίδας μδ'. Μέσον δὲ τοῦ ναοῦ ὑπάρχει κουβούκλιον, ἔχον ἐντὸς τὸν ἅγιον τάφον αὐτῆς. Ἐχει δὲ μῆκος σπιθαμᾶς ἡ' καὶ πλάτος 25 τρεῖς ἡμισυ, καὶ ὕψος ὁμοίως. Ἀνάπτουν ἄνωθεν κανοῦλαι ἰ' ἀενάως.

§ 18. Πλησίον δὲ τοῦ αὐτοῦ ναοῦ ὑπάρχει ὁ τόπος ὅπου ἐλιθοβόλησαν τὸν ἅγιον Στέφανον· ἐκ δὲ τοῦ ἄλλου μέρους ὑπάρχει

1 ἀπεκόμισεν... ὄρους σινᾶ — 2 κατὰ θύμιον — 3 εἶτα... ἐνῷ κατεῖχεν — 4 ἀρχιδιακόνου — 5 σιών· ἥγουν — 6 ἱσταμένου — 7 τῆσήμερον παρατῶν — 8 κεκλεισμένων — 9 ψηλάφισις τοῦ θωμᾶ — 10 ἐφῶν — 11 πεντηκοστῆς ἐπὶ τοὺς — 13 ἰωήλ... ἡμέρες — 15 αἱ θυγ. ἡμῶν. 17 ἐνδοξοτάτων — 19 ἐνῷ — 20 χεῖραι τοῦ ἰουδαίου τοῦ ἀψαμένου τῇ ἁγίᾳ κλίνῃ — 22 ἅγιον — 23 βαθμίδας — 24 ἔχων — 25 ἅγιον... σπηθαμᾶς — 26 ὁμοίως... ἀενάως.

τὸ σπήλαιον, ἐν ᾧ περ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς σὺν τοῖς μαθηταῖς
 αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ πάθους, καθὼς λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς
 Ἰωάννης· «τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς σὺν τοῖς μαθη-
 ταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τῶν Κέδρων, ὅπου ἦν κήπος,
 5 εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ» (πρβλ. Ἰωάν.
 18, 1)· «εἰς χωρίον λεγόμενον Γειθημανῆ, καὶ λέγει τοῖς
 μαθηταῖς αὐτοῦ· καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθῶν προσεύξωμαι
 ἐκεῖ. Καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου,
 ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 10 περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρη-
 γορεῖτε μετ' ἐμοῦ» (πρβλ. Ματθ. 26, 36—38).

§ 19. Ἰπάρχει οὖν (καὶ) ὁ τόπος, ὅπου ἐπροσηύξατο ὁ Ἰησοῦς
 καὶ εἶπεν «πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ
 ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ» (Ματθ.
 15 26, 39). Καὶ ἦλθεν ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἐνίσχυσεν αὐτόν.

§ 20. Ἐπειτα ἐνὶ ὁ τόπος ὅπου ἔκοψεν ὁ Πέτρος τὸ οὖς τὸ
 δεξιὸν τοῦ δούλου τοῦ ἀρχιερέως. Ὄνομα τῷ δούλῳ ἐκείνῳ Μάλ-
 χος (Ἰωάν. 18, 10).

§ 21. Ἐπειτα πορευόμενος πρὸς τὸ ὄρος τῆς Γαλιλαίας
 20 ὑπάρχει ὁ τόπος, ἐν ᾧ στραφεῖς ὁ Ἰησοῦς ἀπέκλαυσε τὴν Ἱερου-
 σαλήμ εἰπών· «Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς
 προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους» (Ματθ. 23,
 37. Λουκᾶ 14, 34).

§ 22. Ἐπειτα πορεύεσαι εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ βουνοῦ τῆς
 25 Γαλιλαίας, εἰς τὸν τόπον ὃν ἐτάξατο ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς
 πορευθῆναι μετὰ τὴν ἀνάστασιν καὶ θεάσασθαι αὐτόν, καθὼς
 λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος· «τῷ καιρῷ ἐκείνῳ οἱ ἕνδεκα
 μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο

1 ἐνώπερ — 2 καθὼς... εὐαγγελιστῆς — 4 χειμάρρου τῶν δένδρων ὃ. ἦν — 7 κα-
 θίσασθαι... ἀπελθῶν προσεύξωμαι — 8 παραλαβῶν... υἱοῦς — 9 λυπεῖσθαι — 10 ἕως θ.
 μείναται... γρηγορήσῃ μετεμοῦ — 14 οὐχ ὡς ἐγὼ... σοὶ — 15 ἦλθεν... ἐνούσχη-
 σεν — 16 οὖς — 17 ἀρχιερέως — 19 ὄρος — 20 ἐνώ... ἱερουσαλήμ — 21 ἀποκτε-
 νοῦσα — 22 λιθοβολοῦσα — 26 πορευθῆναι — 27 εὐαγγελιστῆς.

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς» (28, 16). Καὶ ὁ Μᾶρκος λέγει, ὁπότεν αἱ γυναῖκες εἶδον τὸν ἐσταυρωμένον· «ἡγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἐθήκαν αὐτόν. Ἄλλ' ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν» (Μάρκ. 16, 6—7). 5

§ 23. Ἐπειτα πορευθεὶς εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ ἐτέρου ὄρους, τοῦ Ἐλαιῶνος, ὑπῆρχε ναὸς περικαλλῆς καὶ ὠραῖος ἐν καιρῷ, καθὼς δηλοῦν τὰ σημεῖα σήμερον, ἔχων ἀνάβασμαν βαθμιῶν κ'. Μέσον δὲ τοῦ ναοῦ ὑπάρχει κουβούκλιον κατασκευασμένον μετὰ μαρμάρων καὶ λεπτοκαλάμων δεκατεσσάρων. Ἐντὸς δὲ τοῦ αὐτοῦ 10 κουβουκλίου ὑπάρχει ἐγκολλημένον ἄνωθεν τοῖς μαρμάροις τὸ ἴχνος τοῦ δεξιοῦ ποδὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁπότεν ἀνελήφθη ἐν τῷ ἀνάρχῳ αὐτοῦ πατρὶ.

§ 24. Πλησίον δὲ αὐτοῦ ὑπάρχει ναὸς μικρὸς, ἔχων κατά- 15 βασμαν βαθμιῶν ιθ'. Ἔχει δὲ ὁ ναὸς ἐντὸς τὸν τάφον τῆς ἁγίας Πελαγίας.

§ 25. Πλησίον δὲ αὐτοῦ ὑπάρχει τὸ ὄρος τὸ Βησφαγῆ, καθὼς λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος· «τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Βησφαγῆ πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν» (21, 1).

§ 26. Ὅπισθεν δὲ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν ὑπάρχει ἡ Βη- 20 θανία, ἡ πατρὶς τοῦ Λαζάρου, καὶ τὸ σπήλαιον ὅπου ἀνέστησεν ὁ Χριστὸς τὸν τετραήμερον, ἀπέχον ἐξ Ἱεροσολύμων σταδίου ιε'.

§ 27. Πλησίον δὲ τοῦ τόπου οὗ ἀνελήφθη ὁ Χριστὸς ἐν τῷ οὐρανῷ, ὑπάρχει ὁ τόπος, ἐν ᾧ εἰστήκεισαν οἱ Ἀπόστολοι, ἀτενί- 25 ζοντες εἰς τὸν οὐρανόν ἐν τῷ καιρῷ τῆς ἀναλήψεως, καθὼς φησι Λουκᾶς ἐν ταῖς πράξεσι τῶν Ἀποστόλων (1, 10—12)· «καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανόν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρεστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθῆτι λευκῇ, οἱ καὶ εἶπον,

2 εἡγέρθη οὐκ ἔστιν ὧδε. εἶδε — 3 ὑπάγεται εἶπαται — 4 προάγει — 5 ὄψεσθαι καθὼς — 6 ἐτέρου ὄρους — 7 περικαλλεὶς καὶ ὠραῖος ἐν καιρῷ καθὼς — 8 σημεῖα... ἔχον... βαθμιῶν — 12 ἴχνος... ὁπότεν — 15 βαθμιῶν... ἁγίας — 17 βησφαγῆ... εὐαγγελιστῆς ματθαῖος — 19 ὄρος — 20 ὀπισθεν... ὄρους — 21 ὅπου ἀνέστησεν — 22 τετραήμερον. ἀπέχον — 24 ἠστίκοντο — 25 καθὼς φησι Λουκᾶς ἐν τῆς — 27 εἶσαν... ἰδοὺ — 28 παρεστήκεισαν... ἐνεσθῆτ λευκή.

Ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν. Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
 5 Ἐλαιῶνος, ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλήμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν».

§ 28. Ἐπειτα ὑπάρχει ὁ τόπος ὅπου ἀνεπαύετον ἡ Θεοτόκος, ὁπότεν ἀνέβαινεν ἐν τῷ ὄρει τοῦ Ἐλαιῶνος ἵνα προσεύξηται. Πλησίον δὲ ἐκεῖ ἐπροεμήνυσεν ὁ Ἄγγελος τὴν Θεοτόκον τὴν ἁγίαν αὐτῆς μετὰστασιν, δοὺς αὐτῇ κλάδον φοίνικος (εἰς) σημεῖον.

10 § 29. Ἀντικρὺ δὲ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν ὑπάρχουν αἱ ὠραιαὶ πύλαι καὶ κεκλεισμέναι τοῦ Ἁγίου τῶν Ἁγίων, καθὼς λέγει ὁ προφήτης Ἰεζεκιήλ· «ἡ πύλη αὕτη ἢ κατὰ ἀνατολὰς κεκλεισμένη ἔσται· οὐκ ἀνοιχθήσεται, καὶ οὐδεὶς οὐ μὴ διέλθῃ δι' αὐτῆς, ὅτι κύριος ὁ Θεὸς εἰσελεύσεται δι' αὐτῆς καὶ ἐξελεύσεται·
 15 καὶ ἔσται κεκλεισμένη» (πρβλ. Ἰεζεκ. 44, 2). Νοητῶς μὲν κατὰ λαβε αὐτὰς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, αἰσθητῶς δὲ εἰς αὐτὰς τὰς κεκλεισμένας τὰς κατὰ ἀνατολὰς πύλας.

§ 30. Γύρωθεν δὲ τῶν Ἱεροσολύμων ἀπὸ τοῦ μέρους τῶν οἰκῶν τοῦ Δαυὶδ, ὑπάρχει ἡ κοιλάς τοῦ Κλαυθμῶνος, καὶ κατα-
 20 λήγει μέχρι καὶ τοῦ ἀγροῦ τοῦ κεραμέως· ἐκ τοῦ ἄλλου μέρους, ἤγουν τῆς Γειθημανῆς, ὑπάρχει ἡ κοιλάς τοῦ Ἰωσαφάτ, καὶ καταλήγει καὶ αὐτὴ μέχρι τοῦ ἀγροῦ τοῦ κεραμέως. Ὁ δὲ ἀγρὸς τοῦ κεραμέως ὑπάρχει εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις, κατὰ τὴν εὐαγγελικὴν φωνήν, καθὼς λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος· «καὶ ἔλαβον τὰ
 25 τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ οἰῶν Ἰσραὴλ· καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι Κύριος» (Ματθ. 27, 10). Ὁ δὲ ἀγρὸς οὗτος

1 ἐστήκ. βλέποντες... οὗτος — 2 ἀναληφθεὶς... τοῦς οὐρανοῦς, οὗτος — 3 ἐθεάσασθαι — 4 ὄρους — 5 ὤεστιν... ἔχων — 6 ἐνεπέβετον — 7 ἀνέβηνεν... προσεύχεται — 8 ἐκεῖ ἐπροεμήνυσεν — 9 δοῦς... φοινίκης... σημεῖον — 10 ὄρους — 11 ὠραί... κεκλεισμέναί — 12 Ἰεζεκιήλ — 13 ἀνοιχθήσεται... διέλθῃ — 15 νοητῶς — 16 ἐσθητῶς — 18 γύρωθεν — 19 οἰκῶν... κηλάς... κατὰ λήγει — 21 ἤγουν... κηλάς τοῦ Ἰωσαφάτ· καὶ κατὰ λήγει καὶ αὐτῇ — 22 κεραμέως — 24 κατὰ ματθαῖος — 25 τετιμημένου ὃν ἐτιμήσαντο — 27 οὗτος.

ἐστὶν ἀπὸ τότε ἕως τὴν σήμερον εἰς ταφὴν τῶν μοναχῶν καὶ τῶν καλογραιῶν.

§ 31. Ἐνωθεν δὲ τοῦ ἀγροῦ τοῦ κεραμέως καὶ κάτωθεν τοῦ Ἱεροῦ, ὑπάρχει ἡ κολυμβήθρα τοῦ Σιλωάμ, ὅπου ὁ Χριστὸς ἰάσατο τὸν ἐκ γενετῆς τυφλόν, ἔχουσα βάθος βαθμίδας λ'. 5

§ 32. Κάτωθεν δὲ τῆς Γεθσημανῆς ὑπάρχει ὁ τάφος τοῦ Ῥοβόαμ, τοῦ υἱοῦ Σολομῶντος. Πλησίον δὲ τοῦ αὐτοῦ τάφου ὑπάρχει ὁ τάφος Ζαχαρίου τοῦ προφήτου, τοῦ πατρὸς Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὑπάρχει δὲ ὁ αὐτὸς τάφος εἰς μνήματα καὶ ἐτέρων προφητῶν. 10

§ 33. Ἐσωθεν δὲ τῆς πόλεως, πλησίον τοῦ τείχους τοῦ Ἁγίου τῶν Ἁγίων, ὑπάρχουν οἱ οἴκοι Ἰωακείμ τοῦ πατρὸς τῆς Θεοτόκου. Πλησίον δὲ αὐτοῦ ὑπάρχει ἡ προβατικὴ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη ἐβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοάς ἔχουσα, ὅπου ὁ Χριστὸς ἰάσατο τὸν τριάκοντα ὀκτῶ ἔτη κατακείμενον παραλυτικόν, 15 εἰπὼν αὐτῷ «Ἄρον σου τὸν κράββατον καὶ περιπάτει» (Ἰωάν. 5, 8).

§ 34. Ἐπειτα ὑπάρχει τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων, ναὸς περικαλλῆς καὶ ὠραῖος σφόδρα. Κατεξουσιάζεται δὲ τὴν σήμερον παρὰ τῶν Σαρακηνῶν.

§ 35. Ἐπειτα ὑπάρχει τὸ πραιτώριον, ἦγγουν οἱ οἴκοι τοῦ 20 Πιλάτου. Ἔτα ἐνὶ ἡ ἀλλή τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα ἐνὶ δὲ οἱ οἴκοι αὐτοῦ χαλασμένοι καὶ κατεσκαμμένοι ἕως ἐδάφους. Πλησίον δὲ τῶν οἴκων τοῦ Καϊάφα ὑπάρχει μέσον τῆς ὁδοῦ μία ἀψίς· ἄνωθεν δὲ τῆς ἀψίδος ὑπάρχουν δύο λίθοι μέγιστοι, οἵτινες λίθοι εἰσὶν οὓς εἶπεν ὁ Χριστὸς πρὸς τοὺς μαθητάς· «ἐὰν 25 ἡμεῖς σιωπήσωμεν, οἱ λίθοι οὗτοι κεκράξονται» (πρβλ. Λουκ. 19, 40).

§ 36. Ἐκτὸς δὲ τῶν Ἱεροσολύμων πρὸς μέρη τὰ δυτικὰ, ὡς ἀπὸ μιλίου ἐνὸς καὶ ἡμίσεως, ὑπάρχει ναὸς εἰς ὄνομα τοῦ

1 ἕως τὴν σήμερον—2 τὸν καλογρέων—4 Ἱεροῦ... σιλωάμ—5 γενετῆς.. βαθμίδας—9 ἐτέρων — 11 τείχους — 12 οἴκοι Ἰωακείμ — 13 προβατικὴ — 14 ἐβραϊστὶ — 15 ἰάσατο... ὀκτῶ ἔτει· κατὰ κείμενον παρὰ ληρτικόν εἰπὼν — 16 ἄρον... κράββατον — 17 περικαλλεῖς καὶ ὠραῖος — 20 ἦγγουν οἱ οἴκοι τοῦ πηλάτου — 21 ἔ. ἡ ἀλλή τοῦ ἀρχιερέως... καϊάφα — 22 ἐνοὶ δὲ οἱ οἴκοι... κατεσκαμμένοι ἕως — 23 πλησίον — 24 ἀψίδος — 26 ἐὰν ἡμεῖς — 27 μέρη τὰ δυτικὰ — 28 ὡς ὁ ἀπομυλίου ἐνός.

τιμίου Σταυροῦ· ἐνὶ δὲ μονῇ τῇ σήμερον τῶν Ἰβήρων. Ἐντὸς δὲ τοῦ
 ναοῦ καὶ ἔσωθεν τοῦ βήματος, κάτωθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, ὑπάρ-
 χει ὁ τόπος εἰς ὃν ἴστατο τὸ τίμιον ξύλον τοῦ Σταυροῦ ἐκ τριῶν
 δαλῶν συνιστάμενον, ἤγουν ἐκ πεύκης καὶ κέδρου καὶ κυπαρίσσου·
 5 ἀπέκοψεν δὲ αὐτὸ ὁ σοφὸς Σολομῶν, ὅποταν ἔκτιζεν τὸν ναὸν τῶν
 Ἀγίων τὰ Ἅγια· ὕστερον δὲ ἐσταυρώθη ἐν αὐτῷ ὁ Χριστός,
 καθὼς λέγει ὁ προφήτης Ἡσαΐας· «ἐν πεύκῃ καὶ κέδρῳ καὶ κυ-
 παρίσσω ἅμα δοξάσομαι, καὶ τὸν τόπον τῶν ποδῶν μου δοξάσω»
 (πρβλ. Ἡσ. 60, 13). Καὶ ὁ σοφώτατος Δαμασκηνὸς λέγει· «ἐν τῇ
 10 κυπαρίσσῳ ὡς γυδὸκῆσας, καὶ τῇ πεύκῃ καὶ κέδρῳ συναυψούμενος».
 Ἐξωθεν δὲ τῆς αὐτῆς μονῆς καὶ πλησίον ὑπάρχει ὁ ἀγρὸς τοῦ
 Ἀγρίππα καὶ ὁ τόπος ἐν ᾧ ἀφύπνωσεν Βαροῦχ ὁ μαθητὴς Ἱερεμίου
 τοῦ προφήτου χρόνους ὀ΄.

§ 37. Ἐπειτα εἰσερχόμενος τὴν βασιλικὴν ὁδόν, ὅπου πο-
 15 ρεῦεται εἰς Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας, ὑπάρχει τὸ φρέαρ ἐν ᾧ ἀπε-
 κρύβην ὁ ἀστήρ ὁ ὀδηγῶν τοὺς μάγους, ὅταν ἤρχοντο ἐκ Περσίας
 καὶ ἦλθον εἰς Ἱερουσαλήμ, ἵνα ἐρωτήσωσι «ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς
 βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων», καθὼς λέγει ὁ εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος·
 «εἶδομεν γὰρ (αὐτοῦ) τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν
 20 προσκυνῆσαι αὐτῷ... Τότε Ἠρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους,
 ἠκρίβωσε παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος» καὶ τὰ
 ἐξῆς (Ματθ. 2. 1, 2, 7). «Καὶ ἰδοῦ, ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ
 ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτοὺς, ἕως ἐλθῶν ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παι-
 δίον. Ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα»
 25 (Ματθ. 2. 9, 10).

§ 38. Ἐπειτα πλησίον τοῦ αὐτοῦ φρέατος ὑπάρχει ὁ λάκ-
 κος, εἰς ὃν ἀπέκρυψαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ τὸν Ἰωσήφ τὸν πάγκαλον,
 καὶ μετὰ ταῦτα ἀπεμπόλησαν αὐτὸν ἐμπόροις Ἰσμαηλίταις καὶ ἀπε-
 κόμισαν αὐτὸν ἐν Αἰγύπτῳ.

1 μονῇ τῆσήμερον τῶν Ἰβήρων — 3 ἴστατο — 4 συνιστάμενων, ὕγουν — 5 ὁπό-
 ταν — 6 ἕστερον δὲ ἐστρώθη ἐναυτῷ — 8 ἅμα δοξάσομαι... ποδῶν — 9 σοφώτατος—
 10 συναυψούμενος — 15 Ἰουδαίας — 16 ἐνῷ ἀπεκρίβην — 17 ἵνα... τεχθεὶς — 18 ἰουδ.
 καθὼς λ. ὁ εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς — 19 ἦλθομεν.. αὐτὸν — 20 τοὺς μ. ἠκρίβωσε —
 22 ἐξῆς· καὶ ἰδοῦ — 23 αὐτοὺς, ἕως ἐλθῶν ἔστη — 24 εἰδόντες... ἐχάρησαν — 27 λά-
 κος... ἀπέκρυψαν οἱ ἀδελφοί... πάγκαλον — 28 ἀπεμπόλησαν αὐτοῖς ἐμπ. εἰς μαίλιτες.

§ 39. Ἐἴτα ὑπάρχει ὁ τόπος εἰς ὃν ἐκάθισεν Ἡλιοῦ ὁ θεοσβίτης, πορευόμενος ἐν Σιναίῳ τῷ ὄρει, καθὼς φησιν ἡ βίβλος τῶν Βασιλειῶν· «καὶ ἐκάθισεν ὑποκάτωθεν φυτοῦ τοῦ λεγομένου ἀρκεύθου» (πρβλ. 3. 19, 5). Ὑπάρχει δὲ τῇ σήμερον εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον ναὸς περικαλλῆς εἰς ὄνομα τοῦ αὐτοῦ προφήτου. 5

§ 40. Ἐπειτα ὑπάρχει ὁ τάφος τῆς Ῥαχήλ, τῆς μητρὸς Ἰωσήφ καὶ Βενιαμὴν τῶν ἀγαθῶν, μέσον τοῦ ἵπποδρόμου. Ὅπισθεν δὲ τοῦ αὐτοῦ τάφου, μέσον τῆς κοιλάδος, ὑπάρχει ὁ τόπος, ὅπου ἐφονεύθησαν τὰ νήπια εἰς τὸν καιρὸν τοῦ Ἡρώδου, χιλιάδες ἰδ'. Πάλιν δὲ ἐκ τοῦ ἄλλου μέρους καὶ πλησίον τοῦ τάφου τῆς Ῥαχήλ, ὑπάρχει χωρίον τὸ λεγόμενον Ῥαμᾶ, καθὼς λέγει ὁ προφήτης Ἰερεμίας «φωνὴ ἐν Ῥαμᾶ ἠκούσθη, θρήνος καὶ κλαυθμὸς (καὶ ὄδυρμὸς πολὺς), Ῥαχήλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς· καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἶσι» (Ἰερεμ. 31, 15. Ματθ. 2, 18). 10 15

§ 41. Ἐπειτα εἰσέρχεσαι εἰς τὴν ἁγίαν Βηθλεέμ. Ὑπάρχει δὲ ναὸς περικαλλῆς καὶ ὠραῖος, ὁρομικὸς μὲν τῇ θέσει, ὁμοῖος (δὲ) τοῦ κατεμπυρισμένου ναοῦ τῶν Βλαχερνῶν, ἔχων μῆκος οὐργίας εἴκοσι καὶ πλάτος ια', κίονας μδ'. Ἐντὸς δὲ τοῦ ναοῦ, κάτωθεν τοῦ θυσιαστηρίου, ὑπάρχει τὸ σπήλαιον, ἐν ᾧ ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς τὸ κατὰ σάρκα, καὶ φάτνη, ἐν ᾗ ἀνεκλήθη ὡς βρέφος, ἔχων βάθος βαθμίδας ιε'. Ὑπάρχει δὲ ὁ ναὸς ὅλος μετὰ ψηφίδων ζωγραφισμένος, ἔχων καὶ τὸ ἔτος ἐγγεγραμμένον ἄνωθεν τοῦ ναοῦ, λέγον οὕτως· «Ἐτελειώθη τὸ παρὸν ἔργον διὰ χειρὸς Ἐφραΐμ μοναχοῦ ἱστοριογράφου καὶ μουσιάτορος, ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ εὐσεβεστάτου μεγάλου βασιλέως κύρ Μα- 25 νουήλ τοῦ Κομνηνοῦ τοῦ πορφυρογεννήτου, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ μεγάλου ῥηγῶς Ἱεροσολύμων κύρ Ἀμμωρῆ, καὶ τῆς ἀγιωτά-

1 ἡλιοῦ ὁ θεοσβίτης — 5 περικαλλεῖς εἰς ὄνομα — 7 ἰωσήφ καὶ βενιαμὴν... ὑποδρόμου· ὀπισθεν — 11 ραχήλ — 12 φωνή... ἠκούσθη — 13 ῥαχήλ κλαίουσα — 14 οὐκ εἶθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἶσι — 17 περὶ καλλεῖς καὶ ὠραῖος, ὁρομικὸς — 18 κατεμπυρισμένου — 19 οὐργίας... κίονας — 22 ἐν ᾗ ἀνεκλήθη... ἔχων β. βαθμίδας — 23 ἐγγεγραμμένον ἄνωθεν τοῦ ναοῦ λ. οὕτως. — 25 μουσιάτορος — 27 μανουήλ καὶ... ἡμέρας.

της ἐπισκοπῆς Βηθλεέμ, τοῦ ἁγιωτάτου ἐπισκόπου κῆρ Ῥαούλ, ἐν ἔτει 1870. Καί εἰσερχόμενος δὲ εἰς τὰ ἔνδον τοῦ ναοῦ μέρη, πρὸς τὰ εὐώνυμα ὑπάρχει ὁ τάφος τῶν νηπίων τῶν ἀναιρεθέντων ὑπὸ Ἡρώδου· κατέχεται δὲ τὴν σήμερον παρὰ τῶν Λατίνων.

5 § 42. Κάτωθεν δὲ τοῦ ναοῦ τῆς Βηθλεέμ, ὡς ἀπὸ σταδίων γ', ὑπάρχει ὁ τόπος εἰς ὃν ἐποίμαιναν οἱ ποιμένες τὴν ποιμνὴν αὐτῶν, καὶ ἐφύλαγαν ἅσιν φύλακες τῆς νυκτός· καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος «ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς» καὶ τὰ ἐξῆς (Λουκ. 2,9)· καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες
10 εἶπον...

(Λεῖπει)

2 ὑσερχόμενος... μέρει — 3 ἀναιρεθέντων — 5 ἀποσταδίων — 6 ἐποίμειναν ἡ — 7 εἰσελθὼν — 8 περιέλαμψεν αὐτοῖς.

ОПИСАНІЕ СВЯТЫХЪ МѢСТЪ

БЕЗЪИМАННАГО.

§ 1. Если вы желаете или лучше сказать любите слышать описаніе Святаго града Іерусалима и всей Палестины и находящихся тамъ Божественныхъ мѣстъ поклоненія, то послушайте мое описаніе, ибо я самъ видѣлъ и очень долго жилъ въ той странѣ. Итакъ, чтобъ и вы это увидѣли—скажу.

§ 2. Прекраснѣйшій храмъ, построенный и съ основанія обновленный приснопамятною, блаженною, равноапостольною и первою властительницею христіанъ Святою Еленою, стоитъ, подобно шатру, сверху непокрытымъ, а именно крыша его имѣетъ сто тридцать два стропила, столбовъ и устоевъ кругомъ — большихъ 16. а малыхъ 4. Посрединѣ же сего храма стоитъ кувуклій изъ прекрасныхъ колоннъ и мраморовъ, заключающій внутри Живоносный и Святой гробъ Христа Бога нашего, не тотъ, который изсѣченъ изъ камня, не тотъ новый гробъ Іосифовъ, но другой, созданный Святою Еленой. Того же, въ который положено было пречистое тѣло Господа нашего Іисуса Христа, ни одинъ человекъ нашего поколѣнія не видалъ. Говорятъ, что его видѣлъ Іерусалимскій патріархъ киръ Дороей.

Этотъ гробъ находится подъ поломъ и имѣеть въ глубину 17 ступеней. Святой гробъ, нынѣ всѣми видимый и поклоняемый, имѣеть въ длину восемь пядей или меньше, въ ширину четыре, а въ вышину три съ половиной. Сверху безпрерывно теплятся 12 лампадъ.

§ 3. Передъ дверью гроба находится камень, въ то время надвинутый къ двери гроба, какъ говоритъ евангелистъ Матѳей „и возвалилъ камень велій надъ двери гроба“ (XXVII, 60). Когда входишь во храмъ, то передъ дверьми находится то мѣсто, гдѣ было похоронено Пречистое тѣло Господа Іосифомъ и Никодимомъ. Это мѣсто имѣеть десять съ половиной пядей длины и пять ширины. Сверху горятъ безпрерывно 10 лампадъ. Камень же, на который было положено Святое и Пречистое тѣло, снятое нагимъ со креста, находится нынѣ въ Константинополь въ обители Спасителя Христа Пандократора (Вседержителя).

§ 4. Потомъ, тамъ есть Голгоѳа гора, гдѣ распяли Іисуса; подъему имѣеть 18 ступеней. Отверстіе, гдѣ стоялъ крестъ, имѣеть полторы пяди. Наверху безпрерывно горятъ 5 лампадъ.

§ 5. Затѣмъ есть мѣсто, гдѣ воины раздѣлили Его одежды, какъ говоритъ пророкъ Давидъ: „Они раздѣлили между собою мои одежды и объ одѣяніи моемъ метали жребій“ (Пс. XXI, 19).

§ 6. Потомъ тамъ есть обрѣтеніе честнаго и животворящаго креста, имѣющее 40 ступеней въ глубину, изъ которыхъ двадцать девять до храма, созданнаго Святою Еленою, во имя Святаго, славнаго и всехвальнаго апостола и перваго Іерусалимскаго іерарха Іакова, брата Господня, а (остальные) одиннадцать до обрѣтенія креста.

§ 7. Потомъ, есть то мѣсто, гдѣ Христосъ встрѣ-

тился съ муриносицами, послѣ своего воскресенія и сказалъ имъ: „радуйтесь“.

§ 8. Затѣмъ слѣдуетъ тотъ столбъ, къ которому привязали Иисуса.

§ 9. Близъ прекраснѣйшаго храма находится соединенный съ нимъ другой храмъ съ куполомъ. Посрединѣ этого храма и близъ Голгофы находится пупъ земли, какъ говоритъ пророкъ Давидъ: „Богъ же царь нашъ до вѣковъ устроилъ спасеніе въ срединѣ земли. Христе Боже нашъ“ (Пс. LXXIII, 12). Все это мѣста поклоненія, что внутри храма.

§ 10. Есть и затворники, содержащіе мѣста поклоненія: они разныхъ племенъ. Во-первыхъ, Ромеи имѣютъ каоолическій престоль великаго храма Святаго Воскресенія Бога нашего; Латины тотъ столбъ, къ которому привязали Иисуса; Ивиры же гору Голгофу, гдѣ Господь былъ распятъ; а Армяне мѣсто лобное; Яковиты имѣютъ престоль. Изъ Несторіанъ нѣтъ никого внутри; но когда растворяется храмъ, то и они входятъ и служатъ надъ своей трапезой. Сіи же, упомянутые нами затворники безпрерывно находятся внутри храма.

§ 11. Внѣ же храма, посреди преддворія находится то мѣсто, гдѣ Христосъ принялъ крестъ отъ Симона Киринаянина, и взошелъ на гору Голгофскую и былъ распятъ. Симонъ Киринаянинъ принялъ крестъ изъ преторія, какъ говорятъ евангелисты: „Нашли Симона Киринаянина и его заставили поднять Его крестъ“ (Матѳ. XXVII, 32; Марк. XV, 21; Лук. XXIII, 26).

§ 12. Если идти на Святый Соинъ, то на пути находятся дома Давида: малая крѣпостца съ 6-ю башнями. Одна изъ ея башень имѣетъ ворота, обращенныя къ востоку: они всегда замкнуты. Эмиры разныхъ вре-

мень, и въ особенности нѣкоторые изъ султановъ, пожелали отворить оныя, полагая, что внутри есть деньги: но изнутри вышло пламя и пожгло нѣкоторыхъ изъ нихъ. Я предполагаю, что это и есть реченное Давидомъ, что „тамо сѣдоша престоли на судъ, престоли въ дому Давидовѣ“ (Пс. СХХІ, 5). И Іоаннъ Дамаскинъ: „въ домѣ Давидовомъ страхъ великій, ибо тамъ выставлены престоли“; и въ другомъ мѣстѣ онъ говоритъ: „въ домѣ Давидовомъ совершается ужасное, ибо тамъ пламя все пожигающее“ и проч.

§ 13. Подлѣ него находится храмъ Святаго Іакова, брата Господня. Когда входишь внутрь храма, то на лѣвой сторонѣ находится мраморный кувуклій. Какъ говорятъ, подъ поломъ сокрыта глава сего Святаго.

§ 14. Если восходить на Святый Сіонъ, въ храмъ Соломоновъ разрушенный, о которомъ Іисусъ сказалъ ученикамъ, проживая въ Іерусалимѣ, „видите зданія сіи, не останется камня на камнѣ“ (Матѣ. 24, 2), находится то мѣсто, гдѣ успе Пречистая Богоматерь. Близъ него есть то мѣсто, гдѣ Святые Апостолы хоронили Святое Ея тѣло. За симъ входишь въ то мѣсто, гдѣ она молилась. Подлѣ сего мѣста—тотъ камень, который перенесъ архангелъ Гавріиль съ горы Синайской для Ея услады.

§ 15. Потомъ слѣдуетъ то мѣсто, гдѣ помѣщались останки первомученика и архидіакона Стефана. Вотъ это то, что находится внѣ Святаго Сіона, т. е. въ разрушенномъ храмѣ.

§ 16. Внутри же нынѣ стоящаго храма, занимаемаго нынѣ Латинами, находится то мѣсто, куда вошелъ Христосъ по своемъ воскресеніи, „дверемъ затвореннымъ“ и (гдѣ произошло) осязаніе Өомы. Выше храма—то мѣсто, гдѣ сошелъ Всесвятый Духъ въ день Пятидесятницы, на Святыхъ Его учениковъ и Апостоловъ и

учениць, вмѣстѣ съ Матерію Іисуса, коихъ было числомъ сто двадцать человѣкъ, какъ говоритъ пророкъ Іоиль: „въ послѣдніе дни излію отъ духа моего на всякую плоть, и сыны ваши будутъ пророчить и дщери ваши“ и т. д. (II, 28). Близъ храма находятся гробницы славнѣйшихъ царей Давида и сына его Соломона.

§ 17. Если идти къ Геосиманіи ко гробу Богоматери, посреди дороги находится то мѣсто, гдѣ были отсѣчены руки того Іудея, который прикоснулся къ Святому ложу Богоматери. Затѣмъ слѣдуетъ Геосиманія и храмъ, содержащій Святый гробъ Пресвятой Богородицы, очень глубокой, имѣющей 49 ступеней. Въ серединѣ храма есть кувуклій, внутри котораго содержится ея гробъ. Онъ имѣетъ 8 пядей въ длину, $3\frac{1}{2}$ въ ширину и столько же въ вышину. Безпрерывно горятъ 10 лампадъ.

§ 18. Подлѣ сего храма находится то мѣсто, гдѣ былъ побитъ камнями святой Стефанъ. А съ другой стороны находится та пещера, въ которую пошелъ Іисусъ со своими учениками, во время страстей, какъ говоритъ евангелистъ Іоаннъ: „Въ то время пошелъ Іисусъ съ учениками своими за потокъ Кедронскій, гдѣ находился вертоградъ, въ который вошелъ онъ и ученики его“ (XVIII, 1) въ селеніе, именуемое Геосиманія, и говоритъ ученикамъ своимъ: сидите здѣсь, пока я пойду и тамъ помолюсь. И взявъ Петра и двухъ сыновъ Зеведеевыхъ, началъ печалиться и тужить. Тогда говоритъ имъ Іисусъ: Скорбна душа моя до смерти: останьтесь здѣсь и бодрствуйте со мною (Матѣ. XXVI, 36—38).

§ 19. Есть и то мѣсто, гдѣ Іисусъ помолился и сказалъ: „Отче, если возможно, да мимо идетъ чаша сія, но не какъ я хочу, а какъ ты“ (Матѣ. XXVI, 39). И сошелъ ангель съ небеси и укрѣпилъ его.

§ 20. Потомъ есть то мѣсто, гдѣ Петръ отсѣкъ

правое ухо рабу архіерееву. Имя рабу тому Малхъ (Іоан. XVIII, 10).

§ 21. Потомъ, когда идешь къ горѣ Галилейской есть то мѣсто, гдѣ Иисусъ, обернувшись, оплакаль Іерусалимъ, сказавъ: „Іерусалиме, Іерусалиме, убивающій пророковъ и побивающій каменьемъ посланныхъ“ (Матѣ. XXIII, 37; Лука XIV, 34).

§ 22. Потомъ идешь на вершину горы Галилейской въ то мѣсто, куда Иисусъ назначилъ ученикамъ, по своемъ воскресеніи, пойти и видѣть его, какъ говоритъ евангелистъ Матѣей: „Въ то время одиннадцать учениковъ пошли въ Галилею на гору, гдѣ назначилъ имъ Иисусъ“ (XXVIII, 16). А Маркъ говоритъ, когда женщины увидали распятаго: „онъ возсталъ; нѣтъ его здѣсь; вотъ мѣсто, гдѣ положили его. Но пойдите, скажите ученикамъ его и Петру, что онъ предваряетъ васъ въ Галилею; тамъ увидите его, какъ онъ сказалъ вамъ“ (XVI, 6—7).

§ 23. Затѣмъ по пути къ вершинѣ другой горы, Елеонской, находился храмъ красивый и великолѣпный въ свое время, какъ это теперь видно по признакамъ; онъ имѣетъ двадцать ступеней въ подъемѣ. Въ серединѣ храма стоитъ кувуклій, выстроенный изъ мрамора и изъ четырнадцати камышей. Внутри же кувуклія сверху въ мраморѣ отпечатлѣнъ слѣдъ правой ноги Господа нашего Иисуса Христа, когда Онъ вознесся къ безначальному Своему Отцу.

§ 24. Подлѣ него находится малый храмъ, имѣющій спускъ въ 19 ступеней. Въ этомъ храмѣ гробъ Святой Целагіи.

§ 25. Подлѣ него есть гора Виѳагія, какъ говоритъ евангелистъ Матѣей: „Въ то время пришелъ Иисусъ въ Виѳагію къ горѣ Елеонской“ (XXI, 1).

§ 26. Позади горы Елеонской находится Виѳанія, родина Лазаря и та пещера, гдѣ Христось воскресилъ четырехдневнаго; она отстоитъ отъ Іерусалима на 15 стадій.

§ 27. Близъ мѣста, гдѣ Христось вознесся на небо, находится то мѣсто, на которомъ стояли апостолы, взирающіе на небо во время вознесенія, какъ говоритъ Лука въ Дѣянїяхъ Апостоловъ (I, 10—12): „И когда они взирали на небо, во время восхожденія Его, вотъ предстали имъ два мужа въ бѣлой одеждѣ, которые и сказали имъ: „Мужи Галилейскіе! что вы стоите и глядите на небо? Сей Исусъ, вознесшійся отъ васъ на небо, придетъ такимъ же образомъ, какимъ вы видѣли Его восходящимъ на небо“. Тогда они возвратились въ Іерусалимъ съ горы, называемой Елеонъ, которая находится близъ Іерусалима, на разстояніи субботняго пути“.

§ 28. Потомъ есть мѣсто, гдѣ отдыхала Богоматерь, когда она восходила на гору Елеонскую, чтобъ помолиться. Тамъ по близости ангелъ предвѣщалъ Богоматери о ея святомъ преставленіи, давъ ей финиковую вѣтвь въ знаменіе.

§ 29. Насупротивъ же горы Елеонской находятся красныя затворенныя двери Святая Святыхъ, какъ вѣщаетъ пророкъ Іезекїиль: „Сїя дверь, обращенная на востокъ, будетъ затворена; она растворится и никто чрезъ нее не пройдетъ, ибо Господь Богъ взойдетъ чрезъ нее и выйдетъ; и будетъ она затворена“ (XLIV, 2). Мысленно понимай это о Пресвятой Богородицѣ, чувственно же объ этой затворенной двери, обращенной на востокъ.

§ 30. Возлѣ Іерусалима, со стороны домовъ Давидовыхъ, есть юдоль Плача, доходящая до села Скудельнича. Съ другой же стороны т. е. со стороны Геѳсиманїи нахо-

*

дится юдоль Юсафатова, которая тоже доходитъ до села Скудельнича. Село же Скудельниче служитъ для погребенія странныхъ, по реченію евангельскому, какъ говоритъ евангелистъ Матѳей: „И взяли тѣ тридцать сребренниковъ, цѣну цѣннаго, котораго оцѣнили изъ сыновъ Израилевыхъ, и дали ихъ за село Скудельниче, какъ повелѣлъ мнѣ Господь“ (XXVII, 10). Это село съ тѣхъ поръ и доселѣ служитъ на погребеніе иноковъ и инокинь.

§ 31. А выше села Скудельнича, и ниже Святилица, находится купель Силоамская, въ которой Христосъ исцѣлилъ слѣпорожденнаго: она имѣетъ 30 ступеней въ глубину.

§ 32. А ниже Геѳсиманіи находится гробъ Ровоама, сына Соломонова. Подлѣ этого гроба находится гробъ Захарія пророка, отца Іоанна Крестителя. Тотъ же гробъ служитъ могилой и другихъ пророковъ.

§ 33. Внутри города, близъ стѣны Святая Святыхъ, находится домъ Іоакима, отца Богородицы. Подлѣ него — овчая купель, по еврейски называемая Виѳезда, имѣющая пять притворовъ, гдѣ Христосъ исцѣлилъ разслабленнаго, лежавшаго тридцать восемь годовъ, сказавъ ему: „возьми одръ свой и ходи“ (Іоан. V, 8).

§ 34. За симъ Святая Святыхъ, храмъ весьма красивый и великолѣпный. Нынѣ имъ владѣютъ Саракины.

§ 35. Потомъ находится преторій, то есть домъ Пилата. Затѣмъ находится дворъ архіерея, именуемаго Каіафой: домъ его разрушенъ и сравненъ съ землею. Подлѣ камней Каіафы стоитъ посреди улицы арка; наверху арки два огромные камня; это тѣ камни, о которыхъ Христосъ сказалъ ученикамъ: „если мы будемъ безмолвствовать, то камни сіи возопіютъ“ (Лук. XIX, 40).

§ 36. А внѣ Іерусалима на западъ, на разстояніи

полторы мили, находится храмъ во имя честнаго Креста: нынѣ это монастырь Ивировъ. Въ храмѣ, внутри алтаря, внизу святой трапезы, находится то мѣсто, гдѣ стояло честное древо Креста, состоящее изъ трехъ брусевъ, а именно изъ сосноваго, кедроваго и кипариснаго. Оно было отсѣчено мудрымъ Соломономъ, когда онъ строилъ храмъ Святая Святыхъ; потомъ на немъ былъ распятъ Христосъ, какъ говоритъ пророкъ Исаія: „въ соснѣ и кедрѣ и кипарисѣ прославилюсь и мѣсто ногъ моихъ прославилю“ (LX, 13). И мудрѣйшій Дамаскинъ говоритъ: „Какъ соблаговолилъ ты, возносимый на кипарисъ, на сосну и на кедръ“. Въ этой обители, близко отъ нея, находится село Агриппы и то мѣсто, гдѣ проспалъ Варухъ, ученикъ Іереміи пророка, 70 лѣтъ.

§ 37. Потомъ, когда вступить на Царскій путь, направляющуюся къ Виѳлеему Іудейскому, находится колодезь, въ которомъ сокрылась звѣзда, путеводившая волхвовъ, когда они шли изъ Персіи и пришли въ Іерусалимъ, для того чтобъ допросить: „гдѣ находится родившійся царь Іудейскій, какъ говоритъ о томъ евангелистъ Матѳей. „Ибо мы видѣли (его) звѣзду на востокѣ, и пришли поклониться ему... Тогда Иродъ, тайно призвавъ волхвовъ, распросилъ ихъ о времени появленія звѣзды“ и т. д. „И се звѣзда, видѣнная ими на востокѣ, предшествовала имъ, пока пришедши стала надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ былъ младенецъ. И такъ увидавъ звѣзду, они возрадовались радостью многою“ (II, 1, 2, 7, 9, 10).

§ 38. Затѣмъ около того же колодезя находится тотъ ровъ, въ который спрятали Іосифа прекраснаго брата его, и потомъ продали его купцамъ Измаильтянамъ и отвели его въ Египетъ.

§ 39. Потомъ, находится то мѣсто, гдѣ сидѣлъ Ілія Ѳесвитянинъ, когда пошелъ на Синайскую гору, какъ

это сказано въ книгѣ III Царствъ. „И сѣлъ онъ подъ растеніемъ, именуемымъ можжевельникомъ“ (XIX, 4). На томъ мѣстѣ нынѣ стоитъ прекрасный храмъ во имя сего пророка.

§ 40. Затѣмъ находится гробъ Рахили, матери родныхъ братьевъ Іосифа и Веніамина, посрединѣ ипподрома. Назади этого гроба, среди долины, есть то мѣсто, гдѣ были убиты младенцы во время Ирода, числомъ 14 тысячъ. А съ другой стороны, близъ гроба Рахили, находится селеніе, называемое Рама, какъ говоритъ пророкъ Іеремія: „Гласъ въ Рамѣ былъ слышанъ, плачь и рыданіе (и вопль многъ), Рахиль оплакивающая дѣтей своихъ и не хотѣвшая утѣшиться, ибо ихъ нѣтъ“ (Іерем. XXXI, 15. Матѳ. II, 18).

§ 41. Послѣ сего входишь въ Святый Виолеемъ. Тамъ есть красивый и великолѣпный храмъ, видомъ продольный (*дромикосъ*), подобный погорѣвшему храму Влахернскому, длиною въ 20 оргій, а ширины въ 11, имѣеть 44 колонны. Внутри храма, подъ жертвенникомъ, находится та пещера, въ которой родился тѣлесно Господь нашъ Іисусъ Христосъ, и тѣ ясли, въ которыя Онъ былъ положенъ, какъ младенецъ, имѣющая 15 ступеней въ глубину. Весь этотъ храмъ облицованъ мозаикомъ, а наверху храма написанъ годъ въ такихъ выраженіяхъ: „Сей трудъ оконченъ рукою Ефрема монаха, иконописца и мозаиста въ царствованіе благочестивѣйшаго великаго Царя Государа Мануила Комнина, порфиророднаго, и во дни великаго короля Іерусалимскаго господина Аммори и святѣйшей епископіи Виолеема святѣйшаго епископа господина Рауля, въ 6673 (1164—1165) году“. Когда входишь во внутреннія части храма, на лѣво находится гробъ младенцевъ, убитыхъ Иродомъ. Нынѣ владѣють имъ Латиняне.

§ 42. Внизу Виоелемскаго храма, стадіяхъ въ трехъ, находится то мѣсто, гдѣ пастыри пасли свое стадо и стерегли какъ ночные стражи. И Ангелъ вошедь „предсталъ предъ ними и слава Господня осіяла ихъ“ и т. д. (Лук. II. 9). А мужи пастыри сказали.....

Πίναξ κυρίων ὀνομάτων καὶ τινων λέξεων.

Ἅγια τῶν Ἁγίων.—8, 9, 10.	ἀφαμένου τῆ ἁγία κλίνη.—5.
ἅγιον μνῆμα Χριστοῦ.—1.	Ἄψις ἐν Ἱερουσαλήμ (= Ecce Homo).—9.
ἅγιος Τάφος.—IX—XI.	Βαροῦχ (προφήτης).—10.
Ἄγιορείτης.—VI.	Βασιλειῶν βίβλος.—11.
Ἄγιονορείτης.—IX.	Βασιλεὺς Ἰουδαίων.—10.
Ἄγιοσαββίτης.—IX.	Βασιλική ὁδός.—10.
Ἄγρίππας.—10.	Βενιαμίν.—11.
ἀγρός τοῦ Ἀγρίππα.—10.	Βηθσεδὰ.—9.
ἀγρός τοῦ κεραμέως.—8, 9.	Βηθλεέμ.—10, 11, 12.
Αἴγυπτος.—10.	βῆμα.—3, 10.
ἀμηράδες.—4.	Βησφαγή (=Βηθφαγή) —7.
Ἄμμωρῆς ῥήξ Ἱεροσολύμων.—11.	Βλαχέρναι Κ/πόλεως.—11.
ἀνάβασμαν.—2, 7.	Γαβριήλ ἀρχάγγελος.—5.
ἀνάπτουν (=ἀνάπτουσιν).—2, 5.	Γαλιλαία.—VIII.
Ἄναστάσεως τοῦ Χριστοῦ (ἐκκλησία).—VI, VII.	Γαλιλαίας ὄρος.—6, 7.
ἀνέβην (=ἀνέβη).—3.	Γαλιλαῖοι ἄνδρες.—8.
ἀνελήφθην (=ἀνελήφθη).—7.	Γεδσημανῆ.—5, 6, 8, 9.
ἀνεπαύετον (=ἀνεπαύετο).—8	γενεά.—1.
ἀπεκρύβην (=ἀπεκρύβη).—10.	γένη.—3.
Ἄραβία.—VIII.	Γολγοθᾶς.—2, 3.
Ἄρμενιοι.—3.	Γρηγόριος (ἅγιος) ἀρχιεπ. μεγ.
αὐλή Καϊάφα.—9.	Ἄρμενίας.—IX, XII.
αὐτάδελφοι.—11.	δαλός.—10.

- Δαμασκηνός.—10.
 Δαμασκός.—4.
 Δαυίδ.—2, 3, 4, 5, 8.
 δηλοῦν (=δηλοῦσιν).—7.
 διμήναιον.—X.
 δοκὰς (=δοκοῦς).—1.
 δρομικός τῇ θέσει (ναός).—11.
 Δωρόθεος Α΄ πατριάρχης Ἱερο-
 σολύμων (1382—1410). —
 III—XII. 2.
 ἔγκλειστοι.—3.
 ἐδιεμέρισαν (=διεμέρισαν).—2.
 ἐδιέτριβεν (=διέτριβεν).—4.
 ἐκηδεύθη (=ἐκηδεύθη).—2.
 ἐκοιμήθη (=ἐκοιμήθη).—4.
 Ἐλαιῶν ὄρος.—7, 8.
 Ἐλένη ἡ ἁγία.—1, 3.
 ἐνι (=ἐστίν).—3, 6, 10.
 ἐπαρέλαβεν (=παρέλαβεν).—3.
 ἐποίμειναν.—12.
 ἐπροεμήνυσεν (=προεμήνυσεν)—8.
 ἐπροσεύχετο (=προσηύχετο).—4.
 ἐσταυρώθη (=ἐσταυρώθη).—10.
 ἐσταχώθη.—VIII.
 Ἐφεσος.—XV.
 Ἐφραΐμ ἱστοριογράφος καὶ μου-
 σιάτωρ.—11.
 ἐφύλαγαν.—12.
 Ζαχαρίας προφήτης.—9.
 ζωγραφισμένος.—11.
 Ἡλίας προφήτης.—11.
 Ἡρώδης.—10, 11, 12.
 Ἡσαΐας.—10.
 Θέκλα ἡ ἁγία.—VI.
 Θεοτόκος.—4, 5, 8, 9.
 Θεόφιλος πατριάρχης Ἱεροσολύμων
 (1419—1424).—X, XI.
 Θωμᾶς ὁ ἀπόστολος.—5.
 Θωμᾶς κληρικός τοῦ ἁγίου Τάφου
 (1391).—VII.
 Ἰακωβίται.—3.
 Ἰάκωβος ἀδελφότης.—3, 4.
 Ἰάκωβος καλλιγράφος ἐν Ἱερο-
 σαλήμ τῷ 1405.—IX.
 Ἰβηροί.—3, 10.
 Ἰεζεκιήλ ὁ προφήτης.—8.
 Ἱερεμίας ὁ προφήτης.—11.
 Ἱερὸν.—9.
 Ἱεροσόλυμα.—V, VI, VII, VIII,
 IX. 1, 3, 4, 7, 8, 9, 11.
 Ἱερουσαλήμ.—IX, X. 1, 6, 8, 10.
 Ἰορδάνης.—VIII.
 Ἰουδαία.—10.
 ἰππόδρομος.—11.
 Ἰσμαηλίται.—10.
 Ἰσραήλ (υἱοί).—8.
 ἱστοριογράφος.—11.
 Ἰωακεῖμ οἴκοι.—9.
 Ἰωάννης Δαμασκηνός.—4, 10.
 Ἰωάννης ὁ εὐαγγελιστής.—6.
 Ἰωάννης ὁ βαπτιστής.—9.
 Ἰωάννης ε΄ Παλαιολόγος αὐτοκρά-
 τωρ.—XI.
 Ἰωήλ προφήτης.—5.
 Ἰωσαφάτ κοιλάς.—8.
 Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας.—1, 2.

- Ἰωσήφ ὁ πάγκαλος.—10, 11.
 Καθολικὸν Βῆμα.—3.
 Καϊάφας.—9.
 Κάλλιςτος Ῥαδηνὸς καλλιγράφος ἐν Ἱερουσαλήμ (1391).—VII. καλογραῖται.—9.
 Κανᾶ Γαλιλαίας.—VIII. κανδῆλαι.—2, 5.
 κάρα τοῦ ἁγίου Ἰακώβου.—4.
 καστέλλιον.—4.
 κατάβασμαν.—7.
 καταθύμιον.—5.
 κατάλαβε.—8.
 κατασκευασμένον.—7.
 Κέδρων γείμαρρος.—6.
 κελλίον τοῦ πατριάρχου.—VIII.
 Κίων τῆς φραγγελώσεως.—3.
 Κλαυθμῶνος κοιλὰς.—8.
 Κολυμβήθρα Σιλωὰμ.—9.
 Κολυμβήθρα Βηθεσδὰ.—9.
 Κομνηνός· ἴδε Μανουήλ.
 κουβούκλιον.—1, 4, 5, 7.
 Κρανίου τόπος.—XII. 3.
 Κυρηναῖος.—3, 4.
 Κωνσταντινούπολις.—2.
 Λαζάρου ἡ πατρὶς.—7.
 Λάκκος ἐν ᾧ ἀπέκρυψαν τὸν Ἰωσήφ.—10.
 Λατῖνοι.—3, 5, 12.
 λέγουσιν (=λέγουσιν).—1, 4.
 λειτουργοῦν (=λειτουργοῦσιν).—3.
 λείψανον τοῦ ἁγίου Στεφάνου.—5.
 λεπτοκάλαμοι.—7.
 λίθος ὁ ἀπὸ Σινᾶ.—5.
 Λουκᾶς ὁ εὐαγγελιστής.—7, 12.
 Μάλχος.—6.
 Μανουήλ Κομνηνὸς αὐτοκρ.—11.
 Μανουήλ β' Παλαιολόγος αὐτοκράτωρ.—XI.
 Ματθαῖος ὁ εὐαγγελιστής.—2, 4, 6, 7, 8, 10, 11.
 μετástασις τῆς Θεοτοκοῦ.—8.
 μηναιᾶ.—VII, VIII, IX.
 μοναχοί.—9.
 μονὴ Ἰβήρων.—10.
 μονὴ σωτήρος Χριστοῦ τοῦ Παντοκράτορος.—2.
 μουσιάτωρ.—11.
 Μυροφόροι.—3.
 ναὸς ἁγίου Ἰακώβου.—4.
 ναὸς τῆς ἁγίας Πελαγίας.—7.
 ναὸς τῆς ἁγίας Σιών.—4.
 ναὸς τοῦ τιμίου Σταυροῦ.—10.
 ναὸς ὁ κτισθεὶς παρὰ τῆς ἁγίας Ἑλένης.—1.
 ναὸς τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως.—VI, VII. 1, 3.
 ναὸς τρολλαῖος.—3.
 ξύλον (τίμιον).—10.
 οἶκοι Δαυὶδ.—4.
 οἶκοι Ἰωακείμ.—9.
 οἶκοι Καϊάφα.—9.
 οἶκοι Πιλάτου.—9.
 Ὀμφαλὸς τῆς γῆς.—3.
 ὄρφος ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως.—1.
 οὐργυῖας (=ὄργυιὰς).—11.

- Δαμασκηγός.—10.
 Δαμασκός.—4.
 Δαυΐδ.—2, 3, 4, 5, 8.
 δηλοῦν (=δηλοῦσιν).—7.
 διμήναιον.—X.
 δοκὰς (=δοκοὺς).—1.
 δρομικός τῇ θέσει (ναός).—11.
 Δωρόθεος Α΄ πατριάρχης Ἱερο-
 σολύμων (1382—1410). —
 III—XII. 2.
 ἔγκλειστοι.—3.
 ἐδιεμέρισαν (=διεμέρισαν).—2.
 ἐδιέτριβεν (=διέτριβεν).—4.
 ἐκηδεύθη (=ἐκηδεύθη).—2.
 ἐκοιμήθη (=ἐκοιμήθη).—4.
 Ἐλαιῶν ὄρος.—7, 8.
 Ἐλένη ἡ ἁγία.—1, 3.
 ἐνι (=ἐστίν).—3, 6, 10.
 ἐπαρέλαβεν (=παρέλαβεν).—3.
 ἐποίμαιναν.—12.
 ἐπροεμήνυσεν (=προεμήνυσεν)—8.
 ἐπροσεύχετο (=προσήχετο).—4.
 ἐσταυρώθη (=ἐσταυρώθη).—10.
 ἐσταχώθη.—VIII.
 Ἐφεσος.—XV.
 Ἐφραΐμ ἱστοριογράφος καὶ μου-
 σιάτωρ.—11.
 ἐφύλαγαν.—12.
 Ζαχαρίας προφήτης.—9.
 ζωγραφισμένος.—11.
 Ἡλίας προφήτης.—11.
 Ἡρώδης.—10, 11, 12.
 Ἡσαΐας.—10.
 Θέκλα ἡ ἁγία.—VI.
 Θεοτόκος.—4, 5, 8, 9.
 Θεόφιλος πατριάρχης Ἱεροσολύμων
 (1419—1424).—X, XI.
 Θωμᾶς ὁ ἀπόστολος.—5.
 Θωμᾶς κληρικός τοῦ ἁγίου Τάφου
 (1391).—VII.
 Ἰακωβίται.—3.
 Ἰάκωβος ἀδελφός.—3, 4.
 Ἰάκωβος καλλιγράφος ἐν Ἱερου-
 σαλήμ τῷ 1405.—IX.
 Ἰβηροί.—3, 10.
 Ἰεζεκιὴλ ὁ προφήτης.—8.
 Ἰερεμίας ὁ προφήτης.—11.
 Ἰερὸν.—9.
 Ἱεροσόλυμα.—V, VI, VII, VIII,
 IX. 1, 3, 4, 7, 8, 9, 11.
 Ἱερουσαλήμ.—IX, X. 1, 6, 8, 10.
 Ἰορδάνης.—VIII.
 Ἰουδαία.—10.
 ἰππόδρομος.—11.
 Ἰσμαλίται.—10.
 Ἰσραὴλ (υἱοί).—8.
 ἱστοριογράφος.—11.
 Ἰωακεὶμ οἴκοι.—9.
 Ἰωάννης Δαμασκηγός.—4, 10.
 Ἰωάννης ὁ εὐαγγελιστής.—6.
 Ἰωάννης ὁ βαπτιστής.—9.
 Ἰωάννης ε΄ Παλαιολόγος αὐτοκρά-
 τωρ.—XI.
 Ἰωὴλ προφήτης.—5.
 Ἰωσαφάτ κοιλάς.—8.
 Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας.—1, 2.

- Ἰωσήφ ὁ πάγκαλος.—10, 11.
 Καθολικὸν Βῆμα.—3.
 Καϊάφας.—9.
 Κάλλιιστος Ῥαδηνὸς καλλιγράφος
 ἐν Ἱερουσαλήμ (1391).—VII.
 καλογραῖται.—9.
 Κανᾶ Γαλιλαίας.—VIII.
 κανδῆλαι.—2, 5.
 κάρα τοῦ ἀγίου Ἰακώβου.—4.
 καστέλλιον.—4.
 κατάβασμαν.—7.
 καταθύμιον.—5.
 κατάλαβε.—8.
 κατασκευασμένον.—7.
 Κέδρων γείμαρρος.—6.
 κελλίον τοῦ πατριάρχου.—VIII.
 Κίων τῆς φραγγελώσεως.—3.
 Κλαυθμῶνος κοιλὰς.—8.
 Κολυμβήθρα Σιλωὰμ.—9.
 Κολυμβήθρα Βηθεσδὰ.—9.
 Κομνηνός· ἴδε Μανουήλ.
 κουβούκλιον.—1, 4, 5, 7.
 Κρανίου τύπος.—XII. 3.
 Κυρηναῖος.—3, 4.
 Κωνσταντινούπολις.—2.
 Λαζάρου ἡ πατρὶς.—7.
 Λάκχος ἐν ᾧ ἀπέκρυψαν τὸν Ἰω-
 σήφ.—10.
 Λατῖνοι.—3, 5, 12.
 λέγουν (=λέγουσιν).—1, 4.
 λειτουργοῦν (=λειτουργοῦσιν).—3.
 λείψανον τοῦ ἀγίου Στεφάνου.—5.
 λεπτοχάλαμοι.—7.
 λίθος ὁ ἀπὸ Σινᾶ.—5.
 Λουκᾶς ὁ εὐαγγελιστής.—7, 12.
 Μάλχος.—6.
 Μανουήλ Κομνηνὸς αὐτοκρ.—11.
 Μανουήλ β' Παλαιολόγος αὐτοκρά-
 τωρ.—XI.
 Ματθαῖος ὁ εὐαγγελιστής.—2, 4,
 6, 7, 8, 10, 11.
 μετástασις τῆς Θεοτόκου.—8.
 μηναιᾶ.—VII, VIII, IX.
 μοναχοί.—9.
 μονὴ Ἰβήρων.—10.
 μονὴ σωτήρος Χριστοῦ τοῦ Παν-
 τοκράτορος.—2.
 μουσιάτωρ.—11.
 Μυροφόροι.—3.
 ναὸς ἀγίου Ἰακώβου.—4.
 ναὸς τῆς ἁγίας Πελαγίας.—7.
 ναὸς τῆς ἁγίας Σιών.—4.
 ναὸς τοῦ τιμίου Σταυροῦ.—10.
 ναὸς ὁ κτισθεὶς παρὰ τῆς ἁγίας
 Ἑλένης.—1.
 ναὸς τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως.—
 VI, VII. 1, 3.
 ναὸς τρολλαῖος.—3.
 ξύλον (τίμιον).—10.
 οἴκοι Δαυιδ.—4.
 οἴκοι Ἰωακείμ.—9.
 οἴκοι Καϊάφα.—9.
 οἴκοι Πιλάτου.—9.
 Ὀμφαλὸς τῆς γῆς.—3.
 ὄροφος ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως.—1.
 οὐργυῖας (=ὄργυιὰς).—11.

- Παλαιστίνη.—VIII. 1.
 Παντοκράτορος μονή ἐν Κ/πόλει.—
 XVI. 2.
 παρακλητική.—V, VII.
 παρακλητικὸν (βιβλίον).—VI.
 Πελαγίας τῆς ἁγίας ναὸς καὶ τά-
 φος.—7.
 Περσία.—10.
 Πέτρος ἀπόστολος.—6.
 Πιλάτος.—9.
 Πραιτώριον.—4, 9.
 προαύλια τοῦ ναοῦ τῆς Ἀναστά-
 σεως.—3.
 προσκύνημα.—3.
 Ῥαθηγός· ἴδε Κάλλιστος.
 Ράκυ (=Ράκης) ἀραβικὸν ὄνομα
 καλλιγράφου.—XI.
 Ῥαμᾶ χωρίον.—11.
 Ῥαγὴλ.—11.
 Ῥαοὺλ ἐπίσκοπος λατίνος ἐν Βη-
 θλεὲμ (1164—1165).—12.
 Ῥήξ Ἱεροσολύμων.—11.
 Ῥοβοὰμ υἱὸς Σολομῶντος.—9.
 Ῥωμαῖοι.—3.
 σάν (=ὡσάν, ὡς).—12.
 Σαρακηνοί.—9.
 σημεῖον (εἰς).—8.
 σημεῖα (=traces, ruines).—7.
 Σιλωὰμ.—9.
 Σίμων βιβλιοδέτης ἐν Χαλήλῃ,
 ἦτοι Χεβρώνι.—VIII.
 Σίμων ὁ Κυρηναῖος.—3, 4.
 Σινᾶ ὄρος.—5.
 Σίναιον ὄρος.—11.
 Σιών.—VIII, 4, 5.
 σχολίον (=σχολεῖον).—IX.
 σχολεῖον ἐν Ἱεροσολύμοις τοῦ ἱε-
 ρέως Σάδεκα (1405).—IX.
 Σολομῶντος ναὸς ἐν Σιών.—4.
 Σολομῶντος μνήμα.—5.
 σουλτάνοι.—4.
 Στέφανος πρωτομάρτυς.—5.
 Συρία.—VIII.
 σπήλαιον, ἐν ᾧ περ εἰσῆλθεν ὁ
 Ἰησοῦς.—6.
 σπήλαιον Δαζάρου ἐν Βηθανίᾳ.—7.
 Σταυροῦ εὐρεσις.—3.
 Σταυροῦ μονὴ καὶ ναὸς.—10.
 Ταφή τοῖς ξένοις.—8.
 Τάφος Δαυὶδ καὶ Σολομῶντος.—5.
 Τάφος Ζαχαρίου.—9.
 Τάφος Θεοτόκου.—5.
 Τάφος τῶν ἐν Βηθλεὲμ ἀναιρε-
 θέντων νηπίων.—12.
 Τάφος Ῥαγὴλ.—11.
 Τάφος Ῥοβοὰμ.
 Τάφος εἰς μνήματα.—9.
 Τραπεζούντιος.—VII.
 τρουλλαῖος ναὸς.—3.
 ὑπάρχουν (=ὑπάρχουσιν).—3, 4,
 8, 9.
 Φρέαρ τῶν Μάγων.—10.
 χαλασμένοι (=κεχαλασμένοι).—9.
 Χαλήλῃ, ἦτοι ἡ Χεβρών.—IX.
 ψηλάφησις Θωμᾶ.—5.
 ψηφίδες.—11.

Указатель собственных именъ.

- | | |
|---|--|
| <p>Агриппы, село.—21.</p> <p>Аммори, Король Иерусалимскій, 1162—1173 гг.—22.</p> <p>Апостолы, см.: Иоаннъ, Лука, Маркъ, Матѳей, Тома.</p> <p>Армяне, народъ.—15.</p> <p>Богородицы Пресвятой гробъ въ Геесиманіи.—17.</p> <p>Варухъ, пророкъ. Память 28-го Сентября.—21.</p> <p>Веніаминъ, ветхозавѣтный патриархъ.—22.</p> <p>Виѳагія, селеніе.—18.</p> <p>Виѳанія, селеніе.—19.</p> <p>Виѳезда, Овчая купель.—20.</p> <p>Виѳлеемскій храмъ.—22, 23.</p> <p>Виѳлеемъ, городъ.—21, 22.</p> <p>Влахернскій храмъ въ Константинополѣ.—22.</p> <p>Гавріиль, Архангелъ. Память 26 Марта.—16.</p> <p>Галилея, страна.—18.</p> <p>Галилейская гора.—18.</p> <p>Геесиманія, селеніе.—17, 19, 20.</p> <p>Голгоѳа.—14, 15.</p> | <p>Горы см.: Галилейская. Елеонская, Сіонъ, Синайская.</p> <p>Города см.: Виѳлеемъ, Иерусалимъ, Константинополь.</p> <p>Господень гробъ въ Иерусалимѣ.—13.</p> <p>Гробница, гробъ см.: Богородицы, Господень, Давида, Захаріи, Пелагій, Рахили, Ровоама, Соломона.</p> <p>Давида гробница.—17.</p> <p>Давида дома.—15, 16, 19.</p> <p>Давидъ, пророкъ и царь. Память 26-го Декабря.—14, 15.</p> <p>Домъ, дворъ см.: Давида, Иоакима, Каиафы, Пилата.</p> <p>Дорофеей, Иерусалимскій патриархъ, 1380—1418 гг.—13.</p> <p>Египеть, страна.—21.</p> <p>Елена Равноапостольная. Память 21 Мая.—13, 14.</p> <p>Елеонская гора.—18, 19.</p> <p>Ефремъ, иконописецъ и мозаистъ, 1164—1165 гг.—22.</p> |
|---|--|

- Захаріи гробъ.—20.
 Зеведеевы сыны.—17.
 Ивиры, *Грузины*, народъ.—15, 21.
 Измаильтяне, народъ.—21.
 Израилевы сыны, *Иудеи*, народъ.—20.
 Илія Освятянинъ, пророкъ. Память 20-го Іюля.—21.
 Иродъ, царь Іудейскій.—21, 22.
 Исаія пророкъ. Память 9-го Мая.—21.
 Іакова брата Господня храмъ въ Іерусалимѣ.—14.
 Іезекіиль пророкъ. Память 21-го Іюля.—19.
 Іеремія пророкъ. Память 1-го Мая.—21, 22.
 Іерусалимъ, городъ.—13, 16, 18, 21.
 Іоакима Богоотца домъ въ Іерусалимѣ.—20.
 Іоаннъ Богословъ, апостоль и евангелистъ. Память 26-го Сентября.—17.
 Іоаннъ Дамаскинъ. Память 4-го Декабря.—16.
 Іоаннъ Креститель. Память 29-го Августа.—20.
 Іоилъ пророкъ. Память 19-го Октября.—17.
 Іосафатова юдоль.—20.
 Іосифъ Аримаѳейскій. Память 31-го Іюля.—13, 2.
 Іосифъ, ветхозавѣтнй патриархъ.—21, 22.
 Іудейскій царь, см.: Давидъ, Иродъ, Соломонъ.
 Каіафы дворъ въ Іерусалимѣ.—20.
 Кедронскій потокъ.—17.
 Константинополь, городъ.—14.
 Креста древо.—21.
 Креста храмъ.—21.
 Лазарь четверодневный. Память 17-го Октября.—19.
 Латины, *католики*.—15, 16, 23.
 Лука, апостоль и евангелистъ. Память 18-го Октября.—19.
 Малхъ, архіереевъ рабъ.—18.
 Мануиль Комнинъ, Византійскій императоръ, 1143—1180 гг.—22.
 Маркъ, апостоль и евангелистъ. Память 25-го Апрелья.—18.
 Матѳей, апостоль и евангелистъ. Память 16-го Ноября.—14, 18, 20, 21.
 Народъ см.: Армяне, Ивиры, Измаильтяне. Израилевы сыны, Ромеи, Саракины.
 Несторіане, секта.—15.
 Никодимъ, тайный ученикъ Христовъ.—14.
 Палестина, страна.—13.
 Пандократора (Вседержителя) обитель въ Константинополѣ.—14.

- Пелагія гробъ.—18.
 Петръ апостоль. Память 29-го
 Іюня.—17, 18.
 Персія, страна.—21.
 Пилата домъ въ Іерусали-
 мѣ.—20.
 Плача юдоль.—19.
 Пророки см.: Варухъ, Да-
 видъ, Ілія, Ісаія, Іезе-
 кіиль, Іеремія, Іоиль.
 Рама, селеніе.—22.
 Рауль, епископъ Виолеемскій,
 1156—1174 гг.—22.
 Рахили гробъ.—22.
 Рахиль, жена Іакова.—22.
 Ровоама гробъ близъ Гееси-
 манія.—20.
 Ромеи, *Византійцы*, на-
 родъ.—15.
 Саракины, *Сарацины*, на-
 родъ.—20.
 Святая Святыхъ въ Іеруса-
 лимѣ.—20, 21.
 Святые см.: Апостолы: Га-
 вріиль, Елена, Іоаннъ,
 Лазарь, Іосифъ, Пророки,
 Стефанъ.
- Селенія, село см.: Агриппы,
 Виофагія, Виоанія, Гео-
 симанія, Рама, Скудель-
 ниче.
 Силоамская купель.—20.
 Симонъ Киринеянинъ.—15.
 Сіонъ Святой, гора.—15, 16.
 Синайская гора.—16, 21.
 Скудельниче село.—19, 20.
 Соломона гробница на Сіо-
 нѣ.—17.
 Соломоновъ храмъ на Сіо-
 нѣ.—16.
 Соломонъ, царь Іудейскій.—
 20, 21.
 Стефанъ Первомученикъ. Па-
 мять 27-го Декабря.—16,
 17.
 Страна см.: Галилея, Еги-
 петъ, Палестина, Персія.
 Храмы см.: Виолеемскій,
 Влахернскій, Іакова, Кре-
 ста, Соломоновъ.
 Царь см. Іудейскій.
 Яковиты, секта.—15.
 Өома, апостоль. Память 6-го
 Октября.—16.

ΟΓΛΑΒΛΟΝΙΟ.

	ΣΤΡΑΝ.
Πρeδικλωiε	I
Ἐωνόμου περιγραφή τῶν ἁγίων τόπων.	1
Οπισανίε Σωτώνχъ мѣсть безъимяннаго	13
Πίναξ κυρίων ὀνομάτων καί τινων λέξεων.	25
Указатель собственныхъ именъ.	29
Ογλωβленіе	33

Житіе и хожденіе Даниіла, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. Съ рисунками и планами М. А. Веневитинова. Рекомендуемое Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	10 —
Странствованія Василія Григоровича-Барскаго. Рекомендуемое Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія: Часть I, съ 28 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ	12 —
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	10 —
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ	9 —
Часть IV, съ 34 рисунками. Ц. безъ переплета 5 р., въ переплетѣ	7 —
Всѣ 4 части Ц. безъ переплета 25 р., въ переплетѣ	33 —
Научное значеніе раскопкѣ, произведенныхъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Иерусалимѣ. В. Н. Хитрово	50
Палестина и Синай:	
1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово	1 —
2-й > Описаніе древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго.	65
Спутникъ Православнаго поклонника въ Святую Землю. Протоіерея В. Я. Михайловскаго.—Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ 2 рисунками.—	35
Выпускъ 2-й. Путь отъ Яффы до Иерусалима, Иерусалимъ и его окрестности. Съ 18 рисунками	1 —
Храмъ Воскресенія Господня въ Иерусалимѣ. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. Съ 8 рисунками	30
Елеонская гора. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. 2 изд. Съ 7 рисунками	10
Палестинскій патерикъ:	
1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками	40
По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. 2 изд. Съ рисунками	50
Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун.—	30
En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié	3 —
Къ Животворящему гробу Господню. Разсказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 3 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ, Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія и Военно-Ученымъ Комитетомъ Военнаго Министерства.	40
Воспоминаніе о поѣздкѣ въ Константинополь, Каиръ и Иерусалимъ въ 1887 г. А. Коптева	2 —
Планъ Иерусалима. Рекомендуемый Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкорѣ	3 50
Благословеніе Святаго града Иерусалима. 31 видъ Иерусалима	35
Благословеніе Святой Земли. 25 видовъ Святой Земли	25
Благословеніе Святаго града Иерусалима и Святой земли. 56 видовъ	50
Каждый видъ отдѣльно	1

Для членовъ Общества дѣляется 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ—50% уступки.

Складъ изданій находится въ Канцеляріи Общества, С.-Петербургъ, набережная Мойки, близъ Синаго моста, № 93, кв. № 16.





ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



27-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

С.-Петербургъ

1888

Изданія Православнаго Палестинскаго Общества.

Православный Палестинский Сборникъ:

	Цѣна.
	р. к.
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово	2 —
2-й > Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово.	1 —
3-й > Житіе и хожденіе Давиіла, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ)	2 50
4-й > Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева (распроданъ)	2 —
5-й > Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг, о. Архимандрита Леонида	1 —
6-й > Хоженіе гостя Васиіа. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида	— 30
7-й > Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина.	6 50
8-й > Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Давиіла Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса.	1 60
9-й > Житіе и хожденіе Давиіла, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова	5 50
10-й > Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели.	4 50
11-й > Повѣсть Епифанія о Іерусалиме и сущихъ въ немъ мѣстѣ 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго	6 50
12-й > Хожденіе Игнатія Смоляннина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева.	1 —
14-й > Сербское описаніе Святымъ мѣстѣ 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Столяновича	— 50
15-й > Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 г. о. Архимандрита Леонида	— 25
17-й > Николаепископа Меоискаго и Феодора Продрома писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго.	4 —
18-й > Хожденіе купца Васиіа Познякава. 1558—1561 гг. Хр. М. Лопарева.	2 —
27-й > Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева.	3 —

Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:

за 1882—1883 г.	1 50
> 1883—1884 г. (распроданъ).	1 10
> 1884—1885 >	1 —
> 1885—1886 г. 2 р. Тоже съ планомъ Іерусалима	4 —
> 1886—1887 г.	1 50

Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:

1-й—Февраль 1886 г.	— 50
2-й—Май 1886 г.	— 50
3-й—Январь 1887 г.	— 50
4-й—Декабрь 1887 г.	— 50

Житіе и хожденіе Давиіла, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ. .10 —

Pravoslavnyi
ПРАВОСЛАВНЫЙ

ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ ІХ

ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Кирилова, въ д. М-ра Финансовъ, на Дворц. площ.

1889

Early Printed Library
Gift of
Arch. [Name], Ph. D.
October 31, 1956.

Отъ Сиб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется.
С.-Петербургъ, Январь 1889 г.

Цензоръ Архимандритъ Тихонъ.

ХОЖДЕНІЕ
Трифон *Короветниковъ*
ТРИФОНА КОРОВЕТИНОВА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

Хр. М. Лопарева

ХОЖАЕНІС

ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

1593 — 1594 гг.

Безошибочно можно сказать, что изъ всѣхъ сочиненій Русскихъ паломниковъ, ни одно не пользовалось и такою громкою извѣстностію и такимъ широкимъ распространіемъ, какъ такъ называемое „Хожденіе Трифона Коробейникова“. Начиная съ XVI вѣка и кончая настоящимъ временемъ это путешествіе дотого сдѣлалось народнымъ, что рѣшительно заслонило собою всѣ другія книги такого же содержанія. О степени его распространія можно заключить изъ громаднаго числа списковъ, въ которыхъ оно дошло до насъ, причемъ переписываніе его продолжалось даже и тогда, когда стали появляться уже печатныя его изданія, а эти послѣднія продолжаютъ выходить чуть не ежегодно и по настоящее время. Доселѣ извѣстно намъ болѣе 200 списковъ и болѣе 40 печатныхъ изданій „Путешествія Трифона Коробейникова“. Какъ высоко Хожденіе цѣнилось въ старину, видно изъ того, что оно помѣщалось иногда цѣликомъ въ хронографахъ,—честь, которой удостоивались лишь очень немногіе любимцы древне-русской грамотной публики: въ хронографахъ о частныхъ лицахъ дѣлалось упоминаніе обыкновенно одного только имени. Наконецъ, въ глазахъ нашихъ предковъ „Хожденіе Коробейникова“ получило чуть не священный авторитетъ,

II

помѣщаясь въ сборникахъ иногда между житіями Святыхъ, поученіями Златоустаго, церковными пѣснями и другими статьями религіознаго содержанія. До самаго послѣдняго времени, то-есть въ продолженіи ровно трехъ вѣковъ, Хожденіе это пользовалось незыблемымъ авторитетомъ, отъ котораго неожиданно пришлось въ 1884 г. отказаться. Оказалось, что книга Коробейникова есть только новый пересказъ болѣе ранняго, забытаго паломническаго труда — Василія Познякава. Ниже будетъ указано, что хотя этотъ взглядъ не вполне правильный, тѣмъ не менѣе Коробейниковъ не можетъ болѣе считаться паломникомъ-писателемъ.

Въ 1582 году царь Иванъ Васильевичъ отправилъ купца Ивана Матвѣевича Мишенина съ милостынею въ Царьградъ и на Аѳонскую гору объ упокоеніи души царевича Ивана Ивановича. Въ этомъ посольствѣ, какъ слѣдуетъ догадываться, находились также Трифонъ (Коробейниковъ) и Юрій (Грекъ). Письма, посланныя съ купцемъ, до насъ не сохранились, хотя они несомнѣнно были, такъ какъ ихъ въ то время видѣлъ въ канцеляріи польскаго министерства извѣстный нѣмецкій пасторъ Павелъ Одерборнъ ¹. Мишенинъ 20 Ноября прибылъ въ Константинополь и оставался здѣсь въ теченіи 7 мѣсяцевъ; перелавъ милостинныя деньги по назначенію, затѣмъ онъ 20 Іюня 1583 года поплылъ къ Аѳонской горѣ, куда прибылъ 3 Іюля. Раздавъ здѣсь милостыню ², онъ съ благодарственнымъ письмомъ

¹ *Oderbornius. Ioannis Basilidis magni Moschoviae ducis vita* (въ *Rerum Moscoviticarum auctores varii. Francofurti 1600 p. 311*): *Literas... ad Stephanum regem fecit, quibus legatis suis eleemosynam ad Graecos deportantibus securum per Poloniae fines abitum impetrabat, quas Paulus Oderbornius, qui haec conscripsit, à regio secretario acceptas recitari etiam audivit.*—

² Въ Греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2) въ одномъ мѣстѣ сказано: 2860 (л. 90), въ другомъ: 500 рублей (л. 32 об.).

Святогорскихъ иноковъ, отъ 5 Сентября, отправился обратно въ Константинополь ¹. Получивъ здѣсь благодарственную грамоту, отъ патріарха Іереміи II, написанную 12 Ноября, Мишенинъ черезъ недѣлю покинулъ Царьградъ. Оказалось, что торговый человекъ везъ въ Москву грамоту еще отъ Александрійскаго патріарха Сильвестра; спрашивается, гдѣ Мишенинъ встрѣтилъ его, гдѣ передалъ ему милостыню? Письмо патріарха Сильвестра не датировано: не выставлено ни мѣста, ни времени его написанія. Но что онъ видѣлся съ Мишенинымъ и Коробейниковымъ, объ этомъ свидѣтельствовалъ и патріархъ Мелетій Пигасъ около 1590—1593 г. „Тогда (во время Сильвестра, говоритъ Мелетій) приходилъ *сюда* киръ Трифонъ, неся милостыню достославнаго отца твоей царственности (Ѳеодора Ивановича) и дары на поминовленіе преблаженнаго князя Іоанна, твоего брата, и мы услышали, что ему (царю Ивану Васильевичу) прислали книгу изъ Рима и по этому поводу твой достославный отецъ искалъ для себя человека, который бы былъ православнымъ и узналъ латинскій языкъ“ ². Такъ какъ и въ этомъ письмѣ не указано мѣста написанія грамоты, то и слово *сюда* неопредѣленно. Малышевскій, считавшій „Хожденіе Коробейникова“ оригинальнымъ произведеніемъ и вѣрившій его описанію Александрии и Каира, толковалъ это *сюда* въ смыслѣ въ „Каиръ“, хотя для этого онъ не имѣлъ другихъ свидѣтельствъ: теперь же, когда „Хожденіе Коробейникова“ не принадлежитъ Коробейникову, то и теряется послѣдняя опора приурочить письмо Мелетія, а стало быть и письмо Сильвестра къ какому либо опре-

¹ Греч. ст. сп. № 2 л. 89 и сл. — ² Переводъ письма напечатанъ у И. И. Малышевскаго. Александрійскій патріархъ Мелетій Пигасъ и его участіе въ дѣлахъ русской церкви. Кіевъ 1872. II. 3.

IV

дѣленному городу. По словамъ Кіевскаго профессора, Коробейниковъ видѣлъ Сильвестра въ Каирѣ¹; по нашему мнѣнію, Мишенинъ, Трифонъ и Юрій встрѣтили патріарха Сильвестра въ Царьградѣ, гдѣ и передали ему милостыню. Имѣемъ право на такое заключеніе на основаніи словъ самого патріарха въ грамотѣ къ царю: „А патріархъ цареградскій великіе перкви пречистые Богородицы видѣлъ твоихъ рабовъ, что они смиренны были, — Иванъ да Трифонъ да Юрій,—и привезли они къ намъ твою свѣтлую грамоту и твою царскую милостыню; и патріархъ цареградскій *со мною и съ ними вмѣстѣ* твою царскую милостыню радостно приняли“². Такимъ образомъ Иванъ Мишенинъ, Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ жили въ Константинополѣ 7 мѣсяцевъ, роздали здѣсь милостыню патріархамъ Іереміѣ II и Сильвестру и рассказали послѣднему о событіяхъ въ жизни Московскаго двора. Покинувъ столицу Турціи 19 Ноября 1583 года, они чрезъ Адрианополь, Болгарію, Валахію и Литву вернулись въ Москву 28 Февраля 1584 года, стало быть еще при жизни Грознаго Царя.

Какъ было принято посольство государемъ, неизвѣстно, но можно предполагать, что послы, о которыхъ такъ лестно отозвался патріархъ Сильвестръ, были награждены по заслугамъ. Уже въ 1588 и 1589 годахъ мы видимъ Трифона Коробейникова въ должности дворцоваго дьяка. „Іюля въ 26 день (1588 г.) дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифону Коробейникову къ государеву платью на чехоль полотно тверское“; (между 14 и 23 Февраля 1589 г.) „дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифану Коробейникову къ госуда-

¹ *Малмиевскій*. I. 182, 266.—² Греч. ст. сн. № 2 л. 109.

реву царя и великаго князя платью на шитье полотно нитей“¹.

Въ царствованіе царя Θεодора Ивановича, когда по дѣлу учрежденія патріаршества въ Москвѣ происходили оживленныя сношенія Россіи съ Востокомъ, въ 1586 г. прибылъ въ Москву Антиохійскій патріархъ Іоакимъ. Съ почестями онъ былъ встрѣченъ, съ почестями и отпущенъ (въ Августѣ мѣсяцѣ). Правительство Θεодора отправило съ нимъ съ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича подьячего Михаила Огаркова въ сопровожденіи купцовъ Θεодора Андреева и Ивана Дезжемандура. Въ письмахъ царя, адресованныхъ на имя остальныхъ патріарховъ и отправленныхъ съ Огарковымъ, ничего не говорилось о намѣреніяхъ и желаніяхъ московскаго правительства; вѣроятно, послу наказано было словесно изложить волю государя². Царьградскому патріарху царь послалъ 375 рублей, сообщалъ ему, что Огарковъ ѣдетъ помолиться къ Спасову гробу и во Святую гору и выкупить своего сына изъ турецкаго плѣна, и просилъ Θεолепта дать его посланцу проѣзжую грамоту для путешествія въ Александрію.

Этотъ же Огарковъ, но кажется уже въ должности дьяка, снова путешествовалъ въ Іерусалимъ въ 1593 г. и былъ вмѣстѣ съ Трифономъ Коробейниковымъ главными лицами посольства. На этотъ разъ они посланы были съ заздранною милостынею—по случаю рожденія царевны Θεодосіи Θεодоровны (1592). Тогда, говоритъ

¹ *И. Е. Забелинъ. Матеріалы для исторіи, археологіи и статистики города Москвы. М. 1834. I. 1218. 1221.* Упоминаемый здѣсь Твердиковъ вмѣстѣ съ Θεодотомъ Погорѣловымъ, по порученію Грознаго, ѣздилъ въ Англію къ королевѣ Елизаветѣ въ 1567 году. См. хроногр. Имп. Публ. Библ. F. XVII № 17, л. 445 об. — ² *Кнѣзевъ. Характеръ отношеній Россіи къ православному Востоку въ XVI и XVII столѣтіяхъ. М. 1885. Изд. 2-е, стр. 38.*

VI

лѣтописецъ, „бысть радость на Москвѣ велія; царь же Ѳедоръ Ивановичъ опольныхъ, кои были приговорены къ казни, заточены по темницамъ, всѣхъ государь пожаловалъ, изъ темницъ велѣлъ свободити и по многимъ монастыремъ давалъ многую милостыню. И посла въ Ерусалимъ и во всю Палестинскую землю по монастыремъ съ милостынею Михаила Агаркова съ товарищи со мною доволнею милостынею“¹. Но еще ранѣ ихъ, именно въ Декабрѣ 1592 года, посланъ былъ въ Аѳонскій Ватопедскій монастырь купецъ Иванъ Кошуринъ съ „молебною“ милостынею о здравіи новорожденной царевны².

Посольство 1593 года, въ сопровожденіи подьячего Васильева, выѣхало изъ Москвы 19 Января съ богатою милостынею именно 5564 золотыхъ венгерскихъ и множествомъ пушнаго товару. Ему наказано было раздать милостыню какъ въ Царьградѣ, Антіохіи и Іерусалимѣ, такъ въ Египтѣ и на Синайской горѣ. Января 25-го посольство было въ Смоленскѣ, 8 Февраля въ Оршѣ, 17-го въ Слуцкѣ, 1 Марта въ Каменцѣ-Подольскомъ, 13-го въ Яссахъ, 25-го въ Сакчѣ и Св. Пасху (1 Апрѣля) встрѣтили въ Хапстѣ; въ Константинополь посольство прибыло въ началѣ Апрѣля 1593 года. Заплативъ таможенныя пошлины, послы 29 Апрѣля роздали въ Константинополѣ 1760 золотыхъ (часть изъ нихъ была взята у проживавшаго здѣсь Ивана Кошурина); здѣсь же была передана милостыня Александрійскому патриарху Мелетію, какъ для него самого, такъ и въ александрійскіе церкви и монастыри, такъ что въ Египеть ѣхать не пришлось. Въ Царьградѣ Коробейни-

¹ Русская лѣтопись по Никонову списку. Спб. 1791. VII, 25. — ² Грамота (въ спискѣ) въ Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, карт. 1, Декабрь 7101.

ковъ и Огарковъ пробыли, кажется, около 4 мѣсяцевъ, такъ какъ въ Иерусалимъ они пріѣхали 28 Сентября. Въ день Покрова пресвятой Богородицы было роздано здѣсь кромѣ мѣховъ 2544 золотыхъ и кромѣ того 22 Февраля 1594 года передана была милостыня Синайскому архіепископу Лаврентію черезъ посредство находившагося въ Святомъ градѣ Синайскаго архимандрита Мелетія—на сумму 430 золотыхъ и 40 соболей, такъ что и на Синай ѣхать имъ не довелось. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ, то-есть послѣ семимѣсячнаго пребыванія въ Иерусалимѣ¹, русское посольство отправилось въ Антиохію, гдѣ передало патриарху Іоакиму, духовенству и бѣднымъ всего 910 золотыхъ и 40 соболей². Съ благодарственною грамотою патриарха, отъ 18 Апрѣля, послы съ Иерусалимскими старцами на обратномъ, повидимому, пути роздали небольшую милостыню въ Литвѣ и „съ великою честію“ прибыли въ Россію³. Вѣроятно, по порученію правительства, Трифонъ Коробейниковъ привезъ въ Москву модель гроба Господня, какъ видно изъ словъ паломника XVII вѣка Василя Яковлевича Гагары. По одной редакціи, относящіяся къ этому слова читаются: „гробъ Божій... мѣрою уже того и ниже гро-

¹ Имп. Публ. Библ. F. I № 644 (листы изъ книги, въ которой росписывались пріѣзжающіе въ Иерусалимъ:) „Въ лѣто 7102 Сентября въ 28 день пріѣхали въ святыи Ерусалимъ съ Москвы отъ царя съ милостиною Трпѣевъ Коробейниковъ [да] Михаило Огарковъ, а поѣхали Апрѣля въ день и былъ съ ними зъ дворца подъячей Сыдавной Васильевъ и сію книгу [прі]оетохъ“. Ср. *И. А. Бычковъ*. Краткій обзоръ собранія рукопи надлежаваго преосвященному Порфирію, а нынѣ хранящагося въ Императорской Публичной Библиотекѣ. Спб. 1885 стр. 69. Странное слово „Сыдавной“ можно читать „Сывданой“, или даже „Сыдваной“, хотя и при этомъ чтеніи дѣло не разъясняется. -- ² *Коробейниковъ*, стр. 103; ср. подлинную пергаментную грамоту Іоакима (Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, Греч. Дѣла. VI 17 л. п. 1: грам. 18 апр.) — ³ Русская лѣтопись по Никонову списку. VII. 25.

VIII

ба, что вывезъ Трифанъ Карабейниковъ, лише длиною въ мѣру“¹; по другой редакціи хожденія Гагары читается: „Гробъ Господень... величною слово въ слово, что у насъ на Москвѣ въ соборѣ стоитъ, что вывезъ Трифонъ Коробейниковъ мѣру изъ Іерусалима къ Москвѣ. токмо поскуднѣе того немного въ ширину“².

Перу Трифона Коробейникова до самаго послѣдняго времени приписывалось два произведенія — Описаніе святынь Востока 1582 года³ и Отчетъ московскому правительству 1594 года въ раздачѣ милостинныхъ денегъ на Востокъ⁴. Но въ рукописяхъ встрѣчалось еще небольшое Описаніе пути отъ Москвы до Царьграда, связанное съ именемъ Коробейникова и относящееся къ 1594 году; это произведеніе было издано лишь недавно⁵. По хронологическому порядку намъ слѣдовало бы обратиться прежде всего къ разсмотрѣнію „Хожденія 1582 года“, но, по нѣкоторымъ причинамъ, мы сдѣлаемъ замѣчанія сначала о двухъ остальныхъ сочиненіяхъ разбираемаго здѣсь писателя.

Описаніе пути отъ Москвы до Царьграда извѣстно намъ въ 14 спискахъ XVII и XVIII вѣковъ. По пересмотрѣ ихъ всѣхъ, оказалось возможнымъ раздѣлить ихъ, на три группы; къ первой отнести лишь одинъ списокъ, ко второй 6 и къ третьей остальные 7 списковъ. Последнія двѣ группы списковъ мало разнятся между собою: замѣчаются лишь иногда отличія въ числахъ и нѣкоторая интерполированность списковъ третьей группы

¹ Рук. Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ № 401 л. 88. — ² П. И. Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Спб. 1849. II. 8, стр. 113. — ³ Первое изданіе его, сдѣланное В. Гр. Рубаномъ, появилось въ 1783 г. — ⁴ Н. И. Новиковъ. Древняя Россійская Вивлюэика. М. 1789. XII. 425—449. — ⁵ С. О. Долговъ. Второе хожденіе Трифона Коробейникова. М. 1887 (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1887 в. 1).

сравнительно со списками второй, между прочимъ прибавленіе анонимнаго описанія Царьграда. С. О. Долговъ принялъ въ основаніе текстъ списковъ третьей группы и прибавилъ къ нему варианты изъ списка второй группы; такимъ образомъ онъ не имѣлъ подъ руками и не зналъ о существованіи открытаго нами списка, который мы относимъ къ первой группѣ и который только одинъ и можетъ быть названъ спискомъ съ подлиннаго сочиненія Трифона Коробейникова. Въ краткихъ замѣчаніяхъ своихъ писатель отмѣчаетъ мѣста, гдѣ онъ останавливался, съ нѣкоторыми о нихъ подробностями, преимущественно съ указаніемъ ихъ взаимнаго разстоянія другъ отъ друга и владѣтелей, которымъ они принадлежали въ концѣ XVI вѣка. Есть здѣсь нѣсколько исторически-цѣнныхъ свѣдѣній, которыхъ мы напрасно стали бы искать у другихъ современныхъ писателей.

Къ началу XVII вѣка, когда прежніе владѣтели перемѣрили, когда путь отъ Москвы до Царьграда нѣсколько видоизмѣнилъ свое направленіе и когда такимъ образомъ Путникъ Коробейникова сталъ дѣлаться анахронизмомъ, онъ былъ переработанъ и приспособленъ къ требованіямъ позднѣйшихъ купцовъ-путешественниковъ: имена владѣтельныхъ пановъ и многіе пункты стоянокъ Коробейникова были исключены изъ Путника и въ такомъ видѣ онъ и дошелъ до насъ въ 14 спискахъ. Но списокъ, сохранившій въ большей чистотѣ книгу нашего писателя, сохранился только одинъ. Это рукопись графа А. С. Уварова № 560, списокъ которой приводится въ настоящемъ изданіи съ достаточною точностью. Вариантомъ къ тексту можетъ служить изданіе С. О. Долгова, хотя онъ и не исчерпываетъ всѣхъ, часто очень любопытныхъ вариантовъ: помимо многихъ от-

Х

мѣнъ въ цифрахъ есть разница и въ словахъ; въ нѣкоторыхъ рукописяхъ о р. Прутѣ говорится, что она „маленко поменши Нѣстра рѣки“ (рук. Увар.), къ воеводѣ Аарону ѣздили Трифонъ и *Юрїи* (рук. Солов.); счета отъ Москвы до Царьграда ни въ одной рукописи нѣтъ, но по тогдашней дорогѣ разстояніе между обоими городами значительно превышало 1,700 верстѣ. Къ сожалѣнію, списокъ рукописи № 560 довольно неисправенъ, прежде всего въ отношеніи заключающихся въ немъ чиселъ: Коробейниковъ отмѣчаетъ разстоянія мѣстечекъ послѣдовательно, напримѣръ, между Оршею и Борисовымъ и затѣмъ называетъ вообще все количество верстѣ между этими городами. Но оказывается, что частичный счетъ часто разнится отъ общаго: по частямъ отъ Орши до Борисова 135, а вообще—120 верстѣ. Гдѣ кроется источникъ ошибки, въ частичномъ ли, или въ общемъ счетѣ, сказать трудно; иногда возстановленію надлежащаго текста помогаетъ „передѣлка Путника“, но часто и она не въ состояніи разяснить дѣло. Затѣмъ въ списокѣ въ самомъ началѣ стоитъ цифра зѣ вм. зѣа; первая изъ нихъ передѣлана другими чернилами и, быть можетъ другою рукою, а первоначально стояла трудноразбираемая цифра не то зѣ, не то зѣи; но такъ какъ ни первоначальная цифра, ни ея передѣлки не правильны, то мы сочли болѣе удобнымъ советъ не вносить цифры въ текстъ издаваемого памятника. Далѣе въ списокѣ находится очевидная ошибка: Карповъ вм. Огарковъ,—ошибка, примѣры которой можно видѣть и въ греческомъ статейномъ списокѣ, гдѣ путешественникъ Маркъ Самсоновъ одинъ разъ названъ: Маркъ Копосовъ, а это едва ли есть его двойная фамилія. Наконецъ въ списокѣ есть очевидные пропуски, напримѣръ, пропущено упоминаніе о 14-мъ станѣ Ко-

робейникова, а также послѣдняя цифра въ концѣ его Путника ¹.

Своего рода важность представляетъ и другой непаломнической трудъ Трифона Коробейникова—Отчетъ въ раздачѣ милостыни на Востокъ въ 1594 году. Онъ также не дошелъ до насъ въ подлинникѣ и содержится въ одномъ только Греческомъ статейномъ спискѣ или копіи съ него, сдѣланной для московскаго посольскаго приказа ². Правительство, какъ видно изъ этого сочиненія, составило примѣрную „роспись“, какія суммы подлежатъ раздачѣ въ церкви Царьграда, Иерусалима и пр., но не стѣсняло этимъ словъ и оговаривалось: „гдѣ сколько дати пригожь“ (стр. 85). Коробейниковъ, какъ можно думать, везъ съ собою эти росписи, отдѣльныя для Царьграда, Антиохіи и пр., и въ нихъ дѣлалъ замѣтки, выполненъ ли имъ наказъ въ точности. При такомъ допущеніи становятся понятными слова: „росходъ писанъ въ сихъ же книгахъ“ (стр. 95 и 96), а также и то, что рассказъ о валапской милостыни помѣщенъ среди разсказа о раздачѣ царьградской милостыни, что, вѣроятно, слутано переписчикомъ. Въ Константинополѣ Коробейниковъ роздалъ менѣ той суммы, которая была назначена по смѣтѣ правительства, и остатокъ ея передалъ въ Иерусалимскія церкви вмѣстѣ съ причитающимися сюда деньгами; „гдѣ сколько что довелось дати“, писалъ онъ (стр. 85). Значеніе этого памятника (неинтереснаго, по словамъ Карамзина) основывается главнымъ образомъ на именахъ и цифрахъ, въ немъ содержащихся. Коробейниковъ видѣлъ очень много предстоя-

¹ Нѣкоторыя другія подробности о спискахъ втораго хожденія Трифона Коробейникова помѣщены нами въ разборѣ изданія С. О. Долгова: Ж. М. Н. Пр. Ноябрь 1887, стр. 137 и сл. — ² Греческій статейный списокъ № 3 л. 432—461.

XII

телей восточныхъ церквей, называетъ каждаго изъ нихъ по имени, сообщаетъ, сколько каждому дано заздравной милостыни и гдѣ именно, дѣлаеть нѣкоторыя замѣчанія вообще о состояніи православія на Востокѣ, а все это, вмѣстѣ взятое, служитъ цѣннымъ историческимъ источникомъ, въ виду скуднаго матеріала для ознакомленія съ церковною исторіею того времени. Напримѣръ, Коробейниковъ пишетъ, что патріархъ царьградскій Іеремія II по оставленіи престола постригся въ монастырѣ Св. Іоанна Предтечи, около Созополя (стр. 86) этотъ фактъ извѣстенъ только изъ одного Коробейникова ¹. Затѣмъ Трифонъ дополняетъ и исправляетъ каталогъ митрополитовъ и архіепископовъ, современныхъ Іеремію II ²: вм. Еврпскаго митрополита Лаврентія называетъ Іезекію, прибавляетъ Тивоскаго (?) митрополита Лаврентія, вм. Митилинскаго Григорія называетъ Паисія, вм. Ахридскаго Соеронія—Іоакима; говоритъ о Навпактскомъ митрополитѣ Гавріилѣ, тогда какъ по каталогу при Іеремію II митрополитами здѣсь были: Дамаскинъ, Паросній, Іоакимъ и Митрофанъ, о Гавріилѣ же нѣтъ упоминанія ².

Переходимъ наконецъ къ разсмотрѣнію „Хожденія Коробейникова“ 1582 года. До 1884 года, когда не было еще извѣстно о книгѣ Познякова и когда хожденіе Коробейникова считалось еще оригинальнымъ произведеніемъ, неоднократно высказывалась необходимость болѣе правильнаго изданія его путешествія, въ виду того, что оно обстоятельно описывало святыни Востока. Еще въ 1864 году Авр. С. Норовъ замѣтилъ,

¹ Ср. *Малышевскій*. I. 22. К. Н. Сава, писавшій специальную работу объ Іеремію II (Σάβας. Βιογραφικὸν σκεδίασμα περὶ τοῦ πατριάρχου Ἱερემίου Β. 1572—1594. Ἀθήναι: 1870) не зналъ, гдѣ жилъ въ послѣднее время своей жизни царьградскій патріархъ. — ² Σάβας, о. с. р. 93—94.

что лучшее Сахаровское изданіе Коробейникова нуждается въ пересмотрѣ по болѣе полнымъ рукописямъ ¹; три года спустя слова русскаго ученаго были повторены известнымъ нѣмецкимъ палестинологомъ Титомъ Тоблеромъ ². Затѣмъ слѣдовали замѣчанія по этому же вопросу В. Н. Хитрово ³, А. Ѳ. Бычкова ⁴, П. А. Гильтебрандта ⁵, И. Е. Забѣлина ⁶ и Д. Ѳ. Кобеко ⁷. Но еще гораздо ранѣе было обращено вниманіе на это сочиненіе. Хронологическій перечень ихъ дастъ возможность видѣть, какъ незначительны были до послѣдняго времени свѣдѣнія объ этомъ писателѣ и его сочиненіи.

Первый издатель Хожденія В. Гр. Рубанъ, не оцѣнивая значеніе этого памятника, только замѣтилъ, что Коробейниковъ былъ посланъ Грознымъ, стало быть имъ, надо думать, хожденіе и написано; то же сказано было и Михайловымъ въ 1798 году. Въ 1826 г., было замѣчено, что книга Коробейникова сдѣлалась достопамятною для современниковъ по описанію, которое онъ составилъ; ее переписывали съ великимъ тщаніемъ въ Русскіе сборники, она была любимымъ предметомъ чтенія для нашихъ предковъ на ряду съ повѣстями о Мамаевомъ побоищѣ, о городѣ Троѣ, объ Александрѣ Македонскомъ; ни одно изъ извест-

¹ *Noroff*. Pélerinage en terre sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle. Pétersb. 1864. p. 211. — ² *Tobler*. Bibliographia geographica Palaestinae. Leipzig 1857 S. 82. — ³ *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876. стр. 11. — ⁴ *Бычкова*. Описаніе славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Императорской Публичной Библіотеки. Спб. 1878. I. 53. 54. — ⁵ *Гильтебрандтъ*. Похождение въ землю Святую князя Радвила Сиротки 1582—1584 гг. Спб. 1879 г. стр. XI. — ⁶ *Забѣлинъ*. Хожденіе купца Василія Познякава 1558 года. М. 1834. стр. X. — ⁷ *Кобеко*. Отчетъ 28 Ноября 1885 г. (Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 1885—1886 годъ. Спб. 1886). стр. 25—26.

XIV

ныхъ въ старину описаній не объясняло такъ подробно храма Иерусалимскаго и другихъ Святыхъ мѣстъ; но при всемъ этомъ замѣчалось, что путешествіе Трифона мало представляетъ любопытнаго для читателей высшихъ сословій ¹. Въ 1845 г. митрополитъ Евгеній замѣтилъ, что Коробейниковъ и Грековъ написали дневникъ своего путешествія, помѣщенный у Новикова; однако такое замѣчаніе явилось по недоразумѣнію: не этотъ дневникъ помѣщенъ у Новикова; что нибудь одно: или Коробейниковъ и Юрій Грекъ написали книгу, изданную Рубаномъ, или Коробейниковъ и Огарковъ написали журналъ, изданный у Новикова ². Черезъ годъ послѣ этого высказано было мнѣніе, что оба путешествія Трифона смѣшаны и что путешествіе 1582 г. относится, очень можетъ быть, къ 1593 г.; при этомъ было сказано, что оно состоитъ изъ весьма небольшихъ путевыхъ замѣтокъ и интересно только какъ памятникъ старины; однакожь по всему видно, что Коробейниковъ былъ большой начетчикъ и зналъ хорошо Св. Писаніе: мѣста, посѣщенные имъ, возбуждали въ его памяти различныя событія библейской исторіи и онъ рассказываетъ свои впечатлѣнія съ теплымъ чувствомъ и дѣтскою простотою ³. Прошелъ еще годъ и о Коробейниковѣ появилась весьма странная теперь замѣтка, именно, что Трифонъ при Θεодорѣ Ивановичѣ былъ отправленъ въ Грецію къ

¹ Рецензія по поводу Коробейниковскаго изданія 1826 г.: Московскій Телеграфъ 1826. № 19 (Октябрь), стр. 227—230. — ² *Евгеній*. Словарь духовныхъ и свѣтскихъ писателей—соотечественниковъ и чужеземцевъ, писавшихъ въ Россіи. М. 1845. I. 309. Эта неточность повторена и М. И. Лилеевымъ въ „Опис. рук. хран. въ библ. Черниговской Духовной Семинаріи“. Спб. 1880, стр. 78, гдѣ сказано, что путникъ Коробейникова напечатанъ Новиковымъ и Рубаномъ. — ³ Рецензія Коробейниковскаго изданія 1846 года: Отечественныя Записки 1846. № 3, стр. 16—17 (въ концѣ книги).

тамошнимъ патриархамъ съ дарами на поминъ души царя Иоанна Грознаго, но въ Литвѣ былъ задержанъ Стефаномъ Баторіемъ, который отнялъ у него дары; послѣ путешественника осталось любопытное сочиненіе ¹. Напрасно мы стали бы искать болѣе глубокаго изслѣдованія о путешественникѣ въ лучшемъ изъ изданій—у И. П. Сахарова: все сказанное имъ, сводится лишь къ тому, что Коробейниковъ и Грековъ въ 1582 г. ѣздили въ Царьградъ, Іерусалимъ, Антиохію и на Синайскую гору, что описаніе ихъ хожденія давно у насъ сдѣлалось народнымъ ². Въ 1863 г. А. Д. Галаховъ замѣтилъ, что описаніе Трифона простодушно и содержитъ въ себѣ баснословные рассказы, что многіе списки этого сочиненія доказываютъ значительную распространенность его между читателями ³. Въ слѣдующемъ году замѣчаніе Старчевскаго о Коробейниковѣ было перепечатано безъ всякаго разъясненія ⁴. Въ 1868 г. книга Трифона разсматривалась съ точки зрѣнія педагогической, на сколько она примѣнима къ сельскимъ народнымъ школамъ. Послѣ замѣчанія о томъ, что о видѣнномъ и слышанномъ Коробейниковъ написалъ по возвращеніи въ Москву, говорилось, что знакомить дѣтей съ этою книгою очень полезно для развитія въ нихъ религіознаго чувства вообще и въ частности чувства благотворенія къ священнымъ мѣстамъ и предметамъ; не смотря на неясные по мѣстамъ обороты рѣчи, пу-

¹ *Старчевскій*. Справочный энциклопедическій словарь, изд. Крайя. Спб. 1847. VI (подъ словомъ: Коробейниковъ). Очевидно, тутъ Коробейниковъ сходствуетъ съ Позняковымъ, задержаннымъ въ Литвѣ (см. 18-й вып. Прав. Пал. Сборника. Спб. 1887, стр. V); но тогда любопытно, откуда Старчевскій почерпнулъ это свѣдѣніе? — ² *Сахаровъ*. Сказанія русскаго народа. Спб. 1843. II, 8, стр. 136. — ³ *Галаховъ*. Исторія русской словесности. I. 165—166. — ⁴ *Толъ*. Настольный словарь.

XVI

тешествіе, по замѣчанію критика, читается дѣтьми легко и охотно ¹. Въ 1871 г. о. архимандритъ Леонидъ замѣтилъ, что отъ XVI вѣка имѣется лишь одно паломническое произведеніе — Трифона Коробейникова, путешествовавшаго въ 1584 и 1594 годахъ, что отъ перваго путешествія его дошло полное и обстоятельное описаніе святыхъ мѣстъ; Коробейниковъ, по словамъ его, первый изъ паломниковъ, посѣтившій Святой градъ послѣ взятія его турками (1517 года) и первый, описавшій Святыя мѣста Египта и Синая ². По словамъ митрополита Макарія, Коробейниковъ и Грековъ въ своихъ запискахъ со всѣмъ простодушіемъ и легковѣріемъ рассказываютъ о видѣнномъ и слышанномъ ими въ разныхъ мѣстахъ Востока; по справедливости это сочиненіе заслуживаетъ вниманія не столько само по себѣ, сколько потому, что составляло одно изъ любимыхъ чтеній для нашихъ предковъ, судя по многочисленности его списковъ ³. Спустя два года В. Н. Хитрово, указавъ на мѣста посѣщенныя Трифономъ въ первое и второе его путешествія, замѣтилъ, что Коробейниковъ обстоятельно описалъ Иерусалимъ и его окрестности и, еще болѣе — онъ первый изъ русскихъ паломниковъ описалъ Синай ⁴. Въ 1879 году С. И. Пономаревъ, сообщивъ довольно полную библиографію о Коробейниковѣ, слѣдующимъ образомъ объяснилъ распространенность Трифоновой книги: путешествіе Коробейникова написано проще Даніилова и пріобрѣтало интересъ отъ самой цѣли, съ какою авторъ былъ посланъ, — вотъ по-

¹ Руководство для сельскихъ пастырей. 1868. № 44, стр. 314. Черезъ полмѣсяца эта замѣтка была перепечатана въ „Тульскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ“. 1868. № 22, стр. 433. — ² *Арх. Леонидъ*. Иерусалимъ, Палестина и Синай по русскимъ паломникамъ XIV—XVII вѣковъ. Чт. Общ. Ист. и Др. 1871, кн. 1. — ³ *Макарій*. Исторія русской церкви. Спб. 1874. VII. 2, стр. 528. — ⁴ *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876, стр. 9—11.

чему оно сдѣлалось извѣстнымъ русскому народу гораздо болѣе Данилова ¹. Этимъ годомъ заканчиваются заблужденія ученыхъ относительно „книги Коробейникова“: занималась заря новаго свѣта и правильнаго пониманія литературной дѣятельности пресловутаго писателя. Въ 1881 году впервые сказаны были профессоромъ А. Н. Веселовскимъ пророческія слова: тексты Даниїла и *другихъ* русскихъ паломниковъ еще ожидаютъ критическаго изданія, которое, быть можетъ, *измѣнитъ нашъ взглядъ на принадлежность Иерусалимскаго преданія тому лицу, съ имененъ котораго мы принуждены пока цитировать* ². Эти слова блистательно подтвердились черезъ три года, когда появилось первое изданіе Познякова, подъ редакціею и съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина. Къ сожалѣнію, дѣло сличенія двухъ текстовъ не проведено здѣсь вполнѣ послѣдовательно отъ начала до конца и выводы И. Е. Забѣлина, основанные на нѣсколькихъ сходныхъ и несходныхъ мѣстахъ обоихъ хожденій, могутъ быть формулированы слѣдующимъ образомъ. Можно думать, что Коробейниковъ и никто изъ его товарищей не владѣлъ даромъ писательства; вернувшись въ Москву и, можетъ быть, желая все-таки дать отчетъ о своемъ хожденіи, они воспользовались забытымъ трудомъ Познякова и составили свои записки цѣликомъ по его сказанію. Поэтому самостоятельнаго разсказа о путешествіи Трифона вовсе нѣтъ, подъ именемъ его хожденія скрывается литературное издѣліе, приноровившее къ своимъ цѣлямъ книгу Познякова; Коробейниковъ или тотъ, который подъ его именемъ составилъ записки о

¹ *Пономаревъ*. Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ. Спб. 1879, стр. 7—8. — ² *Веселовскій*: Розысканія въ области русскаго духовнаго стиха. Спб. 1881. III—IV (приложеніе къ 40-му тому Зап. Императ. Академіи Наукъ), стр. 13.

XVIII

его хожденіи къ Святымъ мѣстамъ, исключилъ изъ нихъ все по времени и по новымъ обстоятельствамъ не подходящее къ дѣлу и, взявъ этого, прибавилъ немного свое, какъ дополненіе къ Познякову, или какъ необходимое показаніе обстоятельствъ и дѣлъ новаго посланничества. Хожденіе его представляетъ въ сущности только новый пересказъ хожденія 1558 года. Какъ широко распространенная статья древне-русской письменности, сочиненіе Коробейникова подвергалось въ рукахъ каждаго переписчика своей отдѣлкѣ; поэтому его книга становится всенародною запискою о Святыхъ мѣстахъ, которая въ большей или меньшей степени передѣлывалась въ теченіи двухъ столѣтій, такъ что трудъ перваго автора теперь едва ли и возможно найти въ его первоначальномъ составѣ. Отсутствие указанія на литературу предмета дѣлаетъ это вообще прекрасное предисловіе въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, къ сожалѣнію, недостаточно правильнымъ ¹. Но помѣщенное въ одномъ изъ специальныхъ журналовъ, изданіе Познякова, а стало быть и взглядъ на соотношеніе текстовъ обоихъ путешественниковъ, находили мало распространенія и даже не всѣ ученые, повидимому, знали о статьѣ Забѣлина. Черезъ два-три мѣсяца послѣ появленія указанной книги „Чтеній“, о Коробейниковѣ повторено было въ народномъ изданіи прежнее мнѣніе: онъ съ радостію отправился въ путь, исполненный святыхъ надеждъ видѣть Святыя мѣста; онъ вездѣ побывалъ и видѣлъ все, чего желалъ видѣть,—даже болѣе того: онъ видѣлъ то, чего и не чаялъ видѣть. Сердце его наполнилось святыхъ чувствъ и у него явилось святое желаніе подѣлиться съ другими тою радостію, какой удостоилъ его Богъ;

¹ *Забѣлинъ*. Хожденіе купца Василія Познякова 1558 года. М. 1884 г. (Чт. Общ. Ист. и Др. 1884, кн. 1).

подъ вліяніемъ этого чувства Трифонъ и написалъ свое путешествіе. Онъ записывалъ все, что видѣлъ и слышалъ о Святыхъ мѣстахъ, и вѣрилъ всему, что ему рассказывали, вернувшись въ Москву, онъ составилъ описаніе, которое всякій стремился списывать для себя и давалъ списывать другимъ и которое и теперь еще доставляетъ читающему много утѣшенія ¹.

Года два тому назадъ И. Я. Порфиріевъ, говоря о Коробейниковѣ, не обронилъ ни слова о Позняковѣ,— доказательство, что изданіе Забѣлина не всѣмъ было извѣстно. По словамъ профессора Казанской Духовной Академіи, большая распространенность книги Трифона объясняется, разумѣется, тѣмъ, что она наполнена легендами о гробѣ Мельхиседековѣ, о жертвоприношеніи Авраама и проч. ². Тогда же, въ новомъ народномъ изданіи, повторена была старая мысль, что Коробейниковъ отправился въ путь, преисполненный благоговѣйныхъ чувствъ; сердце его трепетало и радовалось, что онъ недостойный увидитъ всѣ священныя мѣста; „исполнимся и мы такими же благоговѣйными чувствами и мыслями и послѣдуемъ за Трифономъ“, присовокупляетъ издатель ³.

Окончивъ этотъ перечень послѣдовательно явившихся, но не послѣдовательно развившихся взглядовъ на книгу Коробейникова, мы находимъ возможнымъ сказать и свое слово по этому вопросу. Трифонъ Коробейниковъ, какъ мы видѣли изъ краткой его біографіи, въ 1582 году въ Іерусалимѣ и на Синаѣ не былъ, а потому „Хожденіе 1582 года“ совершенно ему не принадлежитъ, хотя и связано съ его именемъ. Дальнѣй-

¹ Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1834 г. — ² Порфиріевъ. История русской словесности. Казань. 1886. I. 596—597. — ³ Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1886 года.

XX

шее изложеніе еще болѣе подтвердитъ это положеніе. Хожденіе очень удобно раздѣлить на три части: предисловіе (стр. 1—2), описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима (стр. 2—7) и наконецъ описаніе святынь Іерусалимскихъ и Синайскихъ (стр. 8—71); и если мы говоримъ о сходствѣ между текстами Хожденій 1558 и 1582 годовъ, то разумѣемъ именно третью часть разбираемаго памятника.

Въ краткомъ предисловіи сообщается, что купцы Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ¹ (съ крестовымъ мастеромъ Ѳедоромъ) были отправлены паремъ Иваномъ Васильевичемъ въ Мартѣ 1582 года въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египеть и на Синайскую гору съ „довольнею“ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича, причемъ на Синай они везли 500 р. для постройки церкви во имя Св. Екатерины. Здѣсь Коробейниковъ названъ купцемъ, что довольно сомнительно, такъ какъ трудно объяснить въ этомъ случаѣ, какимъ образомъ купецъ черезъ шесть лѣтъ состоялъ уже въ должности дворцоваго дьяка. И. Е. Забѣлинъ, въ личной бесѣдѣ съ нами, высказывалъ мысль, что едва ли когда Коробейниковъ (равно какъ и Позняковъ) былъ купцомъ,—онъ просто былъ подьячимъ, но отправляясь въ путешествіе въ чужіе края по царскому порученію, онъ долженъ былъ ѣхать подъ видомъ купца, яко-бы по своимъ дѣламъ, изъ боязни навлечь на себя подозрѣніе со стороны Литвы, Валахіи или Турціи въ какихъ либо политическихъ порученіяхъ. Но какъ ни блестяща эта

¹ Извѣстенъ Юрій Дмитріевичъ Грязный, по прозванію Грекъ, одинъ изъ членовъ Головинскаго рода, но онъ могъ жить лишь въ первой половинѣ XVI вѣка, такъ какъ его дядя Иванъ Владиміровичъ Хозюкъ погибъ на возвратномъ пути изъ Іерусалима въ 1475 году См. *И. С. Казанскій*. Село Новоспасское, Деденево тожь, и родословная Головиныхъ, владѣлецъ онаго. М. 1847, стр. 114.

мысль почтеннаго ученаго, а все-таки ее можно принять только съ осторожностію: дѣло въ томъ, что въ тѣ же времена ѣздили нѣкоторыя лица изъ Москвы въ Іерусалимъ и прямо подъ видомъ лицъ административныхъ, не прикрываясь маскою торговыхъ людей; извѣстно, что съ Антиохійскимъ патріархомъ въ 1586 году выѣхалъ изъ Москвы съ милостынею подъячій Огарковъ; извѣстно, что въ 1593 году отправились въ Іерусалимъ дьяки Коробейниковъ и Огарковъ въ сопровожденіи подъячяго. Такъ, или иначе, но мы совершенно примыкаемъ къ мнѣнію И. Е. Забѣлина въ томъ смыслѣ, что Коробейниковъ никогда не былъ торговымъ человекомъ. Но какъ же объяснить слова *съ московскими купцы съ Трифаномъ...?* Объяснить можно только предположеніемъ, допустивъ въ этихъ словахъ пропускъ, то-есть полагая, что первоначальная фраза читалась *съ московскимъ купцемъ съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими съ Трифаномъ...*, что слова *съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими* были по небрежности переписчика пропущены, а затѣмъ уже *московскимъ купцемъ* было передѣлано *московскими купцы* — по отношенію къ Трифону и Юрью. Для насъ по крайней мѣрѣ въ этомъ допущеніи нѣтъ ничего невѣроятнаго: намъ извѣстны пропуски въ въ этомъ родѣ. Въ Копенгагенскомъ спискѣ книги Познякова читаемъ: „при святейшемъ папе и патриархе Макарии митрополите всеа русии“; ¹ здѣсь пропускъ очевиденъ самъ собою, такъ какъ отъ соединенія такихъ словъ получается безсмыслица, устраняемая вставкою „при святейшемъ папе и патриархе *Иакимъ александрѣйстемъ и при преосвященномъ* Макарии..“ Затѣмъ сказано, что Коробейниковъ выѣхалъ изъ Москвы

¹ Прав. Пал. Сборникъ. Вып. 18-й. Спб. 1887, стр. 1.

въ Мартѣ 1582 года. Карамзинъ относитъ время кончины царевича Ивана Ивановича къ Ноябрью 1581 г.¹ Въ пользу Морозовскаго лѣтописца, на который опирается нашъ историкъ, можно указать еще на хронографъ Императорской Публичной Библіотеки F. XVII. № 17 л. 447 об., гдѣ написано: „въ лѣто 7090 году“, но съ боку прибавлено „ноября въ 18 день... а положень на Москвѣ.., ноября въ 23 день; инде пишетъ: ноября въ 11 день“¹. Всѣ эти свидѣтельства могутъ быть отнесены къ одной редакціи, такъ сказать, Ноябрьской, но есть и другія редакціи. Карамзинъ замѣчаетъ, что въ другихъ извѣстіяхъ время смерти царевича относится къ Юнью 1582 года. Съ своей стороны мы можемъ сослаться на хронографъ Публичной Библіотеки F. IV. № 216 л. 382 об., гдѣ сказано: „въ лѣто 7090 марта въ 31 день въ великій постъ“. Такимъ образомъ намъ приходится считаться съ тремя редакціями—Ноябрьской, Мартовской и Юньской. Обыкновенно въ лучшихъ хронографахъ и записяхъ стоитъ одинъ только 7090-й годъ; онъ ничего не предрѣшаетъ: онъ можетъ значить и 1581 (съ 1 Сентября по 31 Декабря) и 1582 годъ (1 Января по 31 Августа), весь вопросъ, стало быть, сводится къ тому, которому мѣсяцу отдать предпочтеніе: Ноябрью или Марту (Юньскую редакцію поддерживать трудно)? Каждый изъ нихъ въ отдѣльности заключаетъ въ себѣ нѣчто, заслуживающее вниманія: въ одномъ случаѣ тщательно указаны числа Ноября, а въ другомъ кромѣ того есть еще указаніе и на великій постъ, что вполне согласно съ дѣйствительностію (въ 1582 году Пасха праздновалась 15 Апрѣля).

¹ Карамзинъ. Исторія Государства Россійскаго. IX, стр. 208 (изд. Эйперлинга). — ² Въ хроногр. Казанск. Университ. № 21367 л. 668: 19 Ноябрь 7089 (sic).

Выходъ изъ этого затруднительнаго положенія становится возможнымъ только на основаніи извѣстія разбираемаго предисловія и такимъ образомъ слова Карамзина получаютъ еще большую прочность. Затѣмъ въ предисловіи говорится, что Коробейниковъ ѣхалъ въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египеть и на Синайскую гору; но изъ того, что сообщено нами выше, оказывается, что онъ былъ только въ Царьградѣ и на Аѳонѣ. Какъ объяснить этотъ фактъ? Что онъ не былъ въ Египтѣ, это понятно, такъ какъ онъ передалъ милостынные деньги Александрійскому патріарху Сильвестру въ Царьградѣ. Но упоминаніе объ Антиохіи, о которой въ самомъ Хожденіи нѣтъ ни слова, Іерусалимѣ и Синаѣ, а также неупоминаніе объ Аѳонѣ для насъ недостаточно ясно. Едва ли мы ошибемся, предположивъ, что эти слова вставлены какимъ нибудь писцемъ послѣ 1593 года, когда Трифонъ, какъ это доподлинно извѣстно, назначался въ эти мѣста. Связь предисловія и втораго Хожденія Коробейникова въ этомъ случаѣ живо чувствовалась нѣкоторыми писцами, измѣнившими 7090 предисловія на 7101 втораго Хожденія, измѣнявшими *въ Мартъ* на *въ Генварь*; даже фраза *довольная милостыня* въ предисловіи, къ которой такъ довърчиво отнесся Карамзинъ,¹ находитъ себѣ объясненіе при по-

¹ Онъ даже опредѣлялъ приблизительно всю сумму около 10,000 рублей на основаніи Поссевина и Одерборна. Первый пишетъ: *Possevinus. Moscovia. Antverpiae 1587. p. 31 (p. 15 prius ed. Vilnae 1586): царь duos Moscos ad patriarchas monasteriaque Orientis misit denis rublonum millibus (rublo paulo plus duobus coronatis censetur);*— второй рассказываетъ (*Oderbornius. Ioannis Basilidis Magni ducis vita. Vvitebergae 1585 p. T. 2): supra septuaginta septem aureorum nummum millia in Graeciam ad patriarchas Constantinopolitanum et Alexandrinum, monachosque sepulchrum Domini Jesu custodientes transmisit. Подъ duo Mosci Карамзинъ разумѣетъ Трифона Коробейникова и Юрѣя Грека. Замѣчательно, что Одерборнъ не зналъ, чтобы деньги были посланы патріархамъ Антиохійскому и Іерусалимскому, а также на Синай.*

XXIV

средствѣ втораго Хожденія Трифона, именно въ приведенной выше выдержкѣ изъ Никоновой лѣтописи. Наконецъ извѣстіе о томъ, что Коробейниковъ везъ въ Синайскую гору 500 рублей для постройки церкви, какъ стоящее въ связи съ извѣстіемъ о его поѣздкѣ вообще на Синай, нуждается въ ясности, которой, къ сожалѣнію, при настоящихъ данныхъ достигнуть невозможно. Такимъ образомъ изъ разсмотрѣнія предисловія мы выносимъ тотъ взглядъ, что эта часть „Хожденія 1582 г.“ не принадлежитъ перу Коробейникова, что она есть произведеніе какого-то писца, знавшаго нѣсколько данныхъ и изъ перваго путешествія Трифона (Юрій Грекъ, Мартъ), и изъ втораго его Хожденія (Антіохія, Іерусалимъ, Египетъ и Синай, довольная милостыня) и всѣ эти черты сгруппировавшаго въ предисловіи къ „Хожденію 1582 года“.

Изъ разсмотрѣнія второй части „Хожденія 1582 г.“ мы выносимъ то же самое убѣжденіе, что описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима не есть произведеніе пера Трифона Коробейникова. Языкъ и словоупотребленіе въ этой части книги и въ подлинномъ сочиненіи Трифона довольно значительно разнятся между собою: тамъ островъ Хіо называется во всѣхъ спискахъ Сакизомъ, здѣсь Хіемъ, тамъ село Рамла называется Рамой, здѣсь настоящимъ его именемъ; кромѣ того авторъ путника знаетъ, что около „Рамы“ находятся мощи святаго Георгія (стр. 6), тогда какъ самъ Коробейниковъ узналъ объ этомъ только въ 1593 году отъ мѣстнаго священника (стр. 96). Мы такъ мало еще знаемъ о нашихъ такъ называемыхъ Іерусалимскихъ путникахъ, что готовы вѣрить, что каждый изъ нихъ есть произведеніе именно того лица, подъ чьимъ именемъ онъ названъ въ рукописяхъ. Такое мнѣніе въ паломнической литературѣ

всегда должно быть рассматриваемо съ нѣкоторою осторожностію, путники у насъ были въ ходу — какъ свои оригинальные, такъ и переводные (греческіе); чтожъ удивительнаго, если писецъ вставлялъ путникъ въ какое нибудь паломническое сочиненіе, чтобы придать книгѣ полноту и законченность? Вѣдь Стефану Новгородцу (XIV вѣка) приписано же описаніе Іерусалима Давиіла, вѣдь Коробейникову приписанъ же анонимный путникъ отъ Москвы до Царьграда и даже самое описаніе Царьграда. Нѣкоторые списки „Хожденія 1582 года“ XVII и XVIII вѣковъ еще не знаютъ разбираемаго путника. Очевидно, раньше его не существовало при книгѣ.

Если двѣ первыя части разбираемой книги не принадлежатъ Коробейникову, то еще менѣе принадлежитъ ему третья и главная часть сочиненія, буквальное сходство которой съ книгою Познякова отмѣчено въ настоящемъ изданіи среднимъ шрифтомъ сравнительно съ шрифтомъ текста и шрифтомъ разнотченій. Въ отношеніи Египта (а стало быть Іерусалима, Автіохіи, и Синая) доподлинно извѣстно, что въ 1582 году Коробейниковъ здѣсь не былъ. Позняковъ пишетъ, что Георгіевскій дѣвичь монастырь находится въ старомъ Египтѣ; эта фраза буквально удержана и въ „Хожденіи Коробейникова“. А между тѣмъ самъ Трифонъ въ 1594 году, то-есть спустя болѣе 10 лѣтъ, писалъ: „(Алесандрійскій) патріархъ Мелентей (бывшій тогда въ Царьградѣ) сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египтѣ, а не въ Олександрѣ“ (какъ думало московское правительство). Очевидно, Коробейниковъ не только не бывалъ и не видѣлъ этихъ мѣстъ, да можетъ быть даже и не читалъ никогда книги Познякова, разъ онъ, выслушавъ отъ патріарха это сообщеніе, занесъ его какъ

новость въ свою книгу. Поэтому разсмотрѣніе этой части должно распространиться только на тѣ мѣста „Хожденія 1582 года“, которыя представляются или какъ варианты, или какъ пропуски, или какъ прибавки къ тексту 1558 года.

Что касается пропусковъ въ „Хожденіи Коробейникова“, то они частью явились случайно, частью тутъ видна чья-то сознательно дѣйствовавшая рука, намѣренно вычеркнувшая нѣкоторыя слова и фразы изъ книги Познякава. Пропуски пяти монастырей (Позняковъ стр. 51; Коробейниковъ стр. 32), рассказа о буйствахъ арабовъ (Позн. стр. 31; Короб. стр. 71), даже разговора патріарха съ Позняковымъ и рассказа о горѣ Фаворской, разумѣется сдѣланы случайно, или по небрежности сказителя, или вслѣдствіе утраты нѣкоторыхъ листовъ книги Познякава, но опущеніе именъ старца Галела (Позн. стр. 33 и 35; Короб. стр. 9 и 13) и игумена Внифантія (Позн. стр. 40 — 41; Короб. стр. 20) свидѣтельствуетъ, что неизвѣстный авторъ не хотѣлъ допустить анахронизма въ своей работѣ: если въ 1558 г. Галель былъ старецъ, то въ 1582 году его, конечно, уже не было въ живыхъ, а потому въ „Хожденіи Коробейникова“ имя его, какъ активнаго дѣятеля, и не должно было встрѣчаться. Въ отношеніи вариантовъ между обоими текстами укажемъ на четыре примѣра. По Познякову (стр. 32), Іерусалимъ стоитъ на три угла, по Коробейникову (стр. 8), — на четыре; вѣрно послѣднее ¹, и стало быть московскій списокъ хожденія Познякава въ данномъ случаѣ испорченъ: на три угла стоитъ не Іерусалимъ, а Царыградъ ². Пере-

¹ Ср. Житіе и Хоженіе Данила. Сиб. 1885, стр. 40; хожденіе Іовы Маленькаго. Сиб. 1882, стр. 7, и пр. — ² Ср. Антоній Новгородскій, по моему списку, № XVII л. 4 об.: „Второе Хожденіе Трифона Коробейникова“, С. О. Дюлова, стр. 15.

дѣлка книги 1558 года, оказывается, иногда лучше сохранила текстъ книги Смоленскаго паломника. Затѣмъ, по Познякову (стр. 32), длина Іерусалимскаго храма Воскресенія Христова равняется 120 саженьмъ, у Коробейникова (стр. 8) мы находимъ: 70 сажень; и въ этомъ случаѣ цифра передѣлки наиболѣе вѣроятна: 120 сажень—это длина Св. Софіи Цареградской, какъ пишетъ паломникъ Антоній Новгородскій³. Далѣе, Позняковъ пишетъ, что въ Іерусалимской церкви свв. Константина и Елены находится 300 мраморныхъ столповъ (стр. 36), у Коробейникова находимъ только: 80 (стр. 15); 300 столповъ было въ Св. Софіи: и эта черта взята изъ хожденія Антонія Новгородца. Какимъ образомъ начиная съ конца XVI вѣка текстъ Познякова началъ отражать на себѣ постороннія вліянія—книги Антонія, сколько нибудь опредѣленно сказать нельзя. Четвертый вариантъ также очень любопытный: Позняковъ привезъ на Синай бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины (стр. 22), Коробейниковъ привезъ 500 рублей для построенія на Синаѣ церкви Св. Екатерины (стр. 62). Мы уже указывали, что доказать истинность словъ передѣлки въ данномъ случаѣ невозможно. Въ предисловіи къ Познякову было высказывано предположеніе, не везъ ли деньги для построенія церкви самъ Смоленскій купецъ (стр. IV пр. 1); теперь можно прибавить къ этому слѣдующее. Патріархъ Іоакимъ и архіепископъ Макарій въ 1556 году просили у царя Ивана Васильевича милостыни для поправленія обветшавшей Синайской обители. Казалось довольно страннымъ, что царь, принявшій близко къ сердцу нужды Синаитовъ, вмѣсто

³ Списокъ хожденія Антонія, находящійся въ моей библіотекѣ, важенъ тѣмъ, что сообщаетъ такія подробности, которыхъ ни въ Саввантовскомъ, ни въ Копенгагенскомъ № 553 не находится.

XXVIII

милостыни послать съ Позняковымъ только бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины; напротивъ послать съ Позняковымъ деньги и притомъ для построения церкви было такъ естественно и такъ соответствовало желаніямъ Синаитовъ. По аналогіи съ предыдущими примѣрами можно было бы даже сказать, что у Познякова и находился именно рассказъ о посылкѣ денегъ на Синай, а рассказъ о покровѣ, находящійся нынѣ въ мѣстѣ того, взять откуда нибудь извнѣ. Впрочемъ посылка покрыва не исключаетъ возможности отправления денегъ, и то и другое могло быть послано вмѣстѣ. Особое вниманіе должно быть обращено на излишекъ текста передѣлки сравнительно съ книгою Познякова, — излишекъ, разсмотрѣніе котораго составляетъ любопытный и вмѣстѣ съ тѣмъ очень трудный вопросъ. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что краткія предложенія, отмѣченныя крупнымъ шрифтомъ въ изданіи и не находящіяся въ книгѣ 1558 года, пропущены въ этой послѣдней чисто случайно, что иногда прямо видно изъ разночтеній другихъ списковъ, въ которыхъ пропуски основнаго списка восполнены и едва ли на основаніи передѣлки. Мы остановимся только на трехъ болѣе важныхъ излишкахъ текста „Хожденія 1582 года“, въ которыхъ выразилась нѣкоторая самостоятельность неизвѣстнаго сказителя. На стр. 42.—46 авторъ говоритъ о гробѣ Св. Пелагеи, Виваніи, рѣкѣ Иорданѣ, монастырѣ Св. Герасима, Вивеемѣ, Саввиной лаврѣ и Содомскомъ морѣ, тогда какъ въ соответствующемъ мѣстѣ Позняковъ говоритъ (разумѣемъ одинъ московскій списокъ) о монастырѣ Св. Герасима, о рѣкѣ Иорданѣ, и заключеніе. Разница между обоими текстами очень велика и трудно сказать, что принадлежитъ тутъ самому Познякову, что его сказителю. По аналогіи съ предыдущими примѣ-

рами можно бы было думать, что чистоту Позняковского текста нужно искать и в данном случае в передѣлкѣ, что конецъ московской рукописи заимствованъ откуда нибудь извнѣ. Любопытно сообщеніе сказителя (стр. 47), будто Коробейниковъ жилъ въ Іерусалимѣ 7 недѣль и отъ Іерусалима до Египта ѣхалъ 13 дней, чего у Познякова нѣтъ да и не могло быть: Смоленскій купецъ прибылъ въ Іерусалимъ изъ Египта и жилъ здѣсь 3 мѣсяца. Это свѣдѣніе составляетъ, кажется, самостоятельную черту книги сказителя. Другаго примѣра излишка передѣлки мы уже касались сейчасъ: здѣсь говорится о пріѣздѣ Коробейникова на Синай въ 7092 г. и о привезеніи сюда 500 руб. (стр. 67). Трифонъ же прибылъ на Синай въ 7092 г. и въ Іюнь мѣсяцъ (очевидно 1584 г.) была заложена здѣсь церковь. Цифра 7092 могла быть передѣлана изъ Позняковской предполагаемой 7068, а *Іюнь* изъ *Ноября*. Смыслъ подобнаго рода передѣлокъ для насъ неясенъ, во всякомъ случаѣ такое измѣненіе книги Познякова, несостоятельное со стороны хронологической, есть плодъ созвательнаго отношенія сказителя къ своему дѣлу: онъ что-то хотѣлъ сказать, но высказался не вполне определенно. Послѣдній примѣръ излишка въ текстѣ передѣлки—это рассказъ (стр. 69) о пятицѣ струѣокамилѣ (στρογγύλος, κάμηλος), котораго мы не находимъ въ книгѣ 1558 года. Находилась ли эта повѣсть у Познякова, или вставлена сказителемъ, сказать положительно не возможно: рассказъ могъ быть пропущенъ писцами Позняковской книги, но могъ составлять и отдѣльную статью (см. № 24 въ перечнѣ списковъ), взятую откуда нибудь извнѣ, напримѣръ изъ Толковой Палеп (см. рук. Хлуд. № 147 л. 434) и изъ сочиненій Максима Грека. (Казань. 1862. III. 271—272).

Для полноты разбора намъ придется коснуться и тѣхъ свѣдѣній, которыя, повидимому, говорятъ въ пользу путешествія Коробейникова въ 1582 году въ Іерусалимъ и другія мѣста. Въ греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2), при описаніи путешествія на Востокъ купца Марка Самсонова 1583 года, встрѣчается фраза (л. 25), „а по государеву указу по царевиче князе Иване Ивановиче въ Виѣлиомъ милостины въ 90-мъ году послано 50 рублей“. Эта фраза дала поводъ автору „Свошеній Россіи съ Востокомъ“ думать, что эти деньги между прочимъ были посланы съ Трифономъ Коробейниковымъ и Юрьемъ Грекомъ; это мнѣніе повторено и о. архимандритомъ Леонидомъ ¹. Но такое мнѣніе совершенно не основательно хотя бы просто потому, что здѣсь нѣтъ указанія на имена Русскихъ путешественниковъ. Въ Москву пріѣзжало тогда столько грековъ за милостынею, что нѣтъ ничего удивительнаго, если деньги отправлены были съ Іерусалимскими старцами, тѣмъ болѣе, что непосредственно слѣдующія слова статейнаго списка: „да на отпуске дано виѣлиомскому жъ митрополиту по царевиче жъ милостыни 108 рублей да 40 куницъ“ прямо указываютъ, кто везъ милостыню. Другое кажущееся подтвержденіе путешествія Коробейникова 1582 года мы находимъ у паломника 1634 года В. Я. Гагары. Въ Іерусалимѣ онъ слышалъ отъ Виѣлеемскаго митрополита и другихъ обывателей, „что де опричь Трифона Коробейникова, что посланъ былъ отъ Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича въ Іерусалимъ и въ прочія Палестинскія мѣста, до меня многогрѣшнаго отъ своего произволенія никто не былъ

¹ *Леонидъ*. Сербская инокская община въ Палестинѣ (изв. Чт. Общ. Ист. и Др.). 1867, стр. 13.

въ Іерусалимѣ изъ дальняго государства Россійскія земли“¹. Редакція книги Гагары, изданная И. П. Сахаровымъ, интерполирована; въ другихъ редакціяхъ, наиболѣе близкихъ къ недошедшему подлиннику Гагары, напримѣръ въ архивной рукописи № 401 сказано лишь (л. 87): „опричь Трифона Коробейникова, да меня многогрѣшнаго раба“... Впрочемъ, будемъ ли мы допускать вставку, или нѣтъ, мы все равно полагаемъ, что когда въ Іерусалимѣ сказали Гагарѣ, что здѣсь былъ Русскій посланникъ отъ Грознаго, то паломникъ XVII вѣка, разумѣется читавшій „Хожденіе 1582 г.“, понялъ слова ихъ въ томъ смыслѣ, что здѣсь рѣчь идетъ о Коробейниковѣ. Подобнымъ же образомъ рассказывали въ Іерусалимѣ и Арсенію Суханову, только послѣдній точнѣе передалъ слова Іерусалимлянъ въ своей книгѣ: „преже сего отъ Москвы никто не бывалъ, токмо при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ посоль былъ“². Значитъ ли это Коробейниковъ? — при Грозномъ въ Іерусалимѣ были Позняковъ, Самсоновъ и другія лица.

Послѣ всего сказаннаго мы отнынѣ можемъ считать такъ называемое „Хожденіе Коробейникова 1582 года“ ему вовсе непринлежащимъ. Трифонъ, вопреки И. Е. Забѣлину, имѣлъ даръ писательства, доказательствомъ чего служить его путникъ 1592 г., но онъ не участникъ въ передѣлкѣ книги Познакова. Послѣдняя есть плодъ досужаго писца, исполненный въ промежутокъ между 1593 годомъ, когда пронесся въ Москвѣ слухъ о поѣздкѣ Коробейникова на Востокъ, и 1602 годомъ, временемъ написанія древнѣйшаго датированнаго списка Хожденія. Чтобы отвѣтить на вопросъ объ отношеніи писателя къ книгѣ

¹ Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Сиб. 1849. II. 8, стр. 112—113; Соловьевъ. IX. 487. — ² Сахаровъ. о. с, стр. 202.

Познякова, необходимо бросить бѣглый взглядъ на эту послѣднюю. Позняковскій подлинникъ до конца XVI в. былъ почти совершенно неизвѣстенъ древне-русской грамотной публикѣ и ходилъ лишь, повидимому, въ двухъ спискахъ, отличающихся другъ отъ друга только тѣмъ, что одинъ имѣлъ начальныя строки хожденія 1558 года, тогда какъ другой ихъ не зналъ, но въ заголовкѣ ихъ содержалъ въ себѣ письмо царя Ивана Васильевича. Находилось ли послѣднее въ подлинникѣ, сказать трудно, но если его не было, то оно вставлено позже для того, чтобы придѣлать къ книгѣ какое нибудь предисловіе. Въ самомъ концѣ XVI вѣка сдѣланъ былъ списокъ оригинальной редакціи, который теперь извѣстенъ подъ именемъ Передѣлки книги 1558 года. Съ самаго начала XVII вѣка, съ усиленіемъ дѣятельности писцевъ, эти списки стали переписываться чаще, особенно передѣлка подлинника, но тутъ оказалась странная вещь: текстъ передѣлки, не смотря на многочисленность его списываній, сохранилъ иногда въ большей полнотѣ книгу Познякова, тогда какъ списки подлинника оказались съ пропусками. Къ половинѣ XVII вѣка дошло три списка хожденія 1558 года — Копенгагенскій, Московскій и Архивный; послѣдній былъ уже списокъ не съ подлинника, а, быть можетъ, съ третичнаго списка, тогда какъ Московскій былъ списанъ со вторичнаго списка. Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Московскому, написанъ безъ всякихъ постороннихъ вліяній, соображеній и мудрствованій: что переписчикъ читалъ въ лежащемъ передъ нимъ вторичномъ списокѣ подлинника, то и списывалъ (сдѣлавъ нѣсколько неумышленныхъ пропусковъ). Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Копенгагенскому, до XVII вѣка сохранявшій

чистоту подлинника, съ появленіемъ и распространеніемъ передѣлки, сталъ портиться на столько, что принялъ нѣкоторыя черты этой послѣдней ¹; но все таки текстъ книги по этому списку, если не принять во вниманіе его неоконченности, сохранился въ значительной полнотѣ подлинника. Наконецъ текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Архивному, въ XVII вѣкѣ также подвергся вліянію передѣлки, но такъ, что сохранилъ и старое, Позняковское преданіе, вслѣдствіе чего и получилась фраза: *Германъ, а ныне Софроній* ²; впрочемъ, помимо отдѣльныхъ словъ, этотъ списокъ сохранилъ книгу Познякова въ болѣе полномъ видѣ, нежели два другіе. Писецъ списывалъ его тщательно, нежели писецъ Московскаго списка, хотя и не дописалъ конца и напуталъ въ послѣднихъ строкахъ книги. Въ настоящее время, когда вопросъ объ отношеніи между собою списковъ Познякова и о ихъ отношеніи къ передѣлкѣ представляется далеко неяснымъ, писецъ Архивной рукописи взглянулъ на этотъ трудный вопросъ очень просто и—ошибся. Онъ допускалъ, что и архидіаконъ Геннадій, и Позняковъ, и Коробейниковъ сдѣлали описаніе Святынь Востока, а потому переписывать всѣ ихъ въ одной рукописи—дѣло излишнее. Достаточно списать книгу Геннадія и указать, что книга Познякова есть буквальное ея повтореніе ³; затѣмъ списать предисловіе и Иерусалимскій путникъ передѣлки и потомъ сослаться только на Геннадіевскую и Позняковскую книги. Остальное сходно съ этими книгами, а потому къ нимъ и слѣдуетъ обращаться ⁴. Такимъ образомъ, по мнѣнію писца Архивнаго списка, книга архимандрита (?) Геннадія содержитъ: 1. письмо царя Ивана Василье-

¹ Позняковъ. Хожденіе. Спб. 1887, стр. 49 и 54. — ² Позняковъ. Хожденіе стр. 36. — ³ Позняковъ. Хожденіе стр. 62. — ⁴ Коробейниковъ. Хожденіе. Спб. 1888, стр. 7, пр. 3.

вча; 2. описаніе Египта и Синая; и 3. описаніе Іерусалима; книга Познякава содержитъ: 1. описаніе Египта и Синая; 2. описаніе Іерусалима, и 3. описаніе Египта и Синая (повтореніе явилось вслѣдствіе того, что писецъ не на мѣстѣ сдѣлалъ замѣчаніе); книга Коробейникова содержитъ: 1. предисловіе; 2. Іерусалимскій путникъ, и 3. описаніе Іерусалима ¹. Но какъ указано въ предисловіи къ книгѣ Познякава, Геннадій не могъ быть ея авторомъ, а потому книга, приписанная ему, принадлежитъ въ дѣйствительности его спутнику Познякову; затѣмъ книга якобы Познякава есть ничто иное, какъ анонимная передѣлка, извѣстная подъ именемъ „Хожденія Коробейникова“, къ которой слѣдуетъ присоединить и то, что писецъ самъ называетъ книгою Трифона. Однако книжный человекъ половины XVII вѣка, указавшій на сходство Хожденія Коробейникова съ Хожденіемъ Познякава и тѣмъ предварившій открытіе И. Е. Забѣлина на двѣсти лѣтъ, не указалъ на разности между обѣими книгами и эта работа выполнена только въ XIX вѣкѣ. Авторъ передѣлки продѣлалъ свою интересную работу едва ли не по Позняковскому подлиннику, но крайней мѣрѣ съ полной рукописи, обезображенной лишь потерей конца и нѣсколькихъ начальныхъ листовъ въ главѣ объ Египтѣ; онъ придавалъ анонимной книгѣ извѣстнаго рода стройность и систему; написалъ предисловіе съ указаніемъ имени Коробейникова, о поѣздкѣ котораго онъ зналъ, прибавилъ сюда анонимный Іерусалимскій путникъ, сдѣлалъ иной распорядокъ частей книги и вообще старался приновить ее къ 1582 году. Но онъ не былъ знакомъ ни со святынями Востока, ни съ отчетомъ Коробейни-

¹ Во многихъ спискахъ Хожденія мы только и находимъ эти три части, безъ описанія Египта и Синая.

кова. Переменная имена патриарховъ, современныхъ Познякову, на имена патриарховъ современныхъ Коробейникову, онъ иногда забывалъ измѣнить соответствующимъ образомъ нѣкоторыя фразы хожденія 1558 г., отчего получалась путаница и несообразность. Какъ опытъ приуроченія безыменной книги извѣстному лицу, работа писца, сдѣланная второпяхъ и поверхностно, оказывается неудовлетворительною; тѣмъ не менѣе значеніе ея очевидно. Передѣлка, сдѣланная съ хорошаго списка Позняковской книги, хотя и содержитъ въ себѣ умышленные и неумышленные пропуски сравнительно съ дошедшими до насъ списками подлинника 1558 г., однако сохранила для насъ много такого, что было по небрежности пропущено и иногда замѣнено новымъ содержаніемъ писцами списковъ хожденія Познякова. Текстъ послѣдняго можетъ быть восстановленъ вполне только при посредствѣ Коробейниковской редакціи,— это главное значеніе передѣлки для текста 1558 года; но кромѣ того, Хожденіе 1582 года есть одинъ изъ любопытнѣйшихъ памятниковъ Русской литературы, какъ старинная передѣлка книги на свой ладъ, въ продолженіи трехъ вѣковъ вводившая въ заблужденіе не только вообще грамотныхъ людей, но и ученыхъ изслѣдователей ¹.

Чтобы разобратъся въ громадномъ числѣ списковъ Хожденія Коробейникова, можно раздѣлить ихъ на три группы: группу списковъ, текстъ которыхъ существенно не отличается отъ печатнаго Сахаровскаго из-

¹ Паломники 1704 года іеромонахи Макарій и Селивестръ многія части своей книги буквально списали съ Хожденія Коробейникова. Равнымъ образомъ много мѣстъ хожденія вошло цѣликомъ въ Азбуковникъ (у Сахарова II. 5, стр. 162 и сл.).

XXXVI

данія, группу списковъ интерполированныхъ, сравнительно съ первыми и группу списковъ частичныхъ. Списки *первой группы*, текстъ которыхъ, относящійся къ концу XVI вѣка, представляетъ наибольшее сходство съ первоначальнымъ текстомъ Хожденія, очень многочисленны и довольно разнообразны: то они полны, то безъ начала, то безъ конца, то безъ нѣкоторыхъ главъ въ срединѣ. Неполнота ихъ объясняется, конечно, тѣмъ, что они списаны съ обезображенныхъ потерю листовъ рукописей. Иногда списки этой группы имѣютъ нѣкоторыя, не относящіяся, впрочемъ, къ дѣлу вставки, явившіяся по чисто случайной причинѣ. Нѣкоторыя рукописи дошли до насъ съ перепутанными листами, причемъ въ Хожденіе попадали листы изъ другихъ статей сборниковъ; но такъ какъ переписчики списывали статьи такъ, что не пропускали ничего изъ того, что видѣли передъ глазами, то отсюда и получались постороннія вставки въ текстъ Хожденія. Списки *второй группы* отличаются многими длинными вставками изъ другихъ книгъ и, смотря по тому, откуда заимствованы эти прибавки, они дѣлятся на два разряда—списки со вставками изъ апокрифовъ и другихъ паломниковъ и списки со вставками изъ патерика и Евангелія. Со списками перваго разряда этой группы почти всегда связывается второе Хожденіе Коробейникова но такъ, что это послѣднее стоитъ въ началѣ перваго Хожденія. Хронологическій порядокъ уступаетъ мѣсто порядку географическому. Списки *третьей группы* по объему очень различны и могутъ быть раздѣлены на три разряда—списки лѣтописные, космографные и хронографные. Частичные списки мы называемъ лѣтописными потому что, текстъ ихъ: предисловіе Коробейникова, вошелъ въ

составъ третьей Новгородской лѣтописи ¹; космографическими списками называемъ тѣ, текстъ которыхъ, Иерусалимскій путникъ, вошелъ въ космографіи и получилъ здѣсь своеобразное измѣненіе; наконецъ хронографные списки тѣ, текстъ которыхъ—предисловіе и начальные листы самого описанія Іерусалима, вошелъ въ хронографы второй редакціи и подвергся здѣсь нѣкоторымъ измѣненіямъ и сокращеніямъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ изданіи мы помѣщаемъ:

Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святымъ мѣстамъ Востока въ 1582 г., которое, какъ мы уже старались доказать, скорѣе можно назвать передѣлкою хожденія Познякова, неизвѣстно кѣмъ сдѣланною въ концѣ XVII вѣка. Въ основу изданія его нами принятъ списокъ Императорской публичной бібліотеки Q, XVII, № 44 (№ 4 списка рукописей) къ которому подобраны главнѣйшіе варианты изъ 112 списковъ этого хожденія. При печатаніи текста въ немъ мелкимъ шрифтомъ напечатано то, что составляетъ неотъемлемую принадлежность Познякова, а обыкновеннымъ шрифтомъ, что принадлежитъ передѣльвателю его или заимствовано имъ изъ неизвѣстныхъ намъ списковъ Познякова.

Хожденіе Трифона Коробейникова въ 1593 г. заключающее въ себѣ описаніе пути отъ Москвы до Царьграда печатаются съ Уваровскаго списка № 560 (№ 101 списка рукописей).

Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Царской милостыни печатается съ греческаго статейнаго списка № 3 (№ 10 списка рукописей).

¹ П. С. Р. Л. Ш. 263; Новгород. лѣтописи (2-я и 3-я). Спб. 1879, стр. 348.

XXXVIII

Въ заключеніи считаю долгомъ привести глубокою благодарностью лицамъ, содѣйствовавшимъ моему труду своими совѣтами и одолженіями: Е. В. Барсову, А. Ѳ. Бычкову, о. архимандриту Владиміру, С. О. Долгову, И. Е. Забѣлину, Д. Ѳ. Кобеко, Д. П. Лебедеву, о. архимандриту Леониду, А. С. Павлову, И. Я. Порфирьеву, А. И. Станкевичу, А. А. Титову, П. Н. Тиханову, Н. С. Тихонравову, Ѳ. И. Троицкому, графинѣ П. С. Уваровой, о. игумену Филарету, А. П. Шашковскому, И. А. Шляпкину и Н. Ѳ. Ѳедорову.

Хрсанеъ Лопаревъ.

5 Мая 1888 г.



І. Списокъ рукописей ¹.

XVI вѣка.

- С. Л. 1. Императорской Публичной Библіотени І, Q, XVII, № 76, на 195 лл. Полууставъ и скоропись по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 121 об. — 175 об.: І, г (безъ конца); нѣтъ листовъ между л. 155—156, 161—162 и 169—170. Списокъ не исправенъ. 25 Февраля 1612 или 6 Марта 1615 г. Иванъ Маркелловичъ Стурья (Стуяръ?) отдалъ эту книгу Захару Спиридоновичу Петлину за отцовскій долгъ.

XVI—XVII вѣка.

2. Баузовскій, № 375 4⁰: Списокъ чистаго письма и съ украшеніями. См. В. Карзинъ, каталогъ славяно-россійскимъ рукописямъ проф. Баузе (погнбшимъ въ

¹ Буквами: С отиѣчены списки, принятыя при изданіи И. П. Сахарова; Л,—Православнаго Палестинскаго Общества; Р,—В. Гр. Рубана; О,—В. Олина; Д,—С. О. Долгова и Н,—Н. И. Новикова. Въ отношеніи редакцій Хожденія римскою цифрою І — списки перваго хожденія: а — лѣтописные, б — космографные, в — хронографные, г — простая полная редакція, г¹ — интерполированная изъ паломниковъ, г² — интерполированная изъ Евангелія; цифрою ІІ — списки втораго хожденія: д — не интерполированные и е — интерполированные; а цифрою ІІІ — отчетъ въ розданной милостыни.

1812 году), въ Чтеніяхъ Общ. Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1862, вн. 2, стр. 77.

3. Пискаревскій I, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 520, 4⁰, на 115 лл. Полууставъ разныхъ рукъ 22—25 стр., виноварь. Л. 14—50. I, г; послѣ перваго листа нѣтъ нѣсколькихъ листовъ; послѣдніе два листа списка—другой руки, съ ошибками въ цифрахъ, чего не замѣчается ранѣе. Списокъ (за исключеніемъ конца) правильный.
- Л. 4. Императорской Публичной Библиотекы II, Q, XVII, № 44, на 354 лл. полууставъ и скоропись разныхъ рукъ 16 стр., виноварь. Л. 309—350. I, г; списокъ хорошій.
5. Московской Духовной Академіи I, 1⁰, № 105, на 765 лл. Скоропись по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 583 об. — 588. I, в; одно и то же, что и подъ № 117.
6. Московской Духовной Академіи II, № $\frac{434}{679}$, съ раскрашенными изображеніями. I, в (?).
- Л. 7. Археографическій I, въ Археографической Коммиссіи № 43, 4⁰, на 514 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 400—496 об. I, г. Списокъ довольно правильный, хотя и не безъ погрѣшностей.
- Л. 8. Археографическій II, № 214, 8⁰, на 164 лл. Скоропись одной руки по 15 строкъ, инициаловъ совершенно нѣтъ. Л. 1—97. II, е (? одинъ конецъ описанія Царьграда) + I, г¹ (безъ предисловія). Есть явныя искаженія.
9. Архивный I, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 1, 1⁰, на 768 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ, по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 605 об. — 609 об. I, в (безъ

предисловія). Книга принадлежала сначала Макаріеву Желтоводскому монастырю, потомъ (23 Марта 1666 г.) Іоасафу, черному діакону Свѣнскаго монастыря (Орловской губ.).

- Н. Л. 10. **Архивный II**, (Греческій статейный списокъ) № 3, 4⁰, на 461 лл. Скоропись одной руки Л. 432—461. III.
- Л. 11. **Архивный III**, № 145, 4⁰, на 232 лл. Хорошая скоропись одной руки по 16—18 строкъ, съ киноварью. Л. 156—159. I,г (предисловіе и первая глава, причѣмъ дѣлается ссылка на предыдущее сочиненіе Познякова). Книга принадлежала столънику Василю Никифоровичу Собавину (во второй половинѣ XVII в.).
- Л. 12. **Архивный IV**, № 401, 4⁰, на 154 лл. Хорошая скоропись одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—77. I,г. Нѣкоторые значительные пропуски и ошибки. П. М. Строевъ (Библиогр. словарь, Спб. 1882, стр. 182), назвалъ этотъ списокъ хорошимъ.
- Л. 13. **Архивный V**, № 461, 4⁰, на 277 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17—20 строкъ, съ киноварью. Л. 136—176. I,г (кромѣ того на л. 246 об. повтореніе двухъ послѣднихъ главъ). Списокъ значительно правильный. Книга принадлежала князю Ивану Долгорукову, а потомъ неизвѣстному Василю Николаевичу (Декабрь 1736 г.).
14. **Барсовскій**, принадлежащій Е. В. Барсову въ Москвѣ, безъ №, 8⁰, на 267 лл. Письмо разныхъ рукъ начала XVII столѣтія. Л. 1—97: I (безъ начала). Языкъ списка простой, живой и народный приближается къ болѣе древнему типу статейнаго списка ¹.

¹ Подробнѣе см. Барсовъ, Богатырское слово, въ прилож. къ 40 тому Запис. Имп. Акад. Наукъ (Спб. 1881), № 5. По словамъ Е. В. Барсова, въ его библиотекѣ есть еще нѣсколько списковъ Коробейниковскаго хожденія, но къ сожалѣнію, какъ этого, такъ и другихъ списковъ его мы не имѣли возможности видѣть.

XLII

- Л. 15. **Большаковскій I**, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 45, 8⁰, на 103 лл. Скоропись одной руки по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 1—103. I,г (съ одною вставкою). Нерѣдкія описки и искаженія. Очень большое сходство съ № 13.
16. **Большаковскій II**, № 61, 4⁰. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 278 — 333. I,г (начинается со второй главы; конецъ также не дописанъ); встрѣчаются описки и искаженія словъ изъ Иерусалимскихъ монастырей указанъ лишь одинъ — архангела Михаила (чудо). Есть одна оригинальная вставка.
- Л. 17. **Большаковскій III**, № 277, 4⁰, на 63 лл. Полууставъ одной руки, по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—63. I,г. Есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 18. **Великоустюжскій**, въ Великоустюжскомъ Успенскомъ соборѣ, № 27, 4⁰, на 134 лл. Полууставъ одной руки по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—133. II,д+I,г¹. Пропуски и нѣкоторыя вставки, искаженія именъ собственныхъ, цифръ и словъ. Вслѣдъ за патріаршею повѣстью идетъ разсказъ о двухъ волахъ и затѣмъ о возвращеніи Коробейникова въ Россію. Въ 7207 г. книга «преосвященнаго Александра, архіепископа Великоустюжскаго и Тотемскаго келейная». См. Румовскій, Описаніе Великоустюжскаго Успенскаго собора, Вологда 1862 стр. 43.
19. **Вяземскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, изъ собранія князя П. П. Вяземскаго, III, 1⁰. Съ киноварью, безъ обозначенія листовъ. I,в.
20. **Забѣлинскій I**, принадлежащій И. Е. Забѣлину въ Москвѣ), безъ №, 8⁰. Скоропись одной руки по

12 — 15 строкъ. Л. 1 и сл. I,г (начинается со второй главы). Частыя описки въ именахъ и цифрахъ; патриаршая повѣсть выдѣлена въ концѣ путешествія.

- Л. 21. **Истоминскій**, изъ собранія О. М. Истомина, въ Императорской Публичной Библиотекѣ безъ №, 8^о, на 157 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 12 — 26 строкъ, съ киноварью. Л. 75 — 82 об. I,г (оканчивается на второй главѣ). Частыя искаженія.
- Л. 22. **Казанскій**, въ Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ, № 21367 (98), 1^о, на 683 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 669 об.—Л. 673. I,в.
23. **Кіевскій I**, въ Кіевской Духовной Академіи, № 211, 4^о, на 64 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—63 об. I,г. Описки и искаженія особенно въ началѣ списка; есть нѣкоторыя прибавленія.
- Л. 24. **Копенгагенскій**, Bibliothecae Regiae Hafniensis, № 533, 4^о, на 770 лл. Л. 505 об. — 506. I Краткій, но любопытный списокъ.
- Л. 25. **Лопаревскій I**, принадлежащій Хр. М. Лопареву, въ Петербургѣ, № XIII, 4^о, на 63 лл. Полууставъ первой половины XVII столѣтія по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 1 — 63. I,г (безъ конца). Списокъ довольно правильный, хотя встрѣчаются невѣрно написанныя слова и небольшіе пропуски; въ концѣ замѣчается спутанность въ изложеніи.
- Л. 26. **Московскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ Истории и Древностей № 203, 4^о, на 150 лл. Скоропись. Л. 54—115. II,д (безъ начала) + I,г¹. Есть пропуски, повторенія (зачеркнутыя), ошибки и искаженія.

XLIV

- Л. 27. **Московский II**, № 309, 8⁰, на 66 л. Полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ виноварью (рѣдко). Л. 1—66. I,г (безъ начала и конца). Полная спутанность въ изложеніи, отсутствіе нѣкоторыхъ листовъ.
- Л. 28. **Петербургскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, № V, 8⁰, на 195 л. Полууставъ одной (?) руки по 26 строкъ, съ виноварью. Л. 1—57. I,г. Встрѣчаются искаженія словъ и цифръ нѣкоторые пропуски и потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ (Л. 7, между Л. 13 и 14).
29. **Петербургскій II**, № XLIV, 1⁰, на 885 л. Скоропись одной руки по 28 строкъ, съ виноварью. I,в.
- Л. 30. **Петербургскій III**, № LXXXVIII, 4⁰, на 337 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ конца XVII столѣтія, по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 262 об.—304. I,г (оканчивается патриаршею повѣстью съ прибавленіемъ: «Богу нашему слава»). Безпрестанныя искаженія текста, а также есть пропуски.
- Л. 31. **Пискаревскій III**, № 580, 4⁰, на 186 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15—16 строкъ, съ однимъ виноварнымъ заглавіемъ. Л. 145—186. I,г (безъ конца). Небрежности, пропуски, ошибки и искаженія; потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ.
- Л. 32. **Пискаревскій III**, № 619, 4⁰, на 509 л. Полууставъ одной руки по 16 строкъ. Л. 1 bis—67. Иногда искаженія словъ. Списанъ съ № 97) Кривоскимъ (?) дьячкомъ Василиемъ Ивановичемъ Бовой въ 1692 г.
33. **Пискаревскій IV**, № ?. I,в. Книга перешла отъ келаря Чудова монастыря Саввы къ іеромонаху Лазарю за пятирублевый долгъ 2 Сентября 1668 года См. А. Н. Попова. Обзоръ хронографовъ.
- Л. 34. **Погодинскій I**, въ Императорской Публичной Би-

- бліотекѣ, № 1416, 1⁰, на 184 лл. Скоропись по 26 строкъ. Л. 125. I,а.
35. **Погодинскій II**, № 1445, 1⁰, на 332 лл. Полууставъ по 33 строки, съ киноварью. Л. 316 — 318 об. I,в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю ¹.
36. **Погодинскій III**, № 1545, 4⁰, на 44 лл. Скоропись по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 4—41. I,г¹ (начинающая съ главы о Іорданѣ), нѣтъ листа въ срединѣ, пропущено сказаніе о корабляхъ и о волахъ. Есть ошибки, тѣмъ не менѣе списокъ довольно правильный.
37. **Погодинскій IV**, № 1556, 8⁰, на 133 лл. Скоропись одной руки по 14 строкъ. Л. 1 — 51 об. I,г (оканчивается главою о Іорданѣ). Ошибки въ цифрахъ и искаженія именъ.
38. **Погодинскій V**, № 1560, 1⁰, на 167 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 45 строкъ, съ киноварью. Л. 54 — 61 об. I,г. Спутанность въ изложеніи, начиная съ л. 57; нѣтъ главъ о домѣ Давида, о монастыряхъ, о селѣ Скудельничѣ.
- Л. 39. **Погодинскій VI**, № 1575, 4⁰, на 167 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 120—167. I,г (безъ конца). Искаженія именъ и цифръ, пропуски и полная спутанность въ изложеніи. Есть одна вставка о яденіи св. Петромъ гадовъ.
40. **Погодинскій VII**, № 1580, 4⁰, на 110 лл. Полууставъ одной руки по 15 строкъ, съ киноварью.

¹ Къ утраченнымъ спискамъ хронографной редакціи слѣдовало бы выставить въ текстѣ еще два Погодинскихъ хронографа второй редакціи, именно №№ 1467 и 1468; однако, если принимать во вниманіе и такого рода случаи, то количество списковъ передѣлки XVI в. могло бы возрости до огромныхъ размѣровъ.

- Л. 1 — 75. I,г (безъ начала). Искаженія словъ и цифръ, пропуски.
- Л. 41. **Погодинскій VIII**, № 1612, 4⁰, на 215 лл. Скоропись одной руки по 17 строкъ, съ виноварью. Л. 43—87 об. I,г (почеркъ особенно вудреватый). Искаженія именъ и цифръ, спутанность въ изложени и пропуски.
42. **Погодинскій IX**, № 1960, 8⁰, на 126 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 1—59. I,г (безъ предисловія). Искаженія словъ и потеря многихъ листовъ.
- Д. 43: **Поповскій I**, изъ собранія А. Н. Попова, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 2416 (32), 4⁰, на 48 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 40—48. II,е (съ дошедшею безъ конца повѣстью о Царьградѣ).
44. **Поповскій II**, № ?, 1⁰, на 546 лл.: полууставъ. I,в. См. А. Н. Попова, Обзоръ хронографовъ Русской редакціи, М. 1869, ч. 2 стр. 69.
- Л. 45. **Императорской Публичной Библіотеки III**, F, XVII, № 15, на 371 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 31 строкѣ, Л. 256—279 об. I,г². Нерѣдко встрѣчаются искаженія именъ и цифръ. Нѣтъ главы о проходѣ Израильтянъ чрезъ Черное море. Замѣчается сходство съ № 104.
- Л. 46. **Императорской Публичной Библіотеки IV**, Q, XVII, № 16, на 75 лл. Скоропись одной рука по 21 строкѣ, съ виноварью. Л. 1—54. I,г (листь первый слѣдуетъ читать послѣ 7-го). Частыя искаженія именъ собственныхъ, въ срединѣ текста утрачено нѣсколько листовъ.
47. **Императорской Публичной Библіотеки V**, F, XVII, № 17, на 483 (475) лл. Скоропись одной руки по 30 строкъ, съ виноварью. Л. 260 об.—263 об.

- и л. 448 — 449. Своеобразное, сокращенное изложение обыкновеннаго разсказа Коробейникова.
48. **Императорской Публичной Библіотекѣ VI, O, IV № 25**, на 64 л.: скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1 — 64. I,г. Частыя искаженія словъ, замѣчаются небольшіе пропуски и ошибки въ цифрахъ.
- Л. 49. **Императорской Публичной Библіотекѣ VII, Q, XVII, № 26**, на 121 л. Скоропись разныхъ рукъ по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 33 — 70 об. I,г¹ безъ начала, списокъ не конченъ, хотя и стоитъ: *аминь*. Пропуски (нѣтъ патриаршей повѣсти), искаженія словъ и цифръ, нѣтъ листа въ срединѣ (между л. 36 — 37).
- Л. 50. **Императорской Публичной Библіотекѣ VIII, Q, XVII № 27**, на 458 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 163 — 201. I,г. Искаженія именъ и цифръ. Съ л. 183 об. идетъ большой пропускъ (о монастыряхъ); начиная съ главы о походѣ въ «старый Египетъ» изложение очень сокращено, на 201 л. спутанность въ изложеніи. Книга принадлежала подъячему разряднаго приказа Ивану Степановичу Федорову.
- Л. 51. **Императорской Публичной Библіотекѣ IX, Q, XVII, № 65**, на 497 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 415—479. I,г. Искаженія и пропуски, а также частыя описки.
- Л. 52. **Императорской Публичной Библіотекѣ X, Q, XVII, № 82**, на 107 л. Полууставъ разныхъ рукъ по 21 строкъ, съ киноварью. Л. 1 — 40. I,г. Есть описки, искаженія и пропуски словъ. Книга написана Верхопущемскимъ . . . (?) земскимъ дьячкомъ Первышкою Семеновымъ 28 Октября 1603 года (7100 десять втораго).

XLVIII

53. **Императорской Публичной Библиотеки XI, F, IV,**
 № 85, на 528 л. Полууставъ по 25 строкъ, съ
 кинварью. Л. 498 об.—502 об. I,в.
- Л. 54. **Императорской Публичной Библиотеки XII, Q, XVII,**
 № 114, на 319 л. Скоропись одной руки по
 18 строкъ, съ кинварью. Л. 106—141 об. I,г.
 Искаженія словъ и цифръ, потеря листа (л. 141),
 въ концѣ сдѣланъ пропускъ.
55. **Императорской Публичной Библиотеки XIII, F, IV,**
 № 139, на 487 л. Полууставъ по 25 строкъ,
 съ кинварью. Л. 449 об.—453. I,в.
56. **Императорской Публичной Библиотеки XIV, Q, XVII,**
 № 145, на 186 л. Полууставъ одной руки по
 20 строкъ, съ кинварью. Л. 132—171. I,г (съ
 оглавленіемъ). Искаженія, описки, пропуски и из-
 рѣдка вставки отдѣльныхъ словъ.
57. **Императорской Публичной Библиотеки XV, Q, XVII,**
 № 164, на 230 л. Полууставъ и скоропись
 разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 204—206. I,в
 (безъ начала и конца).
58. **Императорской Публичной Библиотеки XVI, F, IV,**
 № 167, на 399 л. Скоропись по 35 строкъ, съ
 кинварью. Л. 385—387 об. I,в (съ обезображен-
 ными листами).
- Л. 59. **Императорской Публичной Библиотеки XVII, F, IV,**
 № 216, на 388 л. Скоропись по 21 строкъ.
 Л. 382 об. — 388. I,г (начало путешествія). Инте-
 ресная вставка «о пути отъ Москвы до Царьграда».
60. **Императорской Публичной Библиотеки XVIII, F, IV,**
 № 245, на ? листахъ. Скоропись по 25 строкъ. I,в.
61. **Императорской Публичной Библиотеки XIX, F, IV.**
 № 246, на 361 л. Скоропись по 25 строкъ, съ
 кинварью. I,в.

62. **Императорской Публичной Библиотеки XX**, F, IV, № 274, на 368 л. Скоропись конца этого столѣтія по 29 строкъ, съ киноварью. Л. 351—353. I, в.
63. **Императорской Публичной Библиотеки XXI**, Q, IV, № 292, на 47 л. Скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л. — 47. I, г (безъ начала и первой главы). Есть одинъ пропускъ въ текстѣ и нѣтъ окончанія, хотя и стоитъ въ концѣ *аминь*. Списокъ довольно хорошій. Книга написана 10 Ноября 1686 года Иваномъ Ивановичемъ Бѣлоусовымъ.
64. **Императорской Публичной Библиотеки XXII**, F, IV, № 300, на 433 л. Скоропись по 27 строкъ. I, в. 5 Февраля 1705 г. книга принадлежала Вологодскому подъячому Адріаку Леанасевичу Яковлеву.
65. **Румянцевскій I**, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 368, 4⁰, на 356 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 308—312. I, в.
66. **Румянцевскій II**, № 413, 1⁰, на 2381 л. Скоропись разныхъ рукъ по 28 строкъ. Л. 1893—1896 об. I, в. Книга эта принадлежала дьякону Чудова монастыря Роману въ 1689 г.
67. **Румянцевскій III**, № 457, 1⁰, на 931 л. Полууставъ разныхъ рукъ по 35 строкъ. Л. 850 об.—853 об. I, в.
68. **Синодальный I**, въ Синодальной Библиотекѣ, № 135, 1⁰, на 443 л. Полууставъ одной руки по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 422—425. I, в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю.
69. **Синодальный II**, № 151, 1⁰. Красивый полууставъ одной руки, съ киноварью. Л. 897. I, в., хотя сказано только: «Въ то же лѣто [7090] ходилъ Трифонъ Коробейниковъ во святую землю».
- Л. 70. **Синодальный III**, № 253, 1⁰, на 1124 л. Ско-

Л

ропись разныхъ рукъ по 23—26 строкъ преимущественно въ два столбца, иногда попадаетъ и виноварь. Л. 1032 — 1061 об. I,г (неконченъ). Есть большіе пропуски въ нѣсколько главъ; списокъ съ хорошаго списка, но произвольный и съ описками. Конецъ къ Трифоновой книгѣ приставленъ изъ хожденія игумена Давиіла.

- Л. 71. **Синодальный IV**, № 329 (448), 8⁰. Л. 309—326.
72. **Синодальный V**, № 338, 1⁰, на 579 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 551 об.—554. I,в. Одно и тоже, что подъ № 68.
73. **Синодальный VI**, № 341, 1⁰, на 101 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ виноварью. Л. 527 об.—531 об. I,в. Одно и то же, что подъ № 68.
- Л. 74. **Синодальный VII**, № 448, 4⁰, на 298 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15—18 строкъ, съ виноварью. Л. 94 — 121. I,г (безъ конца). Небрежность въ списаніи въ концѣ, частые и значительные пропуски; но начало списка очень правильно. Книга принадлежала Хомовской слободѣ Фирсу Степановичу Скотникову, 24 Декабря 1691 г.
- Л. 75. **Синодальный VIII**, № 557, 4⁰, на 141 (144) лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 31 об.—81. I,г. Потеряны два листа въ срединѣ, частые пропуски въ строку и болѣе. Въ 1705 г. (12 Мая) книга эта принадлежала человѣку столыника Ивана Андреевича Большева-Дашкова Федору Иларионовичу Чермнову.
- Л. 76. **Синодальный IX**, № 578, 4⁰, на 295 лл. Крупная скоропись по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 98 — 162. I,г. Еще П. М. Строевъ считалъ

- этотъ списокъ хорошимъ (Библиографич. Словарь изд. подъ ред. А. Θ. Бычкова, Спб. 1882, стр. 182).
77. **Соловецкій I**, въ Казанской Духовной Академіи, свѣтскій № 9 (Описанія № 692), 1⁰, на 280 лл. Скоропись по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 191 об.—192. I,б, съ однимъ небольшимъ пропускомъ. Списокъ съ № 78.
- Л. 78. **Соловецкій II**, № 11 (694), 4⁰, на 388 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 139—140. I,б.
79. **Соловецкій III**, № 12 (695), 4⁰, на 122 лл. Скоропись по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 116 — 122. II,д (безъ начала). Замѣчаются небрежности и пропуски; значительное сходство съ № 26.
80. **Соловецкій IV**, № 40 (666), 1⁰, на 948 лл. Скоропись по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 845—847. I,в (безъ вступленія).
81. **Соловецкій V**, № 52 (438), 1⁰, на 959 лл. Полууставъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 929—933. I,в.
82. **Соловецкій VI**, № 232 (504), 8⁰, на 196 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 129 об.—192. I,г. Списокъ значительно правильный.
- Л. 83. **Соловецкій VII**, № 329 (305), 8⁰, на 377 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 299—353 об. I,г, безъ конца. Списокъ хорошій.
84. **Соловецкій VIII**, № 862 (687), 4⁰, на 159 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 — 17 строкъ. Л. 1—54. I,г. Восемь первыхъ листовъ написаны рукою XVIII, остальные — XVII вѣка; есть искаженія словъ, замѣчается большое сходство съ № 12.
- Л. 85. **Соловецкій IX**, № 882 (922), 4⁰, на 505 лл. Полууставъ и скоропись по 40 строкъ, съ кино-

*

- варью. Л. 477—496. I,г. Искаженія собственныхъ именъ, изрѣдка пропуски; большое сходство съ № 86.
- Л. 86. **Соловецкій X**, № 925 (1035), 8⁰, на 484 лл. Скоропись одной руки по 21 строкѣ. Л. 327—368 об. I,г (патріаршая повѣсть находится позади путешествія). Изрѣдка встрѣчаются прибавки, ошибки въ цифрахъ, искаженія въ словахъ и мысли.
87. **Соловецкій XI**, № 965 (600), 4⁰, на 283 лл. Полууставъ и скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 121—129. I (одна патріаршая повѣсть). Встрѣчаются искаженія словъ.
- Л. 88. **Соловецкій XII**, № 1137 (688), 8⁰, на 151 лл. Полууставъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 1—141 об. I,г; нѣтъ одного листа въ срединѣ. Списанъ съ № 82.
- Л. 89. **Соловецкій XIII**, № 1138 (1248), 4⁰, на 295 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—68. I,г. Неправильности въ написаніи собственныхъ именъ, склонность къ нѣкоторому расширенію текста, искаженія смысла и иногда пропуски; отсутствіе многихъ заглавій.
- Д. Л. 90. **Тихонравовскій I**, принадлежащій Н. С. Тихонравову, въ Москвѣ, безъ №, 4⁰, на 114 лл. Полууставъ начала XVII столѣтія по 17 строкъ на страницѣ съ киноварными заглавіями и инициалами. Л. 37—114. II,е (списанъ со второй половины) + I,г¹. Встрѣчаются небрежности въ списаніи, пропуски и искаженія словъ.
- Л. 91. **Тихонравовскій II**, безъ №, 8⁰, на 215 лл. Полууставъ по 16 строкъ. Л. 17 об. — 88. I,г (безъ конца). Нерѣдко встрѣчаются пропуски и лишніе изрѣдка небольшія прибавки. Пропущены главы о

переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море, о Фараонѣ и источникахъ; попадаются искаженія словъ.

- Л. 92. **Троицкій**, въ Троицко-Сергіевой лаврѣ, № 733, 4^о, на 343 лл. Скоропись одной руки по 17 — 18 строкъ, съ киноварью. Л. 291—343. I,г. Встрѣчаются нѣкоторыя прибавленія. Повидимому, списанъ 1 Августа 1666 г. старцемъ Срѣтенскаго монастыря Іоасафомъ Андреевымъ.
- Л. 93. **Уваровскій I**, принадлежащій графу А. С. Уварову въ Порѣчьѣ, Московской губ. № 24, бывший Царскій 422, 8^о, на 327 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 282 — 327. I,г (безъ конца). Встрѣчаются искаженія словъ и смысла, есть перепутанные листы.
- С. Л. 94. **Уваровскій II**, № 149, бывший Сахаровскій, 8^о, на 88 лл. Красивая скоропись одной руки начала XVII столѣтія по 15 строкъ. Л. 11—88. I,г. Есть пропускъ главъ о переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море и о Фараонѣ. Не смотря на это списокъ хорошій.
- С. 95. **Уваровскій III**, № 161, Сахаровскій 11, 8^о, на 148 лл. Скоропись по 12 строкъ. Л. 63 — 148. I,г (безъ конца). Ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ, искаженія и частыя описки.
- С. Л. 96. **Уваровскій IV**, № 208, Сахаровскій 17, 4^о, на 45 лл. Скоропись по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 2 — 44. I,г (съ видомъ храма Воскресенія Христова, нарисованнымъ черными чернилами съ приложеніемъ масштаба). Многихъ заглавій нѣтъ, есть пропуски и грубыя ошибки, обозначенія дней пути въ началѣ книги не сдѣлано. Есть сходство съ № 112.

- Л. 97. **Уваровскій V**, № 259, 4⁰, на 62 л. Полууставъ по 16 строкъ начала XVII столѣтія. Л. 1—62. I,г (безъ конца). Ошибки въ собственныхъ именахъ и правописаніи, есть пропуски, иногда значительныя. Замѣчается сходство съ № 32.
- Д. Л. 98. **Уваровскій VI**, № 534, Царскій 398, 4⁰, на 444 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ кинноварью. Л. 51 об. — 116. П,д+I,г¹ (безъ конца); Большое сходство съ № 26.
99. **Уваровскій VII**, № 537, Царскій 402, 4⁰, на 206 л. Небрежный полууставъ по 18 строкъ, съ кинноварью. Л. 130—196. I,г. Замѣчаются описки, пропуски и потеря листовъ, изрѣдка есть повторенія. 10 Октября 1640 г. книга была продана торговаго гостя Рудольфа Булгакова челобѣкомъ Василюмъ Андреевымъ Алексѣю Ивановичу Полеву.
- Л. 100. **Уваровскій VIII**, № 555, Царскій 440, 4⁰, на 653 л. Скоропись конца XVII столѣтія по 23 строки, съ кинноварью. Л. 519 — 549. I,г (неполонъ, съ своеобразнымъ окончаніемъ). Грубыя ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, пропуски заглавій и нѣкоторыхъ фразъ.
- Л. 101. **Уваровскій IX**, № 560, Царскій 389, 4⁰, на 629 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ кинноварью. Л. 303—315+317—383. П,д+I,г¹. Списокъ втораго путешествія, за одною-двумя ошибками, очень хорошій, въ первомъ же встрѣчаются многія описки, а иногда и искаженія; мало заглавій. Сходство съ № 26, хотя здѣсь вставки иногда полнѣе.
- Л. 102. **Уваровскій X**, № 613, Царскій 416, 4⁰, на 125 л. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ. Л. 30—81. I,г. Пропуски и спутанность въ изложеніи, есть искаженія.

- Л. 103. **Уваровскій XI**, № 616, Царскій 420, 4⁰, на 158 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 14—21 строкѣ. Л. 88—141. I, г (съ прибавленіями на поляхъ другою рукою, пропущеннаго въ текстѣ); есть и помимо того нѣкоторые пропуски. Если не принимать добавленій на поляхъ, то текстъ приближается къ тексту Позняковскаго хожденія. По замѣчанію П. М. Строева, списокъ исправный.
- Л. 104. **Уваровскій XII**, 699, Царскій 599, 4⁰, на 222 лл. Полууставъ одной руки конца XVII столѣтія, по 16 строкѣ, съ виноварью. Л. 128—222. Iг². Не смотря на массу вставокъ, есть нѣкоторые пропуски и повторенія; нѣтъ листа въ срединѣ; замѣчается сходство съ № 137.
- Л. 105. **Уваровскій XIII**, № 896, Царскій 417, 4⁰, на 288 лл. Мелкая скоропись 1673—1676 гг. по 20 строкѣ, съ виноварью. Л. 246—288. Iг. Есть нѣкоторыя описки, искаженія и пропуски; тѣмъ не менѣе списокъ значительно правильный; почеркъ его, по Строеву, особенно кудреватый, не великороссійскій.
106. **Уваровскій XIV**, № ?; IIд — Iг¹. Этого списка мы, къ сожалѣнію, не видѣли; о немъ сообщилъ намъ о. архимандритъ Леонидъ.
- Л. 107. **Ундольскій I**, изъ собранія В. М. Ундольскаго, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 643, 4⁰, на 652 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкѣ. Л. 326—391. Iг. Списокъ значительно правильный, хотя и не безъ нѣкоторыхъ пропусковъ и искаженій.
108. **Ундольскій II**, № 714, 4⁰, на 60 лл. Скоропись одной руки по 14 строкѣ, съ однимъ кивоварнымъ заглавіемъ. Л. 1—53. Iг (безъ начала и конца).
- Л. 109. **Ундольскій III**, № 715, 4⁰, на 21 лл. Скоропись

разныхъ рукъ по 20 строкъ, Л. 1—16 об.: Іг (безъ конца). Замѣчаются иногда пропуски и искаженія.

- Л. 110. **Ундольскій IV**, № 1044, 4^о, на 83 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ виноварью. Л. 18—77. Іг. Встрѣчаются пропуски словъ и изрѣдка повторенія; есть искаженія и ошибки. Списокъ написанъ 30 Января 1677 г. Хлѣбнаго двorca подъячимъ Іоакимомъ Александровичемъ.
111. **Хитровскій**, въ Православномъ Палестинскомъ Обществѣ, безъ №, 1^о, на 6 лл. Скоропись одной руки. Л. 4 об. Іб.
- Л. 112. **Хлудовскій I**, изъ собранія А. И. Хлудова въ Московскомъ Никольскомъ Единовѣрческомъ Монастырѣ. № 218, 8^о, на 181 лл. Полууставъ одной руки (за исключеніемъ послѣднихъ листовъ, по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 1—141об. Іг. Нерѣдко грубыя ошибки, встрѣчаются древнія формы и на ряду съ ними болѣе позднія.
- Л. 113. **Чертновскій I**, въ Московскомъ Историческомъ Музеѣ, № 5, 1^о, на 1323 полулл. Скоропись по 26 строкъ. Полул. 1243—1250. Ів.
- Л. 114. **Чудовскій**, въ Чудовскомъ монастырѣ, № 360, 8^о, на 385 лл. Скоропись одной руки по 12—16 строкъ; есть лишь одно виноварное заглавіе. Л. 35—136об. Іг (патріаршая повѣсть находится впереди путешествія). Встрѣчаются иногда повторенія и болѣе или менѣе значительные пропуски, такъ нѣтъ главы о переходѣ Евреевъ чрезъ Черное море и начала главы о Фараонѣ. Значительное сходство съ № 94.
- Л. 115. **Шляпкинскій I** принадлежащій И. А. Шляпкину въ Петербургѣ, № 70, 4^о, на 333 лл. Полууставъ

разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 98—228. Яж + Iг¹. Эта рукопись, какъ и № 18, написаны однимъ писцемъ, вслѣдствіе чего раздѣляетъ недостатки Великоустюжской рукописи.

XVII—XVIII вѣка.

116. **Археологическій**, въ С.-Петербургскомъ Археологическомъ Обществѣ, № 48, 4⁰, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 20 строкъ. Л. 1—16. Iг (безъ конца). Перепутанность и отсутствіе многихъ листовъ въ срединѣ; изложеніе обрывается на патріаршей повѣсти; изрѣдка встрѣчаются искаженія именъ.
- Л. 117. **Архивный VI**, № 31 ($\frac{472}{952}$), 1⁰, на 505 лл. Крупная скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 389—393об.: Iв. То же что и въ предыдущемъ №. Въ 1665—1723 гг. эта книга принадлежала Фотію (Никитѣ) Осиповичу и сыну его Михаилу Никитичу Чемодановымъ.
- Л. 118. **Онуфріевскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 1835, 8⁰, на 311 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 214—311. Iг (безъ начала). Есть пропуски, замѣчается отсутствіе листовъ, нѣтъ многихъ заглавій (приписаны другою рукою). Списокъ написанъ между 11 Январемъ и 7 Февралемъ 1667 года. Сходство съ № 92.
119. **Писнаревскій V** № ? Скоропись: Iв.
120. **Погодинскій X** № 1592, 4⁰, на 203 лл. Полууставъ одной руки по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 59—98. Iг (съ оглавленіемъ). Искаженія именъ, много описокъ, есть изрѣдка прибавки.

LVIII

- Л. 121. **Соловецкій XIV**, № 871 (615), 4⁰, на 506 л. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ киноварью. Л. 384 об.—462. Гг. Изрѣдка встрѣчаются описки, иногда повторенія.

XVIII вѣка.

- Л. 122. **Московской Духовной Академіи III**, № $\left(\begin{smallmatrix} 486 \\ 1252 \end{smallmatrix}\right)$, 4⁰, на 75 л. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—75. Гг². Особенно обилень различными витіеватыми вставками.
- Л. 123. **Археографическій III**, № 163, 4⁰, на 26 л. Скоропись одной руки по 21 строкъ. Л. 1—26. Гг¹. (безъ начала, оканчивается патриаршею повѣстью съ присоединеніемъ слова «аминь»). Склонность къ свободному и вольному переписыванію, есть искаженіе словъ и цифръ.
124. **Архивный VII**, № 5, 1⁰, на 885 л. Ia.
- Л. 125. **Архивный VIII**, № 435, 8⁰, на 318 л. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 228 — 318: Гг (конецъ недописанъ). Встрѣчаются иногда пропуски и небольшія прибавленія.
126. **Архивный IX**, № 496, 4⁰, на 50 л. Красивый полууставъ разныхъ рукъ по 19—21 строкъ, съ киноварью. Гл. 1—гл. 35. Гг. Списокъ значительно правильный, хотя и есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 127. **Архивный X**, № 497, 4⁰, на 33 л. Крупный полууставъ одной руки по 22 строки, съ киноварью. Л. 1—33. Гг¹ (безъ начала и конца). Кромѣ того нѣтъ листовъ и въ срединѣ.
- Л. 128. **Вяземскій II** № CLXXXVI, 4⁰, на 257 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ,

- съ киноварью. Л. 234 — 257 Іг (безъ конца).
Встрѣчаются безпрестанныя искаженія.
129. **Вяземскій III**, № ССШ, 4⁰, на 301 л. Полу-
уставъ и скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ,
съ киповарью. Л. 47 — 95 об. Іг (съ пропускомъ
нѣсколькихъ главъ около конца). Заглавіе книги
оригинально; искаженія именъ собственныхъ и чи-
селъ; однако неправильностей не особенно много.
130. **Забѣлинскій II**, безъ №, 4⁰, на 71 л. Скоропись
одной руки по 16 строкъ съ киноварью. Л. 1—71.
Іг (безъ начала). Описки, искаженія, небольшія
пропуски, неправильности въ цифрахъ; списокъ, по-
видимому, съ хорошаго.
- В. 131. **Историческаго музея** въ Москвѣ, безъ №, 4⁰, на
105 л. Скоропись разныхъ рукъ по 22 строки.
Л. 65 об. — 87 об. Іг. Постоянныя искаженія
именъ личныхъ, собственныхъ и цифръ, частые и
нерѣдко большіе пропуски.
- Л. 132. **Кіевскій II**, № 212, 8⁰, на 8 л. Скоропись одной
руки, по 21 строкѣ. Л. 1—8. Іг (безъ начала и
конца). Описки, повторенія и искаженія словъ, за-
мѣчается потеря листовъ въ срединѣ; есть нѣ-
которыя вставки. Повидимому, списокъ съ № 23.
133. **Кіевскій III**, № ?, 1⁰, на 130 л. Скоропись. Іа.
- Л. 134. **Лопаревскій II**, № 8, 4⁰, на 52 л. Полууставъ
по 19 строкъ въ два столбца, съ киноварью. Л.
1—49. Іг. Есть значительные пропуски и грубыя
ошибки, изрѣдка небольшія прибавки, масса не-
нужныхъ заглавій. Сходство съ № 32.
- Л. 135. **Лопаревскій III**, № 10, 4⁰, на 150 л. Скоро-
пись по 23 строки. Л. 119 — 150. Іг. Нерѣдко
попадаютъ искаженія словъ и цифръ, вставокъ
очень мало; пропущены главы о монастыряхъ и о

переходѣ Евреевъ чрезъ Черное море; конецъ сокращень.

- Л. 136. **Лопаревскій IV**, № 12, 4⁰, на 51 л. Полууставъ по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 1—51. Иг. Попадаются искаженія словъ и цифръ, есть одна вставка.
- Л. 137. **Московскій III**, № 113, 4⁰, на 63 лл. Скоропись одной руки 1779—1787 гг., по 20 строкъ, Л. 1—63. Иг² (съ изображеніемъ Рождества Богородицы). Есть искаженія словъ и пропуски.
- О. 138. **Неизвѣстный**: Иг (?). Всего предисловіе и начало первой главы путешествія (см. списокъ печатныхъ изданій № 6). Списокъ въ высшей степени испорченный, искаженія именъ собственныхъ постоянны. На основаніи этихъ ошибокъ мы и относимъ эту рукопись къ XVIII вѣку.
- Л. 139. **Норовскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 957 (84), 4⁰, на 53 лл. Скоропись. Л. 1—53. Иг—Иг¹. Есть много пропусковъ, встрѣчаются иногда искаженія словъ. Норовъ ошибочно отнесъ этотъ списокъ къ XVII вѣку. Библиотека Авр. Серг. Норова, Спб. 1868, I, 90.
- Р. 140. **Олешевскій**, принадлежавшій Алексѣю Васильевичу Олешеву¹. Незвѣстно, гдѣ нынѣ находится. По видимому, этотъ списокъ довольно поздній—XVIII вѣка.
141. **Пискаревскій VI**, № 593, 8⁰, на 210 лл. Полууставъ одной руки по 27 строкъ. Л. 175—210: Иг (безъ начала и конца). Пропуски и недостатковъ во многихъ листахъ; списокъ довольно правильный. Книга написана 21 Апрѣля 1644 г.
- Л. 142. **Погодинскій XI**, № 1958, 4⁰, на 138 лл. Скоро-

¹ Въ предисловіи послѣдующихъ изданій путешествія Коробейникова этотъ Олешевъ называется уже Олешинымъ.

пись одной руки по 21 строкѣ, съ киноварью. Л. 65—113 об. Іг. Списанъ съ хорошаго списка; неправильности рѣдки. Л. 107 об. не записанъ, отчего образовался пропускъ въ текстѣ.

- .Л. 143. **Помяловскій I**, принадлежащій И. В. Помяловскому, безъ №, 4^о, на 36 лл. Скоропись одной руки по 23 стр. Л. 1—36. Іг (со вставкою о цѣнности 30 сребрениковъ). Есть искаженія, ошибки въ цифрахъ, пропуски, спутанность листовъ (послѣ л. 8 слѣдуетъ читать лл. 14, 15 и 16).
144. **Помяловскій II**, безъ №, 1^о, на 546 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ. Л. 508—546. Не — Іг¹ (безъ конца). Списанъ съ № 98. Есть описки, искаженія, пропуски и нѣкоторыя прибавленія.
145. **Поповскій III**, № 2399 (3), 1^о, на 462 лл. Съ раскрашенными изображеніями; полууставъ по 40 строкъ. Л. 440—469: Не — Іг¹ (безъ конца). Списанъ съ № 26.
- .Л. 146. **Императорской Публичной Библиотекы XXIII**. О. XVII, № 7, на 105 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 20 строкъ съ киноварью. Л. 43 — 105. Іг. Ошибки, описки и искаженія постоянны; спутанность въ изложепіи.
- .Л. 147. **Императорской Публичной Библиотекы. XXIV**. F. IV, № 24, на 661 л. Съ раскрашенными изображеніями; скоропись одной руки по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 622—661. Пд. — Іг¹ (конецъ написанъ другою рукою). Замѣчается сходство съ № 143; есть пропуски въ томъ и другомъ путешествіи.
148. **Императорской Публичной Библиотекы XXV**, Q, IV.

- № 78, на 166 л. Полууставъ по 30 строкъ. Л. 141. Ia.
- Л. 149. **Императорской Публичной Библиотекы XXVI, Q, XVII, № 100**, на 168 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 129—168. Iг¹. Масса описокъ и искаженія именъ собственныхъ и лицъ; вѣтъ листа въ срединѣ (послѣ л. 134).
150. **Императорской Публичной Библиотекы XXVII, Q, XVШ, № 120**, на 250 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 235—248 об. Iг (оборванъ на главѣ о вѣрѣ еретиковъ). Есть искаженія и большіе пропуски.
151. **Императорской Публичной Библиотекы XXVIII, Q, XVII, № 158**, на 57 л. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкъ. Л. 1—27. Iг (безъ начала и конца, хотя въ концѣ и стоитъ: *конецъ*). Встрѣчаются искаженія, вѣтъ главы о походѣ въ Синайскую гору.
152. **Императорской Публичной Библиотекы XXIX, F, IV, № 182**, на 558 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ киноварью. Л., 484 об.—488. Iв. 26 Мая 1728 г. книга принадлежала посадскимъ людямъ города Боровска Василью, Захару и Матвѣю Ивановичамъ Елизаровымъ.
- Л. 153. **Императорской Публичной Библиотекы XXX, Q, IV, № 191**, на 15 л. Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 3—15. Iг¹ (безъ конца). Въ трехъ строкахъ изложена вся первая половина путешествія и съ л. 4 идетъ повѣсть о Египтѣ; есть пропуски и иногда интересныя вставки. Книга писана въ Сентябрѣ и Октябрѣ 1798 г. ярославскимъ посадскимъ Ниваноромъ Федоровичемъ Маслениковымъ.

154. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXXI, Q, IV, № 291, на 150 лл. Скоропись одной руки по 21 строкѣ. Л. 90—146 об. Гг. Попадаются искаженія. Книга написана въ 1751 году.**
- Л. 155. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXXII, F, IV, № 305, на 225 лл. Скоропись по 39 строкѣ. Л. 214—216. Гв.**
156. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXXIII, F, IV, № 343, на 268 лл. Скоропись по 37 строкѣ. Л. 972—974 об. Гв.**
- Л. 157. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXXIV, F, IV, № 550, на 459 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 40 строкѣ. Л. 70—85 об. Гг (съ примѣчаніями позднѣйшей руки). Старыя выраженія замѣнены новыми, вставка о цѣнности 30 сребрениковъ; попадаютъ искаженія словъ и цифръ.**
- Л. 158. **Румянцевскій IV, № 229, 4^о, на 34 лл. Скоропись одной руки по 20—27 строкѣ. Л. 1—34. Гг. Нѣкоторыя искаженія, есть пропуски, нѣтъ одного листа въ срединѣ, изрѣдка перепутанность въ изложеніи.**
159. **Румянцевскій V, № 250, 4^о, на 326 лл. Полууставъ. Га.**
160. **Синодальный X. № $\frac{357}{794}$, 4^о, на 202 лл. Скоропись. Га.**
161. **Соловецкій XV, № 900, 4^о, на 254 лл. Скоропись по 24 строки, съ киноварью. Л. 107—122 об. Гг (начиная съ патріаршей повѣсти). Ошибки въ написаніи словъ.**
162. **Соловецкій XVI, № 915 (1025), 4^о, на 355 лл. Полууставъ и скоропись по 20 строкѣ, съ киноварью. Л. 239—292 об. Гг (безъ предисловія и первой главы). Есть значительные пропуски и из-**

рѣдка прибавки, тѣмъ не менѣ списокъ довольно правильный. Списанъ съ № 85.

- Л. 163. **Соловецкій XVII**, № 1136 (689), 4^о, на 223 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ виноварью. Л. 64 об.—83. Іг (начиная съ патриаршей повѣсти). Есть нѣкоторые пропуски. Списанъ съ № 161.
164. **Титовскій I**, принадлежащій А. А. Титову въ Ростовѣ, Ярославской губ., № 214, 4^о, на 83 лл. Скоропись и полууставъ по 20 строкъ. Л. 1—18 об. Іг (до главы «о вѣрѣ ерестиковъ»). Списанъ съ печатнаго изданія 1786 г., не безъ описокъ.
- Л. 165. **Титовскій II**, № 723, 4^о, на 31 л. Скоропись одной руки, по 23 строки, съ виноварью. Л. 9—29. Іг¹ (безъ начала). Удивительныя искаженія словъ и цифръ, перепутанность листовъ, пропуски.
- Л. 166. **Титовскій III**, № 1615, 4^о, на 80 лл. Скоропись одной руки по 19 строкъ. Л. 1—74. Пд + Іг¹. Ошибки въ словахъ и цифрахъ, масса заглавій, иногда пропуски строкъ.
- Л. 167. **Тихановскій I**, принадлежащій П. Н. Тиханову, въ Петербургѣ, 8^о, на 103 лл. Полууставъ одной руки по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 1—103. Іг¹ (безъ конца, съ потерей многихъ листовъ въ среднѣ). Описки, искаженія словъ и цифръ.
168. **Тихонравовскій III**, № 76, 8^о, на 33 лл. Скоропись по 19 строкъ. Л. 1—33. Ів (оканчивается лишь патриаршею повѣстію; въ заключеніи поставлено: аминь). Встрѣчаются иногда пропуски и искаженія.
- Л. 169. **Тихонравовскій IV**, № 85, 4^о, на 37 лл. Скоропись по 24 строки. Л. 1—37. П сокращенное на

- 2—3 строкахъ. Іг¹. Частые пропуски и искаженія; списокъ, повидимому съ № 139, но съ нѣкоторыми добавленіями; много лишнихъ заглавій; спутанность въ изложеніи, окончаніе своеобразно.
170. **Тихонравовскій V**, безъ №, 8⁰, на 222 (?) лл. Скоропись по 16 строкъ. Л. 116—153. Іг (безъ начала). Громадные пропуски, искаженія въ словахъ и цифрахъ. Замѣчается значительное сходство съ № 96.
171. **Уваровскій XV**, № 141, Сахаровскій ?, 4⁰, на 79 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ съ киноварью. Л. 1—32. Іг (конецъ сокращенъ). Есть искаженія словъ, отсутствіе цѣлой половины текста. Книга написана въ Ноябрь 1718 г. и принадлежала Гавріилу и Ивану Рамановымъ, подъячимъ Спасо-Евѣимьевскаго монастыря (въ Суздаль).
- Л. 172. **Уваровскій XVI**, № 236, 1⁰, на 190 лл. почти на каждомъ листѣ наклеено по 1 или по 2 раскрашенныхъ картинки съ изображеніями Богородицы, ея рожденія, успенія и пр.; полууставъ по 29—36 строкъ, съ киноварью. Л. 1—48. Іг. Частыя описки и искаженія словъ; невѣжественно, хотя и красиво, написанный списокъ.
- С. 173. **Уваровскій XVII**, №, 249, Сахаровскій 19, 4⁰, на 85 лл. Списокъ разныхъ рукъ. Л. 1—42. Іг. Вставки и исправленія текста позднѣйшею рукою, есть многіе пропуски и искаженія.
- Л. 174. **Уваровскій XVIII**, № 380, Царскій 600, 1⁰, на 215 лл. Торопливый полууставъ по одной, по двѣ фразы на полулистѣ (на другомъ полулистѣ слѣдуютъ раскрашенныя изображенія, иллюстрирующія содержаніе каждой фразы). Л. 1—215. Іг. Прибавленія своеобразны; листы перепутаны.

175. **Уваровскій XIX**, № 558, 1^o, на 562 лл. Скоропись. Л. 435—511. Иг. Есть нѣкоторыя искаженія, но въ общемъ списокъ довольно правильный.
- Л. 176. **Ундольскій V**, № 761, 4^o, на 108 лл. Скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1—52. Иг. Есть нѣкоторыя искаженія и пропуски; списокъ значительно правильный.
- Л. 177, **Ундольскій VI** № 770, 1^o, на 110 лл. Скоропись одной руки по 35 строкъ, съ киноварью. Л. 66—87: Иг (въ концѣ одна фраза выписана изъ Познякава). Искаженіе именъ, есть нѣсколько пропусковъ.
- Л. 178. **Ундольскій VII**, № 1102, 4^o, на 223 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 124—151: Иг (съ красивымъ раскрашеннымъ рисункомъ Іерусалима). Есть нѣкоторые пропуски и одна оригинальная вставка о Синайскихъ (т. е. Аѳонскихъ) монастыряхъ. Книга написана 11 Марта 1759 г. во Владимірѣ.
- Л. 179. **Ундольскій VIII**, № 1347, 4^o, на 28 лл. Мелкая и красивая скоропись, съ киноварью. Л. 1—25 об. Иг. Искаженіе именъ собственныхъ, есть пропуски; цифры арабскія и въ кавычкахъ; нѣкоторыя слова написаны крупными буквами.
- Л. 180. **Ундольскій IX**, № 1363, 4^o, на 30 лл. Неразборчивая скоропись одной руки по 22 строки. Л. 1—30. Иг. Есть искаженія словъ, повторенія, ошибки въ цифрахъ, послѣднія то арабскія, то церковно-славянскія.
- Л. 181. **Университетскій I** въ С.-Петербургскомъ Университетѣ, № 66, 4^o, на 63 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ. Л. 9—63 1г (безъ предисловія, съ двумя длинными, своеобразными вставками). Есть

повторенія, искаженія нѣкоторыхъ цифръ и небольшія прибавленія.

182. **Университетскій II**, № 144, 8^o, на 41 л. Скоропись одной руки по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 3—38. Іг (безъ начала, изложеніе доводится лишь до главы о Египтѣ). Нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ; есть изрѣдка пропуски и небольшія прибавки.
- .І. 183. **Хлудовскій II**, № 219, 4^o, на 51 л. Красивый полууставъ одной руки по 22 строки, съ киноварью. Л. 1—47 об. Іг. Попадаются иногда пропуски въ одну строку; многія цифры стоятъ въ кавычкахъ; прибавленія встрѣчаются рѣдко. На заглавномъ листѣ изящно изображенъ вѣнокъ съ киноварнымъ заглавіемъ путешествія и государственный гербъ.
184. **Черниговскій I**, въ Черниговской Духовной Семинаріи, № 103, 4^o, на 12 л. (по старому счету 19 л., но 1—3 и 5—8 нѣтъ). Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 1—12 Іг (безъ начала, середины и конца). Особенно выдающихся ошибокъ не встрѣчается. Списокъ, почеркъ котораго не великороссійскій, представляетъ интересъ палеографическій и филологическій.
- .І. 185. **Чертковскій II**, № 48, 4^o, на 107 л. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 92—107. Іг (съ небольшою вставкою). Частыя описки и искаженія, спутанность въ изложеніи.
186. **Шляпкинскій II**, № 59, 4^o, на 60 л. Скоропись одной руки по 17 строкъ Л. 1—60. Іг (конецъ не дописанъ, хотя и стоитъ *аминь*). Искаженія именъ и цифръ, пропуски, нѣтъ сказанія о людяхъ Фараона и ихъ оружіи и любопытныя прибавки.

LXVIII

- .Л. 187. **Епархіальный**, въ Московскомъ Петровскомъ монастырѣ, № 216, 4^о, на 138 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18—21 строкѣ. Л. 1—24 +28—29. Іг¹ (безъ начала и конца). Есть пропуски и повторенія.

XIX вѣка.

188. **Археографическій IV**, № ? на 203 л. Іа.
189. **Забѣлинскій III**, № 163, 4^о, на 50+94 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 1—76. Іг. Полная безграмотность въ правописаніи и согласованіи словъ; спутанность въ изложеніи. Списанъ съ № 183.
190. **Лопаревскій V**, № 1, 1^о, на 74 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 41 строкѣ, съ киноварью. Л. 67 об. Ів (сокращенъ и неконченъ).
- .Л. 191. **Хлудовскій III**, № 247, 4^о, на 57 лл. Скоропись одной руки по 18—19 строкъ. Л. 11—57. Іг² (оканчивается патріаршею повѣстью). Значительные пропуски и искаженія смысла словъ и цифръ, спутанность въ изложеніи.
192. **Черниговскій II**, № 102, 4^о, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкѣ. Л. 1—16. Іг. Встрѣчаются сокращенія текста, но особенно громадны пропуски: нѣтъ главъ: о домѣ Давыдовѣ, Монастыряхъ, селѣ Скудельничѣ, и пр.

Дополненія.

- Л. 193. **Погодинскій XII**, № 1534, 4⁰, XVII—XVIII в., на 91 л. Скоропись и полууставъ на 20 стр. Л. 48—87 об. Гг. Нѣтъ въ некоторыхъ листовъ въ срединѣ; списокъ не вполне исправный; конецъ дописанъ, повидимому, съ печатнаго изданія.
- Л. 194. **Титовскій IV**, № 3032, 4⁰, XVIII в., на 143 л. Скоропись въ 21 стр., съ киноварью. Л. 62—99 об. Гг. Списано съ печатнаго изданія Рубана 1783 г.
195. **Нижегородскій**, въ библиотекѣ Нижегородскаго братства Св. Креста. Указанъ Н. В. Ружскимъ.
196. **Тихвинскій**, въ Тихвинскомъ Успенскомъ соборѣ, 1⁰, XVI в. на 513 л. Полууставъ. Л. 506—508 (?) Гв (написанъ новою рукою). См. Я. Березникова «Описание четырехъ рукописей» въ Ж. М. Н. Пр. 1847 № 9 стр. 19.
197. **Петербургскій IV**, № 1885 (F. LIII), XVII в., на 921 л. Скоропись по 30 строкъ съ киноварью. Л. 880 об.—883 об. Гв.
198. **Петербургскій V**, № 202 (Q. CLV), на 287 л. XVIII в. Скоропись по 21 стр. Л. 223—258. Гг. Между два раза написаннымъ предисловіемъ помѣщенъ отрывокъ изъ Давида (стр. 110—126 по изд. 1885 года). Нѣтъ пути отъ Царьграда до Иерусалима; оканчивается патриаршею повѣстью.
199. **Большаковскій I**, въ Петербургѣ, въ Апраксиномъ рынокѣ, XIX в. Гг (четыре листка).
200. **Шитиковскій** въ Москвѣ, Старая площадь. О немъ не имѣется точныхъ свѣдѣній.
201. **Тихановскій II**, безъ №, 4⁰, XVIII в. Гг. Одни начальные листы.

202. **Майковскій**, принадлежащій Л. Н. Майкову.
203. **Манарье-Унженскій** № 1095 (5), 4⁰, начала XVIII вѣка. Л. 137—145 об. Одна патриаршая повѣсть. Указанъ М. А. Веневитиновымъ.
204. **Большаковскій II**, 4⁰, въ Петербургѣ, въ Апраксиномъ рынокѣ, XVIII в.

II. Списокъ печатныхъ изданій.

1—36. Путешествіе въ Іерусалимъ, Египеть и къ Синайской горѣ въ 1583 году Трифона Коробейникова, изд. подъ ред. В. Г. Рубана, Спб. 1783. Экземпляръ изданія мы видѣли въ библиотекѣ профессора Н. С. Тихонравова. Неудовлетворительность этого изданія объясняется отчасти неудовлетворительностію самаго списка, по которому оно сдѣлано (см. списокъ рукописей № 140), отчасти неточностію напечатанія списка, ибо много древнихъ и малопонятныхъ словъ замѣнено современными. Кромѣ того есть нѣкоторыя личныя замѣчанія Рубана, внесенныя въ текстъ книги Коробейникова. *Второе* изданіе Рубана вышло въ Спб. 1786, типогр. М. Овчинникова, 8 + 66 стр. *Третье* изданіе: Спб. 1803, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. П. Петра Ступина, 8 + 95 стр.¹ *Четвертое* изданіе: Спб. 1810, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. П. Ступина, 8 + 96 стр. *Пятое* изданіе (Г. Новинскаго): Спб. 1830, тип. И. Байкова, II + 60 стр. Въ началѣ книги имѣется гравюра: Видъ храма Гроба Господня. Экземпляръ этого изданія мы видѣли въ библиотекѣ А. И. Станкевича. *Шестое*

¹ *Сопиковъ*. IV. 243; *Хитрово*: I. с. р. 8; у Пономарева это изданіе помѣчено вторымъ Михайловскимъ.

изданіе (Г. Новинскаго второе): Спб. 1834, тип. вдовы Байковой, IV + 64 стр., съ двумя изображеніями: храма Гроба Господня и Распятія. *Седьмое* изданіе (Г. Новинскаго третье): Спб. 1837. *Восьмое* изданіе (Г. Новинскаго четвертое): Спб. 1838, тип. Н. Греча, II + 86 стр., съ изображеніемъ: Снятія со креста и другими рисунками въ текстѣ. *Девятое* изданіе: Спб. 1841, тип. А. Сычева, 64 страницы, съ рисункомъ храма, воздвигнутаго Соломономъ. *Десятое* изданіе (на обложкѣ: пятое?): Спб. 1846, тип. губернскаго правленія, 80 стр. Нѣтъ предисловія Рубана. Рецензія изданія въ «Отеч. Зап.» 1846 № 3 стр. 16—17. *Одиннадцатое* изданіе: 1847 ¹. *Двадцатое* изданіе: М. 1851 ². *Тринадцатое* изданіе: 1852. *Четырнадцатое* изданіе: М. 1853, тип. И. Смирнова, 90 стр. *Пятнадцатое* изданіе: М. 1854, тип. М. Смирновой, 108 стр., съ 4 отдѣльными рисунками: Источеніе Моисеемъ 12 источниковъ, видъ Св. града Іерусалима, раздача священнаго огня Іерусалимскимъ патріархомъ и питіе яда патріархомъ Іоакимомъ. Перепечатано безъ перемѣнъ съ изданія 1847 года. *Шестнадцатое* изданіе: 1854, тип. Волкова. *Семнадцатое* изданіе: 1854, тип. Эрнста ³. *Восемнадцатое* изданіе: М. 1859, тип. Волкова и К^о, 90 стр., съ 5 гравированными изображеніями: Священная часовня гроба Господня, Градъ Давидовъ, гдѣ Господь Іисусъ совершилъ тайную вечерю, Врата желѣзныя, которыми Господь Іисусъ Христосъ вѣхалъ въ Іерусалимъ, Врата судныя, въ которыя Спаситель, неся крестъ,

¹ *Пономаревъ*, стр. 7. — ² Изданіе Коробейникова арх. Филаретъ и А. Д. Галаховъ находили еще во „Временникѣ“: что это изданіе съ небольшими отличіями сравнительно съ Сахаровскимъ изданіемъ (Обзоръ русской духовной литературы, 1859 г. 148) и съ нѣкоторыми отгѣнами противъ его (Исторія русской словесности, 1863, I. 166), но какъ показалъ и Пономаревъ (стр. 7 пр. 1), во Временникѣ Коробейникова нѣтъ, есть только „Іерусалимское хожденіе“ (В. Я. Гагары): 1831. X. 14—23; — ³ Два послѣднія изданія указываются Пономаревымъ.

шелъ на пропятіе, и Мѣсто погребенія и Воскресенія Христа. Перепечатано съ изданія 1854 года. *Деятнадцатое* изданіе (изданіе первое, переложенное на современный русскій языкъ): М. 1866, тип. Каткова и К^о, II + 41 стр. Здѣсь нѣтъ статей: о гробѣ Пелагіи, о патриаршей повѣсти и пр. Рецензія изданія въ «Руков. для сельск. пастырей» 1868 № 44 стр. 314, перепечатана въ «Тульскихъ епарх. вѣдомостяхъ» 1868 № 22 стр. 433. *Двадцатое* изданіе (А. Абрамова): М. 1869. *Двадцать первое* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1870, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. *Двадцать второе* изданіе: М. 1871, тип. М. П. Погодина, 36 стр. Нѣтъ статей: о вѣрѣ еретиковъ, монастыряхъ, Лаврѣ св. Саввы, Содомскомъ морѣ, проходѣ Израильтянъ, птицахъ, струеокавилѣ. *Двадцать третье* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1873, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. Какъ въ изданіи Сахарова, здѣсь нѣтъ статьи о Фараонѣ и о проходѣ Израильтянъ черезъ Черное море; нѣтъ сказанія о млекѣ Богородицы, но есть нѣкоторыя примѣчанія подь текстомъ. *Двадцать четвертое* изданіе: М. 1874, 54 страницы ¹. *Двадцать пятое* изданіе (Д. И. Прѣснова): М. 1875, тип. Ф. Югансона, 36 стр. Нѣтъ главъ о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, Фараонѣ и пр. *Двадцать шестое* изданіе: М. 1876, тип. Югансона. 16^о, 36 стр. *Двадцать седьмое* изданіе: М. 1878, тип. Югансона, 36 стр. ². *Двадцать восьмое* изданіе (Д. И. Прѣснова): М. 1879, тип. Ф. Югансона, 36 стр. *Двадцать девятое* изданіе (И. А. Морозова): М. 1881, тип. Мартынова, 36 стр. Нѣтъ главъ: о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, страусѣ и пр. *Тридцатое* изданіе: М. 1882, тип. Югансона, 18^о, 36 стр. *Тридцать первое* изданіе: М. 1882, тип. Барбея, 18^о, 36 стр.

¹ В. И. Межовъ. Третье прибавленіе къ систематической росписи книгъ Глазунова. Сиб. 1882 № 971. — ² В. И. Межовъ. Третье прибавленіе, № 970.

Тридцать второе издание (И. А. Морозова): М. 1884, тип. Вильдэ, 36 стр. ¹. *Тридцать третье* издание (второе Общества распространения полезных книг № 417, переложенное на современный Русский язык): М. 1884, тип. Барбей, 71 стр. съ изображеніемъ (на обложкѣ) храма Гроба Господня въ Иерусалимѣ. Нѣтъ тѣхъ же статей, что и въ предыдущихъ изданіяхъ. *Тридцать четвертое* издание (В. В. Пономарева): М. 1886, тип. В. В. Пономарева, 64 стр. по 31 строкѣ, съ 7 изображеніями въ текстѣ, иногда къ дѣлу не относящимися. На обложкѣ тотъ же рисунокъ, что и въ изданіи 1873 года, съ которымъ настоящее изданіе имѣетъ очень много общаго. *Тридцать пятое* издание: (третье Общество распространения полезныхъ книгъ переложенное на современный Русский языкъ). М. 1886, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16⁰, 47 стр. *Тридцать шестое* издание (четвертое Общество распространения полезныхъ книгъ) М. 1888, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16⁰, 47 стр. ².

37—41. Путешествіе московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищами въ Иерусалимъ, Египетъ и къ Синайской горѣ, предпріятое по особливому соизволенію государя, царя и великаго князя Іоанна Васильевича всея Россіи, въ 1583 году, и описанное имъ, Коробейниковымъ, на словенскомъ языкѣ, съ котораго нынѣ, для удобнѣйшаго понятія, переложено на чистый русскій, съ присовокупленіемъ объясненій на мѣста, подлежащія сомнѣнію, Иваномъ Михайловымъ, Москва 1798, унверсит. типогр. у Ридигера и Клаудія, X + 164 стр. Еще Сахаровъ, а затѣмъ Хитрово находили лишь тѣнь Коробейниковскаго изложенія въ этомъ

¹ Большинство экземпляровъ этого изданія не имѣетъ обозначенія года. Датированный и недатированный экземпляры находятся въ нашей библиотекѣ. — ² Относъ тридцать шесть изданій къ Рубановскому образцу, мы хотѣли лишь разобратъ въ изданіяхъ. Многія изъ нихъ значительно отделились отъ изданія 1783 года.

LXXIV

изданіи; произвольнымъ оно названо и въ книгѣ Пономарева. *Второе* изданіе: М. 1826, тип. П. Кузнецова, IV + 142 + X стр. Рецензія его въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1826 № 19, Октябрь, стр. 227 — 230; изъ нея мы узнаемъ, что Михайловъ былъ литераторъ, предложившій свои услуги одному изъ Московскихъ книгопродавцевъ, желавшему перебить часть выгодъ издателя двухъ петербургскихъ изданій. *Третье* изданіе: М. 1829, тип. Н. Степанова, VI + 153 стр. *Четвертое* изданіе: М. 1830, 142 страницы. *Пятое* изданіе: Спб. 1831.

42. Хожденіе московскихъ купцевъ Коробейникова и Кесеснаго въ Царьградъ и ко Святымъ мѣстамъ. Спб. 1821 (въ газетѣ «Рецензентъ» № 24, 22 Іюня). Напечатано нѣсколько строкъ съ неизвѣстной рукописи (см. списокъ рукописей № 138).

43. Отрывки изъ путешествія по одному изъ Синодальныхъ списковъ напечатаны А. Н. Муравьевымъ въ книгѣ: Путешествіе ко Святымъ мѣстамъ въ 1830 году; изд. 1848 г. ч. I стр. XXXV—XLVIII ¹.

44. Путешествіе московскихъ купцевъ Трифона Коробейникова и Юрія Грекова по Святымъ мѣстамъ въ 1582 году, въ книгѣ: Сказанія русскаго народа, собранныя И. П. Сахаровымъ. Спб. 1849, Т. II, кн. 8, стр. 135—158. Это изданіе сдѣлано по шести рукописямъ.

45. Отрывки изъ него, путешествіе въ Іерусалимъ, Египеть и Синай Московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищи, перепечатаны о. архимандритомъ Леонидомъ въ статьѣ: «Іерусалимъ, Палестина и Аѳонъ по Русскимъ паломникамъ XIV — XVI вѣковъ» (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1871 кн. 1 стр. 30—59 и 100—110). Къ тексту приложены нѣкоторыя цѣнныя примѣчанія.

¹ Книга Муравьева нѣсколько разъ переиздавалась: мы не указываемъ другихъ изданій его отрывковъ изъ книги Коробейникова.

46. Второе хождение Трифона Коробейникова, съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887, 18 стр. (изъ Чт. Общ. Ист. и Др. 1887 кн. 1). Рецензія въ Ж. М. Н. Пр. 1887, Ноябрь, стр. 137—140.

47. Посольство съ государевою заздравною милостынею въ Царьградъ и во Александрію и во Антиохію и въ Іерусалимъ и въ Синайскую гору Трифона Коробейникова и Михаила Огаркова 1593 года, изданіе Н. И. Новикова; Древняя Россійская Вивлиоика. М. 1789. XII. 425—449. Въ изданіи встрѣчаются два пропуска и много опечатокъ въ цифрахъ.

48. Это путешествіе въ сокращеніи напечатано А. Н. Муравьевымъ въ его книгѣ: Сношенія Россіи съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ. Спб. 1858, т. I стр. 266—277. Весьма ошибочное изданіе въ отношеніи цифръ, такъ что почти нельзя пользоваться имъ.

49. Извлеченія изъ Муравьевскаго изданія, касающіяся Св. Земли и Синая помѣщены архимандритомъ Леонидомъ въ 1871 году въ указанной № 45 на стр. LXXIV статьѣ, стр. 60—63 и 110—111.

III. Сокращенія

допущенныя въ примѣчаніяхъ.

- А. — списокъ Архивный (12).
 И. — » Императорской Публичной Библіотеки (1).
 Л. — » Лопаревскій (25).
 У. — » Уваровскій (94).

Цифры курсивныя — цифры списка рукописей.

вст. — вставка.

проп. — пропускъ.

чит. — читайте.

* въ текстѣ — пропускъ сравнительно съ Позняковымъ.



ХОЖДЕНІЕ КУПЦЯ ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

ПО

СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ ВОСТОКА.

¹ Послание московскихъ купцевъ ² съ Москвы и хождение ихъ во Царь градъ і во Антиохію і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египеть ³ къ патриархомъ съ милостынею ⁴.

Въ лѣте 7090-го ⁵ году въ марте ⁶ царь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи ⁷ послалъ съ Москвы въ Царь градъ ⁸ і во Антиохію і во Александрію і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египеть къ патриархомъ и архиепископомъ ⁹ і архимаритомъ и игуменомъ ¹⁰ по сыне по своему по

¹ *вст.* По приказу царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи (*прот. до:* и по *И.*) и при сынѣ его Федорѣ Ивановичѣ всеа Русіи и по благословенію Діонисія, митрополита (*прот. до:* Послание *И.*) московскаго и всеа Русіи *И. Л. У.* — ² *прот. до:* и хождение *И.* — ³ *вст.* и въ Рапее и по мѣстамъ, гдѣ Господь ходилъ и гдѣ праведники ходили и гдѣ Иванъ Лѣтвичникъ жилъ, и по святымъ мѣстамъ *13.* — ⁴ Хождение Трифона Коробейника и како ходилъ во Иерусалимъ и многія святыя мѣста видѣлъ *А.*; Похождение Трифона Коробейникова въ землю святую *76;* *прот. до:* царь *75.* — ⁵ *179 173; 790 180; 7000 102; 7019 125; 7080 155; 7081 34; 7300 172; 3090 191; 7091 153; 7093 177; 3093 92; 7100 18; 7179 179.* — ⁶ январь *166;* *вст.* января 12 дня *153;* въ 1 день *51;* во 2 день *89;* въ 6 день *115;* 10 день *193;* 25 день *134.* — ⁷ *вст.* самодержецъ *И.* — ⁸ *прот. до:* къ патриархомъ *И.* — ⁹ *вст.* и епископомъ *А. И. Л. У.* — ¹⁰ *вст.* и протопопомъ и попомъ и дякономъ *41;* и всему братству общему *117.*

царевиче по Иване Ивановиче ¹ милостыню ² доволну съ московскими купцы ³ съ Трифаномъ ⁴ съ Коробейниковымъ ⁵ да съ Юрьемъ ⁶ зъ Грекомъ ⁷ а съ ними ѣздилъ своею охотою московской жилецъ Федоръ, крестечной ⁸ мастеръ ⁹, да съ ними жъ государь послалъ 500 ¹⁰ рублевъ въ Синайскую гору на соружение церкви великия мученицы Екатерины, гдѣ лежало по преставленьи тѣло ея на горѣ аггелы хранимо ¹¹.

Путь ко Иеросалиму ¹².

По ускому морю Бѣлому до Мурмара острова день ходу; туто, сказываютъ, потонула трапеза, сиречь престоль, сотворение царя Константина ¹³, отъ драгихъ камней и отъ иныхъ вещей драгихъ ¹⁴. И оттуду итти

¹ *вст.* (скончавшемся въ 1582-мъ году) 194. — ² *вст.* пространну рекше 117. — ³ *прот. до:* съ Юрьемъ 125. — ⁴ Митрофаномъ 137; помянутымъ 183, Стефаномъ 134. — ⁵ Коробейникомъ *И*; Карабелниковымъ 139; Караблениковъ 168; Караблениковымъ 100; Карабелщиковымъ 180; Коробейкинымъ 134; Коровниковымъ 128; рабѣльниковымъ 155; *прот. до:* а съ ними 34. — ⁶ Беремъ 146; Гурьемъ 125; Еремьемъ 46. — ⁷ Грековымъ *У*. 52; Замкомъ *А*; гречениномъ 168; Телковымъ 134; стрелецъ 24; *прот.* 169. — ⁸ сутечной *А*. — ⁹ *вст.* съ товарищи 51. — ¹⁰ 9 92; 900 117. — ¹¹ *вст.* 300 лѣтъ 90; О пути отъ Москвы ко Иерусалиму. Отъ Москвы сухимъ путемъ до Тулы два девяноста верстъ, до на Василя 120 верстъ, до Скала 60 верстъ, до Валуки 160 верстъ на Донъ, до Черваского городка степью десять дней ходу. Отъ Червасково Дономъ рекою до Азова 25 верстъ. Отъ Азова моремъ Азовскимъ на полдень до крымскаго города Кѣрчи строиннымъ погондемъ двоимъ сутки бѣгу. Кѣрчь стоять на правой руке на Крымской сторонѣ; отъ Кѣрчи до Кафы города пролѣвою морскою сутки бѣгу. Кафа стоять на Крымской же сторонѣ; отъ Кафы Чернымъ моремъ поперегъ Бѣгу строинною погодою десять дней до Царя града; а бежать Чернымъ моремъ мало не къ востоку; а притрется къ восточному берегу противъ Регли города. А Регль пусть; а море все остаеся къ западу въ правой рукѣ: тако Нѣпръ и Днѣстръ и Дунай рѣки остаются. А отъ Регли близъ восточныхъ Черныи бежать ко Царю граду на полдень 59; *прот. до:* По *А*. ¹² *вст.* отъ Царя града *И*. — ¹³ Густиніана Великаго 147. ¹⁴ *вст.* и тутъ ломають (*вст.* и колютъ 98) мраморъ камень и мостять церкви и полаты во Царя граде 90.

до Калиполя града ¹ 2 дни ², а отъ Калиполя до широкого моря Бѣлого жъ ³ день ходу ⁴. Отгуды два пути—единъ путь ко Иеросалиму, а другой путь во ⁵ святую гору Аѳонскую ⁶ и къ Селуню ⁷: на правую сторону итти къ Селуню ⁸: і во святую гору ⁹, а на лѣвую сторону итти ко Иеросалиму; и туто устье узкого моря Бѣлого ¹⁰ и стояль градъ Троянь ¹¹, а нынѣ тотъ градъ разоренъ и то мѣсто стоитъ пусто. А отголе итти до острова Миндалина день ходу, и туто стоятъ три городка ¹², а въ нихъ живутъ Греки и ¹³ Турки ¹⁴. А отъ Миндалина острова до Сакиза острова 2 дни ходу по морю жъ и туто стойгъ городокъ Сакизь, а родятся въ немъ рошки ¹⁵ і всякой виноградъ ¹⁶. А отъ Сакиза острова до острава Станкова 2 ¹⁷ дни ходу, а на немъ городокъ Станковъ. А отъ Станкова острова до Радуса острова 3 ¹⁸ дни ходу; и туто стоитъ городокъ греческий ¹⁹, именуется: крѣпость, и туто приставаютъ корабли, наполняютъ сосуды ²⁰ воды пресные на проѣздъ, чѣмъ питатись, и пускаютца по Бѣлому морю по широкому въ кораблѣхъ. Отъ острова Радуса широкимъ Бѣлымъ моремъ итти до острова Кипрьского ²¹ день ²² ходу ²³;

¹ *проп. до:* до широкого А. — ² *вст.* ту есть перевозъ (первоі 101) былъ (*проп.* 101) турецкій 90. — ³ *вст.* Повтійскаго 90. — ⁴ *вст.* а противъ того мѣста въ морѣ островъ Патела, а въ немъ погружены (есть погребены 101) святни мученицы отъ мучителей (*вст.* суть мнози 101) 90. — ⁵ *вст.* Антіохійскую гору 146. — ⁶ Фаворскую 105. — ⁷ *проп. до:* і во Л. 52. — ⁸ *вст.* и во святую гору Синайскую 146. — ⁹ *вст.* и въ Риму (*проп.* 101) и ко Амморейской землѣ (Амерія 90) 90. — ¹⁰ *вст.* Повтійскаго 98. — ¹¹ Троя А. У; Трояда Л; строенъ 185; *вст.* предивная 92; гдѣ царь Троянь жилъ 13. — ¹² 5 городковъ 100. — ¹³ а въ нихъ текутъ три рѣки, а владѣютъ ими 89. — ¹⁴ греческіе Турки 92. — ¹⁵ рожки А. И. Л. У; *вст.* и ягоды винныя 105. — ¹⁶ овощъ А. — ¹⁷ 4 27. — ¹⁸ 2 114. — ¹⁹ по гречески 125; турецкій 90; турецкій 139; триуческій 101; трески 114; третейческія 75. — ²⁰ суды 114; *вст.* вина и 125. — ²¹ *проп. до:* до Триполя Л. — ²² три дня 92. — ²³ *до:* Туто другою рукою на поль.

а отъ острова Кипрського до Триполя града день ходу. Тутто родітца маслиць древо много, а дѣлають въ томъ граде масло древяное і варяť мыло грецкое и тутъ пристанище карабелное болшимъ караблемъ ¹. И оттоле ходяť къ Еросалиму граду въ два пути—едінь путь Бѣлымъ ² моремъ, а другий путь: сухимъ путемъ ходяť на Дамаскъ градъ. И оттоле итти до Дамаска града три дни; а ходяť на аслятехъ, а итти по заразамъ и по горамъ ³ по каменнымъ, а путь велми трудень ⁴. И не доходя до Дамаска 10 верстъ ⁵ стоить монастырь ⁶ греческой, а въ томъ монастыре образъ чудотворной пречистой Богородицы, что исцелила Івану Домаскину руку, что ему отсѣкъ злочестивый царь Неронъ ⁷ въ Дамаске ⁸; и отъ того образа исходитъ миро и до сего дни ⁹;

¹ *вст.* день ходу. О Кипрѣ велицемъ острову. Кипрѣ островъ великъ вело и обилень всѣмъ добромъ и множество людей въ немъ; а родятся въ немъ маслицы, древо, и много въ немъ делаютъ масло древянаго и варяť въ немъ мыло грецкое; и безъ числа много въ немъ лежитъ святыхъ. И тутъ есть приставають корабли болшие, и ту есть гора высока, на той горѣ царица Елена крестъ поставила и постави и положила въ него гвозди Господнихъ страстей (гвоздь Господень 101) на прогнавіе бѣсомъ и всякому недугу на исцѣленіе, и бывають у того креста по вся часы знаменія велія и чудеса. О росномъ ладанѣ. Въ Кипрѣ же острове сказывають, что родится ладонъ росный; падеть съ небеси росю годомъ въ два мѣсяца—июля, августа, а иногда (а въ иные ни въ какіе 18) не падеть николи жъ; и правовѣрныя чловѣцы емлють его и продають купцемъ въ весь и у себя держать 90.—² Болшимъ *И.* — ³ *вст.* высокимъ 70. — ⁴ *вст.* О монастырѣ пресвятыя Богородицы 70; О монастыре греческомъ 90. — ⁵ миль 13; поприщъ 92. — ⁶ *вст.* каменной 74. — ⁷ Левъ иконоборецъ *Л. У;* Константинъ Копронимъ 11; Іевъ 167; Иродъ 21; *вст.* Левъ 180; *прот.* А. — ⁸ *вст.* Ивана Дамаскина отсѣченную руку по навѣту реченнаго царя Іва Исаврянина иконоборца, понежъ Іванъ писалъ къ нему о поклоненіи честныхъ иконъ. Левъ же не терпя обличенія писани Іванна въ Дамаскъ лукавно къ нечестивому князю Нохосу саракинскому, ему же тогда попущеніемъ Божиимъ владѣюще Дамаскомъ 59; и повелѣлъ повѣсити среди торга за то, что Іоаннъ Дамаскинъ сложилъ стихъ великъ похвално пречистыя Богородицы за Достоинно есть, О Тебѣ радуется всякая тварь, и рука его была на торжище 9 лѣтъ 181.—⁹ *прот.* до: И не 90.

а образъ пядница ¹. И не доходя Дамаска 3 версты ², туто есть долъ, ижъ Авраамъ отполонилъ братанича ³ своего Лота отъ Ходологомора царя ⁴. И оттоле итти въ Дамаскъ градъ ⁵. Турки называютъ Дамаскъ Шама ⁶, а дѣлають въ немъ таѣту шамскую ⁷. А отъ Дамаска до горы Фаворския итти 6 дней ⁸, а отъ Фаворские ⁹ горы итти до святаго града Иеросалима сухимъ путемъ 3 дни, той есть отъ Триполя до Иеросалима сухой путь, а другой путь ко Иеросалиму отъ Триполя изъ большихъ кораблей садятца въ малые суды, въ карбасы, а итти ¹⁰ до Виесаиды ¹¹ три дни а отъ Виесаиды ¹² до Яда града, ижъ во апостоле зоветца Иопии, 4 ¹³ дни ходу. И сей градъ стояще при мори, ижъ ¹⁴

¹ величиною съ пядь 139; пядичны 136; пятница А; мнятся 100; *вст.* О удоли Авраамовъ 70. — ² мили 13. — ³ сына брата 89. — ⁴ Долгомора 26; Ходолога морскаго 41; Худата 177; Походнаго моря 128. — ⁵ *вст.* Васанска 86; Гомора 177. — ⁶ *вст.* Колодогоморъ царь поведе въ плонъ Лота со всѣмъ домоу его. На той же удоли постиже Авраамъ Холодогомора царя со отроки своими и ополовиша братанича своего Лота. А къ Дамаску итти — путь велми трудень. А градъ Дамаскъ стоитъ въ дебри и около его горы высоки каменные, а въ тѣхъ горахъ живутъ Арапи, а во граде живутъ турки (греки 8) и християне 90. — ⁷ Шамахия 101. — ⁸ шамахинскую 101; шахматную 171. — ⁹ 5 дней 45; *вст.* О Фаворстей горѣ. Фаворская гора чудно и дивно и несказанно красно уродилося, Богомъ сотворена стоитъ, подобно яко стогъ круглъ. На той горѣ Господь преобразися предъ ученики своими; а есть нима горы, да отъ тое одалъ (горы есть вдалъ ея 18); подъ тѣми жь горами течеть рѣка, а ния ей Генисара, а течеть та рѣка (осенаса яра 131) во озеро Генисаретцкое. А Фаворская гора есть выше всѣхъ горъ окрестныхъ ея, якоже можетъ на ню изъ лука человекъ стрѣляти (*вст.* много трижды 139); а лѣсти на ню добръ трудно по каменію, а хвататися руками, а на самомъ верху святая горы есть церковь во имя святаго Преображенія, а другая церковь пророка Илии и Моисея. Отъ Фаворския горы до Триполя день ходу. О Триполе граде. Градъ есть Триполь великъ, обилень всѣмъ добромъ и мѣсто есть равно, горъ нетъ, а близко того града есть озеро Генисаретцкое (*вст.* яко трижды стрѣляти 169); на томъ месте стояще Иисусъ и учаше народы пришедшия отъ поморія Тирска и Сидонска; о томъ глаголетъ во евангеліе 90. — ¹⁰ Аѳонскія 56. — ¹¹ *прот. до:* отъ Виесаиды И. Л. *прот. до:* до Яда А. У. — ¹² *вст.* половина дня 121; день ходу У; 2 дни 13; три дни 103. — ¹³ день И. Л; день и поболши У. три 103; *прот. А* — ¹⁴ *прот. до:* въ семъ А. И. Л. У.

зовется Иопии, і въ семь граде Петръ апостоль видѣ плащаницу съ небесе висящу ¹. И тутъ выходятъ съ моря на берегъ и кладутся на ослята, на вьюки, а идутъ день ходу до Рама града ², ижъ во еуглии писано: Гласъ въ Раме ³ слышавъ бысть ⁴. И туто близъ монастырь Георгія ⁵ великого мученика, ижъ въ Лиде ⁶, и тутъ Георгию главу усекнули и глава его туто положена ⁷. А отъ

¹ *вст.* О Висаиде и о Яеѣ граде. А Висаида градъ есть и зовется Яеѣ, стоитъ въ горе; а былъ тотъ градъ Авдреевъ и Петровъ. Тутъ есть мѣсто, видѣже приведе Филиппъ Наанаила ко Христови. Сей градъ стоящи при мори, иже Петръ апостоль виде въ семь граде плащаницу съ небеси висящу, и приде Петръ и виде плащаницу ту исполнену сущу четвероногихъ и всякаго гада; и приде къ нему съ небеси гласъ глаголющъ: Яже Богъ освятилъ есть, ты не оскверняй. А на томъ мѣсте создана церковь во имя святаго Петра; а стоитъ близъ моря; волны приходять къ стѣнамъ его, и такъ ся зоветъ той градъ Яеѣ оряжскимъ языкомъ. О Кесарии Филиппове. А сказываютъ, что по тому морю итти бѣрегомъ 30 верстъ до Кесарии Филипповы. А въ той Кесарии Филиппове святыи апостоль Петръ Корнилия крестилъ. 90.—² Иерусалима 76; Романа 93; *вст.* Рамъ градъ великъ, область Вилеємская, и тутъ Иродъ царь посла воя своя избити младенцы и проп. до: И туто 139.—³ Римъ 15.—⁴ *вст.* рыданіе и плачь А; Рахиль плачущеся чадъ своихъ и не хотяще утѣшиться, яко вѣсть юныхъ чадъ въ то время, въ онъже день пожинаше Иродъ царь безбожный, яко пшеницу, младенцы единого ради Сына Божія, воплощшагося отъ Дѣвы Маріи, и проливалъ Иродъ кровь неповинную, яко воду, гдѣ рече: кровавый градъ, въ немъ же Иродъ царствуетъ 122.—⁵ Сергія 169.—⁶ Лидѣ 21.—⁷ *вст.* видѣже усѣновена бысть честная и многострадальная глава его, и нынѣ лежитъ тутъ блюдома рукою крѣпкою и мышцею высокоу всемогущаго Бога, занъ же пострада 122; а въ томъ монастырѣ во храмовой стѣнѣ вдѣлана чепь, на коей водили великомученика Георгія, и тою чепію знаменуются болящии і исцелѣніе приѣмлють. Близъ того монастыря Діоклитіанова полата, зъ городокъ не великой, нынѣ разсыпана, а въ той полатѣ Діоклитіанъ мучилъ великомученика Георгія. А отъ того мѣста съ версту есть мѣсто, гдѣ домъ Захаріинъ, ту и рождество его было и сына его Ивана Предтечи. О клятвенномъ кладязи. Ту есть кладязь, а именуется тотъ кладязь Обличеніе. Кая дѣвица не сохранитъ девства своего да испиеть тоя воды, и уста ея позлащены будутъ. А къ сему кладезю Иосифъ приведе святую Богородицу на искушеніе, откуда бысть во чревѣ ея; и до тѣхъ мѣстъ была вода горька, и какъ воды испи Богородица, и вода стала сладка и по ся мѣсть 90.

Рама града итти до села Матѣя мытаря еуглиста, идѣже было жилище его, 10¹ версть ходу, и отъ села Матѣева итти промежъ горъ каменныхъ день ходу ко Иеросалиму и не дошедъ святаго града Иеросалима за 3 версты², и тутъ зседають со ослятъ и узрядъ градъ Иеросалимъ и гору Елеонскую и поклоняются святому граду Иеросалиму і всѣмъ святымъ мѣстомъ. А приходъ ко Иеросалиму съ полунощныя страны во врата градныя³. А приѣхали рускіе⁴ посланники ко святому граду Иеросалиму въ лѣто 7092-го⁵ году.

*⁶ Гдѣ Господь нашъ Ісусъ Христосъ ходилъ своими

¹ 5 А. И. Л. У. — ² вст. или, глаголати, за 4 версты Л. — ³ вст. во граде Иерусалимѣ писано въ прежнемъ Ивана Познякава хожденіе да архимавдрита Генадія тоже 11. — ⁴ турскіе Л. У; государскіе А; московскія 17. — ⁵ 7007 128; 7090 И; 7091 166; 7094 177; 7098 134; 7102 49; вст. генваря 171; а въ тѣхъ версть отъ Царя града до Иерусалима 545 версть 169; А въ Трифанове Хоженье Коробейникова написано: Отъ Царя града до Мурмара острова 100 версть, отъ Мурмара острова до Калиполя 60 версть, отъ Калиполя до Ениксара, гдѣ пушки стоятъ, 30 версть, а отгуду до острова, что на Бѣломъ морѣ, 30 версть; отгуду два пути: одинъ къ Иерусалиму, а другой къ Селуню и во Аѳонскую гору; и ту есть усть Бѣлого моря, и тутъ стоятъ градъ Троя, а нынѣ мѣсто пусто. Противъ того мѣста на море островокъ, по турски Оакчада, стоитъ противъ Троянсково конца; отгуду до острова Митулина 100 версть; а Турки называютъ его Меделинъ городъ. Отъ Меделани до острова Сакиза 100 версть, а отъ Сакиза 100 версть до Сасыма острова; отъ Сасыма острова до Станкова острова 100 версть, а въ немъ городъ Станковъ. Отъ Станкова города до острова Родова 100 версть; отъ острова Родова до Кипрѣскаго острова 400 версть; отъ острова Кипрѣскаго до Триполя града 200 версть, и отгуду къ Иерусалиму 2 пути: одинъ моремъ, а другой сухой на Дамаскъ. Отъ Триполя моремъ до Яфы 130 версть, а отъ Яфы до Иерусалима сухимъ путемъ 26 версть а отъ Яны до Лиды 10 версть; а отъ Лиды до Еммауса 4 версты; а отъ Еммауса до Рамы 4 версты, а отъ Рамы 2 версты до горы, идѣже пошла Елисаевея со Іоанномъ отъ Ирода. А отгуду полверсты до дому Захарыина а отъ Дому Захарыина до монастыря Вовдвиженія честнаго Креста 4 версты; а отгуду до мѣста Мамилы верста; а отгуду до столпа Давыдова стрелище. И всего отъ Царя града до Иерусалима 1475 версть 78; *прон. до:* На востокъ А. — ⁶ вст. О святемъ градѣ Иерусалимѣ и о мѣстехъ тогожъ святаго и богонаслѣдимаго (богохранимаго 90; богоснабдимаго Л.) града Иерусалима сказаніе И. Л. У.

стопами и со святыми своими апостолами и со пречистою Богородицею, то мы грѣшныи извѣстно написахомъ ¹ вѣрующимъ ² въ Господа нашего Иисуса Христа, колюесть мѣсть поклонныхъ во святемъ граде Иеросалиме и окрестныхъ мѣстехъ тогожъ града Иеросалима ³.

* На востокъ на Сионъ гору, на 4 углы, стоятъ накрестъ; воокругъ его 3 версты. Единъ уголь стоитъ на полдень, а другой на полунощъ, а третьей на востокъ, а четвертый на западъ. Полуденный уголь и восточной града Иеросалима стоятъ къ долу внизъ къ удолюю плачевному; западной и полунощной града Иеросалима стоятъ къ горѣ. Внутри града, въ полуденномъ ⁴ угле, стоитъ церковь Святая Святыхъ, а владѣють ею Турки и мечты въ ней творять по своему беззаконию. Въ томъ же угле врата градныя, въ которые врата вѣхалъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ на ослати ⁵. У того жъ угла, за градомъ во рѣ, купѣль Силуямска. Въ полунощномъ ⁶ угле, въ томъ же граде ⁷, стоятъ великая церковь Воскресение Христово ⁸, гдѣ гробъ Господень каменный ⁹; длина той церкви 70 ¹⁰ сажень, а поперегъ 50 ¹¹ сажень; а церковь вельми чудна, а потписана церковь ¹² мусѣю ¹³. А гробъ Господень отъ мрамора бѣлого камня; длина гроба Господня 9 ¹⁴ пядей, а поперегъ 5 пядей; а стоитъ гробъ Господень среди великия церкви ¹⁵, а *верхъ у великия*

¹ *вст.* испытахомъ, яко самовидцы, пользы ради чтущихъ и послушающихъ 104; недостойнии сами извѣстно своимъ очима видѣхомъ и отъ истинныхъ свидѣтелей испытахомъ и писанію предаше къ пользѣ христіанстей истинно 92. — ² *вст.* истинно *И. Л. У.* — ³ *вст.* повѣсть творимъ. Градъ убо Иерусалимъ *И. Л. У.*; повѣсть творимъ на пользу прочитающимъ и преписующимъ ся 92; О святемъ градѣ Иерусалимѣ 117. — ⁴ полунощномъ *А.* — ⁵ *вст.* на жребцы осли сына яремнича 92. — ⁶ полуденномъ 125. — ⁷ внутри же града *А. И. Л. У.* — ⁸ *вст.* каменная *А. И. Л. У.* — ⁹ *прон. А. И. Л. У.* — ¹⁰ 9 49; 170 54; 500 70. — ¹¹ 8 *И.*; 150 54. — ¹² стѣны *А. И. Л. У.* — ¹³ *вст.* О гробе Господни 90. — ¹⁴ 10 143; 500 101. — ¹⁵ *до: не другую рукою на полъ.*

церкви не спертъ ¹ надъ гробомъ Господнимъ; а сказывають, розбили Турки. А надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ ставятъ предѣлецъ въ той же церкви камень, аки церковь же на-двое передѣлана. А веругъ тое малые церкви обито цѣами мраморными узорчатыми ² *. А гробъ Господень стоитъ въ той церкви на правой рукѣ къ стѣнѣ примураванъ верхъ земли, а покрытъ цкою жъ мраморною, а запечатанъ семью печатми свинцовыми сверху и залито ³. А проверчена та цѣа сверху гроба Господня, а именуютца тѣ печати Кустодѣя—жидовскимъ языкомъ ⁴. А сказывають: тотъ гробъ учинила Елена царица ⁵. А потъ тѣмъ гробомъ тотъ ⁶ гробъ, гдѣ Господь нашъ Иисусъ Христосъ бысть Иосифомъ ⁷ и Никодимомъ положенъ, изъ него жъ воста ⁸ и намъ дарова животъ вѣчный. И къ тому гробу не входимо бысть никому и входъ подъ землю закладенъ бысть * ⁹. И предъ верми того святаго гроба Господня въ предѣле лежитъ камень, что ангель Господень ¹⁰ отвалилъ отъ двери гроба Господня. И надъ нимъ стоятъ 4 кандила ¹¹, и тотъ камень для благословленья берутъ ¹² на мощи *. А внутрь надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ надъ цкою горять 43 ¹³ кандила день и ночь склянишные съ масломъ зъ деревяннымъ. А въ тѣ кандила старецъ наливаетъ ¹⁴ *, которой приставленъ у гроба Господня; а даютъ ему на масло православные християны и отъ иныхъ ¹⁵ странъ присылають вѣрные кре-

¹ доспѣтъ Л; покрытъ 90; сведень 142. — ² вст. а внутри малые церкви обито цѣами мраморными жъ А. И. Л. У. — ³ злато Л; позлащенъ златомъ 90; забито 45. — ⁴ вст. а не прямой тотъ гробъ Господень, что поверхъ земли 90. — ⁵ вст. пришедъ отъ Константина града 90. — ⁶ стоитъ и вст. въ земли въ камени прямой 90. — ⁷ вст. и по горамъ каменнымъ путь велми трудень 74. — ⁸ въ 3 день воскресе 104. — ⁹ вст. каменнемъ А. И. Л. У; проп. до: А внутрь 90. — ¹⁰ вст. молненосець 90. — ¹¹ вст. день и ночь скляничные 104. — ¹² берегутъ И. — ¹³ 44 90; 45 70; 24 103. — ¹⁴ вст. масло А. И. Л. У. — ¹⁵ проп. до: вѣръ Л; вст. отъ всѣхъ странъ во Иерусалимъ, прежде во Царьградъ и во Антиохию, потомъ же во Иерусалимъ и во Египеть и въ Синайскую гору 169.

стьяне и отъ иныхъ вѣръ ¹. А верхъ у предѣла надъ гробомъ Господнимъ аки теремецъ отъ мрамора, а кругъ гроба Господня придѣлано обходъ кругомъ. Въ той же въ болшой церкви стоятъ 6 ² кандиль надъ дѣверми церковными едіно кандило на самомъ верху, а другое кадло у теремка того.

И передъ малою церковью гроба стоитъ ³ престолъ болгарскій и надъ нимъ кандило горить день и ночь ⁴. И за тѣмъ престоломъ, отъ гроба Господня 6 сажень, стоитъ церковь греческая ⁵ Воскресение Христова; служитъ въ ней патріархъ иеросалимскій ⁶. Поперегъ тое церкви 5 ⁷ сажень, а длина 10 ⁸ сажень. А среди тое церкви стоитъ пупъ всей землѣ, покровень каменемъ, подобень человѣческому пупу, руками человѣческими не дѣланъ, здѣланъ Божьимъ повелѣньемъ ⁹. А отъ пупа земнаго сажени двѣ, въ той же церкви есть мѣсто огражено каменемъ ¹⁰ для народу, высота 2 сажени. А среди тое ограды ¹¹ пропасть, щѣль, какъ мочно человѣку влѣсть, накрыто каменемъ же; а пропасть та на камени, видеть въ ней темно. А сказываютъ, что то мѣсто после распятія Христова было спешствие Господне во адъ ¹²; дна той пропасти не вѣдомо ¹³. Да въ той же церкви ото входу, куды ходять на лѣствицу на Лобное мѣсто, саженей

¹ *вст.* О камени святомъ, егоже ангель отвали отъ дверей гроба Господня 90. — ² 5 76; 7 У; 16 185. — ³ *вст.* служба А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* О греческой службѣ Воскресеніе Христова и о пупе земномъ 90. — ⁵ *вст.* служба А. И. Л. У. — ⁶ греческій А. У; *вст.* Иерусалимъ, а греческій попп 177; и Греки И. Л; Совероній 26. — ⁷ 3 70. — ⁸ 3 90; 5 70; 12 176. — ⁹ *вст.* О спешствіи Господни и о пропасти адстей во адъ 90; О пропасти 134. — ¹⁰ *проп.* Л. — ¹¹ *вст.* сказываютъ А. И. Л. У. — ¹² *вст.* яко тѣмъ мѣстомъ Господь нашъ Иусъ Христосъ во адъ сходилъ и ала плѣни и державу его разруши и держимыя въ немъ юзники свободы и безъчисленнымъ своимъ милосердіемъ въ рай вхожденіе дарова, солнце праведное просвѣтити хотя свое созданіе 122. — ¹³ *вст.* О страсти Христова 90; О мѣсте терновѣ вѣнце 134.

10 и отъ того мѣста къ долу къ полуношной странѣ позади олтаря Воскресения Христова мѣсто, а стоитъ на немъ престоль, гдѣ жъ на Господа жидовя терновъ венецъ плели ¹. И отъ того мѣста саженьй пять престоль же стоитъ, гдѣ же раздѣлиша воини жидовские ризы Господня. И отъ того мѣста сажени 2, туто стоитъ престоль же, гдѣ воини жидовские меташа жребій о Господне ризе ², якожъ Давыдъ глаголетъ: Разделиша ризы моя себѣ и одежды ³ моей меташа жребия. А отъ того мѣста саженей 50 ⁴, гдѣ пречистая Богородица во время страсти Господня стояла, плакалась по Христѣ. И на всѣхъ тѣхъ мѣстехъ служба совершается і висятъ кандила склянишныя съ масломъ зъ деревянымъ, а горять безпрестанно. А отъ того мѣста къ западной же къ странѣ саженей 5 стоитъ темница, три ступени, гдѣ сидѣлъ Господь напъ Исусъ Христосъ отъ пребеззаконныхъ Июдѣевъ, пострада ⁵ нашего ради спасения; и тамо горять ⁴ ⁶ кандила день и ночь безпрестанно. Да туто жъ колода

¹ *вст.* на Господа Жидове плевали и терновъ венецъ возлагали 51. якоже рече: Возложиша на мя венецъ терновъ 41. — ² *вст.* Иудѣи Пилату даша злата много и взявши Пилатъ Христа бѣше нечадно, привязана къ столбу, метлами, и возложиша на него терновъ вѣнецъ клещами, понеже невозможно его взяти голыми руками, и глаголюще ему: „Радуйся, царю иудѣйскій!“ Потомъ же глаголетъ Пилатъ: За что его мучу, понеже никакія вины за нимъ не обрѣтаю? Его умучимъ: за то не называй себя сыномъ Божиимъ! Исусъ же терпяше и молчаше всякіе досады. О горе! что се бысть? Иудѣй проклятый сплетше венецъ исъ колкой травы, которую не удобъ взять голыми руками! Они же окаянныи, взявше клещами, на пречистую главу его натиснули, не страшася, не трепеща и ужаси не имѣя Творца своего. А се есть мѣсто, идѣже воини меташа жребій, непвенную одежду, и дають ему всякія злыя досады и скорби преможество много, глаголюще ему: Когда ты былъ на воли своей и словомъ своимъ церкви сооружалъ и мертвыхъ воскрешалъ, многихъ спасалъ, спасися самъ и сниди со креста въ сій часъ, да мы узримъ 174. — ³ метизмъ 45. — ⁴ 8 А. И. Л. У. — ⁵ *вст.* Творецъ небу и земли и всѣмъ видимымъ и невидимымъ отъ своєю твари, отъ пребеззаконныхъ Иудей волею 104. — ⁶ 6 139.

каменная, пробиты у нее две дыры, гдѣ жидовя наругались Господу, клали ноги его въ кладу и замыкали замкомъ. И отъ того мѣста саженой десять ¹, туто стояли Господни ученицы, плакались по Христе во время страсти Господни. И отъ того мѣста къ полуношной странѣ сажени 3, въ той же въ болшой церкви стоитъ столпъ каменной отъ мрамора бѣлого, за него жъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ привязанъ бысть нашего ради спасения отъ беззаконныхъ Июдѣевъ ². Того жъ столпа другая часть во Царѣ градѣ во церкви Успения пречистыя Богородицы у патриарха ³, а третьяя часть того жъ столпа въ великомъ Риму во церкви святаго * апостола Петра ⁴ и Павла. Да въ той же церкви ⁵ не доходя къ Лобному мѣсту къ на лѣствицу саженой 12 ⁶ и отъ того мѣста на востошную страну позади олтаря Воскресения Христова въ той же въ болшой церкви туто есть двери и лѣствица въ пещеру долу ископана глубока, итти по ступенемъ каменнымъ 30 ступеней каменныхъ ⁷. И тутъ стоитъ церковь каменная во имя царя Константина и матери его Елены и тамо горять 3 кандила съ масломъ же. И позадѣ тоя церкви въ той же пещере ископана въ землю лѣствица ⁸ * ⁹ ступеней, тамо обрете царца Елена крестъ Господень и ина два разбойнича. А стоитъ на мѣсте томъ 6 ¹⁰ кандиль христианскихъ, а едіно латынское съ масломъ зъ деревянымъ; и въ томъ мѣсте вѣтръ великъ ходитъ, і во всѣ тѣ святыя мѣста странники приходятъ и целуютъ и поклоняются тѣмъ святымъ мѣстомъ ¹¹.

А одесную страну Воскресения Христова, въ болшую

¹ 5 А. — ² вст. О горе, увы, увы! тварь Творца судить: связавы руки и ноги 174. — ³ вст. Андрѣя 50. — ⁴ проп. до: Да А. И. Л. У; вст. О пещерѣ, въ ней же церковь царя Константина 90. — ⁵ проп. до: туто есть А. — ⁶ 11 178. — ⁷ проп. А. И. Л. У. — ⁸ вст. каменна А. И. Л. У. — ⁹ 6 74. — ¹⁰ 7 У; 16 96; 76 13. — ¹¹ вст. О Адамовѣ главѣ Л; О святѣй горѣ Голгоѣѣ 90.

вшедъ церковь, итти высоко на гору ¹ лѣствица каменная 13 ² ступеней, стоитъ гора высока ³, святая Голгоа, каменная, высока, гдѣ* Июдѣи распяша Господа нашего Исуса Христа ⁴. А зшедъ съ лѣствицы на леве подь горою святыя Голгоаы стоитъ церковь не велика, каменная, а въ ней гробъ Мелхиседековъ ⁵; и въ той церкви видеть ⁶ разсѣлину каменну отъ святыя Голгоаы. Егда прииде ко Господу Исусу Христу единъ отъ воинъ ко кресту і видѣ его ужь умерша, и ⁷ копьемъ ребра прободѣ, изыде кровь

¹ *вст.* Елеонскую 17. — ² 80 17. — ³ *прп.* А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* Во святый великій пятокъ страшныя страсти правдуемъ Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа, яже насъ ради волею приять оплеванія, бѣнія, муки, досады, поруганія, въ багранную одежду, трость, губу, оцетъ, гвоздія, копіе, и по сихъ всѣхъ крестъ и смерть. Яже убо сія вся въ самый пятокъ содѣяна быша, повнегда на 30 сребреницѣхъ отъ друга и ученика проданъ бывъ, предается. Приведоша его Коіафъ и тамо оплеваша пречистое лице ему; ругаемъ же купно и посмѣхаемъ и бѣнъ по главѣ нещадно; глаголаху: Слышишь ли? прорцы намъ, Христе, кто ты ударивый есть? скажи намъ! И мучаше его много, воскричавше единогласно глаголюще: Возми, возми, распни его! Того ради сею смертію умертвити хотятъ, понеже самая худшая и поносительная смерть. Срамляя ихъ, Пилать: Царя ли вашего распну? Они же рекоша: Не имамъ царя, но кесаря. Елма убо хуляще Христа, по сихъ же жена Пилатова послала вестъ, глаголюще: не сотвори праведнику сему ничтоже зла, понеже его ради сей ноци много пострадала. Пилать же, умы рудѣ свои отъ крови Иисовѣ. Они же кричаще: Кровь его на насъ и на чадехъ нашихъ да будетъ 174. —

* *вст.* царя Салимскаго; глаголетъ Давыдъ во псалмѣ 109: Ты еси іерей во веки по чину Мелхиседекову, сиречь по обычаю 181. — * *вст.* видѣли московскія посланники 127. — ⁷ во время спасенныя страсти Христовы, егда Июдѣи пребиша голени двѣма разбойникама, распятыма съ нимъ, на Исуса же пришедша и видѣвша его уже умерша, не пребиша ему голени но единъ отъ воинъ 104; *вст.* Глаголаху Жидове: Аще ли сего оставиши не имаша быти другъ кесарю. Се же слыша, убояся Пилать; отдаетъ его крестному осужденію. Воини же убо Господа тростию по главѣ его біяше и поругашеся ему, изготовивше крестъ и поставиша его на горѣ Гольгофѣ. И въ третій часть дни распинаемъ бываетъ между двою разбойники, обесвиши Христа, аки некакого разбойника и душегубца. Единъ же отъ воинъ некто звавиемъ Логинъ, безумнымъ угождая, воздвигъ копіе, ударивъ Христа въ десная ребра, и абие изыде кровь и вода, кровь для причастія христіаномъ, а вода являетъ крещеніе. Отъ той крови и воды Адамова глава кре-

і вода, и укануша кровь на гору Голгоѳу и ту розседеса гора каменная отъ крови Господа нашего Исуса Христа, и стече кровь тою разсѣлиною на главу Адамову ¹, бѣ бо глава Адамова сокровенна въ той горѣ Голгоѳе потъ каменьемъ, гдѣ распяша Господа нашего Исуса Христа беззаконни Июдѣи ², ибо то мѣсто гора Голгоѳа зовется—Лобное мѣсто, сирече Краинее ³. И въ той церкви видеть разсѣлину отъ верху святыя горы Голгоѳы, что отъ крови Господа нашего Исуса Христа разседеса, знати и до сего дни ⁴. А гдѣ на святой горѣ Голгоѳе крестъ Господень стоялъ, на немъ же распяша Господа нашего Исуса Христа, и тутъ пробита гора до полусажени, и то мѣсто сребромъ обложено. А гдѣ канула кровь Господа нашего Исуса Христа на гору, ту разсѣлина до полупяди широка, а глубины никто жъ вѣсть ⁵. И на той же горѣ отъ Лобнаго мѣста къ полудни, итти саженой 5, то мѣсто, идѣже Авраамъ жертву принесе Господеву и хотѣлъ заклати сына своего Исака, и указа ему ангель ⁶ привязанъ овенъ въ саду въ Са-

стилась въ горѣ Гольгоѳѣ. И пришедъ къ горѣ посланный купецъ для провѣданія во Иерусалимѣ о благочестіи, вря, увазуеть перстомъ другому: Се есть гора, на ней же распятъ бысть Господь нашъ Исусъ Христосъ отъ беззаконныхъ Иудей, образъ показуя смиренія своего намъ грѣшнымъ. Сей есть воинъ, глаголемый Логинъ, сотникъ; и ревнова по жядомъ; слѣпъ смѣи бѣлаше очима. Приведоша его ко кресту, онъ же копіемъ удари въ ребра Христу, и брызнула кровь во очи его; онъ же прозре и отъ того часа повѣровалъ Христу и вопии гласомъ велиимъ: О, Владыко, прости мя грѣшнаго! — и отъ того часа прощенъ бысть 174.

¹ *вст.* и крестися Адамъ отъ крови Господа нашего Исуса Христа 13; и омывъ вся грѣхи рода чловѣча 90. — ² *вст.* О мѣстѣ, идѣже стоялъ крестъ Христовъ 90. — ³ Краинее А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* ширина полпяди, а глубину никто вѣсть отъ чловѣкъ. О, неязлаголянаго и безчисленнаго милосердія Христова! како Творецъ своею животворящею кровію омываетъ своего созданія образъ, падшій преступленіемъ, прелестію зміною, и поработенный сатаню, да возведеть въ первое достояніе; отнюду же испадоша за невоздержаніе, и яко овча погибшее на ramo вземъ, къ отцу принесе и къ своему хотѣнію 45. — ⁵ *вст.* О жертве Авраамове къ Богу и о древе маслинѣ 90. — ⁶ Господь въ того мѣсто А. Л.

векове за древо маслишное¹; и то древо стоитъ и до сего дни зелено, а ломають его для благословелния странники; а стоитъ то древо у тое жъ церкви противу дверей церковныхъ², яко бысть саженой шесть³ отъ дверей⁴. А отъ Лобного мѣста пятнадцать саженой на полунощъ, мѣсто есть въ той же церкви, зшедъ зъ горы, снятъ со креста Господа нашего Исуса Христа Иосиѳомъ, ижъ отъ Арамаѳя, и положи Иосиѳъ на томъ мѣсте, обвивъ его плащаницею. И то мѣсто покрыто цкою мраморною, подобно гробу. И натъ тѣмъ мѣстомъ поставлено восемь кандиль отъ всякихъ вѣръ еретическихъ⁵ и латынскихъ, горятъ день и нощъ. И съ того камня положиша тѣло Исусово во гробъ, иже изсѣченъ отъ камня⁶,—выше писа о немъ⁷.

А церковь великая, престоль греческии, гдѣ служитъ патриархъ⁸, основания * царя Костянтина и матери его Елены, огражено кругомъ на 4⁹ стѣны, а столповъ въ ней 80¹⁰. А церковь великую держитъ патриархъ Иеросалимский Соероний со христианы и¹¹ Греки и старой престоль¹². И отъ иныхъ вѣръ къ патриарху въ церковь не входятъ¹³, гдѣ патриархъ служить. А по обе стороны великия церкви престолы и службы стоятъ еретическия¹⁴, а называются христьяны, а вѣра ихъ: Латыня¹⁵, и Хабежи, Коэти, Несторияне, Армени, Арьяне, Викоти¹⁶, и Тетрадѣти, и Марунии¹⁷ и прочая ихъ проклятая ересь. А престоловъ еретическихъ 8¹⁸.

¹ *вст.* вѣровавъ Авраамъ Богови и вмѣнися ему въ правду 45. — ² царскихъ Л. — ³ 5 125; 7 А. — ⁴ *вст.* О снятїи со креста Господня 90. — ⁵ *проп. до:* день А. У. — ⁶ *проп. до:* А церковь А. И; *вст.* бѣлаго. Повесть о церкви Воскресенїи Христове 90. — ⁷ *вст.* и якоже евангелистъ глаголетъ: Въ немъ же никтоже положенъ николиже 104. — ⁸ *вст.* Соероний 96. — ⁹ *вст.* угла и на 4 178. — ¹⁰ 12 54; 13 А; 30 50; 70 147. — ¹¹ *проп.* 90. — ¹² *вст.* А еретики А. И. Л. У; *вст.* и Греки А. — ¹³ *проп. до:* А по 90. — ¹⁴ *вст.* придѣланы къ стѣнамъ. А тѣ всѣ суть вѣры еретическїя А. И. Л. У. — ¹⁵ Латынская А; *вст.* латынская и папезская 177. — ¹⁶ Яковити А. И. Л. У. — ¹⁷ *вст.* Асфанъ, Арапы, Северїанъ, Диоскориты 194. — ¹⁸ 12 180; 18 187; 50 28.

А у великия церкви двои врата, едіны замураваны *, а другіе отворяются, и тѣ запечатлѣнны стоятъ отъ Турковъ ¹, которые на турскаго салтана тамгу ² берутъ. И у тѣхъ вратъ стоятъ 8 ³ столповъ мраморныхъ, 5 бѣлыхъ, а три аспидныхъ тмозеленыхъ; у тѣхъ же вратъ предѣлано ко церковной стѣнѣ мѣсто высоко, мусѣю утворено, позлащено; тутъ царица Елена въ прежнее времяна, сказываютъ, Жидовъ судила ⁴.

Въ день суботный великия суботы ванунъ * Воскресения Христова * — Пасхи, и завтра ⁵ пришелъ патриархъ Соероний и мы грѣшнии съ нимъ же пришли ко вратомъ великия церкви и туто жъ многу народу стоящу пришедшихъ отъ далнихъ странъ на поклонению гробу Господню. Патриархъ седе претъ церковью; тутожъ и ⁶ мы грѣшнии и мытники ⁷ и яничени сидятъ. И пришедъ Турки ко вратомъ великия церкви и отпечатываютъ врата церковные; иде патриархъ во церковь со християны, а християне суть ⁸: Греки, Сирьяне, Серби, Ивери, и Русь, Арьянеги ⁹, Влажия ¹⁰. Емлютъ на нихъ погании Турки со всякого ¹¹ християнина по 4 золотыхъ угорскихъ, такожъ во церковь пустятъ. Такожъ и мы грѣшнии по 4 золотыхъ дали съ человѣва; а которому християнину дати нѣчево, и во церковь его не пустятъ. Да тѣмъ людемъ, которые даютъ золотые, даютъ имъ писмо, да по тому писму пуцаютъ ихъ изъ церкви вонъ, съ которыхъ возмутъ; да съ Латынцовъ и со Орязовъ и съ еретиковъ емлютъ по 10 золотыхъ съ человѣка ¹², а золотые угорские ¹³, развее съ чернцовъ мыту не емлютъ.

¹ *вст.* а у нихъ стоятъ яничая 90. — ² ругу 31; *вст.* сирѣчь деньги 157. — ³ 105 90. — ⁴ *вст.* Одни великия суботы и о Господни Дусѣ, како сходятъ во огненѣ образѣ на гробъ Господень А. И. Л. У. — ⁵ Христова, после заутрени А. — ⁶ *проп. до:* и мытники А. И. Л. У. — ⁷ чиновачальницы 165; *вст.* сирѣчь стрѣльцы 181. — ⁸ *вст.* несутъ великия свѣщи восковые по тому а инья вѣры 89. — ⁹ Арьяны Л. — ¹⁰ Воложи А. И. Л. У; *вст.* Гурчія, Мултане, Араии бѣлье 167. — ¹¹ *вст.* православнаго 76. — ¹² *проп. до:* развее 90. — ¹³ турьские Л.

Въ той же день суботный придетъ много хрестиянъ отъ многихъ земель; а не имущимъ * что дати поганымъ Туркомъ, страннымъ и убогимъ ¹, приходящимъ ко вратомъ къ великимъ церковнымъ ², и онѣ тѣхъ во церковь не пустятъ; а на вратехъ учинено оконцо невелико: зрящимъ имъ въ оконце внутрь церкви великихъ вратъ и плачются горце, дабы ³ вошли внутрь великия церкви видети гробъ Христа Бога нашего и шествие Святаго Духа съ небеси на гробъ Господень. Въшедшу же патриарху во церковь, и мы съ нимъ внидохомъ и приидохомъ ко гробу Господню и помолихомся старому ⁴ престолу Воскресению Христову и приидохомъ, гдѣ лежитъ камень, ижъ отвали его ангель Господень отъ гроба Господня, и надъ нимъ стоятъ образы, и помолившесь образомъ и целовахомъ мы недостойнии тотъ камень и паки внидохомъ внутрь предѣла ко гробу Господню. Тужь и радости трепета наполнися утроба наша, како узрѣхомъ живоносный гробъ Избавителя нашего и начахомъ дивитися Христову чловѣколюбию, како насъ допусти со грехи нашими дойти ⁵ святаго града Иеросалима, видѣти и целовати гробъ своего чловѣколюбия ⁶. Видѣхомъ нѣкоторыхъ съ нами идущихъ поклонитися гробу Господню и паки видѣхомъ ихъ къ Богу отшедшихъ на пути, зане бо бѣ на пути многи скорби ⁷ бывають отъ * Турокъ и ото Арвлянъ ⁸ и отъ Араповъ ⁹ на суше и на море.

¹ странники убози А. — ² великие церкви А; *прот. до:* а на А. И. Л. У. — ³ *вст.* пошли внутрь церкви А; плачущеса и рыдающе горцѣ и слезы отъ очю проливающе, занеже не возмогоша вйти внутрь великия церкви 45. — ⁴ *прот.* А; святому Л. — ⁵ *вст.* паче же мольбы и благодаренія воздаяти за неизреченное милосердіе, еже казати благозели Спасъ нашъ, яко насъ недостойныхъ и грѣшныхъ рабъ твоихъ сподоби достигнути 45. — ⁶ Христа чловѣколюбца 167; святаго чловѣколюбия 98; Господень 26; Владычєнь 91. — ⁷ карабли и *вст.* громими 13; побиты 90. — ⁸ *прот.* 90; *прот. до:* на морѣ А. — ⁹ *вст.* О запечатаніи предѣла и о погашеніи огня и *прот. до:* Въ той же 90.

Въ той же день великия субботы заутра внидутъ погании Турки съ пагли ¹ и санчакъ и янычяна въ великую церковь ко гробу Господню и погасятъ вся кандила, горящая по всей великия церкви и по предѣломъ и надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ, ни единого не оставятъ кандила со огнемъ. У патриарха и у христьянъ обычай имѣють, что въ домѣхъ своихъ погашаютъ въ великій четвертокъ огнь, и отъ тѣхъ мѣстъ у нихъ не бысть огня ни у кого, дондеже огнь снидетъ съ небеси на гробъ Господень, и отъ того огня взимають, разносятъ въ дома своя и держатъ во весь годъ тотъ огонь, а ² дѣла не дѣлають ни которого ³, разве Богу молятся до * Воскресения Христова, а церковь малую ⁴, ижъ надъ гробомъ Господнимъ, * Турки запечатають свою печатью и стражи поставятъ у дверей и у гробницы, а патриарху со христьяны предадутъ малую ⁵ трапезу. Патриархъ же со христьяны идетъ въ свою церковь къ Воскресению Христову и тамо Бога молятъ со слезами и ждуть знаменья Божия съ небеси ⁶.

* И за два часа до вечера придетъ аки солнце въ великую церковь въ не покровенное мѣсто, а не покровенное мѣсто болшия церкви надъ гробомъ Господнимъ ⁷ здѣлано отъ низу отъ плечъ церкви пошло аки широко, а къ верху поужъ, а верхъ не покрытъ подобно бысть аки колпакъ на главѣ безъ верху, и станетъ лучъ аки отъ солнца на крестѣ, ижъ бѣ внутри великия церкви крестъ на гробнице ⁸ надъ гробомъ Господнимъ, и узрѣвъ патриархъ тотъ лучъ божественного знаменья и * возьмъ еуаглие и крестъ и херуговъ и свечи безъ огня и поиде патриархъ

¹ *проп. И; пагли У; поганими 167; послы 132.* — ² *вст. погасятъ огнь въ великой четвертокъ 90.* — ³ *вст. отъ великаго четвертка въ тѣ (вст. три 92) дни Л.* — ⁴ *предѣлъ 90; проп. до: запечатають Л. У.* — ⁵ *старую А. И. Л. У.* — ⁶ *вст. О Душѣ Господнѣ, како сходять на гробъ Господень во огненне образе 90.* — ⁷ *проп. до: и узрять А.* — ⁸ *вст. на придѣлѣ Л. У.*

въ боковыя двери, сиречь въ сторонныя ¹, отъ старше трапезы во гробу Господню и за нимъ иноки христяне и епискупи вѣрнии и иные многии и за ними игумень арменскій со Армены и за нимъ идутъ Коети ² и Хабежи и Марунни *, и Несторьяне и прочая ихъ проклятая ересь съ своими попы. И пришедъ патриархъ со христьяны ³ во гробу Господню и обыдоша трижды кругъ предѣла и гробницы молящися Богу со слезами. Иновомъ же и инокинямъ и всѣмъ христьяномъ плачущимся горде і вопиющимъ ко Господу: Господи, сподоби насъ видѣти благодать твоего челоуѣколюбия и не остави насъ сирыхъ ⁴. Патриархъ же, ходя кругъ гроба

¹ восточныя 90. — ² Готей Л. — ³ со своимъ богоизбраннымъ людемъ и со освященнымъ соборомъ 125. — ⁴ *вст.* своего великаго милосердія; пошадя, Владыко, созданіе свое и дѣла руку твою не призри, но призри на ны грѣшныя съ высоты святыя своея, самъ бо реклъ еси, неложный Боже: Просите—и дастся вамъ, толците—и отвержется вамъ, ищите и обратите. И нынѣ мы грѣшныя просимъ отъ Тебе дара святаго Твоего Духа, ущедри ны, милостиве подателю, благій, не остави насъ безъ благодати твоея челоуѣколюбія, изли на насъ благодать; твоея досадители и поругатели и прогнѣваши твоего благоутробія, да не будемъ въ конецъ забвени, яко ты единъ еси истенный Богъ нашъ, въ Троице славимый, въ Отце и Сынѣ и святомъ Дусе, и Тебе восхваляетъ, непрестанно славословятъ пламеннобразныи херувимы и серафимы, со фсеми небесными силами и неисчетными воинствы воспѣвають непрестанно пѣсны: Святъ, Святъ, Святъ Господь Саваоѣ, исполнь небо и земля славы твоея. Тако и мы грѣшныя надеющися на великую милость благоутробія твоего, бреманными устнами зовемъ Тебе единому безгрѣшному, Ты единъ явился еси къ намъ Избавитель рода челоуѣческаго и пострада плотію своею нашего ради спасенія и, вкусивъ за насъ, безсмертныя сотвориши, на крестѣ распался еси, за крестомъ введешъ въ царство свое небесное въ первую красоту и въ породу, изъ нея же испаде прадедъ нашъ Адамъ несохраненіемъ заповеди твоея и невоздержаніемъ руки съ снѣди древа. И нынѣ, милостивый Владыко, святый Царю, безначальный, и да сподоби греховъ нашихъ многыхъ прощенія, Ты бо единъ безгрѣшенъ и праведенъ и кротокъ и не злобивъ и гнѣву на насъ за грехи наша на всякъ день не наводиша, по обращеніе нашего и покаянія ожидаеши. И призри всякаго, всевидецъ, привести и на путь правый поставиши и не ищещи отъ насъ ни злата, ни серебра и ничтоже требущи, Господи, никакова падающія, токмо милостыни и любве и поста

Господня, поаше стихѣру ¹: Днесь адо стоня вопиеть. Намъ же всѣмъ плачущимся ² и не могохомъ ³ отъ слезъ удержатись. Прииде жъ патриархъ къ дверемъ къ церковнымъ ко гробницы и повелѣ Туркомъ предѣль надъ гробомъ Господнимъ распечатати. Патриархъ же ⁴ отверзи двери гробницы и узрѣвше вси людие благодать Божию, спедшую съ небеси на гробъ Господень во огнене образе: огню ходящу по гробу Господню—по цвѣ по мраморне всякими цвѣты ⁵, что молния съ небеси; а кандиломъ всѣмъ стоящимъ въ верху гроба Господня безъ огня; і видѣша вси людие таковое челоувѣколюбие Божие и возрадовашась радостію велиею зело и испущаху многия слезы отъ радости * ⁶. Патриархъ ⁷ же Соѳроній вниде едінъ въ предѣль гроба Господня; имуща во обоихъ рукахъ свещи многи безо огня, и приступилъ патриархъ ко гробу Господню, держаща въ рукахъ свеща край гроба Господня—сниде зъ ⁸ гроба Господня огнь яко молния на патриаршеския руки ⁹, имуща во обоихъ рукахъ свещи многи, и абие загорѣшася свещи въ патрешескихъ рукахъ предо всѣми людми, яко молния. И насъ * сподобилъ Богъ видѣти ¹⁰. Тутожъ на гробѣ христьянска

и молитвы и въслезъ и чистоты и правды, а всемъ намъ отъ Тебѣ свыше подаваемо на всякъ день и всяку потребу нашу и Тебе единому истинному Богу нашему купцо славимъ Отца и Сына и святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь. Сказаніе и о святѣмъ гробѣ Господни 181.

¹ *вст.* поють вси равнымъ гласомъ сію стихеру: Днесь ады стоня вопиеть, уве ми бѣяше аще отъ Марія рождышагося не пріялъ быхъ,—весь до конца; таже и другія два стиха 125. — ² православнымъ христьяномъ зѣло плачущимся и рыдающимъ, источники слезъ отъ очію проливающимъ и никто же вѣрный можаше 45. — ³ *вст.* видящимъ чюдо преславно и стихѣра исполнена слезъ 125. — ⁴ *вст.* съ честнымъ и животворящимъ крестомъ 125. — ⁵ и цвѣтъ въ немъ зрится всякъ 117. — ⁶ *вст.* О восходе огню изъ гроба Господня на патриаршескіе руки и о загореніи кандила христьянска 90. — ⁷ Святѣйшій 125. — ⁸ изъ Л. У. — ⁹ *прот. до:* и абие А. И. Л. У. — ¹⁰ *вст.* таковое великое и преславное чюдо 92; таковое предввное знаменіе у Христова гроба 125.

кандила ¹ загорѣшась ², а ото иныхъ вѣрѣ ни едино кандило не загорѣлось. Патриархъ же изыде изъ предѣла отъ гробницы, имуща во обонхъ рукахъ свеща горяща великия пуки, изнесе огонь отъ предѣла отъ гроба Господня ³; ста патриархъ на високомъ мѣсте, бѣ бо ему на то учинено. Народу жѣ окрестъ его стоящу и отъ его руки взямажу огонь христіяне и зажигають по всей великой церкви и по святымъ мѣстомъ свещи и кандила. И понесоша тотъ огонь ⁴ по домомъ своимъ для благословления и держать тотъ огонь во весь годъ въ домѣхъ своихъ; а которые свещи изнесъ патриархъ со огнемъ отъ гроба Господня, и тотъ огонь въ патриаршескихъ рукахъ не жеть человѣческихъ рукъ, разве свещи; а какъ возмутъ христіяне отъ патриаршескихъ рукъ, свеща и огонь во христіянскихъ рукахъ станеть аки прочи огонь і все отъ него горить. А Латыня и всѣ еретиви и игумены и попы взимають огонь на гробе Господне отъ христіянскаго кандила и своя * кандила зажигають, а патриархъ имъ отъ своихъ рукъ огня не даетъ и отъ нихъ удаляется и совѣту съ ними не творить ⁵. И абие поидеть патриархъ со крестьяны по всѣмъ святымъ тѣмъ мѣстомъ Богу молящуся со слезами и потомъ поиде въ свою церковь къ Воскресению Христову. И абие чтець нача чести паремь и потомъ нача вся по ряду пѣти божественную литоргыю ⁶ и во второй часъ ноци отпусти божественную литоргыю и по божественней литоргии сяде патриархъ во церкви и со христіяны и вкуси мало хлѣба ⁷ и мало вина съ водою ⁸, и намъ грѣшнымъ вкусившимъ хлѣба і вина съ водою мало испиша; * и начаша чести Деянья Апо-

¹ христіанское кандило Л. У. — ² вст. невидимо само 125. — ³ вст. и посторонь предѣла А. И. Л. У. — ⁴ вст. видится красенъ аки киноварь 22. — ⁵ вст. О вечерни патриархове пеніи 90. — ⁶ проп. до: и по божественней А; вст. якоже и у насъ въ Руси, по тому же уставу 125. — ⁷ вст. по кемату 30. — ⁸ проп. до: и начаша А. И.

столская ¹. Церковь же великая мудра добръ дѣломъ и вся мусяю утворенна и златомъ потписана ²; а гробъ Господень не ³ покрытъ; * тѣца мраморная ничѣмъ не потписано ⁴.

Сказаніе о еретицехъ ⁵.

Дивно жъ ⁶ видѣхомъ въ ту ночь еретиковъ бесящихся во церкви и неистовство ихъ. Арменове ⁷ ходять и единъ отъ нихъ ходитъ передъ ихъ владыкою—болшой ихъ попъ, а звонитъ въ колоколець ⁸; а дьяванъ ходитъ передъ тѣмъ же владыкою назадъ пяты съ кандиломъ и вадитъ его ⁹. Арьяне такожь, какъ Армени. Хабежьи ходять кругъ гроба Господня, и есть у нихъ ¹⁰ 4 бубны великии; ходяще кругъ гробницы и бияше по тѣмъ бубномъ и скакаше и плясаше яко бы свомрахи; а иные назадъ пяты идяще и скакаше и плясаше. И мы грѣшнии удивихомся такому челоувѣколюбию Божию, како ¹¹ терпять: не могли бо челоувѣкъ на торжищи таковаго безчинья ¹² видѣти ¹³. А Коети ¹⁴ во свое пѣнье какъ козли гласуютъ ¹⁵, бьютъ ходя около предѣла и около гроба Господня и бьютъ молоткомъ въ билце или въ камень, аки трещеткою ¹⁶. Се же * видѣхомъ во церкви ¹⁷ кругъ гроба Господня бесящеса и неистовство ихъ ¹⁸ и о томъ мы грѣшнии почюдились великому челоувѣколюбию

¹ *вст.* О церкви 70. — ² *прп. до:* Сказаніе А. — ³ *прп. И.* — ⁴ *вст.* но чудна и дивна зѣло, мраморомъ сіяюще 125; *прп. до:* Дивно 76. — ⁵ О вѣрѣ еретиковъ *И. Л. У.*; *вст.* и о неистовствѣ ихъ 90. — ⁶ Духовно 107; *вст.* и страшно сіе видѣніе 125. — ⁷ Армяне два *Л.* — ⁸ *вст.* на горло привязанъ 181. — ⁹ ихъ 74. — ¹⁰ носятъ съ собою 22. — ¹¹ *вст.* ихъ беззаконію 70. — ¹² безсестія А; *вст.* на торжищи слышати и на поворѣици 56. — ¹³ *вст.* бѣснованія видѣти, и возопихомъ глаголюще: Слава Господи, долготерпѣнію твоему, Христе Царю прещедрый, яко изволилъ еси тако быти сему 125. — ¹⁴ Яковити 125. — ¹⁵ со злобою ходять А; зло голосуютъ 90; какъ кова бляеть 92. — ¹⁶ *вст.* о томъ же царь Давыдъ глаголетъ во псалмѣ: Все язцы восплещете руками 90. — ¹⁷ *На полъ* ¹⁸ *вст.* жидовское 125.

Божию, како терпять намъ грѣшнымъ и нашему безчинью ¹.

И абие предъ зорею облечеса патриархъ во * святительскую одежду и исполни всю церковь воня благоуханья и змирно и оимьянъ; патриархъ же вземъ крестъ и возгласи велегласно: Христось воскресе! * Певцы жъ тожь поюще и тожь все по ряду и по обычаю утренню и во всей великой церкви и по предѣломъ начнуть пѣти заутреню и по времени * божественную литоргию ² и, отпѣвъ божественную литоргию, иде патриархъ изъ церкви со христьяны съ великою радостію, празнують недѣлю всю радующеса и веселящеса духовне, а не телесне ³ ни пьянствомъ ⁴, а церковь поганые Турки замьнуть и запечатають. Патриархъ же оставляетъ внутрь великия церкви священника черного и съ нимъ диякона и понамаря, да не оставеть старая трапеза безъ службы ⁵; и приносятъ имъ пищу отъ патриарха и подають въ церковь ⁶ въ окно, что на великихъ дверехъ церковныхъ ⁷; и за стеною великия церкви придѣлана патриарше-

¹ *вст.* и мы грѣшніи зѣло почюдихомся долготерпѣнію и неисповѣлимѣи милости всецѣдраго чловѣколюбца Бога, какъ терпять, видя безмѣрное чловѣческое беззаконіе, беснованіе и неистовство, не хочеть бо погубати, но вся чловѣки въ покаяніе привести и въ разумъ истинный; Не прендохъ бо, рече, призвати праведныхъ, но грѣшныхъ въ покаяніе; яко же и мы подобни оному Мурину, секущему (несущему 122) дрова въ бремя велие, иже покушашеса понести и не можаше, и сице множицею творя, такоже и мы грѣшніи не облегчаемъ бремене грѣховнаго покаяніемъ, чистыми слезами и воздержаніемъ, но паче отягчаемъ его мерзятская и беззаконная дѣла творяще и грѣхи ко грѣхомъ прилагающе, глаголюще: утро ся покаемъ, а не вѣдуще, доидемъ ли утренняго дни, да не отчаваемся, но на его же безчисленное благоутробіе надѣмся. Но сія оставимъ и на предняя возвратимся къ подлежащей повѣсти. Ноци же оной божественной преклоньшуся, свѣтающужеса свѣтоносному и тридневному Воскресенію Христову Пасцѣ, и егда предъ утреннею. 15; *вст.* О заутреннемъ пѣніи на святу Пасху 90. — ² *прот. до:* иде Л. У. — ³ *вст.* ни объяденіемъ 139. — ⁴ *вст.* и не плясаніемъ 13. — ⁵ божественнаго пѣнія А. И. Л. У. — ⁶ *прот.* А. И. Л. У. — ⁷ *вст.* Тако убо написа въ своей книзе Трифанъ 117.

ская кѣлья и въ той кѣлье пребываютъ тѣ люди не исходимо ¹.

И на десной странѣ изходя изъ церкви * колоколница велика велми і висока на четырехъ столпѣхъ на каменныхъ на мраморныхъ; подъ тою жъ колоколницею стоятъ 3 церкви: церковь Воскресение Христово, а одесную храмъ Иякова брата Господня, а ошую храмъ 40 * мученикъ, ижъ въ Севастии. А дворъ придѣланъ патриаршеской въ тѣмъ церквамъ ²; а былъ туто притворъ великия церкви и патриархъ приходитъ къ божественному пѣнью къ тѣмъ церквамъ. А по лѣвую сторону великого притвора есть придѣлъ на мѣсте, гдѣ показа ангель Господень мѣсто Авраму вознести Богу жертву и заклати сына своего Исаака ³. На той же сторонѣ стоитъ темница на осужденіе повинныхъ ⁴; въ той же темницѣ сидѣлъ великій пророкъ Іванъ Предотеца отъ беззаконнаго царя Ирода ⁵.

И отъ великия церкви на восточную страну пошедь мало, верженьемъ изъ лука стрелить 2-жъ, стоитъ церковь чюдна і висока велми, по еврейски ⁶ зовутся Ероя, а по руски ⁷ Святая Святыхъ. Егда созда святой градъ Иеросалимъ пове-

¹ *вст.* кои оставляются тутъ у церкви 90; тѣ крылошане 96; которые на правдикъ пришли помолитися 183; О колоколницы святого Воскресенія и о службахъ святыхъ ижъ по недѣлю 90. — ² *прп.* до: А. по Л. — ³ *вст.* Онъ же поятъ сына своего Исаака, и поидоша. И рече ему Исаакъ: Отче, се огонь и дрова и ножъ, а овца гдѣ? Отвѣща Авраамъ: Богъ узритъ себѣ овца на всеплодіе, чадо! И на томъ мѣстѣ запялъ Авраамъ ногу сыну своему Исааку и приеъмъ ножъ и простеръ руку заклати сына своего Исаака на жертву—и возва ангель Господень, глаголя: Аврааме, Аврааме! не сотвори сыну своему ничтоже 45; О тѣмницѣ, гдѣ сидѣлъ Іванъ Предтеча отъ Ирода царя 90. — ⁴ поганыхъ А; *вст.* сотвореніе іудейскаго царя Соломона 139. — ⁵ *вст.* для Иродіяды жены Филиппа брата своего. О церкви святыхъ 90; въ той же темницѣ былъ Іаковъ, братъ Іоанна Богослова, и уби его Иродъ; изъ той же темницы ношю аггелъ Господень апостола Петра изведъ, иже во апостоляхъ ишесть 158. — ⁶ турецки А; гречески 93; сретически 28. — ⁷ гречески 86.

лѣниемъ иудѣйскаго царя Салима и совоупиша церковное имя съ царскимъ именовъ и приложиша граду тому имя Иеросалимъ; Соломанъ же ту церковь созда повелѣниемъ ангела Господня со Иудеи и созидаша ту ¹ церковь 45 лѣтъ ². И егда прииде Господь нашъ Исусъ Христосъ во святый градъ Иеросалимъ и рече имъ на сонмище предъ тою церковью о церкви тѣла своего: Разорите церковь сию и тремя деньми созижду *. Иудѣи жъ не разумѣша, что имъ царь Господь нашъ Исусъ Христосъ рече, бѣ бо имъ не данно свыше ³ разумѣти. И рѣша въ себѣ Иудѣи: Како можетъ разорити церковь сию и тремя деньми создати ю? ⁴ созданна * бысть церковь сия 45 лѣтъ ⁴. * Въ той бо церкви приять праведный Симионъ на руку Христа ⁵ і глагола: ⁶ Ныне отпускаеши раба своего, Владыко ⁷,—і глагола ⁸ весь до конца.

¹ златую А. — ² 46 лѣтъ Л; *вст.* Повѣсть о Святая Святыхъ 90. — ³ слышаше А. — ⁴ 46 лѣтъ Л; *вст.* ибо царь Соломонъ 45 лѣтъ ея будовалъ, а ты хочешь за 3 дни збудовать 100; Представивша къ нему ложныхъ свидѣтелей, оклеветающе его и глаголюще на него: Сей хочеть разорити церковь наша и въ 3 дни создаюти ю. Инъ глаголетъ: Сей самъ себя Сынъмъ Божиимъ варицаеть; и многія клеветы и лжи и хулы на него прилагаху. Тогда слышавше архіерен хулы отъ клеветниковъ, растерзаху ризы своя на себѣ и глаголетъ: Отведите его къ Пилату. И пришедъ Пилатъ, вопросы у нихъ. Что вы на него глаголете? но токмо вижу, что оклеветаніе ваше ложное; посылаеть его къ Каіафѣ. Той же пакы отосла къ Пилату того ради, что на немъ тое дело касается смертное убійство. Глагола Пилатъ: Возмите вы сами его и распните по закону вашему, понеже неправедное ваше судилище. Они же пакы глаголютъ: Не достовѣтъ намъ убити никогоже и распяти. Укоряють Пилата. Вопрошаетъ Пилатъ Христа, глаголетъ: Ты ли еси царь іудейскій? Глаголетъ Исусъ къ Пилату: Мое царство на небеси. И хотя его Пилатъ отрешити: Понеже ни единыя вины не обретаю на немъ 174. — ⁵ *вст.* 40-ю деньми младенца предвѣчнаго Бога, бѣ бо ему обѣщанно не видѣти смерти, дондеже видитъ Христа Господня; того ради 45. — ⁶ *вст.* псаломъ 103. — ⁷ *вст.* по глаголу твоему съ миромъ (*вст.* яко видѣста очи мои спасеніе твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей, свѣтъ во откровеніе языкомъ и славу людей твоихъ Израиля 122) Л; о горѣ Елеонской и *прот. до:* И отъ 70; О градныхъ вратѣхъ, въ кои врата вѣхалъ Христосъ отъ Визанни 90. — ⁸ глаголи А. И. Л. У.

И отъ тое жь церкви близъ на восточную страну къ горѣ Елеонстей стоятъ врата желѣзные великіе стараго града Иеросалима затворенны, не входимо въ нихъ нивому и не отверзутся до сего дни: въ тѣ врата въѣхалъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ отъ Виванія на жребцы осли зъ горы Елеонския ¹; дѣти жь еврѣйскія рѣзашу вѣтвیا отъ древъ и * постилаху ² по пути отъ тѣхъ вратъ и до церкви, пояху предъ нимъ: Благословенъ градый во имя Господне! осанна въ вышнихъ, царь израилевъ! ³. И пришедъ Господь нашъ хъ той церкви на жребцы осли; предъ тою церковью предъ враты лежитъ камень дикой, широкъ, на четыре углы. Въѣхалъ Господь нашъ на тотъ камень и позна камень создателя своего и ста камень подъ жребцомъ аки восеъ мяковъ и вообразипася стопы жребцовы * въ тотъ камень до полупалца глубоки, знати стопы и до сего дни ⁴. Исъ тое жь церкви Господь нашъ Ісусъ Христосъ изгна торжники, продающа овца і волы ⁵ и голуби и птицы испроверже ⁶ и пѣвязи разсыпа ⁷ и рече имъ Господь: Не творите дому * купленнаго: ⁸ домъ бо молитве домъ Отца моего ⁹. Въ ту жь церковь введена бысть пречистая Богородица, трею лѣтъ сущи, и хранима бысть и питаема отъ руки аггела Господня 12 лѣтъ ¹⁰.

¹ *вст.* Жидове жь глаголаху Христу: Рцы ученикомъ своимъ, да умолкнутъ; Господь же рече имъ, указуя на тѣ камни: Аще ученицы мои умолкнутъ, то сіи каменіе возомкють 90. — ² *вст.* ризы своя снемлюще съ себя и слаху 90. — ³ *вст.* Да сбудется писаніе пророческое: Изо усть младенецъ исъ сущихъ совершилъ еси хвалу, и другій: Радуйся, дщи Сионова! се царь твой и осли грядетъ къ тебѣ кротокъ, вслѣдъ на жребя и осли сына яремнича 45; О камени, на него же въеха Ісусъ Христосъ на осляти 90. — ⁴ *вст.* О торжничехъ, какъ изгна ихъ Господь изъ церкви 90.—⁵ *прот.* А. — ⁶ *вст.* столы И. — ⁷ *вст.* по поду церковному 90. — ⁸ Не творите купле И. — ⁹ Не творите дому Отца моего дому купленнаго Л. У; *вст.* сотвористе бо вертепъ разбойникомъ А; Нѣсть ли писано: Храмъ мой храмъ молитвы наречется всѣмъ языкомъ; вы же сотвористе его вертепъ разбойникомъ 45. — ¹⁰ 20 лѣтъ 169; *вст.* О мѣрле праведномъ Л.

Предъ тою жъ церковью внѣ церкви у вратъ стоитъ смурована ¹ не велика церковъ, а въ ней стоитъ мерило праведное, сотворенно мудрымъ * Соломаномъ, кабы скалы ² висять две чаши великіе ³ желѣзные черныя ⁴ * на желѣзныхъ чепяхъ, а варки ⁵ безъ мѣры, отъ одной свечи не великія ставятся на земли. Церковъ же Святая Святыхъ, созданье Соломаново, разбиенна бысть до основания царемъ Титомъ римляниномъ: ⁶ едіно осталось мерило праведное невреженно ничѣмъ. А ныне на томъ мѣсте погании Турки учиниша свою мечеть; а христіяне тамо не входятъ, развее кто дастъ поминокъ ⁷ янычаномъ, и онѣ его пустять татемъ, да видѣтъ мерило праведное. О томъ же пророкъ Давыдъ рече: ⁸ Боже, придоша языцы въ достояние твое, оскверниша церковъ святую твою ⁹.

А о лѣвую страну тое церкви подъ горою домъ стоитъ святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима і Анны, и въ томъ дому стоитъ церковъ сотворенна во имя ихъ, да пещера, гдѣ родіся Святая Богородица, и исъ тое пещеры два оконца вверхъ; а сказываютъ, что въ едінемъ оконцемъ вниде ангелъ Господень ко Анне благовести о зачатии и о рожествѣ святяя Богородицы, а другимъ оконцомъ выйде ангелъ Господень; а до тово, сказываютъ, въ той

¹ мраморна А. — ² скалы Л; съ вадылы 107. — ³ проп. Л. — ⁴ вст. стоять, а не ржавѣють 125. — ⁵ великихъ А; ярки 107. — ⁶ проп. И; вст. еллиномъ 177. — ⁷ посулъ 26. — ⁸ вст. псаломское слово 104; егда приидеши въ церковъ на всяко пѣніе, ставъ на мѣстѣ своемъ, сотвориши подобаетъ пре святыми иконами, глагола сице: Боже, очисти мя грѣшнаго и помилуй мя, и поклонь 1; созда мя, Господи, помилуй мя, и поклонь 2; безъ числа согрѣшихъ, Господи, прости мя, и поклонь 3. По семъ: Достойно есть яко во истину, поклонь 4 до земля; тожъ Слава и Нынѣ. Господи помилуй 3, Господи благослови; глагола же сие поклонома двѣма или трие малыхъ, посемъ: За молитвѣ пречистые его Матери и святаго ангела хранителя моего и всѣхъ святыхъ твоихъ. Господи Исусе Христе Сыне Божій, помилуй мя грѣшнаго, и наконецъ пѣвія, 3 поклоны 16. — ⁹ вст. О дому святыхъ Иакима и Анны 90.

же пещерѣ тѣхъ оконецъ не было. А живутъ въ томъ дому Гурки; а христіяне приходятъ помолитись, и погании Турки емлютъ съ нихъ поминки ¹, да тожь и въ церковъ пустятъ. Въ томъ дому стоитъ древо Даѳинъ, на немъ же святая Анна видѣ гнездо птичье и молитву творяше подъ нимъ ²; стоитъ то древо и до сего дни зелено ³ и цѣло ⁴. А близъ ихъ дому мѣсто, глаголемая Виѳезда, пять притворъ имуща, и купѣль съ водою, иже аггелъ Господень возмущаше воду ⁵; а ныне въ купѣли есть воды немного; а купѣль аки яма стоитъ, или прудокъ не великъ. А домъ Виѳезда, пять притворъ имуща, разбита до основанья и владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки. И близъ того мѣста ровъ Иеремѣя пророка иже въ каль бысть вверженъ ⁶ подле грацкую стѣну ⁷. Отъ дому святыхъ богоотецъ Иакима и Анны и пошедъ на гору мало домъ ⁸ Пилатовъ, въ немъ же судили пребеззаконни Июдѣи Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира ⁹. Въ томъ дому и доныне судъ: судить чанчагъ градцкихъ людей. И пошедъ отъ того дому мало на другой

¹ турецкой посулъ 18. — ² предъ нимъ А; *вст.* во всемогущему Богу, да подастъ имъ плодъ чрева, еже и бысть паче надежда: родиста Матерь Богу 45. — ³ *проп. до:* А близъ П. Л. У. — ⁴ *вст.* О Виѳездѣ и о овчани кушели 90. — ⁵ *вст.* въ ней же древле слезаша множество болящихъ различными недуги, чающихъ движенія воды; ангелъ бо Господень на всяко лѣто схождаше въ купель и возмущаше воду, даже и первіе влаяше здравъ бываше, яцѣмъ же недугомъ одержимъ баше. И видѣ Господь ту человекъа расслаблена 28 лѣтъ, лежаща на одрѣ своемъ, и рече: Хочеша ли цѣль быти? Болящій же рече: Господи, человекъа не имамъ, да егда возмутится вола, и ввержеть мя въ купѣль; да егда прихожу азъ, инъ прежде мене влазитъ. И рече ему Господь: Возми одръ свой и ходи 45. — ⁶ *вст.* а во Египтѣ 50. — ⁷ *вст.* О дому Анны и Каиѳы 90. — ⁸ *проп. до:* Анны и Каиѳы 90. — ⁹ *вст.* судилъ Царя царемъ Господа нашего Исуса Христа Пилатъ съ пребеззаконными Иудеи, хотящаго приняти судити въ правду всей вселеннѣи и воедати комуждо по дѣломъ его 45; Егда пребеззаконнимъ Иудеи въ тотъ домъ привели предъ Пилата Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира, той же Пилатъ распя Господа нашего и рече: Чистъ есмь отъ крове праведнаго сего 90.

странѣ улицы подъ горою домъ Анны и Каияѣы, засыпанъ землею. Егда Господа нашего Исуса Христа ¹ распаша * Июдѣи и по распятии Господа нашего Исуса Христа повелѣша крестъ Христовъ и разбойничъ сохранить въ гору и разумѣша, что будеть взыскание о крестѣ Господни, и помыслиша злосердиемъ своимъ хотѣша утаити божество ² и не возмогоша ³ и повелѣша на ту гору соръ сыпати—землю всему граду ⁴ и засыпаша ту гору землею. И Божию волю егда прииде царица Елена отъ Царя града во Иеросалимъ на взыскание честнаго креста Господня и пришедъ во Иеросалимъ извѣсно увѣдавъ о крестѣ Господни и повелѣ тое гору очищати и ту сыпати землю на домъ Аньинъ и Каияѣинъ и тою землею засыпаша дома ихъ * ⁵.

западные страны у стены градныя у градцкихъ вратъ великихъ, въ нихъ же приходятъ отъ Египта и отъ Лиды ⁶, домъ Давыда * царя возле грацкую стѣну, а кругъ дому ровъ копанъ какъ града і вымурованъ, а черезъ ровъ мостъ камень веденъ, а на мостъ изъ дому врата великия какъ градныя; а въ тѣхъ вратахъ пушки лежатъ и сторожа, а христьянъ въ тотъ домъ не пуцають; стоятъ у того двора Турки и янычя ⁷; а величествомъ домъ отъ лука стрелы верженіемъ 2-жъ ⁸ поперегъ; а хоромъ въ немъ нѣтъ, развее одна полата, изъ нея жъ видѣ * Давыдъ Вирсавію ⁹ въ винограде ¹⁰ мьющяся, а тотъ виноградъ ¹¹ отъ лука стрелы верженіемъ отъ дому Давыдова и донныне стоитъ цѣль и

¹ *прот. до:* повелѣша *Л.* — ² божественный крестъ *А*; божественное 74; божественную силу 100. — ³ *вст.* и восхотѣша утаити, его же не можетъ весь миръ скрыти, и збытсья псаломское слово: Помыслиша совѣты, ихъ же не возмогоша составити, положить я хребетъ во избытцѣхъ своихъ 45. — ⁴ всему народу града того *Л*; *вст.* гдѣ лежали кресты 90.—⁵ *вст.* и тако исчезоша съ жилищи своими во вѣкъ 181; О дому Давыдовѣ. Отъ *А. И. Л. У.* — ⁶ Лиды 88; Лидвы 97; Литвы 28. — ⁷ *вст.* и караулятъ 105.—⁸ *вст.* вдоль и 90. — ⁹ *вст.* жену Уріеву 45. — ¹⁰ оградѣ *А. И. Л.* — ¹¹ оградѣ *А. И. Л.*: домъ 90.

недвижимъ. У полаты здѣланы два окна; а въ ней одно окно, а другое въ предѣле полаты. И насъ сподобилъ Богъ грѣшныхъ быти въ дому томъ ¹ и въ полате ². О дому томъ рече божественное писание ³: Въ дому Давыдовѣ страхъ великъ, ту бо престоломъ поставленнымъ ⁴ судяца всяка племенна земенная и языцы ⁵; а ныне въ томъ дому нѣсть страха. И намъ же воспросившимъ о томъ дому и о божественномъ писании патриарха Иерусалимсково Соеронѣя; патриархъ же намъ отвѣща: Егда будетъ пришествіе сына человѣческаго * судити живымъ и мертвымъ, тогда въ томъ дому * божественное писание свершится ⁶. Отъ того жъ дому Давыдова отъ западныхъ страны близъ дому туто есть потокъ сухъ подъ гратцкую стѣну подъ домъ Давыдовъ пошелъ, а имя тому потоку удолю плачевная, туто жъ хочеть теци рѣка огненная въ день страшнаго Суда ⁷.

На полуденную страну нынешняго града * за стеною, а внутрь старого града, стоитъ гора Сионская великая; на той же горѣ церковь великая святой Сионъ, мати церквамъ, Божие жилище ⁸. На той же горѣ монастырь виноцѣйскаго царя, а живетъ въ немъ игумень и мнихы; а держатъ ⁹ ту церковь Виноцѣяня, а ныне ту церковь держитъ ¹⁰ церковной про-

¹ *прот. до:* О дому Л. — ² *вст.* Повесть о дому Давыдове 90. — ³ *вст.* изречено Іоанномъ Дамаскиновымъ (Дамаскинымъ 101) 90. — ⁴ *вст.* какъ Господь сидеть на землю со тмами, со всѣми небесными силами и станеть судити вся языцы земны и насъ грѣшныхъ и *прот. до:* а ныне 127. — ⁵ *вст.* и пакы индѣ пишетъ: Въ дому Давыдовѣ страшна совершаются: огнь бо тамо пала всякъ срамень умъ 45. — ⁶ *вст.* О удоли плачевней 90. — ⁷ *вст.* на мученіе грѣшнымъ 31; О горѣ сионстей Л; Сионъ есть гора висока и велика и красна. А на той горѣ сионстей стоялъ первый градъ Иерусалимъ ветхій, а тотъ градъ Ерусалимъ ветхій разорилъ Новходоносоръ, царь Вавилонскій, при Еремеи пророцѣ: а ныне Сионъ виѣ стени градныя, а лицемъ Сионъ гора отъ Ерусалима на югъ. О Сионѣ и *прот. до:* На той же горѣ церковь 90. — ⁸ *вст.* А сия церковь стала убо первая во Иерусалимѣ по распятіи Господне 90. — ⁹ держали А. И. — ¹⁰ *прот. до:* Турки А. И. Л. У.

топопь и Турки ¹. На той же горѣ былъ домъ Зеведѣва, отца Івана Богослова; въ томъ дому Тайную Вечерю сотвори Исусъ со ученики своими и позе имъ умы и окаяннаго Іюду не презрѣ ². Въ томъ же дому Іванъ Богословъ возлеже на персе Христу ³. На той же горѣ въ дому Івана Богослова жила по распятии Господа нашего Исуса Христа святая Богородица. Егда Исусъ Христось, стоя на кресте, глагола Матери своей: Жено, се сынъ твой! И потомъ глагола ученику: Се мати твоя! И отъ того часа поятъ * ученикъ въ той домъ. На той же горѣ приидѣ Христось по воскресении своемъ ко ученикомъ своимъ, и дверемъ затвореннымъ, и ребра своя показавъ и Ѳому увѣривъ ⁴. И на той же горѣ въ томъ же дому ⁵ бысть шествие святаго Духа на святыхъ ученики и апостолы. На той же горѣ собрашася апостолы на преставления ⁶ Божия Матери * ⁷. И на той же горѣ гробъ святаго первомученика Стеѡана. На той же горѣ Сионѣ есть пещера, гдѣ царь Давыдъ псалтырь ⁸ сложилъ. Отъ того мѣста верженіемъ камени, на той же горѣ Сионе, гдѣ отсѣлъ аггелъ Господень руцѣ жидовину ⁹, прикоснувшуся гробу пречистые Богородицы ¹⁰. И отъ великия церкви святаго

¹ *вст.* О дому Зеведеове Іванна Богослова 90. — ² *прп. до:* На той же горѣ Л. — ³ *вст.* и рече: Господи, кто есть передай тѣ? Отвѣча Исусъ и рече ему: Омочивый со много руку въ солило, той мя предаеть: Также и Христось хлѣбъ преломивъ и повечеривъ и чашу наливъ отъ плода лознаго и подаде ученикомъ своимъ и апостоломъ и рече: Ядите отъ него: се есть тѣло мое; и паки: Пите отъ нея: се есть кровь моя Новаго Завѣта 104. — ⁴ *вст.* и глагола имъ: Миръ вамъ,—и потомъ глагола Фомѣ: Принеси руку твою и вложи въ ребра моя и вложи персты твоя въ язвы гвоздинныя и не буди невѣренъ. Отвѣща Фома: Господь мой и Богъ мой 104. — ⁵ *вст.* въ день 50-й 104. — ⁶ *вст.* и на погребеніе 90. — ⁷ *вст.* На той же горѣ гробъ бысть Давыда царя и сына его Соломона А. И. Л. У.— ⁸ псалтырныя псалмы 90. — ⁹ *вст.* Аѡеонію 90. — ¹⁰ *вст.* хотя ея со врещи на землю со одра 103; На той же горе во святомъ Сионѣ молилася пречистая Богородица Сыну своему по Вознесеніи его, и на коемъ мѣсте поклоны клала, и до ныне знать на камени мраморе (*вст.* тѣ поклоны 26)

Сиона ¹ на лѣвую страну верженемъ отъ лука стрелы Галѣѣя
Малая: тамо первые ² по распятіи явись Христось по воскресе-
сеніи своемъ изъ мертвыхъ ³. И та вся святая мѣста на Си-
найской ⁴ горѣ ⁵.

О монастырехъ ⁶.

Внутри святаго града Иеросалима 17 ⁷ монастырей стоитъ
и доньше, а пѣние въ нихъ божественное совершается не во
всѣхъ: многие пусты стоятъ отъ поганыхъ Турокъ: 1 мона-
стырь пречистые Богородицы Одегитрия, 2 монастырь свя-
таго великого Івана Предтечи, 3 монастырь святаго великого
мученика Георгия ⁸, 4 монастырь святаго великого муче-
ника Дмитрея ⁹, 5 монастырь святаго архистратига Ми-
хаила ¹⁰.

* Въ томъ монастырѣ * живутъ старцы Савина ¹¹ мона-
стыря, и въ томъ монастырѣ была старая ¹² трапеза каменная
великая і высока; погании же Турки разбиша верхъ у тое
трапезы и много лѣтъ стояще безъ верху. Старцы же Са-
вина монастыря Моисѣй да Кестоді ¹³ придоша въ Москов-
ское царство ¹⁴ ко * царю і великому князю Івану Василье-
вичю всеа Русии и святѣйшему митрополиту ¹⁵ Маварию и
молиша государя *, дабы имъ убогимъ что далъ на сору-

90; На той же горѣ есть два камени, на нихъ же сидѣлъ Господь на
Елеонстѣй горѣ съ Моисеомъ; и восхитивъ ихъ ангель Господень и при-
несе ихъ на Сионъ гору 26.

¹ Симеона И. — ² проп. до: явись А. И. Л. У. — ³ вст. Тамо же пер-
вое чудо сотвори Ісусъ: воду въ вино претвори 31; проп. до: О монасты-
рехъ 90. — ⁴ Сионской А. И. Л. У. — ⁵ проп. до: Внутри А. И. — ⁶ вст.
иже есть во Иерусалимѣ 90. — ⁷ 7 А. И. Л. У; 12 28; 13: 90; надесять
168; множество 143. — ⁸ Сергія 177; Савы 110. — ⁹ вст. Селунскаго 125.—
¹⁰ вст. О монастыре архистратига Михаила 90. — ¹¹ вст. Палестинскаго.
39. — ¹² проп. А. И. Л. У. — ¹³ Нестодей А; Кустодѣй 90; Стодѣй 27; Не-
стодѣй 92; Невторій 17; Сиптодей 177; съ братомъ 26; проп. 100. — ¹⁴ вст.
въ лѣто 1552 157. — ¹⁵ архимандриту 185.

ружение ¹ церкви старые трапезы. Царь и государь и митрополитъ не презрѣ моленья ихъ и повелѣ имъ на сору-
женье трапезы дати ². Они же приемше отъ православного
царя милостыню и отъидоша радуясь во Царь градъ и
даша турскому царю злата много, дабы имъ убогимъ велѣлъ
у трапезы верхъ здѣлати ³. Онъ же злата ради повелѣ имъ
у трапезы верхъ дѣлати и даша имъ грамоту къ санчаку.
Санчакъ же по грамоте ⁴ повелѣ у трапезы верхъ здѣлати ⁵.
Они жъ * великъ трудъ подъяша, своима рукама здѣлаша
верхъ у трапезы ⁶. Санчакъ же ⁷ прииде и видить трапезу
ихъ ⁸ и дьяволскимъ навоженіемъ разъярися санчакъ ⁹
яростию великою на старцовъ и повелѣ имъ верхъ у тра-
пезы розбити опять. Они жъ убогии * плакахуся горко и
припадоша ¹⁰ архистратигу Михаилу со слезами и сотвориша
пѣнье всенощное во храме его ¹¹. Въ ту жъ ночь прииде къ
санчаку во храмину, гдѣ онъ почиваше зъ женою своею
человѣкъ незнаемъ и взя его отъ ложа и поиде съ нимъ,
Стражие же и люди санчаковы не видяще того человѣка во
дворъ входящу и исходящу изъ двора съ нимъ. И на утрии жъ
обрѣтоша санчака предъ враты лежаща мертва, избодена ме-
чемъ. И испыташа извѣсно, како изыде санчакъ изъ двора
нощью и не видѣша его никтожъ и нападе на поганыхъ
страхъ великъ, и рѣша въ себѣ: Они калугѣря пришедъ за
трапезу убиша его ¹²; да идемъ хъ калугеремъ, и аще что

¹ проп. до: трапезы А. И. Л. У. — ² вст. 500 рублевъ 7. — ³ проп. до
и даша А. — ⁴ проп. А. И. Л. У. — ⁵ Санчакъ же по цареву приказу по-
велѣ воли ихъ быти 45. — ⁶ вст. О чудеси архистратига Михаила 90. —
⁷ вст. іерусалимскій сярѣчь воевода 105. — ⁸ вст. лучше старого 143. —
⁹ вст. да видить трапезу ихъ. Искони же ненавистникъ роду человѣча
дѣволъ разже сердце санчаку 45. — ¹⁰ вст. источники слезъ отъ очію про-
ливающе, молитвы же своя и молбы ко всемогущему Богу возсылающе и,
по псаломнику, всю печаль свою къ тому возвергоша и потомъ къ того
служѣ 45. — ¹¹ вст. припадающе съ теплыми слезами и частыми возды-
ханіи 45. — ¹² вст. и собращася ихъ много, глаголюще 125.

обращемъ у нихъ оружье желѣзное, то побьемъ ихъ всѣхъ. И придоша къ нимъ въ монастырь * архистратига Михаила и обрѣтоша калугѣревъ во церкви стояща и молящуся, и искаша у нихъ оружия и не обрѣтоша ничтожь и не сотвориша калугеремъ зла, Божию благодатию не смѣяше къ трапезе прикоснуться; стоитъ * цела и до ныне ¹.

10 монастырь * великия мученицы Еватерины, 11 монастырь святяя Анны, матери святяя Богородицы, 12 монастырь преподобнаго отца нашего Еуѳимия Великого, 13 монастырь святяя * мученицы Феклы * ², 14 монастырь святаго отца Харитона * ³, 15 монастырь Воскресение Христово, 16 монастырь святыхъ * мученикъ 40, ижь въ Савастии, 17 монастырь святаго апостола Иякова, брата Господня ⁴. *

А стена старого града кругъ было 6 поприщъ, разбита вся до основанья ⁵; а кругъ нынешнего града три поприща. На полунощную страну монастырь стоитъ Воздвиженье честнаго креста, гдѣ росло древо животворящаго креста ⁶, на немъ же Христось распятся. Отъ того монастыря на полунощну страну 5 версть, тамо есть гора, а въ ней пещера, коли бежала Елисаветъ жена Захарыина, со Иваномъ Предтечею отъ Ирода

¹ *проп. до:* А стена старого 114. — ² *вст.* прехвалныя А. У. — ³ *вст.* исповѣдника А. — ⁴ 6-й... 13-й А; 7-й, 9-й... 15-й 177; *вст.* по плоти А. И. Л. У; Во святой Синайской горѣ монастырей, а въ нихъ мниховъ: 1) Изуграхъ—160, 2) Костомидинъ—90, 3) Кляноотной—50, 4) Сербскій—60, 5) Русскій—120; 6) Болгорскій—40, 7) Сербскій жъ—170, 8) близъ Павлова монастыря—80, 9) Греческій—190, 10) обитель пресвятяя Богородицы—..., 11) Храмъ пресвятяя Богородицы—300, 12) Калакулъ Арнаутци—30, 13) Филатей Арбавацкій—70, 14) Иверскій—50, 15) Серапотанъ—90, 16) Кутломусъ—60, 17) Аратовъ—330, 18) Греческій—50, 19) Патакратъ—40, 20) Филоидарій Сербскаго царя—170. Итого въ 20 монастыряхъ—12.080 мниховъ 178; О стѣнѣ святаго града Иерусалима 90. — ⁵ *вст.* 7 версть, разбита вся до основанія Новходоносоромъ, царемъ Вавилонскимъ 90.— ⁶ *проп. до:* града жъ поприще 103; *вст.* О пещерѣ, гдѣ бѣжа Елисаветъ со Иваномъ отъ Ирода и *проп. до:* Отъ того 90.

царя ¹, а въ той пещере источникъ и отъ того источника питалася Елисаветъ, сотворениемъ Божиимъ и повелѣниемъ, не окопанъ никѣмъ ². За восточнымъ граднымъ угломъ у того жъ града Иерусалима стоятъ два древа смоковныхъ, а стоятъ и до сего дни зелены; а сказываютъ: подь тѣми древы спали ³ два пророка ⁴.

града жъ поприще на западную ⁵ сторону надь удолюю плачевною на горѣ стоитъ село Скуделниче въ погребение страннымъ, что куплено кровью Христовою ⁶; о томъ бо глаголетъ божественное писание: Егда придаетъ Июда Господа нашего Исусъ Христа пребеззаконнымъ Июдѣмъ на 30 сребреникъ ⁷, тогда Господь * Исусъ Христосъ волную страсть

¹ *вст.* и рече Елисаветъ: Горо, пріими матеръ съ чадомъ,—и абіе разступишася, и Елисаветъ ввиде въ ню; слуги же Иродовы гнаше за нею и не обрѣтоша ея 90. — ² *вст.* питалася Елисаветъ со Иоанномъ. Въ той же горѣ отъ пещеры полверсты есть тутъ домъ Захаріинъ, тутъ же было рождество Ивана Предтечи. О дубѣ Мамврийстемъ. Дубъ есть святой близъ пута идучи ко Иерусалиму, стоитъ на высокой горѣ, вельми красенъ есть; около коренія его отъ Бога помощь сотворено (помощено 139) мраморомъ бѣлымъ, яко мостъ церковный. А посреди того моста выросъ дубъ той святой ись камня того и дивенъ есть на верху горы тоя; а около дуба того уродилося яко двориче красно и чисто; а тутъ стоялъ подь тѣмъ дубомъ шатеръ Авраамовъ, гдѣ у него былъ Исусъ Христосъ въ Троицы. А дубъ святой не вельми высокъ, но кругловать, и много плода на немъ есть; ветвіи же его близъ земля суть приклонилоса, а въ толщину его двѣ сажени. Дивно же чудно есть толь много лѣтъ стояща на той великой высоцѣй земли на горѣ, а ничемъ не вредимо, ни гнилости нетъ на немъ, но стоитъ яко что до первосажено. (*вст.* И оттолѣ 139) поворотихомся ко святому граду Иерусалиму и пріидохомъ въ Сихемъ, глаголемая же Халила; ись того же Халила мудрый царь Соломонъ приведе воду землею во Святая Святыхъ. О дву древесехъ смоковныхъ 90. — ³ витали 26. — ⁴ *вст.* имена ихъ невѣдомы 178; О селѣ Скуделниче. Отъ А. И. Л. У. — ⁵ ваднию Л. — ⁶ *проп. до:* пребеззаконнымъ А. — ⁷ *вст.* а глаголють быти единый сребреникъ 12 литръ, и по щету къ 30 сребреникомъ 360 литръ, а въ литре вѣсу полеунта, и того въ сребреника(хъ) 180 оунтовъ, а пудами четыре пуда 20 оунтовъ, всего въ 30 сребреникахъ 1,692 (160092 157) рубли 135; Распятъ бысть Господь нашъ Исусъ Христосъ въ лѣто 5,530 мѣсяца марта 30 день въ пятокъ въ 6 часа дни, его же Іюда Искареотцкій прода жи-

подъятъ нашего ради спасенія отъ * беззаконныхъ Июдѣй, тогда зависа церковная раздрася на двое и солнце померче ¹ и камень распадеся и нападе страхъ великъ на беззаконнаго Июду и рече въ себѣ Июда: Согрешихъ, предахъ кровь неповинную. И шедъ въ церковь, поверже сребреники и шедъ удавися. * Беззаконнии же Июдѣи ² рѣша въ себѣ: Не достойтъ намъ тѣхъ сребрениковъ вложить въ корнаву ³ сииречь въ казну, но понежъ цена крови есть. И купиша ими то село ⁴ въ погребеніе ницимъ ⁵. А которые православные христіяне приходять ото всехъ странъ, отъ востока и до запада поклонитися гробу Господа Бога Спаса нашего

домъ. И связаша его на-крепко и взяша за него у архіереевъ и князей 30 сребрениковъ. Вопросъ: что есть сребреникъ? Отвѣтъ: сребреникъ единъ имать въ себѣ 12 литръ, пенезей 3 и третія часть пенезя 20 кесаріевъ 100 динаріевъ. Вопросъ: что есть въ сребреникѣ рублевъ русскихъ? Отвѣтъ: 720 рублевъ. Вопросъ: что есть въ литрѣ рублевъ? Отвѣтъ: 60 рублевъ. Вопросъ: что имать пеныязъ рублевъ? Отвѣтъ: 216 рублевъ 99 копѣекъ 4,932 (8,324 ?) доля копѣекъ. Вопросъ: что имать кесарій рублевъ? Отвѣтъ: 36 рублевъ. Вопросъ: что имать динарій? Отвѣтъ: 7 рублевъ 20 копѣекъ. Вопросъ: въ 30 сребреницехъ коли имать литръ? (Отвѣтъ): 366. Вопросъ: колико имать пенезей? Отвѣтъ: 120. Вопросъ: колико имать динаріевъ? Отвѣтъ: 3,000. Вопросъ: колико Июда взя за Христа русскихъ рублевъ? Отвѣтъ: 21,600 рублевъ 174.

¹ *вст.* и луна въ кровь претворися А; земля потрясеса 179. — ² *вст.* Се же видявъ Июда, что стали Христа распинать, тогда нападе ужасъ на него и страхъ велій, и повергъ сребреники, бежа удави(ти)ся, хотяше обесивъжеся на древѣ, и не пріяша его древо, нагнувся, и не единого обрете, дабы не погнулося; того ради хождаше по земли три года и шесть мѣсець, надулся зело, аки некій сосудъ, страшень и расседшеся. Тогда видевъ Июда, предавъ его, яко осудиша его, раскаявся и взявши мешокъ азъ деньгами даже до полумешку разсыпаша, повергъ на землю 30 сребреникъ архіерееомъ и старцемъ глаголя: Увы мнѣ! согрѣшихъ, преда кровь неповинную. Жидове же рѣша: Что есть намъ въ сребреницехъ, то есть намъ потребно, что купляю, ты самъ уариши, что ты сотворишь ему. Однако архіерекъ же огребоша сребреники и 174. — ³ корвану А. Л.; *прот.* И. — ⁴ *вст.* суть и до сего дни то село Скуделниче А. И. У. — ⁵ страннѣмъ А. И. Л. У; *вст.* называется село крови маурей гикакесю 174; Повѣсть о умершихъ, владущихся въ томъ селѣ 90; *прот.* до: Аще ли И.

Исусъ Христа и святымъ мѣстомъ и которому пришепцу прилучится инне страны отъйти къ Богу *, и тѣхъ христіянь кладуть въ томъ селѣ Скуделниче. Аще ли будетъ инокъ въ которомъ монастыре пришепцы со инне страны, а лучится ему отъйти къ Богу, и того изъ монастыря тутожъ приносятъ ¹ въ тожъ село, а иеросалимца въ томъ селѣ никогда не положить. Въ томъ селѣ ископанъ погребъ * каменной, кабы пещера, и дверцы малы учинены и въ томъ погребѣ предѣлана кобы закрома два, а кладутся христіяне въ томъ погребѣ безъ гробовъ на земли; а егда положить христіянина праведнаго или грѣшнаго, а лежитъ тѣло 40 дней и мяхко и цѣло ², а смраду отъ него нѣтъ. И егда исполнится 40 дней, и объ одну ночь земля тѣло его будетъ, а кости наги стануть. И пришедъ тотъ человекъ, которой въ томъ селѣ живетъ, и землю ту зберетъ во единъ закрома лопатою ³, а въ другой кости; а кости цѣлы и до сего дни; а земля аки голуба ⁴. И егда хто придетъ отъ православныхъ помолитись, и не велятъ * исъ того села на мощи имати ничтожъ. Аще который человекъ возьметъ въ тай что отъ мощей тѣхъ и егда придетъ въ корабль на море, тогда корабль на море не можетъ итти и учнутъ Турки обыскивати христіянь ⁵, и аще что найдутъ отъ тѣхъ костей ⁶, и ввергутъ тово человека въ море совсѣмъ; а корабль поидетъ своимъ путемъ. И не взимають отъ того села ничтожъ ⁷. А отъ Еросалима до того села поприще едино ⁸. А отъ Скуделнича села близко тутожъ удолю плачевныя на полуденную ⁹ страну тутъ стоитъ домъ пусть святаго праведнаго Иева и до сего дни да

¹ привозять Л. — ² проп. А. — ³ вст. въ одно мѣсто А. — ⁴ вст. О взиманіи мощей отъ того села Скуделнича 90. — ⁵ того человека и всякаго христіянина А. — ⁶ мощей А. — ⁷ вст. понеже не повелѣно бѣ А. И. Л. У; отъ Бога что окуплено то село кровью. О дому Иева праведнаго 90. — ⁸ проп. до: тутожъ Л. — ⁹ полунощную А.

кладезь его каменемъ предѣланъ на двое, а воды въ немъ * нѣтъ ¹. И пошла та удолю * подъ лавру святаго Савы Освященнаго и въ Содомское море, и тою удолюю, сказываютъ ², хоцетъ итти река огненная въ день страшнаго Суда ³. И на томъ же потоке Силуямля купѣль, гдѣ слепецъ умылся и прозрѣ. А Силуямля купѣль подъ горою потъ каменную; а входъ въ ней—учинена лѣствица каменная велика какъ подходной ⁴ погребъ, а ступеней въ ней 50 ⁵; а по конецъ лѣствицы самая купѣль Силуямля, аки ⁶ кладезь въ груди чловѣку глубина. И приходять многие люди всякими недуги одержимы различными и погружаются въ той купѣли и здрави бывають ⁷. А идетъ вода ись * купѣли съвозе каменную гору разсѣлиною каменною; а за горою * ручай великъ воды ⁸ и на томъ ручью приходять отъ Еросалима платье мють ⁹. А отъ града Иеросалима поприще едино до купѣли. Мы жъ вопрошахомъ о той купѣли: Откуда есть? И повѣдаша намъ людие: ¹⁰ * Егда возврати Господь отъ Вавилона сыновъ Израилевъ и плѣнъ Сионъ и прииде Иеремѣя пророкъ и вѣсь плѣнъ съ нимъ на тотъ потокъ, и жадеи бысть Иеремѣй и вѣсь плѣнъ * и помолиси Еремѣя Богу, даде

¹ кладезь его и доселѣ цѣль, а воды въ немъ нѣтъ, а на кладезе шатеръ каменной предѣланъ на двое, а воротъ въ немъ нѣтъ 169; *ест.* О удоли 90. — ² *проп. Л.* — ³ *ест.* страшнаго пришествія и Суда Господня и будетъ въ той удоли грѣшникомъ мученіе. О камени кровнемъ, изъ него же изсѣченъ потокъ и *проп. до:* А вышедъ изъ града 90. — ⁴ въ походной *А. И. Л. У.* — ⁵ 8 *И. У.* — ⁶ а *Л.* — ⁷ *ест.* то древо въ той купели Снамской по единомъ лѣтѣ аггелъ Господень вхождаше въ купѣль и возмущаше воду; и то древо омываше. Егда же обсудили Господа нашего Ісуса Христа на смерть беззаконныи Іудеи и искаше древа ташка создати крестъ, — не обрете ташко древа и обретоша то древо въ купели Силуямской велии ташко и ажно, извлекоша на созданіе креста, дабы досадили тѣмъ, которомъ кто имать крестъ его; и обретоша чловѣка, Киронеска именовъ, и даша понести крестъ его; отъ того есть созданъ крестъ Господень, ему же слава и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь *конецъ* 132. — ⁸ *проп. до:* А отъ града *И.* — ⁹ на съестную потребу воды брать 123. — ¹⁰ Июдем 7.

ему Богъ въ той купѣли воду. А реки и кладезя во Иеросалиме не бысть, бѣ бо то мѣсто безводно, токмо едина купѣль Силуямя. А воду всѣ той купѣли возятъ Арапи во градъ на вельбюдехъ да продають. А которые люди убогие, и тѣ питаются дождевою водою. А дождь приходитъ во Иеросалиме зъ Семеня дни ¹ да до Рожества Христова, а зимою ² и лѣтомъ дожда не бываетъ; а егда бываетъ ³ дождь на храмехъ ихъ ⁴, и храмины у нихъ учинены верхи плоские *, и со всѣхъ храминъ приведены хъ каждому ⁵ дому застрѣхи ⁶ въ кладѣзъ, а кладези изсѣчены въ каменной землѣ, а земля каменная; и въ тѣхъ кладезехъ стоитъ вода во весь годъ, не портится ⁷, а вода въ нихъ * бела, а не жолта. А вышедъ изъ града во врата, мало пошедъ отъ воротъ, что къ селу Гепсимани ⁸, и въ полугорѣ лежитъ камень, на томъ камени Июдѣи убили первомученика Стеѡана, и кровь его разлилася на камени и зсядеса, яко камень, и потоки тое крови знати и до сего дни на память православию. А смлють тое крови и съ каменемъ християне на мощи для благословления ⁹.

а томъ же потоке мало повыше города, какъ можно изъ лука стрелить, по конецъ удоля плачевнаго село Гепсимани и святыхъ праведныхъ богоотець Иакима и Анны, ижъ нарицается домъ Богородичны ¹⁰. А въ томъ селѣ церковь стоитъ въ земли равна зъ землею, каменная, во имя святыхъ праведныхъ богоотець Иакима и Анны ¹¹. А входъ внутрь церкви изъ долу учинена лѣствица каменная ступеней 46; а на половины лѣствицы стоитъ гробъ святыхъ

¹ *вст.* лѣтопроводца *А. И. Л. У.*; Сентября мѣсяца *Л.*; съ 1-го числа 83. — ² *вст.* снѣгу 139. — ³ падеть *А. И. Л. У.* — ⁴ *проп. до:* и со *И.* — ⁵ въ коемждо *А. И. Л. У.* — ⁶ *вст.* въ желобами 27. — ⁷ *проп. до:* А вышедъ *И.* — ⁸ *вст.* 10 верстъ *А.* — ⁹ *вст.* О (*вст.* Богородичномъ дому 90) селѣ Гепсимани. Н *А. И. Л. У.* — ¹⁰ *вст.* О церкви Иакима и Анны и о гробу пречистые Богородицы 90. — ¹¹ *проп. до:* А внутрь *Л.*

праведныхъ богоотець Иавима и Анны. А внутри церкви посреди церкви стоитъ предѣлецъ невеликъ, камень, а въ немъ гробъ пречистые Богородицы, изсѣченъ отъ мрамору бѣлого; а надъ гробомъ стоятъ три кандила и горятъ день и ночь. А входятъ въ тотъ предѣлецъ и поклоняются тому ¹ гробу и целуютъ челоуѣкъ по пяти и по шти ². А отъ того мѣста, гдѣ служба совершается, 5 сажений, надъ тѣмъ престоломъ у верху церковного окно велико кругло ³. и про то окно сказывалъ намъ патриархъ Иеросалимский, что тѣмъ окномъ по Господню велѣнню взято тѣло пречистые Богородицы изъ гроба ⁴, идѣже Богъ вѣсть ⁵. И вышедъ изъ церкви на правой рукѣ близъ церкви пещера невелика ⁶, подписана была вся, а надъ верми написанъ Спасовъ образъ. Въ той пещере предалъ Июда Христа * незаконнымъ Июдѣмъ ⁷. И отголе поодохомъ на другую страну удоли плачевныя, на Елеонскую гору. Прямо отъ тое пещеры верженіемъ камени стоитъ древо зелено и до сего дни, а имя ему маслина: тамо Христось творяще молитву ко Отцу своему въ тайне ⁸. На томъ же потоке есть доль, на томъ долу творяше * молитву, якоже рече писание божественное: ⁹ Во удоли плачевне мѣсте, идѣже Богъ положи ¹⁰, благословление дастъ ¹¹. И паки Христось въ тужъ пещеру ¹² прииде ко ученикомъ своимъ и обрете ихъ спяща

¹ Святому Л. — ² вст. для того что тѣснить 179. — ³ проп. до: тѣмъ окномъ И. — ⁴ вст. и вынесено тѣмъ окномъ и положено 90. — ⁵ вст. О. пещерѣ, иже предаде Июда Господа нашего Исуса Христа Июдѣмъ 90. — ⁶ велика Л. — ⁷ вст. О дрѣве маслинѣ 90. — ⁸ вст. О иже на немъ стоя Исусъ и зря на небо 90. — ⁹ вст. псаломъ 83 У. — ¹⁰ идѣже положи, иво (проп. У; иво 90) Л. — ¹¹ вст. законъ давай И. Л. У. — ¹² надъ тѣмъ удолиемъ есть великій камень лежащъ, на томъ камени стоялъ Господь нашъ Исусъ Христось и творяше молитву предъ волною страстью и предъ преданіемъ его Иудинымъ, жидомъ, на муки и раны и смерть. Егда глаголаше ко Отцу своему воздевъ рудѣ свои на небо: Отче, аще мимо идетъ отъ мене чаша сия, яко да не пію, обаче не моя, но да будетъ воля твоя! и воставъ отъ преколеннопреклонной молитве своей 158.

и пришедъ рече имъ: Понежь обещастесе со мною умерети, и* не возмогосте* единого часа побдѣти со мною; единъ бо отъ васъ спешить и бдить, хочеть мя предати* беззаконнымъ Иудѣемъ. И отыде отъ нихъ помолитись въ другое мѣсто на долъ, идѣже есть удолю плачевная. И помолився, паки прииде въ тужъ пещеру ко ученикомъ своимъ и обрете ихъ спящихъ, рече имъ: Спите прочи¹ и почивайте, духъ бо бодръ, плоть немощна².

Отголе поидохомъ на Елеонскую³ гору. Тутю жъ лежитъ камень, съ него жъ Христось на жребя вседе.⁴ толе поидохомъ на святый верхъ* Елеонския горы. Отъ Гепсимание до верху горы* якобы полверсты⁵, а отъ Еросалима верста едина. Гора⁶ велми высока и красна и предивна; а на ней ростеть виноградъ и дресеса маслишная. На самомъ святомъ верху есть мѣсто, гдѣ Христось стоялъ со ученики своими: и воспросиша его ученицы о кончине вѣка сего; Онъ же рече: Не можетъ сего вѣдати ни сынъ чловѣческый

¹ прочее *А. И. У. проп. Л.* — ² А се есть мѣсто, идѣже Иудови Господа нашего Исуса Христа яша, насакаша на него съ копиями и зъ дреколемъ, со свещами, биша его нещадно и связавше ему руцы на-крепко и взявше два вонна ведоша его, друзи же созади рѣяху и во главу біюша даже до упаденія его; они же влечаху по грязи, а сами проклятыи идутъ по суху; тогда притекъ Петръ, выхватилъ ножъ свой і отсекъ ухо у жиловина. именемъ Малха. Господь же глагола къ Петру: Учениче мой Петре, вложи ножъ въ ножницы своя, понеже отъ ножа и самъ постраждеша. Біяху его созади и глаголюще: Отгадай, кто тя ударивый? О горе, увы, что се бысть! Онъ ли се не веси, но терпяше, хотя вести собою въ царствіе свое вѣровавшимъ въ него и творящихъ заповѣди его; а ругателей своихъ такожде и не вѣрующихъ въ него и преступающихъ заповѣди его и не покаявшихся отдати въ муки вѣчныя и бесконечныя во вѣки 174; О камени, съ него же сяде Исусъ на осла 90. — ³ Синайскую 172. — ⁴ *вст.* и посла учениковъ своихъ и рече имъ: Повидите, приведите ми осла и жребя за древо маслячное; и ученицы же отрешаща осла отъ древа и приведоша къ нему. Господь же нашъ Исусъ Христось святаго съ того камени сяде на осла и вѣха во Иеросалимъ 90. — ⁵ *проп. до: Гора И.* — ⁶ *вст. не Л.*

никтожь, токмо единъ Отець ¹. На томъ же верху стоитъ церковь Вознесение ² Христова, великая *, и въ той церкви лежитъ камень предъ царьскими дверми, великъ, плоскъ; съ того камня вознесся Христось на небеса предъ ученики своими, и на томъ камени вообразишась стопы Христовы и ныне лежитъ одна стопа Христова, знать и до сего дни. Мы же грѣшнии ту ступень целовали ³, и иные странники отъ христіанъ приходя целуютъ ⁴.

А съ полуденную страну у тое жъ горы Елеонския стоитъ церковь, а въ ней гробъ святыя Пелагии, бывшия прежь блудницы, а владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки; и стоитъ та церковь за печатью турецкихъ ⁵ людей. А прежь того странники приходя къ тому гробу грѣхи своя исповѣдали ⁶.

А отъ тое горы Елеонския до Виѳанія, идѣже праведный Лазарь умеръ, якобы три версты ⁷; и тутъ Господь воскреси его; и тутъ стоитъ церковь Воскресение друга ⁸ Христова Лазаря; а въ ней гробъ Лазаревъ и сестры его Марѣи и матери его ⁹. А отъ Виѳанія до камня ¹⁰, гдѣ Христось сидѣлъ и глаголаше ученикомъ своимъ: Лазарь, другъ нашъ, успе: придемъ да возбуди́мъ его. И отъ того камня на востокъ ¹¹ до реки Иердана, гдѣ Христось крестился, день ходу ¹².

¹ *вст.* иже есть на небесѣхъ А; О церкви Воскресенія Христова и о камени, съ него же вознесся Господь нашъ 90. — ² Воскресение А. — ³ *прот.* до: А съ полуденную И. — ⁴ *вст.* О гробѣ Пелагійи (*вст.* иже есть блудницы 90) Л. У. — ⁵ російскихъ 104. — ⁶ О Виѳаніи Л. — ⁷ 10 верстъ А; а горою ѳхати 11 поприщъ 127. — ⁸ другая У. — ⁹ и Маріи А. Н. Л. У. — ¹⁰ *вст.* А Виѳанія градокъ есть каменной, а въ немъ церковь во имя Воскресеніе Лазарево; позади того храма есть кѣлія святаго Лазаря, въ ней же и болель есть Лазарь, а церкви вся исписана, а верхъ у церкви высокъ. О камени, гдѣ сидѣлъ Господь со ученики. А отъ Виѳанія вдаль полверсты есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень плоскъ 90. — ¹¹ *прот.* Л. — ¹² поприща два А; *вст.* Бѣ же Виѳанія близъ Иеросалима поприщѣ 15 Л; О рѣцѣ Иерданѣ (*вст.* како Христось крестися во Иорданѣ

Река Иерданъ быстра и глубока добрѣ ¹, а вода въ ней бела и мутна, а широта ея дважды каменемъ вергнути поперегъ ². А противу того мѣста, гдѣ Христосъ крестился во Иердани, стоитъ гора Ермонъ: ³ съ тое горы Ермона Духъ Господень свидѣтельствовавши о Иусе во образе голубине: Сей есть сынъ мой возлюбленный, о немъ же благоизволихъ ⁴. Съ тое жъ горы Ермона взятъ бысть Илья пророкъ на огненной колеснице ⁵ на небо. И отъ тое рѣки Иердана на западъ монастырь-церковь, Івана Предтечи ⁶, и отъ того

рѣце А.) А. И; А отъ Ерусалима града святаго итти на Ерданъ ко крещенію Господню. есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень великъ, плоскъ, отъ Ерусалима на полпути, на томъ же камени Господь вашъ Иусъ Христосъ опочивалъ, ходячи отъ Ерусалима на Ерданъ ко Иванну, прося отъ него крещенія 90.

¹ *прот.* А. И. Л. У. — ² *вст.* а земля въ ней иловата: ступишь ногою — по колено въ илъ, и крутоберега добрѣ, а идетъ та река съ полуденными странами, а ширина чрезъ ея — верженіемъ двою каменемъ изъ рукъ. О (Е)рмонѣ горѣ 90. — ⁴ *вст.* не высока, песчана 90. — ⁵ благоволихъ А. У; *вст.* того послушайте, иже даруетъ миру велию милость А. — ⁵ *вст.* яко А. И. Л. У. — ⁶ О пещере Ивановѣ. А близъ тое горы есть потокъ Горивскій при рецѣ Ерданстей; близъ же потока того есть пещера, въ ней же жилъ Иванъ Предтеча. Коли Иванъ игуменъ пошелъ изъ Ерусалима въ Синайскую гору и ямъ его гной (зной 139) великъ и вшедъ въ ту пещеру и разболѣся и явися ему Иванъ Предтеча Креститель и глагола ему: Калугерѣ, камо идиши? онъ же отвѣща: Въ Синайскую гору. И глагола ему Иванъ: Да не изыдеши, калугере, (*вст.* отсюду 139) и здравъ будеши; сѣи вертепъ есть боле Синайския горы, многожды бо мя въ семъ вертепѣ посещалъ Господь. Иванъ же игуменъ воста и уряди ту монастырь ни (*прот.* 139) древомъ, ни (и 139) каменемъ, но въ той пещерѣ въ горѣ ископана. А нынѣ тотъ монастырь пустьъ стоитъ отъ злыхъ Араповъ. А обонъполь тое потока Хоривскаго есть тора Корьмилская, а по тому потоку водятся звѣри лютыя: осли, и пардусы, и серны, и свиньи; а тростие велне растетъ по потоку тому, и туто имъ пажитно. И за тѣмъ потокомъ Хоривскимъ въ пустыни жила Марія Египетская, тѣмъ потокомъ выйде ко Изосимѣ. О монастыре Предтечеве. А отъ тое реки Ердана на западъ есть монастырь Іванна Предтечи, вельми красенъ аело, около же ево древа овощевыя, а близъ же монастыря туто лежитъ Изосима, иже причастилъ Марію Египетскую; а нынѣ тотъ монастырь пустьъ отъ Араповъ. О Герасимове монастырѣ 90.

монастыря на полуденную страну внизъ по Иердани, яко бы пять верстѣ, монастырь преподобнаго Герасима, ему жъ левъ ¹ поработалъ ². И отъ тое жъ реки къ западу верстѣ 7 до пустыни и въ той пустыни гора висока и крута, каменная, егда мощно младому ³ взыти на ту гору. Въ той горѣ ⁴ пещера ⁵, а въ пещере камень, подобень столу, и на томъ камени сидѣлъ Христось и постился 40 дней и 40 ночей. И прииде къ нему діаволь искусити его и рече Господу: Рцы каменью сему, да будутъ хлѣби. И рече Господь: Да не искусишь Господа Бога твоего: не о единомъ хлѣбе будетъ живъ челоувѣкъ, но о всякомъ глаголе Божии, исходящихъ изо устъ Божьихъ. Прокля Господь диявола ⁶ и дуну на лице ему и ту разступися гора каменная и діаволь пропаде всквозь землю. И до нынешнего дни въ томъ мѣсте пропасть. А отъ Господня мѣста до тое пропасти 2 сажени ⁷.

Еросалима жъ на полуденную страну до Виэлиома 7 верстѣ, а въ немъ церковъ великая ⁸ Рожество Христово ⁹, гдѣ родися Господь нашъ Исусъ Христось, и то мѣсто въ пещере подъ олтаремъ церковнымъ, лѣсти аки въ погребъ по лѣсницѣ 7 ¹⁰ ступеней; и ясли, гдѣ Христось родися, изсѣчены отъ камени мрамору бѣлого ¹¹.

¹ *вст.* послужи и Л. — ² *вст.* гдѣ Господь нашъ постился Л; А монастырь велии хорошъ и красенъ; тутъ же гробъ Герасимовъ и лѣвъ туто же погребѣнъ бысть; а монастырь нусть стоитъ отъ злыхъ Араповъ, не много во обоихъ монастырехъ старцовъ—зъ дѣсять (по пяти 169), живутъ и тѣ скрываются (жмутся 169) въ щеляхъ и въ пещерахъ отъ злыхъ Араповъ. О пещерѣ Исуса Христа 90. — ³ *проп.* А. — ⁴ *вст.* каменной 90. — ⁵ *вст.* каменная 90. — ⁶ *проп.* до: и ту А. И. Л. У. — ⁷ *вст.* О Виэлиеме. Отъ Л.— ⁸ *проп.* Л.— ⁹ *вст.* велии чюдна, а въ ней 40 столповъ мраморяныхъ и чюднаго асида, а 90. — ¹⁰ 6 90. — ¹¹ *вст.* въ полудѣствицѣ на лѣвой руцѣ, да въ той же пещерѣ изъ долу есть кладесь, вода бѣла и сладка, да во двѣ кладезя видѣти яко звѣзда въ воде 90.

Исць тоє пещеры блиско дверей въ другую пещеру, и въ той пещере, сказываютъ, Иродъ царь избиваль младенцы съ матерями за Христа, и отъ матернихъ сосець млеко течаша на землю; а земля въ той пещере бела и мяка ¹. И старцы иеросалимские сказываютъ ту землю: млеко пречистые Богородицы ². И отъ Еросалима къ Виѣлиому ³ идучи на полудороге ⁴ стоитъ монастырь святаго пророка Ильи, идѣже закла пятдесять жрецъ лживыхъ пророкъ. И близъ того монастыря съ перестрѣлъ на дороге на камени мѣсто вообразилось, идѣже уснулъ Илья пророкъ, и вогнулось мѣсто, аки воскъ, — знати и до сего дне. И прииде къ нему аггелъ и возбуди его и принесе ему опреснокъ пырянъ и ксрчагу воды ⁵. И отъ того мѣста, яко бы верста, мѣсто на подроме ⁶, сиречь въ подоле, гробъ Рахѣилинъ, матери Иосиѳа прекраснаго, гдѣ проданъ ⁷ отъ брата своей и веденъ Израилтяны ⁸ и ⁹ плакасъ надъ гробомъ тѣмъ ¹⁰. И на той же ¹¹ дороге отъ Еросалима, не доходя мѣста Ильи пророка, стоитъ древо маслина и до сего дни зелено; а сказываютъ: Егда ¹² изыде святая Богородица не празна во Виѣлиомъ родити Господа нашего Исусъ Христа и отъ руда изнеможе и опочину подъ тѣмъ дровомъ маслиною; и то древо и до сего дни зелено; и приходятъ странники, то древо ломають для благословления ¹³.

¹ *проп. до:* А отъ Иеросалима *И.* — ² *вст.* О монастыре Иліи Фезвитенина *90.* — ³ *проп. до:* на дороге *А;* *вст.* полчетверти поприща *158.* — ⁴ полугорѣ *Л.* — ⁵ *вст.* О гробу Рахилинѣ *90.* — ⁶ подгорье *А.* — ⁷ *вст.* за 12 златникъ *32.* — ⁸ Измаилтяны *А. И. Л. У.* — ⁹ *вст.* а близъ того мѣста есть ровъ глубокъ, въ кой ровъ сынове Ияковли ввергли Иосиѳа брата своего, и ту во рыве продаша его Египтяномъ, Египтяне же вѣдоша Иосиѳа мимо того гроба Рахилина, матери его; Иосиѳъ же *90.* — ¹⁰ *вст.* горце, донележе опухли очи его *178.* — ¹¹ *проп. до:* появится, и тою смолою *И.* — ¹² где *Л.* — ¹³ *вст.* О лавреѣ святаго Савы *Л. У.* —

Да отъ Еросалима жъ на полуденную ¹ страну версть якобы 20 до монастыря великия лавры святого Савы Освященнаго; а въ томъ монастыре святого Савы церквь болшая Преображенъе Господне и иные многіе церкви. Кълья святого Савы Освященнаго вытесана въ горѣ каменной, не велика, какъ мочно человѣку сѣсти, а встати въ ней нелзѣ. И въ той келье исходитъ миро изъ потолока мякко и бело, какъ ладанная мука; и то миро дають старцы вмѣсто мощей для благословения християномъ. А стоитъ тотъ монастырь на край удоля плачевнаго, которой пошелъ отъ Еросалима въ море Содомское ²; а итти тѣмъ удодемъ плачевнымъ до моря Содомского, идѣже погуби Господь Содомъ и Гоморъ ³ за беззаконъе ихъ, 50 версть ⁴.

А съ моря Содомского исходитъ смола черна и сѣра горячая, аки глызы ⁵, а животного въ себѣ море Содомское ничего не имаеть, а пити тое воды никому не мочно, потому что та вода всякое животное въ себѣ уморяеть ⁶. А море не велико: обходъ его 5 дней ⁷. И ту смолу емлють и мажють винограды, въ которомъ червь появится, и тою смолою тѣ черви уморяють. А сѣру емлють и продають кушцемъ ⁸, а купцы тою сѣрою конопатятъ корабли, которые ходятъ по Чермному морю ⁹.

¹ полунощную А. — ² *вст.* а въ томъ монастырѣ келей 4,010 183. — ³ *прп.* до: А съ Л. — ⁴ 5 версть 143; 8 версть 84; *вст.* о Содомскомъ морѣ Л. — ⁵ глыбы У; слезы 90; глаза 45; *вст.* великия плавають поверхъ воды 103. — ⁶ *вст.* а какъ Господь во Иордани крестился, и тогда то море побѣжало своего мѣста, вдаль подвинулось на 3 версты, якоже божественное писаніе глаголетъ: Море видѣ и побѣже Иорданъ, возвратиса вспять; тогда виде Иорданъ рѣка Христа въ себѣ крещаемъ и убояся Создателя своего, обрати теченіе свое назадъ 187. — ⁷ версть съ тысячу 110. — ⁸ *вст.* а сера та, которая изъ моря, пестра, сѣрме пестрины да желтые, и купцы ихъ земель мудростію перевариваются и станеть чиста, и вывозятъ купцы на Русь ту сѣру; а что падеть на дно отъ тое сѣры 125. — ⁹ *вст.* До здѣ 26.

И жихомъ мы грѣшнии во святомъ градѣ Иеросалиме ¹ 7 недѣль ² и обходихомъ вся святая мѣста, и благословихомся ³ у патриарха и поклонихомся святымъ мѣстомъ и святому граду Иеросалиму ⁴.

И поидохомъ съ патриархомъ иеросалимскимъ зъ Соеронѣемъ ⁵ во Египеть ⁶. А ходу отъ Еросалима до Египта 13 ⁷ дней ⁸. И приидохомъ во Египеть ко святѣйшему папе къ патриарху Селиверстру и благословихомся у него и рѣхомъ ему: Благовѣрный и христоробивый царь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе, такоже и благовѣрная царица великая княгини Марья ⁹ и царевичъ Феодоръ ¹⁰ Ивановичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе. Мы жъ отъ ¹¹ митрополита рѣхомъ ему: Деонисей митрополитъ великого града Москвы і всея великия Россійскія земли ¹² велѣлъ тебѣ святейшему папе и патриарху Селивестру челомъ ударити ¹³ и велѣлъ бы еси пускати въ свою землю и поклонихомся ему ¹⁴. Онъ же ставъ сотвори молитву и поклонися до земля и рече: Богъ да проститъ царя ¹⁵ і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии и сына его царевича Феодора Ивановича всеа Русии, что пребеззаконныхъ Жидовъ аки волковъ отгнали отъ стада Христова. И рече намъ: Мы, братия, нарицаемся християныя имени ради Хри-

¹ *вст.* только 98. — ² дней 90. — ³ *проп. до:* святымъ Л. — ⁴ *вст.* всегда нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь 110; О Египте Л. — ⁵ благословеніемъ іерусалимскаго патриарха Софронія 107. — ⁶ И поидохомъ изъ Ерусалима во Египеть и. — ⁷ 3 123; 5 139; 15 70; 20 178; 30 167; 80 165. — ⁸ версть 169. — ⁹ *вст.* Ильинична 183; Анна 90; Анастасія 46. — ¹⁰ *проп. до:* здравствуетъ Л. — ¹¹ о Л. — ¹² Русии А. И. Л. У. — ¹³ *проп. до:* поклонихомся Л. — ¹⁴ поклониховесь ему Л. У; *вст.* мы же ему рекохомъ вся 31; и рѣхомъ, яко не повелѣлъ государь пущать жидовъ во свою область, въ Россійскую землю 92; Просимъ вашей святини, чтобы намъ въ твоей святини и области свободно было помолитися во святыхъ обителяхъ Божіихъ 122. — ¹⁵ *вст.* государя А. И. У; и градъ Л.

стова, терпимъ отъ нихъ великия нужда ¹. И нача плакати вельми. Мы же, зряще на пречестный его образъ, не могохомъ удержатись отъ слезъ. И молихомъ его со слезами, дабы намъ на ползу изрекъ своя христианския нужда. Онъ же, посидѣвъ мало, * нача намъ повѣдати ² толмачемъ ³.

* Былъ де ⁴ во Египте пѣкто царь Греческой ⁵ именемъ Гаврилъ ⁶ а невѣриемъ турчанинъ, вельми золь добръ ⁷ на христианъ, злѣе нынешнихъ Турокъ; а имяше у себя врача жидовина, хитра суца ⁸. Дивно жъ бѣ иповѣдати и о преславнемъ бывшемъ папе и патриархе Иакиме Александрѣистемъ и о его терпѣнии ⁹.

Той жъ врачъ ¹⁰ жидовинъ восхотѣ во Египте всѣхъ ¹¹ христианъ погубити и искоренити, но не возможе злыя своя мысли низложити ¹² и совершити; и прииде ко царю египецкому Гаврилу и глагола ему: Царю, живутъ у тебя христиане во Египте: не достоинъ имъ на твоей землѣ жити, зане погании суть и не правая ихъ вѣра, вели имъ свою турскую вѣру держати, или нашу жидовскую ¹³. И рече ему царь: Язъ бы до вечера ихъ перетурчилъ, да есть у нихъ патриархъ старецъ, а сказываютъ его свать, и язъ того блюдусь. И рече ему жидовинъ: Не блюдись ты, царю, того старца, дай его мнѣ въ мою руку ¹⁴, дамъ язъ ему зелья такова: * поллошки бы выпилъ, — получаса живъ не

¹ *вст.* нужу и тѣсноту 98; *вст.* О повѣданіи патриарха египетскаго 90. — ² *прот. до:* Былъ А. У. — ³ *вст.* польскимъ 92; понеже бо языкъ его греческой 125; Патриархова повѣсть 13; Повѣсть о патриархѣ Иоакимѣ александрійскомъ, како за православную вѣру пилъ смертное зелье и не вреди его 114. — ⁴ здѣ А. — ⁵ турчанинъ А; черкивской И. Л. У; кичерскій 90; черниговскій 50; гречеръзккой 112; чернивозскій 32; перской 31. — ⁶ Михаилу 149. — ⁷ ловъ имѣлъ Л. — ⁸ *вст.* волхва А. — ⁹ прѣвнн 84. — ¹⁰ врагъ Л. — ¹¹ *вст.* турчанъ и 17. — ¹² низложити Л. — ¹³ *вст.* Аще ли не стануть въ нашу вѣру вѣровати, и ты повели нмъ работати, якоже при Фараонѣ царѣ 26. — ¹⁴ Богъ выдасть намъ 26.

будеть. Царь же рече ему: Аще того старца предашь смерти, то всѣхъ христіанъ потурчю, или смерти предамъ ихъ. И повѣлѣ царь къ патриарху быти къ себѣ.

Патриархъ же прииде предъ царя. И рече ему врачъ жидовинъ: Старче ¹, остави свою вѣру, а вѣруй турскую вѣру или нашу жидовскую прямую вѣру, а ваша не правая вѣра христіанская ². Патриархъ же отвѣща ко царю*: Мы вашей турския вѣры не хулимъ, ни жидовскіе вѣры не хулимъ же ³, а наша вѣра прямая православная христіанская вѣра добрая. Жидовинъ же рече къ патриарху: Правда ли въ вашихъ книгахъ написано: Аще что ⁴ смертно испиють, не вредитъ ихъ. Патриархъ же рече: Истинная то есть правда ⁵. Жидовинъ же рече: А коли то написано у васъ правда, можно ли тебѣ у меня испити смертное зелье за свою вѣру? Патриархъ же рече: Готовъ есмь за Христа моего умрети* и за православную вѣру ⁶, давай что хочешь сейчасъ. Врачъ жидовинъ рече ко царю*: Дай ми до сякова жъ дни сроку и язъ ему дамъ смертное зелье пити. А прѣвнне у нихъ было предъ царемъ въ воскресение ⁷. Царь же повелѣ патриарху быти въ таковъ же день предъ собою.

Патриархъ же прииде въ домъ свой и созва всѣхъ христіанъ и сказа имъ все, что ему было прѣвнне предъ царемъ со врачомъ зъ жидовиномъ ⁸ о вѣре христіанстей и что ему пити зелье смертное отъ руку его. И рече имъ патриархъ: Помолитесь Богу, отцы и братія и пречистой его Матери ⁹,

¹ *вст.* покорися державному царю нашему 26. — ² *вст.* Папа же вельми воздохнувъ отвѣща: Окаянный, чесо ради востаеши на святую истинную вѣру православную христіанскую и хочещи злочестиве искоренити святую и непорочную чистую вѣру 26. — ³ *вст.* по вѣрѣ вашей буди вама 26. — ⁴ кто А. — ⁵ *вст.* во святомъ евангеліи сице 26. — ⁶ *вст.* нашу истинную христіанскую А. — ⁷ у Воскресения И; у церкви Воскресения 183; день недѣльный А; недѣлю 90. — ⁸ *прот. до:* I рече имъ У. — ⁹ *вст.* молю вы, подвигнитесь Господу Богу нашему Ісусу Христу и пречистой его Богоматери, царицѣ Богородицѣ, дабы не рушима была православная вѣра въ

дабы сохраненъ былъ* отъ беззаконнаго жидовина за православную вѣру, аще смерти вкушу за православную вѣру, иду прежь васъ къ небесному Царю и умолю о васъ небеснаго Царя и восприимете сугубья венца отъ руки Господня; и аще и муки примете, но будете новии¹ страсотерпцы въ нынешнемъ² роду; а не мовите, братия, отступити отъ православныхъ вѣры, і премените³ скорбь мою на радость. Они жъ падоша на нозѣ его со слезами глаголаху: ⁴ Владыко, не остави насъ⁵, дабы и мы ту* смертную чашу пили, которую ты имаши пити; не мни, владыко, яко бы намъ отверщися истинныя вѣры Христовы; аще ты⁶ смерти преданъ будеши, то ни едінъ отъ насъ изыдетъ⁷ изъ царьскаго двора смерти не вкусивъ. И пришедъ въ дома своя, затворишася на всю недѣлю, не изхождаху изъ домовъ своихъ: молящеся Богу со слезами⁸.

Патриархъ же всю недѣлю пребыша въ постѣ⁹ и мало сна принимаше. И паки прииде въ воскресение Христово къ заутрени къ чудотворцу Николе и ста на своемъ обычномъ мѣсте и скорбаше о томъ, како ему пити зелье смертное, і велми смутись¹⁰. І на девятой¹¹ пѣсни, о посохе стоя, і воздрема мало и видѣвъ чрезъ сонъ изъ олтаря исходящу жену въ бѣлыхъ¹² ризахъ и два уноши съ нею. Жена жъ прииде къ мѣсту къ патриарху и рече ему: Старче, дерзай,

родъ и родъ до вѣка, да молитвами вашими²⁶; та бо христіанская надежда и заступница за ны къ Сыну своему и Богу нашему⁴⁵.

² *проп. и вст.* воини небеснаго царя, по воини⁹⁸. — ³ *вст.* въ послѣднемъ⁹⁰. — ⁴ *примѣте Л.* — ⁵ *проп. Л.* — ⁶ *вст.* да быхомъ і мы не отлучилися тебе добраго нашего пастыря і наставника¹³⁷. — ⁷ *вст.* добрый нашъ пастырю (пастуше¹³⁷)¹⁰⁴. — ⁸ *ни една овца стада твоего 137.* — ⁹ *проп. и вст.* крѣпкимъ воцлемъ п въздыханіемъ сердечнымъ отъ всея души своея і крѣпости призывающе на помощь христіанскую надежду твердую і помощницу скорую пречистую Богородицу, милосердную ходатаицу къ Сыну своему къ милостивому избавителю всѣхъ Владыкъ і Богу нашему⁴⁵. — ¹⁰ *вст.* и въ молитвѣ^{Л.} — ¹¹ *вст.* сердцемъ і умомъ, яко же і прочіи человекы смертніи і плотніи⁴⁵. — ¹² *19 31.* — ¹³ *багрянныхъ 89.*

не бойся, язь * есмь съ тобою. Онъ же възрѣвъ и виде священника съ кандиломъ предъ собою. И прииде ко иконѣ пречистой Богородицы и падъ поклонися до земля со слезами и прослави Бога ¹. Въ той часъ отъиде отъ него скорбъ и прииде ему на сердце радость великая ². Онъ же отпѣвъ утренню и служаше ³ самъ * литоргию и причастися святыхъ Таинъ. И мнози християне, мужи и жены, взимаху отъ святые его руки божественное комканье, готовляхусь на смертный часъ съ патриархомъ. Патриархъ же благослови ихъ своими рукама и прослезисъ предъ ними и моля ихъ, дабы не отверглися истиннаго Бога Христа. Они жъ со слезами велиимъ воплемъ целовахусь радостно, обещахусь ему едину съ нимъ чашу пити смертную и кровь свою за Христа пролияти.

Патриархъ же радости наполнися и иде предъ царя во всемъ своемъ святительскомъ сану ⁴ на смертный часъ. Християне жъ съ нимъ идоша ⁵, мужи и жены и малые дѣти ⁶, до царьского двора: три версты ходу отъ церкви, святаго Николы. Много жъ народу во слѣдъ ихъ идоша ⁷: Турки ⁸, Арапы, Латыня, Коэти, Маруни ⁹, и Арияне, Несторияне ¹⁰, и Яковити, и Трудити ¹¹ і всякихъ вѣръ люді видѣти, что надъ християны будетъ. Патриархъ же прииде со християны предъ царя въ полату; въ полате жъ * мнози люді, и паши и санчази и той окоянный жидовинъ. Ку-

¹ *вст.* Святѣйшій же патріахъ разумѣвъ жену быти пречистую Богородицу и прииде ко честнѣй ея иконѣ и со страхомъ и трепетомъ паде лицомъ на землю и помолися со слезами и сокрушеннымъ сердцемъ ко всемилющему Богу и пречистѣй Богородицѣ и прослави скорую тоя помощницу и вступленіе и милосердіе и милостивый покровъ и приближище 104. — ² *акі* твердая, крѣпкая надежда упованію, избавленію его отъ напрасныя смерти 26. — ³ *вст.* патриархъ Іоакимъ Л. — ⁴ *одеждѣ* А. И. Л. У. — ⁵ *вст.* послѣдующе своему пастырю и учителю 104. — ⁶ *вст.* и рабы и рабыни 70. — ⁷ *прот. до:* Латыни 90. — ⁸ *Маркьяне* Л. — ⁹ *Манури* А. — ¹⁰ *прот. И.* — ¹¹ *Тетрадити* А. И. Л. У.

бокъ же стояше на окнѣ полонъ отравнаго зелья. Патриархъ же, вшедъ въ полату, сотвори на востокъ три поклоны и глагола царю: Вели дати повелѣнное тобою: готовъ есми за Христа моего смертную чашу пити ¹. Царь же отвеща: * Не съ нами у тебя прѣние было о вѣре и не мы тебѣ даемъ ту чашу пити. Жидовинъ же вземъ кубокъ и принесть къ патриарху полонъ отравново зелья, и верху кубка исполнено пѣною. И рече жидовинъ къ патриарху: Возми сию чашу и испей. Аще будетъ вѣра ваша правая, и ты будешь цѣль ² и неврежень, и аще будетъ неправая ваша вѣра, и ты смерти вкусишь. И святейши жъ патриархъ примъ чашу и прослезись въ той часъ и сотвори молитву и знамена крестомъ чашу і дунувъ нань, и абие отступи пѣна и показась въ чаше вино ³ красное. Християне жъ на царскомъ дворѣ кликнуша со слезами: Владыко, помилуй родъ христіанскій ⁴! И начаша звати ⁵: Господи помилуй!

Патриархъ же испи чашу до дна ⁶, и абие показась ему вино сладкое ⁷ и хорошее ⁸, и неврежень бысть патриархъ и цѣль ⁹. И рече патриархъ царю: Вели ми дати мало воды *. И просветись лице его, аки солнце. И вси начаша

¹ *вст.* и кровь свою за Христа проліати желающе будущиѣхъ благъ воспріяти 153. — ² *прон. до:* і аще будетъ А. — ³ *вст.* хорошее и А; сладкое и Л. — ⁴ *вст.* по величїи милости твоей, избави насъ по множеству щедротъ твоихъ отъ толикїа надлежащїа намъ напасти и обстоянїа отъ злочестиваго царя неправеднаго и лукавнїша и того совѣтника пребеззаконнаго жидовина и гордаго варвара, хотящаго потребити вѣру христіанскую. Не намъ, Господи, не намъ, но имени твоему святому даждь славу, да не рекутъ нечестивїи, гдѣ есть Богъ ихъ, на него же уповаша, ты еси Богъ нашъ, твояй единъ дивная чудеса. Прочїи же христіяне велими гласы вопїаху Господи помилуй! инне же отъ сердца стенаху, источницы слезъ отъ очїю проливающе, и кїйждо молитвы своя къ Вышнему возсылающе 45. — ⁵ *прон.* и *вст.* плакати и рыдати горцѣ и никтоже ино глаголаху, токмо взываху 26. — ⁶ *вст.* сирѣчь всю А. — ⁷ красное Л. — ⁸ церковное А. — ⁹ *вст.* патриархъ сохрщенъ бысть десницею Божїею А; *прон. до:* И просветися А. И.

дивитесь красотѣ лица его ¹. И приносятъ ему мало воды. И вляше воду въ кубокъ и пополоскавъ мало, принесъ къ жидовину и рече ему: азъ отъ твоее руки и отъ добрыя вѣры пилъ смертное зелье, а ты отъ моя ² недобрыя вѣры испей воды. Жидовинъ же не хотяше пити. Патриархъ же рече ко царю: Дай мнѣ ³ судъ праведенъ ⁴ зъ жидовиномъ. Мы отъ его руки зелье пили, что онъ *за* недѣлю ⁵ дѣлалъ? а язъ предъ тобою * воды влилъ ⁶, а не зелье ⁷. Народу жъ тутъ много предстоящу, и кликнуша вси на оного жидовина. Царь же ⁸ повелѣ ему пити, и паки понудиша его съ великою нужею. И жидовинъ испи тое мало воды, и абие ⁹ тѣло его нача пухнути. Онъ же побеже ись полаты ¹⁰ въ домъ свой роздуть ¹¹. Царь же посла за нимъ янычанина ¹², да видить, что будетъ надъ нимъ. И паки за полгодины ¹³ приде * ко царю янычанинъ и рече ко царю: Окояный жидовинъ злѣ животь свой испроверже, разседеса утроба его, изляся ¹⁴. Царь же рече: Старче, проси у меня, что хочещи, а на меня гнѣва не держи: не язъ тебѣ зелье да-

¹ *вст.* святаго отца нашего *А*; *вст.* И рече патриархъ: Повели мнѣ дати воды *А. И*; *вст.* Вѣрнии христiane въ той часъ вси прославиша Бога даровавшаго такую благодать рабомъ своимъ и чтущимъ его истинного. Абие въ той часъ окоянный онъ жидовинъ посрамися и помрачися лице его, яко тма (отступивъ 134; обумѣвся 56), и страхъ и трепеть нападе на него 26. — ² *вст.* руки. тобою хуленные *У*; *вст.* якобы 183. — ³ намъ *Л.* — ⁴ прямой *А.* — ⁵ за недѣлю *А. И. Л. У.* — ⁶ положилъ *А.* — ⁷ *вст.* и онъ и того не пьетъ *Л.* — ⁸ *вст.* посрамися народа 104. — ⁹ *вст.* утробу его рвати 26. — ¹⁰ *прор. до:* Синайскаго монастыря *И.* — ¹¹ *прор. А. Л. У.* — ¹² *вст.* сврѣчь стрѣльца 31. — ¹³ подороги *У.* — ¹⁴ *вст.* и сбьется пророчество Давидово, еже глаголетъ въ книзе псаломстѣй: Ровъ изры, ископа и впадеса въ яму, юже содѣла, болѣзнь обратися, на главу его сниде. Послушествуетъ же сему и другій пророкъ, премудрый Соломонъ въ приточнику глаголя: Коная по другомъ яму, самъ вню впадется. Также и во Пчелѣ пишеть: Иже сотворите нѣчто противу лицу друга своего, то самъ своею ногою увязнетъ, яко же сей окоянный жидовинъ возста на христiane, хотя потребити, но самъ злѣ погibe, сип же избавленн быша 45.

валь; хто давалъ, тотъ и погибе ¹. Патриархъ же рече царю ²:
 Дай мнѣ тѣхъ христіянь, которые во Египте живутъ, чтобы
 язъ ихъ вѣдалъ и судилъ и приставы бы твои ^{3*} не ходили ⁴,
 чтобъ имъ продажи не было. Царь же отда ему христіянь
 и грамоту повелѣ ⁵ ему дати. Онъ же ⁶ поиде отъ царя ⁷.

Христіяне жъ понесоша его на рукахъ своихъ, и про-
 славиша Бога, и сотвориша трапезу велию ^{8*} страннымъ и
 убогимъ. Турки жъ отъ того часа начаша чтити ⁹ христіянь
 и боятись вельми патриарха. Святейши же патриархъ прииде
 въ кѣлюю свою, и спадоша ему зубы отъ лютаго зелья того
 единъ по единому, безъ болѣзни. Старецъ ¹⁰ же ему по вся
 дни хлѣбъ печаше бѣлой и преснови мягкие ему печажу
 и тѣмъ его кормяжу. И после того зелья злаго бысть ¹¹ па-
 триархъ ¹² во Египте 16 лѣтъ ¹³.

И прииде царь Сулимень ¹⁴ турецкой во Египетъ съ вой-
 скомъ изъ Царя града и взятъ Египетъ въ лѣто 7022 ¹⁵, и
 того царя Гаврила, что зелье давалъ пити, велѣлъ его обѣ-
 сити въ желѣзныхъ вратѣхъ во царьскомъ платьѣ по конецъ
 болшого торгу ¹⁶.

А слышали о святемъ патриарсе, что сидѣлъ на патри-
 аршествѣ 85 ¹⁷ лѣтъ. А постриженникъ Синайского ¹⁸ мона-

¹ нынѣ пропаль А. - ² вст. Азъ убо повелѣнная тобою творилъ А. Л. У; вст. а я чесо попрошу у тебе, такожь и ты мнѣ сотвори. Онъ же: Сотворю 100; вст. И пакн рече царю А. - ³ вст. по нихъ А. Л. У. - ⁴ чтобъ имъ протору и изгоненія не было 7. - ⁵ вст. написати и Л. - ⁶ Патриархъ же Іоакимъ Л. - ⁷ вст. слава и хвала Бога нашего, даровавшаго такуюю благодать рабомъ своимъ, свыше на враги одолѣніе 144. - ⁸ вст. честну А. И. Л. У. - ⁹ бѣгати и удалятися 89. - ¹⁰ старцы Л. - ¹¹ вст. въ животѣ А. - ¹² вст. Іосифъ 165. - ¹³ 6 134, 15 129; 17 26, 60 18; 61 149; до исходу души 56; вст. пожилъ А. - ¹⁴ Селумантъ А; Сулеманъ Л; салтанъ 15. - ¹⁵ 1 п 2 151; 722 180; 752 146, 6022 176; 7000 96; 7012 165; 7020 27; 7021 52; 7029 86; 7032 70; 372 180; 7122 36; 7222 123; 7225 178. - ¹⁶ вст. и разстрѣляти 26. - ¹⁷ 35 102; 50 (8?) 90; 55 100; 60 165; 86 118; 95 76. ¹⁸ Симоновскаго 50.

стыря, а въ монастырѣ былъ 12¹ лѣтъ, а во Иеросалиме служилъ у гроба Господня три лѣта².

* Дивно же намъ повѣда * патриархъ Селивестръ о бывшемъ патриарсе, о церкви святаго Николы, что во Египте. Той же царь³ Гаврила беззаконный повелѣ у бывшего патриарха Иякима церковь⁴ отняти и претворити⁵ въ баню⁶. Патриархъ же нача скорбѣти и помолися во церкви святаго * Николы со христианы. Въ тужь ночь явись царю святой Николае⁷ и взя его за горло рукою и стисну⁸ и глагола ему: Почто еси въ дому моемъ велѣлъ баню сотворити? Аще ли не велишь дому моего христианомъ отдать, то въ другую ночь прииду и погублю тя. И въ той часъ⁹ посла царь, и не велѣ тое церкви крянути, и отдавше ту церковь патриарху. Патриархъ же въ той церкви служилъ¹⁰ и до нынѣ¹¹.

И на завтрее¹² повелѣ намъ патриархъ¹³ ѣхати съ собою въ старой Египетъ. И до старого Египта три версты¹⁴. И паки приидомъ во старой Египетъ¹⁵ съ патриархомъ. Въ

¹ 20 40. — ² одно лѣто 40; 10 лѣтъ 102; *вст.* 39 лѣтъ, а всѣхъ лѣтъ 120 100; *вст.* во иноческомъ чину и на патриаршествѣ 70 лѣтъ 97; *вст.* и тако преставися съ миромъ о Господѣ 181; *вст.* О церкви святаго Николы. что во Египте *И*; *вст.* О освященіи храму святаго Николы 90. — ³ *вст.* Турчаской *А*; черкасской *Л*; черкизскій *У*; греческій 90; турскій 107; черскій 183; черниговскій 28. — ⁴ *вст.* чудотворца архиепископа Мирлякійскаго 147. — ⁵ *вст.* ю *А. Л.* — ⁶ мильню 28. — ⁷ *вст.* царю Гаврилу, скорый на помощь роду христианскому, призывающе его съ вѣрою, теплый заступникъ сущимъ въ печалѣхъ и въ напастѣхъ 45. — ⁸ *вст.* ему зубы 89. — ⁹ на утрѣ 90. — ¹⁰ служить *А. И. Л. У.* — ¹¹ до смерти 32; *вст.* тако божественная сила научаетъ человекъ, якоже и той научаетъ нѣкого юношу плавати, егда начнетъ потоплятися, возноситъ его понеже на руку учащаго плавать ... 114; *вст.* О походѣ во Египетъ 70; *вст.* о второмъ Египтѣ градѣ прежнемъ 183. — ¹² На утрѣ *У. проп. И.* — ¹³ *вст.* Селивестръ 90. — ¹⁴ *вст.* О старомъ граде Египтѣ 90; *вст.* О отпуске патриарха Селивестра въ Синайскую гору и о благословеніи 101; *вст.* Иного ничего какъ во обохъ Египтахъ, такъ и во окрестъ ихъ мѣстехъ не описываемъ. И вземъ благословеніе отъ патриарха Сильверста 158. — ¹⁵ *проп. до,* большая *И.*

старомъ Египте болшая церковь святой страсотерпецъ Георгие, монастырь девичъ; а въ церкви на лѣвой ¹ рукѣ на стѣнѣ написанъ образъ Георгие великомученикъ, за решеткою мѣдною: многа жъ знаменія и исцелѣнья бывають отъ того образа. И исцеляше Турокъ и Араповъ и Латынянь ² не токмо христіанъ *, но и всѣхъ невозбранно ³. Другая церковь ⁴ пресвятая Богородицы. А были въ старомъ Египте церкви христіанскіе: святыхъ мученикъ Сергія і Вавха и Успенія святая Богородицы и святая мученицы * Варвары; а ныне тѣми церквами владѣють еретики Коети. А во церквахъ у Коетей образы и олтарь есть; а ⁵ крещенія у нихъ нѣтъ, обрѣзаются по ветхому закону. А старой Египеть ныне пустъ, немного въ немъ живеть старыхъ египтянь * цыгановъ ⁶; а Турки и христіане не ⁷ живутъ. А городъ былъ каменной, розвалился, только однѣ врата цѣлы, въ нихъже вѣхала Богородица со Христомъ и со Оснѣомъ изъ Еросалима ⁸.

И пребыхомъ въ старомъ Египте 4 дни съ патриархомъ и оттоле поидохомъ въ монастырь святаго Арсенія ⁹, отъ Египта до монастыря святаго Арсенія 7 верстъ ¹⁰, что царскіе дѣти училися въ немъ грамоте, Анарія и Аркадія ¹¹, а стоить монастырь на горѣ высоко на каменной, а въ той горѣ пещеры каменные ¹², гдѣ старцы живали отшелники. Монастырь былъ вельми красенъ и кѣльи мурованые предѣвны добрѣ высоки, а ныне пустъ стоить отъ Араповъ ¹³.

¹ правой У. — ² всѣхъ вѣръ И. — ³ проп. и вст. Латывъ пририрущихъ съ вѣрою къ честному его и цѣлебноному образу, якоже апостоль Петръ глаголетъ: Во всякомъ языкѣ бояся Бога пріятея ему есть 104. — ⁴ вст. во Египтѣ А. — ⁵ вст. священія и 31. — ⁶ проп. А. — ⁷ проп. А. — ⁸ вст. О монастырь святаго Арсенія (Георгія 70) 90. — ⁹ Георгія 70. — ¹⁰ 4 поприща 13. — ¹¹ Ананія и Аркадія 96; Ананія, Аварія, Мисаилъ 17; вст. мужа Евдокіи царицы, которой заточилъ Иоанна Златоустаго 178. — ¹² вст. двѣ 114; пещера каменна А. И. У. — ¹³ вст. И пави возвратихомся во Египеть 97; вст. О походѣ въ Синайскую гору 90.

Служилъ же патриархъ ¹ божественную литургию со всѣмъ соборомъ Николы Чудотворца и наряжались всѣ по обычаю нашему ³, і верхъ саку ⁴ на него положили другую ⁵ патрахѣль. И каеъ понесли перенось ⁶, и патриархъ стояше въ царскихъ дверехъ, вышелъ изъ олтаря сажень ⁷ и поклонится тѣлу Христову ниско и приять тѣло Христово съ великою вѣрою и несе во олтарь; и по амбонной молитвѣ повелѣ трепари ⁸ говорити и молебень: пѣти п за государя Бога молили ⁹, и по молебне: Благослови Господа, говорили ¹⁰, и отпускъ ¹¹ *.

И пребывали во Егепте 3 дни ¹² съ патриархомъ иеросалимскимъ ¹³. толе поидохомъ въ Синайскую гору съ патриархомъ иеросалимскимъ Соерониемъ ¹⁴. И наняхомъ вельблюды до Синайскаго горы, по златому съ человекъ дали провозу. И по два человекъ сѣдохомъ на вельблюда по странамъ и кормъ свой, воду въ месѣхъ кожаныхъ же вельблюда жъ положихомъ, яко боле 10 пудовъ тягины ¹⁵: а хлѣба по контарю сухово на человекъ; а контарь нашихъ три пуды

¹ *вст.* (*вст.* египетскій 101; александрѣйскій 56) Селивестръ 90; Соероній 121. — ² наряжался *И. Л. У.*; облачается *А.* — ³ *вст.* рускому 105. — ⁴ сану *А. И. Л. У.* — ⁵ вдругъ *И.* — ⁶ егда вышли съ великимъ выходомъ 91. — ⁷ *вст.* и покадивъ 90. — ⁸ трисвятое 105. — ⁹ молити *А. И. Л. У.* — ¹⁰ *вст.* псаломъ говорити весь даже до конца *А.* — ¹¹ *вст.* за государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Росіи самодержца и за государя царевича Феодора Ивановича всеа Русіи и молити Бога и пречистую Богоматерь о многолѣтномъ здравіи и мира и спасеніи и укрѣпленіи благостоявіи и утвержденіи и вѣры христіанскія о побѣдѣ надъ враги (*вст.* и помощь одолѣніе 153), прочая моленія еже на пользу душамъ нашимъ и тѣлесамъ всего православнаго христіанства о здравіи и о спасеніи, и по молебнѣ: Буди ямя Господне — и псаломъ: Благословлю Господа — таже отпускъ литургіе совершилъ по обычаю 26; *прот. до:* толе поидохомъ *И.*; *вст.* О походѣ въ Синайскую гору *А. У.* — ¹² день и ночь 121; 6 дней 90; 5 недѣль 84; многи дни 98; многое время 100. — ¹³ *прот. до:* Соерониемъ *А.*; *вст.* От *А. Л. У.* — ¹⁴ (*вст.* Идохомъ 101) по благословенію патриарха иерусалимскаго Соеронія и египетскаго Селиверста 90. — ¹⁵ тянетъ и *прот. до:* *А* ходу *А.*

тянеть ¹. А ходу до Синайскаго горы 12 дней ². Идохомъ до Синайскаго горы пустынею ³. Не наши пустыни ⁴: въ тѣхъ пустыняхъ ни лѣсу, ни травы, ни людей, ни воды не бысть. Идохомъ пустынею три дни, не видѣхомъ ничтожь, точною единъ песоць да камень. На четвертой день видѣхомъ Чермное море ⁵, то мѣсто, гдѣ Моисѣй провелъ Израилтеския люди шесть сотъ тысящъ ⁶ и шестьдесятъ тысящъ ⁷ всквозе Чермное море ⁸, а Фараона погрузи въ мори со всѣми вои его. Верху жъ воды черезъ все море 12 пути ⁹ знати по морю. Море жъ бѣ сине, а дороги по морю белы лежать— издали видети. А какъ къ морю пришедъ, ино море по обычаю стоитъ лазорево. Арапы же вельблуды бобомъ сухимъ кормяше, а воды жъ имъ пити не даватише 3 дни ¹⁰ и 4 дни ¹¹.

гда аггелъ Господень Израилтянъ изъ Египта извести ¹², Моисѣй же вземъ Израилтянъ и иде съ ними ¹³; Фараонъ же гнавъ въслѣдъ ихъ. Въ день же покрываше облакомъ сыновъ Израилевъ, а въ ноци столпъ огненъ предъ ними идаше. Они же день и ноць ¹⁴ идяху и не почиваху; о томъ Давыдъ пророкъ написа: Не бѣ въ колѣнехъ ихъ боляй. И придоша сынове Израилтестии въ Чермному морю и возропташе сынове на Моисѣя глаголюще: Почто изъ

¹ *вст.* О пути къ Синайскому монастырю 90.—² 3 дни У.—³ *проп. до:* въ тѣхъ А. И.—⁴ *вст.* какъ въ Руси Л.—⁵ *вст.* О Чермномъ море 90.—⁶ *проп. до:* всквозе Л.—⁷ 660 и *вст.* вышло изъ Египта 600,000 развѣ чедляди 88; 6,000 31; 6,060 178; 6,600 177; 6,606 122; 6,660 100; 7,600 17; 60,600 74; 600,060 161; 606,000 112.—⁸ *проп. до:* черезъ все А.—⁹ *дорогъ* А. И. Л. У; *вст.* и до сего дни Л.—¹⁰ *проп. до:* гда А. Л. У.—¹¹ 3 ноци 26; *вст.* или 4 17; *недѣли и вст.* и 3 дни 167; 20 дней 134; *вст.* потому что прѣсной воды нѣтъ 100; *Пишетъ* И; О *проходѣ* сыновъ израилевыхъ (*проп. до:* И *придоша* И) *сквозе* Чермное море. Дивно же бѣ *исповѣдати* о *проходѣ* сыновъ израилевыхъ *сквозе* Чермное море. Е. А. И. Л; *проп. до:* *Отъ* того мѣста, гдѣ У. ¹² *проп. до:* и иде Л.—¹³ за ними рѣка А.—¹⁴ 3 дни 90.—

Египта насъ вывелъ еси въ пустыню? гробовъ ли намъ во Египте не бѣ? или бы мы на Египтянъ не работали ¹? а ныне гдѣ можемъ укрытись отъ силныя руки Фараоновы? почто еси насъ привелъ къ морю ²? Моисѣй же рече: Умолкните, а не ропщите! который Богъ изъ Египта велѣлъ васъ извести, тотъ и сохранитъ васъ. И абие ³ вскраи моря гора высока. Моисѣй же, вшедъ на гору, помолися и показа ему ангилъ древо и повелѣ ему отъ того древа урѣзати жезлъ и тѣмъ жезломъ ударить въ море поперегъ ⁴. И раступися море, и проидоша сынови Израилеви сквозе море, и вниде Фараонъ созади ихъ въ море, и прославися Господь Богъ нашъ о Фараоне и о всѣхъ воехъ его.

Моисѣй же ⁵ спедъ зъ горы и повелѣ имъ разделитись двеманадесять колѣнома Израилевома. И пришедъ къ морю, удари жезломъ море поперегъ и рече: Во имя Господа Бога Саваоа разступится вода, да проидуть сынове Израилеви

¹ не могли работать Л. — ² *вст.* на погибель 90; Се уже Фараонъ и всадники на колесницѣхъ со многимъ воинствомъ своимъ грядеть и приближается, усгремляется, хотя насъ погубити и плѣнити. Увы намъ часа смертнаго, люте погибаемъ 26. — ³ *вст.* есть у васъ Л. — ⁴ *проп. до:* Моисѣй же И. — ⁵ *вст.* преиде по суху во имя Господа Бога Саваоа, а Фараонъ потануль со всѣмъ войскомъ своимъ. И пакы приидомъ въ Синайскую гору и пребыхомъ тамъ немного дней. Монастырь же барзо прекрасенъ и пречюдень, а старцовъ есть 3, а дань дають великую турскому царю съ малыми околичными монастыри, котерыя подъ его облюстию. И тамъ патриархъ молебень служилъ за государя царя московскаго и всеа Росиі и за весь миръ и за всѣхъ православныхъ христіанъ и за насъ грѣшныхъ. Мы же грѣшнии святая вся мѣста обходимъ и целовахомъ иконы и крестъ Господень и благословихомся у патриарха и поклонихомся настоятелю монастыря того и поидомъ во страны своя. И многообразне бѣдъ и скорбей прияхомъ на пути, на мори и на земли, покаместъ доидомъ во страны своя. Мы же се потрудихомся и написахомъ въ полу душамъ христіанскимъ. И аще, что, братие, въ книзѣ сей согрѣшихомъ Бога ради простите насъ, а не клените, наипаче же Бога молитесь, да и васъ Господь Богъ сподобитъ царствію своему, всегда, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь *конецъ 100.*

по суху ¹! И абие разступись море и удари Моисѣй дванадесять кратъ по морю, бысть дванадесять дорогъ по морю, и поидоша сынове Израилевы каждо колѣно своею дорогою; а Фараонъ прииде создаі ихъ и погнавъ ихъ во слѣдъ моря ². И паки изыдоша сынови Израилеви на брегъ моря, а Фараонъ посреде моря. Моисѣй же простре руку и удари жезломъ въ длину моря и рече: Во имя Бога Саваоа да сступится вода, и абие сступись вода ³, что ⁴ Мосѣй на море начерта и прообразова крестъ Господень; Фараона жъ потопа въ море со всѣми вои его ⁵. И люди жъ Фараоновы обратшася рыбами; а тѣ рыбы—главы человѣческия у нихъ, а тулова у нихъ нѣтъ, токмо едины главы; а зубы и носъ человѣческия; а гдѣ уши, тутъ перье ⁶; а гдѣ потылица, тутъ хвостъ; а не ядятъ ихъ ништожъ ⁷. А кони и оружия обратшася рыбами; а на конскихъ рыбахъ конская шерсть, а кожа на нихъ толста на персть ⁸, а ловятъ ихъ и кожи съ нихъ снимають, а тѣло мечють; а въ кожахъ ⁹* переды и подошвы подшиваютъ ¹⁰; а воды тѣ кожи не терпятъ, а въ сухо на годъ стануть ¹¹. И отъ того мѣста, гдѣ вышли сынове Израилевы изъ моря, 5 ¹² версть, и обрѣтохомъ 12 источникъ воды ¹³. Дивножъ повѣдати о тѣхъ источницехъ. Въ тѣхъ мѣстехъ сынове Израилеви возропташе на Моисѣя: не бысть у нихъ воды, что имъ пити. Моисѣй же повелѣ стати каждо своимъ колѣномъ. Они жъ сташа, яко бы

¹ *вст.* сей путь *А.* — ² *вст.* и ожесточи Богъ сердце Фараона и вои его, и вниде Фараонъ съ колесницами и всадники въ море во слѣдъ сыновъ Израилевыхъ 98.—³ сонмы свои *А.* — ⁴ Тутъ *Л.* — ⁵ *вст.* и гдѣци отъ живущихъ во Египтѣ въ Синайской горѣ сказаша намъ, какъ потопилъ Господь Фараона въ мори и всю силу его 26; *вст.* О людехъ Фараоновыхъ 90.—⁶ персты 63; ротъ 17.—⁷ *вст.* О конехъ Фараоновехъ 90.—⁸ *прот. до:* и кожи *И.* —⁹ *вст.* Арабы *А.* —¹⁰ *вст.* сырые съ шерстью шьютъ *А;* и пучи ставять ярые съ шерстью *И.* —¹¹ на долго станеть 26; *вст.* какъ носить 70; *вст.* О источницехъ Моисеовихъ 90.—¹² 15 112.—¹³ *прот. до:* Въ тѣхъ *А. И. Л. У.*—*вст.* яко *А. И. Л. У.*

на дву верстахъ ¹. Моисѣй же прииде къ нимъ въ станы ихъ и удари жезломъ и прокипѣ вода и дасть имъ Богъ ² 12 источникъ воды. Дивно же повѣдати о тѣхъ источницѣхъ. Гора жъ вельми висока, песчана, песокъ же великъ, до полуноги погружается въ песокъ. На самой же горѣ источникъ кипитъ кверху, а протекши зъ горы сажени зъ двѣ ³, да опять въ землю пошелъ; а всѣ тѣ источники Моисѣеви такеъ текутъ: прошедь сажень да понырнули въ землю. И тутъ есми себѣ воды взяли ⁴. Идохомъ три дни і въздохомъ на гору на великую; и на той горѣ роптали сынове Израилеви на Моисѣя жъ, яко * не бысть у нихъ воды. Моисѣй же удари жезломъ въ гору и проиде река изъ горы. И о той рекѣ Давыдъ проровъ написа: Даестъ ⁵ въ безводныхъ ⁶ реки. Та же река, идеть, поныряя ⁷, подъ землю, яко источникъ ⁸. И оттоле идохомъ три дни и обретохомъ на дороге камень лежитъ великъ, блиско Синайские горы въ Хориве, что Моисѣй источи 12 источникъ воды сыновомъ Израилевымъ; и ныне ⁹ знати на томъ камени, откуда вода шла ¹⁰.

Приидохомъ къ пречестному монастырю Синайския горы ¹¹. Архиепископъ и игумень Синайския горы и священницы и вся братия со кресты за полпоприца отъ монастыря сретоша патриарха и принесоша къ патриарху крестъ серебрянъ ¹² на блюде. Онъ же, вземъ крестъ, самъ знаменася и архиепискуца и игумена и братию благослови. Къ намъ же прииде игумень и прия насъ и целова насъ и, захлипахся со слезами, глаголаше: Благодаримъ Бога, сподобшаго насъ видѣти православново ¹³ царя посланники! Потомъ же

¹ двадцятихъ поприцахъ 13. — ² *прор. А. И. Л. У.* — ³ 12 А. — ⁴ *вст.* О рецѣ Моисеови 90. — ⁵ Дасть А. Л. У; *вст. ся И.* — ⁶ возлюбленнымъ 70. — ⁷ понырлива Л; понкре А. — ⁸ *вст.* О камени Моисеови 90. — ⁹ *вст.* не А. — ¹⁰ *вст.* О Синайской горѣ И. Л. У. — ¹¹ Сионскія 63. — ¹² *прор. Л.* — ¹³ православнаго Л.

нача насъ братія обнимати и целовати съ великою любовію и слезы изливаху отъ радости. * Мы жъ грѣшнии отъ страха, радости не могохомъ удержатись отъ слезъ; видѣхомъ старцовъ старыхъ, многолѣтнихъ, сединами украшенныхъ, яко подобны ангилемъ. И поидохомъ въ монастырь ¹. Патриарху жъ вшедшу въ церковь, и прииде къ нему старой игуменъ Синайскаго горы обымши руками другъ друга и целовахуся съ патриархомъ игуменъ и плакахуся на долгъ часъ.

Мы жъ, яко въ рай, видохомъ въ церковь ². Церковь же велми чудна Преображение Господа нашего Иисусъ Христа, вымощена мраморомъ ³ бѣлымъ да синимъ да каменъ мѣреной надробно ⁴ да крашено красками розными, а мощено узорами, якобы камка. Мы жъ поклонихомся святымъ образомъ и поидохомъ на правую страну олтаря. Олтарная стена въ груді чловѣку воздѣлана широка ⁵.

На той же стѣнѣ противу престола стоятъ мощи святыхъ великихъ Христовыхъ мученицы Екатерины. Гробница жъ здѣлана отъ мрамора бѣлово; на гробнице жъ узоры вырезаны велми предѣвны; а длина ей якобы полусажени. Мы же помолившесь святой великой мученице Екатерине ⁶, гдѣ прежь сево были мощи ея на горѣ ⁷, и дали 500 рублевъ денегъ ⁸ на соружение церкви.

той же церкви за олтаремъ предѣлъ надъ Неопалимою Купиною, гдѣ Моисѣй видѣлъ Богородицу со Младенцемъ во огни стоящу неопалиму. Въ тотъ предѣлъ Неопалимей купинѣ входъ изъ надворья, а двери ⁹ рѣзаны на нихъ 12 ¹⁰

¹ *вст.* О церквѣ Синайскаго монастыря 90. — ² *вст.* въ Синайскомъ монастырѣ игуменъ, брати 51 чловѣкъ 134. — ³ *вст.* вся; дивна же повѣсть о Синайскомъ монастырѣ 70. — ⁴ менандръ *Л*; на оброну *У*; каменемъ резнымъ мелко надробно *А*. — ⁵ *вст.* О мощехъ святыхъ великомученицы Екатерины *Л. У.* — ⁶ *прот. до:* и дали *И*. — ⁷ *вст.* триста лѣтъ 90. — ⁸ 9 114; девять сотъ 95; 5,000 149; и государевы прикладные 100 рублевъ выдали на соружение 169; *вст.* О Купинѣ Неопалимой *У.* — ⁹ на дворѣ *Л.* — ¹⁰ 21 149.

праздниковъ, а промежъ ихъ вставлено рыбей зубъ ¹; а входятъ людїе въ тое церковь въ великой чистотѣ и ризы своя измывъ ² или въ новыхъ ризахъ, а пришедъ къ церковнымъ двѣремъ, сапоги или покучи ³ велятъ сняти съ себя, а ноги вымывъ да босыми поити или въ суконныхъ чюлкахъ; а въ кожаныхъ не входимо. И вндохомъ мы грѣшнии помолитись и видѣхомъ * мѣсто покрыто каменемъ мраморнымъ, камень полусажени, на четыре углы; надъ тѣмъ каменемъ престолъ стоитъ и служба божественная совершается; въ немъ же вдѣланы два камени великихъ, что опалила Неопалимая Купина. И тѣ камени целоваль патриархъ, а блиско къ нимъ не подходилъ: одалъ ихъ сталъ да излегъ по земли, какъ мочно по земли достати, да целоваль, и мы грѣшнии такожь целовали ⁴. А надъ Купиною горятъ три кандила неугасимыхъ. А на правой сторонѣ ⁵ на полотнѣ ⁶ на стенѣ * написано Моисѣево видѣнїе ⁷.

И вышедъ изъ того предѣла прямо въ стѣне и задѣланы мощи святыхъ отецъ, избивенныхъ въ Синаи г Рае ⁸. А въ болшой церкви 12 ⁹ столповъ изъ горы сѣчены отъ единого камени, а паникандиль 50 ¹⁰ въ Синайскомъ монастырѣ, и всѣхъ же церквей и предѣловъ 25 ¹¹; во всѣхъ божественная служба совершается. А монастырь стоятъ межю двуборъ ¹², а вѣлей въ немъ 300, а всѣ каменные, ограда каменная; а на вратехъ градныхъ лежатъ две пушки; а братьи 90: потому ихъ мало, что имъ великое насилство отъ

¹ слоновая кость 157. — ² изменивъ 13. — ³ по кучамъ А; покучи И; проп. У; пучики 90; онучи 70; покуки 137; покуги 114; папусти 183; сандаля или пучичи 49. — ⁴ проп. до: А на правой А. — ⁵ полатахъ 105. — ⁶ лѣтней А; полотнѣ И. У. — ⁷ дѣянїе А; писанїе 92; вст. лице и У; о мощехъ святыхъ отецъ, избивенныхъ въ Синаи и Раеое Л. — ⁸ вст. отъ (вст. глазатыхъ 122) Срацынъ А. — ⁹ 17 Л. — ¹⁰ 8 90; 55 98; 80 169; вст. О Синайскомъ монастырѣ У. — ¹¹ 45 178; 55 147; 205 149. — ¹² горъ каменныхъ А. И. Л. У.

Араповъ безбожныхъ. А тѣхъ Араповъ далъ имъ въ монастырь благочестивый царь Усгивъ ¹ 4 ста семей ²; а ныне ³ ихъ добръ много, а живутъ кругъ монастыря по пустыни ⁴; и приходять тѣ Арапы на всякой день по двѣсти человекъ і всѣ тѣ емлютъ оброки свои съ монастыря: муку пшеничную ⁵, и соль, и масло, и лукъ ⁶; а коли старцы корму не дадутъ, и они старцовъ каменіемъ бьютъ за монастыремъ. Видели есмь великое насильство отъ тѣхъ Араповъ старцомъ Синайския горы: И како они могутъ терпѣти отъ нихъ великое насильство. И старцы въ томъ монастырѣ добръ подвижны къ Богу ⁷.

Среди жъ монастыря студенецъ Моисѣевъ, сирече кладезь, что Моисѣй овца своя напаялъ, и натъ тѣмъ кладеземъ стоитъ древо шиповъ, что Моисѣй насади, и донныне стоитъ въ муру сириче въ камени; а студенецъ * велики глубокъ ⁸; исъ того студенца весь монастырь питается водою. А на леве противу студенца стоитъ церковь Василей Кисарійскій, а ныне турскіи люди учинили себѣ мечеть ⁹.

И пребыхомъ въ монастыре 4 дни и поидохомъ съ патриархомъ на святой верхъ Синайския горы. Игумень и вся братія * рано божественную литургию отпѣвъ ¹⁰; а на святой верхъ на ночь въздохомъ, бѣ бо проходъ нуженъ велики ¹¹ на Синайскую гору, по каменію ¹². І видѣхомъ на горѣ воду, что старецъ Синайской молитвою возвелъ изъ горы ка-

¹ Устияпъ У. — ² 40 семей 29; 470 семей 49; на монастырскую работу (монастырскій обиходъ 28) 500 семей 181; *вст.* наложилъ на нихъ царь дани 400 золотыхъ угорскихъ 178. — ³ иныхъ А. — ⁴ *вст.* и расоевалися после царя Іустина и непослушни быша 181. — ⁵ пшеницу А. Л. — ⁶ а берутъ тѣ Арапы съ того монастыря хлебомъ и овощами за положенную дань отъ царя на прочитаніе, а Араповъ 400 человекъ 178; *проп. до:* Оттоле пошедъ мало И. — ⁷ *вст.* О кладези Моисѣове Л. — ⁸ *вст.* у того и *проп. до:* студенца А. — ⁹ *вст.* сирѣчь ропату 178; *вст.* мы же грѣшніи видѣхомъ вся сія и дивихомся 56. — ¹⁰ *вст.* въ 1 часу нощи 26. — ¹¹ *вст.* и скорбенъ А. — ¹² *вст.* и по сквазнямъ и по заколукемъ 26.

менныя; и ныне та вода идетъ по каменнымъ трубамъ, виноградъ напаяетъ монастырской ¹. Оттоле пошедъ мало, стоять три церкви: одна церкви святой Илья пророкъ, надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ Илья постился 40 дней ² и вранове ту пищу приношаху; а вранове тутъ живутъ не ³ велики добръ; да церковь Елисей пророкъ, да церковь святая мученица Марія ⁴. И оттоле пошедъ, лежитъ потъ святымъ верхомъ камень великъ зело, коли пошелъ Илья пророкъ на святой верхъ, ангель Господень заложилъ ему дорогу тѣмъ каменемъ; и отъ того камени нуженъ восходъ на гору и истомень ⁵, и учинена лѣствица каменная; тужь патриарха едва возвели, а патриархъ ⁶ не могъ взйти для старости. И взидомъ на святой верхъ ⁷; тутъ стоитъ церковь ⁸ Преображене Господне, и въ той церкви лежитъ камень подлѣ олтара ⁹. Егда бо Господь сниде къ Моисѣю на святой верхъ, и ста Моисѣй при томъ камени, и камень Моисѣя пусти въ себя и покры главу его; и подъ тѣмъ каменемъ глагола Моисѣй зъ Богомъ и Законъ отъ Бога прия—скрижали каменны, написаны перстомъ Божьимъ, и ту видѣ задняя Его, и просветись лице его, яко солнце. Мы жъ повлоникомъ во церкви и святымъ мѣстомъ и то мѣсто целованомъ, гдѣ Моисѣй стоялъ. Да тутъ жъ есми видели темницу каменную, гдѣ Моисѣй постился, моли Бога 40 дней и 40 ночей. И пребыхомъ тутъ день да ночь ¹⁰. Гора же та велми высока, облака небесная ходять по воздуху нижъ горы и трутся по горѣ; а вѣтръ великъ на горѣ велми и студъ велика.

¹ *вст.* О трехъ церквахъ Ильинѣ и Елисейеве 90.—² *вст.* и 40 ночей и въ Ранее и 112.—³ *прот.* А.—⁴ Марія 110; *вст.* О камени, имъ же ангель заложилъ Ильѣ пророку дорогу 90.—⁵ горы стамна А; гора стамная 90; гора стала тутъ истомна У.—⁶ *вст.* самъ А. И. У.—⁷ *вст.* О церкви Преображенія Господня 90.—⁸ *вст.* Воскресеніе 70.—⁹ *вст.* великъ Л.—¹⁰ *вст.* О верху Синайскія горы 90.

И поидохомъ зъ горы и пребыхомъ ночь * на дороге у монастыря, гдѣ * Илья постился. Патриархъ и игуменъ и священницы на святомъ верху божественную литоргию пѣли. И пребыхомъ въ Синайскомъ монастырѣ три дни ¹ и поидохомъ ² на гору святя мученицы Екатерины. И мало отпедъ отъ монастыря *, лежать два камени поровну, на нихъ же Моисѣй ³ * змию мѣдяну вознесль; тутъ жилище было Израилтяномъ. И уядаху ихъ змии ⁴; аще хто возрить на змию, и исцелѣть. И мало прошедъ, видѣхомъ тутъ горнь ⁵, межю двема камени изсѣченъ, во што Израилтяне главу телчию слили. И до сего знати на томъ камени ⁶. И приидохомъ въ садъ монастырской; въ саду жъ двѣ церкви: 40 мученикъ ⁷ и преподобнаго * Онтония великого. Садъ же бѣ велми предивенъ и великъ и много въ немъ винограду и миндаловъ и грушъ и яблкъ; груши жъ мы не видали таковыхъ великихъ и сладкихъ ни въ второмъ царствѣ. По одну сторону Синайская гора, а по другую сторону святя великия мученицы Екатерины гора. Тутъ пребыхомъ ночь ⁸.

На утрее жъ рано за 4 ⁹ часы до свету съ еонари поидохомъ на гору святя * мученицы Екатерины. Трудно баше итти велми; горы жъ тамо все каменные; а взыдохомъ на гору о полудни. А отъ Синайския горы до Екатерины, Христовы мученицы, горы 5 поприщъ. И видѣхомъ на горѣ верхъ горы мѣсто, аки гробница, гдѣ лежали мощи святя * мученицы Екатерины триста лѣтъ, и то мѣсто знати и до сего дни и гдѣ два аггела стерегли тѣла ея. Тужъ помолихомся святому мѣсту и целовахомъ ея. И церкви на

¹ *вст.* и 3 ноци 85; *вст.* О Екатерининѣ горѣ 183.—² *приидохомъ Л.*—³ *вст.* на столпѣ А. И. Л. У.—⁴ *прон. до:* И мало У.—⁵ *огнь въ горну 110.*—⁶ *вст.* О саду монастырскомъ 90.—⁷ *вст.* иже въ Севастіи А.—⁸ *вст.* О походе на гору святя мученицы Екатерины 90.—⁹ 3 70.

томъ мѣсте нѣтъ. А прислалъ царь и государь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии ¹ съ Москвы съ нами въ Синайскую гору епископу и игумену ² на сорууженье церкви святыхъ мученицы Екатерины, гдѣ мощи ея лежали, пять сотъ ³ рублевъ и велѣлъ на томъ мѣсте церковь воздвигнути во имя великомученицы Екатерины. И приѣхали мы въ Синайскую гору въ лѣто 7092-го ⁴ году и того лѣта ⁵ по повелѣнню царя государя і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии ⁶ и по благословленію святѣйшаго митрополита Деонисія всеа Русии и по благословленію патриарха Иеросалимскаго Соеронія епископъ ⁷ Синайской и архимарить ⁸ во июне мѣсяцѣ ⁹ на той горѣ надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ мощи великия Христовы мученицы Екатерины были, заложили церковь ¹⁰ во имя ея при насъ, а не дѣлали тогда, потому что на горѣ воды пооскудѣло. А идетъ въ Синайской горѣ и во Иеросалиме дождь и снѣгъ съ Семеня дни лѣтопровотца ¹¹ да до Рожества Христова. Въ ту пору въ техъ мѣстехъ кладези наполняются воды и погребы и щѣли, и тою водою людие, которые тутю, питаются ¹² во весь годъ ¹³. И оттоле поидохомъ зъ горы и заидохомъ въ другой садъ монастырской; и въ томъ виноградѣ ¹⁴ церковь святыхъ апостолъ Петра и Павла, и кѣльи, старцы живутъ. И приидохомъ въ монастырь Синайской ¹⁵ и приспѣ праздникъ святыхъ Христовы мученицы Екатерины ¹⁶.

¹ *вст.* самодержецъ А. — ² архимандриту А. И. — ³ 9 114. — ⁴ 792 143; 7093 185; 7094 131; 7102 45; 7402 56. — ⁵ дни 26; *проп. до:* по благословленію 90. — ⁶ *вст.* самодержца А. — ⁷ архіепископъ А. И. Л. У. — ⁸ *вст.* и игумень А. — ⁹ *вст.* въ 1 день 147; мѣсяца іюля 101. — ¹⁰ *вст.* каменную А; *проп. до:* А идетъ 90. — ¹¹ лѣтоначатца А. — ¹² копать У. — ¹³ *проп. до:* О Иванѣ Лѣствичникѣ 90. — ¹⁴ саду А. И. У. — ¹⁵ *вст.* О празднице великомученицы Екатерины 101. — ¹⁶ *вст.* О мощехъ святыхъ великомученицы Екатерины И. Л. У.

После же всеношнаго пѣнія патриархъ отпечата гробницу съ мощьми и целоваху мощи святыя самъ патриархъ и мы грѣшнии, недостойни и целовахомъ * главу святыя * мученицы Екатерины. И мощи ея назви тутъ, собрани во гробницу и покрыто бумагою хлопчатою да решеткою желѣзною сверху; благоуханне же великое исходитъ и добровоняние отъ мощей святыя и отъ бумаги, что покрыто; и паки ту бумагу даваше патриархъ християномъ на честь для благословленія; а мощей святыя никакожъ никому не дастъ, понежъ бѣ не повелѣ святая никому своихъ мощей кранути. И сотвориша праздникъ честень ¹.

На утрие же поидохомъ, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ постился 40 лѣтъ, и на пути видѣхомъ темницу, отъ Синайскаго горы идучи, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ приходилъ і видѣхъ * падшихъ вающихся со слезами ², и не падшихъ ³. И отъ темницы приидохомъ на мѣсто Ивана Лѣствишника и видѣхомъ жилище его въ горѣ потъ каменемъ мало и темно; отъ монастыря жъ 4 версты до Лѣствишника жилища. И отгуду видѣвъ святой Иванъ на святомъ веру лѣствицу до небеси и по ней восходящихъ инокъ и приѣмлющихъ ⁴ иноковъ самому Христу за руку. И всѣхъ дней пребыхомъ въ Синайскомъ ⁵ монастырѣ дватцать ⁶. Тутю же въ Синайской горѣ видѣли птицы ⁷, * что наши куры ⁸, —таковы велики. * Тѣ птицы послалъ Богъ съ небеси ⁹ Израилтескимъ людемъ, егда онѣ жили въ Синайской горѣ ¹⁰ 40 лѣтъ, о томъ бо пророкъ Давыдъ написа ¹¹: Птица пернаты напа-

¹ вст. О Иванѣ Лѣствишникѣ *И. Л. У.* — ² вст. нежели *А. И. Л. У.* — ³ проп. и вст. вающихся и со слезами рече: Ублажимъ падшихъ 177. — ⁴ приемлющу *И. У.* — ⁵ вст. Синайской горѣ и *И.* — ⁶ 7 дней 146; 10 дней 177; 25 дней 89; 20 лѣтъ 163; вст. О птицахъ (вст. Израилтескихъ 90) другою рукою. — ⁷ вст. рябы 118. — ⁸ вокоши 26; петухи 113; пѣтель 177. — ⁹ птицы Израилтескимъ людемъ подобны, а на Руси такихъ птицъ нетъ, подобны тѣ птицы 90. — ¹⁰ пустыни *А. И. Л. У.* — ¹¹ вст. въ книгѣ псаломствѣй 104.

доша посреди стана ихъ, обрестъ жилищъ ихъ, ядоша, насытшася зѣло ¹. Мясо тѣхъ птицъ всѣхъ мясъ сладчѣе ².

Да тутю жъ около Синайсково монастыря водится птица струеокамилъ или струць: высоту человеку въ плеча; а глава у нее аки утечья, а у ногъ копыта ³ на двое, а ноги долги, аки у жаравля, а крылѣ у нее что кожаные; а ходитъ по земли, а летаетъ мало, хто ея роздразнитъ, и она бьетъ ⁴ ногою копытомъ, каменемъ ⁵. И паки на останошномъ ⁶ дни приходомъ * во церковь помолитись ⁷.

И показа намъ патриархъ мощи, которые въ Синайскомъ монастырѣ: * животворящее древо ⁸, цвѣтомъ не добръ черно ⁹, кабы серо ¹⁰, хотѣло быти *, не много его: кабы съ невеликой черентъ; показа намъ потомъ три кости ручныхъ святыхъ безсребренникъ Козмы и Дамияна, мощи святаго апостола Луки мышка ¹¹, да часть камени, которой былъ приваленъ ко гро-

¹ *вст.* а видѣнїемъ тѣ птицы серы 90. — ² *прот. до:* Да тутю А. — ³ *вст.* коровье 24. — ⁴ мечеть 90; лукаеть 28; шибаетъ 24. — ⁵ *вст.* а на лицахъ тѣ птицы не сидятъ, а водятъ дѣти такъ, какъ положить яйцо и отщеть сажень да на яйцо то смотреть прилежно, а на сторону не смотреть, ни мигнетъ, да толко ей кто не помѣшаетъ, и она выгладитъ цыпля; а кто ей помѣшаетъ, либо человекъ найдетъ, ли зверь. и какъ она мигнетъ или на сторону взглянетъ, и она погрѣшитъ въ томъ яйцѣ: будетъ болтувъ. И тѣ яйца возятъ на Русь да ихъ вьжутъ въ церквахъ къ паникадиламъ для того, чтобъ всякъ проходящїй человекъ въ церквѣ возря на то яйцо и воспоминаеть тое птицы храненїе о яйцѣ и о цыплятахъ. Тако бо и намъ лепо стояти въ церквѣ и слышати божественная пенїя со вниманїемъ, не погляда семо и овамо, токмо вьирати на образъ Божїй и молитися о своихъ согрѣшенїи, а внутрѣньными очима на небо зрети къ седящему на немъ, якожъ святїи отцы написаша глаголюще: Въ церквѣ стоящи на небеси мнїмся. Аще тако ся хранимъ, будемъ чада дѣховная, и сего ради учинено яйцо на паникадилехъ во церквахъ 24. — ⁶ восточномъ А. — ⁷ *вст.* О мощахъ А. И. Л. У. — ⁸ *вст.* честнаго вреста А. — ⁹ не удобъ речено 103; яко сребрено 178; черлено 13. — ¹⁰ *прот. до:* не много Л; *вст.* какъ кровь изъ него хочеть быти 90. — ¹¹ *вст.* И поидомъ благословенїемъ епископа Синайскїе горы и поклонихомся святому граду Иерусалиму и всѣмъ святымъ мѣстомъ и даша намъ патриархъ іерусалимскїй много милостыни и поидомъ мы грешнїи изъ Египта въ лѣто 7093 году 110.

бу Господню, принесенъ отъ ангела Господня; и иныхъ мощей не великия часть, а подписи загладились: не вѣмъ, которо святаго. И паки второе целовахомъ мощи святыхъ великомученицы Екатерины. Монастырь бѣ Синайской стоитъ межъ дву горъ каменныхъ ¹, * не видети * монастыря ни на которую сторону ни полуверсты ².

И паки Божию помощию седохомъ на вельбюды и поидохомъ съ патриархомъ въ Раиое; и идохомъ 3 дни до Раиоы; дорога жъ велми нужна промежъ горъ каменныхъ, развее вельбюдовъ ни на чемъ не ѣздятъ. Источниковъ водныхъ много по той дороге. И приидохомъ въ Раиоу ³ *. Въ Раиое же Гревъ ⁴ нѣтъ, живутъ Сирьяня, вѣра православная христианская. Въ Раиое же пристанище корабленное индѣйскимъ кораблемъ. Отъ Раиоы до Индѣи ⁵ ходу три мѣсяцы моремъ. А Раиоа же городокъ ⁶ невеликъ ⁷ *, Турокъ въ немъ нѣтъ, живутъ все христиане, токмо единъ санчакъ да 10 ⁸ янычанъ ⁹.

Корабли жъ въ Раиое на Чермнемъ мори дѣланы безъ желѣзного гвоздя, шиты веревками оиниковыми; а конопачено сѣрою горячею, а не смолою; гвоздя желѣзного потому нѣтъ въ кораблехъ, что въ мори камни магнита много, и тотъ магнитъ привлекаеть къ себѣ желѣзо ¹⁰ *. Видехомъ же на Чермнемъ мори * корабли: изъ Индѣи привезли гости два вола индѣйскихъ черны *; промежю рогъ сидятъ у нихъ ¹¹ по человекъ, а длина роговъ ихъ пяти пядей, а кругъ рога три пяди. * Церковь въ Раиое Успение пресвятыя Богородицы, стоитъ * церковь на монастырскомъ дворѣ * Синайския горы; и въ той церкви лежатъ ¹² мощи велми чудны святыхъ вели-

¹ *прот. до:* И паки А.—² *вст.* о Раиоѣ А. И. Л. У.—³ *вст.* въ праздникъ святаго пророка Илїи 177.—⁴ *рекъ* А.—⁵ *идохомъ* А.—⁶ *вст.* камень А. И. Л. У.—⁷ *великъ* А.—⁸ 3 17; деседмъ 134; 14 76.—⁹ *вст.* О кораблехъ Л.—¹⁰ *вст.* таковъ тотъ камень А.—¹¹ *сидитъ* А; *сидеть* Л; *вст.* 5 76.—¹² *прот. до конца* И.

комученицы Марины. И повлонихомся * святымъ мощемъ и поидохомъ на мѣсто, гдѣ Моисѣй насади 70 ¹ ѳениковъ; туужь Богъ ему дарова изъ горы * 12 источникъ воды *; и текуть безпрестани день и ношь ²; вода жъ въ нихъ горячая течеть; а повыше тѣхъ источниковъ течеть источникъ, имя ему Мерра, вода жъ въ немъ горка ³ и хладна *. И отъ тѣхъ ѳениковъ, что Моисѣй насади, отъ корени ихъ садъ великъ расплодись; а тотъ садъ святыя горы Синайска. Отъ Раиѳы до Моисѣевыхъ ѳениковъ и до источникъ 12 ⁴ версты, а до монастыря Ивана Раиѳскаго ⁵ 3 версты; а монастырь разбить отъ поганыхъ Турокъ до основания.

И поидохомъ отъ Раиѳы во Египетъ; а отъ Раиѳы до Египта ⁶ идохомъ десять дней ходу ⁷. И приидохомъ во Египетъ и во Египте вземъ благословение у патриарха иерусалимскаго Соерония ⁸, поидоша радующесь ко Царю граду и отъ Царя града и къ Російскому царству идохомъ радующесь, здравы, безъ пакости ⁹, славяще святую Троицу Отца и Сына и Святаго Духа и ныне и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

¹ 9 134; 50 180. — ² *вст.* и до сего дни А. — ³ сладка 76. — ⁴ 2 версты А. У. — ⁵ Рылскаго 105. — ⁶ *вст.* 94 версты 17. — ⁷ *вст.* И хотѣша насъ пребеззаконнии Арапи на дороге остановить; Богъ же, не хотя оскорбити святаго патриарха, и даде имъ страхъ. И стояше всю ношь возлѣ насъ и не смѣяше насъ ничемъ вредити. И заутра отыдохомъ отъ нихъ безъ пакости, аминь 177. — ⁸ Селивестра 18; *вст.* и Египетскаго Селивестра 101. — ⁹ сподобилъ насъ Богъ быти въ Царь градъ и во святомъ градѣ Иерусалимѣ иже окрестъ града Иерусалима и видѣти и повлонитися ко гробу Господню и помолитися святымъ и чудотворнымъ образомъ и святымъ мѣстамъ, и возвратишася вопять въ царствующій градъ Москву 169.

ХОЖДЕНІЕ ДЬАНА ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА.

Лѣта ¹ году ходилъ Трифанъ Коробейниковъ да Михайло Карповъ во Царь городъ, и во Египеть, и въ Иерусолимъ, и въ Синайскую гору; а велено съ ними вмѣсте ѣхати во Царь же городъ и во Александрію и во Антиохію да но сѣя ² и во Иерусолимъ Трифанъ Коробейниковъ, да въ Сербъскую землю Иванъ Кошинъ.

И поѣхали съ Москвы генваря въ 19 день въ пятницу; а въ Смоленецъ приѣхали генваря жъ въ 25 день въ четвергъ.

А изъ Моленска поѣхали въ Литовскую землю ееврала въ 3 день въ субботу; а на рубежъ, на реку на Вайту, отъ Смоленска 70 верстъ, приѣхали ееврала въ 4 день; а отъ рубежа до Арши 50 верстъ, и всего отъ Смоленска до Арши 120 верстъ.

Въ Литовской земли Аршь городъ каменной, и Дорогобужъ каменной жъ, стоитъ на Непрѣ на рекѣ, на берегу, съ Литовские стороны; а верхней бой на стѣнѣ, на башняхъ, деревянной; а въ городе, на посаде 7 ³ церквей, — въ городе церковь Воскресение Христово, а на посаде, съ Литовские стороны, 3 церкви: церковь Спаса, церковь Пречистая, церковь Николы чудотворца, Проща,

¹ Цифра 7090 исправлена другими чернилами. — ² вмѣсто во Синай (?). — ³ перечислено: 6.

да съ моленские стороны въ посаде жъ у Днепра на берегу церковъ Илья пророкъ, да за посадомъ церковъ святая Пятница.

А изъ Орши поѣхали ѳевраля въ 8 день въ четвергъ, а отъ Орши едучи 5 верстъ—село Боранъ—виленского воеводы пана Хриштопа, а въ немъ церковъ Спаса; а подь селомъ река на Одревъ, съ реку съ Язуу. Первой станъ былъ, отъ Орши 3 мили, въ миле по пяти верстъ, въ Чистодолѣ въ селѣ—въ Писунамъ—пана Окуня; а отъ села Песуновъ до села до Озерца—пана вилонского—23 версты; а отъ села отъ Озерца до села Точилова—пана Леухи канцвѣря—2 версты; а отъ того пана до мѣстечка, по руски до посадцу, до Гостиничъ 10 верстъ, а въ немъ торжекъ. А отъ Гостиничъ до мѣста до Бобра—пана Григорья Сопѣги—20 верстъ, а въ немъ торжекъ; тутъ былъ 2 станъ. А отъ Бобра до мѣстечка до Крупки 10 верстъ, а въ немъ торжекъ; а отъ Крупки до мѣста до Начи—воеводы виленского—10 верстъ, а въ немъ церковъ святая Троица и торжекъ; тутъ былъ 3 станъ. А отъ мѣста отъ Начи до городка до Борисова—виленского воеводы—40 верстъ; а ѣхати все лѣсомъ, а селъ и деревень нѣтъ на дорогѣ; и всего отъ Орши до Борисова 120¹ верстъ.

Городъ Борисовъ деревянной, не великъ, менши Дорогобужа; подь нимъ река Березыня, съ Язуу, и пруды. Около городка черезъ реку и черезъ прыды, ѣдучи къ Мечску, мостъ деревянъ сажень двѣсти. Да отъ того жъ городка Борисова, ѣдучи къ Меческу, до села до Плисы—виленского жъ воеводы—30 верстъ; а ѣхати все лѣсомъ, селъ и деревень нѣтъ. А отъ села отъ Плисы до мѣста до Смолевичъ—виленского жъ

¹ По счету 130 верстъ.

воеводы—миля, а въ немъ церковь да дворъ панской и торжекъ; тутъ былъ 4 станъ. А отъ Смоленичъ до королевского города до Менска полъ 40 верстъ, и всего отъ Борисова городка до Менска 70 верстъ; и въ томъ городе Менске было 5 станъ.

А городъ деревянной съ Вязму, худъ, въ ыныхъ мѣстехъ стена розвалилась; а река подъ нимъ Сысланъ, поменши Яузы, да пруды, а посадки съ Вязму жъ. Да отъ Менска же, ѣдучи съ Москвы въ правой сторонѣ, до Вилныхъ верстъ съ полъ 150, а отъ Полопа да отъ Менска назадъ къ московской сторонѣ 150 верстъ, а до Киева отъ Менска въ лѣвую сторону верстъ 400, а до Берестя въ право верстъ 300. Да отъ Менска жъ съ Москвы ѣдучи, до села до Пятювинъ — пана Івана Быковского—20 верстъ, въ селѣ костель ляцкой Достодонъ; тутъ былъ 6 станъ. А отъ стану до села до Пытреши—пана Ерша Карсака—30 верстъ; туто было 7 становъ. А отъ того села до села до Пукова — пана Івана Быковского — 20 верстъ, а ѣхати все болотомъ. А отъ Пукова до городу до Слуцкого 95 верстъ, а лѣтнею дорогою 105 верстъ, потому что вся болота; и въ томъ городе Слуцкѣ былъ 8 станъ.

А отъ Слуцка, ѣдучи къ Каменцу къ Подолскому въ праве, до Берестя 50 миль, а до Вилны 40 миль, а до Киева въ лѣвую сторону 70 миль. Слуцкой городъ поменши Коломны, деревянной; да около города острогъ на городовое жъ дѣло, а въ остроге торги да дворовъ съ 200, а посадомъ болши Ростова; а подъ городомъ, подъ стеною, двѣ реки — Весянъ да Слунъ, а соплись тѣ реки выше посаду съ версту, съ московские стороны; а подъ городомъ та река съ Москву реку, да подъ городомъ же пруды; а городомъ Слуцкимъ и всеми Слуцкими имѣни владѣеть Слуцкого князя сестринъ

сынъ панъ Юри Хаткѣвичъ, и державицы въ городе ево жъ; а посадомъ и городомъ и торги тотъ городъ Слуцкъ города Менска болши и лутчи; 9 станъ былъ въ томъ же городе Слуцке. А въ воротехъ и въ остроже стоятъ воротники и стрелцы съ рушницами, иноземца не сказавъ въ острогъ не пустятъ.

А поѣхали изъ Луцка февраля въ 17 день; 10 станъ былъ въ деревне въ Листопадахъ, отъ Слуцка полъ 30 верстъ; 11 станъ былъ, отъ деревни отъ Листопадовъ 40 верстъ, въ селцѣ Хвостове—Петра Глѣбовича а Полонского. Отъ селца Хвостова до городка до Турова—князя Василья Киевского—полъ 30 верстъ; городокъ деревянной не великъ, городъ деревянной не великъ, съ Можанскъ, стоитъ между реками и озера; река подъ нимъ Принятъ, мало поменши Оки реки, а зъ другую сторону озеро велико; а посаду немного, толко зъ Борисовъ городокъ. А отъ Турова въ лѣво до Киева 50 миль, а впередъ дорогою до села Березца полъ 8 версты; подъ селомъ река Сцвиса, немного поменши Москвы. А отъ того села до села Храпуни—Киевскаго жъ воеводы—ѣхати все боромъ 6 миль—полъ 40 верстъ; тутъ былъ 12 станъ.

А отъ Храпуни до кла до Собечина—пана Семена Шипки—полъ 40 верстъ,—Киевскаго жъ воеводы повѣто; а промежъ Храпуни и Собечина одно село Глинна, а ехати межъ ими все лѣсомъ; тутъ былъ 13 станъ. Отъ села отъ Собечина до городка до Немиричъ—пана Нипа Немирича—15 верстъ. Городокъ не великъ, деревянной, съ половину Борисова городка, а, по догаду, дворовъ съ 30; подъ городомъ река Угорть, съ реку съ Язу. Отъ Немиричъ до села до Хичи 10 верстъ—пана Богдана Сопѣги; тутъ былъ 14 станъ.

А отъ села отъ Хиши до городка до Звягля полъ 40

версть; тутъ былъ 15 станъ. Городъ не великъ деревянной, съ Можаяскъ, а посаду дворовъ съ полъ 150, а рѣка подъ нимъ Случь. А отъ городка отъ Звягля до села Борановичъ полъ 30 версть; тутъ былъ 16 станъ. Отъ села отъ Борановичъ до городка до Полонъ—Киевского же воеводы—20 версть. Городокъ былъ не великъ, стоялъ на высокой горѣ; подъ нимъ река Хвороша, болши реки Оки, а зъ другую сторону болото и пруды, а посаду немного. Во 101-мъ въ великой мясоѣдъ днепровские казаки и черкасы тотъ городокъ сожгли; тутъ былъ 17 станъ.

Отъ городка отъ Полонъ до городка до Костянтинова полъ 40 версть. Городъ Костянтиновъ деревянной, съ Вязму, подъ нимъ река, словеть Случь, съ Москву реку. А озеро въ длину города, панской дворъ, а около двора ограда каменная—городовое дѣло, а на дворѣ церковь каменная да полаты; а на посаде среди торгугатуша. Полата велика, каменная, подъ нею подклѣты и погребы, а надъ погребы надворья, въ ней лавки, а вверху—светлицы. А поставилъ тое полату, живетъ въ ней костянтиновской жилецъ, судья, политовски вой, именемъ Скряга. А посаду въ Костянтинове съ Ростовъ. Отъ Костянтинова до Киева 40 миль; тутъ былъ въ Костянтинове 18 станъ и 19 станъ.

Отъ Костянтинова до села до Климашинъ 20 версть—пана Павла Болдуя, а отъ Климашинъ до села Греневца—пана Синевскаго воеводча—20 версть; тутъ былъ 20 станъ. А отъ того села до городка до Пласкирева—пана Влодна, старосты Галицкого—5 версть. Городокъ деревянной, не великъ, зъ городокъ съ Немиричь, а посаду съ Немѣрецъ же, стоитъ на болоте, вкругъ ево вода приводная, пруды. Отъ городка отъ Пласкирева до села Савичъ 20 версть; тутъ былъ 21

станъ. А отъ села отъ Савичъ до королевского города до Каменца до Подолского 30 верстъ; и всего отъ Орши до Каменца 683¹ версты, а отъ Смоленска до Каменца 803 версты, а отъ Киева до Каменца 255 верстъ, а до Льова 90 верстъ; 22 станъ былъ въ Каменцѣ.

Приѣхали въ Каменецъ марта въ 1 день на Ѳедорове недѣле въ четвергъ. Каменецъ городокъ каменной, съ Можайскъ, стоитъ на каменномъ острову, подъ нимъ река съ Язу, а отъ того города пошла межъ двухъ горъ каменныхъ, а березы у нее высоки, камень синей, синей, и утесъ, да обошла та рѣчка около горы каменные жъ и пришла тудо жъ къ каменному городу, маленко опять не сошлась, толко сажейней съ 30, да воротилась, съ Московские стороны, отъ городка на лево, и пошла межъ горъ же. А на томъ мѣсте, гдѣ та река сошлась, отъ городка къ тому острову, отъ которого обошла, мостъ деревянной на каменныхъ столбехъ; а отъ того острову, кругъ которого та река обошла, съ Китай-городъ, и на томъ острову стоитъ посадъ и торгъ, а стены кругъ посаду нѣтъ, потому что тотъ островъ каменной, отъ воды добрѣ высоко, утесъ же сверху до воды въ прямъ саженой 10. А мѣсто людно и торги добры. А у города ворота одны, а у посаду, что на каменной горѣ, двой ворота; въ niskихъ мѣстехъ, гдѣ полого, и въ тѣхъ мѣстехъ по обѣ стороны воротъ нетъ. Къ горамъ стѣны приделные каменные сажень по пятидесять и болши. А тамгу въ Каменце емлютъ скопы—по чetyре гроши литовскихъ, а грошъ по 3 денги, а скопъ 60 грошей, а московскихъ денегъ въ скопъ полъ 30 алтынъ. А соболи, ходои и доброй, и всякой сорокъ ценять поровну, а куницы также, а инымъ товаромъ цѣну жъ кладуть.

¹ По счету 772½ верстъ.

А исъ Каменца поѣхали марта въ 9 день въ пятницу; 1 станъ былъ, отъ Каменца 10 верстъ, на литовскомъ и на волоскомъ рубеже въ городке въ Хотнеи. Городокъ каменной, не великъ, мало поболши дьячьихъ избъ, стоитъ на высокой горѣ каменной и у реки на берегу, а река подъ нимъ Днѣстръ, поболши Москвы реки, а посаду немного, толко зъ Болвановье. Отъ городка отъ Хотѣни 10 верстъ река Прутъ, съ Москву реку, а, переѣхавъ реку, до села до Болушанъ отъ тое реки 10 верстъ; тутъ былъ 4 станъ. Отъ села отъ Болушана до села до Степанцовъ 30 верстъ; въ селѣ въ Степановцахъ 3 церкви да торгъ, а посаду дворовъ 150; тутъ былъ 3 станъ. Отъ села отъ Степановцовъ до посаду до Ясѣ, гдѣ живетъ волоской воевода, полъ 50 верстъ, и всего отъ Каменца до Ясѣ 105 верстъ. Во Ясехъ былъ 4 станъ и 5 станъ.

А города во Ясехъ нетъ, потому что турской царь города туто поставить не велитъ. А около воеводцкого двора стена каменная и полаты. А въ церквѣ и во Ясехъ 10 и болши, каменные и деревянные, а соборная церковь Никола чудотворецъ болши Николы Густунскаго и выше, а въ ней подписано изнадворья, оltарь подписанъ же, а колоколница каменная жъ надъ папертью; паперть около церкви велика, во церкви на двое передѣлано какъ теплая церковь. А воеводцкое мѣсто вшедъ во церковь въ правѣ позади крыласа надъ змосте дѣломъ что крилось зъ закроми со всѣ стороны обочено сукномъ черленнымъ; а митрополичье и бѣлнискоево туто жъ у церкви; да у тое жъ церкви соборные служатъ протопопъ Акимъ, да четыре попы, да два дьякона; а стоитъ та церковь противъ воеводцкого двора. А подъ посадомъ рѣчка маленка да прудъ; а посаду съ Ростовъ, а торги добры, лавокъ много и товары есть

всякие. А къ воеводе Арану Триѳанъ и Михайло ѣздили марта въ 13 день въ 3 часъ ночи, и приѣхали на конехъ на воеводцкой дворъ къ лисницѣ. А были у него въ комнатѣ, а въ комнате зделанъ урундукъ въ поясъ челоуѣку, да усланъ коврами, а рундуке воевода сидитъ—на мѣсте, а мѣсто здѣлано по-турски ка мочно сѣсть, а передъ нимъ стоятъ двѣ свечи въ шанданехъ; а стоялъ у него его речъ, по волоски по лоски сказываль, казначѣй его; а стоятъ передъ нимъ всѣ ево люди, снимъ шапки. И какъ у него были у руки, и онъ спрашиваль, ставъ, про государево здоровье и о всемъ государеве царствѣ. А что къ нему принесли отъ себя даровъ, и то все велѣлъ взяти передъ собою; а которую рѣчь про государя станеть говорить, и онъ встаетъ. Да отпустилъ насъ и велѣлъ людской и конской кормъ давати, а тамги ничего не велѣлъ имать, да по своей землѣ велѣлъ подавати проезжие грамоты и провозатыхъ.

Да въ Волоской же землѣ городъ Сычавъ—тово жъ воеводы, а прежь сего въ томъ городе живали волоские государи; и воеводцкой дворъ въ томъ городе есть, а ныне въ томъ городе турской и волоскимъ государямъ жити не велитъ, для того что тотъ городъ блиско Литовского рубежу, чтобъ волоскимъ воеводамъ нелзѣ бѣгати къ цысарю, въ Литву. 6 станъ былъ на поле, отъ Ясь 15 верстъ; 7 станъ былъ, отъ того стану верстъ съ полъ третятцать, на поле жъ у реки; 8 станъ былъ у тое же речки на другой сторонѣ, для того что была поляя вода; 9 станъ былъ на поле жъ подъ деревнею, отъ осмаго стану верстъ 15; 10 станъ было на поле жъ у речки у Гнилова Потока, отъ девяти станъ верстъ 15; ѣхати все горами, лѣсу и деревень нѣтъ. 11 станъ былъ на поле жъ, отъ десяти станъ 7 верстъ, потому что горы были великие; 12 станъ былъ, отъ 11, верстъ

зь 20 въ деревне; 13 станъ былъ у Донские За-
води, въ деревню, отъ того стану версть съ полъ 30;
и всего отъ Каменца до Ясь, гдѣ живетъ волоской во-
евода, 105 версть, а отъ Ясь до реки до Дуная 122
версты и обого и отъ Каменца до Дуная 257 версть.
15 станъ былъ и 16 и 17 станъ былъ у рѣки у Дуная
на другомъ берегу на турецкой сторонѣ, на пристанище,
въ посаде въ Сапчи, и Облучица тожь; а поехали съ
того посаду назадъ три Благовѣщеньева дни.

1 станъ былъ, отъ посаду 3 версты, въ лесу, на
рѣчкѣ у Чешмы, гдѣ течетъ приводная вода; 2 станъ
былъ на Брынскомъ поле у озера, проѣхавъ отъ Дуная, а
е село татарское да Свиную гору; а то озеро, гдѣ станъ
былъ съ Чернымъ моремъ, отъ 1 стану версть съ 30,
а ѣхати все отъ реки отъ Дуная до Добрича поля
версть съ 15 лѣсомъ да горами. А Добрычскимъ полемъ
дорога добра, лѣсу нетъ; отъ 2 становъ до посаду до
Бабая 3 версты; 3 станъ былъ на поле жъ, отъ Бабая
версть съ 17; 4 станъ былъ у посаду, словеть Кара-су,
отъ 3 станъ версть съ 30, а около того посаду жи-
вуть добрычивские татаровя и турчане, 5 станъ былъ
въ Добриче поле, въ татарскомъ лѣсу, отъ 4 стану
версть съ 30; а отъ того стану до посадцу, словеть
Гачиуглы Бозарчикъ, версть съ 13; 6 станъ былъ,
отъ посадцу версть 7, въ первомъ лесу въ болсар-
скомъ, а ѣхати къ нему отъ Борзарчака все лѣсомъ;
7 станъ былъ въ посаде въ Правоте, отъ 6 стану
версть съ 15.

А стоитъ тотъ посадъ въ долу межъ двухъ вели-
кихъ горъ, а горы высоки, каменные, что береги камень
утесъ, а въ долину ихъ тѣхъ горъ отъ того посаду до
ровного мѣста версты съ 4 и болши; а сказывали ту-
тошныя люди, что истари то мѣсто было пролива мор-

ская, да вышла въ Черное море; а надъ посадомъ на горѣ на берегу былъ городокъ каменной, нынѣ пустъ и разоренъ, толко еще двѣ башни и ныне стоитъ съ краю; а коли было тутъ межъ горъ море, тогда люди жили въ городе на горѣ, для того что къ тому горотку карабелной приставъ, а какъ то мѣсто стало сухо и люди, покиня городокъ, сошли жити въ долъ, а сколь давно, того не вѣдаютъ.

8 станъ былъ въ болгарскомъ селѣ въ Ченге; а подъ селомъ река болши Яузы, а имя ей Каменникъ, отъ посаду отъ Правотей версть съ 15, а ехати къ нему все горами да лѣсомъ. А стоитъ то село нижъ горъ въ долу, а противъ его за рекою великие горы, а словутъ тѣ горы Болханы. А дорога къ Едрину одна на гору, а другая дорога тою рекою, что подъ селомъ вверху межъ горъ; а переѣхати тое реку однемъ днемъ въ 30 местехъ и болши, а промежъ тѣхъ горъ, гдѣ та река течеть широко, съ версту. А поѣхали исъ того села горнею дорогою.

9 станъ былъ, отъ того села толко на горы выехавъ версть съ 3, противъ того жъ села на рѣчке и на горѣ, въ лесу; а отъ того стану ѣхати версты двѣ лѣсомъ дорогами, и приѣхавъ на речку на Болгану, да ѣхати тою речкою межъ горъ версть 6, а переѣхати ее въ 24 местехъ; а на горахъ около тое рѣчки лѣсъ, а изъехавъ речку, ѣхати до села до Болгарского версть съ 8, а отъ того села до посаду до Идоса 6 версть, ѣхати все лѣсомъ; ту былъ 10 станъ, отъ 9 стану версть зъ 20; 11 станъ былъ, отъ посаду версть съ 10, на поле на Дели Урмапе, у речки; 12 станъ былъ на поле жъ на Дели нижъ Урмана, у речки жъ, отъ 11 станъ версть съ полъ 30; 13 станъ былъ на поле на Дели же Урмапе у речки жъ, отъ того стану версть съ

поль 30, а ѣхати все лѣсомъ; 14 станъ былъ на томъ же стану, для того что коровайщики ляхи тотъ день на Вербное воскресенье празновати великаго дни; 15 станъ былъ въ турецкомъ селѣ, отъ 14 стану верстъ 20, ѣхати все лѣсомъ; а межъ 14 и 15 станъ на дорогѣ только одно село болгарского; 16 станъ былъ въ городе Ядрине поле, отъ 15 станъ верстъ съ 10; 17 станъ былъ на Страстной недѣле; 18 станъ былъ у Едрине на полѣ; 19 станъ былъ у торшку, словеть Хапста, отъ Едрина верстъ съ 20,

Ту зделана турецкая мечеть, а у нихъ словеть Чю-масы, а около еѣ, что монастырь, ограда каменная да полаты, въ избѣ мѣсто, и поварни въ стенѣ же поде-ланы. А живутъ въ тѣхъ полатахъ турецкие дербыши въ чернцохъ мѣсто, усы и бороды и брови бреють, на груди у сябя и на рукахъ рѣжутъ, и на головѣ и на теле своемъ местехъ 12 зелье жгутъ, и какъ заживутъ, ино все знатко. А ходять иные — платьє носятъ обычное: каотаны, и чюги, и колпаки, и таѣи, а иные — въ од-нехъ поркахъ, да овчину целую на себя положить на крыло. А ясти имъ даютъ двожды днемъ. Да тутъ же здѣланы полаты великие для приежихъ людей, а ста-нетъ во одной полатѣ человекъ 50 и съ лошадми; и тѣмъ людемъ даютъ ѣсти на день двожды—съ утра 4-мъ человекомъ на блюдо патоки да по хлѣбцу человеку, а о вечерне каша хлебати, да въ каше на человекѣ по кости мяса, да блюда наши крутые, пшена сорочинского, съ коровьимъ масломъ; а лошедемъ ячмени по мѣре. А словутъ у нихъ такие мѣста Имать-рѣда; и въ ыныхъ мѣстахъ во многихъ у нихъ по дорогамъ такие мѣста поде-ланы, инде царство стройнее, а въ ыныхъ мѣстехъ паши и всякие люди таки мѣста устраиваютъ и да-ютъ приезжимъ людемъ ясти и лошедемъ по 3 дни;

а учнетъ хѣто стояти въ одномъ мѣсте болши 3-хъ день, и тому не стануть давати ничего.

А зъ того мѣста, отъ мечети отъ Хапста до посадцу Бабая версть съ 15, тутъ былъ 20 станъ; а посадцу Бабая версть шесть, а отъ девяти стану, отъ Хапста— 21 верста въ селѣ турскомъ въ субботу противъ велика дни, тутъ і великъ день взяли. 21 станъ былъ въ томъ же селѣ; 22 станъ былъ въ турскомъ же селѣ, отъ 21-го станъ версть съ 15, а зъ того стану версть съ 15, а отъ того стану до посаду до Чюрлей версть съ 15; 23 станъ былъ, отъ Чюрлей версть съ 15, въ турскомъ селѣ; отъ того стану до городка до Селиврей версть съ 15.

А стоитъ тотъ городокъ у моря на берегу на горѣ, а посадъ не великъ; 24 станъ былъ, а отъ городка отъ Селиврей версть зъ 10, въ крестьянскомъ селѣ у моря на берегу; а зъ того отъ 24-го стану до посаду до Биок-чекъ-мечей версть съ 5. А подъ посадомъ прилива морская, а черезъ проливу, къ посаду идучи, мостъ каменной съ полъ версты на сводахъ каменныхъ же; а отъ того посаду до другою посадцу до Кучюкъ-чекъ-мечей версть съ 70. А подъ посадомъ пролива жъ морская, а черезъ проливу къ посаду мостъ каменной на сводахъ каменныхъ же; а отъ того посаду до Царя города версть съ 8.

И всего отъ Едрина поля до Царя города 120 версть, а съ реки отъ Дуная до Царя города 410 версть, а отъ Москвы

ОТЧЕТЪ ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

ВЪ РОЗДАВНОЙ ЦАРСКОЙ МИЛОСТИИИ.

Лѣта 7101 году генваря въ 19 день великій государь царь и великій князь Федоръ Ивановичъ всеа Русіи самодержецъ велѣлъ Триѳону Коробейникову да Михайлу Огаркову ѣхати съ своею государевою заздравною милостиною во Царь городъ и во Александрѣю и во Антіохѣю и въ Иерусолимъ и въ Синайскую гору. А велено имъ та государева заздравная милостина роздати въ тѣхъ мѣстехъ патрiархомъ и митрополитомъ и архиепискупомъ и по монастыремъ и по рукамъ нищимъ по наказу и по росписи. А послано съ ними тое государевы заздравныя милостины пять тысячъ пять сотъ тритцать четыре золотыхъ угорскихъ да три золотыхъ протугалскихъ, противъ тритцать золотыхъ угорскихъ, да восемь сороковъ соболей да цки соболи, цки куньи, сорокъ куницъ, пятеры цки бѣлыя хрептовые, черева лисьи. Да Триѳону жъ и Михайлу, по государеву наказу, велѣно взяти во Царѣ городе у Ивана у Кошурина за государевы соболи, которые ему даны на Москвѣ изъ государевы казны за три ста рублевъ шесть сотъ золотыхъ угорскихъ, а велено имъ изъ тѣхъ изо шти сотъ золотыхъ дати государевы заздравныя милостины Терновскому митрополиту да Охритцкому епискупу, да въ Волохехъ къ соборной церкве на соборъ

по росписи; да изъ тѣхъ же изо шти сотъ золотыхъ велѣно имъ дати государевы милостины митрополитомъ и архіепискупомъ, которые будутъ при нихъ, при Трифоне и при Михайлѣ, у патріарха Іеремея во Царе городѣ и въ монастыри и въ иныхъ мѣстехъ по церквамъ, гдѣ сколько дати пригожъ. И Трионъ и Михайло у Ивана у Кошурина тѣ государевы шесть сотъ золотыхъ взяли да по государеву наказу и по росписи тѣ золотые и всеѣ государеву заздравную милостину, что съ ними послано, гдѣ что велено дати и въ иныхъ мѣстехъ, кому что довелоса дати, роздали, а въ которыхъ мѣстехъ и кому именовъ что тое государевы милостины дано, и тому росходъ.

Апрѣля въ 29 день во Царѣ городе дано государевы заздравные милостины царегородскому патріарху Іеремію 500 золотыхъ угорскихъ да сорокъ соболей.

Въ монастыри, которые во Царѣ городе:

въ монастырь Іоанна Предтечи, что нынѣ дано патріарху въ старее патріархѣи мѣсто, по росписи государевы милостины велѣно дати тригцати старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь государевы милостины игуменье Касьяне да попу Ивану по 3 золотыхъ да дватцати осьми старицамъ 56 золотыхъ—по 2 золотыхъ старице, да къ святой водѣ, что подъ тою жъ церковью, на масло золотой да пономарю да сторожу по золотому да еныченину, которой того монастыря бережетъ, полгалеря, а въ немъ 5 алтынъ 5 денегъ, и всего 65 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ;

въ монастырь Іоанна Предтечи, что былъ подлѣ старыя патріархѣи, а ныне переведенъ къ церкви Дмитрея Селунского, тожъ Тамунарій, для того что прежнее монастырьское мѣсто у нихъ турченя отнели, велено дати государевы милостины по росписи 30 старицамъ

60 золотыхъ. И дано въ тотъ монастырь игуменье Евгинье въ церковь на масло 2 золотыхъ да ей жь игуменье да попу Миколѣ государевы милостины по три золотыхъ да 26 старицамъ 52 золотыхъ—старице по 2 золотыхъ, и всего 60 золотыхъ;

въ монастырь Ивана Предтечи, что блиско Болатскихъ воротъ, велено по росписи государевы милостины дати дватцати старицамъ 40 золотыхъ; и ныне въ томъ мѣсте монастыря нѣтъ, церковь приходная и въ того монастыря мѣсто дана та государева милостина во Царѣ городе въ монастырь Дмитрея Селунского, блиско тѣхъ же Болатскихъ воротъ, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ. Игуменье Ирине въ церковь на масло золотой да ей же государевы милостины 3 золотыхъ да попу Георгию да дьякону Мануилу 3 жь золотыхъ да 20 старицамъ 40 золотыхъ, и всего 47 золотыхъ;

въ монастырь мученика Христова Георгия, что блиско старые патріархѣи по росписи велено государевы милостины дати на братью дватцать золотыхъ; и въ томъ мѣсте нынѣ монастыря нѣтъ,—церковь приходная, и въ того монастыря мѣсто дана та государева милостина въ патріархово Іеремѣево постриженее—въ монастырь Ивана Предтечи, что на Черномъ море, отъ Царя города 170 миль царегородскихъ, блиско города Сизаполя, игумену Матвѣю съ братьею, а братьи въ томъ монастырѣ, сказалъ патріархъ Іеремѣя, 130 старцовъ;

въ монастырь пречистые Богородицы да въ монастырь Николы чудотворца, что въ пустыне словоць Мавромола, отъ Царя города 15 миль турецкихъ, велено дати по росписи государевы милостины 60 золотыхъ и въ тѣ монастыри дано государевы милостины пречистенскому игумену Иасафу да николскому игумену Геврасию по 3 золотыхъ да обоихъ монастырей 7 стар-

помъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 20 золотыхъ;

въ монастырь Успенья Пречистые, что на Вѣломъ море, на острову въ Халкидоне, отъ Царя города версть съ дватцать, дано государевы милостины по росписи игумену Филофѣю да дватцати старцомъ 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне въ монастырь Живоначальные Троицы игумену Гаврилу да дватцати шти старцомъ дано государевы заздравные милостины по росписи 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне по росписи велено дать государевы милостины въ монастырь Николы чудотворца 40 золотыхъ. И та церковь Никола чудотворецъ въ Халкидоне въ селѣ приходная, а не монастырь, и въ того Николского монастыря мѣсто дано тое государевы милостины въ Халкидоне жъ въ монастырь Егорья чудотворца, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, игумену Арсенію 3 золотыхъ да 7 старцомъ 14 золотыхъ. А Николы чудотворца къ церкви, которая въ росписи монастыремъ написана, дано государевы милостины попу Николѣ 3 золотыхъ, и всего въ тотъ егорьевской монастырь и къ церкви Николы чудотворца дано 20 золотыхъ;

въ монастырь пречистые Богородицы Агния-мония на Вѣломъ море, на острову на Хие, отъ Царя города 600 миль турскихъ, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, дано государевы заздравные милостины по патриархову Іеремѣеву велѣнью игумену Моисѣю съ братьею 3 золотыхъ; а сказалъ патриархъ Іеремѣя, что тотъ монастырь строилъ царь Костянтинъ Мономахъ, а братья, сказали, въ томъ монастырѣ 180 старцовъ, а питаютца отъ своихъ трудовъ и милостиною;

и всего велено по росписи дать государевы мило-

стины во Царѣ городе и въ Халкидоне и въ пустыне въ восемь монастырей старцомъ и старицамъ 360 золотыхъ и дано въ тѣ царегородские въ восемь монастырей по росписи и въ прибыльной монастырь, котораго въ росписи не написано, что на острову на Хие, государевы милостины 315 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ. А не додано по росписи въ тѣ монастыри 44 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, для того что колчимъ старцемъ велено дать государевы милостины по росписи въ монастыри въ Халкидоне и въ пустыне старцу по два золотыхъ и въ тѣхъ монастырехъ столко старцевъ, сколько въ росписи написано, нѣтъ.

И исъ тѣхъ и монастырскихъ изъ остаточныхъ денегъ дано государевы милостины старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, 32 человекомъ 32 золотыхъ—по золотому человекѣ.

И осталось тѣхъ монастырскихъ денегъ у роздачи 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою.

Росходъ денгамъ, что велено дать во Царѣ городе государевы милостины по росписи нищимъ 300 золотыхъ.

Старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, семи человекомъ дано государевы милостины 7 золотыхъ—старцу и старице по золотому.

Старцомъ же и старицамъ, старымъ и увѣчнымъ, которые живутъ у приходныхъ же церквей, 100 человекомъ 100 талерей—старцу и старице по талерю, да 714 человекомъ нищимъ 357 талерей—по полуталеря человекѣ, и всего имъ дано 457 талерей, а въ нихъ 266 золотыхъ, да талеръ, въ золотомъ турецкихъ денегъ по 20 алтынъ, а въ талере по 11 алтынъ и по 4 денги.

Во Царѣ жь городе въ тюрму сидѣлцомъ и рускимъ полоненикомъ, всего 43 челоуѣкомъ, дано государевы милостины 43 талери—по талерю челоуѣку, а въ нихъ 25 золотыхъ и 10 денегъ.

Вдовѣ Ласкарине греченке дано за убожество золотой и дватцать денегъ, для того что она даетъ дочь свою замужъ, да нищему одному челоуѣку 3 алтына 2 денги.

И всего старцомъ и старицамъ и въ тюрму сидѣлцомъ и вдовѣ и нищимъ роздано государевы милостины 300 золотыхъ по росписи сполна.

Росходъ денгамъ, что взято во Царѣ городе у Ивана у Кошурина государевыхъ 600 золотыхъ:

въ Литовской землѣ въ Каменце Подолскомъ къ церкви Рожества Ивана Предтечи протопопу Василию дано государевы заздравные милостины 2 золотыхъ, да у той же церкви нищимъ золотой да церковнымъ діячкомъ 5 алтынъ 5 денегъ;

къ соборной церкви Живоначалныя Троицы попу Клементью 2 золотыхъ да діякону Михайлу золотой;

къ церкви Преображенья Спасова попу Авраму золотой;

къ церкви Рожества Христова попу Григорью золотой;

къ церкви архангела Михайла попу Ивану золотой;

къ церкви преподобнаго отца Онофрея данъ золотой предотечевскому протопопу Василью, для того что у той церкви попа нѣтъ, а служить у той церкви, сказалъ, онъ же протопопъ Василей;

къ церкви святыхъ апостолъ Петра и Павла попу Андрѣю золотой;

и всего къ семи церквамъ дано 11 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ.

Въ Волоской землѣ въ Ясехъ, гдѣ живетъ волоской воевода, дано государевы милостины митрополиту Никонору сорокъ кунецъ; къ соборной церкви къ Николе чудотворцу дано по росписи протопопу Иакиму да четверемъ попомъ да двумъ дѣяконамъ на сборъ 10 золотыхъ да игумену Аврамью золотой;

въ Ясехъ же Савы Освященного монастыря на по дворье строителю старцу Леонтию съ братьею пяти человѣкомъ дано государевы милостины 10 золотыхъ;

у реки у Дуная на берегу на перевозе въ посадце въ Сакчѣ, съ царегородскіе стороны, къ сербской церкви Николы чудотворца да Дмитрея Селунского попу Лазарю дано милостины золотой.

Во Царѣ городе:

Терновскому митрополиту Деонисью дано государевы задравные милостины по росписи 100 золотыхъ,

митрополитомъ, которые были у патриарха Іеремѣя во Царѣ городе при Триѳоне и при Михайле:

Селунскому митрополиту Гаврилу 20 золотыхъ;

Аѣнскому митрополиту Феофану,

Ларискому митрополиту Деонисію,

Янинскому митрополиту Матфѣю,

Трапезонскому митрополиту Феофану,

Палеопатронскому митрополиту Гаврилу,

Еврипускому митрополиту Езекию,

Тивоскому митрополиту Лаврентію,

Хіискому митрополиту Семіону,

Митилинскому митрополиту Паисѣе,

Напактоскому митрополиту Гаврилу, дано государевы задравные милостины 180 золотыхъ — митрополиту по 18 золотыхъ;

и всего 11 митрополитомъ дано 200 золотыхъ.

Ахритцкому архіепискупу Гаврилу дано государевы

заздравные милостины по росписи 50 золотыхъ; а прежнего архієпискупа Якима, патріярхъ Іеремѣя сказаль, не стало.

Во Царѣ жъ городе дано государевы заздравные милостины по мирскимъ церквамъ въ свѣчь мѣсто на деревяное масло и попомъ и діякономъ на милостину:

къ перкве святого Георгія Фенер-каписи попу Юрю,

къ церкви архангела Михаила, блиско Балатскихъ воротъ, попу Семіону,

къ церкви святого Николы Охри-магалета черному попу Серафиму да діякону,

къ церкви святого Георгія Едринѣ-капи попу Ивану,

къ церкви святого Дмитрея Ахкермен-масалета попу Параскову,

къ церкви святого Георгія Тупотира, блиско старые патріярхѣи, попу Дмитрею,

къ церкви пречистые Богородицы Муглія-магалета попу Юрю,

къ церкви святого Георгія Диплофонора - магала черному попу Герману да діякону,

къ церкви святого Георгія Екси-мармара попу Миколѣ,

къ церкви Преображенія Спасова, Метаморѣосисту Христусу Екси-мармара, попу Костянтину,

къ церкви святого Георгія Екси - мармара астрокастрина черному попу Парфенію,

къ церкви святого Ивана Предтечи Балат-капи тремъ попомъ Митрофану съ братьею,

къ церкви святого Георгія Өитили попу Ивану,

къ церкви пречистые Богородицы Псомотія—магала 2 попомъ да діякону, попу Арсенію съ братьею,

къ церкви святого Николы Кум-капи попу Ивану,

къ церкви святаго Поликарпа Псамотія попу Юрю
да діякону,

къ церкви пречистые Богородицы, Екси-мармара къ
проще Горгопикось, попу Костянтину,

къ церкви пречистые Богородицы, Керяту-урано
Едринѣ-капи, попу Александру,

къ церкви пречистые Богородицы Тубалинѣ попу
Лазарю,

къ церкви пречистые Богородицы Палатѣ попу
Феофану,

къ церкви Успенѣя Пречистые, блиско Егри-капи,
попу Петру,

къ церкви святаго Феодора Стратилата и Феодора
Тирона Вланга-магалела попу Ондрыю,

къ церкви пречистые Богородицы Вланга-магалела
2 попомъ Фомѣ да Деонисію,

къ церкви святаго Николы Кум-капи арменика 2
попомъ Ондронику да Никодиму,

къ церкви святаго Іоанна Предтечи Продромось
Кум-капи попу Георгію,

къ церкви пречистые Богородиды Елпида Кум-капи
попу Мануилу да діякону,

къ церкви святаго Георгія Псамотѣя-капи попу
Федору,

къ церкви святыя мученицы Кирѣяки попу Ставросу
да діякону,

къ церкви святаго Георгія Балыкъ-базарѣ попу
Гермогѣну да попу Филипу,

къ церкви святаго Георгія Топ-капи попу Миколѣ,

къ церкви святаго Николы Псамотѣя-магалела попу
Клементію,

къ церкви святаго Георгія Катакузину-магалела
попу Егорью,

къ церкви къ Пятнице святой Белли-магаледа черному попу Асафу;

Да въ городе въ Галате, что противъ Царя города, за проливою морскою:

къ церкви Благовѣщенья Пречистые Евангилизмосъ попу Григорью да дѣякону,

къ церкви святаго Георгія попу Ивану,

къ церкви Рожеству Христову, Енисисъ то Христусу, попу Костянтину,

къ церкви святаго Николы попу Сирьяну,

къ церкви Усѣкновеніе честные главы Ивана Предтечи черному попу Аникею,

къ церкви Успенья Пречистые попу Мануилу,

къ церкви Рожеству Пречистые Екостелетца попу Анфиму,

къ церкви Преображенью Спасову Метаморфосисъ попу Юрью,

къ церкви Дмитрею Селунскому попу Михайлу да дѣякону,

къ церкви къ Пятнице святой Хас-коида попу Юрью,

къ церкви Успенья Пречистые Икимисисъ попу Александру; всего къ сороку къ четыремъ церквамъ на деревеное масло 44 золотыхъ—къ церкви по золотому, да попомъ и дѣякономъ на милостину 132 золотыхъ—къ церкви по 3 золотыхъ.

Къ церкви царя Костянтина и матери его Елены Караманъ-магаледа 5 попомъ да 3 дѣякономъ, попу Федосію съ братьею, въ церковь на масло золотой да имъ на милостину 6 золотыхъ,

къ церкви святаго Георгія, что въ башне Фенер-каписи, дано отъ государя къ чудотворному образу на прикладъ 3 золотыхъ да на деревеное масло 3 же зо-

лотыхъ, да передъ образомъ же поставили государеву свечу, а въ ней воску пудъ и пять гривенокъ, а за дѣло и за воскъ за тое свечю дано 7 золотыхъ да 3 кандили скляничные, въ чемъ масло горитъ, даны талеръ, да попу Юрью Балурде дано на милостину 3 золотыхъ, и всего 16 золотыхъ, да талеръ, для того что въ нынѣшнемъ въ 101 году турецкой Муратъ салтанъ хотѣлъ тое церковь разорить. И чудотворецъ Георгій явился ему во снѣ въ ноци и говорилъ царю: Толоко де ты мой домъ разоришь, и язъ де тебя смерти предамъ; и на царя пришелъ страхъ и тое церкви разорить не велѣлъ, да по своему закону къ той церкви жертву Богу, курбанъ, послалъ овецъ съ десять, а велѣлъ тѣ овцы у той церкви роздать да передъ чудотворцовымъ образомъ велѣлъ поставити свечу въ пудъ и болши да кандиль серебряную, въ чемъ масло горитъ;

и всего дано государевы милостины во Царѣ городе и въ Галате ко всѣмъ къ сороку ко шти церквамъ на масло и попомъ 199 золотыхъ да талеръ.

Во Царѣ жъ городе дано государевы милостины Олександрѣйского патріярха духовнику архимариту Юне 5 золотыхъ да патріярховымъ же 2 діякономъ чернымъ 2 золотыхъ да талеръ;

и всего дано государевы милостины исъ тѣхъ денегъ, что взято у Ивана у Кошурина 600 золотыхъ, въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ и во Царѣ городе митрополитомъ и по церквамъ и Александрѣйского патріярха духовнику архимариту и діякономъ 590 золотыхъ и 9 алтынъ съ денгою, а осталось тѣхъ денегъ за роздачею 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ;

и всего во Царѣ городъ послано государевы милостины патріярху Іеремью 500 золотыхъ, въ монасты-

ри 360 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 300 золотыхъ, да у Ивана у Кошурина взято государевыхъ денегъ 600 золотыхъ и обоего патріарху и въ монастыри и нищимъ и Ивановыхъ денегъ Кошурина 1760 золотыхъ и дано тое государевы милостины по росписи во Царѣ городе патріарху и въ монастыри и по рукамъ нищимъ и митрополитомъ и по церквамъ и въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ жъ 1737 золотыхъ и 15 алтынъ, а за роздачею тое милостины осталось тѣхъ шти сотъ золотыхъ, что взято у Ивана у Кошурина 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ, да тѣхъ трехъ сотъ штидесять золотыхъ, которые присланы въ монастыри, 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, и всего 22 золотыхъ и 5 алтынъ, и тѣмъ денгамъ расходъ писанъ въ сихъ же книгахъ послѣ александрѣйского росходу.

Во Царѣ городе Александрѣйскому патріарху Мелентію дано государевы заздравны милостины 300 золотыхъ да за сорокъ собoley два сорока собoley.

Да ему жъ патріарху Мелентію дано 220 золотыхъ, что велено ись тѣхъ золотыхъ дати государевы милостины по росписи въ Олександрѣе въ Егорьевской дѣвичь монастырь 120 золотыхъ да нищимъ по рукамъ 100 золотыхъ; и патріархъ Мелентей сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египте, а не въ Олександрѣе, и какъ онъ ись Царя города въ Египетъ пріѣдетъ, и онъ, сказалъ, тое государеву милостину въ Егорьевской монастырь, 120 золотыхъ, отдасть и по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ въ Египте жъ и въ Олександрѣе роздасть. И всего во Олександрѣю послано государевы милостины патріарху и въ монастырь и нищимъ 520 золотыхъ да 40 собoley и та государева милостина вся отдана Олександрѣйскому патріарху Мелентію во Царѣ городе.

Исѣ Царя города ѣдучи въ селѣ въ Рамлѣ, что изстари былъ городъ Аримофѣя, отъ Ерусалима за 40 верстѣ, къ церкви святаго Георгія чудотворца дано государевы милостины попу Геннѣ въ церковь на масло золотой, да ему 3 золотыхъ, да нищимъ 3 человекомъ пять алтынъ; а сказалъ тотъ попь, что въ томъ селѣ было чудотворцово Георгіево роженье, а гдѣ положено святое тѣло его, ижъ въ Лидѣ, и то мѣсто отъ села отъ Рамли версты съ двѣ. А даны тѣ денги исѣ тое милостины, что осталось у царегородскіе роздачи у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина и затѣмъ еще тѣхъ денегъ осталось 18 золотыхъ, а писаны тѣ 18 золотыхъ въ ерусалимскомъ расходе въ сѣхъ же книгахъ.

И 102 году октября въ 1 день въ Ерусалиме патріарху Соеронію дано государевы заздравные милостины 500 золотыхъ угорскихъ да въ одного сорока соболей мѣсто за два сорока соболей 91 золотой и 14 алтынъ зѣ денгою, да за трои цки бѣлы, 18 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ, и всего за соболи и за цки 110 золотыхъ, а въ нихъ 66 рублевъ, для того что тѣ соболи во Царѣ городе взяли таможники за тамгу, а цки проданы во Царѣ городе; да патріарху же дано по росписи цки соболи, цки куньи, черева лисьи, 2-и цки бѣлы; да къ Воскресенію Христову на прикладъ отъ государя да отъ государыни да отъ царевны 3 золотыхъ протугалскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да ко Гробу Господню въ даръ 200 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова въ предѣлѣ къ Распятію Господню, что на Голгофе, Иверского епискупа въ Елиѳаньево мѣсто Иверскому жѣ строителю старцу Іосифу дано по росписи государевы милостины 100 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова черно-

му попу Дамаскину, которой служить у Воскресенья Христова и у Гроба Господня по вся дни, дано государевы милостины 4 золотыхъ да церковному дѣячку, и пономарь онъ же, 3 золотыхъ, да у Распятія Господня на Голгоѣе Иверскому черному попу 3 жъ золотыхъ, да патріарховымъ 2 попомъ чернымъ, которые у него служатъ по вся дни, по 3 золотыхъ, да старцу крылошанину 2 золотыхъ, и всего 18 золотыхъ; а дана имъ та государева милостина тѣхъ денегъ досталныя 18 золотыхъ, что осталось у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина за царегородскою роздачею, и за тѣмъ что дано блиско Ерусалима въ селѣ въ Рамле.

Въ Ерусалиме жъ въ монастыри:

Въ двѣичъ монастырь Введенья пречистые Богородицы велено по росписи дати государевы милостины 30 старицамъ 60 золотыхъ, и тѣ золотые имъ не даны, а дано въ тѣхъ золотыхъ мѣсто въ тотъ монастырь игуменье Крестине въ церковь на масло 10 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 10 золотыхъ, да 20 старицамъ 80 золотыхъ—старице по 4 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ; тѣ золотые, которые велено по росписи дать старицамъ у Пречистые Гроба въ Гепсиманіи, для того что въ Гепсиманію къ Пречистые Гробу приходятъ и ключи держатъ та веденская игуменья со сестрами, а иныхъ старицъ, опричь ихъ, въ Гепсиманіи нѣтъ, а что велено по росписи дать въ Гепсиманію жъ къ Пречистые Гробу на прикладъ и на украшенье 200 золотыхъ, и тѣ золотые даны той же веденской игуменье Крестине съ сестрами.

Въ монастырь святые мученицы Екатерины велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь игуменье Татьяне въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей

же игуменье государевы милостины 5 золотыхъ да 9 старицамъ 36 золотыхъ—по 4 золотыхъ старице, и всего 44 золотыхъ.

Въ монастырь святаго мученика Георгія велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь игуменье Настасье въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 4 золотыхъ, да 10 старицамъ 30 золотыхъ—старице по 3 золотыхъ, и всего 37 золотыхъ.

Въ другой монастырь Егорья жъ Христова мученика велено дать по росписи государевы милостины игуменье да 15 старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь старцу Михайлу въ церковь на масло 3 золотыхъ да имъ же государевы милостины 2 старцомъ по 3 золотыхъ да прѣжжимъ старцомъ пяти человѣкомъ по 2 золотыхъ, и всего 19 золотыхъ.

Въ монастырь Ивана Предтечи велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 12 старицамъ 24 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь строителю старцу Парфенію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ строителю да старцемъ 2 человѣкомъ дано государевы милостины по 3 золотыхъ, и всего 12 золотыхъ.

Въ монастырь архангела Михаила дано государевы милостины Савина монастыря игумену Христооору зъ братьею по росписи 60 золотыхъ, для того что въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ—въ архангелскомъ и въ савинскомъ монастырѣ—одинъ тотъ игумень Христофоръ, и братья и казна и всякое монастырьское строенье у нихъ въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ общее.

Въ монастырь Савы Освященнаго дано государевы милостины по росписи игумену Христооору за сорокъ соболей 46 золотыхъ, для того что тѣ соболи во Царѣ

городе взяли тамошники за тамгу, да ему жъ игумену Христоѡору зъ братьею дано государевы милостины 400 золотыхъ; а отъ Ерусалима тотъ Савинъ монастырь верстъ зъ десять, а братья въ тѣхъ въ обоихъ въ архангелскомъ и въ савиномъ монастырѣ, игумень сказалъ, 250 старцовъ и съ тѣми, которые въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ, а по вся дни въ тѣхъ монастырехъ, сказалъ, живетъ старцовъ безъ отъѣзду перемѣняясь 80 человекъ.

Въ монастырь Здвиженья честнаго Креста, отъ Ерусалима версты зъ двѣ, строителю старцу Іосиѡу дано государевы милостины по росписи 40 золотыхъ.

Въ монастырь святаго пророка Ильи, отъ Ерусалима версты съ три, велено по росписи государевы милостины дати пятинатцати старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь черному попу Дорофѣю въ церковь на масло 5 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да 7 старицамъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 22 золотыхъ.

И всего въ ерусалимскіе въ 9 монастырей и къ Пречистые Гробу въ Гепсиманію старицамъ послано государевы милостины 864 золотыхъ, опричь того, что въ Гепсиманію жъ послано къ Пречистые Гробу 200 золотыхъ на украшеніе, и дано въ тѣ монастыри тое государевы милостины 734 золотыхъ, а за роздачею у тѣхъ монастырей осталось 130 золотыхъ, потому что колкимъ старцомъ и старицамъ въ тѣ монастыри велено государевы милостины дати и въ тѣхъ монастырехъ столко старицевъ и старицъ, колко въ росписи написано, нѣтъ и тѣмъ остаточнымъ денгамъ расходъ.

Въ Ерусалиме жъ дано государевы заздравныя милостины въ монастыри, которые въ росписи не написаны: въ монастырь Дмитрея Селунскаго строителю стар-

*

цу Максиму дано въ церковь на масло 2 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да пяти старцомъ 10 золотыхъ—по два золотыхъ старцу, да прѣзжимъ старцомъ шти чловѣкомъ дано 12 золотыхъ, и всего 27 золотыхъ.

Въ монастырь Ѳеодора Стратилата строителю старцу Іосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Фекле 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Николы чюдотворца строителю старцу Іосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да черному попу Максиму 3 жъ золотыхъ, да 7 старикамъ 14 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 20 золотыхъ.

Въ монастырь святаго Евѳимья старцу Дсонисію дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Рожества Пречистые Сантана игуменье Марье дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей жъ милостины 3 золотыхъ, да 6 старикамъ 12 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 18 золотыхъ.

Въ монастырь святыя Ѳеклы строителю старцу Іосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Варваре милостины 2 золотыхъ.

Въ монастырь Василья Великого дано старцу Оѳонасію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Къ тремъ церквамъ, что придѣланы къ большой жъ церкви, къ которымъ патріархъ ходитъ по вся дни,—къ церкви къ Воскресенію Христову, къ церкви Іакова брата Господня, къ церкви 40 мученикъ, 4 попомъ да діакону, попу Авраму зъ братьею дано государевы милостины по 3 золотыхъ, да въ церковь на масло 4 зо-

лотыхъ, и всего имъ дано на милостину и на масло 19 золотыхъ.

Патріарховымъ Софроніевымъ служебникомъ осми старцомъ 16 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, да 2 бельцомъ да пономарю по золотому, и всего 19 золотыхъ.

Рождства Христова, что въ Виеліоме, попу Авраму дано въ церковь на масло золотой, да имъ 2 попомъ милотины 3 золотыхъ.

И всего дано въ Ерусалиме въ семь монастырей, которые въ росписи не написаны, да къ тремъ церквамъ, къ которымъ патріархъ ходитъ къ пѣню по вся дни, и старцемъ патріарховымъ служебникомъ, и къ церкви къ Рождеству Христову въ Виеліомъ, государевы милотины, что осталось милостныхъ денегъ за роздачею у ерусалимскихъ же у тѣхъ монастырей, которые въ росписи написаны, 130 золотыхъ сполна.

Во Ерусалиме жъ велено по росписи дать государевы милотины у Господня Гроба по рукамъ нищимъ 500 золотыхъ и тѣхъ денегъ дано патріарху Софронію 100 золотыхъ, а патріархъ тѣ денги роздалъ въ Ерусалиме нищимъ, да тѣхъ же милостныхъ денегъ 300 золотыхъ дано патріарху же, а ему тѣ золотые роздати въ Ерусалиме нищимъ же.

Въ Виеліомѣ митрополиту Іакому дано государевы заздравные милотины 50 золотыхъ угорскихъ да 40 соболей, да ему жъ дано къ церкви къ Рождеству Христову, что въ Виеліоме жъ, 50 золотыхъ.

Въ Газѣ митрополиту велено по росписи дать государевы милотины сорокъ соболей да 50 золотыхъ, и тѣ золотые да за соболи 50 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ, даны патріарху Софронію, для того что въ Газе митрополита нѣтъ, а дано за тѣ соболи денгами, для того что во Царѣ тѣ соболи взяли тамошники въ тамгѣ.

И всего въ Ерусалиме велено дать по росписи государевы милостины къ Воскресенью Христову на прикладъ и въ даръ къ Живоносному Христову Гробу, и къ Распятью Господню на Голгофу, и къ Пречистые Гробу въ Епсимацію, и патріярху, и въ Виеліомъ, и въ Газъ, митрополитомъ, и въ монастыри, и по рукамъ нищимъ 2514 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ протугалскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да 4 сороки соболей, да 8 цки, и тое государевы милостины роздано 2414 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ протугалскихъ, а не додано тѣхъ милостинныхъ денегъ 100 золотыхъ, а соболи и цки по росписи отданы сполна.

Февраля въ 22 день въ Ерусалиме жъ дано государевы милостины по росписи въ Синайскую гору архіепискупу Лаврентію 40 соболей да 50 золотыхъ, да ему жъ зъ братьею въ большой монастырь, гдѣ онъ живетъ, Преображенья Спасова, 300 золотыхъ, да отколо того монастыря въ 4 монастыри: въ монастырь 40 мученикъ, въ монастырь святыхъ апостоль Петра и Павла, въ монастырь Успенья Пречистые, въ монастырь Козмы и Дамьяна—по 20 золотыхъ въ монастырь, и всего 430 золотыхъ, а взялъ тѣ соболи и золотые въ архіепискупа въ Лаврентьево мѣсто Синайскіе горы болшого преображенского монастыря архимаритъ Мелентей при патріярхе Софроніе; а сказалъ Синайской горы архимаритъ Мелентей, что въ Синайской горѣ въ болшомъ монастырѣ Преображенья Спасова, гдѣ живетъ архіепискупъ, 100 старцовъ, а въ околныхъ въ четырехъ монастырехъ братьи въ монастырѣ Успенья Пречистые да 40 мученикъ по пяти братовъ въ монастырѣ, а въ Козмодемьянскомъ да у Петра и Павла по осми братовъ въ монастырѣ, и всего въ Синайской горѣ во всѣхъ въ

пяти монастырехъ живеть по вся дни братьи безъ отъѣзду 126 человекъ да въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ старцовъ 274 человекъ, и обоего братьи въ монастырехъ въ Синаиской горѣ въ монастырехъ и на службахъ въ отъѣзде 400 человекъ.

Антиохѣйскому патріярху Іакиму велено дать по росписи государевы милостины 300 золотыхъ да 40 соболей да 3 митрополитомъ—по 50 золотыхъ митрополиту, да 6 епискупомъ по 40 золотыхъ; въ девичь монастырь пречистые Богородицы 60 старицамъ 120 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ, и всего 910 золотыхъ да 40 соболей, и дано тое государевы милостины патріярху Іакиму въ одного сорока соболей мѣсто за два сорока 55 рублевъ, да Халялскому митрополиту Макарью 20 золотыхъ, а взялъ тѣ денги во Царѣ городе въ патріярхово мѣсто Халялской митрополитъ Макарей.

Указатель собственных именъ.

- Ааронъ, Волошскій воевода. 1591—1595 г.—79.
- Абиссинцы*, см. Хабежи.
- Авраамій, игумень.—90.
- Авраамій, священникъ.—89, 100, 101.
- Авраамъ, ветхозавѣтный патріархъ.—5, 14, 15, 24, 35.
- Адамъ, первозданный.—12,—14, 19.
- Адрианополе*, см. Едрино поле.
- Азарій, изъ 3 отроковъ. Память 17 Декабря.—56.
- Азаріэ*, см. Виоанія.
- Азовское море.—2.
- Азовъ, городъ.—2.
- Айдосъ*, см. Идосъ.
- Акельдама*, см. Скудельниче.
- Александрія, городъ.—1, 72, 84, 95.
- Александрійскій*, см. Египетскій.
- Александръ, священникъ.—92, 93.
- Аленскій*, см. Халялскій.
- Амерія, Амморейская земля, *Моря*.—3.
- Амморейская, см. Амерія.
- Анарій, *Гонорій*, Римскій императоръ. 395—423 г.—56.
- Анастасіи, игуменья.—98.
- Анастасія, Россійская царица. † 7 Августа 1560.—47.
- Андреевъ градъ, см. Вио-саида.
- Андрей, Цареградскій патріархъ.—12.
- Андрей, священникъ.—89, 92.
- Андроникъ, священникъ.—92.
- Анна, см. Иоакимъ.
- Анны и Каіафы домъ.—28, 29.
- Анны монастырь.—34.
- Антакіэ*, см. Антіохія.
- Антіохія, *Антакіэ*, городъ.—1, 9, 72, 84.
- Антіохійская гора.—3.
- Антіохійскій патріархъ, см. Иоакимъ.
- Антонія церковь, на Синаѣ.—66.

- Аноимъ, священникъ.—93.
Арабы см. Аравляне.
 Аравляне, Измаильтяне,
Арабы, народъ.—5, 15—
 17, 39, 43—45, 51, 56,
 58, 64, 71.
 Арамаѳъй, Рама, Рамля, *Рам-
 лъ*, городъ.—6, 7, 15, 96,
 97.
 Аратовъ монастырь.—34.
Ариане, см. Арьяне.
 Аркадій, Римскій императоръ.
 395—408 г.—56.
 Армяне, народъ. — 15, 19.
 22.
 Арсенія монастырь.—56.
 Арсеній, игумень.—87.
 Арсеній, священникъ—91.
Архипелагъ, см. Бѣлое.
 Архіепископы, см. Акрит-
 цій, Мирликійскій, Синай-
 скій.
 Аршь, *Орша*, городъ. — 72,
 73, 77.
 Арьяне, Арьянети, *Ариане*,
 еретики.—16, 22, 51.
 Арьянети, см. Арьяне.
 Асфане, еретики.—15.
Афоній, см. Афеоній.
 Афеоній, *Афоній*, еврей.—31.
 Ахритцкій, Охритцкій, *Охрид-
 скій*, архіепископъ, см.
 Гавріиль, Іоакимъ.
 Аѳанасій, старецъ.—100.
 Аѳинскій митрополитъ см.
 Теофанъ.
- Аѳонская гора.—3, 5, 7.
 Бабай, *Ески баба*, селеніе.
 —80, 83.
Базарджикъ, см. Бозарчакъ.
Балатъ катусси, см. Болат-
 скія.
Балканы, см. Болханы.
 Балурда, Юрій, священни ъ.
 —94.
Барановка, см. Барановичи.
Баранъ, см. Боранъ.
Бейсанъ, см. Васанъ.
Березина, см. Березыня.
 Березцо, селеніе.—75.
 Березыня, *Березина*, рѣка.—
 73.
 Берестечко, селеніе.—74.
 Бюк-чек-мечей, *Буюкъ Чек-
 медже*, селеніе.—83.
 Благовѣщенія день, 25 Мар-
 та.—80.
 Благовѣщенія церковь, въ
 Галатѣ.—93.
 Бобръ, селеніе.—73.
 Богородицы монастырь, въ
 Антиохіи.—103.
 Богородицы монастырь, въ
 Іерусалимѣ.—34.
 Богородицы, Агіа мони, мо-
 настырь, на о. Хіосѣ.—87.
 Богородицы монастырь, въ
 Царьградѣ.—86.
 Богородицы, церковь въ Каи-
 рѣ.—56.
 Богородицы церковь, въ Ор-
 шѣ.—72.

- Богородицы церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Вланга Магаледа, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Елпидакум-капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Ески Мармара, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Керяту урано Едринѣ капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Палатія, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Псаматія Магала, церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Тубалинѣ, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Бозарчакъ гачи-углы, *Базарджикъ*, городъ. — 80.
- Болатскія ворога *Балатъ-капусси*, въ Константинополѣ. — 86.
- Болвановѣ, посадъ. — 78.
- Болгана, рѣка. — 81.
- Болгарскій лѣсъ. — 80.
- Болгарскій монастырь. — 34.
- Болгарскій престоль. — 10.
- Болгарское село. — 81, 82.
- Болдуй, Павелъ, панъ. — 76.
- Болушаны, селеніе. — 78.
- Болханы, *Балканы*, горы. — 81.
- Борановичъ, *Барановка*, селеніе. — 76.
- Боранъ, *Баранъ*, селеніе. — 73.
- Борисовъ, городъ. — 73, 75.
- Босша ада*, см. Оакчада.
- Брынское поле. — 80.
- Буюкъ Чекмедже*, см. Біокчек-мечей.
- Быковскій, Иванъ, панъ. — 74.
- Бѣлое, Понтійское, *Мраморное море*, *Архителагъ*. — 2 — 4, 7, 87.
- Вавилонскій царь, см. Навходоносоръ. — 34.
- Вавилонъ, городъ. — 38.
- Вакха см. Сергія.
- Валахія, Волошская земля. — 79, 84, 90, 94, 95.
- Валука, *Валуйки*, городъ. — 2.
- Валуйки*, см. Валука.
- Варвара, старица. — 100.
- Варвары церковь. — 56.
- Васанъ, *Бейсанъ* городъ. — 5.
- Василія, *Новосиль*, городъ. — 2.
- Василія Великаго монастырь, въ Іерусалимѣ. — 100.
- Василія Кесарійскаго церковь, на Синаѣ. — 64.
- Василій, князь Кіевскій. — 75.
- Василій, протопопъ. — 89.
- Вайта, рѣка. — 72.
- Введенія Богородицы монастырь, въ Іерусалимѣ. — 97.
- Введенская игуменья. — 39.
- Венеціане. — 30.
- Венеціанскій царь, *дожъ*. — 30.

- Вербное Воскресеніе.—82.
 Весянь, рѣка.—74.
 Ветхозавѣтные патріархи, см. Адамъ, Авраамъ, Исаакъ, Іосифъ, Лотъ.
 Византійскіе императоры, см. Іустиніанъ, Константинъ, Левъ.
 Виленскій воевода.—73.
 Вильно, городъ.—74.
 Вирсавія, жена Урія.—29.
 Виоанія, *ел-Азаріэ*, селеніе.—25, 26, 42.
 Виеезда, купель въ Іерусалимѣ.—28.
 Виолеемская область.—26.
 Виолеемскій митрополитъ, см. Іоакимъ.
 Виолеемъ, городъ.—44, 45, 101, 102.
 Виоаида, Андреевъ и Петровъ градъ, Іуппія, Ядъ, Яеъ, *Яѳѳа*.—5, 6, 7.
 Влахи, народъ.—16.
 Влодень, панъ.—76.
 Воздвиженія Креста монастырь.—7, 34, 99.
 Вознесенія Христова церковь.—42.
 Волошская, см. Валахія.
 Волошскій воевода, см. Ааронъ.
 Волошскій воевода.—78, 80, 90.
 Волошскій рубежь.—78.
 Воскресенія Христова монастырь.—34.
 Воскресенія Христова церковь, въ Іерусалимѣ.—8, 10—12, 15, 24, 96, 97, 100, 102.
 Воскресенія Христова церковь, въ Оршѣ.—72.
 Воскресенія Лазари церковь.—42.
 Вязма, городъ.—74, 76.
 Гаврило, *Канзу Гаври*, Египетскій султанъ 1501—1516 г.—48, 54, 55.
 Гаврииль, архіепископъ Ахритцкій.—84, 90.
 Гаврииль, игумень.—87.
 Гаврииль, митрополитъ Навпактскій.—90.
 Гаврииль, митрополитъ Палепатрскій.—90.
 Гаврииль, митрополитъ Солунскій.—90.
 Газа, городъ.—101, 102.
 Галата, предмѣстье Константинополя.—88, 93, 94.
 Галилея Малая, гора.—32.
Галиполь, см. Калиполь.
 Галицкій староста.—76.
 Геврасій, игумень.—86.
 Генисара, см. Іорданъ.
 Генисаретское озеро, *баръет-Табуріэ*.—5.
 Геннадій, архимандритъ.—7.
 Генна, священникъ.—96.

- Георгія монастырь, въ Іерусалимѣ.—98.
- Георгія монастырь, въ Каирѣ.—32, 95.
- Георгія монастырь, въ Халкидонѣ.—86.
- Георгія монастырь, въ Царьградѣ.—86.
- Георгія церковь, въ Галатѣ.—93.
- Георгія церковь, въ Каирѣ.—56.
- Георгія церковь, въ Рамлѣ.—6, 96.
- Георгія церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Балыкъ базаръ, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Георгія, Диплофонора-магала, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Едрине капи, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Ески-Мармара, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Ески-Мармара астрокастрина, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Катакузина магаледа, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Георгія, Псаматія капи, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Георгія, Топ-капи, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Георгія, ту-потира, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгія, Фенерь каписси, церковь, въ Царьградѣ.—93.
- Георгія, Фитили, церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Георгій, Великомученикъ. Память 23 Апрѣля.—6, 94, 96.
- Георгій, священникъ.—86, 92.
- Герасимовъ гробъ.—44.
- Герасимовъ монастырь.—43, 44.
- Германъ, священникъ.—91.
- Гермогенъ, священникъ.—92.
- Геосиманія.—39, 41, 97, 99, 102.
- Глинна, *Глинное*, селеніе.—75.
- Глинное*, см. Глинна.
- Гнилой Потокъ, рѣка.—79.
- Голгоѳа, гора.—10, 12, 15, 96, 97, 102.
- Гоморъ, городъ.—5, 46.
- Гонорій*, см. Анарій.
- Горы, см. Антиохійская, Аонская, Болханы, Галилея. Голгоѳа, Екатерины, Елеонская, Ермонъ, Кормильская, Свиная, Синай, Сіонъ, Фаворская.
- Города, см. Азовъ, Александрія, Антиохія, Арамаѳей, Аршь, Богорчакъ, Борисовъ, Буюкъ - чек - мечей, Вавилонъ, Валука, Васанъ, Василия, Вильно, Виолеемъ, Виесаида, Вязьма, Газа, Гоморъ, Дамаскъ, Дорогобужъ, Египетъ, Ениксаръ, Звягль, Идось, Ка-

- липоль, Каменецъ - Подольскъ, Кафа, Керчь, Кесарія, Кіевъ, Коломна, Константиновъ, Лидда, Львовъ, Минскъ, Можайскъ, Москва, Немиревъ, Орша, Плоскиревъ, Полоцкъ, Правота, Района, Рама, Регль, Римъ. Ростовъ, Сакизь, Сизаполь, Севастія, Селиврея, Сколь, Слуцкъ, Смоленскъ, Содомъ, Солунъ, Станковъ, Сычаво, Триполь, Троя, Тула, Туровъ, Царьградъ, Черкасскъ, Хотинъ, Яссы.
- Гостиничи, селеніе.—73.
- Греки, народъ.—3, 10, 15, 16, 70.
- Грекъ, Юрій, Царскій посланецъ.—2.
- Грневце, селеніе.—76.
- Греческая служба.—10.
- Греческій монастырь.—34.
- Греческій престоль.—15.
- Григорій, священникъ 89, 93.
- Грузины*, см. Гурчія.
- Гурчія, Иверы, *Грузины*, народъ.—16.
- Давыдовъ столпъ, *ел-Калаа*.—7.
- Давидъ, царь и пророкъ.—11, 13, 22, 27, 29, 30, 31, 53, 58 61, 68.
- Дамаскинъ, священникъ.—97.
- Дамаскъ, *Шамъ*, городъ.—4, 5, 7.
- Даоинъ, дерево.—28.
- Дели Урманъ, поле.—81, 82.
- Димитрій, священникъ.—91.
- Димитрія Солунскаго монастырь, въ Иерусалимѣ.—32, 99.
- Димитрія Солунскаго монастырь, въ Царьградѣ.—86.
- Димитрія Солунскаго церковь, въ Галатѣ.—93.
- Димитрія Солунскаго, Тамунарій, церковь, въ Царьградѣ.—85.
- Димитрія церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Димитрія, см. Николая.
- Диоклитіанъ, Римской императоръ. 284—305 г.—6.
- Діонисій, митрополитъ Ларисскій.—90.
- Діонисій, митрополитъ Московскій 1581—1586 г.—1, 47, 67.
- Діонисій, митрополитъ Терновскій.—84, 90.
- Діонисій, священникъ.—92.
- Діонисій, старецъ.—100.
- Діоскориты, еретики.—15.
- Днѣпровскіе казаки.—76.
- Днѣпръ, рѣка.—2, 78.
- Днѣстръ, рѣка.—2, 72, 73.
- Добриче поле.—80.
- Добрынчивскіе татары.—80.
- Дождъ*, см. Венеціанскій.
- Довская Заводъ, селеніе.—80.

- Донъ, рѣка.—2.
 Дорогобужъ, городъ.—72, 73.
 Дорошея, священникъ.—99.
 Дунай, рѣка.—2, 80, 83, 90, 94, 95.
 Евгенія, игуменья.—86.
 Евдокія, Римская императрица.—56.
 Еврипскій митрополитъ, см. Іезекія.
 Евѡимія монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 100.
 Египетскій, *Александрійскій* патріархъ, см. Іоакимъ, Мелетій, Сильвестръ.
 Египетскій султанъ, см. Гаврило.
 Египеть, страна и городъ *Каиръ*.—1, 9, 28, 29, 47, 48, 54—56, 58—60, 69, 71, 72, 95.
 Египтяне, народъ.—45, 56, 59.
 Едрино-поле, *Адрианополь*, городъ.—81, 82, 83.
 Екатерина, Великомученица. Память 24 Ноября.—62, 66, —68, 70.
 Екатерины Св. гора.—66.
 Екатерины монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 97.
 Екатерины церковь, на Синаѣ.—2, 67.
 Елена. Память 21 Мая.—4, 9, 12, 15, 16, 29.
 Елеонская гора.—7, 13, 25, 26, 32, 40—42.
 Елизавета, Захарина жена. Память 5 Сентября.—7, 34, 35.
 Елисея пророка церковь, на Синаѣ.—65.
 Еммаусъ, селеніе.—7.
Ени Гиссаръ, см. Ениксаръ.
 Ениксаръ, *Ени-Гиссаръ*, городъ.—7.
 Епифаній, епископъ Иверскій.—96.
Ерегли, см. Регль.
 Еретики см. Арьяне, Асфане, Діоскориты, Кошты, Маркіане, Марониты, Несторіане, Северіане, Тетрадиты, Яковиты.
 Ермонъ, гора.—43.
Ески Баба, см. Бабай.
 Захарина жена, см. Елизавета.
 Захаріинъ домъ, *аинъ - Каримъ*.—6. 7.
 Звягль, *Новгородъ Волинскій*, городъ.
 Зеведеевъ, см. Іоаннъ.
Зосима, см. Изосима.
 Иверскій монастырь.—34.
 Иверскій епископъ, см. Епифаній.
 Иверскій попъ. 97.
 Иверскій строитель, см. Іосифъ.
 Иверы, см. Гургчія.—16.
 Игумны, см. Авраамій, Арсе-

- ній, Гавріиль, Геврасій, Иоаннъ, Иоасафъ, Матвѣй, Моисей, Филовей, Христофоръ.
- Игуменъ, см. Анастасія, Введенская, Евгенія, Ирина, Касьяна, Марія, Татіана, Христина.
- Идось, *Айдось*, городъ.—91.
- Измаильтяне, см. Аравляне.
- Изографъ, монастырь.—34.
- Изосима, *Зосима*. Память 4 Апрѣля.—43.
- Израилевы колѣна, сыны, см. Израиль.
- Израильскіе люди, см. Израиль.
- Израиль, Израилевы колѣны, сыны, Израильскіе люди, Іудеи, 11—14, 25, 28, 29, 35, 36, 38—41, 58, 59, 61, 68.
- Иліи и Моисея церковь, на Оаворѣ.—5.
- Иліи монастырь, близъ Іерусалима.—1—45, 98.
- Иліи пророка церковь, въ Оршѣ.—73.
- Иліи пророка церковь, на Синаѣ.—65.
- Илія, Фезвитянинъ, пророкъ. Память 20 Іюля.—45, 65, 66, 70.
- Имат-реда, по турецки постоялый дворъ.—82.
- Индія, страна.—70.
- Ирина, игуменья.—86.
- Иродіада, внука Ирода.—24.
- Иродъ, царь Іудейскій.—6, 7, 24, 34, 35, 45.
- Исаакъ, ветхозавѣтный патриархъ.—14, 24.
- Исакчи*, см. Сакчъ.
- Іакова монастырь.—34.
- Іакова церковь.—24, 100.
- Іаковъ Зеведеевъ. Память 30 Апрѣля.—24.
- Іаковъ Алфеевъ. Память 23 Апрѣля.—24.
- Іезекія, митрополитъ Еврпскій.—90.
- Іеремія II. патриархъ Царградскій. 1572—1579, 1580—1584 и 1586—1594 гг.—85—87, 90, 91, 94.
- Іеремія, пророкъ. Память 1 Мая.—28, 30, 38.
- Іерусалимскій воевода.—33.
- Іерусалимъ, городъ.—1—10, 14, 17, 24, 25, 29, 30, 32, 34, 35, 37—39, 41—47, 55, 56, 67, 69, 71, 72, 84, 96, 97, 99, 101, 102.
- Іоакимъ, архіепископъ Ахрицвій.—91.
- Іоакимъ и Анна, родители Пресвятой Богородицы. Память 9 Сентября.—27, 28, 39, 40.
- Іоакимъ, митрополитъ Виелемскій.—101.
- Іоакимъ, патриархъ Александрійскій. 1486—1565 г.—48, 51, 54, 55.

- Иоакимъ, патріархъ Антиохійскій. 1586—1587 г.—103.
 Иоакимъ, протопопъ.—78, 90.
 Иоанна Богослова, Зеведеевъ домъ.—31.
 Иоанна Предтечи монастырь, въ Иерусалимѣ.—32, 98.
 Иоанна Предтечи монастырь, въ Царьградѣ.—85, 86.
 Иоанна Предтечи монастырь, около Иордана.—43.
 Иоанна Предтечи монастырь, близъ Сизеболя.—86.
 Иоанна Предтечи, Балатъ-каши, церковь, въ Царьградѣ.—91.
 Иоанна Предтечи, Пролромось, церковь, въ Царьградѣ.—92.
 Иоанна Райскаго монастырь, въ Райоѣ.—71.
 Иоанникій, священникъ.—93.
 Иоаннова пещера.—43.
 Иоаннъ Богословъ. Память 26 Сентября.—24, 31.
 Иоаннъ Дамаскинъ. Память 4 Декабря.—4, 30.
 Иоаннъ Златоустъ, патріархъ Царьградскій. 398—404 г. Память 13 Ноября.—56.
 Иоаннъ, игумень.—43.
 Иоаннъ Лѣствичникъ, Память 30 Марта.—1, 67, 68.
 Иоаннъ, священникъ.—85, 89, 91, 93.
 Иоаннъ Предтеча. Память 29 Августа.—6, 7, 24, 34, 35, 43.
 Иоаннъ IV Васильевичъ Російскій царь, 1533—1589 г.—1, 32, 47, 57, 67.
 Иоаннъ Иоанновичъ, царевичъ. † 1582 г.—1.
 Иоасафъ, игумень.—86.
 Иоасафъ, священникъ.—93.
 Иовъ праведный. Память 6 Мая.—37.
 Иона, архимандритъ.—94.
 Иоппія, см. Виѳсаида.
 Иорданъ, Генисара, рѣка.—5, 42, 43, 44, 46.
 Иосифъ Обручникъ. Память 26 Декабря.—6, 56.
 Иосифъ, Ветхозавѣтный патріархъ.—45.
 Иосифъ, старецъ.—96, 99, 100.
 Иосифъ Аримаѳейскій.—9, 15.
 Иуда Искаріотъ.—31, 35, 36, 40.
 Иудеи, см. Израиль.
 Иудейскіе цари, см. Давидъ, Иродъ, Соломонъ.
 Иустиніанъ, Византійскій императоръ. 527—565 г.—2, 64.
Каиръ, см. Египеть.
 Каіафа, первосвященникъ.—13, 25.
 Каіафы, см. Анны.
Калаа, см. Давидовъ.
 Калиполь, *Галиполь*, городъ.—3, 7.
 Каменецъ-Подольскъ, городъ.—74, 77, 78, 80, 89.

- Каменникъ, рѣва.—81.
Канзу Гаври, см. Гаврило.
 Каракаль, монастырь.—34.
 Карасу, селеніе.—80.
Каримъ, аинъ, см. Захаріинъ.
 Кармилъская гора.—43.
 Карсакъ Ершъ, панъ.—74.
 Касьяна, игуменя.—85.
Католическій, см. Ляцкій.
 Кафа, *Феодосія*, городъ.—2.
Кейзаріэ, см. Кесарія.
 Керчь, городъ.—2.
 Кесарія Филиппова, *Кейзаріэ*, городъ.—6.
 Кестадій, старецъ.—32.
 Кинофотный, монастырь.—34.
 Кипръ, островъ.—3, 4, 7.
 Кириаки, церковь, въ Царьградѣ.—92.
 Китай-городъ, часть Москвы.—77.
 Кіевскій воевода.—75, 76.
 Кіевскій князь, см. Василій.
 Кіевъ, городъ.—74—77.
 Клементій, священникъ.—92.
 Климашины, селеніе.—76.
 Климентъ, священникъ.—89.
 Коломна, городъ.—74.
 Константина и Елены, Караманъ магаледа, церковь, въ Галатѣ.—93.
 Константина и Елены церковь, въ Іерусалимѣ.—12.
 Константиновъ, *Старо-Константиновъ*, городъ.—76.
 Константинъ. Память 21 Мая.—2, 15.
 Константинъ-градъ, см. Царьградъ.
 Константинъ Копронимъ. Византійскій императоръ 741—755 г.—4.
 Константинъ Мономахъ, Византійскій императоръ. 1042—1054 г.—87.
 Константинъ, священникъ.—91—93.
 Копты, Коэти, еретики.—15, 19, 22, 51, 56.
 Корнилій, сотникъ.—6.
 Козмы и Даміана монастырь, на Синаѣ.—102.
 Козмы и Даміана мощи, на Синаѣ.—69.
 Костомидинъ монастырь.—34.
Косъ, см. Станковъ.
 Кошуринъ, Иванъ, Царскій посланецъ.—72, 84, 85, 89, 94, 95, 96, 97.
 Коэти, см. Копты.
 Крупка, селеніе.—73.
 Ксерапотамъ, монастырь.—34.
 Кутлумусъ, монастырь.—34.
 Кучукъ-чек-мечей, *Кучукъ Чекмедже*, городъ.—83.
Кучукъ Чекмедже, см. Кучук-чек-мечей.
 Лавренгій, архіепископъ Сянайскій.—102.

- Лаврентій, митрополитъ Тив-
восскій.—90.
- Лазаревъ гробъ.—42.
- Лазарь, священникъ.—90, 92.
- Лазарь Четверодневный. Па-
мять 17 Октября.—42.
- Ларисскій митрополитъ, см.
Діонисій.
- Ласкарина, гречанка.—89.
- Левъ Исаврянинъ, Византій-
скій императоръ 717—741 г.
—4.
- Леонтій, старецъ.—90.
- Леуха, панъ.—73.
- Лидда, городъ.—6, 7, 29, 96.
- Листопадовичи*, см. Листо-
пады.
- Листопады, *Листопадовичи*,
селеніе.—75.
- Литва, Литовская земля, сто-
рона.—72, 79, 89, 94, 95.
- Литовскіе гроши.—77.
- Логинъ, сотникъ. Память 16
Октября.—13, 14.
- Лотъ, Ветхозавѣтный патрі-
архъ.—5.
- Луки апостола мощи, на
Синаѣ.—69.
- Львовъ, городъ.—77.
- Ляхи, *Поляки*, народъ.—82.
- Ляцкій, *католическій* востель.
—74.
- Макарій, митрополитъ, Москов-
скій. 1543—1564 г.—32.
- Макарій, митрополитъ Халял-
скій.—103.
- Максимъ, священникъ.—100.
- Максимъ, старецъ.—100.
- Малхъ, у котораго Св. Петръ
отсѣкъ ухо.—41.
- Мамврійскій дубъ.—35
- Мамиллы прудъ*, см. Мамило.
- Мамило, *Мамиллы прудъ*.—7.
- Мануиль, дьяконъ.—86.
- Мануиль, священникъ.—92, 93.
- Марины мощи, въ Раиоѣ.—71.
- Марины церковь, на Синаѣ.
—65.
- Марія Египетская. Память 1
Апрѣля.—43.
- Марія, игуменья.—100.
- Марія Ильинична, Россійская
царица.—47.
- Маркіане, еретики.—51.
- Мармара*, см. Мармаръ.
- Мармаръ, *Мармара*, островъ.
—2, 7.
- Марониты, еретики.—15, 19,
51.
- Марѳы гробъ.—42.
- Матвѣй, игумень.—86.
- Матвѣй, митрополитъ Янин-
скій.—90.
- Матѳево село.—7.
- Мелетій Пигасъ, патріархъ
Александрійскій. 1590 —
1601 г.—95.
- Мелетій, архимандритъ.—102.
- Мелхиседековъ гробъ.—13.
- Мельхиседекъ, Салимскій царь.
—13, 25.

- Мерра, источникъ.—71.
Мертвое, см. Содомское,
 Миндалина, *Митилингъ*, ост-
 ровъ.—3, 7.
 Минскъ, городъ.—73—75.
 Мирликійскій архіепископъ,
 см. Николай.
 Мисаиль, изъ 3 отроковъ. Па-
 мять 17 Октября.—56.
 Митилинскій митрополитъ.
 см. Паисій.
Митилингъ см. Миндалина.
 Митрополиты, см. Аѳинскій,
 Вилеємскій, Еврипскій,
 Ларисскій, Митилинскій,
 Московскій, Навпактскій,
 Палеопатрскій, Солунскій,
 Терновскій, Тивосскій, Тра-
 пезутскій, Халялскій, Хи-
 осскій, Янинскій, Ясскій.
 Митрофанъ, священникъ.—91.
 Михаила монастырь, въ Ие-
 русалимѣ.—32, 98.
 Михаила церковь, въ Ка-
 менцѣ Подольскомъ.—89.
 Михаила церковь, въ Царь-
 градѣ.—90.
 Михаилъ Архангелъ. Память
 8 Ноября.—33, 34.
 Михаилъ, дьяконъ.—89.
 Михаилъ, священникъ.—93.
 Михаилъ, старецъ.—98.
Моря, см. Амерія.
 Можайскъ, городъ.—75—75.
 Моиссева рѣка.—61.
 Моисеевъ камень.—61.
 Моисеевъ студенецъ.—64.
 Моисеевы источники.—60,
 61, 71.
 Моисеевы финики.—71.
 Моисей, игуменъ.—87.
 Моисей Боговидецъ. Память
 4 Сентября.—5, 32, 58—62,
 —64—66, 71.
 Моисей, старецъ.—32.
 Моисея, см. Иліи.
Молдоване, см. Мултяне.
 Монастыри, см. Анны, Ара-
 товъ, Арсенія, Богороди-
 цы, Болгарскій, Василя,
 Введенія, Воздвиженія,
 Воскресенія, Георгія, Гер-
 расимовъ, Димитрія, Ев-
 оимія, Екатерины, Изо-
 графъ, Іліи, Іакова, Ио-
 анна, Караколъ, Кинофонт-
 ной, Космы, Костомидинъ,
 Ксеропотамъ, Кутлумусъ,
 Михаила, Николая, Оди-
 гитріи, Павловъ, Панто-
 краторъ, Петра, Преобра-
 женія, Рождества Бого-
 родицы, Саввы, Сейдная,
 Синайскій, 40 мучени-
 ковъ, Троицы, Успенія,
 Филоея, Харитона, Хи-
 лондарь, Феоклы, Феодора.
 Моря, см. Азовское, Бѣлое,
 Содомское, Черное, Чер-
 ное.
 Москва, городъ.—1, 2, 47,
 67, 71, 72, 74, 83, 84.
 Москва, рѣка.—74—76, 78.

- Московскіе Митрополиты, см. Діонисій, Макарій.
 Московскіе, Русскіе посланники.—7, 13.
 Московскіе купцы.—1, 2.
 Московскій царь.—59.
 Московское царство.—32, 74, 77.
Мраморное, см. *Бълое*.
 Мултяне, *Молдоване*.—16.
 Муратъ III, Турецкій султанъ. 1574—1595 г.—94.
 Мурынъ, *негръ*.—23.
 Навпактскій митрополитъ, см. Гавріиль.
Навуходоносоръ, см. Новходоносоръ.
 Нахось, *Хешамъ*, калифъ. 724—743 г.—4.
 Начи, селеніе.—73.
 Наанаиль. Память 22 Апрѣля.—6.
Негръ, см. Мурынъ.
 Немиричь, городъ.—75, 76.
 Немиричь Нипъ, панъ.—75.
 Несторіане, еретики.—15, 51.
 Никаноръ, митрополитъ Ясскій.—90.
 Никодимъ, священникъ.—92.
 Никодимъ. Память 2 Августа.—9.
 Николай, Архіепископъ Мирликійскій. Память 6 Декабря.—55.
 Николай священникъ.—86, 87, 91, 92.
 Николая Густунскаго перковъ, въ Москвѣ.—78.
 Николая и Дмитрія Солунскаго перковъ, въ Сакчѣ.—90.
 Николая монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.
 Николая монастырь, въ Халкидонѣ.—87.
 Николая, Мавромола, монастырь, близъ Царьграда.—86.
 Николая перковъ, въ Галатѣ.—93.
 Николая перковъ, въ Каирѣ.—50, 51, 55, 57.
 Николая перковъ, въ Оршѣ.—72.
 Николая перковъ, въ Царьградѣ.—91.
 Николая, Куле-капи, перковъ въ Царьградѣ.—91.
 Николая, Куле-капи-арменика, перковъ, въ Царьградѣ.—92.
 Николая, Псаматія магаледа, перковъ, въ Царьградѣ.—92.
 Николая перковъ, въ Яссахъ.—78, 90.
Новгородъ Волинскій, см. Звягль.
Новосиль, см. Василій
 Новходоносоръ, *Навуходоносоръ*. Вавилонскій царь.—30, 34.
 Оак-чада, *Босдша-ида*. *Тендосъ*, островъ.—7.

- Облучица, см. Сакчъ.
- Огарковъ Михайль, Царскій посланецъ. — 79, 84, 85, 90.
- Одигитрии монастырь. — 32.
- Одревъ, рѣка. — 73.
- Озерцы, селеніе. — 73.
- Ока, рѣка. — 75. 76.
- Окунь, панъ. — 3.
- Онуфрія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Орша*, см. Аршъ.
- Осколь*, см. Скаль.
- Острова, см. Кипръ, Мармаръ, Митилинъ, Оакчада, Патела, Родосъ, Сакизъ, Станковъ, Сысамъ, Халкидонъ.
- Охритскій*, см. Ахритцкій.
- Охритцкій, см. Ахритцкій.
- Павловъ монастырь. — 34.
- Паисій, митрополитъ Митилинскій. — 90.
- Палеопатрскій митрополитъ, см. Гавріиль.
- Пантократоръ, монастырь. — 34.
- Паны, см. Болдуфъ, Быковскій, Влодень, Карсакъ, Леуха, Немиричъ, Окунь, Полонскій, Синевскій, Сопѣга, Хаткѣвничъ, Хриштопъ, Шнишка.
- Парасковъ, священникъ. — 91.
- Паросній, священникъ. — 91.
- Паросній, старецъ. — 98.
- Патела, островъ. — 3.
- Патріархи, см. Александрійскіе, Антіохійскіе, Ветховѣтные, Царьградскіе.
- Пелагинъ гробъ. — 42.
- Пелагія. Память 8 Октября. — 42.
- Песуны, селеніе. — 73.
- Петра и Павла монастырь, на Синаѣ. — 102.
- Петра и Павла церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Петра и Павла церковь, въ Римѣ. — 12.
- Петра и Павла церковь, на Синаѣ. — 67.
- Петра церковь, въ Яффѣ. — 6.
- Петровъ градъ, см. Виосаида.
- Петръ Апостоль. Память 29 Юня. — 6, 24, 41, 56.
- Петръ, священникъ. — 92.
- Пигасъ, см. Мелетій.
- Пилатова жена. — 13.
- Пилатъ, Римскій прокураторъ. — 11, 13, 25, 28.
- Пласкиревъ, *Проскуровъ*, городъ. — 76.
- Плиса, селеніе. — 73.
- Поликарпа церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Полонное*, см. Полонъ.
- Полонскій Петръ Глѣбовичъ, панъ. — 75.
- Полонъ, *Полонное*, селеніе. — 76.

- Полоцкъ, городъ.—74.
Поляки, см. Ляхи.
 Понтійское, см. Бѣлое.
 Португальскіе золотые.—84, 96, 102.
Правиди, см. Правота.
 Правота, *Правиди*, городъ. 80, 81.
 Преображенія монастырь, на Синаѣ.—102.
 Преображенія церковь, въ Галатѣ.—93.
 Преображенія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.
 Преображенія церковь, въ лаврѣ Св. Саввы.—46.
 Преображенія церковь, на Синаѣ.—62, 65.
 Преображенія церковь, въ Царьградѣ.—91.
 Преображенія церковь, на Фаворѣ.—5.
Припечевы острова, см. Халкидонъ.
Припеть, см. Припеть.
 Припять, *Припеть*, рѣка.—75.
 Прутъ, рѣка.—78.
 Пуково, селеніе.—74.
 Пытрешь, селеніе.—74.
 Пятницы. Хас-койда, церковь, въ Галатѣ.—93.
 Пятницы церковь, въ Оршѣ.—73.
 Пятницы церковь, въ Царьградѣ.—93.
 Пятовины, *Пятовщины*, селеніе.—74.
Пятовщины, см. Пятовины.
 Раиѳа, *Торъ*, городъ.—1, 63, 65, 70, 71.
 Рама, см. Арамаѳѣй.
Рамлэ, см. Арамаѳѣй.
 Рамля, см. Арамаѳѣя.
 Рахилинъ гробъ.—45.
 Рахиль, жена Іакова.—6.
 Регль, *Ерегги*, городъ.—2.
 Римскіе императоры, см. Аварій, Аркадій, Діоклитіанъ, Титъ.
 Римъ, городъ.—3, 12.
 Родосъ, островъ.—3, 7.
 Рождества Богородицы, Сантана, монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.
 Рождество Богородицы, Екостелетца, церковь, въ Галатѣ.—93.
 Рождества Іоанна Предтечи церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.
 Рождества Христова церковь, въ Виелеемѣ.—44, 101.
 Рождества Христова церковь, въ Галатѣ.—93.
 Рождества Христова церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.
 Рождество Христово. 25 Декабря.—67.
 Россійское царство, Русь—1,

- 21, 32, 46, 57—59, 67—69, 71, 84.
- Ростовъ, городъ.—74, 76, 79.
- Русскіе плѣнники.—89.
- Русскіе рубли.—36.
- Русскій монастырь.—34.
- Русь, народъ.—16.
- Русь, см. Россійское.
- Рѣки, см. Березина, Болгана, Вайта, Весянь, Генисара, Гнилой Потокъ, Днѣпръ, Днѣстръ, Донъ, Дунай, Иорданъ, Каменникъ, Москва, Одревъ, Ока, Припять, Прутъ, Случъ, Сѣвиса, Сысланъ, Угорть, Хвороша, Чесма, Яуза.
- Саввы монастырь, въ Яссахъ.—90.
- Саввы Освященнаго монастырь, около Иерусалима.—32, 38, 45, 46, 98, 99.
- Савековъ садъ.—14.
- Савичъ, селеніе.—76, 77.
- Сакизъ, городъ.—3.
- Сакизъ, *Хіосъ*, островъ.—3, 7.
- Сакъ, Сапъ, Облучица, *Исакчи*.—80, 90.
- Салимскій царь, см. Мельхиседекъ.
- Салоники*, см. Солунь.
- Самосъ*, см. Сысамъ.
- Сапъ, см. Сакъ.
- Свиная гора.—80.
- Свислочъ*, см. Сысланъ.
- Святое Святыхъ.—8, 24, 25, 27, 35.
- Священники, см. Авраамій, Александръ, Андрей, Андроникъ, Анѳимъ, Арсеній, Балурда, Генна, Георгій, Германъ, Гермогенъ, Григорій, Дамаскинъ, Дмитрій, Діонисій, Дорошея, Иоанникій, Иоаннъ, Иоасафъ, Клементій, Климентъ, Константинъ, Лазарь, Максимъ, Мануиль, Митрофанъ, Михайль, Никодимъ, Николай, Парасковъ, Парѳеній, Петръ, Серафимъ, Симеонъ, Сиріанъ, Ставросъ, Филиппъ, Юрій, Теодоръ, Теодосій, Теофанъ, Тома.
- Себустиэ*, см. Севастія.
- Севастія, *Себустиэ*, городъ.—24, 34, 66.
- Северіане, еретики.—15.
- Сейдная, монастырь близъ Дамаска.—4.
- Селенія, см. Бабой, Березцо, Берестечко, Бик-чекмечей, Бобръ, Болгарское, Болушаны, Борановичъ, Боранъ, Виѳанія, Глинна, Гостиничи, Греневце, Донская заводъ, Еммаусъ, Карасу, Климашины, Крупки, Листопадъ, Матѳево, Начи, Озерцо, Песуны, Плиса, Солонъ, Пуково, Пытрешъ, Пятовины, Савичъ, Скудельниче, Смолевичи, Собечино, Степановцы,

- Точилово, Хапетъ, Хвостово, Хичъ, Храпунъ, Ченга, Чистодоль.
- Селиврея, *Силиври*, городъ.—83.
- Селимъ*, см. Сулемины.
- Семеновъ день, 1 Сентября.—39, 67.
- Серафимъ, священникъ.—91.
- Сербская земля.—72.
- Сербскій монастырь.—34.
- Сербы, народъ.—16.
- Сергія и Вакха церковь.—56.
- Сидонское поморіе.—5.
- Сизаполь, *Сизеболь*, городъ.—86.
- Сизеболь*, см. Сизаполь.
- Силиври*, см. Селиврея.
- Силоамля, *Силоамскія*, купель.—8, 38, 39.
- Силоамскія*, см. Силоамля.
- Сильвестръ, патріархъ Александрійскій. 1566—1590 г.—47, 55, 57, 71.
- Симеонъ Богопріимецъ. Память 3 Февраля.—25.
- Симеонъ, митрополитъ Хіосскій.—90.
- Симеонъ, священникъ.—91.
- Симонъ Киренскій.—38.
- Синай, гора.—1, 2, 9, 34, 43, 55—72, 84, 102, 103.
- Синайскій архіепископъ, см. Лаврентій.—67.
- Синайскій монастырь.—53, 54, 58, 62, 63, 66—70.
- Синевскій, панъ.—76.
- Сирианъ, священникъ.—93.
- Сирияне, народъ.—16, 70.
- Сихемъ, см. Халиль.—35.
- Сіонъ, гора.—8, 26, 30—32.
- Скаль, *Осколь*, городъ.—2.
- Скряга, Константиновскій судья.—76.
- Скудельничье село, *Акелдама*.—36, 37.
- Слуцкъ, городъ.—74, 75.
- Случь, рѣка.—74, 76.
- Смолевичи, селеніе.—73, 74.
- Смоленскъ, городъ.—72, 77.
- Собечинъ, *Собичинъ*, селеніе.—75.
- Собичинъ*, см. Собечинъ.
- Содомское, *Мертвое*, море.—38, 46.
- Соломонъ, Іудейскій царь.—24, 25, 27, 31, 35, 53.
- Солунскій митрополитъ, см. Гавріиль.
- Солунъ, *Салоники*, городъ.—3, 7.
- Сопѣга Богданъ, панъ.—75.
- Сопѣга Григорій, панъ.—73.
- Сорока мучениковъ монастырь, въ Іерусалимѣ.—34.
- Сорока мучениковъ монастырь, на Синаѣ.—102.
- Сорока мучениковъ церковь, въ Іерусалимѣ.—24, 100.

- Сорока мучениковъ церковь, на Синаѣ. — 66.
- Софроній, патріархъ Іерусалимскій. 1579 — 1607 г. — 10, 15, 16, 20, 30, 47, 57, 67, 71, 96, 101, 102.
- Спаса церковь, въ Боранѣ. — 73.
- Спаса церковь, въ Оршѣ. — 72.
- Ставроць, священникъ. — 92.
- Станковъ, городъ. — 3, 7.
- Станковъ, *Косъ*, островъ. — 3, 7.
- Старо - Константиновъ*, см. Константиновъ.
- Старцы, см. Аонасій, Діонисій, Іосифъ, Кастадій, Леонтій, Максимъ, Михайль, Мойсей, Пароеній.
- Ствича*, см. Сцвиса.
- Степановцы, *Стефанешты*, селеніе. — 78.
- Стефанешты* см. Степановцы.
- Стефанъ, Первомученикъ. Память 2 Августа. — 31, 39.
- Сулеминъ, *Селимъ*, Турецкій султанъ. 1502—1520 г. — 54.
- Сцвиса, *Ствича*, рѣка. — 75.
- Сысамъ, *Самосъ*, островъ. — 7.
- Сысланъ, *Свислочъ*, рѣка. — 74.
- Сычава, городъ. — 79.
- Табуріэ*, *баръ ет*, см. Генисаретское.
- Тарабулусъ*, см. Триполь.
- Татарскій лѣсъ. — 80.
- Татарское селеніе. — 80.
- Татары, народъ. — 80.
- Татіана, игуменья. — 97.
- Тенедосъ*, см. Оакчада.
- Терновскій митрополитъ, см. Діонисій.
- Тетрадиты, еретики. — 15, 51.
- Тивосскій митрополитъ, см. Лаврентій.
- Тирское поморіе. — 5.
- Титъ, Римскій императоръ. 79—81 г. — 27.
- Толочинъ*, см. Точилово.
- Торъ*, см. Райоа.
- Точилово, *Толочинъ*, селеніе. — 73.
- Трапезунтскій митрополитъ, см. Теофанъ.
- Триполь *Тарабулусъ*, городъ. 3, 4, 5, 7.
- Троицы монастырь, въ Халвидонѣ. — 87.
- Троицы церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Троицы церковь, въ Начи. — 73.
- Троя, городъ. 3, 7.
- Тула, городъ. — 2.
- Турецкіе султаны. см. Мурадъ, Селимъ. — 16, 54, 59, 78, 79, 94.
- Турецкій*, *Турецкое*, см. Турскій, Турское.
- Турки, народъ. — 3, 5, 7 — 9, 16—18, 20, 23, 27, 32,

- 37, 42, 48, 51, 54, 56, 70, 71, 80, 85.
- Туровъ, городъ.—75.
- Турскій, *Турецкій*, перевозъ.—3.
- Турское, *Турецкое* село.—82, 83.
- Убортъ*, см. Угорть.
- Угорскіе золотые.—16, 64, 84, 85, 96, 102.
- Угорть, *Убортъ*, рѣка.—75.
- Урѣва жена, см. Вирсавія.
- Успенія Богородицы монастырь, въ Царьградѣ.—87.
- Успенія Богородицы монастырь, на Синаѣ.—102.
- Успенія Богородицы церковь, въ Галатѣ.—93.
- Успенія Богородицы церковь, въ Капрѣ.—56.
- Успенія Богородицы церковь, въ Раиѣ.—70.
- Успенія Богородицы церковь, въ Царьградѣ.—12.
- Успенія Богородицы, Егрикапи, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Усѣкновенія главы Св. Іоанна Предтечи церковь, въ Галатѣ.—93.
- Фараонъ, Египетскій царь.—48, 58—60.
- Филиппъ. Память 14 Ноября.—6.
- Филиппъ, священникъ.—92.
- Филиппъ, сынъ Ирода.—24.
- Филооея, монастырь.—34.
- Филооей, игумень.—87.
- Франкскій*, см. Фряжскій.
- Фряжскій, *Франкскій* языкъ.—6.
- Фрязы, католики.—16.
- Хабежи, *Абиссинцы*, народъ.—15, 19, 22.
- Халиль, Сихемъ, *Хевронъ*, городъ.—35.
- Халкидонъ, *Принцезы острова*.—87, 88.
- Халялскій, *Алепскій* митрополитъ, см. Макарій.
- Хапстъ, *Хафса*, селеніе.—82, 83.
- Харитона монастырь.—34.
- Хаткѣвичъ Юрій, панъ.—76.
- Хафса*, см. Хапстъ.
- Хвороша, рѣка.—76.
- Хвостово, селеніе.—75.
- Хевронъ*, см. Халиль.
- Хешамъ*, см. Нахось.
- Хиландарь, монастырь.—34.
- Хичъ, селеніе.—75.
- Хіосскій митрополитъ, см. Симеонъ.
- Хіосъ*, см. Сакизъ.—87, 88.
- Ходоллогоморъ, Эламскій царь.—5.
- Хоривскій потокъ.—43.
- Хоривъ, мѣста.—61.
- Хотинъ, городъ.—78,
- Храпуня, селеніе.—75.
- Христина, игуменья.—97.

- Хриштошъ, пань.—73.
 Христофоръ, игумень.—98.
 99.
 Цареградскіе патріархи см.
 Андрей, Іеремія, Іоаннь.
 Цареградскія мили.—86.
 Царь-градъ, Константинъ-
 градъ.—1, 2, 7, 9, 12, 20,
 30, 33, 54, 71, 72, 83—
 91, 93—96, 98, 101, 103.
 Церкви, см. Антонія, Бла-
 говѣщенія, Богородицы,
 Варвары, Василя, Возне-
 сенія, Воскресенія, Геор-
 гія, Екатерины, Елисея,
 Или, Іакова, Іоанна, Ки-
 ріаки, Константина, Ма-
 рины, Михаила, Моисея,
 Николая, Онуфрія, Петра,
 Поликарпа, Преображенія,
 Пятницы, Рождества Бо-
 городицы, Рождества Іо-
 анна Предтечи, Рождества
 Христова, Святая Свя-
 тыхъ, Сергія, 40 мучени-
 ковъ, Спаса, Троицы, Ус-
 пенія, Усѣкновенія главы,
 Θεодора Стратилата.
 Цыгане, народъ.—56.
 Ченга, село.—81.
 Черкаска, см. Черкасскій.
 Черкасскій, Черкаска, городъ.
 —2.
 Чермное море.—46, 58, 70.
 Черное море.—2, 80, 81, 86.
 Чесма, рѣка.—80.
 Чистодоль, селеніе.—73.
 Чорлу, см. Чурлей.
 Чурлей, Чорлу, городъ.—83.
 Чую-масы, мечеть.—82.
 Шамъ, см. Дамаскъ.
 Шиска Семень, пань.—75.
 Эламскій царь, см. Кодолло-
 гоморъ.
 Ядъ см. Виѣсаида.
 Яковиты, еретики.—15, 22,
 51.
 Янинскій митрополитъ, см.
 Матвѣй.
 Яскій митрополитъ, см. Ни-
 каноръ.
 Яуза, рѣка.—73, 74, 75, 77.
 Ясы, городъ.—78—81, 90.
 Ядѣба, см. Виѣсаида.
 Яѣъ, см. Виѣсаида.
 Юрій, священникъ.—91, 93.
 Ѡаворская гора.—3, 5.
 Ѡеодоръ, Царскій посланецъ.
 —2.
 Ѡеодоръ Іоанновичъ, Москов-
 скій царь 1584—1598 г.—
 1, 47, 57, 84.
 Ѡекла, старица.—100.
 Ѡеклы монастырь, въ Іеру-
 салимѣ.—34, 100.
 Ѡеодора Стратилата и Ѡео-
 дора Тирона церковь, въ
 Царьградѣ.—92.
 Ѡеодора Стратилата мона-
 стырь, въ Іерусалимѣ.—100.
 Ѡеодоръ, священникъ.—92.
 Ѡеодосій, священникъ.—93.

Теодосія, см. Кафа.

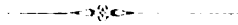
Теофанъ, митрополитъ Аѳинскій.—90.

Теофанъ, митрополитъ Трапезунтскій.—90.

Теофанъ, священникъ.—92.

Теома Апостолъ. Память 6 Октября.—31.

Теома, священникъ.—92.



Оглавленіе.

	стр.
Предисловіе	I
1. Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святымъ мѣстамъ Востока	1
Путь ко Иеросалиму	2
Сказаніе о еретицехъ	22
О монастырехъ	32
2. Хожденіе дьяка Трифона Коробейникова	72
3. Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Цар- ской милостынѣ	84
Указатель собственныхъ именъ	105
Оглавленіе	127



Странствованія Василя Григоровича-Барскаго. Рекомендуемое Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія: Часть I, съ 26 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ	12 —
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	10 —
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ	9 —
Часть IV, съ 34 рисунками. Ц. безъ переплета 5 р., въ переплетѣ	7 —
Всѣ 4 части Ц. безъ переплета 25 р., въ переплетѣ	33 —

Научное значеніе раскопокъ, произведенныхъ Правосл. Палест. Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Иерусалимѣ. В. Н. Хитрово.— 50

Палестина и Синай:

1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово.	1 —
2-й > Описаніе древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго. . . —	65

En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié 8 —

Спутникъ Православнаго паломника въ Святую Землю. Протоіерея В. Я. Михайловскаго.—Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ 2 рисунками.—	35
Выпускъ 2-й. Путь отъ Яффы до Иерусалима, Иерусалимъ и его окрестности. Съ 18 рисунками	1 —

Храмъ Воскресенія Господня въ Иерусалимѣ. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. Съ 8 рисунками — 30

Елеонская гора. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. 2 изд. Съ 7 рисунками . . — 10

Палестинскій патерикъ:

1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками	40
---	----

По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. 2 изд. Съ рисунками. — 50

Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун.— 30

Иъ Животворящему гробу Господню. Разсказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 3 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ, Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія и Военно-Ученымъ Комитетомъ Военнаго Министерства. — 40

Планъ Иерусалима. Рекомендующий Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкорѣ 3 50

Вспоминаніе о поѣздѣ въ Константинополь, Каиръ и Иерусалимъ въ 1887 г. А. Коптева 2 —

Для членовъ Общества дѣляется 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библиотекъ—50% уступки.

Складъ изданій находится у Казначая Общества С. Д. Лермонтова, С.-Петербургъ, Манежный переулокъ, д. № 7.







3 2044 018 865 709



